DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIALUNA 4 MEI 1964 No. 5024.

APUNTES EDITORIAL

Cachonan ta morde atrobe

Hopi mehoracionnan riba e isla aki ta worde realisa lentamente. Antes tabata tin un cantidad di keho di banda di e doñonan di cacho, pasombra polisnan ta tira nan cacho mata, awor a bira cu ta tende cada dia mas y mas keho di e personanan cu no tin cacho, y kendenan ta mira e cachonan salvaje como un plaga y un peliger di tur banda. Despues cu e tiramento di e cachonan a stop, B.C. a priminti mas of menos mey anja pasá, cu lo worde instalá un ´´dog catcher´´

Locual en berdad a sucede. Pero sinembargo e ´´Dog Catcher´´ aki tabata tin mala suerte. Un di e prome biaha nan, cu el a jena e auto jen di cacho, el a boltu e auto, cu a nifica libertad pa casi tur e cachonan y un estadia largo den hospitaal pa e chauffeur. Despues cu el a cura, el no a mira probecho mas den su trabao nobo, y for di e dia ey, Aruba ta sin ´´dog catcher´´ atrobe.

Ta un problema. Si polisnan tira e cachonan, e ora ey nos ta haya nos cu amigonan di cacho rabia y tristo cu ta bisa: "Pakiko bo a tira nos Rex mata? E tabata tin un banchi bisti´´. Y si ningun hende tuma medida contra e cachonan aki, e ora ey ta bini keho di e mayornan di e muchanan cu a worde mordi door di e cachonan medio salvaje, y chauffeurnan inocente ta corre mata nan curpa riba caminda, pasora un cacho a corre cruza inespera nan dilanti - manera nos sa recientemente a pasa dos accidente pa e motibo aki! - y e donjonan desapuntá di lamchinan y carnêñan cu a worde mata, ta puntra nan mes, na unda nan mester presentá nan cuenta.

Conclusion: tiramento ta malo, pero di otro banda ta sigur cu ta necesario pa tuma pasonan serio contra e plaga di cacho cu ta aumenta irrevocable si no haci esaki. Savaneta por tuma parti na e conversacion aki actualmente. E solucion di mas elegante ta keda un ´´dog catcher´.

Na nomber di tur esnan cu ta mira e aumento di cachonan bagamundo como un peliger, nos ta insisti serca B.C., pa bolbe cuminza y pronto pa tuma medidanan pa pone un fin na esaki.

Nos no por kere, cu den e tempo aki di desempleo, cu no tin algun hoben, kendenan lo nenga di bira un ´´dog catcher´´. Segun nos B.C. a warda mucho hopi pa tuma medidanan riba e terreno aki. Door di esaki a socede di caba riba e carreteranan di Aruba dos accidente cu heridanan serio.

Drama riba anja di La Reina

Cuater homber a hoga

ORANJESTAD, - Un accidente hopi grave den haf di Oranjestad a costa bida di cuater homber y asina a pone un marca tristo ariba e dia di celebracion di aña di La Reina na Aruba.

´´Sylvia´´un boto di piscado cu a logra gana di tres premio durante pustamentonan, a bolter na altura di e rif di Taratata net ora cu e tabata regresando pa haf cu siete persona abordo.

Por a worde salba señores Roman Dirksz, Seferino Ridderstap y Rafael Holsman. Ta te´den mainta di 1 mei Martinus Bislip a logra saca e restonan mortal for di laman. Nan tabata di Candido Bito (31) di Citroenstraat 12, Johan Antersijn (58) kende ta biba na Taratatawerf, y su yiu homber Pedro Antersijn di Ponton 22 y Bubu Jansen di Edisonstraat No. 5.

Con e accidente aki a ocurri exactamente no ta sigur ainda. Si nan sa cu ´´Sylvia´´a gana e pustamento cu tres homber abordo y despues di su triunfo a pasa piki cuater hende abordo. Un tal peso segun expertonan por ta motibu cu e boto a bolter, ademas cu specialmente pa pustamento nan ta saca como 1500 kilo di balast for dje boto pa e bira mas liviano. Nan ta supone cu e skipper cu tabata dirigi e boto di west pa oost den e lagoen y cu na dado momento tabata bai duna un show net dilanti dje rif di Taratata un poco pa west di havenkantoor a lora muchu skerpi. Si tabatin un biento duro di ripente, of talvez e pasaheronan a cambia di posicion di repente, esey nan no por bisa ainda. En todo caso net den lorada e boto a bolter. Door dje ballast e boto a sink casi mes ora den laman hundo.

Señor Hans Trinler kende a mira e accidente tuma lugar rato despues den un boto di loods a sali pa duna auxilio di manera cu nan por a salba un dje hendenan cu a landa bai na un boei. En realidad dos dje hendenan tabata ariba e boei. Di tres mes a landa bai canto. E cuaternan cu a perde nan bida parce a worde atrapa bao dje bela grandi di ´´Sylvia´´ora cu Bislip a hanjanan ainda nan tabata bao dje bela.

NAN A BUSCA HOPI

E accidente a sucede mas o menos dies minuut pa diesdos ´os di merdia. Buscamento dje boto cu a sink a exihi hopi ora. Prome un boto di loods a busca, pa despues di mei ora laga e trabao pa un bushi cu aqualong. Esaki a gasta un botter di oxigen sin logra nada., un otro boto di loods cu un mas, entre otro e polis Ammerlaan a sigui cu buscamento pero sin resultado. E boto cu a localisa e barco tabata un barco di piscado Venezolano ´´Santa Anna´´ cu mas pa oost tabata buscando y cu porfin a bin hanja ´´Silvia´´. Esaki tabata drief como diezsies meter hundu. E boto di Aruba Caribbean Hotel cu su bom di glas tambe por a constata esaki despues. Na e momento aki tabata casi cinc´ or di atardi caba. Despues cu nan a pone un boei na e boto nan a bai back pa havenkantoor pa busca otro aqualong pa motibu cu e unico cu nan tabatin abordo, esun di sr. Ammerlaan mientras tanto a bira bashi atrobe. Jegando havenkantoor ta resulta cu no tin mas aqualong pa continua buscamento E aparato di "Arikok", e bushinan presente no kier a sambuja cu ne, pa motibu cu e maskara no ta fit bon na nan cara. Ora cu por ultimo nan a hanja un otro botter di gas, a bira muchu scur bao awa pa busca.

PROBLEMAS

Durante buscamento tabatin enorme hende na havenkantoor. Entre nan nos a mira ministro E.O. Petronia, gezaghebber interino I. S. De Cuba, deputado A. Falconi, comisario C.A. de Jager y inspector J.E. de Wijs, hefe di Justitionele Dienst. Hopi opinionnan a worde duna y hopi comentarionan tabatin. Un cos t a sigur cu despues di a localisa e boto nan no a prepara mas botter cu zuurstof y cu hopi tempo baleroso a bai perdi y cu porfin sacamento dje restonan mortal mester a spera te dia despues.

sigui lesa pag. 2



Ora cu aña La Reina e noticia di e hogamento tragico a plama door dje accidente cu e boto ´´Silvia´´ cantidad di hende a bai na havenkantoor for di unda e buscamento tabata worde dirigi.

CUATRO HOMBER A HOGA

cont. di pag. 1

Tambe ta sigur cu mes ora pensamento a bai na señor Martinus Bislip, un dje mehor sambujadornan di Aruba. Como un aña pasa : e bushi Arubano aki a worde condecora door di International Skin Diving Association na Merca. Na principio ningun hende por a hanja señor Bislop. Ora cu poco despues e la presenta. E la pidi di antemano e suma Fl. 250 pa su trabao of Fl. 50 pa cada aqualong cu nan tabata desea di usa for di dje. Na nos señor Bislpi a declara: ''Mi a sambuja diferente biaha pa gobierno, pone mi bida den peligro, sin hanja un cent nunca di nan. Mi ta tata di nuebe yiu y tin como cinco luna caba sin trabao.'' Inspector de Wijs sin mas a nenga e oferta di Bislip. '' Un suma asina, ta muchu halto pa exihi na un lugar di accidente. Ta un suma exorbitantemente haltu. Si e la yuda sin su demandanan especial, lo mi a percura pa sigur e hanja su recompensa despues''. Tabata declaracion di inspector De Wijs.

Segun nos a tende, despues Bislip a dicidi di yuda ariba peticion di un familia di un dje victimanan. El a haci esaki pa un suma cu e familia mes lo stipula despues.

Diabierne pa seis'or y mei señor Bislip a bai y pa siet' or e tabata na canto caba. E la mara e restonan mortal y a laga saca nan caba. Pa un cuarto pasa di siete ya nan tabata den San Pedro Hospital. - Bislip a declara despues: ''Nan a hoga, nan no a stik si nan tabata tin un bon organisacion y yuda nan mas liher, sigur por lo menos dos bida por a worde salba''. Cu e declaracion aki esnan cu tabata den asuntu di salbamento no ta di acuerdo. ''Locual Bislip a declara ta masha incorrecto. A dura oranan largo prome cu nan a localisa e boto bao di awa. Te hasta si nan a saca nan mes ora, anto ya tabata laat caba, nan a keda muchu tempo bao di awa''.

Tambe nos a worde informa en coneccion cu e declaracion di señor Bislip cu nunca e la worde recompensa pa su yudanzanan, cu señor Bislip en todo caso durante trabaonan di cobamento den haf di Oranjestad durente hopi tempo tabata emplea pa gobierno pa haci trabaonan di control bau di awa. Esaki Bislip no ta considera un recompensa, como e pago cu el a ricibi ta pa e trabao di haf cu el a haci.



Cu alegria y gradicimento nos ta participa nacimento di nos yiu.

HENRY EDGARD JESU

Henry R. Does
Jane Does-Chai.

Aruba, 30 April 1964.
Van Walbeeckstraat 25
Oranjestad.

temporalmente:
San Pedro Hospitaal

BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarazon 13 di mei 1964 na 5'or di atardi, lo tin den cafe-restaurant "Trocadero" na L.G. Smith Boulevard 15 na Oranjestad-Aruba, den presencia di Notario suscrito segûn poder irrevocable bendementoe pûblico di:

E cas-vivienda di blokki Isaac Wagemakerstraat 44 na San Nicolaas riba 752 m2 di tereno erfpacht, conteniendo: veranda, sala-comedor, cushina, 3 kamber, banjo y stoepi. Na huur pa f. 135,-- pa luna, sin contract.

Inscribi na nomber di Raimundo Quintin Kemp, ex Lago-employé, residenciá na Aruba (C. 93-11).

Tur dia tin ocasión pa mira e cas entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa más información acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E.J. THIJSSEN.
L.G.Smith Boulevard 59,
Tel. 1071.

Gobierno no a hisa bandera dia 29

ORANJESTAD, 4 mei.- Diarazon ultimo e dia cu Princesa Irene y Principe Charles Hughes a contrae matrimonio na Roma ningun bandera a worde hisa na e oficinanan di gobierno insular of central. Esaki como muestra cu gobierno no ta considera e matrimonio aki como un dia di fiesta. Pero si diferente habitantenan di nos isla a duna muestra di nan alegria hisando bandera "rood wit blauw" manera por ehemplo na pstorie di Oranjestad.

MI OPINION
OBLIGACION SAGRADO

Siman pasá, durante un discurso cu Sr. Albert Raven a tene na Corsow pa Club di Toastmasters, e a toca na un manera cu ta merece elogio, un problema di suma importancia pa nos comunidad. E problema aki ta cu nos por weta diaramente den nos comunidad cu ta un grupo masha chiquitoe di hende ta tuma parti activo den directiva di varios clubnan of organizacionnan riba nos isla. Ki ora cu nos leza den corantnan tocante eleccion di un directiva nobo of formacion di un organizacion of un comite, nos atencion ta ser hala door di e hecho cu hopi di e personanan cu ta forma tal directiva, tal organizacion of tal comite, ta caba den varios otro organizacionnan. Nan nomber ta sona conoci den nos orea.

Tin biaha nos ta puntra nos mes, si ta otro cos e hendenan ei no tin di haci, si ta worry nan no ta worry cu nan famianan, cu nan ta tuma tanto cos riba nan schouder, of si kizas ta gusta nan ta gusta weta nan nomber continuamente den corant. No laga duda cu tin di e hendenan ei, cu ta acepta y hasta busca puestonan solamente pa nan figurá, y no laga duda tampoco cu tin organizacionnan cu ta limita nan colaboradoresnan na un cierto grupo di hende y no kier duna otro chens di traha pa nan. Sinembargo casi semper e razon ta otro. Hopi di nos ta ignora cu pa tal personanan aceptamentoe di mas puesto ta significa un sacrificio grandi, un sacrificio di e poco tempoe cu nan tin pa nan mes of nan famia, un sacrificio hopi biaha di placa y hasta di salud.

Pakiko anto, nos por puntra, si e hendenan ei ta sacrifica tantu, nan ta sogui acepta tal puestonan of tal trabao? Pa hopi di nos e contesta ta facil. Y esei ta: Cu e hendenan ei mayoria di biaha ta worde moralmente obliga door di nan sentido di responsabilidad cu nan comunidad di acepta, pasobra otronan no a ofrece nan mes of hasta a ninga di duna un man. E hendenan ei ta realiza masja bon cu nos no ta biba riba un lugar pa goza y gana placa solamente, nan ta realiza cu si tur hende tin e mesun punto di vista di ninga cooperacion, anto nunca nos lugar por bai adilanti. Cuantu biaha nos ta weta cu hendenan cu kizas un of dos biaha pa luna tin un reunion di bay, y cu ora trabao caba pa nan 4 or of 5 or di atardi, no tin nada otro di haci, sino keiru den auto, bai hunga carta na club, pasa tur weekend na beach, ta ninga rotundamente nan cooperacion, ora un of otro club of organizacion haci un yamada riba nan, pretendiendo cu nan ta yen di cos di haci y no tin tempu. Y pa colmo cuantu biaha no ta e mes hendenan ei, cu ta bula pipa pa trabao, ta esnan cu ta para cla pa critica e trahadornan duru, ora esakinan comete cualquier error di mas chiquitu?

Hopi bez nos ta tende e reclamo, cu ta un grupo chiquitu di nos, of hendenan di otro islanan, of di otro nacionalidad, extanjeronan manera nos ta yama nan, sc ta run nos asuntonan. Y toch, cu tur e reclamo aki, ora cu nos mes tin chens di participa, ora nos mes tin chens di acepta puestonan, den directiva di por ejemplo Kunstkring, Muziekschool, Vereniging van Handel en Nijverheid of cualquier di e hopi organizacionnan aki, nos ta bira lomba y bisa "mi no tin tempu, sorry, mi ta yen di cos di haci". Si nos kier tin e derecho di reclama, anto nos mes mester cuminza sacrifica, nos mes mester ta dispuesto pa haci algo, y no pa critica so.

Ta mi opinion cu ta obligacion sagrado di un y tur di nos, di interesa nos mes pa trabao di e organizacionnan ei, di no solamente duna nos cooperacion, pero hasta di ofrece nos mes voluntariamente pa tuma parti na tal organizacionnan cu mayoria di biaha ta haci un trabao di suma importancia pa nos isla.

Aruba ta un isla cu ta pasando pa un tempo di gran progreso, awor mas cu nunca cooperacion di un y tur ta necesario. Si nos duna nos cooperacion, anto e ora ei si, nos tin derecho di reclama, ora ta e grupo chiquito ei so ta sigui ocupa tur puestonan y ta sigui run nos asuntonan. Pero mi ta sigur sigur cu tal reclamo e ora ei lo no ta necesario, pasobra mi sa, cu mayoria di e hendenan ei, lo ta contentu di haci un lugar pa otro, pa asina nan por hanja mas tempu pa dedica na nan mes y pa dedica na nan famia, cu tanto nan ta descuida, y tur esaki solamente pa ofrece nan tempu tan precioso na beneficio di nos dushi isla.

R. Lopez Henriquez.

Ceremonia special pa mamanan

ORANJESTAD, 4 mei.- Diadomingo dia 10 di mei na ocasion di dia di mama lo tuma lugar despues di Misa Solem di cincor den Iglesia San Francisco un ceremonia special. Pastoor di e parokia lo dirigi palabra na e mamanan. Despues cu e presentenan a ofrece un bela na Mama Maria nan lo ricibi bendicion special di pastoor.

JAMBOREE COMITE TA REUNI

ORANJSTAD, 4 mei.- En coneccion cu e organisacion di e Jamborette cual lo tuma lugar na Agosto venidero na Paramaribo, e Jamboree Comite di Aruba lo reuni dia 10 venidero den Trocadera. Aki e plannan cu tin pa manda un grupo di padvinder di Aruba pa tuma parti na e Jamborette lo worde descuti detalladamente.

DOS JUBILEO NA LAGO

ORANJESTAD, 4 mei.- Diasabra ultimo dia 2 di mei senjor Generos Kock un empleado di Lago a celebra su di diez anja den servicio di e compania menciona. Diadomingo, esta ayera, senjor Rudolph C. Bergfield di departamento technico a recorda mes tanto anja cu e ta den servicio.

MISA SPECIAL PA I.O.W.U.A.

SAN NICOLAS, 4 mei.- Diabierna mainta pa nuebor a tuma lugar den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas un misa special cual a worde teni ariba peticion di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba. Esaki pa motibo cu dia un di mei e fiesta di St. Josef, patroon di e obreronan ta tuma lugar. E misa a worde haci door di Pastoor B. van Baars.

Souer Rosalie a celebra cuarenta anja di profesion

ORANJESTAD, 4 mei.- Dia 30 di april soeur Rosalie, kende tabata e promer Arubiana cu a drenta convento, a celebra su di 40 anja di profesion. Na ocasion di esaki pastoor N. Erkamp a tene un misa special den Maria Convent. E fiesta a worde celebra diahuebs entre e soeurnan. Diadomingo soeur Rosalie kende cuarenta anja pasa a drenta Congresion como Gomercinda Luiden, a ricibi su famia den convento na ocasion di e jubileo.

DIA ANJA DI LA REINA NA ARUBA



Un bista dje aubade, cu a worde teni ariba dia di aña di La Reina na Santa Cruz. Ariba e podio e dirigente Dercksen. Dilanti dje muchanan cu ta canta. Nos por reconoce den flus color scur gezaghebber interino.



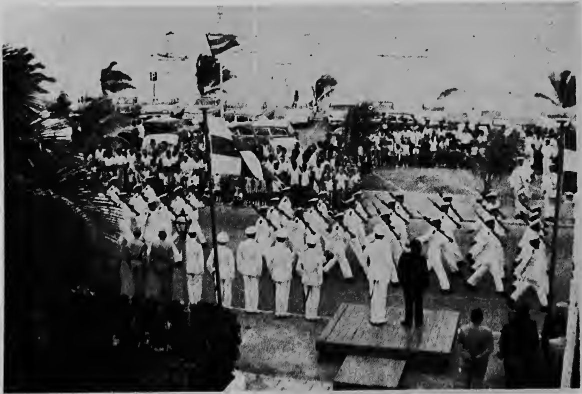
Señor A. Dercksen, dirigiendo e aubade na Santa Cruz.



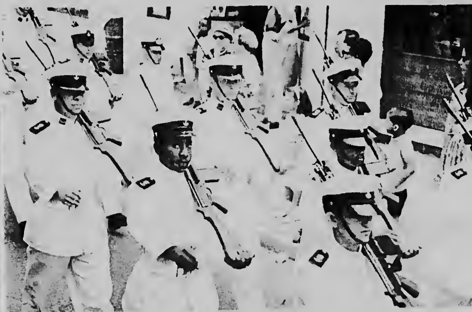
Start di pustamentu di landa pa mucha muhernan. Tabatin gran interes pa e pustamento aki.



Esaki ta Ramiro Croes, kende a sali number uno den 11 km. pustamento di Basi-Ruti bow aña di La Reina.



Un bista dje parada militar tuma for di e balcon di gezaghebber na bestuurskantoor. Aki e mariniernan ta marchando. Ariba acera ariba e podio nos ta mira gezaghebber interino I.S. de Cuba y e commandant di marinier G.C.J. Ballieux.



Tambe algun marinier Arubiano a marcha den e parada militar dia 30 di april.



Aki nos ta weita un grupo di muchanan cantando aña di La Reina den au bade na Santa Cruz.
Nan a haci nan best y tabata canticanan masha bunita loke nan a canta.



Diarazon señor J. De Lannoy y señora Ninita De Lannoy-Toppenberg bao enorme interes a celebra nan boda di plata. Aki e pareha ta worde felicita door di señor Han Steenhuisen, gerente di warehouse di Aruba Trading Company.

GRUPO DI ARUBA HUESPED DI T.C.A.

ORANJESTAD, 4 mei.- Ayera seis or di atardi mas o menos 30 persona a sali ariba invitacion di Tran Caribbean Airways pa Puerto Rico, pa keda aya te majan. Entre e invitadonan tin deputado D.C.Mathew y A. Falconi di Aruba y deputado drs. E. Newton di Corsow. ,hefe di Oficina di Turismo na Corsow James Leander, senjor Arturo M.Arends como representante di Camara di Comercio y Industria na Aruba, general manager di Aruba Caribbean Hotel, senjor Henry Steeber, senjor Knubber di Oficina di Truismo di Curacao Trading Company, director di Aldo Travel Bureau Albert Raven y senjor Ernst Kervel di oficina di viahe di E. & G. Martijn (Aruba) N.M. Senjor James Wever, representante regional di T.C.A. na Antillas, lo companja su huespednan. Majan pa dos'or y mei e huespednan lo regresa Aruba.

Accion di mision na San Nicolas

SAN NICOLAS, 4 mei.- Diabierna, diasabra y diadomingo venidero e soeurnan di Fatima Convent na San Nicolas lo tene un accion pa mision, di cual e suma cu lo worde colecta lo ta pa e trabao di mision na Indonesia, caminda door di awa y un cosecha malo a resulta un situacion di emergencia. E dianan ey lo tuma lugar na e school di e soeurnan un sorto di feria cu rifamento y bendemento di articulonan traha door di e soeurnan y e muchanan, manera chimis, cuadronan y lo demas. E schoolnan ta habri pa e bishitantenan diabierna atardi for di 4'or te 9'or, diasabra for di cuat'or pa nueb'or y diadomingo despues di misa te 12 or y despues di cuat'or te siet'or.

Explosion riba tankero Hulandes

ORANJESTAD, 4 mei.- Ariba e marduga di dialuna pa diamars di siman pasa, pa banda di tres ora a tuma lugar na bordo di e tanker Hulandes "Rossum" cual tabata den haaf di San Nicolas ta descarga azeta, un explosion den un pipa, door di cual unicamente un persona a worde herida levemente. Mesora despues di e explosion e tanker a sali for di haaf pa investiga pafor di haaf kiko a sosode y pa limpia e kamber di pomp cual a yena cu benzine.

Tabata un explosion duro cual a lamta diferente habitantenan di San Nicolas. Diarazon merdia inspeccion di nabegacion a bin Aruba pa haci un investigacion den e caso. E tanker tabata den haaf di San Nicolas.

Openbare verkoop van douanegoederen

KENNISGEVING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, maant hierbij aan degenen die thans goederen langer dan dertig dagen in tijdelijke opslag in de Gouvernements-bergplaatsen of langer dan een jaar in definitieve opslag hebben opgeslagen, om binnen dertig dagen na dagtekening dezer, deze goederen alsnog af te halen.

Bij in gebreke blijven hieraan te voldoen zullen de goederen ingevolge artikel 96 der Algemene Verordening I.U. & D. 1908 in het openbaar worden verkocht.

Aruba, 2 mei 1964.
De Adjunct-Inspecteur der Belastingen.
H.W.J. van der Weide.

Het Bestuur van de **N.V. ARUVEN** maakt bekend, dat op 30 juni 1964 om 11 uur voormiddag

OPENBARE AANBESTEDING

zal worden gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

HET UITBREIDEN VAN HET ARUBA CARIBBEAN HOTEL MET 80 KAMERS.

Bestekken en tekeningen zijn op het kantoor van de Dienst Openbare Werken verkrijgbaar tegen betaling van N.A. Fl. 225,-- per stel.

Alleen aan inschrijvers zal, wanneer de bestekken en tekeningen binnen 3 dagen na aanbesteding ongeschonden worden ingeleverd, N.A. Fl. 175,-- per stel worden gerestitueerd.

Irving Buckly nombra "Goodwill Ambassador"

ORANJESTAD, 4 mei.- Durante un diner cual diabierna anochi a worde ofreci door di directiva di Aruba Caribbean Hotel na e huespednan special di Trans Caribbean Airways, kendenan a bin Aruba algun dia pa un bishita, Gezaghebber Interino di Aruba, sr. I.S. de Cuba a nombra senjor Irving Buckly, vice presidente executivo di T.C.A. como ''goodwill ambassador ' di Aruba. Yen de orgullo y gradicimento senjor Buckley a ricibi e condecoracion.

Den un speech cortico senjor De Cuba un biaha mas a mustra con Aruba a persisti ariba e construccion di e pista di aterizahe pa jet apesar di e echo, cu hopi a kere cu esaki no ta necesario. El a mustra cu e persistencia di e gobierno di Aruba a hanja su motibo den e siguranza cu un tal mehoracion di e aeropuerto den e era di jet aki tabata necesario pa un desaroyo economico na un manera liher.

Sejor De Cuba a declara cu gobierno y pueblo di Aruba tin un profundo sintimento di aprecio pa T.C.A., locual a keda mustra dia 21 ultimo na un manera claro, ora cu pa di prome biaha T.C.A. a baha cu jet na Aruba y un multitud grandi a bai aeropuerto pa presencia esaki. Como muestra di e aprecio pa e cooperacion importante carinjoso y efficiente cu Aruba semper a hanja di T.C.A. senjor De Cuba a nombra senjor Buckly como ''goodwill ambassador'' di Aruba. "Un condecoracion cu mi ta entrega na bo den nomber di gobierno y e pueblo di Aruba, como cu bo merece".

PROMER BIAHA.

Sejor Buckley ariba menciona a duna di conoce cu ta di promer biaha cu e ta hanja tal nombracion como ''ambassador". El a declara cu e personal y su famia tin un sintimento di carinjo grandi pa Aruba y cu semper e ta bin Aruba cu gusto.

El a bisa di tin un gran respect pa e isla aki, cu ta trahando asina duro pa bai adilanti. "Tempo cu pa di promer biaha nos a bin aki, T.C.A. tabata chiquito ainda, pero e anjanan tabata bon pa nos. Awor nos ta mucho mas grandi y cu gusto nos compania lo yuda boso den realisacion di boso plannan di desaroyo.

E hopi presentenan diabierna anochi a goza hopi di e buffet fantastico, cu a worde prepara door di e cushineronan di Aruba Caribbean Hotel. E mesa ariba cual tabatin un gran cantidad di cumindanan delicioso, tabata dorna cu e tres letternan grandi T.C.A. traha for di ijs; un obra fantastico.!

Ganadornan pustamento botonan di bela

ORANJESTAD, 4 mei.- Dia di anja di La Reina tabatin un gran interes pa e pustamento di botonan di bela. Manera tradicion havenmeester J.Berkhout a duna e sinjal pa cuminsa. Ganadornan a bira den e clase di botonan grandi; 1. ''Clara Beatrice'' (Fl. 150 y tres botter di jenever), 2. "Aida"(Fl. 75, y dos botter di jenever), 3. "Tarcilia"(Fl. 50,- y dos botter di jenever). Den e clase di botonan chiquito e prijsnan a bai pa 1. ''Maria Josefa" (Fl. 100,-- y tres botter di jenever), 2. Albertina"(Fl. 50,- y dos botter di jenever) y 3. "Sylvia" (Fl. 25,- y dos botter di jenever).

Fiesta di Fatima

ORANJESTAD, 4 mei.- Diadomingo ultimo a cuminsa na Parokia di Dakota un triduum na ocasion di e fiestamento di e fiesta di Fatima, patrones di Iglesia. Diadomingo anochi durante di e misa ,e tridum a worde cuminsa. Dialuna, Diamars pa sietor y Diarazon un cuarto pa siete tin un Rozenhoedje den iglesia di e parokia, caminda diferente apa-recionnan di Fatima lo worde mustra door di e muchanan di e schoolnan Katholico na Dakota: Promer dia na Hulandes, di dos na Ingles, di tres na Papiamento, diarazon anochi e triduum ta worde termina cu un misa solem.

A FALLECE DOOR DI UN ACCIDENTE

ORANJESTAD, 4 mei.- Diarazon entre 12 or y 1 or senjor Hyacintus L.Rossenberg (52 anja) kende ta biba na Papaya 17 a muri a consecuencia di un accidente trajico. E fallecido no tabata casa y parse tabata conoci como un persona masha stranjo.

Padvindernan a marcha dia anja di La Reina

ORANJESTAD, 4 mei. Apersar cu e programa di Oranje Vereniging e anja aki pa promer biaha no a anuncia marcha di padvindernan, sin embargo e padvindernan y padvindsternan dia di anja di La Reina a marcha door di e callanan di Oranjestad y San Nicolas. Segun nos a tende Oranje Vereniging a pensa cu lo no tabatin interes for di banda di e padvindernan pa e marcha aki, pasobra parse ora cu e lidernn di e padvindernan a worde aserca tocante esaki nan no a mustra di tin interes. Pero serca hopi di e padvindernan y nan lidernan mes tabata existi hopi interes.

Na San Nicolas por ehemplo e padvindernan y padvindsternan di N.P.V. y N.P.G. cu musica di drumband Arrowaken a marcha door di e callanan. Na Oranjestad tabata unicamente N.P.G. cu a marcha. Como cu N.P.G. di Oranjestad no tin basta tamboer y e Arrowakken nan no tabata di acuerdo pa presta un tamboer na e grupo di Oranjestad pa e marcha door di Oranjestad, alfin tabata e assistente activo di comisario di distrito di N.P.V. Jan Lobbrecht, kende a trece solucion. Ora cu ningun caminda un tocado di tamboer por a worde hanja senjor Lobbrecht mes, a fia un tamboer serca un amigo di dje cu ta toca den un conjunto y apesar di e echo cu durante tres anja e no a toca e instrumento aki, e mucha muhernan di N.P.G. diahuebs atardi a marcha cu A.D.C. Lobbrecht door di Oranjestad. Y nan a goza di e marcha.

M.Kuiperi pa reunion di C.T.A.

ORANJESTAD, 4 mei.- Senjor Michael S.Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na Aruba dia 8 di e luna aki lo sali pa Guadeloupe pa assisti ayanan na e reunion annual di Caribbean Tourist Association. Senjor Kuiperi, kende un anja pasa a worde eligi como presidente di e organisacion aki, durante di e reunion venidero segun ta worde spera lo retira di e puesto aki, como cu e presidente di C.T.A. ta worde eligi pa un anja. Dia 15 di mei e ta worde spera atrobe na Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel : 5119.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Diamond Head" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Birdman of Alcatraz" 18 j
Principal: 8.00 p. m. "The Barbarian & the Geisha" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Justiciero vengador" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Big Circus" all .

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

CUMPLEANJOS

Dia 2 Mei a cumpli anja señorita Nia Figaroa, felicitacion ta bini di parti di su tata Nicolaas, mama Johanna, rumanan Nono, Dita, Marietji, Chinta, Dunchi, Linda, Jantji, Baita, Lourdes, Nando y Freddy Figaroa, amiganan Grace Marchena y Edna Antony na Bonaire, Nilda Bonifacio, Elogia Hellement na Corsow.

Dia 2 di Mei a recorda nan prome aniversario di bida matrimonial, señor Angel Pimenteel y Señora Juanita Pimenteel, felicitacion ta bini di senorita Nia Fiaroa kende ta desea nan hopi anja mas di bida matrimonial.

Dia 2 di Mei a cumpli anja a gentil caballero Michael Laurence, felicitacion ta bini si su estimada mama Sira, tata Michell , rumanan Addy y Shirley, Diana na Venezuela wela Rosa Lopez, welo Pa Chico Lopez, y demas famia Croes, Laurence.

Dia 30 di April a cumpli 32 anja e simpatica senora Cathalina Boezema, felicitacion ta bini di su esposo Leonardo, joenan Petra, Josefa, Alcantara, Louis, Sarita, Sally Ramona, Mientje y Roosje, especialmente di Nictaly Gonzales, Urbano Kock, Haime Martijn y demas famia Boezem, Reede y Martijn.

"Chinese Flower Sellers" mas despues pa Corsow

ORANJESTAD, 4 mei.- E grupo di carnaval, "The Chinese Flower Sellers" di senjora Sidonia Muller, cu anteriormente a anuncia di lo bolbe camna un biaha mas door di callanan di Willemstad den trajenan di carnaval a keda cas. Como cu un trinta "Chines" a hala atras na ultimo momento, door di cual henter e grupo lo bai dia di Pentecostes, pero sin nan trajenan. Diasabra promer cu Pentecoster nan ta bai pa bolbe di dos dia di pentecostes.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 26

Asina cu Gerd y Brigit a bay balia cu otro. Y door di esey nan no a ripara cu Vera a trece su partner na e mesa. E tabata cana cu orgullo banda di José, y bo por mira su cara cu e ta orgulloso di su triunfo. Frenky, kende a mire ta bini, a lanta para. Un sombra a pasa riba su cara,ora cu José a buig pé y a bisé su nomber. Vera a dicidi di presenta su amigo. "Figurabo" el a bisa Frenky, "Sr. Marel y ami ta conoci bjeeuw di otro. Ta awor numa mi a corda. Esta un berguenza grandi, cu mi ta lubida cosnan asina lihé "Mi ta kere cu nos mester pordonabo", Frenky a bisa. "Bo kier a sinta cu nos na nos mesa, Sr. Marel? Lo ta un honor grandi pa nos". Vera a actua asina habil, cu José a bin sinta banda di dje. Cu un cara sonriente , el a keda mire den direccion di su esposo. Frenky tambe a drey mira caminda nan ta baliando. El a sinti un deseo grandi di bay coy Brigit su man tene, y sali pafor cu né. Pero e no a hacié, y e cosnan a sigui manera mester ta. Ora cu nan a caba di balia, Brigit tabata cana dilanti Gerd pa bin na su lugar. E tabata cana cu su cabez un poco abou, y su cara tabata un poco corra door di e baliamento. Pero di repente el a keda pará, manera un hende claba. Su mirada a cruza e sun di José , y el a sinti un ril ca apoyo serca Gerd, y Frenky a mira tur esakinan. Un dolo fuerte a podera di su curazon. Asina e tabata desea Brigit dos anja largo caba, pasobra ta esaki ta e amor berdadero.

Pero e no tabata pé, pero pa un otro homber. "Asina?, Gerd a bisa sorpresá. "Nos grupo a crece. E jiu di nos lugá a duna net nos [illegible] honor? Permitimi [illegible] mabo bonbini den nos grupo, Sr. Marel. "Gred a duna José un man, y no solamente Vera a ripara, cu el a kinipi wowo . "Ta pa mi un gran honor di sera conoci cu bo", el a agrega, mientras el a buig, un poco exaherá. "Vale la pena pa bo ta asina , dushi", Vera a bisa. "Tocante bo senjora, ay esey ta un conocido bjeeuw di Sr. Marel." "Kiko bo di dushi?, y tur es tempo ey bo a tené secreto pa mi?". Despues el a dirigi su mes na José . Ach, si y ata Brigit akinan tambe. Bisé con ta ay José, pasobra e ta e muhé di mas bunita akiden." Sin hesita Brigit a duna José un man. "Con tabay", Brigit a bisa cu un stem dicidi, y José a cumindé bek sin perdé di vista ningun momento. José a spera cu Brigit su cara lo a bira un poco corra di ripara, pero esey no a sosode. Hasta Frenky a keda sorpresá cu Brigit a keda asina sigur di su mes. "Bisami awor, cu bosonan tambe conocé otro di hopi tempo caba", Gerd a bisa. "Esey si lo ta colmo". "Esey nos por ganja, no ta berdad José?" Brigit mes a keda sorpresa con el a saca e palabranan aki. "Muchanan, esaki tabata un anochi magnifico", Gerd a bisa alegre. "No ta tur ora mi por nek mi dushi senjora asina bon. Bo no ta tumami na malo, no José?". "Y si mi a rabia, ni siguiera bo ta puntra", Vera a contesta. "Ta di con boso otro caba? Nunca bo a contami algo". "E cos ta cu José tin mucho tempo ausente ", Gerd a contesta. "Pero dia cu nos tabata mucha, nos tabata hunga polies cu ladron junto. Tabata un dushi tempo no José? Esey si ta hopi tempo pasá". "Asina hopi tempo, cu casi mi no por corda mas", José a contesta. "Esey si ta un milager no? Si bo pasa tur caminda den e mundo aki, bo ta lubida hopi cos y hasta bo ta lubida hende." "Bo ta equivoca, dushi, "Vera a bisa. " Pasobra Sr. Marel ta corda masha bon, cu el a conocémi tempo di school. "Boso tambe tabata conocé otro e tempo ey?", el a puntra Brigit. "Mi ta kere cu si", Brigit a contesta. "Pero ta asina hopi tempo pasa, no ta berdad?" "Y pesey José mester conta nos awor di su exitonan", Gerd a proponé. "Wel bo sa, aparentemente mi tabata kier a keda un anja so ayanan. Mi tabata kere cu e tempo lo bula pasa lihé. Y e promé dos lunanan a bula pasa di berdad. Mi a bay, pero toch mi a keda mara na nos patria. Mi tabata anhela pa alcanza un cierto doel, cu tabata vale la pena." "Y awor bo a alcansé?" Vera a puntra. "Kizas, mi ta spera. En todo caso mi ta sintimi bon, cu mi ta akinan, y pa contra cu hendenan cu ta ponebo sintibo na cas, y pa realizá cu nan a lubida mes poco cu bo!". "Esey ta zona, manera bo ta papiando di un muhé", Gerd a bisa cu bofon. "No tin sufficiente na Amerika nato?". "Si, tin hopi, pero nan no ta conbinimi. Mi tabata kier, y mi mester a bay cas, pasobra mi tabata sa, cu tabata tin hende ta spera riba mi. Y awor mi ta akinan, y ningun hende por tahami pa busca ni felicidad". "Bo a weyta, dushi", Gerd a bisa su senjora. "No vale la pena pa bringa pa José. RE ta perdi pa tur muhé, cu excepcion di esun aya. Laga nos bebe na su salud". El a lanta su glas den laira, y Vera tambe a haci mescos . Sonreindo el a tene den direccion di José. Esaki tambe a haci mescos y despues el a drey mira Brigit. Tabata tin alegria den su wowonan? Frenky tabata kere asina. Pero e no por a escohe di otro manera. E mester join tambe, pa asina evita cu Gerd y Vera tambe haya sa, loke ta pasando. Su voluntad firme a yudé pa hiza e glas, y e biaha aki su man no a temblá. Brigit tabata sinti masha bon loke ta pasando cu Frenky. Compasion y gradicimento tabata jena su curpa. No pa su amor, pero pa su fieldad na Frenky. E tambe a hiza su glas, pero su sonrisa a bay pa Frenky. Mi ta pertenecebo, su mirada kier bisa.

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Proteha bo salud. Cosnan por sali escepcionalmente bon pa Aries cu ta goza di un bon salud. Descansa bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Cerciora e dialuna aki, cua di e ideanan cu bo tin ta practico. Examina tur e contratonan bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-

Bo ta worde adverti cu tene cautela di e cosnan cu bo hasi e dia aki.

No laganan convence bo cu conversacionnan optimista y tene bo propio limitacionnan na cuenta

CANCER-22 di juni-23 di juli- Actua cu energia y legu mai idealismo e dia aki, si bo ta desea di acerca bo meta.

LEO-24 di juli-24 di augustus- Bo mester vigila e corriente di intraquilidad. E dia aki lo parse masha intranquilo, pero bai cu hopi cuidao.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un bon dia pa traha pero no keda sin resa e letra di cualquier contract.

LIBRA-24 di september-23 di october- Incertidumbre quizas lo impedi bo progreso, cerciora di fuentenan cu por conduci bo na repuestanan mas efectivo.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Percura di no duna bo opinion referente na asuntonan personal di otro persona. Loke nan ta desea ta aprobacion no bo consehonan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Riba e dia aki tur cos ta brilla y awor ta keda na bo di determina si esaki ta oro falso o realidad.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E inteligente preareglo di e asuntonan personal y priva ta tur loke bo mester pa tur cos bai bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bon ganancianan ta spera Acuario cu mantene su cabes den negoshi. Evita e distraccionnan social.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Asuntonan legal y quizas un biahe probablemente lo requiri bo atencion personal. No cerra tratonan.

KLM TA TRECE AGENTENAN DI VIAHE

ORANJESTAD, 4 mei.- Ayera a yega Aruba cu avion jet di KLM banda di ochor y mei un gran cantidad di agentenan di viahe di New York pa haci un bishita na nos isla. Originalmente e bishitantenan ta forma dos grupo. E promer grupo ta bao di e gia di e empleado di KLM senjor Rovins. Nan ta regresa nan pais diamars atrobe. Na e grupo aki ta pertenece tambe senjor Kielman, representante di e compania di aviacion Hulandes na Merca. E otro grupo cual ta bao di gia di senjor Bulterman, kende ta agente major di KLM na Merca ta keda un dia mas. Un di tres grupo asina di agentenan di viahe ta bin un siman despues. Segun e representante di KLM na Aruba, sinjor S.Newton a participa na nos, KLM a invita e agentenan aki cu e intencion di laga nan sera conoci cu Aruba y asina duna nan e oportunodad pa ""bende"" e isla aki mas mihor na Merca. E grupo cu a yega Aruba ayera, awe lo haci un biaha over di e isla pa despues tin un lunch den Astoria Hotel. Awe nochi nan lo worde ofreci un cocktail-party den Aruba Caribbean Hotel Casino.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAMARS 5 APRIL 1964 No. 5025.

Conmemoracion di mortonan 1964:

LUCHA DI DIOS VISLUMBRA TRAS NOS LUCHANAN

ORANJESTAD, 5 di mei - Ayeramainta esnan cu a muri durante segundo guerra mundial a worde conmemora na Aruba, na e monumento den Adriaan Lacle Boulevard, cual monumento a worde regala aña pasa door di Lions Club. Atrobe e mariniernan a duna nan cooperacion y tabata tin un cantidad notable di bouketnan di flor. Palabra a worde dirigi pa Gezaghebber Interino I. S. De Cuba y ds. J.A. Visser di Piedra Plat.

Despues cu e mariniernan a hisa e bandera half stengel sr. N. Piña, como maestro di ceremonia, a invita sr. De Cuba como esun di prome pa dirigi palabranan, Esaki a papia manera lo siguiente:

For di añas caba, 4 di mei ta e dia, cu henter reinado Hulandes ta mustra honor na esnan, cu a muri durante e segundo guerra mundial, y cu ta reflexiona riba e gran sufrimento, cu a worde causa na e humanidad durante e añanan sombrio aki.

E accento di e conmemoracion aki no a cay sinembargo riba nos tristeza, pero riba e convencimento cu ta nos deber di loke nan, door nan gran sacrificio, a obtene pa nos, pa keda tene bibo bao e generacionnan actual y esnan venidero.

E libertad, den cua nos ta bibando actualmente y tambe respet pa derechonan di otro, di kende nos sa nan nomber awor den reinado Hulandes, a bira solamente posibel, tambe pa medio di nan sacrificio y lucha cu nan tabata tin. Ta pesey nos ta tene nan recuerdo den honor, pa asina nan, nos y esnan, cu bini despues di nos, lo ser como ehemplo.

Nos ta orgulloso di forma parti di un reinado, cu ta conoci pa e convencimento cu cua e principionan di e democracia ta respeta den tur e siglonan pasa, pero nos ta mas orgulloso ainda cu e Reinado Hulandes aki a ofrece e lucha cu tur su forzanan, ora cu forzanan scur a - trata di kita e principionan noble aki.

Riba e monumento di conmemoracion aki tin solamente e nombernan di esnan cu a muri y ta bini di Antillas Neerlandes, pero den nos pensamento nos ta mira - tambe e nombernan di miles di nos rumannan di e dos otro partinan di Reinado, cu a duna e sacrificio di mas grandi pa e victoria di e derecho.

Ta pesey na Aruba nos no ta honra solamente Antillanonan cu e solemnidad aki, no solamente extranheronan cu a muri na Antillas, pero tur nos rumannan tur, cu hopi biaha despues sufrimentonan indecible y inhumano a muri-, pa asina nos por conoce e beneficionan di un - mundo miho.

Ds. Visser a trece dilanti den su discurso e.o. e siguiente:

Un hende mester tin por lo menos 40 aña of mas bieuw pa tin recuerdonan y e realidad cruel di e segundo guerra mundial. For di e final di esey, humanidad a biba asina tanto tensionnan, tabata tin asina tanto movimentonan di guerra y revolucionnan, cu e recuerdonan ta worde cubri henteramente door di e actualidad cu ta worde menaza hopi biaha.

Papiando di esnan cu a muri durante segundo guerra mundial ds. Visser a remarca lo siguiente:

No solamente nan tin sinjalnan ta riba e caminda di nos bida, mas ainda nan ta factornan, cu pa medio di innumerable balornan, ta determina di nos situacionnan. Lo ta ingratitud terribel contra dios y contra nan, si nos mester haci manera cu nunca nan a biba.

Ya cu hamas humanidad a mira e forza di scuridad asina, manera e lucha cruel pa haya dominio di e poder mundial. No solamente nan a trata pa pone e balornan fundamental di un grupo chikito di hendenan ambicioso pa mando bou di nan poder, tambe nan intencion tabata pa bandona dios su nomber y su trabaonan for di e mundo aki. Esaki a worde claramente, den nan intento pa elimina net e pueblo, cu dios a eligi, esta e pueblo hudiu. Tur parti na unda e religion aki tabata, nan a worde persigui.

Hopi a sinti e gravedad di e amenazanan. Nan a entrelanan mes completamente na e lucha pa asina forma un comunidad den cual nan mes y nan yiunan por hiba un existencia cristian Tabata palabranan cu e.o. e domine a bisa.

Kranshan a worde poni door di gezaghebber interino na nomber di Koningklijke Marine, na nomber di Vereniging van Reserve Officieren, Onze Vloot, door di sra. Angelica Anthony, na nomber di Lions Club, Lago, KLM, y E.&.G. Martijn (Aruba) Ltd. ELMAR, A.C.I. y KNSM, Union Mutualista Bonaireano, Colegio Arubano, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) NV. y Algemeen Nederlands Verbond.

E cooperacion di e mariniernan e aña aki tabata menos cu aña pasa door di falta di un - guardia di honor y e hecho, como cu e mariniernan di Savaneta actualmente tin solamente un tamboer. Como na e solemnidad aki cada un aña ta papia un dominee y un pastoor, otro aña lo papia un representante di Clerecia Catolico.

P.P.A. KIER RETIRA DEPUTADO ODUBER

Oranjestad, 5 Mei. - Diadomingo tabata tin den Lago Heights Club un reunion di e partido halto di P.P.A. cu e maestronan di e barrio di San Nicolas y Alrededor. Eynan a worde trata un dos questionnan urgente, esta den prome lugar e posicion di e deputado di isla riba y tambe esun di deputado G.A.Oduber.

Tabata tin palabra sres. Osbaldo Croes, E.O.Petronia, Jose Geerman y Lope Beaujon. Tocante e deputado di Isla Riba a worde bisa, tin caba hopi tempo un ley no escrito den PPA cu ta bisa cu un di e deputadonan no ta un Arubano.

A worde desmenti door di e oradornan, cu e no Arubiano aki mester ta un hende di Isla riba. Cu esaki e afirmacionnan a worde desvirtua di un miembro di e grupo di Isla Riba, cu ta afirma constantemente cu e Isla-ribenjonan por laga haci derecho riba e puesto aki cu hasta e puesto aki ta corresponde un cierto persona.

En berdad e partiba a tuma sr. D.C.Mathew como Isla Ribenjo den e college, pero como deputado. Tambe a worde trata e asunto di deputado Oduber kende a worde duna su puesto den raad y tambe den B.C. a base di su promesa na sr. Urbano Maduro. Esaki tabata tin derecho riba e puesto aki a base di e resultado di eleccion, pero como cu el a bay cu verlof na extanheria, como cu verlof na extranheria, corto despues di e eleccionnan, pa mitar anja, sr. Maduro tabata di acuerdo pa entrega su puesto durante e periodo di su ausencia na e siguiente cu ta drenta den consideracion riba e lista y esey ta sr. Oduber, pa asina e fraccion di PPA lo bira completo. Despues cu Sr. Maduro a regresa di su verlof e directiva di e partido a laga conoce e deseo cu sr. Maduro lo no reclama su puesto mesora. Segun nos a worde informa door di e maestronan di e barrio cu P.P.A. a laga e deputado sa cu nan lo aprecia pa mas pronto posibel e desempenja e puesto cu el a priminti por escrito.

Den algun circulonan politico na Aruba nan ta kere sin embargo, cu sr. Oduber no tin idea di cumpli cu e peticion aki.

Iniciadonan a declara cu e partido of autoridad no po haci nada, si sr. Oduber lo nenga di retira di su puesto. Destitucion di su posicion ta imposibel. Solamente por kita su autorizacionnan y aisle. Nan no ta spera sin embargo cu esaki lo jega asina leeuw.

President Lopez di ANAAB ta spera:

Pronto derecho di ambtenaarnan ta un ley

Oranjestad, 5 Mei. - Ambtenaarnan di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaaren Bond, seccion Aruba cu gran enthusiasmo a celebra e binti-cinco aniversario di existencia di nan bond diasabra anochi na P.O.V.A.-Centrum na Palm Beach. Tabata un fiesta inolvidable pa cual tambe tabatin atencion especial e dia ey di e organisacion hermana y directiva di Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Federatie.

Senjor Milo J. Croes, un dje fundadornan di e Bond Arubano, tabata maestro di ceremonia. Den su palabra di introduccion: e la observa di ainda por recorda con gobierno a priminti e bond pa duna tur e ambtenaarnan aumente di salario cu e indexcijfer di gastonan di mantencion di bida a pasa 105. Mirando e hecho, cu e indexcijfer te ainda ta aumenta alarmante, senjor Croes ta opina cu pronto un aumento di salario lo ta merecido. Senjor H. Th. Lopez, president di e seccion Arubano a observa, cu ambtenaarnan di awendia por ta contento, cu 25 aña pasa, den un periodo cu sarcastico ta worde endica como e periodo di "colonialismo", e ambtenaarnan dje tempo ey tabatin e curashi di funda un bond. Pasobra den e prome anjanan gobierno tabatin masha desconfianza contra e organisacion aki di ambtenaarnan y mester a bira 1946 prome cu gobierno a haci pa un deliberacion organisa y hanja comprondimento pa e lucha di e ambtenaarbond.

Gracias na e bond, asina senjor Lopez a bisa, den curso di anjanan, hopi por a worde alcanza pa e miembronan. Orador a pone enfasis pa conserva e union entre miembronan dje organisacion. "E reconocimento cu nos tin awor, nos lo por perde mes facil door di desunion."

Referente e contacto cu gobierno senjor Lopez a bisa cu gobierno y ambtenaarnan no mester keda fija ciegamente ariba un punto cu ta separa nan for di otro, pero mas bien mester concentra ariba e problemanan pa cual si na principio tin chens di por jega na un acuerdo. Por ultimo senjor Lopez a expresa su speranza, cu e hubileo di plata di e bond, por ta un motibo pa gobierno haci e posicion juridico di ambtenaarnan bira un ley.

(Sigui lesa pag. 2.)



Diabierne anochi, durante e buffet ofreci door di directiva di Aruba Caribbean Hotel na honor dje invitadonan di T.C.A. gezaghebber interino Isaac De Cuba a nombra exec. vice-president di T.C.A., Irving Buckley, como embahador di buena voluntad di Aruba. Ariba e portret momento di entregamento dje diploma.

DERECHO DI AMBTENAARNAN

(Continuacion di pag. 1.)

Otro oradornan di e anochi aki tabata senjor S. Martina for di Corsow kende na nomber di e bestuur di bond Curazolenjo a hiba palabra, senjor G.T.Hernandez, kende a papia na nomber di e amtenarenfederatie y senjor J.C.A.M. Bezems, kende como president di R.K. Onderwijzersvereniging St. Thomas a dirigi un speech simpatico. Despues di e parti oficial, nan a keda basta rato hunto. Sorpresa dje anochi tabata jegada di e Steelband di Paradera, cual grupo a construi considerable na animacion dje fiesta.

PARTICIPACION

Pa medio di esaki

"WIT - GELE KRUIS ARUBA"

ta participa cu e resultado di su rifa ta como lo siguiente:

PROME PREMIO No. 2805

DI DOS PREMIO No. 2949

DI TRES PREMIO No. 1199

DI CUATRO PREMIO No. 2194.

PREMIONAN POR WORDE BUSCA CERCA SR. W. DE GRAAF, EAGLE COLONY 25, TEL.: 2957, OF SR. I. ZIEVINGER, TARABANA 28, TEL.: 2387.

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP

Op vrijdag 8 mei 1864 des namiddags te 5.00 uur zal door de ondergetekende, deurwaarder, worden overgegaan tot de uitgestelde openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van 24 maart 1964 van Mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, waaronder zich bevinden:

2 glazen showcases met inhoud zoals diverse lintjes, garens, knopen enz.;

2 trapnaaimachines merk "Wever";

2 metalenstoelen en 2 houtenstoelen;

1 houtentafel, 1 wand glazenkast;

ALSMEDE EEN HOEVEELHEID DAMESJURKEN, ALLEN ZICH BEVINDENDE IN EEN PERCEEL AAN DE MIDDENWEG NO. 13 TE ORANJESTAD OP ARUBA EN ZIJN ALDAAR DE DAG DER VERKOOP TE BEZICHTIGEN EN WORDEN VERKOCHT BIJ OPBOD TEGEN GEREDE BETALING.

ARUBA, 2 MEI 1964.

DE DEURWAARDER B/H GERECHT OP ARUBA
(GET.) M.ODUBER.

Lidernan syndical:

"Aruba mester di revolucion social"

SAN NICOLAS, mei. Diabierne atardi, dia promer di mei, "dia di obrero", pa di promer biaha den historia di Aruba tur e organisacionan di obreronan na nos isla a uni hunto den un parada door di e callanan di San Nicolas pa despues tene un reunion masal den Lago Sport Park, caminda un gran cantidad di amanan di cas tambe a mustra interes pa e reunion. Den e parada algun borchinan cu lemanan manera "Unidos Venceremos" por a worde mira. Dilanti di e parada den un auto habri tabatin para e presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, (I.O.W.U.A), señor Frans L. Maduro huntu cu e representante di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano (O.C.T.A) y alavez representante di Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos, (C.L.A.S.C.), señor Eddy Maduro. Marchando cu musica di banda for di pabao di Boxing Stadion e cientos di obreronan a marcha pa Lago Sport Park caminda dilanti di tribuna e diferente miembronan di directiva di I.O.W.U.A. y señor E. Maduro a tuma puesto ariba un podium caminda e atardi diferente oradornan a lansa nan discurso pa e presentenan.

Di e diferente invitadonan pa e reunion aki nos a mira na Lago Sport Park, Ministronan E. O. Petronia y Lopes Beaujon, Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, señor E. Byington di P.R. di Lago, señor Nystrom vicepresidente di Lago y señor Nixon I.R. manager di Creole, pastoor N. Erkamp y pastoor B. van Baars, miembronan di eilandsraad A. Eman, V. Britten, E, Finck, F. Figaroa, Jacobo Erasmus y Jose Geerman tambe señor N. Pina Lampe di - Servicio Informativo di gobierno.

E reunion a worde habri pa señor Juan Diaz miembro directiva di I.O.W.U.A. kende a yama e presentenan bon bini y como - maestro di ceremonia a presenta e diferente oradornan di e atardi. Como e promer tabata e presidente hoben di I.O.W.U.A. señor Frans Maduro. Na promer lugar el a duna gradicimiento na tur instancia y tur esnan cu a haci e parada y e reunion posibel. El a mustra cu dia promer di mei dia di obrero ta un dia symbolico pa descansa di e trabao di un aña. Papiando tocante di syndicalismo na Aruba orador a mustra cu tin hopi ainda ariba tereno di obrerismo cu por worde cambia na Aruba. El a mustra cu tin hopi falta, di cual un di nan ta e.o. segun señor F. Maduro, e leynan social cu tin actualmente pero cu ta bieuw y no ta adecuado mas pa e tempo aki. Segun el a bisa hopi biaha mehoracion di esakinan a worde priminti pero nan no a worde ehecuta te ainda. El a haci un atake fuerte ariba esnan cu ta abusa di e obreronan y e empresanan grandi na mundo cu ta tira e surplus di cuminda etc. afor pa mantene un prijs halto ariba mercado di mundo. Promer cu el a termina el a haci tres suplica. Promer tabata na e dunadornan di trabao na Aruba y Antillas. El a pidi nan comprendemento pa e clase di trahador y tene mas hende posibel na trabao pa combati e desempleo.

Di dos suplica di señor F. Maduro tabata na autoridad, pa corda ariba e leynan social pa merhoranan como cu nan no ta adecuado mas pa aña 1963.
Y di tres suplica tabata na e obreronan mes, pa nan respalda nan syndicato y esnan cu no tin pa nan uni cu un di e otro syndicatonan existiendo, asina cu nan por yuda combati inhusticia pa mehoracionan.

LUCHA OBRERO

Como representante di O.C.T.A. a papia despues señor Eddy Maduro. Su discurso tabata basa especialmente ariba e recordamentu di e lucha obrero cu a tuma lugar na hopi lugarnan di mundo y hopi partinan ta tumando lugar, costando tin biaha hasta bida di lidernan sindical. Despues di e palabranan di Eddy Maduro, Frans Maduro a bolbe tuma lugar tras di microfono pa yama esnan cu a yega laat bon bini y pa lesa un carta di ministro di asuntunan social, C. Kroon, kende a manda un saludo pa e obreronan di Aruba.

Despues di esaki el a dirigi palabra na Ingles pa esnan di habla ingles.
Su discurso na Ingles a worde sigui door di un di señor Pina Lampe di Servicio Informativo di Gobierno kende a papia tocante di union di obreronan. El a mustra con union por ta un forza di suma importancia pa e obreronan.
E discurso di señor Pedro - Brook di I.O.W.U.A. tabata basa ariba e problema "desempleo". El a mustra ariba e urgencia pa resolve e problema aki cu tur medio cu tin pasobra esaki ta creciendo na un manera alarmante.

Secretario General di I.O.W.U.A. señor Leonso Albus a duna un relato di e succesonan di I.O.W.-U.A. den e aña cu a pasa. El a papia tocante e reunion an dificultadnan, problemanan y con esakinan a worde resolvi.
E presidente di Union Portuario Arubano, señor Juan Boekhoudt tambe a haci un suplica pa busca un manera cu e situacion di desempleo. El a mustra ariba e crecemento di e problema aki door di e gran cantidad di hobenan cu ta sin trabao y e cantidad cu cada aña ta bin aserca.

REVOLUCION SOCIAL

Mientras cu señor Frans Maduro den su discurso a mustra ariba e necesidad di un revolucion social, e ultimo dos oradornan, miembronan di directiva di I.O.W.U.A. señor Juan Yarzagaray y Jacobo Flemming cu speechnan yen di emocion a mustra ariba e gran necesidad di syndicalismo pa bringa inhusticia y derota esaki. Señor Yarzagaray alavez a mustra cu no ta autoridadnan so tin capacidad pa trata e problemanan di obreronan, pero cu e obreronan tambe sabi ta di kiko ta trata, nan tambe sabi ta kiko ta economia, hasta el a bisa cu e ta kere cu tin obreronan cu mas capacidad cu e autoridad. Señor Flemming a mustra cu syndicalismo tin di worde respeta pa e autoridadnan y esnan cu podernan maximo. El a bisa pa hanja tur esakinan mester di sacrificio y esey ta repaldo di e obreronan.

Despues di e discurso di e ultimo orador aki, un minuut di - silencio a worde teni pa tur esnan cu a duna nan bida pa e lucha di syndicalismo.
Cu esaki un fina a yega na e promer parada y reunion masal di e diferente syndicatonan na nos isla. Un muestra di union cual segun deseo y plan di e organisadornan lo bira un tradicion annual na nos isla.

Welganan na Guyana Ingles

GEORGETWON, 5 mei.- Gobernador Sir Richard Lut di Guyana ingles a bisa den un discurso na radio, cu e peticion di oposicion y federacionnan pa proclama estado di emergencia y pa pone militarnan ingles den e teritorionan azota pa welga y incidentenan di rasa, no ta nifica un solucion di e dificultadnan. El a bisa cu autoridadnan a tuma medida pa por combati e incidentenan den e teritorio west di Georgetown unda polis y ehercito a worde reforsa.

Papiando tocante e futuro politico di e pais e gobernador a bisa cu ora cu e lidernan di e tres partidonan yega na un acuerdo tocante locual nan lo propone gobierno ingles encuanto futuro di e pais, esaqui lo considera nan observacionnan.

GRATITUD

El consul general de Panama y la señora de Garcia de Paredes, lo mismo que sus hijos el doctor Diego Alfonso Garcia de Paredes y la reverenda madre Maria Margarita, o.p. Por este medio agradecen cumplidamente a los miembros del honorable cuerpo consular y a aquellas personas que en alguna forma se dignaron exteriorizarles su palabra de condolencia, con motivo de su reciente duelo.

Oranjestad, 2 de mayo de 1964.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur esnan cu di un manera of otro a yuda of mustra nan atencion na ora di entierro di nos jiu y ruman homber

OTILIO FELIS JANSEN
(q.e.p.d.)

Especialmente nos kier gradici Sr. Martin Bislip, Firma Petrona & Croes y tambe Sr. Zep Wever.

Na nomber di su tata J.Jansen
mama: Anna Maria Jansen y su rumannan.



Bonifacio Croes
Ridder Oranje Nassau



Zuster Magdalena
Ridder Oranje Nassau



J.N.Rojer
Ridder Oranje Nassau



V. Amaya
Gouden Medaille Oranje Nassau



R.J. de Keyzer
Gouden Medaille Oranje Nassau

CONDECORA

oranjestad, 4 mei.- Diahuebs mainta diescuater habitante di nos isla a worde condecora den rango di Orde van Oranje Nassau na ocasion di anja di La Reina. E cantidad aki ta un record pa Aruba. E condecoracionnan a worde entrega door di gezaghebber interino I.S. de Cuba. E personanan kendenan a worde considera pa e condecoracion aki tabata lo siguiente:

BONIFACIO CROES

Ridder den orde di Oranje Nassau.

Senjor Croes kende ta director di e compania di construccion Petrona Croes den cursonan di anja a progreso di gewoon obrero den empresa di construccion te na accionista y director di un dje companianan di construccion mas grandi na Aruba, cual firma tin companianan tambe na Corsow y na Surnam.

Durante anjanan largo senjor Croes tabata miembro directiva di ``Oranje Comite´´ na Aruba. E comite aki ta encarga especialmente cu organisacion di fiestanan na ocasion di anja di La Reina y senjor Croes semper a tuma na su encargo dornamento y organisacionnan di eventonan publico den distrito pafo.

LOUISA MARIA HAVERMANS

(Zuster Magdala) Ridder den orde di Oranje Nassau.

Zuster Magdala a nace 1 di juni 1906 na Baarte Nassaus y actualmente ta hefe di school na Aruba. Zuster Magdala tin como trinta anja consecutivo trahando pa Bijzonder Onderwijs na Antillas Neerlandes, di cual e ta siete anja hefe di schoolnan di mucha muher na e islanan Saba y Sint Eustatius. For di 1 di januari 1960 zuster Magdala ta hefe di school di Onze Lieve Vrouw di Fatimacollege na Dakota Aruba. Semper e la comportele como un excelente hefe di school y asina merece meritonan pa e educacion di muchanan cu a

Tambe pa hopi anja largo e la prepara muchanan pa pasa examen di type y te ainda ta den comite di examen na Aruba.

JUAN ROJER:
Ridder.

Senjor Rojer a nace dia 12 di juni 1911 na Corsow y ta eilandsontvanger na Aruba. Dia 11 di januari 1964 senjor Rojer a cumpli 35 anja den servicio di gobierno. E la cuminsa su carera na 1929 como schrijver na Corsow. Como klerk e la worde translada na 1933 pa Aruba, na unda mientras tanto e la bira adjunct-commies. Na 1938 e la worde nombra ontvanger pa Bonaire. Su diferente puestonan aya tabata: hefe di postkantoor, secretario di raad di polis, secretario di voogdijraad, hulpambtenaar di censo, dienstdoend ambtenaar di openbaar ministerie notario y te hasta pa un corto tempo gezaghebber interino.

Na 1945 e tabata pa un corto tempo ontvanger na SINT Maarten, di unda e la worde translada definitivamente pa Aruba trobe, na principio como commies na Landsontvangerkantoor. Dia 11 di januari 1954, 25 aña pasa despues cu e la drenta den servicio di gobierno, central e la pasa como commies pa servicio di gobierno insular di Aruba, na unda ela worde encarga cu e puesto di eilandsontvanger, pa cual puesto el a worde nombra definitivamente dia 1 di juli 1954.

Senjor Rojer semper ta un ambtenaar ehempla cu conoce su deber, kende ta worde aprecia altamente door di eilandsbestuur y kende ta un ehemplo pa su personal. Ademas di su encargo na gobierno sr. Rojer ta activo tambe ariba terreno social, na unda e la ocupa puestonan den directiva varios biaha, mas parti como tesorero. Asina e ta of tabata tesorero di International Seamen´s Club, Wit Gele Kruis, Sint Martinus Stichting, e prome bestuur di Arubaanse H.B.S. ``Colegio Arubano´´ y di Lions Club na Aruba. Tambe di comision temporal e tabata tesorero varios biaha. E ta tambe secretario di Koningin Juliana Stichting.

ULPIANO AMAYA:
Medalla di oro den Orde di Oranje Nassau.

Senjor Amaya a nace dia 3 di april 1917 na Aruba y ta adjunct-commies na W.E.B. na Aruba. Senjor Amaya tin actualmente 32 anja den servicio di gobierno. E la cuminsa como beambte na Landswatervoorzieningsdienst y durante su carrero a traha na completo satisfeccion di su hefenan den tur departamentonan di administracion di waterleiding. Awor manera nos a skirbi e ta adjunct-commies na Water- en Energiebedrijf di territorio insular Aruba. Semper e la sobresali den su cumplimento di deber, dedicativo y ijver. Tambe den ramo di deporte sr. Amaya semper tabata masha activo. Mas di diez anja e ta miembro directiva di sportvereniging ``Aruba Juniors´´ tambe hopi anja di Aruba Basketball Bond y for di 1963 di Aruba Voetbal Bond di cual actualmente e ta competitie-leider.

ROELOF KAN DE KEIJZER

Medalla di honor di oro.

Senjor R.J. de Keijzer a nace dia 16 di januari 1914 na Utrecht y ta onderinspecteur di polis y hefe di departamento di trafico na Aruba, Senjor de Keijzer a jega Corsow dia 2 di mei 1939 como brigadier den korps di polisnan. Den reorganisacion di polis na 1949 e la bai over den Korps nobo como hoofdagent. Despues e tabata hefe di departamento di administracion di polis, na recherche for di 1956 y despues como hefe di departamento di trafico. Na 1957 e la worde promove como onder-inspecteur le klasse. For di 1941 e ta traha na Aruba. E tin un bon ``staat van dienst´´ y den curso di anjanan a musta di ta un trahador capable y serio kende semper ta prepara pa su trabao. Entrante juli dje anja aki sr. de Keijzer ta bai cu pensioen.

MARCELA C. THIJSEN

(Zuster Desideria)
Medalla di honor di oro.

Zuster Desideria a nace dia 13 di februari 1901 na Aruba y ta onderwijzeres na nos isla. Dia 1 di januari 1964 zuster Desideria a cumpli 30 anja den servicio di Bijzonder Onderwijs. Na tur e schoolnan di mucha muher na Aruba e zuster aki a jega di traha, di cual hopi anja largo den e klas di mas trabahoso, eerste klas. Durante cinco anja e la traha tambe pa e school di mucha muher na Groot-Kwartier na Corsow. Zuster Desideria ta un trahadora duro y silencioso cu gran amor pa muchanan, y gustosamente ta sinjanan su talento di pintamento, obra di man, y handwerken.

PETRUS VERBERNE

(Frere Fredericus)

Medalla di honor di oro.

Frere Fredericus a nace dia 23 di november 1912 na Asten y ta onderwijzer na Aruba. Extra meritorio e la haci su mes dedicando su tempo despues di school na tene e hobennan na Sta Cruz ocupa. Na 1948 e la funda e SINT Jozefbond, di cual e ta president for di tempo ey. Aki nan ta practica muziek, deporte y obra di man etc. Personalmente e la traha duro pa lanta e club Estrella y trahamento di dos tereno di deporte. Ademas den cursonan di anja e tabata miembro di varios comision di Arubaanse Voetbal Bond. Por ultimo e la haci tambe pa organisa fiesta di carnaval na Santa Cruz y a dirigi esaki den bon direccion.

ANTONETTA C. WESTHUIS
(Zuster Digna)

Zuster Digna a nace dia 16 di oktober 1896. Su cuna tabata na Schiedam. E ta onderwijzeres. Zuster Digna actualmente tin como 30 anja ta traha pa Bijzonder Onderwijs na Antillas Neerlandes, di cual un anja na e isla

Saba. Resto de anjanan e la traha na tur e schoolnan di mucha muhernan Aruba, y desde 1951 specialmente den e klas dificil eerste klas.

Ademas durante hopi anja e la sinja e muchanan pa type-examen y durante tur e tempo tabata den comitie di examen.

VICTORIANO B. CROES
Medalla di honor di plata.

Senjor Croes a nace dia 13 di mei na Aruba y ta sapate. Senjor Victoriano Benito Croes a cuminsa su carrero como sapate na edad di 17 anja Constantemente sin interupcion e la practica e ofischi aki 50 anja largo y den e bieuwnan ta e unico cu a keda den su ofishi di sapate. Prome cu azeta a bini Aruba e tabatin e shop mas ocupa di Aruba. Te awor - apesar di e cambionan di circunstancia den su shop semper tin actividad. Major parti di e pobernan di nos isla ta su clientela. E tin un conducta irreprochable y ta conoci den comunidad di Aruba como un persona masha aprecia. For di trempan te anochi laat su shop ta habri na servicio di epublico. Na su manera el a contribui den un gran necesidad pa e poblacion di nos isla.



Zuster Desideria
Gouden Medaille Oranje Nassau

DONAN NA ARUBA

JOHANN R. TUJEEHUT

Medalla di honor di plata.
Senjor Tujeehut a nace dia 30 di oktober 1903 y ta un ambtenaar cu pensioen actualmente. Senjor Tujeehut a traha como 33 anja den servicio di gobierno, di cual 25 anja den Haven- en Loodsdienst, na unda e tabata encarga cu e departamento di carpinteria di botonan. Dia 30 di oktober e la hanja su retiro cu honor pa motivo di su pensioen. Semper e la cumpli cu su deber cu gran amor na na satisfaccion completo di tur, mientras cu ademas door di su conducta y comportacion e tabata un bon ehemplo pa tur e hendenan cu tabata traha bao di dje.

AURA ANGELICA WEVER
Medaja di honor di plata

Srta Wever a nace dia 16 December 1917 na Aruba y ta onderwijzeres. Srta Wever ta onderwijzeres den derde klasse y ta trahando pa R.K. Bijzonder Onderwijs.

Despues di a pasa su akte pa maestra di school cu aantekening pa handwerken y gymnastiek na 1938, e la traha sin interupcion pa Lager Onderwijs na Oranjestad Aruba. For di 1953 e ta na onderbouw di Maria College. Srta Wever kende anja pasa a celebra su jubilio di plata na school ta conoci pa un persona masha modesta, pero masha capaz, kende ta traha semper masha correcto y ta dedica tur loke por na Ensenjanza di e muchanan.

PETRONELLA EVERTSZ:
Medaja di honor den brons

Srta Evertsz a nace dia 1 di Januari 1884 na Corsow y ta huishoudster. Srta Evertsz desde 1918 ta huishoudster serca familia Lacle na Aruba. Actualmente e la cumpli 80 anja y te ainda ta biba serca familia Lacle, na unda te despues di su 75 anja a dedica su mes na cuida e familia cu masha atencion y aprecio.

HELENA HENRIQUEZ.

Medaja di honor di brons
Srta Henriquez a nace dia 25 di April 1899 na Aruba y ta huishoudster. Srta Henriquez ta mas di 30 anja huishoudster na pastorie na Savaneta, na unda e ta altamente aprecia pa su fieldad su amor pa trabou y e manera cu semper e ta cumpli cu su debernan.

CORNELIA D. WILLEMS:
Medaja di honor di brons.

Srta Willems a nace dia 17 di Agosto 1885 na Aruba y ta huishoudster. Durante 40 anja e tabata sirviente serca familia F. J.C.Beaujon na unda semper e la cumpli cu su deber manera mester ta. Srta Willems pa motibo di su hopi avanza actualmente ta den ST. Michaels Paviljoen di San Pedro Hospital, na unda e ta worde cuida actualmente.



Zuster Digna
Gouden Medaille Oranje Nassau



Cornelia Willems
Bronzen Medaille Oranje Nassau



Frere Fredericus
Gouden Medaille Oranje Nassau



Aura A. Wever
Zilveren Medaille Oranje Nassau



Victoriano B. Croes
Zilveren Medaille Oranje Nassau



Helena Henriquez
Bronzen Medaille Oranje Nassau



Johann R. Tuyeehut
Zilveren Medaille Oranje Nassau



Petronella Evertz
Ere Medaille Brons Oranje Nassau

MISS NOCAL TA JEGA AWE

ORANJESTAD, 5 mei Awe ta yega nos isla abordo di Trans Caribbean Airways señorita Jacqueline Astwood, kende a gana prome premio den un concurso cu a worde teni na Estados Unidos bao dje nomber ''Nocal Contest''. Jacqueline, kende awor a worde bautisa cu e nomber Miss Nocal, a hanja pasashi gratis pa Aruba Caribbean Hotel na Aruba, '; den compania di su mama Susan Molen. Awe Miss Nocal ta worde ricibi cu masha hopi fanfare.

KIMAMENTO DI BUKI "MALO" NA INDONESIA

Na Djakarta nan a quima 500 buki den publico en coneccion cu dia di ensenyanza. E bukinan cu a worde quima ta bukinan cu ta "venena" espiritu di pueblo Indones. Ta trata di bukinan Ulandes, Ingles, Frances y Aleman. E titulonan no a worde anuncia.

Ehercito di libertacion ta ocupa pueblo El Real

Binti miembro di e ''ehercito di libertacion'' na Venezuela, cu ta un organisacion prohibi a ocupa e pueblo el Real den e estado barinas tres ora y mei. Ora cu polis y militarnan a interveni, nan a retira den e serunan den sercania. Durante e persiguicion di e rebeldenan un asistente di e comisario di polis di El Real a muri.

Enrique Vorst sobresaliente di Olimpiada Lago Sport Park

E di 24 Olimpiada Lago Sport Park organisa como parti di e celebracion di e cumpleaños di Su Mahestad Reina Juliana, a bolbe atrae un publico enorme. Y mescos cu den añanan anterior e olimpiada tabata un exito tambe den e sentido deportivo. Na e constelacion deportivo di nos isla a surgi caranan nobo cu den e Olimpiada ta haya oportunidad di mustra nan capacidad y talento. Tanto den atletismo como den ciclismo tabata tin diferente nomber nobo cu a sabi di ocupa un di e tres puestonan di mas ariba. E honor sinembargo di resulta esun di mas sobresaliente di e di 24 Olimpiada a toca na e veterano atleta Enrique Vorst, kende a ocupa cuatro promer puesto pa obtene total di 20 punto. Cu e mi[illegible]mo diferencia posibel, Vorst a pasa e corporal di Mariniernan G. Verhalle, [illegible] keda den e promer puesto. Number tres den e clasificacion pa esun di mas sobresaliente a bira e ciclista number uno di nos isla, Pio Coffy cu un total di 15 punto.

E aña aki e programa di e Olimpiada L.S.P. tabata parti den dos anochi. Cu discurso president di Lago Sport Park, Mateo Reyes a worde inaugura. Reyes, un conocido y popular figura den nos mundo deportivo, a mustra e importancia di e eventonan anual aki y a expresa gratitud na e hecho cu ta posibel efectua e eventonan aki como parti di e programa social cu Lago ta respalda.
Despues di esaki coordinador di e programa Bob Martin por a duna ordu pa inicia e 22 diferente eventonan di cual e programa tabata consisti. Tras di e microfono tabata atrobe Charlie Morales, kende aña tras di aña ta esun cu ta tene e publico na haltura di e cifranan alcansa.

Tabata tin un total di 12 evento di caracter di pista (track & field) y 10 di ciclismo parti den tres clase.
E resultadonan di pista tabata lo siguiente. Tras di e tempo of marca di e ganador nos ta publica e marca record te ainda of promer cu e aña aki.

CARRERA DI 100 YARDA: Enrique Vorst 10.3 sec. (10 .- sec.)
Tito Werleman.
L. Berenos.

CARRERA DI 200 YARDA: Enrique Vorst den 24 sec. (22.6 sec.
Tito Werleman
M. de la Lanoy.

CARRERA DI 440 YARDA: Jacinto Werleman den 51.3 sec. (55.0 sec.) Record nobo.
C. Dirksz
M. Delaney.

CARRERA DI 1/2 MILLA: Jacinto Werleman den 2 min. 16.6 sec. (2 min. 8.2 sec.)
Bill Fagan Jr.
J. Turner.

CARRERA DI 1 MILLA: Zalm den 5 min. 15.6 sec. (5 min. 50 sec.)
Ruyter
R. Croes

CARRERA DI 3 MILLA: R. Croes den 16 min. 2.6 sec. (17 min. 30 .8 sec.)RECORD NOBO Zalm
B. Ketelaar.

LANZAMENTO DI BALA: G. Verhalle cu 48 pia 9 inch (46 pia 8 inch) RECORD NOBO
D. Brathwaite
Goosen

LANZAMENTO DI DISCO: G. Verhalle cu 131 pia 8 inch (114 pia 4 inch)
D. Brathwaite
Quilotte

SALTO HALTO: Enrique Vorst cu 5 pia 8 inch (5 pia 101/2 inch)
G. Verhalle
R. London

SALTO HALTO CU POLSSTOK: K. Bryson cu 9 pia 6 inch - (10 pia 6 inch)
B. Groth
G. Verhalle

LANZAMENTO DI SPEER: Enrique Vorst cu 145 pia 10 inch (145 pia 7 inch)
Billa Fagan Jr.
Koenes

HINK, STAP EN SPRONG: G. Verhalle cu 36 pia 9 inch
Strauss

E evento aki a worde poni pa di promer biaha riba e programa. Nos ta mira anto cu den atletismo a worde estableci tres record nobo. Door di Jacinto Werleman riba e distancia di 440 yarda, door di R. Croes riba e distancia largo di 3 milla y door di G. Verhalle den lanzamneto di bala.
Tanto Werleman como Verhalle ta figuranan cu tin varios aña ta participa den e eventonan aki y semper a sabi di clasifica den e promer tresnan, pero R. Croes ta un nomber nobo den e participantenan. Cu [illegible] a logra, apesar di un estilo un poco stranjo pa coredor di distancia largo, clasifica dos biaha y te hasta establece un record nobo, mehorando e record pa mas di un minuut, ta un bon señal pa e atletismo local.

PIO COFFY E MIHOR CICLISMO

obteniendo tres promer luga, Pio Coffy a demostra un biaha mas di ta indiscutiblemente e mihor ciclista di nos isla. El a gana tanto e distancia di uno como di tres milla den e competencianan di clase A, mientras cu riba e distancia di 9 milla tambe el a keda na cabes. Su otro dos rumannan cu a competi tambe a haci bon papel. Te hasta tabata asina cu riba e distancia di un milla, e tres lugarnan pa clasifica a worde gana door di e tres rumannan den orden di edad, esta Pio Coffy number uno, Cristobal Coffy number dos y Luis Coffy number tres. E tres rumannan tabata corre cu un teamwork, loke tabata duna nan considerable ventaha riba e otro competidornan. Apesar di esaki Victor Curlingford a logra clasifica den tres ocasion.
E resultadonan di ciclismo ta lo siguiente:

DEVIL TAKE THE HINDMOST: Luis Coffy
Victor Culingford

CLASE A 1 MILLA: Pio Coffy den 2 min. 35.4 sec. (2 min. 31.0 sec.)
Cristobal Coffy
Luis Coffy

CLASE A 3 MILLA: Pio Coffy den 8 min. 20 sec. (8 min. 2.4 sec.)
Luis Coffy
V. Curlingford

CLASE B 3 MILLA: R. Flanders den 2 min. 43.7 sec. (2 min. 37.8 sec)
R. Nicholson.

clase b 2 MILLA: R. Flanders den 5 min. 41.9 sec. (5 min. 33.0 sec.
J. Leonard
Leo Vrolijk

CLASE B 3 MILLA: R. Nicholson den 9 min. 17.3 sec. (8 min. 8.8 sec.)
R. Flanders
R. van ter Pool.

CLASE C 1 MILLA: G. Leonard den 2 min. 51.2 sec. (2 min. 37.0 sec)
J. Garcia
H. Ruiz

CLASE C 2 MILLA: G. Leonard den 6 min. 9.4 sec. (5 min. 25 sec.)
L. Vrolijk
A. Richardson

CLASE JUNIOR 1/2 MILLA: Kong A Sam den 1 min. 20.6 sec. 91 min. 21.0 sec.) RECORD NOBO, Leo Vrolijk
A. Richardson

9 MILL A CLASE A Y B: Pio Coffy den 25 min. 57.0 sec. (25 min. 29.0 sec)
V. Curlingford.
Gaston Richardson

Durante e carrera di 9 milla a pasa e unico accidente di e programa ora cu e dos rumannan Cristobal y Luis Coffy a dal den otro tumando un skina.
Door di esaki Luis a haja un caida cu a imposibilita su continuacion den e carrera. Cristobal a piki su bicicleta y rapidamente a continua, pero e no por a evita mas di keda den e ultimo puesto.
E evento aki tabata e ultimo di e programa.

Mas contacto entre Reinadonan ta intencion di Statuto

Oranjestad, ariba anja di La Reina parti mainta gezaghebber interino a tene un audiencia puden Centro Cultural n[illegible] [illegible]stad. Tabata senjor Osbaldo Croes t[illegible], kende un biaha mas na nomber di e publo di Aruba a manda felicitacionnan na Reina, pa despues gezaghebber interino cu palabranan bon escohi contesta e vice-president di Staten.

Den su discurso Senjor Croes a cuminsa cu observa, cu e anja aki un tradicion a worde kibra door cu gobernador no a bini Aruba pa tene e audiencia publico, pero cu door di esaki nada no a cambia pa cu sintimento di stimacion y fieldad di e pueblo di Aruba pa cu su Reina. Senjor Croes a observa tambe entre otro "cu celebracion di cumpliana di nos Reina stima, nos ta celebra tambe nos existencia como unidad nacional, como un pueblo liber democratico. E Arubano ta contento di por ta parti di e reinado nobo di Hulanda. E Arubano ta contento tambe cu e comprendimento cu ta crece di e parti di reinado na Hulanda den ultimo anjanan pa e necesidadnan di Aruba. Y ora cu mi ta papia di comprendemento cu ta aumenta, mi ta pensa na e cantidad di bishitanan funcionarionan haltu di
nan funcionarionan haltu di Hulanda cu a bishita Antillas den ultimo anjanan, di manera cu nan ta hanja un bista mas amplia den varios asuntonan cu ta tocante un cooperacion mas eficas di ambos banda, esta entre Hulanda y Antillas. Senjor Croes a suplica gezaghebber interino por ultimo na nomber di Aruba duna un cordial gradicimento na Staten general di gobierno Hulandes pa e coperacion cu nan a mustra pa realiza e plannan di mas anja di Aruba. "Mi ta suplica bo tambe pa pasa na nos estimada Reina ariba su dia di cumpleanos, nos sintimento di fieldad, amor y cariño na su Mahestad".

Senjor De Cuba a contesta e discurso aki cu e palabra: "Cu razon bo a mustra ariba e lazonan mas estrecho cu cual e cas Oranje den curso di historia a dedica na su pueblo. Pasobra e hecho aki no solamente algo pa haci nos orgulloso, pero alavez ta un dje funda[illegible] entonan, den cual un cooperacion harmonioso, di Oranje y e reinado completo, di gobierno te na pueblo, ta un dje basenan primordial"

Despues di a mustra ariba e punto cu e contacto den pasado di e cas Oranje y pueblo di Antillas hopi biaha no tabata loke mester ta, senjor De Cuba continua: "Con bon nos ta stinti nos awor di por consta cu den esperito di e reinado nobo, cual boluntariamente no ta hunga un papel importante, di manera cu nos pueblo hopi biaha tabatin e previlegio di saluda miembronan di cas di Oranje ariba suelo Antillana. "Despues cu a memora tambe cu gratitud e interes di e funcionarionan for di Hulanda cu nan ta mustra pa nos islanan den Antillas. Tabatin hopi interes pa e audiencia publico e anja aki.



Esaki ta e cantante Monica Maris kende for di 4 di mei te 17 di mei venidero lo canta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Monica ta un cantarina di fama internacional. Ademas di su voz extraordinaria sonoro y cautivante Monica a bira masha popular na Estados Unidos door di su bistirnan bunita y escohi cual e ta bisti durante su presentacionnan.

FESTIVAL INGLES DI TULIPAN

BIRMINGHAM, 5 mei.- Sjoukje Dijkstra campeon mundial y campeona olimpico huntu cu Dickie Henderson di Inglaterra, a inaugura e di quinta festival di Tulipan na Inglaterra.
Ademas el a eligi y corona e reina di Tulipan pa e anja aqui pa e isla ingles, Diana Thomas, un mannequin. Esey Sjoukje a haci huntu cu algun miembro ingles di un jurado.

Welga di chaffeur na San Domingo

SANTO DOMINGO, 5 mei.- E gobierno di Republica Dominicana a utilisa militarnan pa portega chauffeurnan di bus cu quier traha contra nan coleganan cu ta welgando na Sto. Domingo.
Algun chauffeur di bus a bolbe cuminsa traha despues di un declaracion di e minister di trabao, Poloney, cu e welga ta politicamente inspira y pues ta ilegal.

Diasabra e personal di e sercicionan publico di transport a cuminsa un welga como protesta contra introduccion di un ley di belasting.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel : 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Rei Pele'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Bonitas tapatias'' 18 j.
Principal: 8.00 p.m ''Attack of the Crab Monsters'' all
Aurora: .30 p.m. ''El Justiciero Vengador''. 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. ''De Overal'' all

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 The Buccaneers
.30 Gov't Info.
.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
.30 Rough Riders
.45 Papiamento Sportnews
.15 Local Talent-Live
.45 Lock up
.00 English News cast Live & Filmnews
.00 77 Sunset Strip
.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
0 El observador.
20.15
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.



Dia 1 di mei e dos liders nan di union di obreronan Eddy Maduro (na robez) y Frans Lodewijk Maduro (na drechi) a participa den un parada den un auto habri door di San Nicolas. Señor Frans L. Maduro ta saludando su partidarionan na un manera cu nos a jega di weita un conocido politico na Alemania saluda su compatriotanan.

EXPANSION ARUBA CARIBBEAN HOTEL

"NOS TA GRADICI T.C.A." SEGUN ORADORNAN

Palm Beach, Mei. - Diasabra atardi un banda di Aruba Caribbean Hotel Casino na Palm Beach senjora viuda Maria Yrausquin a pone e prome schop den terra pa e expansion de e hotel cu ochenta camber mas. Despues di a haci esaki den presencia di tal di prominentenan di gobierno y di directiva di hotel, senjora Yrausquin a dirigi un speech. Den esaki ela gradici su defunto esposo ministro Juancho Yrausquin, comproba door di laga e haci e prome acto den expansion dje hotel. E senjora a mustra con defunto Yrausquin semper a lucha pa haci eAruba mas popular den estranheria. Locual semper tambe tabata Juancho Yrausquin su obheto di bida tabata pa haci Aruba un paraiso chiquito. ''Laga nos tur na Aruba sigui tras dje ideal aki di dje y haci Aruba por cierto un paraiso chiquito''.

Tabata e hefe di toeristenbureau Michael S. Kuiperi, kende pa mas o menos cuator y mei a habri e ceremonia aki y kende a mustra con na 1959 na apertura di Aruba Caribbean Hotel hopi hende tabata sceptico contra e projecto di hotel y e posibilidad nan di turismo na Aruba. Con e realidad mientras tanto a resulta.

Gustosamente e kier a laga varios otro orador mes conta. Un dje prome oradornan aki tabata ministro E.O. Petronia kende tabata completamente di acuerdo cu senjor Kuiperi. Algun anja pasa masha poco hende tabatin confianza den turismo pa Aruba, awor esey ta completamente diferente. Y e ceremonia di diasabra tabata numa un continuacion di un desarollo cu awor ta confianza di tur Arubano esta: Turismo. Senjor Petrona ta jama e ceremonia aki toch un punto culminante y ta felicita Bestuurscollege, directiva di Aruven, Executive House Hotels Inc, y T.C.A. Ministro no por a laga di menciona e coincidencia agradable cu net senjores Buckley y McFarland di Transcaribbean Airways ta na Aruba. Sin kita nada for di otro companianan, mi kier observa cu T.C.A. a yuda enormemente pa trece turistanan na Aruba y stimula e industria aki. Senjor Petronia a mustra con Aruba te ainda a logra keda loke e ta apesar di e turismo cu ta aumentando. Algo cu estranheronan juist ta aprecia. Despues di esaki e la menciona construccion di e Sheraton Hotel banda di Aruba Caribbean, gracias na comprendimento y ayudo di gobierno hulandes.

Senjor Petronia ta opina cu directiva di Executive House Hotel Inc., explotantenan di e hotel actual, cu atraccion di Sheraton mester worde mira como un esfuerso di parti di gobierno di Aruba pa duna e Palm Beach di Aruba klas y.... mantencion di standing. ''We believe in high level competition, we cannot offer you people less than that''Competencia door di un organisacion manera di Sheraton ta di mehor cu nos por ofrece boso cu tabata nos pioniernan. Ariba esaki senjor Petronia a memora defunto Yrausquin kende ta e homber cu a proyecta tur e plannan aki, plannan cu actualmente pa un gran parti a worde realiza caba, ta un orgullo pa por traha huntu pa realisacion di su programa''.

CARL DEVOE

Senjor Carl Devoe, director di Excecutive House Hotels Incs, a observa cu awor ta prome di a tende di binimento di Sheraton Hotel.'' Nos ta contento cu Sheraton ta bini y nos ta spera cu algo di nos klas por pasa over pa nan'' el a observa, con Aruba Caribbean Hotel cu a cuminsa humilde.; awor ta un succes y cu ta justifica su existencia. Tambe e orador aki a menciona e diferente plannan yactividadnan di defunto y Juancho Yrausquin y a jamele un homber cu door di su sonjonan tabata inspira otro. Den e sentido aki orador a jama Aruba Caribbean Hotel ''A dream molded into a monument''. ''Awor boso industria di turismo ta un echo'', asina senjor Devoe a continua, '' Boso futuro ta esplendido''. ''Naturalesa ta bon na Aruba , pero mi mester bisa cu sin e agradable hospitalidad di e pueblo esaki lo no tabata bal mucho''. Orador a papia di aprecio pa e trabaodi T.C.A., cu a coopera den desarollo di turismo na Aruba y a haci uso dje oportunidad pa gradici e tambe e bon relacionan cu N.V. Aruven , antes bao direccion di senjor Jeffie de Veer, actualmente bao direccion di senjor Gustavo Nouel.

G. NOUEL

Senjor Nouel a gradici tur e instancianan y gobierno cu a haci posibel cu awor Aruba Caribbean Hotel por worde expande cu 80 kamber mas. Pues dos temporada caba centenares di hendenan cu kier pasa nan vacantie na Aruba mester a worde desulusiona pa motibo di falta di lugar.

(Sigui lesa pag. 8.)

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 27.

No worry nada lo pasa, cu por endebo. Pero Frenky si no por a mpronde e mirada silencioso a-. E duel a hacié casi mareá. Pe- José, kende prome tabata conto, si a ripara y tabata mescos nan a tiré cu un emchi di awa ieuw. Esey no ta possibel, e ta nsa. Esey no ta su cara berdaro. Ta ami e ta stima, ami so. i por a ripara esey claramente or ey. Su wowonan no por ganja. Laga nos bebe ariba felicidad di s tur'', Vera a bisa.''Y maske existi pa Sr. Marel, solamente muhé, e mester corda cu nos akinan presente''. ''Bon bisa,'' rd a bisa. ''Bo no tin nada con-, José?'' ''Natural cu no'', Jo- a contesta mesora. ''Riba bo lud'', Sra. Hemer.'' ''Y bo no brinda riba esun di Brigit?'' i,. Ni a paga bon tino, riba sa- di e muhé di mas bunita akin. El a bebe y e otronan tam-. Promé cu nan a pone nan as bek riba e mesa, e musica cuminza toca atrobe. Un senor bjeeuw a jega na nan mesa. ''Permitimi, respetable suegra. Mi tin gana di balia un pieza cu bo''. ''Bo mester puntra mi casa, papa. Ta é mester dicidi''. ''Mi no kier haci esey. Semper e tin bo. Mi no ta puntre nada.''El a coy Brigit tene y a bay cu né. Gerd y Vera a hari cordial. ''Asina mester ta'', Gerd a bisa. ''Ainda nos por sinja hopi cos di papa Zeeberg''. Apenas e dosnan a cana bay, cu José tambe a lanta para. ''Despensami un rato. Mi ta bolbe un djies.''Na un manera galante e a sunchi Vera su man. ''Tabata masha agradabel na bo mesa. Mi mester gradicibi pa e invitacion''. ''Wel, bo no ta hanjé un heroe esplendido'', Vera a puntra, despues cu José a cana bay. ''Mi tin gana di conocé e muhé cu e tabata papia di dje''. ''Lo bo haya e oprtunidad ey, dushi'', Gerd a contesta. ''Bo a tenede, cu e muhé ta akinan mes. Hé Frenky, bo tambe kier desparecé?'' ''Mi ta bolbe un bes, mi ta bay coy un poco aire fresco. Boso no worry, un bes mi ta bolbe.''Gerd a keda mire un poco preocupa ''Mi Dios nos ta papia y hari, mientras cu é mester soporta dolornan terribel''.

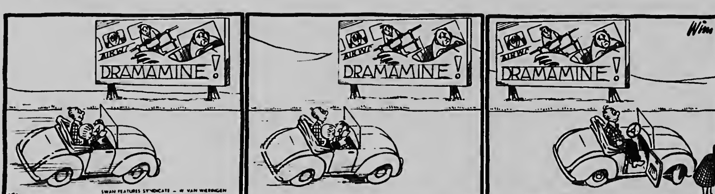
''Weyta con e ta cana...'' ''Bo no ta kere cu ta mihó si bo bay cu né, Gerd?'', Vera a puntra su casa. Gerd no a pensa dos biaha. E mirada stranjo di Frenky a hacié bira preocupá.'' Y asina a socéde cu ora Brigit a bolbe bek na su lugá, el a hanja Vera so sintá. ''Kiko a pasa? Tur e caballerosnan a lanta lagabo so?'', e director Zeeberg a puntra . ''Eseynan ta jama nan mes ''Gentlemen''?'' ''Bo no ta kere ?'', Vera a puntra. ''Wel bo mes sa, cu bo no por wantanan si nan kier bay tuma un tiki aire fresco''. Tabata masha facil pa nek Max Zeeberg, pero Brigit si, por a ripara mesora na Vera, cu e dos hombernan a sali di e sala pa un otro motibo. ''Mi ta hacibo un proposicion pap'', Brigit a corre bisa. ''Dal un pieza cu Sra. Hemer. E ta gusta balia, bo sa, tantem mi ta bay mira unda senjores nan a keda.'' ''Nan a pasa pa e porta aya'', Vera a bisé. ''Lo bo hanja nan masha facil''. Pa un rato Brigit a keda pará dilanti e porta di glas. E aire fresco a hacié sinti bon. E tabata tendé e musica masha flauw. Mi no ta bay padén mas, e ta pensa. Frenky mester ta sinti su curpa cansa. Asina cu mi hayé, lo mi puntre pa nos ban cas. Net e kier a sali pafó cu el a tende un stem bisé: ''No cana bay Brigit'', José a puntra. ''Keda serca mi, mi tin asina hopi cos di bisabo.'' Pa un momento Brigit a hera perde su aliento. E tabata deseya e palabranan ey asina tanto, cuanto biaha e no a mira José su cara den su sonjo....''No por ta possibel..., mi .....mi ta rondiando mi casa''!'' Su vos tembloroso a mustra claramente con nervioso e tabata ta. ''Lagami bay José, nos no tin nada di bisa otro mas!'' ''No Brigit , bo mester scuchami, pasobra bo ta pensa y sinti mescos cu mi. Nos tur dos a sinta spera masha hopi riba e momento aki. Y awor el a jega''. José a purba coy Brigit su mannan tene, pero esaki a halanan bek. ''Mi dushi Brigit, bo no kier pa mi mishi cu bo? Bo mes no ta mira, cu no vale la pena? Te unda cu nos por pensa, nos ta pertenecé na otro por completo'' ''No vale la pena, pero loke mi kier meen ta e combersacion José, por fabor, spaar mi, pakiko nos mester saca pasado?'' '' Pasado?, stimacion mes grandi cu esun di nos, no por worde lubidá. Nada no a pasa. Miles de kilometro mi a pasa caba, pa porfin mi topa cu e berdad. Bo ta kere cu mi mester deshaci di e berdad? Djies pa motibo di un hende stranjo? Bo casa no ta nifica nada pa bo. Bo a corre casa cu né, pasobra nan a hinca un mentira den bo cabez.'' ''Nan? Ta kende anto? No ta abo mes, cu a traiciona nos amor na un manera bajo? Lagami bay, no vale la pena, lo bo no alcanza bo doel''. ''No tuma un decision promé cu mi caba di papia Brigit. Nos tur dos a worde traiciona, y nos tin derecho, pa trece claridad den e traicion aki. Mi kier puntrabo algun cos. Bo kier primintí mi, cu lo bo contesta nan honesto?'' ''Okay cuminza puntra numa, pero mi no tin mucho tempo, José''. ''Si, e ta jamabo, no, e Frenky Zeeberg millionario ey, cu ta bal mucho mas cu mi, pa bo''. ''Esey ta un di e cosnan cu bo tabata kier a puntra? Wel ata mi contesta: Si e ta bal pa mi mas hopi cu bo, pasobra den bo lugá, hamas e lo a papia asina.'' ''Pasobra e no sa kiko kier meen, si e perdebo. Pero bo tin razon, mi no kier ofende ningun hende, cu no ta mercé. E ta stimabo di berdad. Pero ki dia bo a constata cu bo tambe ta stimé? Poco despues cu mi a bay, of despues cu bo no tabata ricibi mi cartanan mas? No ta berdad, no tabata bin mas carta no? Bo a sinta spera y spera, pero bo no a ricibi ni un palabra di mi.

E ta sigui...





BUCHI ROBEZ





DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di april-20 di mei Trata e asuntonan confidencia cu bastante cuidao, Parse c tin biaha hasta murayanan ti oido.

TAURO-21 di april-21 di mei Un sonrisa di confianza lo ta d gran utilidad den un arreglo cu l bo realisa e dia aki. Mantene b mes alerta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni Cuestionnan mecanica y cientifi co ta favoreci e dia aki. Trabaonan di rutina lo sali bon

CANCER-22 di juni-23 di juli Enfrenta e actual demandanan pa medio di e aplicacion di mihor esfuersonan.

LEO-24 di juli-23 di augustus Ta masha posibel cu lo bo ti necesidad di inclui un biahe den bo programa di e dia aki. Sorr pa esaki ta corticu y rapido

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo mester sa con p aprobecha e oranan di mainta bon Quizas bo por resolve e proble manan cu bo hanja.

LIBRA-24 di september-23 d november- Esaki ta un dia de cual relacionnan personal mes ter worde reforsa pa obtene u beneficio mutuo.

ESCORPION-24 di october-23 d november- Atende bo negoshina bon e mainta aki. No laga nad pasa bo atencion, especialment loke ta referi na fiansanan.

SAGITARIO-23 di november-2 di december- Ta masha probabl cu lo bo worde recompensa p bo anterior esfuersonan.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari- Cuida bo salud bon Aprobecha e adelantonan cientifi conan moderno pa conserva bo mes den excelente condicionna fisico.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe bruar- Apariencianan lo por bi sa algo diferente di loke bo pla nea.

PISCIS-20 di februari-20 di maar Nada no mester pone bo cambia di plannan e mainta aki. Evita e distraccionnan y sigi bo pro grama.

EXPANSION ARUBA CARRIBEAN HOTEL "NOS TA GRADICI TCA"

(Continuacion di pag. 7.)

Awor gracias cu binimento dje jetnan cu te hasta den off season e hotel ta yen. Orador a gradici especialmente eilandsraad di Aruba cu a aproba tur e plannan di turismo, tambe ela gradici senjores Devoe Pekow y Dewoskin di Executive House Hotels Inc, pa nan interes constante pa Aruba.

Trans Caribbean Airways a wor de elogia door di orador como e unico compani, cu bao di tur cir cunstancia a keda fiel y loyaal na Aruba. Cu nomber orador a gra dici esnan kende a yuda y duna nan cooperacion den preparacion di e expansion dje hotel: E ar chitect G. Scott su assitent Rei nierse, hefe di DOW N.Schuit y su assitent Menke, tambe varios otro conseheronan.

E ceremonia aki na cual minis tro Lope Beaujon, vice-president di Staten Osbaldo Croes, gerente general di Aruba Caribbean Ho tel Henry Steeber, diputadonan D.C.Mathew y A. Falconi a asisti, a worde termina cu champagna.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. | DIARAZON 6 MEI 1964 | No. 5026.

Apuntes Editorial

Conmemoracion di Esnan cu a muri den Gera

Dia 4 di mei nos a bolbe recorda e defuntonan. Un grupo chikito di hefenan di departamento di gobierno, otro hoofdambtenaarnan, manager di algun negoshi grandi, representantenan di organisacionnan cu tin algu di haci cu militarismo y guerra mundial, un biaha mas a bolbe reuni rond dje monumento pa recorda esnan cu a bai laga nos durante segundo guera mundial.

Tabatin stemnan cu a pidi pa stop cu e conmemoracion aki. Na Hulanda nan por a tende e stemnan aki basta tempo caba. Na Aruba prome y despues dje ceremonia na pia dje monumento tambe. Hopi factornan por worde treci padilanti en conecccion cu esaki y domi Visser amenciona algun den su discurso na pia dje monumento. E segundo guera mundial ta´sina tanto tempo tras di lomba caba. E violencia cruel y e sanger cu a drama a bira vaga tras dje crualidadnan nobo, desastrenan cu a sigui despues. amenazanan y cosnan asina. Ya ta´sina cu bo mester ta den careda di cuarenta anja pa bo por recorda e guera y tur loke tabatin di haci cu guera. Pa esnan cu ta mas hoben cu trinta, e segundo guera ta solamente historia of obheto di algun cuentanan grandi di e generacion mas bieuw. E grupo di esnan cu ta completamente stranjá en coneccion cu e guera mundial aki y pues en coneccion cu conmemoracion solemne continuamente ta bira mas grandi. E grupo cu si ta desea pa mantene e conmemoracion ta bira gradualmente menos. Tardi of trempan e ceremonia aki sin duda ta condena pa jega na un fin.

Ademas ta bini acerca, cu na Aruba nunca tabatin mucho interes pa e ocasion aki. Anjanan largo ta e mesun grupo, cu dia 4 di mei mainta ta presenta rond dje monumento, majoria di nan cu un conciencia di deber, pero sin animacion, sin e sintimento particular pa e ocasion.

Pesey e stemnan a resona, cu lo ta mehor pa den futuro tene en conmemoracion aki cada cinco anja.

Nos ta kere cu te hasta ta meho pa stop cu e ceremonianan aki rond dje monumento. No cada cinco anja, pero completamente. E recuerdonan ta mucho vago caba, Nos ta worde obliga pa para keto na algo cu pa majoria di nos apenas ta toca e cuerde di nos curazon. Nos mester keda real na e mundo aki. No tin pakiko pa sigui conmemora esnan cu a cai den guera na e manera aki, un guerra di cual su crueldadnan afortunadamente practicamente no a alcansa te na Aruba. Nos lo no kier pretende tampoco pa stop cu un conmemoracion dje defuntonan na e manera aki na por ehemplo Rotterdam, Dachau of na Warshau. Pero si na Aruba.

Loke no ta kita fo; cu lo tabata un bon idea pa pastoornan y domi organisa sacrificionnan di mia entre e di mei pa 11 di mei conmemorando asina esnan cu a cai den e guera cruel, e opresion di libertadnan di hende y e derechonan fundamental, persigicion dje hudionan, e camponan di concentracion na unda violencia morto tabata viola tur derechonan. Y huntu cu esey e hermosura di curashi, e deseo y impulso indomable pa libertad e disposicion pa sacrifica propio sanger pa un causa den cual bo ta kere cu curazon y alma.

Mudamento dje conmemoracion for di Adriaan Lacle Boulevard pa misa y kerkinan, si ta preferible combina cu Santa Comunion, ultima Cena of otro custumbernan di cada religion, segun nos tin muchu mas sentido.

Y esnan cu toch ta desea di sigui hiba flor na pia dje monumento, por haci esey sin e trinta par di wowonan di otro hende rond di nan. E personanan en kestion tin suficiente cu nan flornan banda di e gedenkplaats, nan lagrimanan den nan curazon y e brisa carinjo di e pasaat den nan compania.

MAL CUMINSAMENTO DI DELIBERACIONNAN KENNEDY

Mas di 250 delegado foi 40 pais a asisti ne inaugurasion oficial dje conferencia. E rechazo Frances pa rebaha e derechonan di douane como punto pa cuminza e deliberasionnan dje seis pais cu a tuma luga na un luga na un reunion separa dje seis paisnan di E.E.G. cu a worde tene poco prome cu e inaugurasion seremonioso dje conferencia.

E seis paisnan di e comunidad economico Europea na Ginebra, a recupera e frontera comun provisionalmente, pa e - buelta Kennedy.

Francia lo no entrega un proposicion nobo, cu ta desvia di e punto di bista di e partnernan di EEG, mientras cu e partnernan a acepta pa cumpli qu algun deseonan di e Francesnan.

E compromiso a worde alcansa, durante un reunion corticu den oranan laat di anochi, na cual a participa e ministernan di e seis paisnan di EEG y e comision Europea. Na nomber di e seis paisnan amandamentunan - lo worde propone, cu no solamente ta relaciona cu e proposicion pa rebaho cu cincuenta porciento di e tarifnan di adoua na pero tambe riba dos otro punto, contra cual e delegacion Frances a duna su veto anteriormente si cu e compromiso aki a worde evita, cu Francia door di entrega un propio proposicion nobo, abiertamente lo a demost e desunion entre e seis partnernan di EEG, di otro banda observadornan ta puntra na Ginebra con e reaccion di Merca lo ta riba proposicionnan di modificacion.

Prome cu e reunion publica di e deliberacion di e vuelta Kennedy a cuminsa funcionarionan di e comunidad economica Europea a entrega e texsto di e contra proposicion di e seis paisnan na e lider di e delegacion Mericano, Herter, y e representante xi e delegacion Ingles. E secretario di acuerdo general pa tarifa y comercio, Wyndham White, tabata presente.

Di pati di EEG a worde informa, cu e documento no a haya mal recepcion. Lo tin un reunion nobo den oficina di Wyndhham White. E seis paisnan ta spera di tende contesta di Merca den e reunion ey.

Den e reunion publica di e deliberacionnan di e vuelta Kennedy e representante di India a bisa, cu mayoria di e 450 millon Indionan ta biba bou di circumstancianan material, cu no por worde imagina na Europa.

Despues di diesdos aña di hopi esfuerzo e entrada nacional di India ta actualmente 70 dollar pa aña pa persona, pero un cuart di e poblacion ta gasta pa su existencia solamente 42 dollar pa aña.

E representante di India a critica diferente medidanan di varios paisnan di desarollo. Pesey el a propone mas aumento di e rebaho di derechonan di import pa e paisnan di e desarollo cu pa e paisnan industrial.

Tambe e delegado Argentino tabatin critica fuerte riba e actitud di e paisnan industrial. E tabata kier pa tratamentu di e productonan agricultural durante e vuelta Kennedy ta por lo menos mes favorable cu esnan di productonan industrial.

Den nomber dje comision Europeo Jean Rey vice-president dje comision a insisti riba un investigasion pa tur e kestionnan cu e buelta Kennedy a lanta prome cu busca solucionnan pe kestion completo. Henter 1964 - meste ta dedica ne investigasion aki pa tarivanan, e ecepsionnan, kestionnan agricola y limitasionnan cu no ta di tariva.

PARTY PA K. L.M.

PALM BEACH, 6 mei.- Na ocasion di e bishita di algun agencianan di vahe Americano na Aruba, directie di Aruba Caribbean hotel-casino a ofrece un recepcion dialuna anochi riba papiamento terras, na unda e americanonan y otro prominentenan di e isla a worde invita. E agentenan cu ta bishitando Aruba, riba invitacion di K.L.M. a worde ofreci prome un biaha over e isla, cu a cay masha na smaak. K.L.M. apercura durante nan biahe pa Aruba den e jet, pa nan hanja sufficiente propaganda y informacionnan tocante e isla aki. Ayera y awe man a sali for di Aruba pa Curacao.

LADRONICIA NA SAN NICOLAS

Oranjestad, 6 Mei. - Dia 27 di April recherche na San Nicolas a worde informa cu den un club na Vuylstekenstraat nan a horta. Aki nan a hanja falta di f. 200.-- mas algun rol di film, joyas y eau de cologne. Recherche ta investigando e caso. En cooperacion cu polis di Lago dos dia despues R.J. di 54 anja por a worde deteni kende a worde sospecha di a horta algun herment di Lago. Dia 1 di Mei nan a horta den un restaurant na San Nicolas na unda nan a hiba un cantidad di bebeda sterki.

Peliculanan pa Mucha den luna di Mei

ORANJESTAD, 6 di mei.- Servicio di pelicula di territorio insular di Aruba lo presenta e luna aki tres presentacion. Dia 8 lo worde presenta un programma di seis pelicula chikito na Noord, y cu lo worde ripiti un biaha mas dia 28 y 29 na Oranjestad. Den e programma aki tin tres pelicula nobo.

JCS ta reparti awa

SURINAME, 6 mei.- En coneccion cu secura constante y aumen to di necesidad di awa den e districtonan, Junior Chamber Suriname a dicidi recientemente, di acuerdo cu un di su principionan, esta "cu presta servicionan na humanidad ta e mehor trabou di bida"; pa tuma parti na distribucion di awa na e territorionan necesitado.

Cu cooperacion di e comisario di districto di Surnam y di algun giguranan local, por a cuminza pronto cu e reparticion di awa. Conducion di awa ta tuma lugar tur dia y lo continua te ora ta necesario.

E Jayceesnan a keda encarga personalmente cu e distribucion y ta worde juda door di algun voluntarios.

E Jayceesnan di Surnam ta spera di por propociona 10.000 liter di awa pa dia.

Locomotornan Frances pa Cuba; Merca ta protesta

PARIS, 6 mei.- Den circulonan generalmerte bon na altura na Paris ta worde informa, cu un fabrica Frances lo entrega binti locomotora di diesel na Cuba. E entrega ta tuma lugar a base di un credito di tres anja. Gobierno Frances a duna e fabrica un garantia pa e paso.

E fabrica a anuncia cu e lo entrega e binti locomotoranan na Cuba. Den circulonan di gobierno Frances ta worde informa cu esaqui lo para como garante. Ta trata di un suma di mas o menos cuater millon dollar.

Mescos cu Inglaterra Francia a ninga di participa na e boycot comercial di Merca contra Cuba. Algun dia pasa un persona di e departamento Mericano di exterior a participa cu Merca lo jata mas energica cu te awor aqui pa evita e paisnan di navo haci negoshi cu Cuba.

Merca ta contra e entrega di locomotoranan na Castro y a laga Francia y otro paisnan sa esey.

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA



Tres hoben cu ta practica e deporte di piscamento na nos isla - di r.p.d.r. Candido Carrasquero, Jan Hoen Jr. y Emile Westrate, diasabra mainta a captura e gigantesco tortuga aki. Nan tabata landa for di costa na California ora cu nan a descubri cu e animal aki y matele cu algun speer den su nek. Despues di basta rato cu nan a lucha cu e tortuga nan a logra trecele na cantu. Su carni ta na venta na veterinaire dienst actualmente.

CLUB HOLANDIA CAMPEON KNOCKOUT DOMINO JULIANA BEKER

Sta. Cruz, 6 Mei. - Enorme entusiasmo tabatin Diadomingo na club Jamanota na Sta Cruz, na unda club Hollandia Sint Maarten club tabatin nan encuento di domino final dje competitie pa copa J uliana. Cu un score masha perta di 21-19, club Hollandia a sali ganador. Aki e beker a worde duna pa Oranje Vereniging. Despues di palabranan di bienvenido di senjor Frans Croes di directiva di club Jamanota; a papia tambe senjor Titi Davelaar kende tabatin palabranan di elogio pa senjor Frans Croes kende durante seis anja consecutivo bao di su gia a organisa e encuentronan di domino pa Julianabeker, aunque cu e no tabata miembro di Oranjever eniging. Como cu semper tabatin hopi animacion pa e encuentronan aki, nan a jega di papia cu secretario di Oranje Vereniging pa laga e vereniging aki sponsor e bekernan. Ordor tabata contento di por constata cu na e deseo aki a worde cumpli e anja aki. El a bisa tambe cu Jamanota Club y Frans Croes por a sigui conta cu e mes cooperacion y apoyo di un y tur pa haci cu e knock-out toerneo di domino pa Juliana beker cu por bisa ta un tradicion caba, semper ta un exito. Despues dje saki a jega momento di entrega e bekernan, cual Senjorita Frida Geerman reina di Jamnota Club a entrega na campeonnan di 1964. Tambe tabatin un troostbeker pa Brazil-terrors un team cu a comportele extra sportief durante e torneo di domino. Tabata presente Senjor Bonnie Croes, vice-president di Oranjevereniging, kende e anja aki a worde condecora den orde di Oranje Nassau pa su meritonan den organisacion di fiestanan pa anja La Reina den distritonan pafor. Otro orador cu nos mester menciona ainda ta Sr. Nicolaas Bergen president di Aruba Domino Bond, kende tabatin palabranan di aprecio na direccion di Sr.Frans Croes pa e manera cu e la organisa e encuentronan di domino den Jmanota Club. Na Hollandia cu a demostra un bes mas di ta pose e team di mas duro di domino

J.Merryweaeather ta retira di AVB y ABB

Segun un propio declaracion John Merryweather a tuma retiro como miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond. Tambe el a tuma retiro como miembro di directiva di Aruba Basket-Ball - Bond, mientras cu e ta considerando tambe di baha como president di R.C.A. Su motibo pa sali for di e organisacionnan deportivo aki ta debi na su salud.

Escritornan Polaco serca Gomulka

Varsovia, 6 Mei. - Un grupo di eskritornan Polaco prominente awe riba su peticion tabatin un entrevista que lider di partido communista Gomulcka. Segun e oficina oficial Polaco di prensa PAP, nan a haci entre cambio di ideanan tocante asuntonan di interes pa desarollo di cultura Polaco y tocante cierto problemanan referiente ambiente di lit eratura. Observadornan na Varsovia ta pone relasion entre e conversacion y e protesta contra e sencura cu ta existi, cu 34 intelec tualnan na Maart pasa a dirgi pa prome minister Xyrankiewicz.

AVISO

Comandante di mariniers-kazerne ´´Savaneta´´Aruba, ta participa cu: dia 8 di mei 1964 for di 07.00 or te 11.00 or lo tin ehercicio cu mitrailador riba terreno di California (Aruba)

Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.



Esaki ta Doña Felisa Rincon de Goutier, alcadesa di San Juan, Puerto Rico, kende a declara na Ito Tromp, kende actualmente ta studiando na e Inter American University na Puerto Rico, di gustosamente kier haci un biaha di conocemento pa Aruba. Manera por corda Gezaghebber Oscar Henriquez a jega di invita e alcadesa aki algun luna pasa durante e bishita di T.C.A. na San Juan, pa haci un bishita na Aruba.

Promer Seminario di Caribe

SAN JUAN, 6 MEI. PA PROME BEZ DEN HISTORIA DI INTER AMERICAN UNIVERSITY, UN SEMINARIO DI CARIBE RIBA ADMINISTRACION MUNICIPAL A SER TENI DEN E FAMOSO ESTUDIO DI GRABACION, ORGANIZA PA INTERNATIONAL CITY MANAGERS' ASSOCIATION, INTER AMERICAN MUNICIPAL ORGANIZATION, PUERTO RICO ASSOCIATION OF MAYORS Y INTER AMERICAN UNIVERSITY.

Tabata presente di Inter American University, Rage Elim (Relaciones Exteriores), Reverendo James Speer Dominee di Studiantenan y Ronald Bauer, Presidente. Tambe diferente pais tabata representa: El Salvador, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Puerto Rico, St. Lucia, Estados unidos, Venezuela, Uganda, Nigeria y St. Thomas.

Tabata un requisito cu klas di Public Administration tambe asisti na e interesante seminario aki, pues tabata presente Antonio Rigual, Edwin Martines, Alma Grau, Juan Peres (tur di Puerto Rico). Winston Robles di St. Thomas y Ito Tromp di Aruba.

E seminario a cuminza cu un charla riba ''Local Government in the Caribbean'' pa David Stern di Universidad di Miami, sigi pa ''Aspects of Municipal Administration'' pa Rafael Pico di Banco di Desarollo di Puerto Rico.

tambe a ser discuti riba Administracion Municipal rond di mundo, reglanan di un Gobierno Central. Economia y ideanan nobo pa ciudades, problemanan di un Gobierno Municipal y Administracion, Finanzas y Planeamento den Area di un Gobierno Municipal.

Na apertura di e seminario Ito Tromp a sera conoci cu e Alcaldesa di San Juan. Doña Felisa Rincon de Gautier, kende cugusto a comenta su idea di bishita Aruba. Doña Felisa a bisa cu e conoce diferente Arubano y cu tur ta mes cariñoso, mes tratable y cu tur ke pa e bishita Aruba. Doña Felisa a bisa cu aunke cu e ta poco mayor di edad toch su speranza ta di bishita e bunita isla di Aruba un dia. Tambe Ito Tromp a sera conoci cu varios otro Public Administators y a duna nan un splicacion cortico riba e trabaonan grandi y importante di nos Gobierno y e interes di nos Gobierno pa trece mas Industria pa Aruba. Segun Ito Tromp, e prijs di pasashi di San Juan pa Aruba ta masha atractivo y tur hende ta hanja gusto di bishita Aruba den nan proximo gira of excursion. Den e reunion durante seminario, bandera hulandes tambe tabata exponi. Cu 4 dia di conferencias y cu ideanan sano e Public Administrators a sigi pa nan pais, unda nan lo trata na ehecuta e ideanan sano ideanan cu nan a obtene durante e prome seminario di Caribe riba Administration Municipal'.

Irene y Carlos Hugo pa Islanan Canario

MADRID, 6 mei.- Princesa Irene y principe Carlos Hugo ayera tardi a sali foi Madrid pa Teneriffe, esun di mas grandi dje islanan Canaria. Cu esaki nan a continua nan viahe di luna de miel, cu a cuminza na Italia y a wordu interumpi diasabra door di un paseo di sorpresa pe capital Spanjo.

Entre tantu ta stipula, cu e pareha a bula den un sportvliegtuig riba Madr'd.

Sin di a cohe direccion pe serru Montejurra caminda tabata tumando luga un reunion di carlistanan. Observadornan no ta hanja probable, cu principe Carlos Hugo cu e vuelo aki kier a demostra su partidarionan cu apesar dje contrariedadnan di gobierno Spanjo, contra su presencia na Montejurra, durante e reunion, e tabata cerca di nan.

Acuerdo Ruso-Argelino

Moscu, 6 Mei. - Premier Chroestsjef di Union Sovietica y president Ben Bella di Argelia awe a worde publica ainda. Segun e agencia Ruso di prensa, Chroestsjev y Ben Bella a logra un acuerdo completo na nan deliberacionnan den Krim, cu tabata trata e relacionnan fraternal amical ''y situacion''internacional.

Scientificonan Aleman pa Egypto

Bonn, 6 Mei. - Investigasionnan ciudadosa di autoridadnan autoriza Aleman y Aliado no a duna ningun apoyo pe stipulasion, cu civilnan di Alemania Occidental na Egypto a coopera na desarollo di armanan nuclear, segun e minister di asuntunan exterior na Bonn a participa awe. E bosero dje ministerio aki a declara ainda, cu tampoco a resulta, cu nan a manda foi republica federal material nuclear pa Egypto. E bosero a desmenti, cu gobierno federal a manda pa Egypto den coreo diplomatico sella material radio activo.

E minister di Alemania Occidental a saca e declarasion aki en relasion cun noticia den prensa Britanico, segun cual un 20 scientifico di Alemania Occidental, cu permanentemente ta den servicio di president Nasser, a yuda Egypto na conquista dje dificultadnan di mas grandi pa bira un potencia nuclear chiqui. E trabou dje Alemania Occidental tin relacion cu transportasion di raketnan chiqui y facil, cu ta contene un cantidad limeta di material radio activo.

'RUMANAN DI SANGER'

NEW YORK, 6 mei - Polis di New York ta investigando caso di un banda di mas o menos sesenta hoben hendenan di colo, parce ta hiba un acion contra hendenan blancu di cual ya cincu persona a bira victima.

Parce cu e banda ta traha bou di e nomber '' rumannan di sanger''y ta comete asesinatonan no motiva contra hendenan blancu.

Un hoben di colo, Wallace Baker di 18 aña, acusa di a hinka un mucha muhe di tienda, a presenta voluntariamente cerca polis. Cincu otro hoben a worde arresta en coneccion cu e asesinato ey.

Ainda polis no a confirma oficialmente cu e banda ta existi, pero ta worde calcula cu esey lo sosode pronto.

Promer shobbel den terra pa expansion di AC Hotel



Senjora viuda Maria Yrausquin diasabra atardi a pone e prome shobbel den tera pa expansion di Aruba Caribbean Hotel-Casino cu 80 camber mas. Esaki ta e momento original cu e shobbel, cual solamente Arubaanse Courant a logra pone ariba papel sensible. Pa otronan e ritual aki a ser ripiti mas biaha despues.



Despues cu senjora Yrausquin a termina cu e ceremonia e tabatin tempo trobe pa tende un chiste di gezaghebber interino I.S. de Cuba. Ariba e portret nos por mira tambe ministro Petronia y senjor Pekow, un dje figuranan prominente di Executive House Inc., e compania di hotelnan cu ta explota Aruba Caribbean Hotel.



Aki nos ta weita e oradornan na ocasion di e ceremonia di prome shobbel: di r.p.d.r. senjor G. Nouel, director di Aruven N.V., Carl Devoe, president di Executive House Hotels Inc. y ministro Petronia.



Ministro E. O.Petronia durante su discurso diasabra atardi na Aruba Caribbean Hotel.

Mr.Schrage no ta arbiter

SIMAN PASA NOS A DUNA PUBLICACION NA E HECHO CU ENTRE E DOS ARBITERNAN DEN E CONFLICTO ENTRE ARUBA VOETBAL BOND Y JUVENTUD MILLONARIOS, SENJORES U. VAN BREET Y MR. C.W.J.J.HEUFKE, A WORDE YEGA NA UN ACUERDO TOCANTE E TERCER PERSONA PA TUMA PUESTO DEN E COMISION DI ARBITRAGE. E TERCER PERSONA AKI TA MR. H.J. SCHRAGE. ESAKI SINEMBARGO A INFORMA NOS RECIENTEMENTE CU E NO A WORDE ACERCA NINGUN MOMENTO PA TUMA PUESTO DEN E COMISION Y CU E LO NO ACEPTA UN NOMBRAMENTO COMO ARBITER. DOOR DI U. VAN BREET, NOMBRA DOOR DI A.V.B., NOS A WORDE INFORMA TOCANTE E ACUERDO PA NOMBRA MR. SCHRAGE.

Dia Huebs awor ta cumpli exactamente shete siman cu e caso di Juventud Millonarios contra di Aruba Voetbal Bond a worde trata dilanti di Corto den Promer Instancia. Sin cu a cai un decision di huez a worde acepta e proposicion di huez van Koot pa nombra un comision di arbitrage cu lo studia e conflicto y tuma un desision cual ambos partido lo acepta. E comision aki lo mester a keda completamente nombra, esta tur e tres personanan cu lo compone e comision, no mas tarda cu tres siman despues di dia 19 di maart 1964. Esaki lo tabata incluyendo te hasta e eventualidad cu ta Huez lo tabata tin mester di nombra e tercer persona den caso cu e dosnan nombra door di e partidonan no por yega na un acuerdo. Y kiko nos ta hanja awor? Cu dia Huebs ta cumpli nada menos cu shete siman y ainda e comision no ta completo. Manera nos a yega di informa caba no tabata tin mucho problema pa yega na un acuerdo tocante e tercer persona entre e dos arbiternan, pero debi na falta di tempo en coneccion cu su trabao, e aceptacion di e tercer homber den persona di Mr.Schrage no a cristaliza promer cu door di U. van Breet e asunto aki a worde poni na atencion di oficina di Huez. Ta te e ora e y a worde confirma door Mr. Heufke cu e ta di acuerdo cu nombramento di Mr. Schrage. Pero e nombramento aki no a tuma luga oficialmente y awor Mr. Schrage ta declara cu e lo no acepta un nombramento, pasobra simplemente e no a worde pidi nunca y awor e ta considera mucho laat. Nos tin e impresion cu e comision lo no por haci su trabao manera debe ser pa motibo cu un di esunnan nombra no tin e tempo pa dedica su mes na e problema. Ta parce nos consehabel pa den e caso aki nombra un otro persona cu si lo por actua cu poco mas rapidez den e asunto aki.

Delegacion di Rumenia lo bishita Merca

WASHINGTON, 6 mei. - Un delegacion importante di gobierno Rumeno bou di direccion di vice-premier Gastov Mari, quende ta responsable pa e plannan economico, ta worde spera pronto na Washington, asina a worde participa den fuentenan bon informa den e capital Mericano.

E delegacion ta bin combersa tocante desarollo di e relacion entre e dos paisnan a consecuencia di flohamentu di e politica di Merca contra paisnan di Europa oriental.

Den e relacion aqui ta worde observa, cu siman pasa un serie di autorisacionnan Mericano a worde entrega en coneccion cu construccion di un fabrica di staal na Rumenia.

RAPPORT DI OE THANT

Nacionnan Uni, 6 Mei. - Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant, awe a participa den un rapport na conseho di seguridad, que forza di trupa di Nacionnan Uni na Cyprus mas o menos mei mei dje luna aki, lo llega na forza di shete mil militar, locual nan a stipula anteriormente. E actual forza ta 6.369 homber, incluso e 28 polisnan di Australia. Circulonan diplomatico a anuncia cu Oe Thant kier participa e gobiernonan relasiona, que forza di trupo, segun su opinion, meste keda mas cu tres luna na Cyprus, esta si tin algun cambio den e clima politico. Loke referi e cantidad di victimanan den e prome luna di presencia dje trupanan di Nacionnan Uni riba e isla di 27 di Maart te 27 di April Oe Thant a bisa, cu di fuente Griego Chipriota tabatin shete morto y 13 herido, y ne fuente Turco Chipriota 14 morto, y 15 herido. Den e periodo aki e trupanan di Nacionnan Uni a anuncia 163 diferente bringamentu di fuente di Nacionnan Uni a ser bisa cu te ainda nan a conta solamente un solda levemente herida.



Senjora Angelica Anthony dia 4 di mei na ceremonia di memoria di esnan cu a cai den guera, ta poniendo flornan na e monumento na Oranjestad.



Na nomber di E.L.M.A.R. director ir. F.D.Looman a pone un krans pa e defuntonan.

Biaha cu "Karel Doorman" Bista aserca di un empresa gigantesco ariba awa

Oranjestad, 6 Mei. - N a fin di April nos por a cera conoci cu e portavion di marina Hulandes. Cu no menos cu 158 invitado abordo e portavion a sali diaLuna mainta for di haf di Oranjestad pa durante mitar dia largo splica e bishitantenan tur loke nan tabatin di puntra y mustra tur loke nan kier a weita quico e ministerio di gera na Den Haag tabatin pa ofrece. No tabata nada stranjo cu mes ora tur e Arubanonan tabata completamente sorpresa di e bapor enorme aki, cu volkswagens por corre ariba su dek, y avionnan cu arma y torpedo abordo por subi y baha cu gran facilidad ariba e dek di Doorman cu apenas ta 200 meter largo.

E bishitantenan di Aruba, cu tabata worde gia di un ski n dje portavion pa otro tabata forma pa entre otro gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputado A. Falconi y D.C. Mathew, sejores Tom Hagerty, Jack van der Horn, senjora Nieboer, Sra. Murray, Frere director Bonifacius, havenmeester J.Berkhout y hopi mas. Na tur como 150 hende cu tabata camna pariba pabao bao direccion di algun oficial dje bapor cu a haci tur loke tabata den nan poder pa mustra tur vos cu nan tabata por.

Promer e bienvenidad di Overste van Rossum, despues subimento dje helikopternan ariba laman grandi y tambe e avion nan di typo tracker, subimento dje avionnan for di hangar pa ariba dek, demostracionnan cu e helikopternan, tiramento di cajon ariba ballo nan y hopi mas na dado momento e submarino "Zeeleeuw" cu durante e weekend tabata na Oranjestad ta presenta banda dje bapor na algun milla pa Noord di Aruba. Mei ora largo e submarino aki a duna un demostracion, sacando e periscoop y snorkel riba awa. Tambe nan a tira cu balanan di colt. Por ultimo e submarin a bolbe subi ariba mescos cu un bajena cu ta busca aire fresco. Asina e mainta interesante abordo di Karel Doorman a pasa. Un bapor cu no ta sina hoben mas y cu no ta sconde su fallonan pa insiders y cu alavez ta menos adecuado pa servicio den tropico. Pero e animacion abordo tabata bon y e hospitalidad tabata di Karel Doorman mes. Pa despues di merdia e a avionnan a cuminsa ta regresa uno pa uno, cu excepcion di uno cu a baha na prinses Beatrix Airport pa motibo di fallo tecnico den un motor. E trackersnan cu ta special pa busca submarinonan, asina nos a worde informa tin luznan grandi den hala cu ta masha fuerte, como 70 millon bela, loke ta mas fuerte cu tur e vuurtorennan di Hulanda huntu. Durante e biaha senjor J.A. van der Schoot na nomber di Onze Vloot a entrega un paki di disco pa laga toca pa e tripualacion; senjor Alberts a entrega poco despues un paki similar pa e oficialnan. Radio Antillana a percura pa un prize door di transmiti tur cos directamente for di portavion. E transmision a worde candena cu Corsow y a worde ricibi masha bon segun nos a tende despues tambe na Aruba e recepcion tabata perfecto.

Arubaanse Courant tabatin e suerte di worde gia henter mainta door di dos oficial hoben, teniente Bax y Pols, dos typo cu tabata masha entusiasto di nan bishita y e recepcion na Aruba.

Despues nos por a comprende esaki tambe, un anochi prome a cer a conoci cu e simpatica bailarina di Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel Cecilia Dupras kende despues a hiba nan den su auto te na trapi di Karel Doorman.

(Sigui lesa pag. 6.)



"Karel Doorman" den waaf di Oranjestad. Parce manera cu e bapor ta bay haci un traversia cu e hendenan.



E sub-Marino "Zeeleeuw" di Marina Hulandes den waaf di Oranjestad. Banda di e bapor tin un cantidad di hende pará, cu kier miré gustosamente.



Durante e biahe cu "Karel Doorman" e bapor "Zeeleeuw" ta dunando demostracionnan na un distancia grandi. For di e bapor nan a worde sigui cu atencion. E matroos riba e portret aki por a mire miho cu Sr. Klapper pará banda di dje.



Tin cosnan den bida, cu bo no mester mira di atras, pero "Karel Doorman" ta un excepcion favorable, pasobra hasta di banda di patras e bapor aki ta bunita. E buraconan ta di e dek cubierta, e officiersdek henteramente bandi patras net bou di e pista di avionnan.



Tambe Frere director Bonifacius tabata presente durante e biahe: den sport shirt.

KAREL DOORMAN

(Continuacion di pag. 5.)

Esaki ta obheto grandi pa e mariniernan, algo mas grandi cu un condecoracion haltu, y lo ta material di combersacion durante dianan largo abordo Karel Doorman a bolbe bishita Aruba y actualmente ta na Willemstad, na unda nan ta practicando constantenmente den laman di Caribe. "Karel Doorman" a priminti di bolbe haci Aruba un bishita, aunque cu lo no ta riba e biaha aki mas.

Observadornan di NU pa Jemen

New York, 6 Mei. - Saoedi Arabia y Egypto, cu ta comparti e gastonan dje estadia di un grupo di observadornan di Nacionnan Uni na Jemen, a duna mas placa pa duna e observadornan oprtunidad pa keda akinan dos luna mas segun anuncia awe. E mandato dje 25 observadornan aki a termina awe. E gastonan pa cada dos luna lo ta mas o menos 200.000 dollar pa cada di ambos gobierno.

NGO DING CAN LO WORDE EHECUTA

SAIGON, 6 mei E peticion pa clemencia, cu Ngo Dinh Can, e ruman mas hoben di defuntu Ngo Dinh Diem, a haci serca e hefe di estado Sur Vietnames, general Doeong Van Minh a worde rechaza.

Esaki ta nifica cu dentro di cincu dia lo worde ehecuta, sea pa guillotine, of pa un peloton di fuegon.

Un tribunal di revolucionario a condene dia 22 di april na Pena di morto pa motibu di diferente delito.



Aki nos por mira e grandioso porta-avion for di e boto di loods hospitalario. E construccion halto ta claramente visible. Banda drechi riba e dek di patras nos por distingui cuatro boei pa guia bahamento di e avionnan, cu mester trece e piloto salvo paden.



Durante e biaha na bordo di "Karel Doorman", cu a worde ofreci na un 150 invitadonan, tabata tin tur sorto di cos pa mira. Aki nos por mira manager di Hotel Henry Steeber ta filma.



Un Tracker ta drentando, y ta saca e haak patras. (manera nos por mira claramente). E portret a worde saca door di e buraconan di e dek cubierta. E aparato nos ta mira anto di banda abou, algun seconde promé cu e topa cu e pista di avionnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel :5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Who's Got The Action?'' all
Rialto: 8.00 p.m. '' Bonitas las tapatias'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. '' Mondo Cane'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''Cimarron'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Rei Pele'' all

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que nonada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camilio
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero

INCIDENTE DEN SENADO MERICANO

WASHINGTON, 6 mei.- Un hoben di colo, a worde saca di tribuna publica di senado Mericano, despues cu el a critica e sistema riba cual senado ta trata e proyecto di ley tocante derechonan civil. E hoben a lanta para y a grita:

''Con boso por bisa ta na fabor di hendenan pretu, si solamente cincu senador ta presente di cual solamente dos ta participa na e debat?''

E senado ta consisti di cien miembro. Tabata e di 47 dia di e debat tocante derechonan civil. Senadornan di e estadonan den sur di Merca ta trata pa caba cu e proyecto door di tene discursonan inmensamente largu.

E demostrante a worde transporta pa un hospital na Washington pa un investigacion di su capacidadnan mental.

Regalo pa Princesa

NIJMEGEN, 6 mei.- E comite bou di direccion di dr. J.Gribling na Nijmegen tahaciesfuerso pa ofrece prinses Irene un regalo pa su casamentu te awor aqui a ricibi binti mil florin.

Tocante e caracter di e regalo nan lo tuma contacto cu prinses Irene. Durante e recepcion na Roma e miembro di e comite, dr. Schulte di Maastricht, a entrega un telegram y carta na prinses Irene , den cual e prinses a worde pone na altura di e trabao di e comite.

BUTLER NA HAPON

MANILLA, 6 mei.- E minister ingles di exterior, Richard Butler, a yega Manilla for di Tokio pa un bishita oficial di dos dia na Filipinas.

Butler a bisa periodistanan, cu el a hiba deliberacionndn exitosa na Tokio y Washington tocante aumento di e territorio pacifico na Sur Oost Asia y den mundi liber.

Den su deliberacionnan cu e premier hapones y e minister Hapones di exterior el a yega na un acuerdo tocante tur asuntunan, incluso esun di asuntunan comun comercial.

Protesta Britanico di Alemania Oriental

BONN, 6 mei - Gran Britania awe a protesta cerca Rusia contra e comportamentu inhumano di guardianan di frontera di Alemania Oriental, cu siman pasa a tira riba dos hoben refugiado di Alemania Oriental, ora cu esakinan ya a alcanza teritorio di Alemania Occidental. Esaki atuma luga dia 30 di april cerca di Bad Harzburg den e ex zona Britanico di ocupasion. Un dje refugiadonan a keda seriamente herida.

Protesta Sovietico

Gobierno Ruso a protesta cerca embahadornan di Merca Gran Bretania y Francia na Moskou contra serramentu dje empresa Ruso Berlin Occidental di comercio ''Helios Handels Centrale''na Berlin Occidental.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 28.

Y toch mi a scirbi hopi car-..., pero mi tampoco no a haya ...ontesta. Nan a kibra e relacion ...ntre nos dos, na un manera ma-...ha cruel. Si un dia bo por odiami ... ora numa e caminda lo ta liber, ... caminda di prosperidad y lujo. Bo no ta kere Brigit , cu tabata tin ...n hende, cu ya tabata tin e doel ey ...nirá delanta? "Sin cu Brigit sa, el ... hala un poco patras. E tabata sin-...i e vloer ta moef bou di su pianan. "Esey no ta berdad! Mi mama no ...or a haci tal cos cu mi!" Deses-...perá el a sera su wowonan. Y ora ...cu el a habrinan bek, e a ripara un ...sombra tras di e porta di glas. "Casi mi a bira loco e tempo ey", José a bisa. "Pa mi, mi trabou no tabata tin valor, si bo mester laga mi. Mi kier a bin cas bek, pero net ... ora mi a ricibi un carta. Bo ta ...corda Sra. Beck, caminda mi tabata keda? El a jega di mirabo den compania di Frenky Zeeberg, Y como el a kere, cu e no por haci otro cos pa mi, el a jenami un cantidad di cos riba bo. Mi no mester a keré, awor numa mi sa esey. Pero despues mi tabata tin solamente un doel na bista: José Marel mes-

Casi Brigit no por a sigui scucha. José ta papia berdad, esey e no tabata duda. Pero e sombra tras di e porta! Ainda e ta para sin moef. Frenky....José...Frenky....José...! e nombernan aki ta pasa den su cabez. Dios, ta kiko mas bo ta desea di mi? Bo no a tende, pakiko mi a perde su amor? Ta den bo man, pa yuda Frenky.....abo so por dune e forza pa asina e por vence su malesa.....Awor e sombra tras di e porta a move. Cu trabou Frenky a pone su man na su wowo. Despues Brigit a bisa: "Bo por wel di keré José, Sra. Beck tabata tin razon di a papia di mi; Mi a traiciona bo amor. Frenky tabata mas serca di mi, y ta pesey mi a eligié. Ami mes a corta e laso cu tabata mará nos na otro, y ningun hende otro. Mi a ricibi bo cartanan, pero mi mes no kier a contestanan". "Lo mi a kere esey, si bo no a bini Frankfurt. Bo no ta corda cu bo a bisa, cu bo kier a papia cu mi di un amor cu no kier muri?". "Aha, bo sa tambe?". "Si bo no a bisa Laure bo nomber, pero toch e a reconocebo. Despues e tabata tin hopi duele, cu e no a bisabo e berdad. Pakiko bo ta castiga bo mes asina, Brigit?''. "Mi no ta castiga mi mes, José, pero mi tin berguenza. Pasobra bo a sali di leeuw pa bin akinan por nada. Ta berdad, mi kier a papia cu bo na Frankfurt, tocante un amor inmortal, y esey ta mi amor pa Frenky. Y mi kier a pidibo pa bo comprendemi".

''Esey no ta bedad. Ta pa kende bo ta ganja? Y pakiko bo ta ganja? Hamas lo bo bandonami, si mi cartanan a jega serca bo. Bisami, kiko mi a skirbibo?'' 'Solamente un carta mi a lesa di bo, e otronan mi a kibranan sin habri nan mes''. ''Y cuanto nan tabata, Brigit?'' . ''Mi no sa. Ya cu nan no tabata tin balor pa mi. Laga mi bay awor, José , mi no por bisabo otro cos. Odiami, y bay lagami.' ''Bo ta desilumina bo mes, pa asina bo keda Zeeberg fiel''. ''Mi ta su senjora José y..... mi ta stimé. Pero comprondemi no, y lagami bay!'' . Awor numa e sombra tras di e porta a disparce. Ora cu Brigit a habri e porta, ya Frenki a disparce den obscuridad. ''Adios, José , adios, y no bolbe mas.'' Brigit a bisa poco poco, mientras el a cana bay. Tabata haci hopi frieuw, pero Brigit no tabata ripara mes . Mas lihé cu su pia nan por a hibé, el a corre bay. Y despues di mey ora el a jega na e cas, unda e tabata biba un tempo. E mester a bati varios biaha, promé Helena Fos a habri e porta

"''Brigit ?, mi jiu, kiko bo ta haci akinan mey anochi? Kiko a pasa? Mi Dios, mira bo estado. un mantel ?, anto cu tur e frieuw cu ta haci ''. '' Mama, dunami mesora un contesta riba mi pregunta: ta berdad cu José a mandami carta, y cu ami no a haya?" ''Brigit, bo a perde bo tino? Pa algo asina, bo no tin mester di bini serca mi mey anochi''. "Bo no ta contestami no, kier meen cu José ta papia berdad. Tabata mi propio mama cu a kibra mi felicidad. Mi Dios, kier meen cu bo a sinta mirami ta yora y sufri, y bo no a bisami ni un palabra.'' ''Stop Brigit. Atabo a haya un felicidad hopi mas grandi cu esun di José? Frenki ta stimabo, e ta pone mundu henter na bo pianan.'' ''Si, ta esey bo tabata kier. Bo tabata kier a mirami rico , pero bo no ta worry cu mi felicidad. Unda e cartanan ta. Kiko bo a haci cu nan?'' ''Esey mi no sa, ta asina hopi tempo pasá. Ya e cartanan ey no tin mas balor pa bo toch?'' ''E mesun palabranan ey mi a bisa José tambe, ora cu el a puntra pa e cartanan ey''. ''José?, bo kier meen cu el a bolbe anto? Ta con e por a tribi........?''. ''E ta stimami mes hopi cu antes y ta pesey el a bolbe''. ''No, esey ta locura, Brigit. Bo no mester scuché. E ta ganja. Nunca el a skirbibo, e kier destrui bo matrimonio!''" Esta sinberguenza bo ta. Loke bo ta admiti un biaha, bo ta desmenti otro biaha. Mi por a spaar e caminda serca bo. Pero mi no por a kere, cu bo a trata asina escandaloso. Bo a bendemi, mama!''. Esey no ta berdad, mi tabata kier solamente bo felicidad, Brigit. Mi ta rogabo, laga pasado keda sosegá.

Bo a hura bo casa fieldad te na morto'' ''Si, y mi a hura José amor te na morto. Bo tabata sa masha bon, hopi biaha mi a jega di bisabo''. "Y kiko lo pasa awor? Bo no por bandona Frenky, Brigit. E ta innocente, y tur loke el a haci ta stimabo! Si, ta berdad, mi a comportami mes terribel. E pensamentonan riba e cartanan hamas a lagami cu sosiego. Pero mi tabata sa, cu siquiera un hende mi por haci felis y esey ta Frenky.

E ta sigui....









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un bon dia pa e boncontactonan cu ta yuda y cu tabata worde eludi recientemente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual soñonan ta worde realisa. Esun cu no ta risca no ta gana.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo relacionnan cu otro personanan por ta di gran importancia awor. Relacionnan domestica y esnan di negoshi ta favoreci.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Subraya e cuestionnan di empleo. Si bo ta buscando un cambio di empleo o un oportunidad pa nan ascende bo, esaki ta e dia cu bo por obtene esakinan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi un esfuerso pa reduci bo tendencia pa actua na un manera impulsivo.
Si bo obtene esaki anto esaki ta un di e mihor dianan dialuna.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Probabilidadnan ta tur na fabor di Virgo e dia aki, asina ta cu no descuida y bai tras di algu cu bo ta desea especialmente. Lanta tempran y traha laat.

LIBRA- 24 di september-23 di october- Si bo ta desea, anto esaki lo bira un dia romantico. Esaki ta un bon epoca pa combina negoshinan cu actividadnan social.

ESCORPION-24 di october-22 di november- E persona cu inventiva su ingenio den su actual proyectonan lo tin excelente resultadonan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Si un homber bisti bon esaki no ta nifica cu el a obtene exito, pero ayudo si.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Si nan anticipa bon resultadonan pa Capricornio cu por coopera, esaki no ta un dia pa bo reserva bo plan- y esfuersonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Hasi un bon comienzo den algun di bo bon proyectonan. Bo no mester worde destrai pa e que hacernan di rutina.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Aprobecha tur e tendencianan cu tin pa Piscis bon. Bo por obtene ganancianan material y espiritual.

Johnson di paseo

WASHINGTON, 6 mei - President Johnson di Merca, ayera pa complace fotografonan, a bolbe hisa un di su dos cachonan di caza na su orea.

Ora cu el a haci esey siman pasa, el a haya un yobida di critica serca amigunan di animâlnan,' kendenan tabata principalmente sorprende, cu e president a bisa: mi ta hisa nan de vez en cuando na nan orea, pasobra nan ta ladra y esey ta bon pa nan".

Pero e cacho, cu e president a hisa ayera na oreanan, no a ladra, loke a pone e president observa cu un sonrisa: "E ta ladra solamente si un fotografo yega mucha serca.

E president a interrumpi un paseo, cu el a haci en compania di periodistanan, den jardin di Casa Blanca , pa hunga cu e cachonan. E ora ey e president tabata haciendo e di siete bueltta den su cura y e periodistanan (ya cansa) a calcula cu nan a cubri un distancia di cuater kilometer.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIABIERNE 8 MEI 1964 No. 5027.

Negociacionan entre Lago y IOWUA a tranka

DIFICULTADNAN NA CAMINDA?

SAN NICOLAS, 8 mei - E negociacionnan entre delegacionnan di directiva di Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba tocante e contrato colectivo nobo, C.C.T., dialuna a jega na un impasse E dos partidonan no por a jega na un acuerdo tocante algun punto. Den un pamflet cu IOWUA a parti diamars, nan ta declara cu onverwacht directiva di Lago a califica diescuater punto importante como in-acceptable, y cu IOWUA mas o menos a sin tiele poni pafor di e sala di reunion. Den un ''Memo''di directiva di Lago na como 500 empleado den puestonan haltu ''Memo to managment'' asina nan ta jama e escrito aki, nan a participa cu e deliberacionnan a tranka ariba algun puntonan cu e federacion ta nenga di elimina cu pa e compania ta completamente inacceptable. Den e ''Memo'' nan ta trece padilanti cu Lago a propone algun condicion importante na fabor dje empleadonan, entre otro siman mas cortico y siguranza di extra 250 job.

antiguo a pasa, revolucion social ta en marcha. ''Y directivo a di IOWUA ta haci un peticion na su miembronan pa nan ta alerta, y prepara pa haci sacrificio, ora cu Union pidi nan cooperacion pa mustra nan loyalidad, locual por ta pronto manera ta worde sugeri.

Den e ''Memo''Lago ta splica cu durante e reunion di dialuna pasa, e delegacionnan a hanjanan mes obliga despues di a tene 4 reunion tocante e contrato nobo pa mustra ariba Lago su punto di bista pa explota e compania eficiente. Nan a mustra tambe claramente cual ta e puntonan di union cu no tabata acceptable pa Lago. Entre cual tin demandanan manera solamente pa e miembronan di Union gosa di mehoracionnan den e contrato nobo y fundacion di un "closed Union Shop". Tampoco Lago no tabata dispuesto, pa

prome di duna un empleado otro trabao, pa prome pidi Union su aprobacion y pa aña no duna mas cu dos porciento layoff dje miembronan di Union, y ademas cu nan mester duna layoff prome na e no miembronan di Union. sigi lesa pag. 2



Aki nos ta mira e presidente di I.O.W.U.A. senjor Frans L.Maduro durante su speech den Lago Sport Park ariba dia 1 di mei "Dia di Obrero", na unda el a haci un suplica grandi pa e apoyo y union di e obreronan den nan lucha pa mehoracion di contractonan di trabao.

Segun IOWUA su pamflet dialuna maluta e negociacionnan a worde suspendi ora cu e delegadonan di e dos partidonan - mester a cuminsa cu deliberacionnan ariba plan di pensioen nobo, accidente industrial y Beneficio di Desabilidad. Den e - pamfletanan ta menciona e puntonan cu nan ta bisa ta importante y cual Lago a declara dialuna cu ta inacceptable pa e compania. Asina nan ta bisa cu Lago kier mantene e derecho di layoff . tanto empleado posibel. Nan no kier inclui facilidadnan di hospital den e contracto, e idea ta pa elimina Lago Hospital, ora e nobo di Gobierno ta cla, e ora eu y solamente empleados lo haya tratamento medico y no nan familia. Tambe Lago mes kier mantene e derechonan di ''cross-craft''y cambia Jod Discripction Sheets manera e ta desea pa elimina manpower.

Compania kier mantene e derecho pa contrata tur trabao posibel pa haya trabao haci mas barata door di contratistanan. Compania kier pa esnan cu no ta miembro di Union haya mes beneficio cu miembronan di Union. Ademas compania tin intencion di elimina Comisario pa pasele pa particular. E pamfleta ta bisa: ''Ta di comprende cu nos no por a accepta nan demanda inrasonable, y pasobra nan no kier a sigui discuti cu nos, nos a haya nos mes obliga di bandona sala di reunion.

Lago mester comprende cu tempo



Diarazon atardi a jega cu Trans Caribbean Airways na Aruba señorita Jacqueline Astwood (robez) hoben, simpatica y door di naturalesa bendiciona cu toquenan exacto. Aña pasa na Agosto srta. Jacqueline a gana un concurso di fabricanan di limonada, e concurso ta conoci pa e nomber ''no-cal.'' E tabata e candidata di mas preciosa y como premio a gana un pasashi gratis cu Transcaribbean pa Aruba cu estadia pa un siman den Aruba Caribbean Hotel, pa e mes y pa su mama, un señora hoben y atraente, sra. Susan Molen (dr). Awor a jega e momento adecuado Jacqueline ta opina pa duna un show den su traje di banjo y henter Palm Beach ta papia di esaki caba.

Nan ta worde compania door di señor Robert Anderson, vice-president di Excecutivo House Hotel Inc. Na aeropuerto tabata presente pa ricibi señor Henry Steeber y su señora.

LAGO Y I.O.W.U.A.

A TRANKA

continuacion di pag. 1

Trabaonan di mantencion no mag worde duna mas na contralistanan y Lago mes garantisa e empleadonan cu nan lo ricibi mesun salario foi di e contratistanan cu Lago mes ta paga. Union kier participa den directiva di e thriftplan di Lago y den e stichting di cu ta duna beca pa estudio, tambe Union ta pidi pa continua cu e facilidadnan medico manera cu nan ta actual.

Como cu Union a declara di no por laga e demandanan aki un banda, e reunion di dialuna a tranka. Den e ''Memo''Lago ta mustra ademas cu apesar dje hecho cu nan tin derecho pa dirigi e compania na un manera cu nan ta kere cu ta mehor pa ta mas eficiente, toch nan a duna algun consecion importante pa duna e empleadonan mas ''job security''. Asina nan a jega di acuerdo cu un siman di menos ora di trabao door di cual 250 job extra por a worde segura. Tambe Lago a participa cu nan lo trata pa hanja empleo na Hulanda pa trahadornan, y cu Lago ademas lo yuda pa duna un training necesario pa realiza e plannan, y cu tambe nan ta pensa pa regla pasashi y placa pa biaha pa Hulanda pa hanja e job nobo. Asina door di e siman mas cortico di trabao, automaticamente tabatin un aumento di sueldonan di 12,5 porciento.
Den e cuadro di siman di 40-ora Lago kier aumenta e "Shift differentials" di 22 te na 30 cent pa ora. Tambe lo sigui un aumento extra despues di 20 aña di servicio. Aumento ora cu salarionan worde promove den dos of mas "salary-group", ademas pago dobbel si empleadonan traha ariba dianan di fiesta.

Mutacionan den Servicio di Teritorio Insular

Sr. J.L. Burleson, como telegrambesteller den servicio temporal na Landsradio en Telegraafdienst na Aruba.

Sr. T. Eijkhofen como bode een servicio temporal na kantoor di Gezaghebber di territorio insular di Aruba;
Sr. R. de Windt, como klerk 1ste klasse den servicio temporal na departamento di Landsfinancien na Aruba;

Sr. J. Maduro, como hulpbrievenbesteller den servicio temporal na hulpkantoor na San Nicolas, Aruba;

Sr. K.R. Croes, como bode den servicio temporal na Landslaboratorium na Aruba;

Srta. M.J. Kock, como schrijver b. den servicio temporal na Landslaboratorium na Aruba;

Srta. J.A. Brion, pa un proeftijd di tres luna como schrijver b. den servicio temporal na Griffie van het Gerecht in eerste aanleg na Aruba;

Srta. T.F. Hill, pa un proeftijd di seis luna como schrijver B. den servicio temporal na bureau voor Cultuur en Opvoeding Departemento di Aruba;

Sr. A.E. Toppenberg, pa un proeftijd di seis luna como schrijver B. den servicio temporal na kantoor di Adjunct-Inspecteur der Belastingen na Aruba;

Srta. S.L. Bradshaw, pa un proeftijd di seis luna como schrijver B. den servicio temporal na kantoor di Adjunct-Inspecteur der Belastingen na Aruba;

Srta. E.M. Kock, como telefonista den servicio temporal na Landsradio y Telegraafdienst na Aruba;

PROMOCIONNAN

Sr. J. Wernet, como schrijver B. den servicio temporal, na Landslaboratorium na Aruba pa klerk B;
Sr. F.J. Tromp, teletypist 2de klasse na Landsradio en Telegraafdienst na Aruba como teletypist 1ste klasse;

Sr. E. Hanna, landmeetkundig ambtenaar den servicio temporal na servicio di Kadaster na Aruba como landmeetkundig ambtenaar 1ste klasse;

Sr. J.A. Westerburger, empleado na Landsradio- en Telegraafdienst na Aruba como empleado 1ste klasse na Landsradio- en Telegraafdienst na Aruba como empleado 1ste klasse na Landsradio-

Sr. M.F. Booi, commies na kantoor di Adjunct-Inspecteur di Belastingen na Aruba, como hoofdcommies;
Sr. C.M. Flaun, como chef telegrafist na Landsradio en Telegraafdienst na Aruba;
RETIRO HONORABLE

Sr. ir. E.J. Prins, landmeter 1ste klasse, hefe di Kadasterkantoor na Aruba;
destacacionnan

Sr, W.C.A. van Kappel, hoofdinspecteur di polis den servicio temporal na Aruba;

Sr. N. van Veen, hoofdagent di polis na Aruba pa Curacao;

TRASLADONAN
Sr. A. Tuit, hoofdagent di polis na Aruba pa Curacao;

Sr. R.V. Ammerlaan, agent di polis 2 de klasse den servicio temporal na isla ribanan, cu standplaats pa Aruba;
Sr. R.H.J. van Einter, polis 2de klasse den servicio temporal na Bonaire, pa Aruba.

Sres. M.A. Croes, G.J.A. Locadia y I.R. Maduro, polis 2de klasse den servicio temporal, aki na Aruba.

Filmliga ta presenta "The General"

ORANJESTAD. 6 mei.- Dia 10 y 11 di e luna aki Filmliga Aruba lo presenta riba 35 mm e comedia bjeeuw "The General". Esaki ta un pelicula cu a worde traha na anja 1926 pero cu awor a worde acompanja cu sonido. E papelnan principal ta worde hunga door di Buster Keaton, Marion Mack y Frank Barnes. Prome cu esaki ta worde presenta "Le Sourite", un pelicula cortico di e director di escena franses Serge Bouguignon.
E tabay riba bida di un mucha homber di Burma cu ta worde educa pa bira sacerdote. Poco tem po pasa e corant Het Vrije Volk" a scirbi tocante e pilicula principal cu: Keaton ta pertenece juntu cu Chaplin, Turpinn Mack Sennett, Harold Lloyd y e duo Laurel y Hardy na figuranan grandi di V.E.Gooi en Smijtfilm. Genero a baha ora cu e la sinta di sonido a cuminza eherce su tirania den e studio. Gooi- en smijtwerk ta arte cinematograficopuramente visual.

Keaton tabata un figura aparte den e cuerpo di kluchtspelers di e periodo mudo di Hollywood. Maske den ki sorto di situacionnan extravegante cu e hanja su mes aden riba e telon, hamas su cara ta cambia, cu tabata parce di granict.
Su "Generaal" ta un locomotora di vapor for di tempo di guerra civil Americano. Keaton ta worde desaproba dia cu tabata tin mester voluntarios pa e lucha. E ta como machinist, segun e mando di ehercito nas valioso estrategicamente - y cu e mando di ehercito a mira esaki bon cu Keaton ta bay demostra dentro di poco E ta corre dentro su so den e teritorio di enemigonan, e ta ocasiona un confusion terribel eynan y ta bolbe bek como heroe. Awor nan no ta mira supelicula - cu ya tin 36 anja bieeuw - cu wowonan seco. E ta un pida di historia di pelicula briljante, masha technico, jen di rapides, jen di hallazos tambe caminda e routine- filmernan liso di awendia nunca mas kizas por hanja inspiracion pe".

HOPI BASEBALL INTERNACIONAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

DiaVierna awor ta cuminza e serie di baseball internacipnal entre Aruba y Venezuela cu participacion di en total cuatro equipo. Di parti di Aruba lo hunga e teamnan di Esso Servicecenters y Heiniken's, respectivamente campeon y subcampeon di nos isla, mientras cu for di Venezuela ta worde spera di Fuerzas Armadas Venezolanas y Profesores de Universidad. E promer wega lo ta diaVierna anochi entre Esso ServiceCenters y Fuerzas Armadas Venezolanas. Diadomingo e serie ta continua cu dos wega mas.

Mainta ta enfrenta otro Heiniken's y Fuerzas Armada Venezolanas y parti di merdia ta topa otro den e ultimo wega di e serie Esso y Profesores de Universidad. Tur e weganan lo tuma luga den Wilhelminastadion, como cu Lago Sport Park lo no ta disponibel pa e encuentronan aki. Entrada pa cada un di e weganan den Wihelminastadion lo ta f.1,-- pa persona, mientras cu muchanan di junior - League y Little League acompanja pa nan manager o coach lo worde admiti pa f.-.25 pa cada wega

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi a worde hunga un total di cuatro wega di e campeonato actual di basketball. Den e division masculino clase B e quinteto di Plymouth a derrota esun di R.C.A. cu anotacion di 45 pa 18. A resulta topscorer pa Plymouth F. Halley cu 10 punto y pa R.C.A. a resulta R. Kelly cu 8 punto. Di e mes division aki a topa otro riba cancha di Estrella, e equiponan di Estrella y Mariniers. Pa e minimo diferencia posibel, Estrella lo gra un triunfo ariba e habitantenan di Savaneta Kamp. E partido a termina 32 pa 31. Mihor anotador di Estrella tabata E. Croes cu 10 punto, y pa Mariniers tabata e mihor W. Koenes cu 17 punto. Di clase A masculino R.C.A. a sufri un derrota contra di Aruba Jrs. cu score di 23 pa 42. Topscorer di Aruba Jrs. tabata F. Bardoulle cu 14 punto y di R.C.A. tabata F. Arends cu 10 punto. Den e divicion femenino a enfrenta otro Caribe y Aruba Jrs. Cu score di 14 pa 6 e damanan di Caribe a resulta victorioso. Verna Beaujon tabata e estrella pa e quinteto di Caribe anotando nada menos cu 10 punto. Di Aruba Jrs. esun cu mihor punteria tabata E. Martinez cu 4 punto.

Gradicimento di Schout bij Nacht

Oranjestad, 8 mei. - Directiva di ''Onze Vloot'' na Aruba a ricibi un carta di Schout- bij -nacht L. E.H. Reeser, den nan ta gradici onze Vloot pa e recepcion famoso cu nan a organisa pa e barcunan di gera di Smaldeel V. "Nos a imagina nos mes hopi di e bishita aki na e interesante isla Aruba, pero e recepcion cu nos a hanja a sobrepasa tur nos pensamento." "Mi ta garantisa bo, cu tur hende, di mas haltu te na mas abao, a gosa enormemente y ta duel nos cu nos bishita na Aruba tabata asina cortico", tabata palabranan di Schout bij Nacht.

ICA tin hopi plan

ORANJESTAD, 8 mei - Directiva nobo di Indische Club Aruba, tin hopi plan pa e aña venidero di club. E directiva cu actualmente ta worde forma door di presidenta señora D. Bezems, secretario B.J. van Dongen, tesorero J. Groot y e comissarionan J. Nomes. C. Meyers, P. Samy y C. van der Smitte ta planea pa organisa hopi actividadnan ariba tereno cultural y pa diversion. Di 6 te pa 30 di juni proximo lo tin un competitie di canasta pa e miembronan, cu lo tin e final ariba 6 di juli cu un pic-nic na Boca Prins. Di tres aniversario dje club aki lo ser celebra dia 30 di mei cu un comemento na Hotel Astoria sigui cu un - drinks na Bali Bar. Despues den curso di aña ta sigui un fiesta grandi pa reforsa caja di e club. En coneccion cu esaki e plannan pa traha un propio clubhuis ta bira mas actual. Segundo dia di Pentecoste lo tin un fiesta pa mucha na Koenoekoe Abao na ocacion di tres aniversario di I.C.A.

Dr van den Berge y H. Baron van Lawick na Antillas

Oranjestad, 8 mei. - Diasabra pasa a jega di Hulanda cu K.L.M. na Dr. A. Plesman airport. e staatssecrataris di Finanzas, senjor Dr. W.A. van den Berge. Senjor van den Berge, a haci un bishita na Antillas Hulandes huntu cu senjor H. Baron van Lawick pa tene deliberation nan cu gobierno di Antillas Hulandes.

DOS HULANDES TA TRAHA NA EAGLE BEACH

MANCHEBO BEACH HOTEL

ORANJESTAD, 8 mei,- Dos Hulandes residente na Corsow actualmente ta trahando duro pa preparacionnan pa cuminsa cu trahamento di un hotel pa Aruba na Eagle Beach. Lo ta un hotel chikito' pero masha comfortable. E nomber lo ta: Manchebo Beach Hotel, y lo worde construi un poco pa west di e Eagle pier.

Ta dos Hulandes, di cual un di nan despues di a traha hopi anja largo na Antillas cu cierto miedo ta mira e dia jega, cu obligatoriamente e lo mester bolbe back pa Hulanda, y pesey ta buscando medionan pa hanja trabao nobo na Antillas, e otro ta mira algo den plan di hotel pa Aruba.

Nan a escohe Eagle Beach pa traha nan hotel di 20 te 25 kamber airecondicionado, "pasobra" asina un di nan a confia nos, "cu mi tin pleno confianza den turismo den futuro di Aruba." Nan ta trahando duro riba e schetsnan di e Manchebo Beach Hotel y denter di algun dia nan lo entrega nan na eilandsbestuur di Aruba. E inversion den e hotel aki, cu posibel lo hanja un piso mas despues, cu en todo caso lo hanja e posibilidad pa exapande te na 60 kamber, si e resultadonan ta favroble, den prome instancia ta alcansa e suma di fl.300.000.--. Tambe despues nan lo traha un piscina pa e hotel. E iniciadornan kier traha un hotel comodo y intimo, completo cu bar coffee shop etc. Prijsnan di Manchebo Beach Hotel lo ta menos cu esun di Aruba Caribbean Hotel y Sheraton. Esnan cu kier landa, por l anda den laman, pero lo hanja proteccion di un cadena di heru, cu sa worde us acontra submarino tempo di gera. Nan ta spera di ademas di atrea turismo Americano, pa hanja hendenan for di Cura.cao y Bonaire tambe pa bin pasa nan vacantie y nan weekend nan na Aruba. Pa e hotel aki, nan a funda un sociedad anonima actualmente, cu ta carga e mesun nomber di e hotel. Despues probablemente lo tin posibilidad pa otro tambe cumpra accionnan den e sociedad aki.

LIONS A CELEBRA DIA DI MAMA

ORANJESTAD, 8 mei.- Diarazon anochi Lions di Aruba a celebra dia di mama na Basi Ruti.

Tabata presente gezaghebber interino I.S. de Cuba, e mama di anja di Lions cu ta "bajendo" y e mama di Lions "cu ta drentando", reina di Lions srta. Enid Marugg, y a worde inaugura door di president Erwin Oehler, kende den su discurso a gradici specialmente senjora Edisona Pieters, kende pa dos anja consecutivo tabata ma[illegible] di anja di Lions. E gradicimento a worde mustra door di entrega di un bunita recuerdo.

Despues tabata Enid Marugg kende a dirigi un poesia,.. dirigi na tur mamanan titula "A mi madre" di e poëta Domincano J.R. Vicioso.

Ariba esaki sra. Beaujon a worde instala. Srta. Marugg a entregele un corsage. Sra. Beaujon a gradici pa e honor aki y a priminti di haci tur su posibel pa ser un bon mama pa Lionsnan. Un sorpresa tabata presentacion di e imitador Pepe Torre, e ta imita. Cualkier zonido y cualkier cantante. Durante e "Ladies night" di Lions, e miembronan Jan C. Lacle, Oscar Marugg y Erwin Oehlers a hanja nan diploma di "Monarch" como cu nan ta mas di diez anja miembro di Lions Club. Despues e diplomanan aki lo worde entrega na senjores Wim Scholl y A. Fuchs. Mr. L.C.Kwartsz, miembronan a hanja condecoracionnan pa nan merito durante anja transcurri. Sra. Oehlers a entrega na e tesorero un cheque di fl. 865,45 cu tabata produccion di un bingo drive cu nan a tene recientemente.

WAARSCHUWING

In verband met het verstrijken van de termijn voor indiening van:

AANGIFTEBILJETTEN: INKOMSTERNBELASTING 1963 LOONOPGAVE VOOR WERKNEMERS OVER 1963

wordt degenen die deze formulieren nog niet hebben ingevuld en ingeleverd, verzocht om deze alsnog VÓÓR DE 15de MEI 1964 in te dienen.

Men verzuime niet het aangiftebiljet of loonopgave te ondertekenen.

Aruba, 4 mei 1964.
De Adjunct-Inspecteur der Belastingen,
H.W.J. van der Weide.

Cabez Robez

Oranjestad, 8 Mei. - Den nos edicion di dialuna a publica un relato cu comentario tocante un reunion di P.P.A. cu nan a tene diadomingo den club di Lago Heights. Cabez dje relato a duna razon pa comentario for di diferente skina. Den circulo di dirigente nan di P.P.A.. nan tabata completamente di acuerdo cu e contenido dje noticia, pero tabata contra manera e cabez worde publica. E cabez mester tabata: P.P.A. ta desea awor pa G.A. Oduber entrega - back su puesto den raad na U. Maduro.

ESSO TA BAI STO. DOMINGO

E siguiente weekend, di dia 16 17 y 18 di mei, e equipo campeon di Aruba, Esso Service Centers lo haci un viahe pa Sto. Domingo caminda nan lo efectua un serie. E serie aki lo consisti di tres wega. Contra di cual equiponan esakinan lo ta no ta conoci ainda. Y un siman despues ta worde spera na nos isla, e equipo di Anis Confetti como huesped di Esso Service Centers. E novena dominicano aki tambe lo hunga un serie di tres wega na nos isla. E luna di mei pues lo ofrece hopi encuentronan internacional pa nos peloteronan local loke indudablemente ta algo cu ta benificioso pa e deporte di baseball.

APERTURA DI LANDSKANTOOR

ORANJESTAD, 8 mei.- Aunque cu actualmente casi tur e landdiensten a moda pa e edificio nobo situa den Boerhaavestraat dilanti di Huize de la Salle, nos a tende di fuente bon informa, cu e apertura oficial lo tuma lugar te na aki un luna podiser.

E fecha no ta stipula definitivamente ainda, pero nan ta pensa pa medio di juni venidero.

Nos mester observa cu na e oficina nobo aki, cu aunque cu e Postkantoor ta habri pa e publico for di dia 2 di mei caba, cu ya tin varios siman largo cu DOW ta trahando na e lugarnan di parkeer y cu te ainda nan no por caba cu e trabao aki.

Awor e publico cu ta bai Postkantoor mester parkeer nan autonan den cajanan smal rond dje oficina, locual ta masha incomodo y locual ta duna hopi stagnacion den trafico, specialmente oranan cu schoolnan ta caba of cuminsa y diesdos di merdia. Ta mas cu un luna caba cu DOW a cuminsa cu e trabaonan aki.

CANDELA CHIQUITO NA LAGO

SAN NICOLAS, 8 mei.- Diarazon merdia pa mas o menos diezdos´or y mei tabatin un candela chikito den refineria di Lago. Parce cu tabatin un lek den un instalacion di refrigeracion, door di cual un liquido a scapa y despues di haci contacto cu aire di afor a causa un candela inmediatamente. Tabatin poco candela, hopi huma, y poco trabao pa e hendenan di bombero. No tabatin accidentenan personal, mientras cu e danjo segun valuacion di e techniconan ta masha nada.

President Italiano na Alemania Occidental

BONN, 8 mei. President Segni di Italia a llega Bonn di caminda pa Aken, caminda e lo acepta e premio Karel de Grote. E president di 73 anja te di dos Italiano, cu ta hanja e prijs di mas o menos 2.800 florin, cu anualmente ta ser duna a base di servicionan extraordinario pa unidad Europeo.

Nan a zaai pamflettanan den ca yanan di Aken. Riba e pamflettanan tin para cu man di president Segni ta e vlek cu sanger di presunan politico di sur Tyrol cu el a martirisa y asesina.

Temblor na Hapon

TOKIO, 8 mei.- Un temblor serio di terra cu segun polis Hapones te caminda conosi no a exigui ningun victima pero si a causa gran danjo material a azota noord Hapon. Na Akita, Nosjira y Oka na noord Honsjoe coriente a cai. Nan a stop treinnan pa controla e rielnan. Na Akita hopi bentanan di glas a kibra.

Tambe transport publico ta paralisa. Servicio meteorologico a avisa pa un ola grandi si segun nan ta spera 4 meter altu. E epicentro dje temblor tabata keda den laman na Noord di Honsjoe. Na Up. sala na Finlandia seis mologonan a observa e temlor di terra. A ser anuncia foi Nairobi na Kenia cu tabatin akinan temblornan di terra, cu a dura 10 segundo. Nan no a causa ningun danjo. E temblor a wordu sinti tambe na Kampala Oeganda y Mombasa.

ZECH-ENNTWICH NA EGYPTO

CAIRO, 8 mei.- Un bosero dje embahada di Alemania Occidental na Cauro a bisa, cu e ladron di Nazi Hans Walter Zech Nenntwich cu a scapa, tabata cerca un amiga na Cairo. El a bisa di a hanja confirmasion di esaki pero cu no ta bini di autoridadnan di Egypto. Den e stadium aki nos no por haci ningun peticion pa entrega, pasombra segun e reglanan international, autoridadnan prome meste stipula presencia y identidad di un persona. Alemania occidental ya a haci un peticion provicional pa entrega cerca republica Arabe Uni. Un bosero dje gobierno di Alemania Occidental a bisa sinembargo, cu Alemania Occidental den practica jamas a logra di hanja un persona foi Egypto.

Relacionan Mericano-Britanico

WASHINGTON, 8 mei.- Periodistanan a haci un bosero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior preguntanan tocante noticianan cu ta bini di Londen publica den The Washington Post, segun cua president Johnson, tabata masha indigna tocante e comercio Britanico cu Cuba mientras cu Inglaterra kier pa Merca tuma un actitud mas fuerte enfrente di Egypto. E bosero a contesta: ´´No ta asina, cu e relasionnan entre Merca y e gran Britania ta tenso door dje puntonan di bista cu ambos tin enfrente di Cuba y Egypto.

Pero no ta nada mas cu natural, cu Inglaterra y Merca ta pensa diferente tocante cierto asuntu. Pero nan ta keda apesar di esaki amigo y aliadonan fiel, segun e bosero dje ministerio di asuntunan exterior.

PLACA DI PAPEL A WORDE KIMA

VIENA, 8 mei.- Cien mil billetenan di un libra esterlina, cu a worde saca anja pasa durante un accion di rescate bou di direccion di ambtenaarnan di e ministerio Austriaco di exterior for di e lago di Toplitz, a worde quima si man pasa den edificio di banco nacional Austriaco, bou di vigilancia di representantenan di e banco, e ministerio di interior y e banco di Inglaterra.

E billetenan a worde traha den tempu di guerra den camponan Aleman di concentracion, bou di vigilancia di SS-er nan.



Actualmente e compania Canades McNamara ta trahando duro ariba e Boulevard nobo entre Fergusonstraat y Balashi. E asfalt-beton cu ta worde basha den dos capa - un capa abao di un substancia mas grof y un otro capa fini mas ariba - ta worde basha cu e mesun machin cu nan a usa pa traha e aeropuerto nobo.

E aparto ta traha electronico pa un parti y camindanan recht e ta pone 15 meter di asfalt pa minuut precies y nechi, cu un "hot mix". E hot mix aki en berdad ta sumamente cajente y e trahadornan cu ta traha na e camina aki no tin trabao facil. McNamara ta pensa di caba cu e trabao e luna aki mes ainda.

Trucknan cu ta trece e "hot mix" ta para cla tras dje aparto cu ta plama e asfalto. Dialuna McNamara a cuminsa cu e trabao aki, diamars atardi ya nan tabatin e distancia di Fergusonstraat te na Mahuma nechi cubri cu e prome capa. Esey si jama traha pa caba!

FIANZA RUSO NA ARGELIA

Argel, 8 mei. - Den un comunicado Argelino Ruso, a ser anuncia ayera nochi, cu Rusia lo duna gobierno Argelino un fianza di 115 millon roebel, destina pa construccion di un fabrica di staal. Tambe Rusia lo ofrese Argelia un instituto di petroleo y gaz cun school technico pa dos mil alumno, y ayudo technico na lantamento di un dos centra di estudio pa agricultura y industria di 19.000 ton den cuadro dje fianza di anja pasa.

POTRET DI COLO PA PASAPORTE

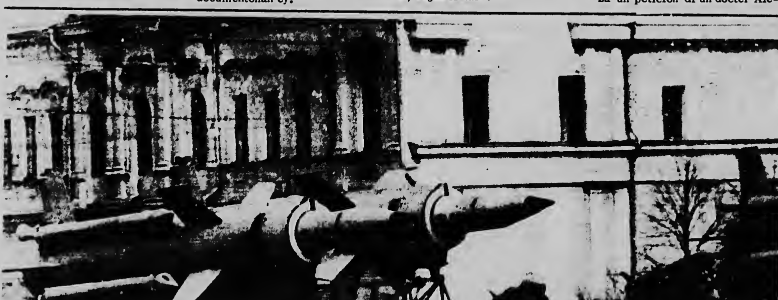
Santiafo, 8 mei. - Na Chili portretnan pa pasaporte y pa cedulanan mester ta di colo. Chili parce ta e prome pais cu ta exigi portretnan di colo riba e documentonan ey.

Boycot di peliculanan Mericano

DJAKARTA, 8 mei.- E institucion Indones di pelicula a ordena pa Boycotta totalmente e peliculanan Mericano, segun e agencia Indones di prensa Antara a anuncia. E orden aki a ser proclama pasombra e di shete flota Mericano, apesar dje protesta Indones ta nabega den Indische Ocean, segun Antara.

No tin asilo pa dokter Aleman

Buenos Aires, 8 Mei. - Un juez na Buenos Aires ayera a rechaza un peticion di un docter Aleman di 62 anja Gerdhard Bohne, pa asilo politico. Na republica popular di Alemania ta circula un keho pasombra e tabata relasion ne ehecusion dje programa di euthanasia di Hitler. Bohne ta actualmente na Buenos Aires sperando un pronunciansion tocante su peticion pa asilo.



Durante di e parada tradicional ariba dia promer di Mei na e Plaza Cora di Moscu e arma nobo aki tambe a worde mustra. Observadornan ta di opinion cu aki ta trata di un arma di defensa contra di avionan cu ta bula na haltura mediano y abao. E ta worde gia pa forza di homber y ta carga dos raketa, cada uno di mas o menos seis meter y mei.

DESORDEN NA STO DOMINGO

Santo Domingo, 8 mei. - Mas o menos dos mil polis y militar ayera a patrulla den cayanan di San Domingo, caminda tabatin e ultimo 4 dianan irregularidadnan cu a causa un morto y heridonan. Polisnan a haci cientos di arestasion. E irregularidadnan a worde causa pa un huelga cerca transporte publico caminda e personal ta contra un belasting di 30 porciento riba vehiculonan di motor y partinan di esaki.

MAMA A BENTA YIU DEN RIU

Paramaribo, 8 mei. - Un mama di binti anja na Surnam a worde deteni ayera riba acusacion cu el a benta su jiu muhe cu a caba di nace den e canal di Saramaca y asina a mata e mucha. E mama a admiti tur cos. Ela declara entre otro cu e tabata biba cu tata di e jiu pero ora cu e tata a bandone el a perde cabes. Directamente despues cu e jiu a nace, el a cohe y bente den laman. Polisnan a busca riba su indicacionnan den e canal, pero no a haya nada.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''She'll Have to go'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Attack of the Crab Monsters'' all
Principal: 8.00 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''Serengeti shall not die'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Pepe''all.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack



Esaki ta e steelband "Tanki Flip" cual ta un di e steelbandnan di mas popular na nos isla y cu semper ta cla pa duna cooperacion na ocacionan festivo cu por tuma lugar aki. Tambe dia di anja di La Reina ultimamente, steelband Tanki Flip tabata na e pier na Bali Restaurant caminda tabatin diferente pustamento acuatico. Mientras cu e publico ta siguuendo e actuacionan ariba lamar, "Tanki Flip" a percura pa musica alegre.

Butler na Londen

LONDEN, 8 mei.- E minister Britanico di asuntunan exterior Butler a regresa Londen di un bishita oficial na Washington Tokio y Manilla. E lo sali pa Den Haag pa asisti akinan ne reunion dje conseho ministerial di Navo cu ta cuminza otro siman.

Senador Mericano na Turkia

Athena, 8 mei. - Fulbricht, president dje comision pa asuntonan di exterior dje senado Mericano cu a bishita Athena, ayeranochi a papia cu promer minister Papandreou y e minister Griego di asuntonan di exterior. Despues dje entrevista aki Papandreou a declara cu Fulbricht a entregele un mens ahe di president Johnson dencua esaki ta duna expresion ne deseo, que lider Griego di gobierno lo haci uso di tur su influencia pa hanja un solucion Honrado pa kestion Cyprus. E senador Mericano Fulbricht awe a sali cu avion foi Athena pa capital Turco Ankara.

BARBARA FELL DEN LIBERTAD

LONDEN, 8 mei.- E ex-ambtenaar altu di 55 anja cerca servicio Britanico di informasion Barbara Fell, cu na december di 62 a wordu condena pa dos anja den prison pasombra el a duna un diplomatico Jugoslavia riba quende e tabata namora un documento secreto, a wordu pone den libertad mas tempran cu a wordu stipula.

APELACION RIBA PAPA

Paris, 8 mei. - Despues cu e a pidi president Johnson antayera pa evitanan di ehecuta e sentencia cu nan a duna su sua Ngo Dinh Can, senyo Ranngo Dienh Nhoe, un cunja di e president di Vietnam del Sur cu nan a baha y a asesina, a haci un apelasion riba papa pa enterveni Ngo Dinh Can luna pasa a worde condena pa morto door di un tribunal revolucionario, pa motibu di asesinado y arestasionnan ilegal. El a termina cu apela sion na papa cu: "Mi tin miedu, que silencio di su santidad ne persecusion ilegal y despresiable de catolicónan, entregua e famillanan Ngo y actualmente Ngo Din Can, e catolico y no catholiconan lo keda aturdi.

Trucknan Frances pa Cuba

Paris, 8 mei. - E prome entreganan dje trucknan pisa Frances na Cuba a cuminza, segun un pedido proclama na februari pasa, segun un bosero dje fabrica. E trucknan - ocho di un pedido pa 308 truck y otro vehiculonan pisa den cuadro dje programa Cubano di obras publica y transporte-ayeranochi a worde embarca abordo di un bapor Cubano. Obras publica y transporte - ayeranochi a worde pone abordo dje bapor Cubano di carga foi Marseille. E dia nan aki nan a carga den e bapor Cubano di carga "Las Villas" cu e mesun dia a sali foi haf di Marseille di caminda pa Cuba, dos mil ton di productonan quimico y tres cien truck.

Ben Bella pa Bulgaria

MOSCU, 8 mei.- President Ben Bella di Argelia despues di un bishita di dos siman na Rusia a sali den avion pe capital Belgaro. President Brezjnov, Mikoyan, Ko Sigyn y otro lidernan Ruso a despedi di dje ne aeropuerto. Prome cu su salida en Bella a gradesi e president Ruso pa su deliberasionnan sincero.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 29.

Bon Dios lo no a permiti mi plan, si solamente por a sali malo di dje.'' ''Tur cos tin su motibo'', Brigit a contesta irritá. Atrobe e por mira Frenky su dilanti. E kier a hiza su man, pero e no tabata por. Despues Brigit a tapa su cara cu su dos mannan. "Mi no kier lagué'', e ta bisa jorando. Helena Fos a habri su lesenaar. Den e lachi mas abou tabata tin un paki carta. Brigit a para miranan un pa un. Tabata di su mes handschrift. Awa di wowo cayente tabata corre riba su carra, ora cu el a bisa poco poco: "Adios, José........"

xxxxxxxxxxx

Tabata asina keto den cas, cu Brigit por a scucha su holoshi de man tabata cana. Pafó a cuminza sneeuw lo bira bunita. Awor bo mester bebe bo koffie". "Mi no por dushi. E dolo ta haci mi cabez rementa foy otro. Mi Dios, pakiko net awor? Cu henter mi curazon mi tabata desea e momento, cu bo lo bisami, cu bo ta stimami. Awor bo a demostrami. Y ni sikiera mi por gradicibo. Pakiko bida di hende ta asina cruel? Dushi, bo mester jama Gerd na telefoon y bisé, cu mi ta cla". ''Cla?'', Brigit a ripiti sorpremaske cu e tabata sa e contesta. ''E kier hincami den un clinica. No spanta, dushi. No ta grave, pero bo mester keda bo so un poco tempo. Jama Gerd.....ya mi no por mas''. Ora cu Brigit a buk serca dje, ya Frenky a bay fe tino.

xxxxxxxxx

Brigit no tabata sa, cuanto biaha el a cana riba bou den e wachtkamer. Porfin e porta a worde habri. Brigit a habri su dos brazanan pa Gerd....?'' "Bo mester keda balente Brigit..... ta mas peor.....kiko bo kier meen? "Nan a saca un portret di su cabez, y nan a haya un herida den su sesonan". "Y awor? e mester worde opera, no Gerd. E lo bira bon pronto? Lo e no haya e dolo terribel ey mas?" "Nos lo haci tur cos cu nos por, Brigit, pero... opera....mi no sa si vale lapena. Bo mester trata di keda calmo. Brigit ningun hende por forza destino......" "Pero esey ta impossibel, Gerd. Bo no sa anto, kiko esaki lo nifica pa mi? Pa mi culpa e no a laga nan examiné na tempo. A mi so ta responsabel!".

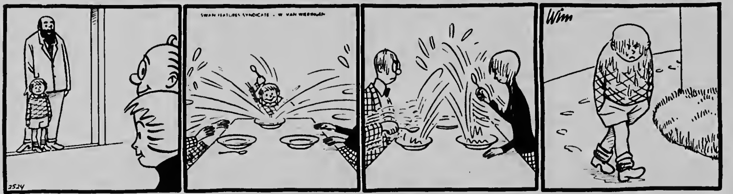
Brigit a campbia su panja y a bisti un house-coat. El a bay leun contra muraya y ta pensa. "Tur cos tin su motibo..... Maske con doloroso e palabranan ey tabata, toch awor nan ta yudé. Ta kiko e portero a bisé atrobe? Tur stimacion ta bini di Dios, y e no ta equivoca su mes nunca....Tambe el a manda e stimacion pa Frenky anto. Y e tabata sa masha bon, pakiko el a mandé. Mi mester a casa cu Frenky, pasobra e mester di mi. Si, mi kier ta existi pé, completo pé so. Dilanti e porta pafó un auto a para. Brigit por a tende algun vosnan. Tabata Gerd, kende a trece Frenky cas. El a corre waak su cara den spiel y despues el a bay contra cu su casá. Su cara tabata palido y cansá, pero e tabata tin un sonrisa riba su cara. "Por fin bo ta akinan, dushi", Frenky a cumindé. "Abo ta coy bo caminda bay, sin bisa ni un hende nada". ''Si, mi sa cu hopi biaha mi ta comporta mi mes manera un mucha. Bo sa, mi a rondiabo, pero mi no por a hayabo. Y despues mi a cuminza sinti asina hopi frieuw. Pordonami, Frenky, esaki lo no pasa mas. Bo kier pa nos bay den cuarto? Eynan ta mas cayente mi ta kere". Brigit a tene Frenky su man y esaki a bay cu né keto. Esta balente e ta, José ta pensa. El a haci asina tanto cos pa mi caba awe. Brigit a sende e lampi. "Bay sinta den e stoel bandi e kachel," Brigit a bisé. "Mi ta bay hraha un tiki koffie". Brigit a cotraha un tiki koffie. "Brigit a corre bay den cushina, y un rato despues el a bolbecu un koppie di koffie cayente. Frenky a coy e koppie tene cu su man robez, y Brigit por a ripara masha bon con trabou el a pasa pa poné na su boca. "Bin sinta serca mi, Brigit, mi tin algo di papia cu bo." "Awor, mey anochi?" el a puntra un poco nervioso. "Nos no por lagué pa mayan, of ta asina importante?" "Mi ta kere cu si", Frenky a contesta tristo. "Mayan José Marel lo no ta akinan mas... y esey mi no kier". "Frenky kiko bo ta bisa? Ta kiko nos tin di haci cu José Marel?" "Masha hopi Brigit, y mi ta contento cu mi sa awor. Bin sinta, nos lo papia e asuntu trankil. Bo mester comprondé cu mi ta e miho amigo, na kende bo a duna dos anja di bo bida. Mi a tende boso combersacion den cura. Tabata momentonan terribel ta ainda. Pero apesar di todo, toch mi tabata sintimi felis. Bo a desilisioná bo propio amor pa mi, y cu esey bo a dunami asina hopi.......

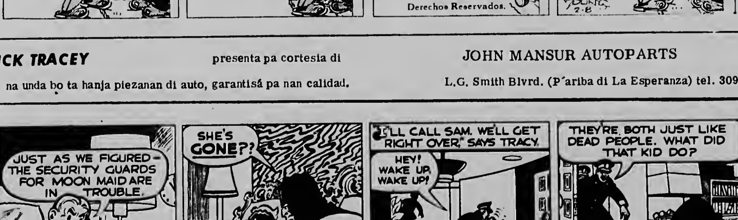
Dios pordonami, Brigit ta pensa. Awor mi no por haci otro cos, sino ganja. Si mi bisé e berdad, esey por causa su bida. "Desilumina mi amor? Frenky ta con bo por bisa algo asina, si bo a tende nos di berdad". "Si, bo a bisa: un amor cu ta inmortal, esey ta mi amor pa Frenky. Bo tabata kier a convencé, y kizas bo a hacié tambe, pero un sacrificio asina, mi no ta desea. Awor, manera semper bo ta pertenece serca dje.'' "Y pakiko mi a casa cu bo anto?" ora cu boso antabata papia cu otro, tabata mescos cu mi tabata mira pelicula mi dilanti. Mi tabata corda casi tur dia. Por e - hempio e prome dia, cu bo tabata cana den e parke, pa asina vencé e tristeza di e separacion. Y despues e simannan, cu bo a cuminza sinti mi amor, y bo kier a aleha di mi. Bo no tabata kier mi amor, bo tabata bringa contra hasta bi no tabata bin na ningun afspraak mas.'' "Na ningun? Esey no ta berdad, bo sa masha bon."

E ta sigui...











Horoscopo personal

ARIES-20 di maart-20 di april- Tuma bo tempu pa hasi decisionnan. Enfrenta realidad y mira bon ki direccion bo ta tumando.

TAURO-21 di april-21 di mei- Reserva algun ora pa bo reuni e detallenan cu bo tin mester pa bo actividadnan di añochi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- E esfuerso cu un persona ta dunabo den bo actual proyectonan lo etermina bo exito awor y den futuro inmediato.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Reforsa e relacionnan cu bo amigonan , hasi contactonan inicial cu desconocinan cu despues por ta util pa bo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta e dia cu bo por firma contracto pendiente. Actividadnan di siman por culmina cu un exito bon mereci.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual bo esfuersonan lo determina bo recompensa. Hasi pa bo derechonan lo bale la pena.

LIBRA-24 di september-23 di october- No hasi nada pornada e dia aki, especialmente loke ta referi cu e relacionnan cu miembronan di famia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Evita e exceso di confiansa. Somete bo actual ideanan na prueba. Nan lo ta practico.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Contactonan nobo ta nifica negoshinan nobo. Combina asuntonan social y profesional si bo por obtene un bon utilidad.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Aunke e perspectivanan personal di Capricornio ta bon, lo ta prudente si bo cuida bo mes contra e trastornonan inespera causa pa otro persona.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki no ta un dia pa alivia e tensionnan a traves di e explosionnan emocional. Domina bo mal temperamentu y controla bo papiamentu.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- E bon criterio y e constante percepcion por resolve e problemanan dificil awor.

Mac Namara pa Vietnam del Sur

WASHINGTON, 8 mei.- E ministerio Mericano di Defensa a anuncia cu minister McNamara, quende su di dos bishita na Vietnam del Sur a wordu anuncia pa president Kennedy den un conferencia di prensa lo sali dia 11 di mei proximo foi Bonn pa Saigon den compania dje hefe di staf di ehercito, general Wheeler. Na Saigon e hefe dje staf general Mericano lo uni cerca McNamara. E minister y e hefe di staf lo conferencia akinan cu autoridadnan sur Vietname mes y Mericano, cu e fin pa pone nan mes na altura dje actual situasion politico y militar na Vietnam del Sur. Cu bista riba e viahe aki McNamara lo no ta presente ne reunionnan dje conseho ministerial di Navo cu lo tuma luga di dia 12 te 15 di mei na Den Haag y cu si lo wordu asistipe minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk. E minister di defensa di Alemania Occidental Von Hassel, lo ricibi algun dia despues su collega Frances Messmer. Esaki lo haci den cuadro dje tratado Frances Aleman di cooperasion dia 13 y 14 di mei proximo un bishita na Bonn.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIASABRA 9 MEI 1964 No. 5028.

Purificacion na Brasil

BRASILIA . - Gobierno di Brasilia a kita mandato for di 22 delegado di estado y otro politiconan y 34 otro el a destitui di nan derecho politico pa un periodo di dies anya.
Tur e politico nan aki ta di e estado den Sur di Brasil, Rio Grande Do Sul.

Observadornan ta di opinion, cu e lista aki ta forma un principio di un purificacion nobo, estado pa estado, cu lo mester ta cla pa dia ocho di juni. E lista, cu a worde anuncia ayera tabata esun di tres despues cu e ley a worde proclama den cual delegadonan, cu ta worde sospecha di comunismo of di otro forma ta forma un peliger pa aseguridad nacionalidad, por worde elimina for di den politica.

E medida di ayera ta azota principalmente e partido Brasilenyo di obrero. E lider di e partido aki na Rio Grande Do Sul, Caruso Scuderi, ta un di esnan cu a perde nan derecho politico.

Prome cu e medida a worde proclama a worde desmenti di fuente oficial, cu un purificacion nobo lo worde ehecuta.

Na mi mama den cielo

Mama, mama stimá den cielo,
Tímida y sonriente bo ta mira riba mi.
Kizás bo n'ta kere, cu ami, cu anhelo
Ta reza pa bo, cu speranza, pa mi no bai perdí.

Oh mama, mama adorá tur momento
Lo mi ke ta semper band'i bo.
P' esey mama apreciá, hacimi pues contento
Pa bo jiu keda eternamente di bo so.

Mama, mama den reino celestial,
Percurá, p'un dia mi jega serca bo.
Mi ta sintimi angustiá den mundu terrenal
Mi ta sintimi so y aflihí sin bo.

Bo sa mama, cuanto mi ta desvia;
Bo conocé mi deseo, pensamento y tur cos
Mi ta reza, mama, mi ta pidibo percurá
Pa - despues den anoch'i bida ´
Pa - despues den anoch'i bida -
bo tin un bon lugá pa mi serca Dios.

Ito Tromp.

Lider Fedepetrol na Aruba

SAN NICOLAS, 9 mei Ya algun dia caba ta kedando na Aruba sr. Ventura Quero, lider di sindicato di obrero Venezolano Fedepetrol y un negociador tocante contractonan di trabou colectivo cu compania di Azeta. Sr. Frans Lodewijk Maduro, president di Independent Oil Workers Union of Aruba, a declara cu despues di paralizacion di e negociacionnan cu Lago el a pidi ayudo di Fedepetrol.
Sr. Quero kende junto cu su actividad como lider di sindicato di obrero, ta deputado di Estado Venezolano Falcon.

Jubileo di Hoofdcommies

ORANJESTAD, 9 di mei - Dia 15 di e luna aki lo worde celebra na douanekantoor na Oranjestad e jubileo di sr. P.G. de Windt, un hoofdcommies kende riba e dia menciona lo recorda cu un cuarto di siglo pasa el a drenta carrera oficial como hulpkommies di belastingen.
E ta biba na Guatemalastraat 7. Dia 26 di februari 1942 el a contrae matrimonio cu Evarista Tromp actualmente e pa reha tin cuatro yiu. Sr. De Windt ta conoci como un empleo serio y bon mira.

Antillano a comete delito na Hulanda

AMSTERDAM - Normalmente mi ta corre bai si un hende quier bringa cu mi, si mi no ta fuma. Asina e ex nabegante Antillano ' J.C.B., a declara awe mainta dilanti hues na Amsterdam. E tabata acusa primair di intento di asesinato y secundair di intento pa causa herido grave na curpa di un homber di 48 anya. Fiscal a exigi un castigu di prison di dies anya quitando e tempu pasa den detencion preventiva.
Dia 19 di februari di e anya aki e acusado den sala di television di unpensiondi Amsterdam a haya desunion cu un otro habitante. E Antillano, cu tabata fuma, parce a bisa ''si bo tin mester di mi anto bini aki''. Durante un bringamentu cu a tuma lugar, despues e acusado a saca un cuchu di casca batata y a corta su adversario den cercania di su curazon.

Segun e Antillano ya dos luna caba cu e homber ta busque guerra.

E acusado no tabata di acuerdo cu declaracion di un dokter cu e ta bebe hopi. ''Un biaha den tres luna mi ta dos dia fuma''. Si mi a somete mi mes voluntariamente na un trato contra bibida na Bennebroek. Pero esey ni no a haci pa stop di bebe, pero pasombra e hospital ta asina bunita. Hues lo duna setencia despues.

E kier a bai prison nan a complace cu ne

ORANJESTAD, 9 mei.- Un caso apart ta e caso di e islaribenjo O.B. di 52, kende despues di a sali for di Dakota recientemente, a presenta diferente biaha na warda di polis cu e peticion pa nan hibele prison atrobe. Pero polisnan no por a manda un hende prison djies pa smaak, asina ta cu nan no por a complace cu deseo di B.

Despues dos polis a hanja tantu duele di e persona cu nan mes a hibele na dokter pa un examinacion gratis. Pero kiko cu e dokter a haci pe, su deseo pa bai biba den e villa na Dakota no por kita. Ora cu di berdad e no por wanta mas, diarazon mainta di dia cla e la comete un acto di desesperacion. Prome e la trata na ranca un cartera for di dama di 64 anja cu tabata camna den Nassaustraat. E no a logra completamente sinembargo e por a corre bai cu un paki cu e anciana den luchamento a laga cai na suela. Cu e paki aki B. a corre linia recta pa warda di polis, na unda awor si nan tabatin motibo pa ponele preso.

Awor B. ta satisfecho, pasobra pe no tin nada mehor cu e hospitalidad agradable di husticia. E ta spera awor cu huez lo dunele un sentencia basta largo pa su comportacion malo. Pa recherchenan si B. ta keda un problema, pasobra supone cu huez dunele algun luna solamente, kiko e caballero ey lo hanja den su cabez pa haci pa e bai tras di tralinan pa tempo mas largo?

CCC a ser funda

ORANJESTAD, 9 mei.- Recientemente a ser funda Caribbean Chemical Corporation, cual empresa ta bai negosha den koolzuurgas, stikstof y waterstofgas. Fundadornan di e empresa aki ta senjores Joseph Oduber y J. Lenderink. E empresa ta estableci na Aruba y tin un capital desponibel di fl. 100.000,-- na fundacion fls. 30.000.-- a ser deposita. Statutonan cu mester worde aproba no a worde publica den staatscourant ainda.

SUELDO DI PUSHI

E minister Britanico di asuntunan interino tin un cazado di raton nobo e pushi Peta, cu ta sigui e pushi Peter cu a muri algun dia pasa. Peta ta gana cincu shilling pa siman, dos biaha mas tanto cu e pushi Peter cu a llega ne edad di 16 anja. Foi 1929, tin un pushi riba e lista di pago dje ministerio.

HORTAMENTO

Diahuebs nan a drenta horta den un restaurant na San Nicolas. A worde horta un suma di placa basta grandi. Tambe nan a horta for di un cas den Maria van Oranjestraat.

SACA SAMBECHI

Diarazon anochi pa un'or na Club Paradera un tal G.S.N. di 23 aña durante un pleito a saca un sambechi y cu esaki el a corta un tal M.D.M. den su braza.. E culpable a declara polis cu el a sinti su mes menaza.

SORPRESA DI MAMA

Las flores ya lucen su bello color,
el cielo está claro y los rayos del sol
anuncian alegres, que mayo llegó:

el cielo está claro y los rayos del sol
anuncian alegres, que mayo llegó:
el día de las madres también llegó....
Las rosas, los lirios, los duendes en flor,
ya lucen alegres, su bello explendor.....
Y los petirrojos junto al ruiseñor
le ofrecen sus trinos, su dulce canción....

A tí, madre, a tí,
A tí, traigo hoy....
Mil besos y abrazos
Con todo mi amor.

Ito Tromp.
P. Rico, 1964. (april 5).



Esaki ta un di e diferente carosanan di flor cu e aña aki lo tuma parti na e parada di "bloemencorso" na Lisse un di e partinan di Hulanda conoci pa e bunita flornan di e districto. Manera nos por mira ariba portret, fantasia ta hunga un gran parti den e construccion di e modelonan di e carosanan.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

Diarazon anochi e equipo junior di R.C.A. a obtene un triunfo di 44 pa 6 ariba e quinteto di Y.M.C.A. Den e partido aki D. Effer a resulta cu 14 punto e top-scorer di R.C.A., su hungador E. Arrindell a percura pa 4. E partido di clase B entre Don Bosco y Y.M.C.A. a worde gana door di e quinteto di Don Bosco 35 pa 18. Pa Don Bosco a resulta topscorer B. Richardson. Cu un total di 16 punto riba su nomber a resulta topscorer pa Y.M.C.A. e hungador L. Lugery.

Reunion General di Aruba Softb. Bond

Pa diamars dia 26 di mei, directiva di Aruba Softball Bond a convoca un reunion general extraordinario, cual lo tin como puntonan principal eleccion di un president y un miembro di directiva. Clubnan afilia na Aruba Softball Bond por nomina candidatonan pa e puestonan aki te cu dia 16 di mei 1964. Manera nos a yega di informa caba, e president Fransisco Rincones y secretario Horacio Oduber a tuma nan retiro for di directiva algun siman pasa, como consecuencia di cu dos otro miembro di directiva a bai haci un viaha pa Sta. Domingo net durante e weekend cu un delegacion di softball for di Sto. Domingo. a bin hunga un serie na Aruba. Ampliamente nos a duna informacion tocante e asunto aki. Pa reemplaza e dos personanan aki , e directiva a yama un reunion general extraordinario.

JUBILEO NA LAGO

seroe colorado, 9 mei - E dianan aki tabatin atrobe algun jubilarionan na Lago. Dia 5, srta, Felicita R. Steenen a recorda e hecho cu el a cumpli dies aña na e compania. E siguiente dia tabata sr. Jacobo Lopez (47), kende a celebra su jubileo di binti aña. Sr. Lopez ta traha na Departamento Medico. Nunca te ainda el a haya un accidente di trabao serio. Riba e mesun dia diesdos empleado a ricibi nan holoshi di compania, pa motibu cu nan a cumpli 25 aña den servicio. Tabata R.C. Oduber (Marine), P. Geerman (Mech), J.H. Leysner(Mech) T. Rombley (Mech), A.C. Croes (Mech) , H. Donk (Proces), M. Reyes (Mech), E.N. Rosaria (-Mech), B. Vis (Techn.), M. van der Linde (Mech), W.P. Fagan (Proces)S), y M. van Bochove - der Linde (Mech), W.P. Fagan (Proces)S), y M. van Bochove - (Process). E solemnidad aki a worde célebra den presencia di 30 jefe y miembronan di directiva.

Exposicion Antillano na San German

SAN JUAN, 9 mei.- Segun nos a ser informa, un exposicion Antillano ta ser prepara pa tuma luga na Inter American University. San German, Puerto Rico.

Debi na poco cooperacion ricibi for di Beverley Hall, e exposicion ainda no por a ser teni, pero pronto nos Antillanonan na Puerto Rico lo bini cla pa demostra loke Antillas por ofrece na cada persona cu bishita un di su islanan.

Freddy Muskus di Corsow a ricibi diferente Material di Shell Curacao y di Regeringsvoorlichtingsdienst y Glenn Marugg y Ito Tromp tambe ta bon prepara cu suficiente material tocante Aruba pa e exposicion.

Di Aruba Public Relations Dept. di Lago (Seferiano Luydens) y Oficina di Turismo a duna nan cooperacion.

Ta ser spera cu pronto e exposicion lo ser teni y cu e lo atrae un cantidad enorme di interesados.

Nos ta spera di duna mas noticia of reportahe encuanto e exposicion.

EXAMENAN H.B.S.

Oranjestad, 9 mei. - E examen schriftelijk pa muchanan di klas mas haltu di Colegio Arubano lo cuminsa diaLuna awor y lo dura tres dia largo.

TAMBE KRANS DI C.C.

Oranjestad, 9 mei. - Den nos relato tocante commemoracion di defuntonan na Aruba nos lo lubida di menciona un dje instancianan cu tambe a pone un krans na e monument na Oranjestad. Tabata presidente di cuerpo consulario senjor Garcia de Paredes.

Buki na Papiamento di Goilo

Oranjestad, 9 mei. - E buki di sinja papiamento di G.R.Goilo a sali den 3de druk serca e uitgeverij di De Wit na Aruba. Den e edicion aki e autor a haci algun correccion tambe tin algun les pa haci e conversacion na papiamento mas facil pa discipulonan.

ACCIDENTE DI TRABAO

Oranjestad, 9 mei. - Diamars mainta tabatin un accidente den haf di Oranjestad. Nan tabata kibrando un deposito bieuw, y e hoben di 28 anja S. de C. cu tabata traha riba dak a sak door dje asbestonan . E la haci un caida di seis meter y mestwr a worde hiba pa San Pedro Hospital pa observacion.

A HORTA NA LAGO

San Nicolas, 9 mei. - En cooperacion cu polis di Lago recherchenan di Aruba a detene L.F.S. di 46 anja. Despues di a reconoce cu el la horta na Lago nan a dunele un proces verbaal y laguele bai.

NO TIN CONFERENCIA CUMBRE NA MOSCU

PEKING, 9 mei.- Manera anuncia republica popular Chines actualmente a rechaza un conferencia cumbre cu Moscu pa asina empeora e kestionnan cu ta existi. Peking si ta dispuesto, pa delibera te otro anja mei pa mas tempran cu Moscu.

Segun e agencia di prensa Nueva China, tin cincu kestion, cu ta pisa riba relasionnan entre Moscu y Peking; 1) E kestion nan fronteriso cu no ta resolve ainda entre China y Rusia,
2. E kestion di ayudo Ruso na China,
3. Salida di expertonan Ruso foi China,
4. Kestionna n comercial entre China y Rusia y por ultimo e Polemika publico entre ambos potencia.

E agencia Chines di prensa a anuncia tambe, cu e comite central Chines a bisa den un carta na Rusia, cu bou dje actual circunstancianan no solamente ta imposibel pa tene un conferencia Ruso Chines na mei dje anja aki, pero cu tambe na oktober awor lo ta tempran pa un tal conferencia, E Chinesnan a bisa tambe den nan carta, cu ta contesta riba esun Ruso di 7 di maart pasa, cu e fecha di reunion pa preparacion dje conferencia internacional di tur partido communista meste depende dje resultadonan dje conversacion Chines Ruso. Pa participacion ne conferencia preparativo aki China a menciona 17 pais, cu ya a wordu nombra den un carta Chines di 29 di februari dje anja aki.







Ausencia cu permiso pa Estudio Anuncia pa Lago

SAN NICOLAS, 9 mei.- Empleadonan di Lago, cu ta inscribi den un curso di estudio cu ta satisface necesidadnan definido di Lago lo worde duna ausencia cu permiso pa estudio cu ta cubri henter e periodo di e estudio aki. E politica di ausencia pa estudio, cu a ser anuncia e siman aki, ta un esfuerzo mas di Lago pa encurasha empleadonan pa avanza nan educacion.

E poliza ta ofrece un oportunidad excepcional na tur posible estudiantenan, pero particularmente na empleadonan cu ta desea di emprende un estudio di cuatro of cinco anja tecnico universitaria.

E ausencia cu permiso lo worde duná na cualkier empleado permanente regular of staff, kende tin por lo menos un anja di servicio y kende nan curso di estudio por ser aplicá pa necesidadnan di compania.

Empleadonan cu ausencia cu permiso pa estudio por financia nan estudio cu fondos personal of cu ayudo di Lago Scholarship Foundation. Nan tambe tin e oportunidad di cai bao auspicio di Lago mientras nan ta na universidad.

Esaki ta nifica cu tur gastonan di universidad - placa pa les, cuminda, alojamento, boeki y otro gastonan di school - lo ser pagá door di Lago. Un ayudo igual na cuarenta por ciento i salario basico lo ser duná na empleadonan cu no tin dependientes pa tanto tempo cu nan ta mantene resultadonan satisfactorio na school.

Renobamento di ausencia cu permiso pa estudio lo serduná cada anja y lo depende ariba resultadonan di estudio na school. Empleadonan cu ricibi ausencia cu permiso pa estudio por ta sigur cu nan trabao lo ser tení habrí pa nan pa 180 dia for di principio di nan promer ausencia.

Durante vacacion di school, empleadonan ta ser requerí di traha na compania si nan servicio ta necesario. No tin garantia pa sigui na trabao ora cu e ausencia cu permiso termina.

Mientras na school pafor, e miembronan di familia eligible di e empleado cu ta keda na Aruba lo por usa e Comisario di Lago y Hospital di Lago.

EHEMPLONAN.

Un ehemplo di e esfuerzonan di Lago pa encurasha hobennan Arubano pa studia por hanja na e Instituto de Tecnologia di West Virginia.

Instituto di Tecnologia di West Virginia ta situá na Montgomery, West Virginia, uno di e estadonan medio Atlantico. Mas importante cu e referencia geografico di e estado ta e hecho cu tin aya ocho Arubano hoben cu ta biba y ta studia na Montgomery. Tur ta atende e West Virginia Institute; tur ta siguiendo cursonan tecnico; tur ta ricibi e asistencia di Lago.

Juan Noguera, Dario Picus, Hudman A. Hoo y Rey Farro ta studiando na e universidad di West Virginia cu un ayudo directo di Lago, cu ta nifica cu compania ta pagando nan placa di school, cuminda, alojamento y otro gastonan di school y ademas ta dunando nan un percentahe di e salario cu cada uno di nan tabata gana na Lago. C

). Cu ayudo financiero di Lago Scholarship Foudantion ta studiando Henk de Çuba, Ascisclo Martinus, Francisco Kock y Miguel Young.

E ochonan ta representa, masha definitivo y dramaticamente, Lago su esfuerzonan pa asisti hobennan, homber y muher, kende tin e abilidad y interes pa mehora nan educacion. Lago a declara cada bez di nobo su interes den busca Arubanonan cu a completa estudionan tecnico na un nivel universitario.

Den nan promer anja di enginieria quimica awor ta Sr. Noguera, Sr. De Cuba, sr. Picus, Sr. Kock y Sr. Young. Estudiante quimico di segundo anja ta Sr. Farro.

Tambe den su segundo anja ta Sr. Hoo.
El ta studiano quimica. Sr. Martinus, kende ta den su di cuatro anja, ta studiando enginieria mechanical.

Nan tur tin un historia interesante di experiencia y training. Sr. Noguera, yiu homber di A. Noguera di Depto. Mechanical, Sr. Picus, Sr. Martinus, Sr. Farro y Sr. Young tur ta estudiantenan graduado di School di Ofishi di Lago. Sr. Young , kende tin cuatro yiu, a completa estudionan di correspondencia na Universidad di California y Universidad di Wisconsin.

Sr. De Cuba ta un estudiante cu a gradua di St. Dominicus College y na UTS na Eindhoven. Estudionan na Holanda tambe a ser completá door di Sr. Hoo na e School di Analista Quimico di Rotterdam, y door di Sr. Kock na UTS di Nijmegen. E dosnan ta estudiantenan cu diploma di MULO A y ATS, respectivamente. Sr. Hoo ta ruman homber di A.A. Hoo di Depto. Tecnico, un graduado di Illinois Institute of Technology na Chicago kende a ricibi yudanza pa su educacion na colegio di Lago Scholarship Foundation.

Promer di bai pa West Virginia, tur ocho tabata empleá, sea den Depto. Tecnico of Depto. Mechanical.

CONTRACT ENTRE VEROLME E INDONESIA

DJAKARTA, 9 mei - Funcionarionan di Indonesia y un representante di e empresa Ulandes ''Verolme''afirma antayera na Djakarta un acuerdo comun pa construccion di un astilleria na Tandjoeng Priok, haaf di Djakarta. Asina e agencia oficial di prensa na Djakarta ''Antara'' ta anuncia.

Potencia internacional di paz

OTTAWA, 9 mei - Canada tin intencion pa hiba deliberacionnan confidencial investigativa cu pa hiba deliberacionnan confidencial investigativa cu algun pais tocante establecimentu di un potencia internacional di paz den servicio di Nacionnan Uni. Nos lo laga e deliberacionnan investigativa aki si worde sigui pa pasonan mas formal serca e paisnan en kestion, asina Pearson a declara ayera nochi den un discurso na conmemoracion di defuntu Dag Hammarskjoeld, exsecretario general di Nacionnan Uni. Segun minister Pearson e paisnan aki, Ulanda, Suecia, Finlandia, Dinamarka y Noruega, lo worde informa mas pronto posibel

Mensaje di Chroestjev

NACIONNAN UNI - Premier - Chroestsjow di Union Sovietica ayera den un mensaje na secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a duna e siguranza, cu Union Sovietica ta duna gran balor na Nacionnan Uni como instrumento di paz y di cooperacion entre tur paisnan a base di igualidad.

Prevension di guerra, reforsa di paz y cooperacion internacional tabata, ta y lo keda e principal intencion di politica di exrior di Rusia, asina Chroestsjow a bisa.

Peticion di clemencia pa Soemokil

LEIDEN, 9 mei - E liceo - cristian na Leiden. Na nomber di directiva, curadornan, maestronan, persona y alumnonan, a manda un telegram pa president Soekarno, den cual a base di e relacionnan entre Indonesia y Ulanda, cu mehora, ta worde haci un peticion urgente pa duna clemencia na Dr. Soemokil.

Dr. Soemokil ta ex alumno di e school ey.

Un tribunal extraordinario na Djakarta a condena dr. Soemokil ex lider di e republicanonan na Sur Molukken, na pena di morto na fin di aña pasa. Na december el a worde cohe presu door di trupanan Indones durante ataquenan di trupanan Indones riba su ultimo fortaleza na Ceram.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di luna di maart 1964 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poní na post dia 13 di mei 1964 y cu for di dia 14 di mei lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Relacionnan comercial cu India

DEN HAAG, 9 mei - Antayera tabatin reunion di establecimentu di e departamento terrestre di India den edificio di e camara central pa progreso di comercio. E embajador di India na Ulanda, señor Rajkunar Sinha, a bisa den su introduccion cu su pais ainda ta ricibi muchu poco yudanza economico di exterior. India tin necesidad especialmente di import di machinnan. Awor a worde establece na Rotterdam un oficina cu ta intenciona pa aumenta e export di India pa Europa occidental.

E ASUNTO ADEN

NACIONNAN UNI, 9 mei - E comision especial di Nacionnan Uni pa colonialismo a dicidi ayera pa bolbe trata e asuntu Aden, despues cu Irak a acusa Inglaterra, di a cuminsa un guerra colonial den e territorio. Inglaterra no a resisti oficialmente contra e decision, pero e delegado Ingles, Cecil King, a bisa cu e paso ta innecesario y a declara, cu e actual irregularidadnan den e serunan Radfan ta worde inspira pa Jemen y Egypto.

Awe e comision di Nacionnan lo reinaugura e deliberacion tocante e asuntu Aden.

Queho di Cambodja

PNOMPENH, 9 mei - Segun circulonan militar di Cambodja diestres vehiculo blinda di Sur Viet nam a haci un ataque riba un pueblo di Cambodja.

E ataque a causa morto di seis persona, entre cincu habitante di e pueblo. Un militar di Cambodja a worde gravemente herida.

Gobierno di Cambodja a pidi e comision internacional di control pa haci un investigacion.

Inglesnan ta construi 125 cas na Skolpje

SKOPJE, 9 mei - Gracia na e accion internacional di yudanza organisa pa e iglesianan, tin un cas pa 125 famia di e ciudad - Skopje cu aña pasa a worde azota pa un temblor, cla.

E casnan a worde entrega siman pasa. E parti di e ciudad unda e casnan ta haya un nomber nobo:

Barrio de Iglesias. Dr. W. Visser 't Hooft, secretario general di e conseho mundial di iglesias a inaugura e barrio. Henter e accion internacional di iglesianan a produci 1.100.000 florin Antillano.

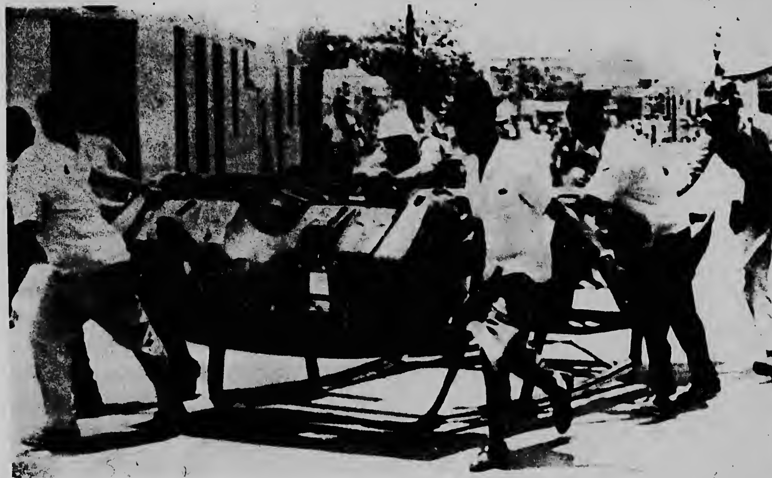
E verano aki cincuenta technico hoben di e comunidad fraternal Mericano lo bai Skopje pa yuda pone e barrio mas den condicion pa biba.

ROBINSON CRUSOE A BOLBE MUDA

AMSTERDAM, 9 mei.- Siman pasa diabierne Anton van de Water - quende quier trata pa pasa algun luna den soledad riba un isla den mar di Caribe, a bandona e isla unda e tabata originalmente. Asina e corant Ulandes, cu ta financia e expedicion di Van de Water, a participa. Van de Water a bandona e isla Aves de Sotavento, unda el a queda 14 dia, y a resulta muchu mas dificil pa queda na bida eynan di loque e por a spera.

E comerciante Venezolano Machado, ora cu el a tende di e caso a laga busca van de Water cu su yacht y hibe pa un otro isla, cu tambe no ta pobla, pero den e grupo di los roques.

For di diasabra dos di mei van de Water a sigui cu su experimento riba e isla ey. For di e prome dos dianan di su permanencia riba e isla ey el a herida su mes gravemente cu un hacha. El a hanja un herida profunda den su pia, pero segun e ultimo noticianan e ta mehorando y ta yen di brio.



Algun dia pasa a tuma lugar continuamente na Santo Domingo, demostracionan y irregularidadnan. E motibu di esaki ta e disgusto y welga di chauffeurnan di bus y taxi. Aki nos ta mira polisnan cu ayudo di algun civilnan kitando loke a resta di un auto. Polis no a logra pone un fin na e demostracionan di e welgistanan kende nan ta formando un amenaza pa e gobierno actual.

E conflicto ideologico

PEKING, 9 mei - Republica di China Comunista al momento ta rechaza un conferencia cumbre cu Moscu pa regla e conflicto existente entre e dos paisnan. Si Peking ta dispuesto, pa mas trempan na mei di otro aña - combersa cu Moscu. Prome cu e tempu ey ta haya cada discusion inutil y esfuerzo envano. E punto di bista ey di comunista China a werde participa awe pa e comite central di partido Comunista di Republica di China Comunista y door di e agencia oficial di prensa ''Nueva China''.

Den un carta di shete di maart di e comite central Ruso na e comite central Chines, e lidernan Ruso a propone un conferencia na mei di e aña aki of eventualmente na juni of juli, y tambe un reunion di e partidonan comunista di henter mundu na otoño di e aña aki. Esaki ta resulta for di documentonan cu tambe a worde publica pa e agencia oficial di prensa ''Nieuw China''.

Organisacion di maestronan di Nijverheidsonderwijs

Oranjestad, 9 mei. - Diarazon u.p. maestronan di Nijverheidsonderwijs N.A. a funda un asociacion nobo na nos isla. E fundacion cu diahuebs cu un reunion di directiva, a worde teni den Mater Dei Huishoudschool y como prome president a ser nombra senjor J. Denessen. Otronan cu ta forma e directiva ta vice-president zuster Henrita, prome secretario H. Beringer, 2nda secretaria Srta. Mogen, prome teserero Sr,. Hofman, 2ndo teserero Srta. Bronswinkel y comisarionan Sra. G. Lacle-Marugg, y senjor A. de Keyzer. E desicion pa forma e asociacion aki na Aruba a bini na promer lugar door cu a keda claramente comproba cu e organisacionnan cu ta existi na Aruba di amtenaarnan y maestronan di school no ta defende interes di maestronan di Nijverheidsonderwijs suficiente, otro motibo ta cu nan a worde stimula door di un organisacion stimilar na Corsow, pa funda un asociacion sepera di Nijverheidsonderwijs na Aruba, pa facilita asina e cooperacion y haci e cooperacion aki mas di y hai e cooperacion aki mas eficiente. Na Aruba 45 di 47 maestranan di Nijverheidsonderwijs a bira miembro caba. Durante e reunion diahuebs mainta e directiva nobo a cuminsa cu stipula e linianan principal di manera cu nan ta bai dirigi e asociacion.

Desgracia ferroviaria

Un desgracia di trein den e ciudad Vallorbe na West Suisa awe a causa bida di un pasahero Italiano di e trein ''lombardije-express'' entre Milan y Paris. Cuater persona mester a worde hospitalisa meintras cu dies otro a sufri heridanan leve. E desgracia a sosode door cu un trein di repacion a dal den e trein express na station.

Oficial Mericano cu a hui a bolbe

BONN. - E oficial Mericano di ehercito, Alfred Svenson, kende na mei di anya pasa a hui pa Alemania Oriental, a bolbe Occidente, asina un portavoz di e cuartel general Mericano na - Heidelberg a participa. Den contesta riba preguntanan, el a bisa, cu e capitan ayera nochi a worde pone over di frontera na e post Wartha - Herleshausen y a worde entrega na Mericanonan.

Actualemnte e ofcial ta den detencion na Alemania Occidental. e portavoz no quier a duna mas detayes.

Na nei di aña pasa e cuartel general na Europa a participa cu capitan Svenson, cu tabata emplea na e departamento di tankinan medio pisa, a hui pa Alemania Oriental den jeep. Di otro parti a worde declara cu Svenson a pidi asilo politico na Alemania Oriental.

Comandandancia Suprema di NAVO

WASHINGTON. - Algun dia prome cu e conferencia di NAVO na Den Haag e segundo minister Mericano di exterior, George Ball, a adverti pa no bolbe hiba NAVO door di cambionan organisatorio en e espiritu Frances den e estado di un alianza den sentido clasico.

Ball su discurso na Washington a sigui despues di noticianan for di Paris tocante pa aboli e comandancia supremo integra di NAVO. Ball a declara, cu tur ilusionnan tocante ventaha di un alianza segun modelo bieu lo worde destrui rapidamente, si pensa con guerra prome y segunda guerra mundial a cuminsa.

Ball tabata di opinion cu den e actual flohamentu internacional ta sconde e peliger, cu door di apatia y ilusionnan NAVO por - perde algu di su forza.

''E peliger ta existi cu, cu ora cu e florecimentu economico sigui existi basta tempu, un empresa grandi manera NAVO lo no ta necesario.

Algun di nos amigonan Europeo lo por bin considera NAVO como un aparicion muchu Mericano, asina e segundo minister Mericano a bisa.



Algu nobo ariba tereno di eluminacion di calla ultimamente a worde demonstra na Meunchen na Alemania na expertonan di eluminacion di calla, ta un palo di luz cual den centro tin un scharnier door di cual e luznan por worde baha locual ta haci e cambiamento di bombia, reparacionnan y tenemento limpi di esaki mas facil.

Rusk na den Haag

WASHINGTONA, E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, ta considera e interes den circulonan di NAVO pa e plan Mericano tocante un potencia nuclear multilateral, masha animador. Rusk, kende ayera en secreto a worde interroga pa e comision di congreso Mericano pa energia atomico, a participa cu Merca pronto lo pone un caza torpedero na disposicion di paisnan di NAVO cu ta interesa pa un prueba cu un tripulacion di diferente nacionalidad. E prueba aki lo dura un aña y mei. E minister Mericano a bisa tambe, cu e deliberacion tocante e potencia nuclear ta hiba directamente entre e gobiernonan en kestion, y cu e asuntu aki probablemente lo no worde atende durante e reunione di e conseho di ministernan di NAVO na Den Haag.

THAILANDIA Y LAOS

BANGKOK, 9 mei.- E minister Thilandes di asuntunan exterior a avisa Gran Britania y Rusia como presidentnan dje conferencia di Ginebra, di ta hanjele probablemente obliga pa cambia su punto di bista enbista di Laos, asombra e acuerdo di Ginebra tocante neutralidad di Laos no ta wordu cumpli satisfactoriamente. Thulandia ta keda pa un parti na forntera cu Laos, caminda e prome minister neutralista, principe Soevanna Phoema, ta trata pa llega na un acuerdo cu e Pathet Lao communista cu ta bou di direccion di su medio hermano principe Soevannoevong. Den su nota ne gobierno Britanico y Ruso e minister Thilandes ta mustra, cu foi Vietnam del norte, continuamente nan ta hiba trupa y arma pa Laos. E menguasion di exterior aki no solamente ta amenaza paz na Laos, pero tambe den e paisnan bisinja manera Zuidoost Azia,

Senador Fulbright na Ulanda

SCHIPHOL, 9 mei - Awe mainta senador William Fulbright, president di e comision di senado Mericano pa exterior, a yega Schiphol den un avion especial di gobierno Mericano.

E tabatin un programa asina ocupa di cumpli cu ne cu e no tabatin tempu pa prensa. Cu su esposa el a drenta un auto di embahada Mericana y a bai directamente Den Haag, unda e lo topa cu minister Luns, prome cu e tuma almuerzo cu minister Bot di Enseyanza Ciencia y Arte.

E minister ta efectuando un gira door di Europa. Ya el a bishita Inglaterra, Grecia y Turquia, unda riba peticion di president Johnson el a studia e kestion di Chipre. E lo queda dos dia na Ulanda. Diadomingo mainta e lo sali di Schiphol pa Kopenhagen.

E senador, cu lo worde ricibi mayan pa su mahestad La Reina na palacio Soestdijk, a worde ricibi na Schiphol pa e embajador Mericano na Ulanda, John Rice, y e consul general na Rotterdam, Barr Washburn, kende ta tambe president di e departamento Ulandes di e United States Educational Foundation". E organisacion aki, cu tambe sa worde yama "Fulbright Foundation"; pasobra e senador a logra dune apoyo di gobierno Mericano, awe nochi ta celebra den ridderzaal su tercer lustro. Senador Fulbright y minister Bot tur dos lo tene un discurso na e ceremonia.

E fundacion ta percura pa intercambio riba terreno di Enseyanza entre Ulanda y Merca.

STIKMENTO DEN PRISON

Den e provincia Congoles sur Kasai algun dia pasa 17 persona a stik muri den un celda di un oficina di polis. Cincu otro su estado di salu ta serio. Polis a hinca 22 persona aresta den un celda chiqui sin ventilasion, caminda nan por a serra e porta cu masha dificultad. Nan no a haci cuenta mes dje gritamento. E siguiente mainta nan a mira locual a sosede. Autoridadnan ta haciendo un investigacion.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 11de mei 1964, des morgens om 11,45 uur.

Te behandelen onderwerpen:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening houdende voorschriften met betrekking tot het verlenen van vrijstelling van belastingen ten behoeve van grondontwikkeling (1963-1964-41).
4. Het opmaken van een voordracht voor het Voorzitter- en het Ondervoorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het zittingsjaar 1964-1965.
5. Sluiting van het zittingsjaar 1963-1964 der Staten van de Nederlandse Antillen.

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

10de Trekking ***Woensdag 6 Mei 1964***

Tien tallen

17 50
21 50
27 50
39 50
76 50
77 50
82 100

Honderd tallen

109 50
110 50
116 50
143 50
145 50
158 50
167 50
181 50
183 50
190 50
202 100
206 50
209 50
216 50
230 50
239 50
249 50
262 50
264 50
272 50
276 50
280 50
287 50
288 50
329 50
330 50
333 50
374 50
385 50
396 100
401 100
403 50
418 50
434 50
436 50
483 50
488 50
506 50
510 50
511 50
523 100
525 50
540 50
546 50
573 50
575 50
579 50
595 50
598 50
600 50
605 50
617 50
621 500
637 50
644 50
648 50
665 50
673 50
678 50
680 50
681 50
685 50
686 50
689 50
698 50
721 50
737 50
766 50
767 50
779 50
790 50
801 50
805 50
820 50
871 50
877 50
884 50
894 50
911 50
926 50
947 50
954 50
960 50
968 50

Een duizend

1010 50
1011 50
1027 50
1028 50
1043 50
1062 50
1067 50
1070 50
1072 50
1102 50
1117 50
1124 50
1131 50
1134 50
1138 50
1153 50
1170 100
1188 50
1189 50
1232 100
1233 50
1252 50
1256 50
1262 50
1266 50
1270 500
1282 50
1289 50
1294 50
1322 50
1323 100
1342 50
1345 50
1377 50
1379 50
1383 50
1387 50
1391 50
1404 50
1405 50
1420 50
1422 50
1432 100
1439 50
1442 50
1454 50
1474 50
1479 50
1483 50
1501 50
1503 50
1507 50
1510 50
1513 50
1518 50
1532 50
1549 50
1563 50
1567 50
1572 50
1588 50
1592 50
1606 50
1622 50
1624 100
1630 50
1632 50
1638 100
1653 50
1666 100
1668 50
1674 50
1678 50
1703 50
1705 500
1711 50
1721 50
1725 50
1732 50
1733 50
1741 50
1772 50
1790 50
1793 50
1798 50
1805 50
1830 50
1857 50
1860 50
1862 50
1871 50
1918 50
1919 50
1945 50
1957 50
1960 100
1965 50
1975 50
1987 50
1995 50
1997 50

Twee duizend

2008 100
2018 50
2020 50
2026 50
2033 50
2038 50
2043 50
2057 50
2063 50
2065 50
2075 50
2076 50
2086 50
2093 50
2110 50
2121 50
2123 50
2144 50
2155 50
2159 50
2166 50
2180 50
2187 50
2196 50
2200 50
2203 50
2223 50
2236 50
2256 250
2268 50
2269 50
2272 50
2274 50
2280 50
2287 100
2299 50
2306 50
2307 50
2313 50
2314 50
2317 50
2318 50
2320 50
2344 50
2351 50
2361 50
2366 50
2375 50
2379 50
2385 50
2396 500
2407 50
2410 50
2421 50
2428 50
2430 50
2438 50
2443 50
2445 50
2452 50
2472 50
2510 50
2512 50
2528 50
2540 50
2549 50
2551 50
2555 50
2576 50
2590 50
2604 50
2611 50
2629 50
2632 50
2643 50
2646 50
2694 50
2701 50
2714 50
2717 50
2731 50
2732 50
2752 50
2757 50
2768 50
2773 50
2783 50
2795 50
2797 50
2798 50
2800 50
2810 50
2815 50
2821 50
2832 50
2833 50
2846 100
2851 50
2854 50
2864 50
2883 50
2893 50
2895 50
2899 50
2930 50
2937 50
2942 50
2944 50
2953 50
2959 50
2979 50
2982 250
2984 50
2996 50

Drie duizend

3001 100
3018 50
3020 50
3051 100
3059 50
3067 50
3073 100
3092 50
3098 50
3100 50
3105 50
3117 50
3124 50
3129 50
3138 50
3146 50
3150 50
3162 50
3174 50
3182 50
3221 50
3230 50
3236 50
3245 100
3254 50
3255 50
3257 50
3277 50
3293 50
3321 50
3331 50
3333 50
3334 50
3336 50
3354 50
3355 50
3361 50
3364 50
3369 50
3410 50
3411 50
3418 50
3426 50
3435 50
3448 50
3456 50
3469 100
3471 500
3480 50
3499 50
3504 50
3527 50
3550 50
3560 50
3568 50
3577 50
3593 50
3600 50
3611 50
3618 50
3623 50
3628 50
3631 50
3639 50
3656 50
3658 50
3666 50
3676 50
3692 50
3704 50
3724 50
3730 50
3738 50
3753 50
3755 50
3762 50
3774 50
3781 50
3785 50
3787 50
3788 50
3799 50
3809 50
3816 50
3818 50
3820 50
3847 50
3856 50
3859 50
3861 50
3862 50
3870 100
3882 50
3885 50
3888 50
3890 50
3894 50
3896 50
3909 50
3924 50
3927 50
3931 50
3933 50
3945 100
3975 50
3976 50
3997 50
3999 50

Vier duizend

4005 50
4022 50
4032 50
4046 50
4053 50
4055 50
4061 50
4065 50
4068 50
4077 50
4078 50
4082 50
4090 50
4109 50
4111 50
4120 100
4123 50
4131 50
4132 50
4147 50
4153 50
4161 50
4162 50
4168 50
4178 50
4189 500
4195 50
4226 50
4231 50
4237 50
4241 50
4246 50
4271 50
4279 50
4291 50
4311 50
4313 50
4317 50
4321 50
4328 50
4344 50
4348 50
4363 50
4375 50
4381 50
4386 50
4417 50
4427 250
4436 50
4437 50
4439 50
4440 50
4456 50
4479 50
4484 50
4490 50
4501 50
4508 50
4509 50
4528 50
4532 50
4536 50
4563 50
4608 50
4628 50
4637 50
4692 50
4706 50
4711 50
4713 50
4721 100
4732 50
4745 50
4757 50
4764 50
4772 50
4793 50
4794 50
4804 50
4811 50
4812 50
4819 50
4837 50
4841 50
4848 50
4852 50
4882 50
4884 50
4892 50
4901 100
4909 50
4913 50
4957 50
4959 50
4966 50
4968 50
4969 50
4974 50
4978 50

Vijf duizend

5012 50
5023 50
5062 50
5074 50
5081 50
5094 50
5098 50
5100 50
5107 50
5128 50
5145 50
5153 50
5173 50
5190 50
5218 50
5235 50
5248 50
5250 50
5254 50
5260 50
5264 50
5281 50
5290 50
5291 50
5293 50
5297 50
5300 50
5311 50
5312 50
5341 50
5342 50
5343 500
5356 50
5364 50
5373 50
5413 50
5418 50
5422 50
5424 50
5433 50
5473 50
5482 50
5485 50
5523 50
5524 50
5530 50
5564 50
5572 50
5573 50
5577 50
5587 50
5590 50
5594 50
5606 50
5609 50
5614 50
5636 100
5638 50
5641 100
5654 50
5663 50
5665 50
5668 50
5671 50
5684 50
5692 50
5703 50
5704 50
5712 50
5735 50
5752 50
5760 50
5764 50
5766 50
5778 50
5779 50
5789 50
5791 50
5792 50
5795 50
5797 50
5818 100
5821 50
5838 50
5839 50
5841 50
5847 50
5850 50
5883 50
5905 50
5910 50
5912 50
5913 50
5916 50
5921 50
5924 100
5935 50
5947 50
5953 50
5977 50
5984 50
5994 50

Zes duizend

6002 50
6022 50
6035 50
6036 50
6043 50
6044 50
6052 50
6068 50
6083 50
6087 50
6107 500
6113 50
6116 50
6118 250
6121 50
6122 50
6125 50
6138 50
6140 50
6141 100
6151 50
6158 50
6167 50
6175 50
6193 50
6201 50
6232 50
6240 50
6252 50
6260 50
6269 50
6307 500
6308 50
6337 50
6343 50
6349 50
6352 50
6353 100
6354 50
6362 50
6367 50
6380 50
6394 50
6398 50
6414 50
6417 50
6421 50
6457 50
6464 50
6467 50
6483 50
6503 50
6521 50
6522 50
6533 50
6539 50
6569 50
6575 50
6584 50
6590 50
6596 50
6613 50
6615 50
6623 50
6630 50
6672 50
6704 50
6709 50
6710 250
6739 50
6744 50
6753 50
6757 50
6765 50
6790 50
6796 50
6800 50
6802 50
6819 50
6823 50
6824 50
6847 50
6848 50
6854 50
6863 50
6902 50
6912 50
6915 100
6924 50
6948 50
6958 50
6982 50
6983 50
6984 100
6988 50

Zeven duizend

7005 50
7006 50
7012 50
7026 50
7023 50
7038 50
7041 50
7075 50
7077 50
7090 50
7110 50
7126 50
7143 50
7161 500
7165 50
7171 500
7174 50
7176 50
7184 50
7198 50
7209 50
7227 100
7232 50
7271 50
7281 50
7283 50
7295 50
7299 50
7303 50
7308 50
7316 50
7317 50
7319 50
7324 50
7351 50
7382 50
7384 50
7444 50
7482 50
7493 100
7496 50
7499 50
7543 100
7576 50
7587 50
7591 50
7607 50
7613 50
7616 100
7626 50
7630 50
7641 50
7652 50
7657 50
7662 50
7683 50
7714 50
7725 50
7743 50
7748 50
7753 50
7774 50
7775 50
7776 50
7781 50
7796 50
7806 50
7825 50
7827 50
7828 50
7847 50
7859 50
7872 50
7876 50
7880 50
7895 50
7905 50
7914 50
7917 50
7924 50
7940 50
7951 50
7954 50
7958 50
7986 50
7991 50

Acht duizend

8018 50
8025 50
8036 50
8052 50
8054 250
8074 50
8094 50
8096 50
8105 50
8111 50
8126 500
8132 50
8143 50
8149 50
8157 50
8161 50
8182 50
8199 50
8201 50
8214 50
8216 50
8217 50
8223 100
8243 50
8255 50
8261 50
8263 50
8266 50
8286 50
8290 50
8298 50
8300 100
8320 50
8337 50
8366 50
8369 50
8372 50
8392 100
8401 50
8404 100
8427 50
8437 50
8466 50
8506 50
8514 50
8519 50
8524 50
8526 50
8531 50
8532 50
8533 50
8538 50
8552 50
8561 50
8564 50
8567 50
8580 50
8581 50
8584 50
8586 50
8597 50
8600 50
8602 50
8628 50
8642 50
8643 50
8651 50
8679 50
8705 50
8712 50
8726 50
8729 50
8732 50
8770 50
8775 50
8793 50
8795 50
8809 50
8831 50
8845 50
8858 50
8884 50
8891 50
8902 100
8906 50
8908 50
8916 50
8923 50
8925 50
3953 50
8966 50
8968 50
8972 50
8973 50
8990 50
8991 50
8996 50

Negen duizend

9007 50
9021 100
9029 50
9033 50
9034 50
9036 50
9038 50
9041 50
9070 100
9074 50
9085 50
9095 50
9098 50
9099 50
9105 50
9116 250
9118 50
9129 50
9133 50
9140 50
9158 50
9161 50
9164 50
9182 50
9187 50
9188 50
9189 50
9191 50
9197 100
9198 50
9201 50
9204 50
9215 50
9218 50
9222 50
9232 50
9285 50
9337 50
9347 50
9372 50
9379 50
9397 50
9436 50
9438 50
9465 50
9470 50
9473 50
9483 50
9494 50
9500 50
9504 50
9530 50
9544 50
9545 50
9546 50
9549 50
9572 50
9585 50
9594 250
9597 50
9599 50
9607 50
9609 50
9617 50
9630 50
9637 50
9638 50
9659 50
9661 50
9676 100
9689 50
9762 50
9767 50

9772 500

9773 30.000

9774 500

9790 50
9797 50
9798 50
9808 50
9857 50
9870 50
9879 50
9889 50
9891 50
9892 50
9897 50
9904 50
9910 50
9911 50
9913 50
9925 50
9964 50
9968 50
9977 50
9986 50
9991 50
9993 50
9995 50
9999 50

Tien duizend

10040 50
10043 50
10047 50
10052 50
10067 50
10070 50
10074 50
10099 50
10078 50
10127 50
10151 50
10200 50
10201 50
10214 50
10225 50
10226 50
10228 50
10230 50
10239 50
10252 50
10258 100
10288 50
10300 50
10303 50
10306 50
10316 50
10321 50
10341 50
10363 50
10366 50
10367 100
10371 50
10394 50
10401 50
10410 50
10429 50
10435 50
10445 50
10466 50
10478 50
10480 50
10485 50
10491 50
10504 50
10522 100
10531 100
10538 50
10550 50
10552 50
10571 50
10585 50
10588 50
10600 50
10621 50
10639 50
10640 50
10641 50
10649 50
10656 50
10662 50
10686 50
10706 50
10719 50
10753 50
10774 50
10790 50
10801 50
10810 50
10814 50
10821 50
10860 50
10873 50
10932 50
10959 50
10970 50

Elf duizend

11003 50
11010 50
11012 50
11029 50
11036 50
11040 50
11042 100
11050 50
11051 100
11066 50
11070 50
11077 50
11080 100
11094 50
11101 100
11103 100
11113 50
11126 50
11135 50
11151 50
11153 50
11193 50
11199 50
11201 50
11216 500
11236 50
11249 50
11250 50
11268 50
11275 50
11285 50
11293 50
11309 50
11335 50
11347 50
11363 50
11386 50
11391 50
11404 50
11405 50
11409 50
11415 50
11437 50
11458 50
11467 50
11475 500
11481 50
11484 50
11489 50
11494 50
11510 50
11555 50
11566 50
11574 50
11585 100
11586 50
11594 50
11600 50
11606 50
11610 50
11621 50
11628 50
11629 50
11630 50
11637 50
11639 50
11652 50
11654 50
11656 50
11682 50
11694 50
11700 50
11701 50
11704 50
11722 50
11730 50
11734 50
11760 50
11764 50
11773 50
11775 50
11790 50
11795 50
11799 50
11809 50
11818 50
11824 50
11830 50
11838 50
11847 50
11859 50
11861 50
11866 50
11869 50
11892 50
11898 50
11915 50
11923 50
11942 50
11947 50
11955 50
11987 50
11996 50
11998 50

Twaalf duizend

12010 50
12036 50
12044 50
12054 50
12060 50
12068 50
12077 50
12080 50
12088 50
12092 50
12110 50
12123 50
12151 50
12164 50
12169 50
12173 50
12181 50
12188 100
12194 50
12208 50
12221 50
12229 50
12238 50
12251 50
12254 50
12259 50
12262 50
12274 50
12284 50
12293 50
12320 50
12328 50
12331 50
12335 50
12347 50
12348 50
12359 50
12361 50
12362 50
12393 50
12398 50
12404 50
12411 50
12420 50
12423 50
12438 50
12471 50
12493 50
12506 50
12512 50
12520 50
12531 50
12540 50
12552 50
12569 50
12570 50
12606 50
12610 50
12612 50
12614 50
12622 50
12639 50
12641 50
12656 50
12682 50
12693 50
12733 50
12753 50
12757 50
12764 50
12768 50
12769 50
12770 50
12787 250
12795 50
12814 50
12822 50
12840 50
12864 50
12869 50
12880 50
12887 100
12915 50
12920 50
12931 50
12933 50
12949 50
12950 50
12958 50
12972 50
12981 50
12993 50

Dertien duizend

13002 50
13004 50
13011 50
13026 50
13032 50
13039 50
13041 50
13047 50
13055 50
13074 50
13076 50
13080 50
13083 50
13097 50
13101 50
13111 50
13120 50
13121 50
13122 50
13123 50
13132 50
13134 50
13136 50
13148 50
13167 50
13174 50
13179 50
13187 50
13190 50
13195 50
13201 50
13202 50
13209 50
13220 50
13232 50
13239 50
13240 50
13241 50
13250 50
13259 50
13305 50
13317 50
13326 50
13327 50
13329 50
13335 50
13351 50
13363 50
13388 50
13407 50
13412 50
13413 50
13423 50
13439 50
13444 50
13458 50
13466 100
13480 250
13482 100
13497 50
13506 50
13517 50
13523 50
13556 50
13557 50
13558 50
13579 50
13581 50
13590 50
13610 50
13632 50
13634 50
13637 50
13655 50
13662 50
13691 50
13693 50
13700 50
13721 50
13754 50
13759 50
13761 50
13781 50
13783 50
13789 50
13794 50
13813 50
13815 50
13818 50
13829 50
13838 50
13840 50
13841 50
13871 50
13876 50
13878 50
13909 50
13926 50
13928 100
13931 50
13941 50
13944 100
13948 250
13967 50
13970 100
13977 50
13988 50

Veertien duizend

14002 50
14010 50
14014 50
14028 50
14040 50
14045 50
14048 100
14070 50
14086 50
14091 50
14094 50
14123 50
14140 50
14152 50
14158 50
14162 50
14166 50
14168 50
14176 50
14195 50
14214 50
14228 100
14234 50
14264 50
14265 50
14270 50
14275 50
14278 100
14335 50
14337 50
14339 50
14341 50
14343 50
14357 250
14369 50
14370 50
14378 50
14407 50
14413 50
14419 50
14422 250
14426 50
14441 50
14463 50
14471 50
14474 50
14483 50
14498 50
14504 50
14505 50
14516 50
14539 50
14550 50
14558 50
14568 50
14576 50
14580 50
14614 50
14646 50
14648 50
14657 100
14666 50
14670 50
14681 50
14689 50
14691 50
14710 50
14717 50
14725 50
14726 50
14732 50
14735 50
14738 50
14761 50
14772 50
14806 50
14811 50
14827 50
14830 50
14840 50
14856 50
14866 100
14867 500
14885 50
14898 50
14930 50
14944 50
14966 50
14975 50
14976 50
14998 50

Vijftien duizend

15001 50
15008 50
15026 50
15029 50
15033 50
15059 50
15066 50
15072 50
15076 50
15082 50
15141 50
15152 50
15179 50
15184 50
15190 50
15195 50
15205 50
15228 50
15249 250
15250 50
15264 50
15277 50
15280 50
15281 50
15285 50
15288 50
15289 50
15290 50
15303 50
15306 50
15315 50
15320 100
15326 500
15327 50
15337 100
15338 50
15341 50
15351 50
15353 50
15355 50
15358 50
15367 50
15374 100
15388 50
15403 50
15404 50
15406 50
15413 50
15440 50
15451 50
15464 50
15467 50
15472 50
15483 50
15503 50
15512 50
15520 50
15523 50
15524 50
15530 50
15546 50
15556 50
15565 50
15581 50
15591 50
15595 50
15617 50
15626 50
15627 50
15648 50
15650 50
15661 50
15669 50
15670 50
15683 50
15696 50
15701 50
15707 50
15713 50
15717 50
15723 50
15726 50
15729 50
15733 50
15762 50
15766 50
15769 50
15770 50
15797 50
15799 100
15806 50
15818 100
15826 50
15847 50
15856 50
15869 50
15870 50
15873 50
15891 50
15921 50
15925 50
15960 100
15962 50
15963 50
15970 50
15978 50
15994 50

Zestien duizend

16041 50
16045 50
16048 50
16063 50
16064 50
16069 50
16071 50
16072 50
16073 50
16083 50
16086 50
16088 50
16101 50
16102 50
16103 50
16111 50
16124 50
16133 50
16139 50
16141 100
16154 50
16157 50
16160 50
16161 50
16162 50
16192 50
16196 50
16208 50
16231 50
16250 50
16251 50
16268 50
16282 50
16298 50

16309 300

16310 10.000

16311 300

16344 50
16345 50
16349 50
16381 50
16413 50
16434 50
16453 50
16466 100
16467 50
16468 50
16470 50
16474 50
16486 50
16529 50
16542 50
16549 50
16551 50
16552 50
16567 50
16568 50
16569 50
16576 50
16589 50
16600 50
16601 50
16618 50
16624 50
16626 50
16635 50
16637 50
16643 50
16651 50
16659 50
16670 50
16694 50
16697 50
16704 50
16716 50
16725 50
16758 50
16774 50
16797 50
16813 50
16817 50
16835 50
16838 50
16852 50
16862 50
16866 50
16871 50
16877 50
16882 50
16914 50
16915 50
16920 50
16923 50
16936 50
16952 100
16963 50
16970 250
16973 50
16977 50
16996 50

Zeventien duizend

17001 50
17011 50
17031 50
17035 50
17039 100
17067 100
17095 50
17102 50
17112 50
17119 50
17124 50
17134 50
17142 50
17165 50
17171 50
17177 50
17189 50
17192 50
17193 50
17199 50
17204 50
17205 50
17230 50
17238 50
17251 50
17271 50
17272 50
17284 50
17288 50
17292 50
17295 50
17298 50
17300 50
17313 50
17319 50
17321 50
17333 50
17336 50
17362 50
17365 50
17370 50
17373 50
17381 50
17383 100
17384 50
17413 50
17437 50
17450 50
17470 50
17476 50
17477 50
17487 50
17491 50
17494 50
17496 50
17518 50
17527 50
17548 50
17563 50
17564 50
17567 50
17572 50
17592 50
17594 50
17595 50
17597 100
17604 50
17615 50
17643 500
17652 50
17669 50
17670 50
17677 50
17699 250
17700 50
17701 50
17709 100
17715 50
17729 50
17734 50
17750 50
17772 50
17782 50
17799 50
17810 50
17820 50

17839 100

17840 5.000

17841 100

17900 50
17922 50
17925 50
17928 100
17942 50
17949 50
17951 50
17956 50
17963 50
17964 50
17988 50
17993 50

Achttien duizend

18001 50
18014 50
18041 50
18052 50
18067 50
18102 100
18110 50
18122 50
18140 50
18146 50
18151 50
18156 50
18172 50
18175 50
18183 50
18192 50
18199 50
18201 50
18222 50
18229 50
18238 50
18254 50
18257 250
18278 50
18284 50
13290 50
18293 50
18329 50
18331 50
18341 50
18391 50
18406 50
18419 50
18426 50
18431 50
18442 250
18445 50
18463 50
18470 50
18497 50
18500 50
18513 50
18529 50
18540 50
18543 100
18544 50
18545 500
18549 100
18551 50
18559 50
18561 50
18574 50
18605 50
18608 50
18616 50
18618 50
18620 50
18626 50
18638 50
18642 50
18657 50
18666 50
18674 50
18680 50
18682 50
18685 50
18725 50
18726 50
18737 50
18748 50
18750 50
18773 100
18775 50
18785 50
18802 50
18809 50
18810 50
18813 50
18835 50
18850 50
18854 50
18855 50
18872 50
18876 50
18880 50
18883 50
18901 50
18906 50
18918 50
18922 50
18941 50
18946 50
18956 50
18961 50
18975 50
18996 50

Negentien duizend

19020 50
19022 50
19047 50
19076 50
19098 50
19119 50
19132 50
19137 50
19144 50
19153 50
19159 50
19178 50
19191 50
19194 50
19200 50
19233 50
19257 50
19260 50
19281 50
19284 50
19294 100
19296 50
19300 50
19305 50
19306 50
19307 50
19308 50
19316 50
19323 50
19328 50
19354 50
19357 50
19358 50
19359 50
19374 50
19376 50
19385 50
19387 50
19393 50
19400 50
19425 50
19443 100
19466 50
19478 50
19479 50
19484 50
19499 50
19504 50
19514 50
19519 50
19520 50
19546 50
19549 50
19552 50
19571 50
19575 50
19587 50
19588 50
19597 50
19611 50
19622 50
19629 50
19643 50
19662 50
19663 50
19669 500
19673 100
19708 50
19717 50
19719 100
19745 50
19748 50
19750 50
19751 50
19772 50
19783 50
19795 50
19796 50
19804 50
19825 50
19859 50
19861 50
19870 50
19878 100
19888 50
19890 50
19901 50
19906 50
19909 50
19912 50
19915 50
19918 50
19923 50
19927 50
19931 50
19936 50
19938 50
19943 50
19954 50
19963 50
19975 50

Twintig duizend

20008 50
20009 50
20014 50
20027 50
20031 50
20042 50
20060 50
20067 50
20093 50
20109 50
20111 50
20113 50
20116 50
20123 50
20139 50
20140 50
20144 50
20171 50
20172 50
20215 50
20223 50
20237 50
20243 50
20264 50
20297 50
20305 50
20309 50
20327 50
20332 50
20337 50
20349 50
20350 50
20351 50
20380 50
20398 50
20409 50
20414 50
20426 50
20434 50
20447 50
20465 50
20474 50
20475 100
20479 50
20485 50
20509 50
20510 50
20517 50
20535 50
20539 50
20542 50
20557 50
20575 50
20577 50
20590 50
20594 250
20614 50
20617 50
20621 50
20629 50
20632 50
20645 50
20648 50
20663 50
20691 50
20693 50
20699 50
20705 50
20725 50
20727 50
20737 50
20742 50
20744 50
20754 50
20765 50
20767 50
20781 50
20795 50
20797 50
20807 50
20812 50
20828 50
20832 50
20843 50
20861 50
20865 50
20868 50
20873 50
20892 50
20898 50
20907 50
20911 50
20919 50
20933 250
20935 100
20943 50
20951 50
20952 50
20970 50
20989 50
20990 50
20992 100
20995 50

Een en Twintig duizend

21010 50
21016 50
21020 50
21021 50
21022 50
21060 50
21070 50
21120 50
21123 50
21125 50
21141 50
21159 50
21185 50
21196 50
21230 50
21231 50
21235 50
21241 50
21242 50
21260 50
21285 50
21292 50
21306 50
21312 50
21319 50
21352 50
21354 50
21371 500
21376 50
21388 50
21390 50
21393 50
21411 50
21419 50
21447 50
21456 50
21482 100
21501 50
21503 50
21508 50
21509 50
21512 50
21514 50
21517 50
21529 50
21537 50
21542 50
21562 50
21609 100
21624 50
21629 50
21634 50
21671 50
21679 50
21683 50
21687 50
21720 50
21724 100
21729 50
21780 50
21792 50
21798 50
21808 50
21811 50
21819 50
21851 50
21854 50
21866 50
21876 100
21882 50
21910 50
21914 50
21929 50
21945 50
21976 50
21979 50
21985 50
21994 50
22000 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtidiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

9 mei:
De Veer: 8.30 p.m. ''West Side Story'' 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. ''The Son of Spartacus'' all
Principal: 8.00 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''The Barbarian and the Geisha'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Secret of monte cristo'' all

10 mei:
De Veer: 6.00 p.m. ''The Big Circus'' all. 8.30 p.m. ''West Side Story'' 14 j.
Rialto: 5.30 p.m. ''The Big Circus'' all. 8.00 p.m. ''The Son of Spartacus'' all
Principal: 6.00 p.m. ''Attack of the Crab Monsters'' all 8.00 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Aurora: 5.00 p.m. ''Ring-A-Ding Rhythm'' all 7.30 p.m. ''The Barbarian and the Geisha'' all
Savaneta: 6.30 p.m. ''The Purple Monster strikes'' all
8.00 p.m. ''Twice Told Tales'' 18 j.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
3.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo,
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

TELEARUBA

5 30 Flasn Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo,
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
30 Bat Masterson
Big Playback
7.45 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler



Un pareha hoben y feliz na e aeropuerto di Athenas. Rey Constantino di Grecia aki ta braza su compremetida.., princesa Anne- Marie di Denamarca.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 9/10 Mei Dr. Jansens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 9/10 Mei Dr. M.R.V.R. Berkenveld.

DESGRACIA CU RAKETNAN POSTAL

BRUNSWIJK - Tres hende a worde herida ayera gravemente na - Braunlage, den e serunan di Harz, ora cu un raket postal durante un demonstracion a cai den e multitud presente despues cu el a worde lansa.

Directamente despues di e desgracia polis a prohibi lansa e - otro ocho raketnan cu tabatin. E demonstracion tabata forma un parti di un reunion di filatelisatan Frances - Aleman, cu a worde organisa pa colectadornan di stampia di Hannover y perpignan.

Ora cu e raket a cai mei mei di e presentenan, un panico a cuminsa. Algun hende quier a ataca e constructor di e raketnan, pero polis a evita esey.

Parce cu e raket a explota na un altura di cincuenta meter, despues di cual e restunan a cai den e multitud.

Ya tin un investigacion huridico tocante e suceso.
E raketnan a worde tuma den beslag.

HAITI TA EXPULSA OBISPO

POINTE-A-PITRE, 9 mei - - President Duvalier di Haiti, a pidi Mgr. Vogeli, obispo di iglesia episcopal, pa e bandona e pais inmediatamente. Asina noticianan ricibi for di Guadeloupe ta bisa.

Te awor aki e president a expulsa solamente religiosonan catolico di pais. Mgr. Vogeli tabata worde considera como un amigu di Duvalier.

HOBENNAN HULANDES

DEN HAAG, 9 mei.- 1200 hoben Ulandes (estudiante, obreronan di construccion, escolarnan secundaria etc.) e anja aki, parti den equiponan internacional, lo traha riba 138 proyecto di construccion, cu ta lucha pa dos fin, entre otro, di laga e hobennan aki presta ayudo na proyectonan di construccion y progresa e comprension internacional door di uni e hobennan di varios pais. El Reves ta llega Ulanda tambe den cuadro dje orden internacional di construccion hobennan di stranhero pa Ulanda pa contra cu otro den equiponan internacional y tambe yuda na construccion di cierto proyectonan. Asina lo llega den periodo di 28 di juni pa 12 di september, Belgo, Frances y Alemannan pa Gouda pa huntu construi unnala ne centro pa hobennan asocial y di callegonesnan. Na Woudrichen foi januari Suiso, Belgo y Alemannan ta contruyendo un misa den un campo permanente. Na Woudrichem e hobennan, despues cu nan a finalisa na Schijndel un cas, nan a bai traha pa un pareha, cu 17 anja largo ta biba den un cas di galinja. E orden internacional di construccion ta un organisacion catolico.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 30.

''Bo a keda cas, tamtem cu bo tabata spera cartanan di José, y te ora cu bo a keda convenci cu e no ta skirbi mas, e ora numa bo a ripara cu no tin motibo pa ofendemi. Bo a casa cu mi pa compasion, of kizas pasobra bo tabata sa, cu toch lo bo no haya e amor berdadero mas. Pero sinembargo e amor aki a keda existi. Y awenochi tur cos a cambia, pasobra José a bolbe, y e ta buscabo. Bay serca dje, Brigit, na bo felicidad. riba cual bo mester a spera asina tanto tempo. ''Mi a hanja mi felicidad, Frenky, ya ta dos anja pasá.'' Brigit a pone su brazanan rond garganta di Frenky. ''Mi kier keda serca bo'', el a bisa poco poco. ''No corre cu mi!'' ''Corre cu bo? Bo ta kere cu mi por corre cu bo? Loke mi kier ta pa bo bira felis, sin tene cuenta cu mi. Bo sa toch cu semper José a keda skirbibo''. ''Mi tabata sa esey semper, Frenky''. ''Esey abo ta bisa pero por ta cu no ta asina. Kizas bo mes no sa mas, cuanto carta nan tabata. Y tampoco lo bo por a corda kiko tabata skirbi den nan!'' ''Tabata cinco, pero mi no a habrinan. Te ainda mi no a habrinan Bo lo keremi, si mi mustrabo nan? Nan ta ariba mi lessenaar''. ''Brigit, esey no ta berdad!'' ''Lo mi mustrabo e cartanan, y e ora ey lo bo no bisa mas cu nos mester separa di otro....'' Frenky a keda completamente emocioná ora cu el a tende esaki. E tabata kier a lanta para, pero di repente el a haya un dolo terribel, cu el a cay sinta bek kehando. Brigit no por a pensa nada, e ta bahando e trapi, y el a mira Frenky sinta den e stoel pero cu su cabez atras y su mannan tabata tapa su cara. ''Frenky, den nomber di Dios, kiko bo tin, dushi?''. ''Nada.....of toch...., mi..'' ''Ainda bo ta duda? Mira, akinan mi ta trece e prueba di mi amor, miranan, Frenky''. Cu mannan tembloroso Brigit a duna Frenky e cartanan. ''Brigit, mi senjora stimá. Atrobe Frenky a sinti e mesun dolo terrible den su cabez. ''Ta kiko a pasa, Frenky? Tur cos no ta reglá awor?'' ''Si'', el a bisa, cu dolo. ''Tur.....cos ta reglá.... Pordonami mi duda, dushi! Mi no tabata kier a strobabo, mi no tabata sa, cu bo tabata stimami y no e otro.......'' ''Pero awor bo sa. Y awor nos lo no papia mas tocante esey, okay? Nos lo bira felis. Bo ta corda kiko bo a bisa, e dia cu nos a casa? Ta kiko nos tin di haci cu hende stranjo? Nos ta bay contra nos felicidad. Y awor nos a alcanzé. Y nos lo tene duro, no ta berdad? Cu nos dos mannan, no ta berdad?'' ''Cu.....mi.....dos mannan.........cu gusto lo mi a hacié.. tur cos mi kier tene...abo, e cas aki, tur cos cu mi ta stima......'' ''Y lo bo tenenan tambe. Tur cos mi kier tene... abo, e cas aki, tur cos cu mi ta stima........'' ''Y lo bo tenenan tambe. Tur cos lo bira bunita. Awor bo mester bebe bo koffie''. ''Mi no por dushi. E dolo ta hacimi cabez rementa foy otro. Mi Dios, pakiko net awor? Cu henter mi curazon mi tabata desea e momento, cu bo lo bisami, cu bo ta stimami. Awor bo a demostrami. Y ni sikiera mi por gradicibo. Pakiko bida di hende ta asina cruel? Dushi, bo mester jama Gerd na telefoon y bisé, cu mi ta cla.'' ''Cla?'', Brigit a ripiti sorpresá, maske cu e tabata sa e contesta. ''E kier hincami den un clinica. No spanta, dushi. No ta grave, pero bo mester keda bo so un poco tempo. Jama Gerd....ya mi no por mas Ora cu Brigit a buk serca dje, ya Frenky a bay fe tino.

Brigit no tabata sa, cuanto biaha el a cana riba bou den e wachtkamer. Porfin e porta a worde habri. Brigit a habri su dos brazanan pa Gerd. ''Con ta cu né, Gerd...? ''Bo mester keda balente Brigit...ta mas peor di loke nos a kere....'' ''Mas peor.... kiko bo kier meen?''. ''Nan a saca un portret di su cabez, y nan a haya un herida den su sesonan''. ''Y awor? e mester worde operá, no Gerd.E lo bira bon pronto? Lo e no haya dolo terribel ey mas?'' ''Nos lo haci tur cos cu nos por Brigit, pero...opera....mi no sa cu vale la pena. Bo mester trata di keda calmo. Brigit ningun hende por forza destino.....'' ''Pero esey ta impossibel, Gerd. Bo no sa anto, kiko esaki lo nifica pa mi? Pa mi culpa e no a laga nan examiné na tempo. Ami so ta responsabel!'' ''Ta ki coy loko bo ta papia? Ningun hende no por a retene, y abo menos!'' ''Ayera bo tabata papia otro! Bo sa masha bon! Dos anja largo mi a ofende! E no por muri. Gerd, nunca mi a duné loke e tabata derecho. Mi curpa tabata di dje, pero hamas mi a duné mi alma.'' ''Te cu ayera esey por tabata berdad, pero despues cu e trobbel grandi a bini, bo a keda balente. Awor ey Frenky a bisami: Mi no a spera por nada, Brigit ta stimami, mi ta e homber mas felis riba mundo. Bo no kier bay serca dje awor? Mi ta kere cu e ta sperando riba bo!''

Loke tur e hendenan a spera, no a pasa. Brigit a keda trankil, ora cu nan a hiba Frenky na su ultimo lugar di sosiego. Tabata tin un cantidad grandi di hende na santana, pa despedi di un homber, cu solamente a haci bondad, y cu asina trempan a bay laga e mundo aki. Banda di Brigit tabata para e mayornan di Frenky. Nan tabata sufri hopi, pensando cu hamas nan lo bolbe mira Frenky, pero nan tabata haya forza den e comportacion di Brigit. Mayoria di e hendenan a bay caba ora cu Sra. Zeeberg a braza Brigit. ''Bin biba na cas cu nos, mi jiu'', el a bisa cu un vos hees. ''Esey mi no por, mama. Mi lugar ta den Frenky su cas.

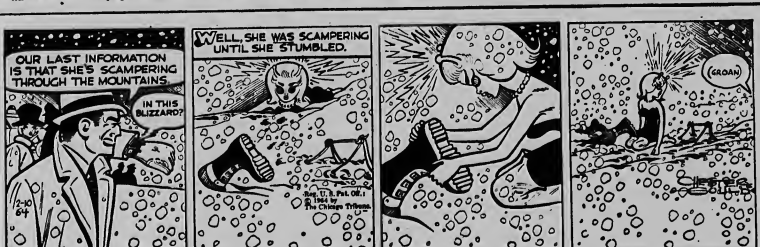
E ta sigui......











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april Bo actual proyectonan sabatino mester alcansa conclusionnan satisfactorio si bo no traha cu pura.

TAURO-21 di april - 21 di mei Tacto matutino por dunabo un ventaha comercial mas laat den atardi. Esaki ta un diasabra cu bo no mester desperdicia.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni E tempu dedica na e acostumbrado programanan di diasabra mester dunabo masha bon resultado.

CANCER-22 di juni - 23 di juli Firmamento lo ta bon despaje e dia aki. Lo bo logra progresa casi sin ningun esfuerso. Hasi e prome paso.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Negoshi y romance por mezcla felizmente e dia aki. Esaki ta dunabo un bon ventaha riba bo competidornan.

VIRGO-24 di augustus -23 di september- Ambicionnan lo worde logra pa e persona cu sa loke e quier y cu ta reconoce e momento oportuno pa logranan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Trata di mantene paz interna. No trata di realiza tratonan cu ta perturba bo sentido di ar'monia.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Esaki ta un bon dia Escorpion cu no ta hanja esaki bon, mester cerciora su mes di su actividadnan.

SAGITARIO- 23 di november -22 di december - Oranan di mainta lo ta un poco confusa. Evita friccion.

CAPRICORNIO- 23 di december -20 di januari - Adelanta poco poco e dia aki, y asina bo por evita un conflicto cu otro personanan.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Un accion impulsiva por resulta cu consecuencianan lamentable e mainta aki. Trata di averigua exactamente loke bo ta desea.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Si bo pega bo na rutina e mainta aki bo mester sintibo liber pa extende bo actividadnan mas laat atardi.

E CONFLICTO IDEOLOGICO

PEKING, 9 mei.- China comunista, pa di dos biaha apidi Union Sovietica pa manda un carta "secreta" anti-chines, cu partido comunista Ruso a manda pa su otro partidonan hermano, asina e agencia oficial di prensa na China "Nueva China" a anuncia.

E participacion aqui a worde haci huntu cu publicacion di shete carta, cu e partidonan comunista di ambos pais a scirbi otro for di anja 1963.

Muchanan a kima na Nieuw Zeeland

DUNEDIN, 9 mei.- Dos yiudi un pareha Ulandes na Nieuw Zeeland un mucha homber di dos anja y un mucha homber di ocho anja - a muri den un candela den e ciudad Balcutha den e provincia Otago.

E tata di e muchanan, senjor H.G.Broekhoff, huntu cu bomberonan a haci intentonan en vano pa saca e muchanan for di e cas, cu a quima completamente. Su casa y seis otro yui a sali ileso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIALUNA 11 MEI 1964 No. 5028.

PILOTO DI AVION CU A CAI A WORDE MATA A BALAZO

NEW YORK, 11 mei. - E compania mericano di emisora di radio N.B.C. (National Broadcasting Company), a anuncia cu e piloto dje avion di Pacific Airlines cu a sufri desgracia a wordu intercepta. E compania a tende di fuente confidencial na Washington cu nan a hanja un grabacion den e avion destrui, riba cual e piloto ta bisa, cu nan a tira riba dje.

Ne desgracia di avion, manera anuncia 44 persona a muri. Entre e pidanan dje avion nan a hanja un revolver arma di cual e gay tabata tendo.

Segun e oficina federal di aviacion recherche federal a hanja e grabacion menciona. Un bosero a bisa, cu e oficina por a scucha e parti no destrui dje tape, pero cu no tin nada di interes riba esaki, e ultimo parti dje tape si ta tur bruha. Na Oakland California, un bosero dje comision di conseho pa aviacion civil, cu ta instala un investigacion pe desgracia, a bisa di no a tende nada cu por justifica e noticia dje compania di emisora di radio. Segun circulonan bon informa, un pasahero a tira por lo menos un miembro dje tripulacion. Recherche federal a constata, cu e revolver a worde usa, y ta contene seis patron bashi y cu un dje pasaheronan, kende su identidad no a wordu anuncia, ta donjo di esaki. E investigacion a anuncia, cu e pasahero kende ta propietario dje revolver, prome cu e vuelo aki a serra un seguro di bida pa un suma di 50 mil dollar.

DESPUES DJE DESGRACIA

Ne aeropuerto di San Francisco, nan a detene un homber, cu kier a drenta un avion jet pa Dallas cun revolver arma. Poco prome el a serra un seguro di 45.000 dollar. E homber a hala atencion, ora quel a saca e revolver foi un sacu pa hinkele den un otro. Segun polis e homber tabata un chauffeur di taxi di San Francisco, un tal Anderson di 29 anja. E avion a sali cu mei ora di retarzo, despues cu e equipahe di Anderson a ser saca foi e avion. E chauffeur di taxi, ta ser acusa di ta carga arma scondi y di violasion dje manera anuncia un avion fokker friendship a sufri desgracia na California cu 44 occupante quende tur a muri. Foi un investigasion a resulta cun homber cu a segura su bida pa 160.000 dollar a tira e piloto mata dor dicua e avion a cai.

ELECCIONAN NA PANAMA TE AWOR COS TRANKIL

CUIDAD DE PANAMA, 11 mei - Ayera mainta tempran tabata k[illegible] tu na Panama locual no ta coresponde cu pronosticasionnan di posible crueldadnan, ora cu e prome dje 430.000 votadornan dje republica chiqui a sali pa urna electoral. Nan lo eligi un president nobo, dos vice president y 42 miembro dje asamblea nacional. Polis di guardia nacional cu helmunan di staal y scopet tabata patrulla den e centra mas pobla., caminda ayera mainta e embiente tabata masha trankil. Un ora, prome cu e oficinanan di votasion a habri tabatin filanan di 50 te 100 persona cu masha bon humor para den fila. Hopi a bai vota inmediatamente despues di misa di marduga. E civilnan Panamenjo a hanja orden di entrega polis tur arma te despues di eleccion.

Tampoco nan tin mag di tin sambechi, cu ta mas largu cu 71/2 cm.

Te mayan mainta no tin mag tampoco di bende bebida sterki. E constitusion ta prohibi, cu e termino di puesto dje president dr. Roberto Chiari cu ta retira, por wordu alarga cu un aña. Dje shete candidatonan pa presidencia, ta parse cu dr. Arnulfo di 62 tin e mihor chens su concurente di mas grandi ta Marco A. Robles, candidato di partido di gobierno bow di direccion di president Chiari, y Juan De Arco Galindo di alianza de oposicion.

E procedura di contamentu di e votonan ta worde complica - door dje hecho, cu tin mas di 600 candidato di 19 partido pa Asamblea Nacional, banda sje shete candidatonan pa presidencia.

NAN A MATA HOMBER NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, - Den anochi di diasabra pa diadomingo un drama horible a tuma lugar na Rooi Hundo terminando cu morto di e Arubano Cypriano Noguera di 48 aña.

Durante un pleito mei anochi entre A.M.J. di 27 aña, ruman homber di e mucha muher cu kende e tabata biba antes, a hinkele cu un pida heru skerpi banda di su cas na Rooi Hundo 96. E hinka tabata net banda di su curazon. Den un esfuerzo pa busca yudanza señor Noguera a lastra como 200 meter prome cu e la muri. Pega cu cas di su ruman homber nan a hanjele morto cantu di camina. E culpable a worde deteni diadomingo mainta seis'or. E tabata bao influencia di bebida e momento ey, pero casi inmediatamente a confesa su culpa. E la worde hiba pa warda.

Parce cu e pleito entre J. y e victima tabata tocante J. su ruman muher, kende antes tabatin un relacion cu señor Noguera.

Chiste di Johnson

ATLANTICO CITY, 11 mei. - President Johnson ayeranochi a causa gran alternacion durante un bon banquette den Convention Hall na Atlantic City - caminda na agosto e democraatnan lo eligi nan candidato pa presidencia. Prome cu el a tene un discurso stipula anteriormente, pa e democraatnan presente cu el a temocraatnan presente e president Mericano a bisa seremonioso:

Awe nochi nos ta reuni den un hal historico. Ne mesun lugar aki un lider mericano pa 1965 lo wordu eligi, un persona cu ta symbolisa e sonjo di Merca.

Mi ta hanja un deber masha tristu, pa participa actualmente, cu e persona ey lo no ta ami.

Den e sala tabatin alternacion y expresionnan di estranjo.

(Ta ser supone en general cu Johnson lo te candidato democratico ne eleccion presidencial di november proximo).

Lo ta Miss America 1965, segun Johnson despues di a warda un poco. E personanan presente despues a basha den grito di harimentu.

Dos morto Descubri

ORANJESTAD, Diasabra atardi pa mas o menos cinc'or y mei becinjanan a hanja señor I. Rojas di 55 aña morto den su cas na Sabana Grandi. Rojas tabata biba so.

Diadomingo mainta habitantenan di Saboeroeri a haci un descubrimento similar mes desagradable. Aki nan a descubri den un curá den cercania di su cas restonan mortal di M. Werleman di 38 aña. Recherchenan no a hanja ningun endicacion cu ta crimen y tambe den tur dos caso becinjanan a declara cu e hendenan tabata varios dia malo caba.

COLOMBIA CONTRA BANDITISMO

Bogota, 11 Mei. - Ehercito Colombiano tin idea di occupa e parti di Colombia caminda e bandido Tirofijo ta ehecuta 10 anja caba un gobierno di teror. Segun a ser anuncia na Bogota pa e minister di guerra general Albergo Riuz Novoa. E general a bisa na un conferencia di prensa, que tal republica independiente Marquetalia den departamento tolima tin un gobierno, cu ta gobierno belastingnan, ta duna medidanan di stroef y ta obliga e poblasion di cunuco di declara, que ta pertenese na un cierto direction politico. E general a bisa que lo no anuncia ki dia ehercito lo drenta den accion.

SPAAR E PARHANAN DI ARUBA, NO MATANAN

FACIL TRIUNFO DI ESSO ARIBA U.C.V.

Diavierna anochi a cuminza e serie di baseball amateur entre Venezuela y Aruba den Wilhelminastadion, Contrario na loke tabata tin programa e serie no a bira contra di dos equipo for di Venezuela, ya cu ta un di nan, Profesores de Universidad, so a yega nos isla. E otro team Fuerzas Armadas Venezolanas a cancela su viahe como cu algun dia promer un di e hungadornan a muri den un accidente. Door di esaki e equipo di Universidad Cenral de Venezuela mester a hunga tres partido di cual e promer tabata diavierna anochi contra di e equipo campeon di Aruba, Esso Servicecenters.

Manera custumber den weganan internacional tabata tin un ceremonia chikito promer cu e partido. Tesorero di A.B.B.A. Milo J. Croes a haci uso di palabra splikando kiko a pasa cu e serie a cambia un poco y luego pidiendo un minuut di silencio na honor di e hungador cu a muri di e equipo cu pa motibo ey no a bin hunga.

E president di A.B.B.A. Coco Flemming luego tambe a haci uso di palabra dunando un cordial bonbini na e visitantenan y deseando nan un agradable estadia na Aruba.

E proximo parti di e ceremonia tabata lanzamento di e promer bala door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Doris Habibe y tocamento di e dos himnonan nacional. E lanzadornan Emiliano Jansen di Esso y Vinicio Adames di U.C.V. ta colga ceros den e promer dos inningnan, pero mientras cu Jansen ta colga e number tres tambe, Adames tin di e promer carrera anota contra dje den cierre di e tercer inning.

Lionel Wilson a habri e inning cu hit over di cabes di shortstop Martin. Despues cu Wilson ta roba segunda, Rafael Gibbs ta conecta fuerta linea den centerfield cu den magnifica forma ta worde fildea door di Edmundo Aray. Hit di Jossyto Muysle ta pone Wilson te na tercera. E siguiente bateador ta conecta un rollingcito entre shortstop y pitcher cu pitcher Adames ta fildea y lanza primera pa out number dos. Den e hugada sinembargo Wilson a anota for di tercer, mientras cu Muyala a bai segunda.

Cu su proximo oportunidad na bate, e equipo venezolano ta empata e partido.

Vicente Fernandez ta habri cu hit y ta bai pa segunda riba hit di e siguiente bateador Domingo Martin. Cu un fly largo den leftfield, caminda Herbert Maxwell ta haci bon hugada diferente viaha e anochi aki, Luis Hernandez ta bira promer out.

Rapido tiro di Maxwell pa te den leftfield dunando Martin asina amplio oportunidad pa anota facilmente.

Dos error den infield di U.C.V. ta duna Esso su segunda carrera den inning number cuatro pa asina desempata e wega. Den spikenan di Franky Lindsey e carrera aki a worde anota despues di dos out ora cu Rufus Arrindell a drenta di pinchhitter na lugar di pitcher Emiliano Jansen y conecta un roller pa infield.

Den inning number cinco Esso ta anota otro carrera mas. Ya tabata tin un out, door di bunita fildeo di e tercer base Luis Hernandes, ora cu Jossyto Muyale ta embasa pa error di primera base. Eric Ponson ta conecta luego un largisimo batazo den centerfield cu e hardinero Aray ta busca desesperadamente corriendo bon, pero tabata en vano ya cu e batazon tabata demasiado fuerte y largo. Muyale a worde empuha cu e tribey aki pa carrera number tres di Esso. Tanto Roly Wout como Maxwell como siguiente bateadornan ta bira victima di bon hugada di e tercera base venezolano.

E ventaha di 3-1 pa Esso ta worde aumenta cu dos carrera nobo den inning number seis. Julio Hazel a sali cu fly den leftfield, pero Lindsey ta embasa cu base por bola. Despues di roba segunda Lindsey ta alcanza tercera cu un hit di Rufus Arrindell, kende for di e quinto inning ta lanzando pa Esso. Cu ya dos bola na su cuenta Lionel Wilson ta bira e promer den enfrenta e pitcher nobo pa U.C.V. Adames ta worde saka for di wega, y e tercer base Luis Hernandez ta bin pitcha. Na tercera a drenta hunga Hugo Alex. E bateador Wilson ta haja cuatro bola malo pa yena e basenan. Gibbs, segundo den orden di bateo ta pone un bunt pa haci e hugada di squeezeplay anotando Lindsey, mientras cu e mes a bira out number dos na primera. Jossyto Muyale ta sigi cu single hit empuhando Arrindell.

Despues cu Eric Ponson ta embasa cu deadball pa bolbe yena e basenan, Roly Wout ta come ponche pa cerra e inning.

Apesar di haja su mes varios biaha den momentonan dificil den resto di e wega, pitcher Rufus Arrindell di Esso ta logra colga cinco cero sigi. Cu e tabata descontrola ta worde proba door di e 6 base por bolanan cu el a regla den e cinco innningnan cu el a lanza.

Pitcher ganador a resulta Rufus Arrindell, e perdedor Vinicio Adames. Esso a conecta 8 hits y comete dos error. Profesores de Universidad a conecta 7 hit y comete cuatro error. Ambos equipo a usa dos lanzador.

Noticia falso tocante atendado prinses Irene

Madrid, 11 Mei. - Tabata circula na Madrid e rumor, cu princesa Irene a bira victima di un atentado den un nightclub na Sta Cruz ne isla ttenerife cu ta pertenese e Islanan Canaria, caminda e princesa su esposo principe Carlos GHugo deBourbon pParma ta keda de Miel. E rumor inmediatanmente a worde contradesi pa circulonan Carlista, nan a declara cu esaki ta un rumor falso reparti pa enemigonan dje movimentu tradicional y cu akinan ta trata di un accion den cuadro di un guerra di nervio. E contradision aki despues a worde segura pa coresponsalnan di prensa na Santa Cruz.

Siman di oracion na fin di mei

ORANJESTAD, - E siman di oracion cu tur parti di mundu ta worde teni di dia 18 te 25 di januari na Antillas lo tuma lugar di dia 24 te 31 di mei venidero. Door di circumstancia e peticion di wereldraad di di iglesianan p a participa den e siman particular aki a alcansa nos islanan muchu laat pa cuminsa na januari. Despues di deliberacionnan e Oecumenische Raad di Iglesia na Corsow a dicidi pa organisa e siman di oracion na luna di lei. Asina cu na Aruba nan a dicidi pa tene esaki ultimo siman di luna di mei. Thema dje siman lo ta "e gran wardador di carnenan"; l intencion ta pa door di rezamentu y actividadnan stipula union di e misanan Christinan, pa huntu ta forma e gran rebana di carnenan den cuadro di siman di oracion. Diadomingo 24 venidero , lo tin un servicio den kerki na Playa. Den kerki methodista y Lago Community Church igual. E anochi ey lo tin e prome reunion grandi pa 8.30 p.m. Den kerki di Methodistanan na San Nicolas domine A. Maine y J.A. Visser lo dirigi e ceremonianan, e koor di protestantnan for di Oranjestad y e koor di Seroe Colorado lo duna nan cooperasion. E siguiente reunion ta dia 27 di mei pa 8'or den Jeugdcentrum di kerki na Piedra Plat. Aki e ceremonionan di meditacion ta na cargo di ds. Jakobs. Diadomingo 31 pa 7'or lo tin e reunion final den kerki na Playa dirigi pa ds. Jacobs. Otronan cu lo duna nan cooperasion lo ta ds. Martin, ds. Visser y e dos koornan protesta y di Methodistanan.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Estrella diavierna anochi a worde hunga unicamente un, di e dos partidonan di basketball cu tabata tin programá. Esaki tabata e encuentro masculino clase B entre Aruba Jrs y Victoria. Cu anotacion di 31 á 22, Aruba Jrs a resulta triunfador. Mihor scorer di e ganadornan tabata J. Tromp cu 14 punto y di Victoria tabata e mihor J. de Medina cu 12 punto.

E partido femenino entre Tivoli y Victoria a worde gana den e forma mas facil posibel door di Tivoli ya cu e quinteto no a presenta.

Peking no kier coferencia cumbre

PEKING, 11 mei. - E comite central di partido Chines a publica tres carta dje comite Ruso di partido, data riba 29 di novemmber, 2 februari, y shete di maart y 4 di nan mes di dia 20, 27 y 29 di februari y shete di mei, e Chinesnan a acusa e teoretico mas principal di partido Ruso, Soeslov y Prawda di e cambia e hechonan. Pa duna un presentacion cla di marcha di asuntunan, e lidernan Chines a dicidi, di publica tur e cartanan cu e dos partidonan foi november di anja pasa a entrecambia. E Chinesnan a avisa e Rusonan, si no tene di un solo banda un conferencia comunista internacional, cu cual nan lo viola e principio di deliberacion y unanimidad entre e dos partidonan aki.

E preparacionnan pa un tal reunion lo por dura 4 o hasta cincu anja o mas. E lidernan Chines a ofrese e Rusonan den nan carta di 29 di februari pasa di manda expertonan pa yuda Rusia, pa sobrapasa si dificultadnan economico, segun anuncia den e carta.

Minister Kostopoulos na Den Haag

DEN HAAG, 11 mei. - E minister Griego di asuntunan exterior Kostopoulos a llega Den Haag cu trein. El a bisa cu NAVO no tin nada cu haber cu e kestion Chypre. Cu ta un kestion cu ta ser trata den Nacionnan Uni. Segun e minister Griego.

DISCURSO DI SENADOR FULBRIGHT

Den Haag, 11 Mei. - E senador Mericano Fulbricht a duna na celebracion dje di tres lustrum di United States educational foundation den Ridderzaal na Den Haag su convencion, Qu apesar di contratiemponan y e actual dificultadnan e comunidadnan di West Europa y di Merca lo move den direccion di un aliansa. Pero esaki lo no sosede lihe. E idea di un tal aliansa entre Europeanonan y norte Americanonan ta un ideal cu a duna forza ne loke nan a haci huntu e ultimo 15 anjanan. Merca y Francia actualmente ta parse di tin dificultadnan na comprendemente di finnan di otro. E senador Mericano a bisa di ta di opinion cu den curso di tempo e mal comprension cu ta haci e relasionnan entre e dos paisnan dificil, lo baha. Ta dificil di exagera e apresio na Merca pa e pueblo di Francia y en general nan cultura. Ademas tin gran admirasion pa general De Gaulle, maske cu esaki su expresionnan tin biaha ta iritante. E distancia entre Merca y Francia ta parse mas grandi riba terreno di defensa. Ta cla, cu tin un ambismo entre anbos gobierno. Menos cla, te caso, cu segun e senador por wordu hiba te e prome tempu di segunda guerra mundial.

Conseho di seguridad y e politica di apartheid

NEW YORK, 11 mei. - Conseho di seguridad di Nacionnan Uni tin medidanan necesario na su disposicion pa tuma medidanan concreto e eficaz pa evita un desastre na Sur Africa. Segun president dje comision di Nacionnan Uni tocante apartheid, Diallo Telli, a declara. El a participa e comision cu ta consisti di 11 miembro cu mester actua contra apartheid, prome door di conseho di seguridad y despues door di e paisnan mas importante, entre cual e potencianan mundial, cu ta haci comercio cu Sur Africa.

Telli a bisa cu e conferencia internacional tocante sancionnan economico contra Sur Africa tene luna pasa na Londen tabata masha importante. Tambe al a mustra riba un rapport di un rapport di un grupo di expertonan nombra pa e asamblea general di Nacionnan Uni, cu a recomenda un convencion nacional di tur representantenan di rasanan cu ta biba na Africa, pa huntu stipula futuro dje pais.

E comision a hanja despues contenido di un carta dje hefe dje delegacion britanico den Nacionnan Uni Sir Patrick Dean den cual nan ta duna expresion pa desprecio di Inglaterra di e politiek rasial Sur Africano. E carta te contesta riba un peticion haci pe comision riba tur paisnan pa haci uso di nan influencia pa convence sur Africa pa renuncia su politiek di apartheid.

Delegacion Surinamejo na Hulanda

Den Haag, 11 Mei. - Prome minister, cu ta na cabez di un delegasion Surinam na Ulanda, no solamente a haci deliberasionnan financiero economico, pero tambe a papia tocante kestionnan acerca dje teritorionan banda di frontera cu Guyana Britanico. Segun e prome minister nan tin acuerdo cu gobierno di reinado. Algun punto cu no a termina, lo e delibera awe cu e minister Ulandes di asuntunan exterior Mr. Luns y minister De Jong di defensa.

Homerun di Bryan ta duna Heineken's triunfo

Den e forma cu e afamado equipo profesional di New York Yankees hopi biaha den su numeroso triunfonan a laga nan rivalnan den tereno, e equipo di Heinekens diasabra anochi a haci cu e novena visitante di Venezuela Universidad Central de Venezuela. Ya tabata tin dos out den e noveno inning, cu e partido empata na dos carrera pa banda-ora cu a surgi un tremendo batazo di e cervecero Simeon Bryan den leftfield, cu a banja e hardinero venezolano por completo pa bira un homerun. E batazo di cuatro skina aki a dicidi e partido y a laga e Profesornan den tereno cu nan segunda derrota di e serie.

E pitcher estelar di Heineken's Sam Jacobs ta permiti un carrera den e propio promer inning despues cu ya el a saka e dos promer bateadornan pa ponche y fly den left. Domingo Martin, un di e mihor peloteronan di e equipo visitante ta liga un hit den leftfield. Cu robo e ta yega segunda y luego te tercera cu mal tiro den e receptor cervecero Un wildpitch di Sam Jacobs ta permiti Martin cruza home cu e promer carrera di wega.

Pa e partido aki e equipo venezolano a pone su shortstop di e promer partido Domingo Martin den box. Esaki ta tene e cerveceronan na cero den e promer inning.

Ramon Tellez ta habri e segundo inning pa Venezuela embasando cu cuatro bola. Despues di roba segunda, Tellez ta yega tercera cu passbali. Otro wildpitch di Sam Jacobs ta permiti otra carrera. Tellez ta anota cu carrera number dos di e visitantenan loke a pone nan adilanti 2-0.

E novena cervecero ta responde den e segundo inning cu un carrera. Tross a habri comiendo ponche, pero Freedom ta embasa pa error di e catcher. Luego Freedom ta bira e tercer anotador di e anochi cu un wildpitcher. E biaha aki ta e lanzador venezolano ta haci e lanzamento descontrola cu ta permiti e corredor anota.

Den inning number cuatro Heineken's ta empata e partido. Atrobe Tross ta habri saliendo e biaha aki cu rolier pa tercera. Philip Freedom ta liga hit den center field y luego ta worde empuha cu fuerte batazo den left-center bon pa tres base, di Jose Robles, e shortstop cervecero. Tabata e segunda extrabase di Robles ya cu den su promer turno na bate el a conecta twobasehit.

E ceronan ta worde colga sistematicamente door di e lanzadornan Jacobs y Martin. Ora cu Profesores de Universidad ta bai den blanco den e promer mitad di e noveno y Heineken's su dos promer bateadornan den cierre di e noveno ta sali cu ponche y fly pa leftfield, e fanaticonan ya a pensa cu nan lo presencia un extra-inning, pero a bate di Simeon Bryan a cambia e situacion. Despues di mira un bola malo pasa, Bryan ta conecta fortisimo batazo den leftfield, cu a banja e hardinero Suarez, kende tabata coloca hopi atras debi na e batazo anterior di Ashby, por completo pa un autentico homerun.

Na e homeplate, Bryan a worde ricibi cu extra-entusiasmo di su companjeronan di equipo.

Equipo visitante asina a worde laga den tereno ora cu ya nan a a haci dos out.

Cu anotacion di 3 pa 2 den favor di Heineken's e partido a termina. Profesores de Universidad a conecta dos hit, ambos door di Domingo Martin y comete cuatro error. Pitcher perdedor a resulta e mes Domingo Martin aki.

Heinekens a conecta total di cinco hit, dos door di Bryan, dos di Jose Robles y e otro di Freedom, y comete dos error.

Pitcher ganador a resulta Sam Jacobs, kende pues a lanza un un two-hitter.

Cu e triunfo cervecero aki e serie internacional entre equiponan arubano y e novena venezolano Profesores de Universidad ya a worde sigura pa Aruba.

Ainda tin LTS'ers di mas na MULO

ORANJESTAD, Un dje ramonan di educacion, cu na Antillas mester di mas desarollo ainda, ta e educacion tecnico. Den ''Horizon'', cu ta sali cada cuater luna di ''Protestants Christelijke Onderwijs''; e autor ta trece un mucha homber ariba escenario, kende no por bini cla cu educacion na M.U.L.O., y kende pa motibu di lugar no ta hanja un chens na un school technico. Resultado ta cu e mucha aki mester kita for di MULO, pasobra e la alcanza e edad cu e no por keda mas y awor no por sigui bishita ningun otro school. Un peticion caluroso pues pa mas lugar na e schoolnan technico.

Sinembargo e problema no ta tan facil manera cifranan ta - mustra nos. Den e relato di ''Horizon''ta trata ariba un mucha homber, kende tabata - masha habil y gustosamente lo a desea pa bai L.T.S., y kende tambe por a caba L.T.S. cu bon resultado, pues uno kende tin boluntad y kende lo sinja. Tin hopi di nan asina.

Loke nos ta duda ta, si e muchanan aki na Aruba lo no hanja chens pa bishita e schoolnan aki. Den praktijk a worde descubri cu di e muchanan cu a worde admiti na e schoolnan technico, un gran parti di nan ta un fracaso pa falta di boluntad y pa falta di capacidad.

Esaki no kier meen, cu nos ta opina, cu lo resta lugar na e schoolnan technico na Aruba. Ademas no por worde sperá di un L.T.S. cu ken-cu-ta por worde acceptá. E instalacionan costoso y techniconan cu ta duna les na school, cu salario halto, ta haci cu e enseyanza aki ta bira basta costoso, y no por worde mira como un bewaarschool pa tene muchanan sin boluntad of muchanan sin capacidad.

Cu sinembargo nos ta keda apoyá e grito pa hanja mas schoolnan technico na Aruba ta, pasobra cu nos ta busca e aumento di candidatanan na otro lugar.

Mescos cu hopi otro lugar, na Aruba hopi ta considera un trabao di oficina masha haltu. Resultado ta cu na e schoolnan di MULO tin masha hopi mucha, kende no tin interes pa e enseyanza aki. Den praktijk esaki ta nifica falta di ijver, door di cual e muchanan cu basta bon cabez pa sinja, despues di algun tempo tin di kita for di MULOschool completamente desapunta. Hopi dje muchanan aki por haci mehor papel na un - LTS. Cu esaki no solamente ta loke nos ta supone, pero ta pruebanan di casonan cu a pasa caba, y cu hopi biaha despues di a perde un aña por nada na school ainda maestronan ta purba pa hanja un lugar pa e muchanan aki na schoolnan technico.

Esaki segun nos punta di bista, ta e problema cu ademas di mas lugar ne school di L.T.S. lo mester worde soluciona. Muchanan adecuado pa e schoolnan adecuado. Nos sa masha bon cu nos lo hanja cu esaki hopi mucha cu poco capacidad pa estudionan mas avanza, pero esaki ta un problema apart, pa cual poco a worde haci nada na Antilias te ainda. Por cierto tin algun piannan, pero nan ta solamente piannan vago sin nada mas.

Kiko mester haci awor pa e muchanan , kenden por, pero - kendenan no kier, of door di nan majornan ta worde stroba, pa worde convencé , cu na - schoolnan technico nan por hanja un mehor educacion cu ta mas beneficioso pa nan futuro?

Casi sigur lo ta kestion di informacion. Te cu awor e personal di lagere schoolnan ta e uncionan cu a duna algun informacion den e ramo aki, y aunque nos sa tambe cu nan ta haci tanto posibel pa hanja e muchanan mas adecuado pa schoolnan technico, toch e resultado no ta completamente sastifactorio.

Mester haci muchu mas, duna mas informacion, organisa reunionnan cu majornan etc. pa duna mas informacion tocante e asuntu aki. Segun nos, esaki ta un cargo exténso pa gobierno.

Un opinion cu uncamente nos por apoya den tur sentido, pero toch nos kier bai un poco mas leeuw dén e problema aki, y especialmente mirá pa Aruba e articulo den ''Horizon''ta trata e asuntu di un banda so, esta den cual nan ta duna informacion solamente di e cargo di gobierno. Ademas nos ta opina cu esaki ta un opinion pa Corsow. Con ta e praktijk na Aruba?

Na Oranjestad tin un L.T.S. completo cu un Technische School pa enseyanza extenso den algun ramo, na San Nicolas tambe tin un L.T.S. biniendo na biento.

Algun departamento dje school aki ta den funcion caba y solamente posicionnan financiero di e territorio insular a impedi, cu terminacion dje school aki ta bai mes liher cu ta worde desea. Pero e bon boluntad di gobierno na fabor di enseyanza technico ta duna e garantia. cu e terminacion aki lo no laga spera muchu largo ariba dje. Posibilidadnan pa hanja mas lugar pa muchanan bai technische - school e ora ey ta bira mas grandi.

Cada aña tin mas mucha cu ta interesa pa bai L.T.S. . Tambe na Aruba nos ta mira e muchanan, kendenan ta bai ariba caja,

pasobra no tabatin lugar pa nan na school. Tambe na Aruba e peticion pa: ''Mas L.T.S.''; ta na su lugar.

Piano -Viool duo den C.C

ORANJESTAD, Diabierne venidero Arubaanse Kunstkring ta - presenta den Centro Cultural e famoso y mundialmente conocido Duo Lee - Makanowitzky. E pianista Noel Lee a nace na China di majornan Americano y a studia na Harvard y despues na New England conservatory of music, na unda su maestro tabata Walter Piston. Despues di a hanja su diploma e a continua si estudio di musica na Paris na Nadia Boulanger Ul Makanowitzkz, kende ta violista, a nace na Stockholm di famianan Ruso. E la studia serca Ivan Galamian Tribaud y Nadia Boulanger. Tanto Lee como Makanowitzky tabatin caba un carreta musica; masha exitoso.

Na 1959 e duo aki a gana e - gran premio di ''grand prix du disque'' pa nan magnifico presentacion di Bach Sonates. E programa di diabierne ta - menciona prome ''buva''; Sonata den G. Groot Opus 78 d Brahms e sonata number 7 den C. Klein Opus 30 no. 2 ; di Beethoven y e dou Concertaine di Strawinsky.

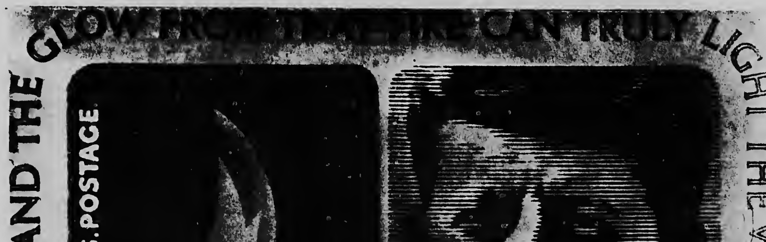
Vietnam ta lamenta atake ariba Cambodja

SAIGON, 11 mei. - E ministerionan Sur Vietnames di asuntunan exterior . y defensa a anuncia den un comunidad oficial, cu forzanan di gobierno di guerra pa equibocacion a penetra 700 meter riba teritorio Cambodjano na persecusion di un batallon di Vietcong. Forzanan Cambodjano di guerrra inmediatamente a habri fuego, cu tankinan di guerra, infanteria y avionnan di caza. E forzanan Vietnames di guerra despues a retira lagando un tank y tres morto atras. Dos solda Vietnames a keda herida.

E comunicado ta bisa cu Vietnam ta lamenta e incidente y ta spera cu autoridadnan Cambodjano lo a tuma medidanan contra e Vietcong, cu a haci uso di cercania di frontera pa ataka e forzanan di gobierno y di por hui despues.

Segun circuionan bon informa den capital Cambodjano Pnom Penh, e forzanan Sur Vietnames di guerra, compania di conseheronan mericano a ataka e puebionan Prek Taey y Thiok den provincia Svayrieng, caminda - shete Vietnames a worde mata y uno cohe presu.

Observadornan ta kere cu e incidente nobo lo empeora e mal relacionnan entre Cambodja y Merca. A ser anuncia foi Hongkong cu e minister Noord-Vietnames di defensa na Hanoi durante un entrevista a bisa cu e mericanonan a manda unidadnan di comando pa Noord Vietnam, pero cu tur esakinan a wordu destrui.



Esaki ta e desenjo di e estampia di conmemoracion di John F. Kennedy, cual dia 29 di mei lo worde poni na circulacion, e dia cu Kennedy lo a cumpli 47 aña.E color ta blauwshinishi. Ariba e stampia tin un portret di e defuntu presidente y e vlam eterno ariba e graf di Kennedy na Arlington. E teksto rond di e stampia, ta un citado for di e discurso, cual Kennedy a tene na 1961, tempo cu el a accepta puesto di presidente: ''E brillansa di e vlam ey, en berdad por elumina henter mundo''...

BEKENDMAKING

LANDS RADIO- EN TELEGRAAFDIENST

Ingaande heden 11 MEI 1964 is de telefonie-verbinding tussen CURACAO en ARUBA DAG EN NACHT geopend.

De telefonie-en telegrafie-verbinding tussen Curacao en Bonaire ingaande dezelfde datum is op werkdagen open van 07.00 tot 23.30 uur. Op zon- en feestdagen van 09.00 - 12.00; 14.00 - 16.00 en 18.30 - 20.30. Tussen 17.00 en 24.00 uur geldt het verlaagde telefonietarief van fl. 1,-- per minuut, minimum 3 minuten.

R.H.C. van Haaren, Ing.
Directeur van de lands
Radio- en Telegraafdienst.

CHROESJEF NA EGYPTO

CAIRO, 11 mei - Chroestsjef y president Nasser di Egypto ayera anochi a cuminza conferencia cu otro na Cairo. Maske nan a duna bishita di Chroestsjev na Egypto un publicidad enorme, te ainda no por a wordu descubri cual te temanan ms principal, cu Chroestsjev y Nasser lo delibera tocante nan. Di fuente bon informa a ser pronostica, cu Nasser lo trata di investiga posibilidadnan di ayudo nobo di Rusia riba terreno economico y militar. Tambe nan ta spera, cu e president di Egypto lo insisti riba apoyo Ruso pa su politiek tocante e posicion di Nasser di corre cu e Britaniconan foi nan basenan den mundo Arabe. Tambe ta ser supone cu Chroestjef lo apoya Egypto den su lucha contra Peking.-

Despues di nan deliberasionnan Chroestsjev y Nasser a sali pe stadion di Cairo, caminda juventud di Egypto a reuni den cantidadnan grandi. Chroestsjev a tene discurso den e stadion, caminda el a condena e atakenan barbaro di bom den republica independiente di Jemen. Na Aden un bosero a revela, cu e ultimo fin di siman na un atake aerea riba miembronan dje tribu di Lobo Cora na Jemen 14 boma ser lansa di cada uno 1.000 libra Ingles. E bosero a bisa, cu akinan un cantidad di persona a muri.

TURKIA Y CYPRUS DILANTI NAVO

SCHIPHOL, 11 mei. - E minister Turco di asuntunan exterior Erkin ta desidido di trese e kestion Chypre dilanti ne venidero primaveral di NAVO, cu ta ser tene di diamars awor te diahuebs na Den Haag. El a participa periodistanan esaki, ora cu el a llega Schphol foi Ankara.

Nos a spera, cu e intervincion di tripanan di Nacionnan Uni na Chypre, lo a haci imposibel pe Griegonan di haci uso di violencia, segun el a bisa, pero lamentablemente e Griegonan te ainda ta continua cu nan ataquenan. Esali a causa na Turquia gran preocupacion. Minister Erkin ta lamenta, cu e situacion alarmante riba e isla ta continua.

El a contesta riba e pregunta cu gobierno Turco tin idea, di interveni haciendo uso di armanan y violencia cu: ''Nos lo spera prome si lo cai un desicion ne venidero conferencia na

Den haag, y si ta asina ,cual. Mi tin idea di trese akinan e kestion Chypre dilanti. Tambe el a conesta afirmativo riba e pregunta si el a llega foi Turquia cu un cierto plan, pero e kier a tene contenido di esaki secreto te ne conferencia.

LUCHA NA NOORD BORNEO

DJAKARTA, 11 mei - Na un bringamentu cu e tal ''luchadornan pa libertad''den becindario di Soengai Limau na - Noord Borneo, a muri dia 19 di april pasa 27 militar, entre kende algun Britanico, Australiaco y Goerkanan. Segun e agencia Indones di prensa ''Antara'', a anuncia. No a ser participa, cuanto homber e guerilleronan pa libertad a perde. Si e agencia di prensa a anuncia, cu e trupanan Britanico a continua cu persecusion den selva.

Un bosero dje ehercitonan Australico sinembargo a contradesi, cu e Australiaconan na Noord Borneo a muri, segun e luna pasa ningun trupa Australico a opera den teritorio menciona.-

ISRAEL Y E.E.G.

BAGDAD, 11 mei. - Gobierno di Irak a avisa e seis paisnan di E.E.G., cu e acuerdo serra ultimamente entre Israel y E.E.G. por contene peligernan pa paisnan Arabe, cu Irak no por ninga.

Probablemente Irak lo hanjele na obliga, di expande e boycot economico Arabe te na empresanan cu ta importa di Israel. Te ainda e boycot aki tabata valido solamente pa empresanan cu ta exporta pa Israel.

Despropiasion na Tunisia

TUNISIA, 11 mei. - President Bourquiba di Tunisia diamars awor lo anuncia den un diescurso historico e contenido di un proyecto di ley, cu tin relacion riba hanjamentu bek di terra na Tunisia, cu te ainda ta den poder di estranheronan.

Posiblemente ta trata aki di desprobacion di mas di 150.000 hectaria di terreno, cu actualmente ta propiedad di Francesnan y un terreno chiqui cu ta den man di Italianonan.

Malinovski pa Jugoslavia

Belgrado, 11 Mei. - Segun anuncia na Belgrado, e minister Sovietico di defensa Mariscal Malinovsky, lo bishita fin dje luna aki na cabes di un delegasion ruso militar Jogoslavia den cuadro di un bishita ofisial amistoso.

FULBRIGHT SERCA REINA JULIANA

Den Haag, 11 Mei. - Su Mahestad La Reina a ricibi na palacio Soestdijk e senador Mericano Fulbricht president dje comission pa asuntonan di exterior di senado Mericano, den Audiensia



Na Antillenhuis na Den Haag minister plenipotenciario di Antillas, senjor W.F.M. Lampe a condecora ir. P.C. Henriquez (na robez) cu e cruz di officier den Orde di Oranje Nassau y (drechi) senjor G.J. Botterweg, antes hefe comisario di polis na Antillas ta ricibiendo su condecoracion. Senjor D. Botterweg-Bakker tabata presente na e ceremonia aki.

e p romer rayo di speranza riba stabilidad politico e base pa desarollo economico a wordu pone cu devaluacion dje siman aki.

- Tsjoeng Il Kwon, e politico SurKoreano, cu ta encarga cu formacion di un gobierno nobo, a anuncia, cu e trabaonan di mas importante dje gabinete nobo lo ta: stabilisacion di economia, restablecimiento di relacionnan normal cu Hapon y combatimentu di corupcion den gobierno. E gabinete ta casi cla.

Ta ser spera cu president Park Tsjoeng Hee, lo aproba lista cu e ministerbab.

E gabinete anterior, bow di Doo Tsjoei di 70 anja, a retira, pasobra, segun e prome minister, nan a mira signal di speranza riba stabilidad politico y door di e devaluacion di siman pasa un base a ser crea pa desarollo economico dje pais.

DERECHONAN CIVIL MERICANO

WASHINGTN, 11 mei. - E lider di republicanonan den senado mericano, Dirksen, a entrega un amandement riba e proposicion di ley tocante derechonan civil.

E amandement aki ta contene un prohibicion pe ministerio di justicia, pa cuminza automaticamente un accion juridico pa trata abolimentu sin separacion rasial na instalacionnan publico. Segun e lider dje fraccion nan mester laga un eventual accion prome 180 dia na estadonan separa. Te despues dje termino aki autoridadnan federal por interveni. Esaki te di 70 y ultimo amendement, cu Dirksen, a propone na deliberacion cu representantenan di gobierno y cu e raportador democratico pe proposicion di ley, Hubert Humphrey.

E deliberacion aki a tuma e siman aki na Washington lugar como un intento pa apresura di tratamentu dje proposicion di ley.

Posibilidad di Aviasion Supersonico

Den Haag, 11 Mei. - E miembronan di directiva dje 15 compania-nan Europeo di aviasion a recomenda na un reunion inoficial na Rotterdam di European air reseach bureau, un investiga. . sion conhunto pa rentabilidad y otro asectonan economico di aviasion supersonico, segun un bosero di K L.M. a declara ultimamente. E no por a duna mas participasionnan locual nan a papia ne reunion.

PASE LIBER PA BRAZILERONAN

Rio de Janeiro, 11 Mei. - 4 Brasilleiro, c u despues di tumbamentu di gobierno Goulart a busca refugio den e embahada di Paraguay na Rio de Janeiro, a hanja dje gobierno Brasilleiro nobo un escolta y a sali cu avion pa Asuncion. E embahada Peruano a auncia cu Abelardo J. Jurema, minister di justivia di Goulart dialuna awor lo sali pa Lima.

President nobo di Banco Do Brazil

RIO DE JANEIRO, 11 mei. - Senjor Luiz Moreas de Barros a acepta un invitacion dje minister Brasileiro di Finanzas pa bira president di banco di Brasil. E tabata director di banco Sur Americano na Sao Paolo. E ta reemplasa Arnaldo Blank, kende su nombrasion pa president di banco di Brasil a wordu anuncia luna pasa.

Johnson contra probesa na Merca

New York, 11 Mei. - President Johnson a auncia un donativo di un millon dollar pe barrio di colo cu hopi poblasion di New York mihor conoci como Harlem, den un discurso cuei a tene na New York na un reunion di obreronan textilera, e president Mericano cu ta teniendo un capanja contra probreza y pa derechonan igual, a bisa que placa lo worde usa pa cambia schoolnan na Harlem y combati crimen. Tambe el a segura, cu ley riba derechonan civil lo llega, maske cupariamento meste trata henter verano riba esaki.

DEAN RUSK NA BRUSELAS

New York, 11 Mei. - E minister Mericano di asuntonan exterior Dean Rusk, a llega Bruselas. Riba invitasion dje minister Belgo di asuntunan exterior spaak, e ta haciendo Belgica un bishita. E lo worde ricibi na Belgica pa rey Boudewijn y ademas di lo delibera cu su collega Belgo tambe lo papia cu presidentnan dje comision Europeo y di e comision di eurotom profesor Hallstein y chatenet.

Bankeronan Latino-Americano

Asuncion, 11 Mei. - E di dos reunion sub regional di banqueronan Latino Americano lo worde tene na Juli proximo na Asuncion, segun e president dje asosasion di banqueronan particular di Uruguay a participa. E reunion ta bow di auspicio di e centro Latino Americano di estudionan economico y lo wordu asisti pa delegadonan foi Argentina, Bolivia, Brasil, Chili, Colombia, Ecuador, Mejico, Paraguay, Peru y Uruguay. E prome reunion dje asosacion a worde tene anja pasa na Bogota.

CLUB NOCTURNO PA HOBENAN

NEW YORK, 11 mei - Foi poco ten pasa e centro di divertision Neo-Yorkino tin un club nocturno pa hobenan e establesimento a worde meubla refiriendo iluminasion y muebles manera un night club tradicional. Nan ta duna e bishitantenan cu no por ta mas hoben cu 16 aña y no mas bieeuw cu 20 aña biba sin alcohol. Tambe tin damitanan di animasion y bailarinanan di striptease.

E intencion dje doño ta, cu di ta traha como boekhouder na un empresa di nabegacion, si proteha e hobennan contra tensionnan dje oportunidad mei mei di cua e hoben nightclub a lanta. E bishitantenan ta hanja divertision cu musica y canto di muchanan di school.

Bus a cai di lancha

MIDDELHARNIS, 11 mei - Un bus chiqui a cai cu tres o 4 occupante di un lacha den Haringvliet. No tin ningun sobreviviente. Te ainda no ta conosi con e desgracia a tuma luga, pero ta posibel, cu e auto a start caba pasombra e haf di Middelharnis tabata cerca. E auto a pasa bow di e barrera.

Gobierno Sur Koreano a retira completamenta

SEOEL, 11 mei. - E prome minister Sur Koreano, Doo Sun Tsjoei, a anuncia cu e gabinete Sur Koreano a retira completamente. E promer minister di 70 anja a bisa periodistanan cu e gabinete di un reunion di emergencia di un ora a tuma e desicion aki pasobra nan a mira



Señora Jacqueline Kennedy, huntu cu su yiu muher Carolina, a haci un bishita na e feria mundial na New York. Aki e ta den combersacion cu manager di e feria Sidney Drazien.
Manera tur hende Carolina ta den un di e temponan menos bunita pa motibu di cambiamento di djente.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE, BOEKHOUDEN, HANDELSCORRESPONDENTIE en HOOFDCORRESPONDENT, uitgaande van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maand juni 1964 op Curacao en Aruba. Kandidaten dienen zich VOOR 15 MEI A.S. SCHRIFTELIJK op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder vermelding van hun adres.

Voorts dienen zij over te leggen een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Tenslotte delen zij mede of zij aan het dag- en/ of avondexamen wensen deel te nemen, waarvoor zij tegelijkertijd de examenkosten betalen.

(examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f. 12,50 , examen Moderne Bedrijfsadministratie f. 15,--, examen Hoofdcorrespondent f. 17,50).

N.B. Bij aangifte voor het examen Moderne Bedrijfsadministratie dient het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven.

Voor de examens Moderne Bedrijfsadministratie en Spaanse handelscorrespondentie bestaan geen avondexamens.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. SPROCKEL

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 20 mei 1964 om 11 uur v.m.

openbare aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 8 dj. 1964 D.O.W.: Het bouwen van een tijdelijke opslagplaats aan de Oostkant van het stationsgebouw Beatrix vliegveld te Aruba.

Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 10,-- per bestek.

Restitutie f. 7,50 uitsluitend verkrijgbaar op de dag van aanbesteding.

ARMANAN FRANCES PA CAMBODJA

Pnom Penh, 11 Mei. E hefe cambodjano di estado, principe Norodom Sihanoek, a declara, cu Francia te unico pais den mundu liber cu ta apoya y protehe e neutralidad y inviolabilidad teritorial di Cambodja. E president a bisa esaki na un llegada di armanan Frances entre cua avionnan, tanki di guerra, artileria di bapor y auto di transporte.

Principe Sihanoek den un mensahe an prome minister Chroesjef di Rusia y e president De Gaulle di Francia a pidi pa intervincion serca gobiernonan di Inglaterra y Merca, cu segun e ta contra un conferencia na Ginebra tocante reconosimentu y garantia di neutralidad cambodjano.

MAC NAMARA NA BONN

Bonn, 11 Mei. - E minister Mericano di defensa McNamara a llega Bonn cu avion. Durante su bishita na Alemania Occidental, cu lo dura 4 dia e lo delibera cu e minister di Alemania Occidental di defensa Von Hassel, y otronan tocante e forza multilateral di atoom di Navo, y tambe tocante e desarollo di un tank Aleman-Mericano y tocante e ayudo Aleman di devies pa unidadnan Mericano situa na Europa.

Principe Bernhard pa Athena

Den Haag, 11 Mei. - Principe Bernhard a sali pa Athena caminda e lo actua como president dje congreso di e asosacion Europeo di cultura. Tambe e lo ortoga e premio Erasmus na "Union academique internationale", caminda e 26 academianan di sciensia foi 19 pais Europeo y shete no Europeo ta uni.

NGO DINH CAN A WORDE FUSILA

Saigon, 11 Mei. - Ngo Dinh Can, e ruman homber mas hoben di 53 anja di defuntu president Ngo Dinh Dien di Vietnam del Sur a worde ehecuta na Saigon pa un peloton. Ngo Dinh Can a worde sentencia dia 22 di April pasa pa un tribunal revolucionario den capital Sur Vietnam es pa pena di morto pa motibo, di asesinato, arestasion ilegal, chantahe y transaccionnan financiero ilegal. Un peticion pa clemencia a keda rechaza.

HUELGISTANAN ARGENTINA

Buenos aires, 11 Mei. - 1500 minero ta di caminda pa Jujuy e capital provencial. Nan a bandona e mina di chumbo "El Aquila", situa riba serru Andes di 5.000 meter y ta cu pia di caminda pa pone e gobernador dje provencia na altura di nan exigencianan di sueldo. E huelgistanan ta huelga foi 4 siman pasa y ta hanja rechazo di e directiva pa cumpli cu nan exigencianan.

DE GAULLE NA JULI NA BONN

PARIS, 11 mei. - President De Gaulle na juli proximo lo bolbe bishita Bonn pa delibera cu canciller federal Erhard den cuadro dje deliberacionnan periodico manera ta proviciona den e tratado pa cooperacion ...

E deliberacion segun circulonan bon informa den e capital di Alemania Occidental lo dura dos dia.



Na Aleppo un proceso militar a worde teni contra Syrionan, kendenan a tuma parti na atakenan contra di oficialnan di polis y depositonan militar . Nuebe persona a worde condena pa pena di morto. E castigonan di prison ta varia for di dos anja te condena perpetua. Ariba e portret, nos ta mira con mientras cu un di e acusadonan tin di haci su declaracion dilanti e huesnan, otro acusadonan ta sera den un haula di hero wardando nan turno.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

..acntidiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p. m. ''West side story'' 14 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Son of Spartacus'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Gigot'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''Atras de las Nubes'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Twice toid tales'' 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture



Na cabez di e parada cual dia promer di mei a worde teni na Plaza Revolucionario na Havana, nos ta mira e premier Cubano Fidel Castro (cuatro di robez) huntu cu su ruman homber Raoul (na su man drechi) y presidente Osvaldo Dorticos (cu bashi). Ernesto (Che) Guevara ministro di asuntunan economico ta di dos di robez. E otro personal den e promer fila tambe ta miembronan halto di e partido oficial di Cuba.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

Cumpleanos

Dia 9 di mei a cumpli anja Imelda Geerman, felicitacion ta bini di su tata Candido, mama Dominica, rumanan Lourdes, - Edwin, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su padrino Juan Tromp, madrina Albertha Dirks y demas famia Geerman y Werleman.

Dia 7 di mei a hasi su prome Santa Comunion hobencito Janchi Wolff, y dia 8 di mei confirmacion, felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Rosa, ita, Catrien, Jopi, Rietje, Theo, Adi, especialmente di su madrina Brigida Trimon, padrino Thomas Wolff, Gallus Leest, y demas famia Wolff, Tromp, Werleman y toer su amiguitonan.

Dia 7 di mei a ricibi su prome Santa Comunion den parokia di Santa Anna na Noord, hobencita Olivia Bienvenida Figaroa, e ta ricibi un cordial pabien di su tata Hose, mama Simona, 7 rumanan, welo y tantanan, omonan, pepe Agnes Kelly, omo - Juan Ruiz, pepe Maria Figaroa y demas famia Figaroa y Tromp.

Dia 7 di mei a cumpli 6 aña hobencita Luvia Veronica Webb, felicitacion ta bini di su tata y mama, rumanan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrina, especialmente di Goi, Maria, Lucia, Angelina Paesch y demas famia Webb, Gomez, Paesch.

Dia 10 di mei a celebra su feliz cumpleaños Señora Elsa - Bergrok, felicitacion ta bini di su estimado esposo Jopie, yiunan Humphrey, Richard, Elvies, Sandra, Julius, tata Stefanus, - suegra Barbara Franken, rumanan, wela, tanta, omonan, y demas famia Franken, Bermudez y Bergrok.

Dia 7 di mei a ricibi su prome Santa Comunion Robert Franklin Bermudez, felicitacion ta bini di su mama, tata Bito, 5 rumanan Etty, Lourdes, Lienki, Astrid, y Ricky, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, amiquitonan, padrino - Frans Croes, muy especialmente di tanta Lala y omo Snoeky na Hulanda y demas famia Farro. Bermudez, v/ der Bliek y Giel.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 31.

Asina e tabata kier y asina lo keda tambe''. ''Pero bo kier keda bo so, mi jiu? Esey no ta facil, Brigit. Ta terribel pa keda bo so, junto cu bo tristeza''. ''Mi no tin miedo'', Brigit a contesta calmo. Hasta e suplicanan di Max Zeeberg no a haci Brigit cambia di su pensamento. ''Bin biba cu mi, mi jiu'', su mama a bisa poco poco, pa e so tende. ''No, no, mi no por!'' ''Te ainda bo no por pordonami anto, Brigit, mi jiu, mi kier haci tur cos bira bon atrobe, mi ta primintibo esey''. ''Tur cos ta okay caba mama, pero mi kier keda mi so! ''Y asina a keda, y Brigit a bolbe su cas su so, y masha poco bo ta hayé pa mira. Ya a pasa mey anja ora cu riba un dia el a bay bishita su suegronan. ''Mi kier puntrabo algo, papa'', Brigit a bisa. ''Lagami traha mescos cu antes den e fabrica. Mi kier hava algo di haci''. ''Lo bo haya algo di haci, si bo kier bin biba serca nos, mi jiu''. ''Mi no por papa, keremi, mi no kier desilusioná bosonan. Pero akinan no ta mi lugar. Solamente cu mi trabou mi por tuma Frenky su lugar serca bosonan. Lagami purba....''Y asina sosede cu Brigit a bolbe cuminza traha den e fabrica di Zeeberg. E tabata traha incansable, tur hende tabata admiré, pero ningun hende tabata sa, pakiko e ta admiti: Mi no tabata kier riqueza, ni posicion, dia cu mi a casa cu Frenky. Mi no kier nada, cu mi no a gana cu mi mes forzanan. xxxxxxxx

''Y con a para?'', Vera Hemer a puntra. ''Bo a hanja Brigit pa mira? E ta bini?'' ''Mi a logra papia cu né, un rato asina, pasobra e tabata tin masha pura, el a manda cumindabo, y duna bo jiu un sunchi pé. Pero e no kier bin. Despues di tres anja nos mester sa esey, Vera. El a hala su mes atras di tur cos y di tur hende, y e tin atencion solamente pa su trabou. ''Pero esey ta innatural locura! Con e ta? ''Wel, bon bisá, e no a cambia mucho. Alcontrario e sufrimento a hacié bira mas bunita. Solamente su wowonan a cambia: nan a bira serio y sin brillo. E anjanan mester tabata terribel pé''. ''Y nos mester keda mira esey semper, Gerd? Gerd, si nos no tabata tey, e ora ey su bida no a tuma e caminda aki. Si é, ta sinti su mes culpable, anto nos tambe mester sinti nos cupable.'' ''Pero ta con nos ta bay yudé? Nos or wei di pero é no ta bini. E no ta bay serca ningun hende ni siquiera serca su mama, basta dia ey mi a topa cu Sra. Fos. El a bira bjeeuw''. ''No ta nada stranjo, pasobra como cu Brigit ta su unico jiu. Pero bo no ta hanja stranjo cu nan dos no tin contacto mas cu otro? Kizas esey ta e jabi di e secreto. Bo no ta kere cu bo por bishita Sra. Fos un dia?'' ''Kizas bo tin razon, si, mi ta kere cu mi ta bay bishité un dia''. Y Gerd a haci esey pronto tambe Y algun ora despues e tabata conta su senjora: ''A pasa loke mi tabata sospecha. Bo no ta corda e baile di e dia aya? E muhe cu José Marel tabata kier meen, tabata Brigit. Y loke tabata berdad ta cu Brigit ta stima José, y no Frenky.''Despues Gerd a conté di e cartanan, y cu e mesun anochi ey Brigit a corre bay na cas di su mama. ''Desde e anochi ey, e no a jega na cas di su mama mas. Kier meen cu e no a pordoné. Y esey ta un prueba, cu te ainda e ta stima José. E tabata kere, cu e mester fiel na Frenky, pero e no por sali di su stimacion''. ''Y José no sa esey. Despues el a bay di akinan, y hamas nos a tende algo di dje. Nos mester rondié, Gerd, y e ora ey e lo bolbe, pa asina e saca Brigit di su sufrimento''. ''Tambe pé, tres anja a pasa. Brigit a destrui tur su speranza. Kizas hasta e ta casa....''.'' Esey nos lo hanja sa, ora cu nos hayé. Jama un agencia di concierto, y nan lo dunabo su adres sigur''. ''José Marel?'', e vos den e telefoon a puntra. ''Naturalmente nos conoce e hende ey, pero ta basta tempo caba cu e no ta dirigi ningun concierto. Nos a haci diferente esfuerzo pa e bini den contacto cu nos, pero e no ta aparecé.'' Awo a keda solamente un caminda pa Gerd: kizas e Sra. Beck por sa algo di José. Pero e combersacion cu e tabata tin cu e Senjora ey, no tabata mucho cu smaak. ''Si, mi ta corda Sr, Marel ainda, dokter Hemer? Stop di haci chanza. Naturalmente mi conocé, e tabata mescos cu mi propio jiu homber. Pero pakiko bo ta puntrami pé, dr. Hemer. Ya tin hopi anja caba cu e no ta aki , y mi no ta kere cu e lo bolbe.''''Y bo no sa tampoco unda e ta?'' ''Si mi tabata sa mes, lo mi no a bisabo. Pasobra bo no ta su amigo! Casi sigur bo a bini akinan pa haci un otro hende un fabor no?''

''Ta awor e bunita Sra. Zeeberg ta recorda pasado? E kier un homber nobo? Pero hamas José lo bolbe serca dje, esey ami ta segurabo.'' ''Parce cu bo ta hopi na altura Sra. Beck?'' ''Como no. Mi a pasa den tur e cosnan ey personalmente. Mi Dios, si bo tabata sa, cuanto el a stima e mucha muhé ey. Pero el a desilusioné. E mucha muhé no tabata worry cu stimacion , tur loke e tabata kier ta placa. El a ruiné, completamente ruiné. Si e mucha muhé no tabata existi, anto José lo no ta bibando un bida miserable asina.'' ''Asina?''. ''Si, el a bira musico di Jazz den bar y spelonknan sushi. Bo mes mester mira!'' ''Bissami anto den ki bar, Sra. Beck. Toch bo sa''. ''Lague na pas, ya el a sufri bastante caba durante tur e anjanan cu a pasa. Y mi ta sigurabo cu e no ta bay scuchabo. Ya mi tabata tres biaha caba na Hamburg.......'' ''Hamburg''!

E ta sigui...

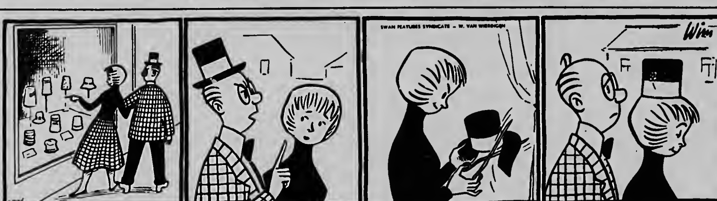
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**



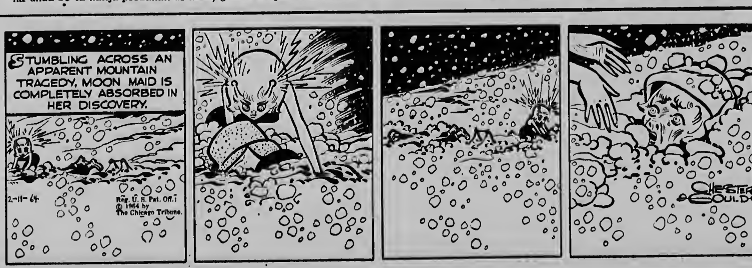
BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123



PEPITA pa cortesia di: **ANTILLIAN HARDWARE CO.**



DICK TRACY presenta pa cortesia di JOHN MANSUR AUTOPARTS



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia den cual bo presentimientonan quizas lo ta mas exacto cu bo berdadero conosimentunan. No permiti pa nan bisa bo no na loke bo a propone

TAURO-21 di april-21 di mei- Cuminsa siman, manteniendo bo mes alerta respecto e contractnan nobo pa mehora bo carrera profesional.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia basicamente bon pero cuida bo mes contra e consecuencianan falsu hasi pa otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Un persona cu pasa e dia aki cu solamente loke e sa ta perdiendo un oportunidad nobo. Sea dispuesto pa experimenta.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Usa bo propio criterio den tur e cosnan cu ta afecta bo problemanan social y comercial complejo.

VIRGO-23 di augustus-23 di september- No laga nada deprimi e dia aki pasobra ta dialuna. Sali di bo caminda pasá e cosnan diferente.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia pa mira e cosnan na un manera realista. Deseonan no ta resolve e problemanan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia cu estudionan academico ta recompensa bon. Estudiantenan mester obtene ganancianan e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Pasa e dia aki hasiendo contactonan nobo, y di e manera aki bo por amplia bo negoshinan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual bo mester tene masha cuidao cu propuestanan pa hasi bo mes ricu inmediatamente. No compromete bo mes cu nada.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Imaginacion y talento aplica den un forma apropia, mester producibo bon utilidadnan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Atende bo negoshinan estrictamente e dia aki. Quizas lo bo no progresa hopi, pero e resultadonan di un trabao honrado eventualmente lo producibo ganancianan.

TRUMAN A CUMPLI 80 ANJA

WASHINGTON, 11 mei. - Expresident Harry Truman a celebra na Washington su di 80 aniversario. El a llega capital caminda president J. Johnson apone Blair House, residencia pa huespednan altu di gobierno, na su disposicion, foi di su ciudad natal Idependence den estado Misouri. Manera di custumber e hacido di anja a keiru prome compania pa un rij di periodista. El a bisa entre otro di ta convenci, cu president Johnson na november lo gana e eleccionnan presidencial cu e mesun mayoria cu Rooseveldt na 1939. Truman ta bisa te ainda di ta un politico activo. El a declara su mes dispuesto di haci promer cu e campania di eleccion tur cos cu partido democratico lo pidiele. Riba e pregunta kiko e ta hanja e desicion di mas risa den su periodo di puesto, e ex-president a contesta, cu esaki te mandamentu di trupanan mericano pa Korea. E dia mas contentu di su carrera el a llama dia riba cual el a baha di puesto di presidencia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAMARS 12 MEI 1964 No. 5030.

Sindicato obreronan di Lago ta proclama un conflicto pa diahuebes mainta 7'or

SAN NICOLAS, -AYERA TARDI A WORDE PARTI ENTRE TRAHADORNAN DI LAGO UN PAMFLETA DI INDEPENDENT OIL WORKERS UNION OF ARUBA, DEN CUAL DOOR DI DIRECTIVA DI E SINDICATO UN "CONFLICTO" TA WORDE PROCLAMA CU TA CUMINZA 7'OR DI MAINTA DIAHUEBS 14 DI MEI. E DIRECTIVA TA BISA CU DOOR DI COMPORTACION DI LAGO DURANTE E DELIBERACIONNAN TOCANTE E CONTRATO NOBO NAN A WORDE PONI DEN UN POSICION OBLIGATORIO Y POR LO TANTO A JEGA NA E DESICION AKI. MEDIO SIMAN PASA E DELIBERACIONNAN ARIBA E C.C.T. NOBO A TRANKA, SEGUN DECLARACION DI I.O.WU.A. CU LAGO NO TABATA DISPUESTO PA ACCEPTA DEMANDANAN DI E SINDICATP CU TA ALGUN DJE PUNTONAN DI MAS IMPORTANTE: SEGUN DELARACION DI LAGO POSABRA E SINDICATO TABATA EXIHI DEMANDANAN CU TABATA IMPOSIBEL PA ACCEPTA, COMO CU E COMPANIA IMPOSIBEL POR PERMITI INTERVENCION DEN EXPLOTACION ECONOMICO DI SU EMPRESA.

Den e pamfleta cu worde reparti ayera tardi y cu ta firma pa e secretario Leoncio Albus tabata exactamente lo siguiente: "compañeros di trabao: despues di a negosha ariba diasabra, 9 di mei 1964 te 11'or di anochi, ningun resultado positivo a worde obtene, - compania no kier negosha ariba otro puntunan si nos no elimina 14 punto masha importante.

Nos ta ser forsa entre un conflicto, y directiva a decidi di declara un conflicto ariba diahuebs, 14 di mei 1964 7'or di mainta. Intretanto Presidente, Frans Lodewijk Maduro, lo viaha pa Corsow pa discuti es asuntu aki cu minister Kroon. Directiva door di e medio aki carinjosamente ta suplica tur stewards pa pasa personalmente na oficina di I.O.W.-U.A. promer cu diahuebs, 14 di mei pa instruccion.

Compañeros di trabao bo futuro ta den bo man' Solamente cu bo cooperacion unidamente - nos por logra. Firma : Independent Oil Workers Union of Aruba - Leoncio Albus, secretario general"

OPINION DI LAGO

Un portavoz di circulo di directiva di Lago a declara di ta lamenta, cu despues di tur e lunanan di esfuerzo pa jega na un acuerdo ariba e contrato nobo, awor e asunto a pega y cu sindicato a dicidi di busca su provecho proclamando un conflicto cu Lago.

Berdad cu Lago durante deliberacionan di diasabra y ayera mainta te diez'or a keda mantene su punto di bista, cu diescuater di e puntonan no ta acceptable y detayadamente nos aduna splicacion cu ta impensable pa duna e sindicato intervencion den asuntunan cu ta pertenece exclusivamente na mando di directiva. Sinembargo IOWUA a nenga di retira e 14 puntonan aki. Segun e portavoz ta declara Lago a duna varios compensacion na varios puntonan importante di e sindicato y e contrato nobo a base di locual te awor a worde conveni den hopi sentido ta muchu mas favorable pa e trahadornan di Lago cu e contrata bieuw.

Sigui lesa pag.2

Tata a dal jiu mata cu auto

ORANJESTAD, 12 mei. - Ayera mainta banda 10'or a tuma lugar un drama na Sabana Basora, cu a trece hopi consternacion Despues cu e habitante di e cas situa na Sabana Basora 17 a jega cas, y a staciona su pickup chikito bou di un palo, y a drenta paden cambia su panja, el a prepara pa bolbe sali cu su auto, y ora cu el a start su auto y cuminsa sali el a tende un grito penetrante, Ora el a baha di auto el a mira cu su wielnan a causa morto di su propio yiu homber cikito, Jose Augustin van der Biezen, kende diabierne venidero lo celebra su prome aniversario E criatura probablemente a drenta bou di e auto, mientras cu e tata tabata paden. Te na unda departamento di trafico di polies na Aruba por recorda, esaki ta di tres biaha cu un tata na un manera semehante a mata su mes yiu cu auto A jega di pasa tambe antes un semehante accidente terribel na Seroe Alejandro y na Cas di Paloma.

Conflicto entre Lago y I.O.W.U.A.

Cont. di pag. 1.

Ya Lago a bai di acuerdo caba cu siman di trabao mas cortico, y un mehoracion di pensioen y placa pa viudanan. - Tambe compania a preminti di duna intervencion na e Arubanonan sin trabao cu kier bisca trabao den estranheria, - mientras cu e compania te hasta 3 declara di ta dispuesto pa duna un - training extra na e obreronan cu ta necesario pa un trabao nobo pafor di Aruba. Segun e portavos ta declara, tabata lamentable, cu e sindicato no tabata satisfecho cu esaki y ta exihi mas. Nos a haci tur loke ta posibel pa denter di tres luna, jega na un acuerdo acceptable pa e contract nobo".

Tocante e diezcuater - puntonan ariba cual e deliberacionnan a tranka, segun e partido a anuncia recientemente - ta e puntonan di mas - importante, ta esnan cu ta inacceptable pa Lago. Nan ta lo siguiente:

1. Fundacion di un "closed Union Shop"
2. Mehoracion di e contrato nobo solamente valido pa miembronan di e sindicato.
3. Aprobacion di sindicato promer cu dicidi pa cambia oranan irregular di trabao.
4. Den periodo stipula occupacion permanente pa tur e puestonan cu a bira habri.

5. Aprobacion di sindicato prome cu trece cambionan den sorto di trabao di e empleadonan.
6. No duna trabaonan normal di mantenecion di compania na contratistanan.
7. Garantiza na - empleadonan cu ta traha pa contratista na Lago di e mesun salario cu Lago ta paga su empleadonan den posicionnan.
8. Limitacion di layoff involuntario di miembron3n di sindicato te cu 2 porciento di e cantidad di miembronan di e sindicato, pa aña.
9. Ora di duna layoff duna esnan cu no ta miembronan di e sindiduna esnan cu no ta miembro di Union prome di Lago
10. Duna sindicato un representante den directiva di thriftplan di Lago.
11. Un representante di sindicato den Lago Scholarship Founda tion
12. Kita e derecho di compania pa stipula cual facilidadnan medico ta necesario.
13. Garantisa continuacion di e facilidadnan medico cu ta existi
14. Garantisa y continuacion di e facilidadnan di comisario cu ta existi.

Asina e 14 puntonan - tabata menciona den un pamfleta cu a worde parti siman pasa door di Lago na su empleadonan den - puesto halto aña pasa Lago a stop dunamento di lay-off pa e medida anuncia e - tempo ey pa pensioen anticipado.

Kiko mester worde comprende bao di conflicto no ta completamente cla. Algun insider ta opina cu esaki irrevocable ta nifica - welga. Otronan ta bisa sinembargo cu e sindicato no ta tratando pa welga, pero ta spera - mas provecho den e 90 dianan di "cooling off" cual segun nan ta spera lo ser proclama door di gobierno. Pues segun ley ta bisa cu dunador di trabow no mag retira ningun trahador durante e periodo aki. Manera tur hende sa medio di medida anuncia e tempo es pa pension anticipado.

Despues na medio di februari e compania a priminti sindicato cu e compania dependiente den e tempo di deliberacion y pa maximo di un periodo di 20 di februari pa 20 di mei lo no lay-off ningun obrero pa asina crea un esfera favorabel pa delibera.

Si awor net promer cu e termino ey caba gobierno proclama ma un periodo di "cooling off".

ma un periodo di "cooling off" Lago un biaha mas lo mester keda - basta tempo sin por duna layoff. Ya caba varios empleado di Lago a hanja nan aviso di layoff caba entrante 20 di mei venidero.



(Fuera responsabilidad di redaccion).

Problema di Trabao

Apreciable Redactor di Arubaanse Courant. Permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi laga autoridadnan di gobierno sabi mi problema pa asina algo por wordo haci den e caso aki. Ami ta un tata di famia, mi tin hopi tempo ta busca un trabao i mi no por hanja. Mi a pidi hopi biaha na gobierno. Pero nada mi no ta logra. Pero mi ta mira cu no Arubano ta yega Aruba awe y mañan mes nan tin trabao. Compor ta? Posibel cu pa Arubano no tin trabao pero pa no-Arubano si. Ta unda nos ta bai? Autoridadnan haci algo pa nos. Corda cu ta pueblo Arubano ta e forza, no lubida. Ta sigui cu lo demas mi no tin entrada di ningun caminda i mi ta biba den cas cu tur luna di tin di paga. Fuera awa y luz.

Ta unda mi ta hanja si mi no tin trabao. Autoridadnan yudami, pasobra mi a cuminsa mira mundo ta drei mi dilanti i mi no ta responsabel di loke por pasa. Mi a conta autoridadnan loke a pasa un biaha caba na aña 1961. Cu pa motibu di trabao modestico a saka tur mi cos nan di cas pone ariba caija. Pero mi ta spera cu e no ta pasa mas., pasobra e biaha aki ta otro cos pa rija noble ombre de buena bolondad.

mi ta termina aki
danki na sr. redactor
pa espacio consedi

Felix V. Maduro
Sirvidivi 5.

Prensa na Sur Africa

CIUDAD DEL CABO, 12 mei. - Un comision Sur Africano, cu ta instalando un investigacion pa prensa na Sur Africa, a recomenda den e di dos parti di su rapport cu a wordu entrega cerca parlamento instalacion legal di un conseho di prensa pa control propio y disciplina.

Den e rapport nan ta recomenda tambe registracion anual cerca e conseho di tur corant y periodistanan. E comision ta kere cu e actual conseho, cu a worde instala pe asosacion di prensa di corantnan no ta cumpli cu e exigencianan fundamental pa control propio y disciplina di prensa. E fin dje conseho di prensa mester ta, mantencion di libertad di prensa, y pa cre a un punctualidad di mas grandi na recomendacion di noticia.







TAMBE WINSTON A DERROTA PROF. DI U.C.V.

Dia Domingo mainta e serie di baseball consistiendo di tres wega contra di e novena Venozolano Profesores de Universidad de Venezuela a conclui ora cu e equipo di Winston a énfrenta e Venezolano. Cu anotacion cu 5 carrera pa 2, e partido aki a termina den favor di Winston, loke a completa e triunfo Arubano den e serie internacional aki. E equipo Venezolano a perde tur nan tres weganan.

Profesores de Universidad a habri wega anotando dos carrera den nan promer turno na bate. Pitcher Yonko Alberts di Winston a cuminza descontrola regalando base por bola na e dos promer bateadornan cu el a enfrenta.

Esakinan tabata Edmundo Aray y Hugo Alex. E tercer homber na bate Domingo Martin ta sali di pitcher pa primer adelantando e dos corredornan den e hugada. Un hit bon coloca den rightcenter di Luis Manuel Hernandez ta empuha tanto Aray como Alex pa e dos carreranan venezolano, carreranan cu luego a resulta di ta e uniconan pa nan ya cu den resto di e partido pitcher Yonko Alberts a domina nan colgando cero tras di cero.

Pitcher abridor Malpica di U. C.V. ta permiti promer carrera na Winston den di cuatro inning. Yonko Alberts, despues di un out ta embasa pa error di tercera base loke a permiti e jega te segunda. Hit impulsador di Yendi Croes ta manda Alberts home cu e promer carrera di Winston.

Den nan proximo turno na bate, Winston ta cambia aspecto di e wega anotando tres carrera pa bai ariba 4 pa 2. Despues di un out, G. Angela y Jan Loefstok ta conecta di hit y Enrique Thiel ta embasa pa base por bola.

Ta sigi awor rolling di Raul Werleman den infield provocando error, loke a permiti carreranan anota. E tres carreranan a worde anota door di Angela, Loefstok y Thiel.

Cu un carrera mas den e sexto inning, Winston ta aumenta su ventaha. Pedro Dirks a embasa cu hit den centerfield. Na un dado momento cu e ta habri na primera, e catcher venezolano ta tira pa e base ey. E tiro ta hopi habri sinembargo y ta bai te den rightfield. Rapidamente Dirksz ta sali pa segunda y ta dobla bai tercera. E tiro pa den infield ta skapa for di den man di e segunda base, loke ta duna Dirksz chens di sigi te home tambe. E ta anota facilmente e carrera number cinco di su team.

Cu un out den e octavo inning, e novena venezolano a amenaza seriamente poniendo tres na base cu un solo out. Tercera base Yendi Croes ta caba cu nan speranza ora cu el a atrapa un fuerte linea di Hugo Alex corre pisa tercera pa haci un doble matanza cu e cerra e inning.

Colgando su di ocho cero consecutivo den e promer mitad di e noveno inning, pitcher Yonko Albertsta mantene su dominio ariba e venezolanonan.

E partido a caba cu anotacion di 5 pa 2 den favor di Winston, cu a conecta 7 hit y comete un error. Profesores de Universidad a conecta tres hit y a comete 9 error.

Pitcher ganador a resulta Yonko Alberts, cu a cubri henter e ruta pa Winston. Perdedor a resulta e pitcher abridor Malpica, kende den e quinto a worde releva door di Pedrique.

Despues di e partido a worde haci entrega door di e Reina di Deporte Srta. Doris Habibe di e dos copanan obsekia door di e Consul General di Venezuela. Comandante Nucete Paoli. Como visitante e equipo venezolano a hanja un copa y e otro a keda den poder di A.B.B.A.



E promer portret di prinsesa Alexandra di Kent y su esposo Angus Ogilvy cu su jiu homber chiquito James Robert Bruce, cu a nace dia 29 di februari ultimo. Ayera e baby a worde batisa na e capilla di Buckingham Palace.

Curley KO di Aruba lo box na Oslo

OSLO, 12 mei. - E promotor di Amsterdam Termeulen lo sali diabierna awor cu 4 boxeador profesional Ulandes pa Noruega.

E sequito aki ta consisti di un Amsterdammer (Berkhout), y dos Surnam (Riedewald y Blinkert) y un Arubano (Curley Ko) .

Den e partido principal dje programa cu ta ser tene na Oslo, Ronald Riedewald di peso mediano lo ta para cu ocho round contra e Norwechi Bagis Hansen. Erard Berkhout lo contra pa di dos biaha den su carera e Norwechi Anders Haga peso bantam, cu el a empata cu ne algun anja pasa. E Arubano peso libero, Curley Ko, ta conoci den circulonan di baseball como Ruben Leyssner. lo hanja como Challenger e Noruego Willy Olsen. Y por ultimo Michael Blinkert di peso mediano lo enfrenta den ring un Spanjo cu mester wordu nombra ainda.

Incidento serio entre representantenan femenina di trabao

BELGRADO, 12 mei. - E representantenan Albanes y Chines femenina ne conferencia internacional tocante trabao di muher, organisa pe federacion mundial di asosacionnan sindicalista a causa un incidente serio caminda, segun e agencia di

[redacted]

prensa di Jugoslavia, nan a haci uso di expresionnan grof.

E conferencia a habri den capital Roemano Boekarest den presencia di 70 delegacion. E incidente a tuma lugar durante formacion dje direccion diario dje conferencia, foi cual nan a ninga di acepta Albania.

Utro proceso contra persecudor di Hudiu

HANNOVER, 12 mei. - Na Hannover a cuminza un proceso contra cincu persona cu ta den servicio di polis secreto, cu entre e anjanan 1941 y 1943 tabata relaciona ne accionnan cu a haci cu mas di shete mil Hudio a bin para den camponan di destruccion na Polonia. E acusadonan a mata nan mes un cantidad grandi di presunan o a laga otro matanan. Un di e seis acusado ultimamente a comete suicidio.

D.O.W. LO HUNGA NA CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra awor ta sali pa Corsow e team di futbol di Openbare Werken pa bai hunga dos partido amistoso. Un di e weganan lo ta contra di D.O.W. di Corsow y e otro contra di e oncena campeon di Gobierno di Corsow.

Manera ta conoci e equipo di D.O.W. di Aruba a resulta subcampeon den e recien hunga campeonato di Comercio y Gobierno.

E delegacion di D.O.W. lo consisti di 30 persona y ademas di hungadornan di futbol ta bai tambe hungadornan di domino, kendenan lo enfrenta team di domino di D.O.W. Corsow.

ATENTADO CONTRA PROMER MINISTER

Riba e terreno dje cas di e prome minister di Kasjmier, ayera-

[redacted]

nochi un guardia a descubri un bom. E prome minister tabata cu su familia na Srinagar, cu den vereno ta capital di Kasjmier.

Chroesjef tocante e rui Jordan

El a llama e plan Israelita un violasion dje derechonan dje arabiernan cu ta haci uso dje awa di riu Jordan, segun radio Cairo. Chroesjef, cu ta apoza e desicionnan dje conferencia cumbre Arabe tene januari pasa, bisa di ta apoya tambe e deseo dje pueblonan Arabe, cu Israel lo ehecuta e resolucionnan di Nacionnan Uni fereriendo Palestina.

BRINGAMENTU NA RADFAN

DUNS ESCOSIA, 12 mei. - E prome minister Britanico Sir Alec Douglas Home a declara na un reunion di eleccion na Duns na Escosia, cu e mes a ordena pa usa avionnan contra e revolucionarionan den e teritorio montanoso di Radfan, den e protectorado Britanico Aden.

Libertad Cultural na Polonia

VARSOVIA, 12 mei.- Mas di 150 escritor y periodistanan Polaco a protesta contra mengasion den politiek interino cultural di Polonia. E protesta cu ta principalmente contra e campanja organisa via prensa occidental y radio, a wordu publica den un corant cu no ta uni na ningun partido. Ta ser bisa cu e politieu cultural di Polonia ta un asuntu comun di intiligencia creativo y lidernan politico dje pais. E kestion di libertad cultural na Polonia foi dos luna pasa a bolbe bira activo, ora cu 34 intelectual prominente a firma un carta, cu ta dirigi na prome minister Cyran Kiewicz den cua ta wordu insisti riba suavisacior di sencura.

Minister Rusk a papia cu coleg a Griego y Turko

DEN HAAG, 12 mei. - E minister Mericano di asuntunan exterior Rusk, a papia cu su colega Griego Kostopoulos y su colega Turco Erkin tocante Cyprus y otro problemanan mundial. Segun a ser anuncia di fuente bon informa na Den Haag. Prome e minister mericano a papia cu su colega Griego y despues cu su colega Turco. Tantu Kostopoulos como Erkin a llega Den Haag pa participa ne conferencia di NAVO cu ta cuminza.

- E minister Griego di asuntunan exterior Kostopoulos a duna na Den Haag, vispera dje conferencia di NAVO un declarasion tocante e kestion Cyprus den cua e ta bisa cu un aparato di Nacionnan Uni cu ta garantisa e Chipriotanan Turco y Griego tur derechonan dje convensio di Nacionnan Uni y e declarasion general di derechonan humano, lo ta mas eficaz cu menguasion naturalmente lo condusi guasion di Grecia o Turquia. Un tal menguasion naturalmente lo condusi pa creasion di un kestion Griego Turco cu posible complicasionnan internacional. Esaki lo tin como conesecuencia rebaho di forza di NAVO y contra interes di cada pais di NAVO.

CONFERENCIA AUTOTECHNICO

TOKIO, 12 mei. - Mas o menos shete cien experto foi 11 pais ta participa ne di 10 conferencia autotechnico internacional cu a cuminza na Tokio. E deliberacion cu lo dura seis dia lo wordu asisti pa representantenan di Merca, Alemania Occidental, Inglaterra Francia, Italia, Belgica Spanje, Austria, Suisa y Ulanda.

Expulsacion di miembranan di "Women strike for peace"

DEN HAAG, 12 mei. - Un dama Mericano y tres Canadiense cu diarason awor kier participa na un demostracion di "Women strike for Peace" contra flota nuclear di NAVO, a wordu detene na Schiphol y manda cu avion pa stranheria. Marechaussee a hanja orden dje ministerio di justicia pa ninga tur estranhero cu kier participa ne demostracion entrada den Ulanda.

E mericana ci no a wordu admiti ta senjora Ava Helen Pauling, esposa di profesor Linus Pauling di Pasadena, doble ganador di premio Nobel pa paz y quimica. Senjora Pauling tabata pa tene diarason awor un discurso den Gouden Wieken na Scheveningen.

"Limpiadora di pista" pa aeropuerto di jet

Oranjestad, 12 mei. - Diasabra siman pasa Prinses Beatrix - vliegveld a haya dos aparatonan pa tene pista limpi, como e motornan di jet tin e cualidad di chupa tur loke tin riba e pista cu nan ta corre riba, hasta piedra y pida hero, ta necesario pa tene un pista pa jet completamente limpi pasobra sino un jet chupa un pida piedra, mesora danjo grandi. Mescos cu tur aeropuertonan di jet, awor Aruba tambe tin dos "Limpiadora di pista". Nan marca ta " Tennant", y a worde entrega pa technica Antiliana. Na Hulanda e mesun "Limpiadoranan" ta worde traha door di stokvis den licencia. E dos aparatonan aki tin un capacidad di tal manera cu nan por limpia henter e vliegveld den un dia. E valor di compra comun ta mas o menos fl. 50.000,--

DEPUTDO TROMP HOPI MEHOR

Oranjestad, 12 Mei. - Medio siman pasa e deputado Arubano F. J. Tromp a bini di Curacao bek pa Aruba, na unda el a tuma poco siman di sosiego riba consejo medico. E deputado, kende algun luna pasa despues di su regreso di su viahe di servicio pa America, Europa y Israel, a bini hopi mihor caba. E ta sperad i cuminza traha na bestuurskantoor atrobe despues di pentecostes.

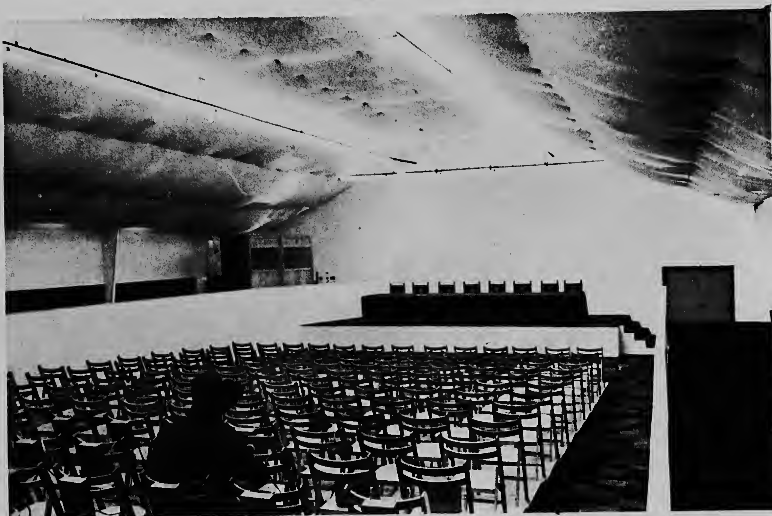
MAC NAMARA PA BONN

BONN, 12 mei - E ministeri Mericano di defensa, Robert - MacNamara, a delibera den fin di siman cu a pasa na Bonn cu su colega di Alemania Occidental, Von Hassel. Macnamara a sigui pa Saigon pa pone su mes personalmente na altura di curso di e lucha contra e rebeldenan comunista na Sur Vietnam.

Funcionarionan di e ministerio di exterior na Bonn a laga sa, cu en bista di e relacionnan nobo entre Alemania Occidental y Francia, cu ta prefera neutralisacion di Sur Vietnam cu cooperasion di China, Alemania Occidental no ta sinti muchu pa abiertamente scohe lado di Merca den e asuntu aki.



Esaki ta un vehiculo espacial cu cual e Mericanonan en futuro tin intencion di bai pone dos homber hunto den espacio. Na e momento e vehiculo ta worde poni bao di diferente pruebanan cu tin di controla su capacidad pa e vuelo den espacio. E intencion ta pa e vuelo tuma lugar promer cu fin di e aña aki.



Esaki ta e sala na Den Haag, Hulanda na unda e conferencianan di prensa lo worde teni en relacion cu e conferencia di NATO cual lo tuma lugar for di dia 12, es awe te dia 14 venidero. E conferencia di NATO lo tuma lugar den e Julianakazerne.

E proceso Wennerstroen

STOCKHOLM, 12 mei. - E coronel di forsa aerea Sueco, Stig Wennerstroem, cu ta acusa di spionahe na Rusia, a declara dilanti di tribunal na Stockholm cu el a spera di haya un pensioen serca e Rusonan.

Wennerstroem a bisa, cu na un reunion, cu nan kier a tene na juni di anja pasa na Viena, pero cu no a sigui, e kier a exigi un pensioen di e Rusonan.

E sesion tabata publico.

Te ayera tur sesionnan cu excepcion di esun inaugural tabata en secreto.

NACIONAN UNI Y CUESTION ADEN

NEW YORK, 12 mei - Cu 18 contra tres e comision especial di Nacionnan Uni pa colonialismo a condena e accionnan militar di Inglaterra na Sur Arabia y a insisti pa stop e accionnan ey inmediatamente.

E resolucion ta pone atencion riba e situacion peligrosa, cu a presenta den e territorio door di accionnan cu recientemente militarnan Ingles a hiba contra e poblacion di e territorio, cualnan a trece paz y seguridad internacional den peliger.

Di e 24 miembronan di e comision do s a abstene di votacion mientras cu un miembro tabata ausente. Inglaterra Australia y Merca a vota contra.



President De Gaulle di Francia aki nos por mira den compania di su esposa despues cu poco dia pasa el a sali for di hospital despues di un operacion. Segun a worde anuncia ultimamente e presidente di Francia na luna di juli venidero lo haci un bishita di deliberacion na Bonn, Alemania Occidental.

DEMOSTRACIONAN DEN REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 12 mei.- Familia di personanan cu a wordu expulsa diabierne pasa foi Republica Dominicano, e fin di siman aki a tene un demostracion di protesta pa palasio presidencial y consul di Portugal na Santo Domingo (e personanan expulsa 31 en total ta ser acusa di ta relasiona ne incidentenan di anja pasa december contra gobierno). E demostracion ta poya pa miembronan dje federasion di studiantenan dominicano. Un miembro dje conseho di gobierno cu ta consisti di tres miembro a bisa cu gobierno dominicano a duna cada uno dje desterradonan 200 dollar. Tambe nan lo hanja un entrada mensual mientras tantu nan keda Portugal.



E deliberadornan tocante di e compania di aviasion Antillano. Di robez pa drechi e senjornan Ir. F. Besancon, miembro di directiva di K.L.M. M.J. Keyzer , Secretario di Estado di Trafico y Tr3nsportacion, Ir. A. Deelen, General Manager di Shell Curacao N.V., Vice-Admiral W.J. Kruis, Hefe di Servicio di Aviacion di Estado, y J. van Leuven, repesentante di VIASA.

Schacht pa Argentina

MUENCHEN, 12 mei. - E ex president dje banco Aleman Dr. Hjalmar Schacht, medio mei lo sali pa Argêntina pa deliberacionnan economico. Schacht a participa na Muenchen cu su bishita lo dura varios siman y lo tuma lugar riba iniciativo dje president di Argentina Illia. Nan lo delibera principalmente tocante kestionnan economico di Argentina. E experto financiero di 87 anja, cu a caba di regresa di un viahe pa Merca probablemente lo wordu ricibi tambe pa president Illia.

ACCION ILLEGAL NA SUISA

Como consecuencia di un atentado di dynamita comete e fin di siman aki riba un linea di ferroviaria y su tunela den e kanton Suiso Tessin, un locomotora a sali foi riel. Ningun persona a keda herida. Na Noord Suisa varios intento a ser haci pa bula lineanan ferrocaril. Den e teritorio aki e movimento ilegal e movimento di liberacion pa jura, pa independencia cantonal pa e poblacion frances di jura Suiso cu actualmente ta forma un parti dje canton habla Aleman, Bern, ta actua.

BEN BELLA NA BULGARIA

SAOFIA, 12 mei. - E president Argelino Ben Bella, cu a bishita Bulgaria, a bai prome cu su salida pa Praag. Garia a duna un declaracion ne aeropuerto di Sofia promer cu el a sali pa Praag. Nos tabatin deliberacionnan masha cordial cu e autoridadnan Bulgaro, cu a conduci pa seramentu di acuerdonan masha importante. Door di esaki nos lo hanja den di prome lugar mas disposicion di placa y arma pa esnan cu ta bringa den selva di Africa contra e baluartenan di imperialistanan cu ta existi ainda. E acuerdonan aki lo ta un alentacion pe guerillero nan di paz, segun Ben Bella. Ben Bella entre tantu a llega cu avion foi Sofia den e capital di Tsjecho Slovakia, Praag. E agencia oficial di prensa di Tsjecho Slovakia CETEKA a anuncia cu e president Argelino, riba invitacion di su collega Tsjecho Novothy lo haci Tsjecho Slovakia un bishita di tres dia.

Comercio cu Sur Afrika

LONDEN, 12 mei. - Apesar dje boycot oficial di comercio di Sur Africa pa estadonan Africano comercio ta continua keto bow di toonbank, segun lider dje mision comercial Sur Africano a bisa na Londen. E lider di delegacion Richard Carte, a bisa na un conferencia di prensa, cu e sancionnan no ta util. Maske cu e paisnan Africano cu nan lo ehecuta medidanan serio, comercio ta sigui den secreto.

Segun E.E.G. cresemento economico por condusi mas liher pa cambio politico cu pa stagnacion locual te fin dje boycot. Un otro miembro di delegacion a bisa cu e boycot di paisnan Africano y Aziatico tabata notable riba algun mercado. Pero na lugar di esaki nos a construi mercadonan mas grandi. E mision ta forma parti di un delegacion grandi di goodwill di 130 miembro cu a worde organisa pa Camara di comercio di Durban cu ta bishita Europa pa seis siman.

Alemania y structura di direccion di NAVO

WIESBADEN, 12 mei.- General Lauri S. Norstad, ex-comandante supremo di NAVO den un entrevista pa television na Washington pe television di Alemania Occidental, a declara su mes partidario pa un cambio den structura di direccion di NAVO. Segun Norstad mester tin un directiva den cua Merca, Inglaterra Francia tin sesion y bou di cierto condisionnan tambe Alemania Occidental. E directiva aki lo mester tin specialmente responsabilidad riba tereno politico y militar. General Norstad ta di opinion, cu miembronan di NAVO meste trata di keda pareu cu Rusia loke ta referi e forza convensional di guerra.

AEROPUERTO ZANDERIJ DI SURNAM SERRA

PARAMARIBO, 16 mei. - Pa motibu di huma pisa causa pa candelanan den mondi, e aeropuerto di Surnam Zanderij a wordu serra ayera nochi. E avion di KLM a anuncia di no por a baha y a sigui pa Guayana Britanico. Esaki a sosode tambe diasabra, mientras cu den e siman ey mes avionnan di PAA no por a baha. E huma a wordu causa pa candelanan grandi di mondi. Cu ta bini di un secura y calor intenso.

ATAKE DI PRAWDA ARIBA CHINA

MOSCU. 12 mei.- Segun un di dos articulo di un serie nobo di atakenan ideologico riba e Republica popular Chines publica Prawda Ruso ta bisa cu Peking ta consídera marxismo leninismo como un doctrina incambiable, den cua nan ta rechaza ideanan moderno esta si esaki por casualidad ta di acuerdo cu e documentonan di un siglo pasa. E chinesnan ta acerca e theoria manera predicantenan cu ta considera evangelio como algu cu ta crea pa tur tempu. segun e corant. Prawda ta llama e theorianan Chines algu cu no ta bal nada.

GENERAL TAYLOR NA SAIGON

SAIGON, 12 mei. - Presidente dje comision Mericano pa hefenan di staf general Maxwell Taylor a llega Saigon. Huntu cu e minister Mericano di defensa, minister mericano di defensa cu lo yega Saigon e lo delibera cu autoridadnan Sur Vietnames.

Avion Mericano di transporte a cai

WASHINGTON, 12 mei. - E forza aerea Mericano a participa di a ricibi un noticia cu un avion Mericano di transporte cu tripulacion di Choro a cai riba Filipina cu 83 persona a bordo. No ta conosi cuanto victimanan por tin eventualmente, segun un bosero di forza aerea. E avion militar un C-135 a cai durante un jobida serio cerca dje pista di aterizahe dje aeropuerto Clark di Manila. E avion a sali dje base aerea Hickam na Hawaii.

Plan pa compania di aviasion Antillano dos anja y mei bieuw

Ainda no tin un punto concreto

SCHIPHOL. 12 mei.- E secretario Ulandes di Estado di Trafico y Waterstaat Keyzer a llega Schiphol cu su delegasion despues di a delibera na Corsow cu e gobierno Antillano. Apesar dje ora tempran president di KLM mr. Albarda, y e director general di empresa ir. Luymes.

Atrobe lantamentu di un propio compania Antillano di aviasion tabata tema dje conversacion. KLM actualmente ta iaga e compania Venezolano di aviasion VISA, cu cua e tin cooperasion intimo haci mayoria parti dje comunicasionnan aerea den teritorio Caribe. Pero e prome minister Jonckheer no ta contentu cu su pais lo bira. door dje comunicasionnan aki dependiente di un compania Venezolano.

Na su llegada na Schiphol e secretario di estado Keyzer a declara: "Nos a conferencia extensamente y ta actualmente por lo menos kiko pinto di bista di otro ta. Tambe nos apapia tocante e tarivanan habri den teritorio Caribe y nos tabatin un adelanto notable. Pero e no por a bisa si lo por llega un dia riba cual un compania Antillano di aviasion lo por lanta.

Otro luna e deliberasionnan lo continua. E ora ey un delegasion Antillano di aviasion probablemente dirigi pe prome minister Jonckheer mes. lo sali pa Ulanda. Entre tantu e deliberasionnan cu ya a dura dos anja y mei.

Otro miembronan dje delegasion tabata e director general di servicio di reinado di aviasion senjor Kruys, e director adjunct di gabinete di vice minister president drs. De Boer y director di KLM ir. Besancon.

Compositor Ignace Lilien a muri na edad di 66 anja

DEN HAAG. 12 mei.- A muri na edad di 66 anja den e hospital Bronovo na Den Haag e compositor Ignace Lilien. E intierro lo tuma luga diahuebs awor dia 14 di mei ne santanan Nieuw Eik en Duinen na Den Haag. Ignace Lilien a nace dia 29 di mei 1897 na Lemberg. Polonia. Na anja 1914 el a llega Ulanda caminda el a biba y traha foi dje tempu ey. Lilien a laga un oeuvre extenso entre cual dos opera riba texto di G.B.Shaw y Herman Tierlincu, 34 symphonia y un cantidad grandi di cantica y cuartetonan.

Atake di Union Arabe

TEHERAN, 12 mei. - Den circulonan religioso na Iran nan ta preocupa pe campanianan contra Iran, via prensa y radio di Republica Arabe Uni y otro paisnan Arabe, cu ta a causa varios debate den parlamento y tin como continuacion varios contraatake di corantnan di Iran. E Shah di Persia poco ten pasa a lanta contra e propaganda anti Iran durante un discurso. En relacion cu esaki atencion a wordu hala riba un complot cu a ser descubri ultimamente contra seguridad di estado den e provincia Persa-Hoezistan - cu a worde llama Arabistanan pe propaganda Arabe - di cual e cabezantenan a wordu sentencia pa un corte clama medidanan serio di seguridad di Moharam e luna di rouw dje religion Islamita oficial na Iran, cu ta cuminza dia 21 di mei, lo ta den vigor.

Demostracionan massal na Estado Alabama

WASHINGTON, 12 mei.- Dominee Martin Luther King, un dje lidernan di colo na Merca den e lucha contra separasion rasial, a bisa den un entrevista pa television cu e verano aki nan lo tene demostrasionnan na gran escala na Alabama. Esakinan meste sirbi pa un fin ne separasion rasial den e estado Mericano aki.

"Herr Deutschland 1964"

MUENCHEN, 12 mei. - Na Buergenbraukeller na Muenchen tabatin un espectaculo masha bunita. Hombernan heavy, di Berlin Frankfort, Muenchen Stuttgart, tur hunta cu zeta tabata demostra musculonan manera staal di lanti miembronan di jurado y bistanan yen di admiracion di damasnan. E parada aki tabata carga e nomber di belleza y forza. E campeon mundial, Yvon Permal, un mericano di colo a obtene atrobe e palma di honor.

A sali e participantenan Aleman di bon pasobra Permal a participa fuera di concurso. Despues di hopi paplamentu nan a proclama e habitantenan di 23 anja di Muenchen Wolfgang Randelshofer, cu ta comerciante di profesion, pa ''Herr Deutschland 1964''.

Embahador di Colombia cerca voluntarionan

amsterdam, 12 mei. - E embahador di Colombia Dr. Luis Carlos Iragorri a serra conosi cu e instituto real pa tropico na Amsterdam cu e' ambiente sincero di e 36 hobennan Ulandes cu den cuadro dje programma di voluntarionan hoben ta ricibiendo un educasion pa pronto wordu manda Colombia.

Viahe pa sky riba Polo Norte

OSLO, 12 mei.- E expedision di Noorpool di 11 homber cu tabata di Noord Canada di caminda cu pia y ski pe Isla Sovietico Svernaja Zemlya o spotsbergen via Noordpool, a renuncia e intento aki. Den un telegram ne corant di Noruega, Aftenposten, e lider di 25 anja Bjoern Staib a anuncia cu e expedision a llega ne base Mericano Arlis 2, na 400 km di Noordpool. Pero nan a hanja peligroso pa continua e viahe. pasobra e ijs di pool pronto lo cuminza kibra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't-Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
[illegible]0 El observador.

20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.



E palasio Electoral na Geneve caminda e deliberacionan tocante di e tal Buelta-Kennedy di G.A.T.T. a tuma lugar. E portret ta duna un idea di e buelta, na unda 42 pais tabata presente.

Frank Sinatra a hera hoga na Kawai

HONOLOELOE, 12 mei.- Frank Sinatra casi a hoga cerca dje isla Kawai den Archipel Hawaii. Durante landamentu un coriente fuerte a lastra Sinatra dos cien meter den laman. Door dje actor Brad Dexter y un otro landador e por a wordu salba. Sinatra meste a wordu carga pa su cas. Docter a dunele algun sosiego na cama. Sinatra ta na Hawaii pa e pelicula ''None but the brave''.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 32.

''Bo mester lagué trankil,'' e senjora a grita. E mester di amigo y no di hende pa harié.'' ''Ken a bisabo cu mi kier harié? Mi ta amigo di José, y mi ta spera cu e tambe lo por mira esey.''Despues cu Gerd a sali bay, Sra. Beck a cuminza jora desesperá. ''Awor mi a traicioná e pober mucha.......hamas lo e pordonami''.

xxxxxxx

Hemer no a keda sin spanta, ora cu un mucha muhé blond, un poco jen a bin habri e porta, riba cual ta bata skirbi: Marel. ''Kiko mi por yudabo?'' ''Mi jama Hemer '', Gerd a presenta su mes. '' Mi ta un amigo di infianza di Sr. Marel. Ta possibel cu mi por papia cu né?''''Un amigo di infancia? Esta romantico! Esey ta exist.i ainda?''''E ta na cas? Mi por papia cu né?'' '' Ningun hende no por strobabo. Drenta, mi ta bay lanta José, semper e ta drumi na e oranan aki.'' El a habri e porta hancho y Gerd a drenta den un corredor largo y scur. El a sinti holo di perfume barata y tambe holo di sigaria. ''Akibanda'', e blondine a bisa, y mientras e tabata cana dilanti e tabata move su heupnan. E tabata kere cu e ta masha encantador. ''Mi......eh, mi kier puntra algo un rato.....abo ta Sra. Marel?''E mucha muhe a hari y a sacudi su cabez. ''Bo ta parsemi un caballero masha pret! Cu ideanan bjeew mi ta kere. No, mi no ta su senjora, solamente su amiga. Y no keda sorpresa, pasobra abo no ta un baby mas tampoco.'' El a habri e porta y a grita: ''''José, lanta, mi jiu. Tin bishita pa bo!'' ''Ken tey?'', un vos rabia a puntra. ''Lagami sosega no! mi kier drumi.'' ''Bo a tende?'', e blondine a puntra hariendo. ''Pero drenta numa, e no ta morde.''E aire den e kamber tabata mas malo ainda cu esun den e corredor. Un cortina diki tabata tapa claridad di pafó. E blondine a hala e cortina un poco. José tabata drumi riba un sofa bjeeuw cu tur su panja bisti. E tabata kinipi cu su wowonan y a pasa su man den su cabey. ''Di con boso no por lagami na pas?'', el a grunja, mientras cu el sa hiza su curpa un poco. ''E meneer aki ta un amigo bjeew di bo, y e kier papia cu bo un rato''. ''Bon dia José'', Gerd a bisa. ''Ta duel mi cu mi ta interrumpibo''. ''Kiko? Abo, Hemer?'' José a bula sinta. Esey si ta un bunita sorpresa mainta trempan''. ''Ta casi dies dos'or '', e blondine a bisa''. ''Di unda bo a bini?'' José a puntra. ''Aha, bo ta mira rond di bo no? No ta mucho confortabel akiden, pero pa mi e ta bon. Bo no kier sinta un rato? Bo ta mustrami un poco cansa.''''Mi a corre henter anochi. Y no tabata facil pa contra cu bo. Hamburg no ta chikito''. ''Abo a rondiami? Atrobe un sorpresa. Cu kiko mi por yudabo?'' ''Mi kier papia cu bo so...., si ta possibel''. ''Lisbeth ta strobabo? Mi no tin secreto pé, bo sa? Pero bo deseo. ta un ordo. Bo kier bay cumpra algun cos. Lisbeth? Busca cos dushi si, kizas nos huesped kier keda.'''' ''Dios laga cu no'', Lisbeth a contesta y a drey mira Gerd cu un cara rabia. Despues el a duna José un sunchi riba su boca. ''Aki un ora mi ta bin bek''. ''Bo no ta gusté?'', José a puntra, despues cu Lisbeth a sali bay. ''E atractiva.....si e kier.'' ''Kizas'', Gerd a bisa. ''Pero ami no mester gusté''. '' No, pero awor bo mester sinta Gerd. Ta fastioso pa dos hende papia, y solamente uno ta sinta.'' ''Di berdad?, mi a kere cu ya bo ta custrumbrá asina caba! No tuma mi na malo. mi no kier meen é como un reproche'' ''Ta kiko bo a bin haci akinan. bo a bin duna mi les den limpieza y educacion? Esey no por ta completamente possibel, pasobra bo no papia mas di esey. Kiko mi por ofrecebo? Whisky of Gin? Mi tin bon bebida na stock.'' ''No molestiabo José, ya mi a strobabo caba di bo sonjo, y lo ta dimas si mi mester molestiabo atrobe.'' ''Macastico tambe. Pero mi no ta worry. bo no ta ofendemi tampoco. Un bishita encuentro, bo no ta haya? Ta duel mi, pero nan no a bisami cu tabata abo a jega. Bo tin algo contra si mi tuma un poco Whisky? Mi ta odio garganta seco.'' ''Esey lo bo no tin hopi biaha'', mi ta kere. ''Pero bebe numa, bo ta na cas.'' ''Masha bon, ta bon mes cu bo ta miré asina. Bo tin algun informacion mas?''Un hende no mester ta advinador, pa sa kiko e otro informacionnan ta. Bo ta biba dushi, nada no ta faltabo.

Pero sinembargo mi kier puntrabo algo: Bo ta realmente felis? Corda bon, esey no ta bofon!'' ''Mi ta kere cu nos pensamentonan di e felicidad cu bo kier meen, ta varia. Mi por bisa, cu ta ami mes a escohe e bida aki, wel pakiko mi mester keha anto?'' ''Bo mes a escohé?'' bo a bisa. ''Bo no ta kere cu bo a drenta den, sin cu bo sa? Dia cu nos a topa cu otro, ultimo biaha, bo tabata tin otro idea di e felicidad.'' ''Esey ta berdad, pero esey ta cuestion di algun anjas pasa. Hende ta bira mas bjeeuw..... y mas inteligente. Principalmente bo ta sinja lubida pasado. Kiko bo a bin haci akinan? Segun mi. mi no a manda jamabo. Esey tampoco no ta bofon!'' ''Cu gusto lo mi duna bo un contesta serio. Mi a bini akinan pa busca José Marel.'' ''Y pakiko? Mi a keda debe algo?'' ''Ami no, pero kizas un otro hende, cu tabata masha pegá na bo curazon.'' ''Kiko bo di. Segun mi, mi no debe ningun cuenta bjeeuw''. ''Y voorai Brigit Zeeberg mi no debe nada!'' ''Toch ta asina José. E muestra cu bo ta bal su amor.'' ''Amor, bo di? Mi ta kere cu ta desea un tiki di mas, si bo ta spera cu ainda mi por keda serio. Mi no ta bay asina di leeuw, di kere cu e sa cu bo a bin bishitami, pasobra e ora ey mi mester hari hopi mas duro. Nunca el a stimami.

Si e bisa asina awor, e ta ganja. Kizas bo por wel di bise cu mi no tin ningun sorto di talento como consolado di un viuda. Y kizas e no ta bay hayé mas na smaak cu mi pasobra ya José Marel no ta asina popular mas! ''Loke a sobra awor, ta un homber cu kier deshoga su tristeza den alcohol. Pero mi ta bay contabo un storia chikito José, y despues di esaki bo mes mester tuma desicion''. Gerd a conté tur cos y José a lague papia trankil. ''Ta é mes a contabo tur e cosnan aki?''Jose a puntra, despues cu P Gerd a caba di conta. ''Ta é a mandabo akinan?'' ''Naturalmente cu no. Pero mi no a bisabo cu durante tur e anja ey e tabata ciego di desesperacion, y e no sa kiko e mester haci. Solamente abo por yude!'' ''No, mi mester admiti cu bo historia ta zona masha bunita, pero e ta mas sospecho cu otro cos. ''Sospecho? No por ta otro, di loke mi a bisabo. Pakiko e ta sinti su mes culpable contra Frenky, si e tabata stimé?''''Esey ta masha simpel pa compronde: el a casa cu Frenky pa su placa.''Bo ta kere esey realmente? Asina malo bo ta kere cu e por ta?'' ''Mi a worde desilumina demasiado, pa mi por kere y confia Gerd. Brigit tabata tur cos den e mundu aki pa mi. E tabata sa esey, pero no tabata importante. Un biaha mi a corre su tras, y lo mi no hacié pa segunda ves. Pa su culpa mi a bira un bandido, pero pa mi rogué pa su amor, esey si mi no por!'' '' Bo sa esey masha bon. Y por!'' ''E promé biaha, tabata dia di e fiesta, no José? E dia ey bo a pidié pa bolbe bek serca bo, no?'' '' Bo sa esey masha bon. Y como cu el a lagami atras, bo ta kere cu e a haci sacrificio pa Frenky.

Bo no ta haya cu e por a bisami? Cu un hende saludable mi por a bringa, pero bo ta kere di berdad, cu mi por a kita Brigit for di un hende cu tabata casi morto? No, tur loke el a bisa tabata berdad''. ''Bo a keda dos anja sin bin, bo tabata sa masha bon cu Brigit no tabata soltera mas, y sinembargo bo a bini. Pakiko José?'' ''Bo ta insistidor. Pero lo mi bisabo. Mi tabata convenci, cu nan a haci nos kibra cu otro netamente door di enganjo y falsedad. Y nan a kibra e coneccion entre nos dos, semper Brigit su mama tabata contra di nos relacion.

Pero Brigit mes a destrui e pensamento ey. E tabata na altura di e cartanan, pero ni sikiera el a lesa nan........'' ''Y despues el a cana den e bjento frieuw sin ningun mantel bisti, pa e bay na cas di su mama pa e haya pidié e cartanan. Esaki no ta sospecha, José, esey ta Sra. Fos mes a bisami.'''' ''Kisey no por ta berdad!'''' Toch ta berdad, ta asina mes. Brigit a ricibi bo cartanan e anochi ey numa. Y te ainda José, e no a bishita su mama, for di e dia aya, hamas e por a pordoné. ''Bo ta kere cu por tin un mihor muestra di su amor?''

''Mi Dios! José a dal man tapa su cara. ''Y mi a oidié mi a plegué, y mi a biba un bida, cu tur hende lo desprecia'' ''Esey tabata un huida, cu tur hende lo desprecia''. ''Esey tabata un hiudami jiu, y awor e hiuda ey a termina. Pero nos mester pura pa bay cas bek.''''Si bo kier yudami empaketá, dentro di cincu minuut lo mi ta clá'' ''Y kiko... Lisbeth lo bisa? Toch...bo ta gusté, no ta berdad?'' ''Si, haci bofon numa, mi no ta worry toch! Mi lo kere cu e lo hanja un otro hende, cu lo kier consolé.'' Despues cu nan a sali bay, Gerd a ranca e nomber di José for riba e porta. ''Seguridad, promé cu tur cos,''el a bisa.

E ta sigui....

RIP KIRBY



CISCO KID



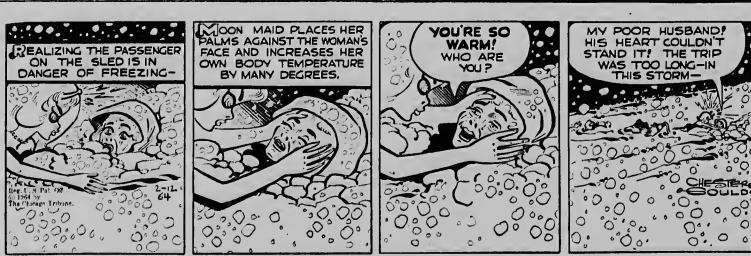
BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta planeando un biahe usa bon criterio y traha bo plan cu bastante anticipacion.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Actividadnan di rutina ta sirbi Tauro mihor e dia aki. Prospone decisionnan encuanto propuestonan nobo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Proyectonan cientifico y profesional ta favoreci e dia aki. Caminda tin conflicto entre interesnan y actividadnan, loke mihor bo por hasi ta compensele mientras bo ta actua bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo ta manehando negoshi di otro personanan, anto esaki lo ta e dia cu lo bo obtene e mihor resultadonan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Comparta un idea inspiradora. Esaki lo ta un dia eminentemente feliz pa Leo cooperador y di talento.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Cuestionnan di empleo quizas lo surgi mas tantu den bo propio interes e dia aki. No laga nan gaña bo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Conserva bo rutina di custumber e dia aki. Libra cu ta trata di hasi decisionnan importante mester tene masha cuidao pa nan no perhudica otro hende.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Tene masha cuidao con bo ta expresa. Esakinan ta dianan cu ta parse di a worde calcula di bai lo contrario.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Aunke nan ta hasiendo presion pa bo hasi bo decisionnan, prospone di hasinan te ora cu bo tin tur e detallenan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Actualmente bo tin mester di bo mihor criterio den tur cuestion, pero especialmente di esnan cu ta trata di biahenan o inversionnan financiera.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Esaki ta un dia adverso asina ta cu tene masha cuidao pa bo no trastorna e condicionnan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Domina bo mes pa di e manera aki bo por combati e situacion. Si bo ta diplomatico y cuidadoso tur cos ta sali bon.

Duncan Sandys ta investigando

ADEN, 12 mei. - E minister Britanico di Colonia y pe asuntunan di man comunidad Duncan Sandys, a llega Aden.

E comisario altu Britanico y general Ingles cu tin mando riba forzanan britanico di guerra den Mediano Oriente a saludele na aeropuerto. Duncan Sandys, cu lo keda aden tres dia, lo delibera akinan cu e comisario altu Trevaski y e comandante di forzanan Britanico di guerra den Mediano Oriente, general Harrington. Tambe e lo conferencia cu miembronan di gobierno dje protectorado Britanico cu tin autonomia, aden y cu ministernan dje gobierno federal dje bon Sur Arabia di estadonan dicual Aden tambe ta forma parti. E ministernan Sur Arabe kier mas autorisacion, cu e fin pa obtene independencia pa e bond di estadonan Sur Arabe. Tame nan kier mas indemnisacion pe derecho cu nan a duna Inglaterra pa mantene un base na Aden. E base aki ta un djesnan di mas importante riba cual Gran Britania ta dispone actualmente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIARAZON 13 MEI 1964 No. 5031.

HOPI OPINIONAN TOCANTE CONFLICTO SYNDICATO DI OBRERONAN DI LAGO

Gobierno di Aruba lo proclama "cooling off"?

E pregunta grandi cu tin awor, ya cu Sindicato di Obreros, Independent Oil Workers Union of Aruba a proclama diahuebs mainta pa 7'or un conflicto, ta kiko e gobierno lo bai haci: Proclama un periodo di "cooling off" di 90 dia, si of no? Aparentemente e sindicato ta spera cu gobierno lo hacie, cu den e periodo cu Lago lo no duna lay-off, cual segun e ultimo convenio lo termina dia 20 venidero, lo wordu prolonga un biaha mas cu 90 dia, ya cu ley ta bisa, cu durante e termino di "cooling off" cu a worde proclama pa gobierno, no mester wordu duna lay-off door di e trahadornan ademas e sindicato ta desea pa tene e otro negociacionnan den compania di landsbemiddelaar mr. Frank Hartong.

E. asunto por bai den diferente direccion ainda na e momento aki. Pasobra si e gobierno ainda no kier proclama e periodo di ''cooling off'' den e periodo aki, e ora ey e sindicato lo bay duna Lago su ultimatum, sigui pa un strike, si Lago no haci caso. Si un strike asina mester bini, atrobe lo tin dos posibilidad. E gobierno lo proclama periodo di ''cooling off'', y tambe e gobierno lo no hacie y laga e trahadornan strike. Den e ultimo caso aki tin atrobe dos posibilidad: E strikemento lo bira un exito y e posicion di e sindicato ta enberdad asina fuerte, manera cu e sindicato kier a laga e guardia di pafor kere, of e trahadornan ta dicidi den mayoria pa no responde na e yamada di strike di e sindicato den cual caso e directiva di I.O.W.U.A. mester carga e resultadonan di un reputacion ofendi.

Actualmente tin dos tendencia claro di opinion pa constata na Aruba. Un agrupacion grandi te ainda absolutamente no ta convenci cu lo worde teni un strike diahuebs venidero. Esakinan kende ta experto riba terreno di sindicato di obrero ta para masha esceptico contra e circulario di I.O.W.U.A. di dialuna. ''E hecho cu ta worde bisa cu diahuebs lo tin un conflicto, no ta nifica cu lo tin un strikemento diahuebs", esaki ta segun e informantenan dendenan ademas ta avisa pa e error comete algun anjas pasa no worde ripiti, tempo cu nan a kere cu e ''Sindicato Obrero'' ta mescos cu e ''Empleadonan di Lago''. Expertonan di sindicato di obrero di e grupo aki ta puntra nan mes, cuanto miembronan en realidad e sindicato tin entre e empleadonan.

Recientemente un lider di isla riba a declara cu e mayoria di Isaribenjonan cu ta traha na Lago, no ta miembro di I.O.W.U.A. E oradornan menciona caba e remarca tambe si e sindicato la haya e miembronan pa strike, si esaki lo worde aclama. Ya cu ta un hecho, cu Lago ta pertenece na e mihor dunador di trabao den territorio di Caribe y cu e convenio di trabao colectivo di Lago ta mas mihor cu esun di Shell na Curacao. Tambe ta bini serca, segun e mesun oradornan, cu recientemente Lago a haci concesionnan pa e convenio di trabao colectivo nobo y hasta a disposicion pa yuda empleadonan cu a haya lay-off pa busca un otro trabao. Maske ta na extranheria. Cu esaki Lago a primintí cu e kier tuma e gastonan di pasashi pa su cuenta y si ta necesario percura tambe pa reducacion. Mira e factornan aki di un banda y e desempleo grandi na Aruba di e otro banda, segun e expertonan, nan kier sa si tin hopi empleados cu ta traha na Lago cu kier riska nan pan di cada dia cu un strike, cual ta e unico appeal di e lucha contra lay-off. Un appeal cu a perde balor door di yuda Lago su disposicion busca un otro trabao pa esnan cu a haya un lay-off. Ta bini aserca cu varios biaha den pasado Lago a jega di mustra e empleadonan, cu strikemento como puesto intervencion di e sindicatonan lay-off, masha poco biaha por a haci un cambio den e politica di lay-off di e empresa concerniente. "I.O.W.U.A. lo tin e curashi pa proclama un strike'', segun e informantenan di e grupo aki. ''No lubida: Si e sindicato perde e strike e por wel di laga cai''. Pa tur esaki tin duda den e circulonan aki si e gobierno lo proclama un "cooling off".

Circulonan cu tin poco relacion cu e sindicato a remarca cu door di e sindicato a worde fija diahuebs como e dia cu e conflicto lo worde proclama, como cu ta worde spera cu e gobierno lo proclama e ''Cooling off'' di 90 dia, y cu asina por duna e gobierno un fecha exacto riba cual e 90 dianan aki por drenta den vigor. Ayera mainta sr. Frans Lodewijk Maduro, president di I.O.W.U.A., a bai Curacao acompanja di e miembro di directiva Elias Pellegrim, pa consulta cu e ministro di Sociale Zaken tocante esaki. Parce cu en berdad e sindicato ta spera riba e proclamacion di e ''cooling off'', mientras cu ta worde prefera pa continua cu e discusionnan cu Lago tocante e convenio di trabao colectivo nobo den presencia di e landsbemiddelaar. Segun nos a worde informa di e banda aki, lo ta necesario cu promecu dia 20 venidero I.O.W.U.A. mester duna Lago un ultimatum, si acaso e gobierno no dicidi di proclama e periodo di "cooling off'' a base di e situacion actual. A worde desmenti di e banda aki, cu ya nan tin intencion pa cuminza un strike diahuebs.

Loke a worde admiti di e banda aki ta cu, e lidernan di sindicato di extranheria cu ultimamente a bishita Aruba, no a conseha pa strike. Den circulonan di I.O.W.U.A. nan ta kere sinembargo di ta para cu lomba contra e muraya. ''Nos kier duna y tuma si, pero Lago kier tuma so", manera cu nan a declara nos. Nan a splica nos den e sentido aki, cu durante e discursionnan di diasabra pasa cu Lago, negociadornan a haci e exigencianan di e sindicato riba mas of menos seis di e dies cuater puntonan conoci menos pisa, pero cu Lago no kier a pone awa den e binja. Como ilustracion nan a mustra nos, con antes e presidente di e tempo ey di I.O.W.U.A. sr. Ritfield, a haya asiento den directiva di Scholarship. . Foundation di Lago y cu awor e sindicato a pone como condicion pa e convenio di trabao colectivo nobo cu sr. Ritfield, cu awor no ta miembro di directiva di IOWUA mas, lo worde reemplaza door di un representante di e directiva actual. Semper Lago a nenga di bay di acuerdo cu esaki.

HARTONG PA CURACAO

Frank Hartong, intermediador di gobierno central na Aruba a sali ayera pa negoshi pa Curacao. Durante e dia ey el a tene contacto cu ministro Ciro Kroon tocante e situacion dificil na Lago. Conforme e reglanan fija pa e intermediador lo a drenta den accion solamente den caso di un strikemento menazante of cu tumando lugar di mas cu 40 empleados. E ora ey e por entremete, di propio impulso, of spera te ora un partido interesa pidi su ayudo.

Contract pa casamento

BALTIMOR, 13 mei. - Na Townson, un ciudad di Baltimore, un matrimonio a ser serra, despues cu un sorto di contract a wordu stipula y entrega cerca corte arrondissement di justicia.

E contract, entre William Metzger di 35 anja y Theresa Balough dje mesun edad ta bisa cu esposo lo ta semper esun cu ta manda. E esposa lo ta obliga su mes pa haci e trabaonan manera cushina, laba panja, cose y mas cos cu por haci un bida di casamento feliz, segun e contract.

LUNA DI MIEL CU HINCAMENTO

Oranjestad, 13 mei. Dialuna anochi pa mas o menos ochor polisnan a worde avisa cu den bario di Companashi na Oranjestad nan a hinka muher cu cuchiu. Un investigacion a trece na claridad cu e homber E.A.C. di 26 anja apenas dos siman pasa yen di amor e la hinka un renchi matrimonia na su dede, a hinka su esposa awor cu un cuchiu na diferente lugar. Gracias na operacion inmediatemente na San Pedro Hospital ayera tardi siruacion dje senjora ta basta satisfactorio. E esposo a hanja un cuarto gratis mientras tanto.

E CHIQUITIN A MURI DESPUES

Oranjestad, 13 mei. - E chikitin van der Biezen cu dialuna a perde bida door di un accidente di auto di su mes tata, a fallece segun nos a worde informa despues dje desgracia, no manera a worde publica anteriormente e la fallece na San Pedro Hospital.

DESGRACIA DI AVIONAN

MARINA STATION ROTA, 13 mei. - Un avion di patrulla di Marina Mericano cu 10 homber a bordo a cai den laman na 40 km na sur di Cadiz. No tin signal di sobrevivientenan. E avion a subi pa un vuelo di ehercicio di stacion di marina Rota cerca di Cadiz. Un piscado Spanjo a mira con e avion a mishi cu awa y a pega candela.

Cerca di Seale na Alabama un avion militar di transporte dje typo C-119 cu paracaidistanan a bordo a haci un aterizahe di emergencia. Akinan dos occupante a muri. 11. Militar di kende seis ta serio a keda herida.

FESTIVALDI TULIP NA E STADO MICHIGAN

HOLLAND MICH, 13 mei. - Na Holland, den estado Mericano Michigan, nan lo celebra di dia 13 te 16 di mei proximo e di 35 biaha un festival di tulipanes. E jardinnan den ciudad y parkenan ta yen di tulipan y tin un grandioso exposicion floral bow dje nomber '' Nature's Color Drama''. Bishitantenan por mira con nan ta traha antes klompennan na Ulanda. Tambe lo tin e klompendans tradicional. E bida y trabao di Rembrandt lo forma tema dje exposicion ''Kende tabata Rembrandt''.

NAN A DESTRUI SU AUTO

Oranjestad, 13 Mei. - Dialuna sr. K.D. a informa polisnan cu den anochi anterior desconocidonan a hiba su auto A- 4446 cu tabata parkeer banda santana Hudiu, den Pistastraat y aya a corta su wayanan di switch, ranca e wayanan di distribuitor, kibra e windshield y despues a hiba un dje sientonan.

REY DE COPAS



- Aki nos ta mira Sheryl Pieternella di Koningstraat 15, Oranjestad, den compania di su mama señora Pieternella, ricibiendo e mil florin for di man di sr. J. Gonzalez director di Ron Rey de Copas Aruba Distilling Co. Sigur ta cu Rey de Copas a contribui cu sra. Pieternella a pasa un Dia di Mama extra felix. Suerte tabata na e hobencita Sheryl, kende door di a tende e disco tanto popular DOMINIQUE, di pone e nomber aki pa e popchi, como cu Ron Rey de Copas tambe ta popular.

FLS. 1000,-

Pa e ganadora srta. Sheryl Pieternella Koningstraat 15, Oranjestad pa e popchi "DOMINIQUE"



FLS. 1000,-

Pa 3 ganador di

Fls. 333,33 cada uno

pa e popchi: "MARISOL"



Aki ta sr. Davis v.d. Wall Arnemann di Citroenstraat 11, Oranjestad, kende a gana Fl. 333.33 como un dje tres ganadornan di e nomber seleciona MARISOL pa e popchi di dos. Nos ta mira huntu cu sr. Arnemann ariba e portret aki sr. Gonzalez kende a caba di entrega e premio na Sjon Dois.



Number di tres di Fl. 333.33 di e premio cu ta corresponde na e popcpi ''MARISOL'' ta e hoben Ruben Sneek, kende a pidi su papa pa pone e nomber aki ariba su papel di concurso. Den presencia di su tata orgulloso e hoben aki a ricibi su premio di FLS. 333.33 for di man di sr. J. Gonzalez, diasabra atardi na oficina di Rey de Copas.



Tambe srta. Jeta (Julieta) Semeleer di Washington 84 Noord, tabata un dje feliz ganador nan di e concurso grandioso aki di Rey de Copas. Den presencia di sr. Gonzalez y srta. Sixta Hernandez di oficina di Rey de Copas, e la caba di ricibi su Fl. 333.33 indudablemente e ta masha contento cu su premio.

A REGALA Fl. 3000



Srta. Magda Everon di Piedra Plat no. 113, Paradera, a gana Fl. 200.- cu e nomber bunita di ´´Margarita´´. Den presencia di sr. Gonzalez y srta. Henriquez e señora a ricibi su premio. E señora tabata masha contento di a participa den e concurso aki.



Aki nos ta mira srta. Yolanda Wouters di Cashero No. 19, Sta. Cruz, kende ta un dje cinconan cu a duna e nomber ´´Margarita´´na oficina di Rey de Copas diasabra atardi, afortunada srta. Yolanda a ricibi su Fl. 200. for di man di e director di e firma menciona, den compania di su mama sra. Wouters.

FLS. 1000,-

5 ganador di f ls. 200 ,-

cada uno pa e popchi:

" MARGARITA "



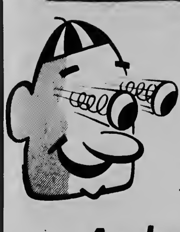
Sra. Abelina Krozendijk di Piedra - Plat No. 113, Paradera, tambe a gana Fl. 200.- cu e nomber ´´Margarita´´ E señora aki a keda masha contento cu su premio, y ta admira e manera cu Rey de Copas ta complace semper cu su consumidornan, organisando concursonan cu premionan sensacional.

Fls. 200.- di premio a bai pa sra. Florencia Wolff di Palm Beach no.54 Sra. Wolff a ricibi su premio for di man di sr. J. Gonzalez director di firma Aruba Distilling Co, cu ta propuci e rom Rey de Copas cu dia ta bira mas popular na nos isla.

Pa completa e tres mil florin di premio cu Rey de Copa s a regala den e concurso cu a cera dia 29 di april, fl. 200.- a worde entrega na sra. Gregoria Giel, otro feliz ganadora cu e nomber´´Margarita´´. Sra. - Gregoria Giel ta biba na Altovista 21. Noord. Sr. Giel tambe a ricibi su Fl. 200.- diasabra atardi na oficina di Rey de Copas den Wilhelminastraat.







Sigui exhi e mehor ron di Aruba, saboria e producto aki di alta calidad, spaar e botternan y spera e proximo concurso, cu lo ta mas sensacional y mas grandi ainda Rey de Copas e unico cu ta duna calidad y premionan di balor na su concimidornan.

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co ***Wilhelminastr. 47- Tel.1266***



Esaki ta un reproduccion artistico di e front di e edificio nobo di E.L.M.A.R., manera cu e lo bini den Wilhelminastraat, riba e terreno lanta banda di Tharcisius College. Meimei e edificio major di dos piso, na unda riba e piso di mas ariba lo worde estableci e departamentonan di mas importancia di e empresa: e oficina di directiva, e oficina di boekhouding, e apartamento di pintamento y e departamento di "planning". Den e piso abao lo bini e administracion y caheronan. E edificio chikito banda drechi, cu lo bini pega cu e brug di Adriaan Lacle Boulevard y cu lo ta conecta pa medio di un corridor cu e edificio major tin un etalage pa banda di caminda, cu lo worde usa pa Reddy Kilowatt. Su tras tin un espacio cu por worde usa como sala di demostracion, cantina of sala di reunion, segun necesidad. Banda robes di e edificio major, pero sinembargo banda drechi di pasada tapa cu ta bay na e lugarnan di trabao bandi patras, ta bini e servicio technico. Banda robes di e entrada ta keda e deposito. E proyecto di e edificio nobo di E.L.M.A.R. ta di e oficina architecto Curazolenjo di J. Fresco. Riba e terreno patras di e edificio, nan ta trahando un "muraya pa proteccion", pa asina evita, pa e santo no worde hiba ora cu awa jobe. Ta worde spera cu e espacio di e edificio lo keda cla di mas tarda otro luna.

NOTICIANAN DI POLIS

E BOEINAN A SOMENTA.

ORANJESTAD, 13 mei. -

Haven en loodsdienst a duna di conoce cu nan a haya falta di un cinco boei di polyester colo geel cla, cu tabata poni den laman na e beach di Eagle como proteccion pa e landadonan.

BOKSMENTO DI AUTO

Diasabra anochi na e cruzada di Bernhardstraat y Mauritsstraat a boks cu otro e autonan di famia A-4708 y A-8567, maneha respectivamente pa A.A. y E.K. Despues di e boksmento aki K. a dal contra un palo di trafico y door di un tranchi di zink. E danjo total ta worde calcula riba Fl. 600, .

FOY CAMINDA

Diadomingo mainta tempran e auto di famia A-3087 maneha door di J.A. riba caminda di Kibaina pa Tanki Flip, banda di Jan Flemming, a kita foy caminda. E chauffeur a perde control riba e auto y pesey e no por a keda sin dal un palo di luz. E Auto a keda total loss. E chauffeur y su acompanjante C.K. a haya heridanan leve.

DETENI

Diabierna recherche a detene un tal A.P.D.W., kende kier a dal un otro cu un machete. Como cu e otro por a evita e sla ey, no a pasa nada malo. E homber a worde encarcela.

BOTO A DESPARECE

Un boto di piscado, cu number NA-599, cu tabata hancra den lamar paden di Cura Cabay, ta worde falta for di algun dia caba. E boto chikito aki tin dos outboard motor di 18 pk, un largura di seis pia, color blanco ariba abou ta corra.

ROUTA DI MARCHANAN NOCTURNA DIA 14,15 y 16

ORANJESTAD, 1[illegible] [illegible]i. - E prome "tres dia di [illegible]rcha" nocturna Antillano cu [illegible] worde teni diahuebs, diabierne [illegible] y diasabra venidero :: lo dirig[illegible] e amantenan di cam namento banda di un distancia atractivo. E distancianan cu a worde fija oficialmente ta:

ROUTA PROME DIA: DIA 14. Salida for di "Club Estrella". Via Cashero-Rooi Prikichi-Marawiel-Paradera-Tamarijn, y - bolbe pa "Club Estrella.

ROUTA SEGUNDO DIA, DIA 15 DI MEI.
Partida for di "Club Estrella". Via hoofdweg-Papilon-Mahuma-Jukuri-Jan Flemming-Picaron-San Fuego-Casariba- y bolbe bek pa "Club Estrella

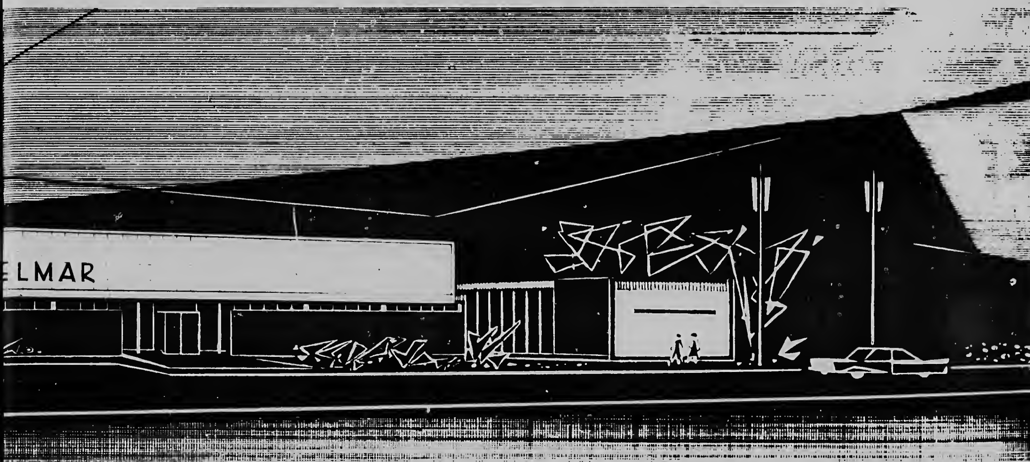
ROUTA TERCER DIA, 16 DI MEI
Partida for di "Club Estrella". Via Casariba-Catashi-Angochi-Siribana, y bolbe bek pa "Club Estrella

Durante e camnamento e participantenan lo pasa banda di diverso puestonan di control. Na tur e lugarnan aki lo tin un "mobile-cantine" caminda por cumpra un refresco. Tambe a worde percura pa cuido medico durante henter e routa. E comienzo di tur e anochinan ta pa 7'or na Club Estrella. E routanan ta tur anochi mas of menos dies km. di largura.

PROBLEMA CYPRUS

ATHENA, 13 mei. - Gobierno Griego, en relacion cu matamentu di dos oficial di trupanan Griego na Cyprus y heridanan di un di tres, ora cu nan a drenta den compania di un polis Griego Chipriota cu tambe a wordu mata, cu auto den e sector Turco di famagusta, un declaracion oficial. E ta bisa akinan di ta spera cu trupanan di Nacionnan Uni na Cyprus lo actua riba un manera eficaz y lihe pa aresta e asesinonan.

BRUSELAS, 13 mei. - 4 Gangste[illegible] Belgo, ora cu nan a caba di co[illegible]mete un asalto exitoso riba u[illegible] oficina na Estinnes A- Val cerc[illegible] Charleroi, nan a cana contra [illegible] un jeep di Marechausee.



PROCESO CONTRA CRIMINALNAN DI GUERRA MUNDIAL

Frankfurt, 13 Mei. - E ex-polis secreto di S.S. Hermann Krumey, cu tambe ta sucesor 'di Adolf Eichman ta sucesor segun el a bisa., a hunga un papel di companjante ne preparasion nan pa e cambio di truck contra hudionan foi Hungria cu jamas a worde realisa. Segun e tampoco e tabata sa, cu Eichman e tempu ey a declara na Boedapest: "Si den tres dia mi no hanja noticia foi Istanbul(caminda e deliberasionnan tabata tuma luga) , lo mi laga e molinanan di Auschwtiz traha, tampoco Krumey tabatin algu que ber cu segun el a bisa, cu e deliberasionnan tocante un di dos transaccion di cien mil hudio contra cincu millon Franc Suiso. Segun el a bisa el a actua aki solamente como companjante di e personanan cu tabata pa delibera.



For di dia 1 di mei pasa sr. Gerbrand Caspers a keda nombra como monteur special di V.W. y Peugeot.na Autorama, Aruba. Sr. Caspers, - kende a traha 7 anja na Africa-Sur, y cu ta conoci como un bon experto a reemplaza sr. H. - Bouchmann, kende for di establecimento di autorama tabata encarga cu e direccion di e garage aki, pero kende recientemente a bolbe bek pa Europa.



Ayera mainta a tuma lugar cu e ceremonia tradicional e apertura di e periodo di Staten di Antillas pa e tempo di 1964/1965. Ariba e portret aki nos ta mira senjor Gobernador N.Debrot den su uniform lesando e speech di apertura, den cual el a duna un resumen di loke a worde logra den e periodo di Staten di Antillas cu a termina . Na man drechi di e gobernador ta sinta su senjora E.Debrot-Reed.



AVION MERICANO DI BOMBARDEO DI MAS NOBO

Periodistanan Mericano a bishita un prototipo di B-70 na Palmdale (California) locual te avion bombardeo Mericano di mas grandi y mas caro, cu jamas a wordu construi na Merca. E avion tin alanan delta, y por alcanza un velocidad di 3.200 km. pa ora locual ta tres biaha e velosidad di sonido, y tin un largura di 56 1/2 meter y un hanchura di 32 meter. E dos protoyponan cu ta cla actualmente a costa huntu 1,3 millard dollar.

SUBSIDIONAN BRAZILERO

RIO DE JANEIRO, 13 mei. - Gobierno Brasileiro a aboli e subsidio nan di devies riba importacion di trigo, papel di corant zeta y productonan di petroleo y equipo pa industria pertrolera. Tambe a wordu suspende e koers importante di cambio pa servicio di renta di fianzanan di estado, y pa exportacion di sucu y zeta.
Pa exportacion di koffie nan a mantene e tariva special di 620 cruzeiro pa dollar. E koers oficial ta 1200 peso pa cada dollar.

Resultado Eleccionan presidencial na Panama desconoci te ainda

PANAMA, 13 mei. - Ayera resultadonan dje eleccionnan presidencial tene Diadomingo ultimo na Panama a wordu publica na 709 dje 1.440 oficinanan electoral. E resultado final lo wordu anuncia te diabierna awor. E candidato di partido di gobierno Marco Aurelio Robles, a hanja 86.000 voto, mientras cu e candidato di partido Panamenjo, Arnulfo Arias a hanja mas di 73.000 voto.
Mas di 30.000 votador a pone nan voto riba nomber dje di tres candidato Juan de Arco Galindo. Robles, cu ta pa reforma di teritorionan agricola, a obtene principalmente voto dje campesinonan. Arias, a reuni den e provincianan Panama y Colon mas tantu voto. E dos candidatonan te ainda a tene un lucha di bida o morto cu otro.

PRAWDA TOCANTE REUNION DI NAVO

MOSCU, 13 mei. - Prawda, e corant dje partido Ruso Comunista, a scirbi en relacion cu e reunion di NAVO na Den Haag, cu Washington y Bonn a cuminza un campanja nobo pa equipa Alemania Occidental cu armanan nuclear. Esaki ta sosode bow dje bandera dje famoso forza multilateral. E corant ta llama un tal armamentu di ''Bundeswehr'' algu cu ta contra tur logica.



Poco prome cu e portaviones U.S.S. ''Card'' a sali for di Saigon na Sur Vietnam cu un carga di helicopternan bieuw pa Estados Unidos, el a bira victima di un atentado di bom di Viet Cong. E explocion di e bom a causa cu e bapor a sink te na e fondo di e haaf di 16 meter hundu, pero e parti ariba di e portaviones a keda ariba awa. Un guardia ta manteniendo warda pa nan no caba di sink e bapor.



Esaki ta yegada di Mr. D.U.Stikker; secretario general di NAVO na Schiphol. Senjor Stikker ta esun cu ta dirigi e conferencia menciona. Na su yegada for di Paris el a declara di no ta laga NAVO ''malo y desgusta'' manera un journalista Frances a formula.

ACUSACION NA JOHANNESBURG

JOHANNESBURG, 13 mei. - Un Africano di colo di 38 anja Paul Molepo cu a wordu acusa na Johannesburg y sentencia riba acusacion di a ataka 4 muher blanco y di a horta un di cinco, a trece como su defensa, te manera e victimanan tabata bisti a ponele atakanan. Juez Claasen a bisa riba esaki, cu hopi muher na Sur Africa indudablemente ta bisti masha sunu y ta trata di lanta deseo dje hombernan, pero apesar di esaki el a condena e acusado pa 50 anja den prison.
Dia 18 di februari pasa dos polis blancu di Durban a wordu condena pa ocho y un anja y mei pa motibu di a ataka un muher Africano.
E polisnan a detene dos muher na Africa, pasobra esakinan tabata riba tereno prohibi. Nan a bai cu e dos muhernan y a viola uno bow di amenaza di un revolver. Despues cu e muhernan a paga un boet di 10 florin pa motibo di ta riba terreno prohibi, e polisnan a laganan bai.

Cumpleanos

Dia 10 di mei a celebra su 89 anja Señor Antonio Maduro, felicitacion t bini di su señora Abeona, 11 jioenan, suegranan, nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, sobrina y sobrinanan, cunjanan y demas famia Maduro.



Esaki ta un bisti ariba e sala di conferencia di NATO cual a cuminsa ayera y lo tuma lugar awe tambe. E sala aki ta situa den Juliana kazerne. E portret ta mustra e sala di conferencia cu e aparatonan especial di traduccion.

Lions a tumba invicto di Super Cleaning

(Di Nos Redactor Deportivo)
E unico invicto cu tabata existi den e campeonato di Oranjestad Little League a worde kibra diasabra atardi. Aruba Lions a haci esaki ora cu nan a gana Super Cleaning cu anotacion di 3 carrera pa 1. Tabata salida number 12 di e muchanan di Super Cleaning y esaki a resulta nan promer derrota despues di obtene total di 11 victoria consecutivo.
Lions a anota tres carrera conecta 1 hit y hunga sin error. Super Cleaning a anota 1 carrera, conecta cuatro hit y comete 1 error. Pitcher ganador tabata J. Didier, perdedor A. James.
Libby's a obtene su quinteo triunfo di e campeonato superando American Legion cu anotacion di 8 pa 5. E ganadornan a conecta 9 hit, entre nan un homerun di A. Rafini, y hunga sin error. E yankeenan a conecta dos hit y pifia cinco biaha. Pitcher ganador tabata S.R. Arends, perdedor C. Maine.
Aruba Rotary a sufri su derrota number shete di e campeonato di Viana. E partido a caba cu score di 3 pa 1. Rotary no a conecta hit contra di J. Rogers, pitcher di Viana's, kende asina a lanza un no-hitter. E Rotarionan a comete 5 error. Viana a conecta tres hit y comete dos error. Pitcher ganador tabata J. Rogers perdedor R. Wout. Incluyendo e partidonan aki, nos ta haja awor e siguiente tabla di posicion di e Liga Sur:

TEAM	WG	WP	WA
Super Cleaning	11	1	--
Aruba Lions	7	5	4
American Legion	6	6	5
Libby's	5	5	5
Viana	2	9	8 1/2
Aruba Rotary	2	7	7 1/2

Den e Liga Nord no tabata tin wega durante e ultimo weekend. Esaki ta debi na e weganan internacional di baseball cu tabata tin entre e equipo di Venezuela, Profesores de Universidad y Winston di Aruba.
Den e liga aki e seis equiponan ta posiciona den e siguiente forma:

CLUB	WG	WP	WA
O Sc Grape	8	1	--
Carib. Hotel	7	1	1/2
Wrigley	6	3	2
U.S. Keds	3	7	5 1/2
Nutricia	2	8	6
Pepsi Cola	2	8	6

Cu e equipo di U.S; Keds a surgi un problema. E team aki aparentemente lo no por presenta completo mes pa falta di suficiente hungador. Door di esaki nan lo tin di sali for di campeonato.

HUELGA PARCIAL CERCA SABENA

BRUSELAS, 13 mei. - Mas o menos un sexta parti dje personal aerea dje compania nacional Belgo di aviacion ''Sabena'' a cuminza un huelga. Dos vuelo a keda suspende y otro servicio nan mester a wordu combina, segun e compania a participa.
E huelgistanan ta pertenece ne sindicato libera. Nan ta exigi un cambio general di condicionnan di trabao.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
· edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

· NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

..acntdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que nonada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camillo
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero



E desgustonan na Cyprus ta continuando y ta costando mas y mas victimanan (inocente). Aki un Cypriota Griego di edad avanza ta worde evacua pa trupanan Britanico di Nacionan Uni for di un pueblecito, mientras cu na un destancia tironan ta worde entzrcambia.

DEMOSTRACION NA VENEZUELA

CARACAS, 13 mei. - Unescolar di 19 anja a wordu mata y 20 herida ora cu polis di San Cristobal (na 500 km na Zuidwest dje capital Venezolano Caracas), a tira riba escolarnan secundaria cu tabata teniendo demostracion, segun un noticia foi Caracas.

Dos punto riba agenda di NAVO su conferencia

DEN HAAG, 13 mei. - E agenda pe conferencia di ministernan di NAVO cu a cuminza ayera a conta solamente dos punto, pero nan. Mr. Tikker a papia durante nan. Mr. Tikker a papaia durante su conferencia di prensa tocante ambos punto. E promer punto di agenda ta trata dje discusion di tur loke ta pasando, no solamente den teritorio di NAVO so, pero tambe den Azia, Africa y Latino America. Un gran parti dje deliberacion lo trata riba e punto aki, tambe pasobra lo wordu trese dilanti tambe loke ta pasando den campo comunista. E di dos punto di agenda lo te resumen politico, cu e secretario general di NAVO Mr. Stikker lo duna e mes locual ta promer biaha. E ta contene un consideracion riba e evolucion di e aliansa, e recien progreso cu a ser haci, e problemanan actual, cu cual e ta wordu confronta y speranzanan pa den futuro.

ATENTADONAN DI BOM NA MADRID

Madrid, 13 Mei. - Dos persona a keda levemente herida ora cu ayera nochi na un kiosko caminda ta bende corant den centro di Madrid un bom leve a explota. Esakinan tabata epromenan cu a hanja lesion den e ola atentadonan chiqui di bom cu ta tumando luga foi antayera mainta den e capital Spanyo. Ayera mainta a explota durante un ora masha frecuenta un bom dilanti ministerio di asuntunan exterior. Ningun persona a hanja herida y no tabatin kasi danjo. Tambe na un otro ca - minda den e ciudad tabatin explosionnan cu poco forza.

Situacion na Laos

PEKING, 12 mei. - Den un mensahe ne lider di neutralistanan na Laos, principe Soevanna Phoena, e hefe dje partido Comunista principe Soephanoevong, a bisa cu su movimento ta ninga di aproba cada cambio den e gobierno di unidad nacional dencual e tres partidonan na Laos ta representa. Segun e agencia di prensa Nueva China Soephanoevong a bisa tmbe cu e tres partidonan - e derechista, neutralista y izquierdista mester delibera y soluciona tur kestionnan cu ta existi.

Prome cu tur cos ta necesario pa desolve e comite revolucionario cu ta existi, di straf malhechornan dje golpe di estado di 19 di april, y di drecha e gobierno legal, segun un participacion di principe Soephanoevong.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 33.

Brigit tabata sinta bandi un schemerlamp den su cas. Den su man e tabatа tin un handwerk; esey lo bira un bunita jas pa baby. Dios sa si cu Peter lo gusté? eta puntra su mes. Varios biaha e ta serra su wowonan, y e ora cu casi el a pega sonjo, un hende a bati na porta. Poco poco e sirviente Sofia a bin paden. "Mi sa, Sofia, ya ta dies 'or, y ta ora di bay drumi caba. Bo ta masha lief di cordami....". "Ja, Sra. sa, tim bishita. Mi a trata di splikê cu ta laat pa haci bishita, pero el a insisti cu e mester papia cu Sra. " "Ken e ta?" "E no kier a bisami su nomber. Pero nunca mi a mirê". Pero Sofia esey no por ta berdad. Hende stranjo no ta bin haci bishita asina laat. Bo no a lagué drenta, no?" "No, natural cu no. E ta para pafó ta warda. Pero e no ta parce un mendigo. Al contrario, e ta un hombre cu un bon tipo".
mi. Of no.....warda, mi no ta kere cu e ta un bandido. Mi mester bay papia cu nê." "Ami lo keda spera den corredor. Si algo pasá, djies jamami numa . Nos dos por corre cu nê mas lihé." "Okay", Brigit a bisa, y a lanta para. El a sonrei, mientras el a cana bay. Pero ora el a habri e porta y cu el a reconocé e bishitante, el a dal un pa - so patras. " José" "Bon nochi Brigit.....mi por papia cu bo un momento?" "Si....si....of no....a-mi....José, esey no ta possibel! Ki mishibo akinan?" "Cu gusto lo mi splicabo, pero....si no por awor.." "Despensami, mi ta tur bruha." "Kiko a pasa Senjora ?" Sofia a cana jega serca. "Mi por yudabo?" "No, danki Sofia, e Senjor aki ta un bishitante di berdad." "Dios gracias" ; Sofia a bisa. "Mi por bay den mi kamber awor?" El a keda mira José di ariba te abao.

" Mi tabata sa cu e no por ta un bandido, manera mi a mirê pa promé biaha", el a bisa, y des - pues el a cana bay. "Y abo Brigit?" José a puntra. "Lo bo por tumami pa un bandido?". El a bisa esaki pa asina duna Brigit tempo pa bolbe reacciona normal. "No , no mucho,"el a contesta, y el a haci un esfuerzo pa sonrei. "Pero drenta, no José....."Brigit a cana su dilanti cu su cara abou, y ora el a drenta den e sala , el a mustra José un stoel. "Bay sinta, mi ta bay busca algo pa bebe...."E kier a bolbe sali pafo, pero José a bin para den su caminda. "No, no bolbe corre bay, "José a bisé. "Pasobra bo no ta bolbe lihé, ya mi tin experiencia di ésey caba."Nan tabata para asina serca di otro, cu nan por a mira otro den nan wowo. "Awor ey bo a puntrami, 'ki mishimi akinan. Bo no ta kere cuta miho, si bo puntra: pakiko mi a bini?" " Y kiko lo bo contesta?" "Pasobra mi ta stimabo, Brigit.
Pasobra mi ta convenci cu bida sin bo, no ta bal nada. Atrobe bo ta spanta. Mi no por contestabo asina. Bisami lihé anto: mi ta primintibo cu mesora mi ta bay bek, si bo ta desea esey. No, por dios, mirami den mi cara, ora mi ta papia cu bo. Bo no mester tin miedo di mi, bo sa esey masha bon! No ta berdad?" "Si José, mi sa esey."Awel? Bo kier pa mi bolbe bay? Bisami si of no. v lo mi no haci ningun pregunta mas." "No, Brigit a contesta cu un vos .tembloroso. " No José por fabor, no bay bek. Mi mester a warda asina hopi riba bo!"Jorando Brigit a pone su cara riba pecho di José "No bay lagami mas! Tenemi duro contra bo. Kizas tur esaki ta un sonjo, pero toch mi ta hayé masha bunita".Y toch bo ta jora, Brigit? Ta lagrimas di alegria, of te ainda tin algo cu ta preocupabo?"José, ta possibel, cu un curazon ta kima di deseo, maske cu e sa..... cu e no por desea?" "Un curazon no ta "Si asiná mester ta. Mi no mester stimabo, y sinembargo toch mi a hacié. Bo kier scuchami un rato, prome cu bo bolbe henteramente bek serca mi?" Nan tabata sinta man den man, mientras cu Brigit tabata conta e hombre stima di su sufrimento. "Di un manera of otro, toch mi tabata stima Frenky", el a bisa." Pero esaki tabata un stimacion enteramente diferente cu esun di bo, José . Tabata como un rio calmo, clá y cu un corriente fuerte. Tur dos tin awa , pero toch nan ta asina diferente mescos cu solo contra luna." "Bo ta magnifico Brigit. Ningun hende por comprendebo mihor cu ami, y sa, cu Frenky tabata stimabo. Nos lo keda pensa hopi riba dje, no ta berdad? Lo e no stroba nos felicidad, pero protehé, no? " "Si José, asina e lo haci. Awor numa mi ta sinti mi curazon liber, por fin mi a escohe e caminda berdadero." " Y mayan nos ta bay bek serca bo mama, y nos lo bisé cu tur cos ta okay atrobe. Hasta su comportacion tin su nificasion: nos a duna Frenky un parti di nos felicidad." Fin.

PILOTO FEMENINA DEN DIFICULTAD

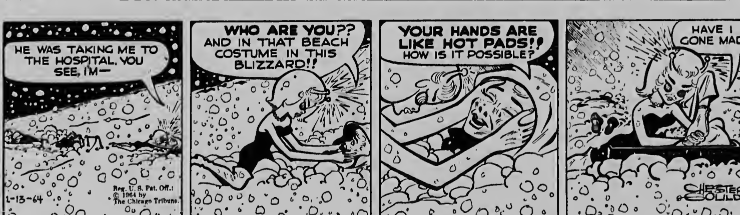
Oakland, 13 Mei. - Senyora Joan Merriam, cu dia 17 di Maart pasa a sali foi Oakland (California) pa haci cu su avion di un persona un viahe rond di mundu, via su radio a pidi ayudo di Guarda Costa Mericano. El a bisa di tá den dificultad na 400 km dje costa di California riba Pacifico, door cu su avion tin storing den motor. E avion tin dos motor. Senyora Merrium, e esposa di 27 anja di un oficial di marina tabata na su ultimo fase dje viahe di mas di 4000 km. Dia Domingo e meste a regresa Honoloeloe door di defect na motor.











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Cuida bo salud bon. Si bo ta permanece firme den bo actual decisionnan anto bo por logra capia e tormentonan cu ta surgi.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tene masha cuidao pa bo naturalesa aventurero no hibabo demasiado leeuw. y den e direccion contrali.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Negoshinan ta activo y e perspectivanan parse di ta bon, pero percura hasi e debido decisionnan for di e promer momento. No tin oportunidad pa bo arrepenti despues.

CANCER-22 di juni-23 di juli- E rutina regular lo no causa dificultadnan. Tene masha cuidao pa bo no desvia den otro cosnan nobo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia den cual lo bo purba e refran bieuw cu ta bisa: "Cosnan bon no ta bini den frasenan chikito."
Speransa altu por trece recompensanan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Cuestionnan legal quizas ta aborde di sigi un curso poco dudoso. Pone tur cos den e direccion cu nan mester ta sin tolera.

LIBRA-24 di september-23 di october- E sentido comun bieuw lo sirbibo mas cu tur e otro teorianan di e momento aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Laga bo accionnan proba cu ta un bon conservador. sea cual ta e ideanan nobo cu tin na moda.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E actual tormenta por refleha bo propia actitud mas bon cu e propio situacion.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo sa bon conemplea e arte di tacto, hasi esaki precisamente e dia aki y tur cos lo sali bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Evita tur y cualquier cos cu por pone cambia di parecer contra bo boluntad.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Si bo ta completamente practico den tur cos, por evita e dificulnan cu ta surgi den horizonte.

DESGRACIA DI TREIN NA POLONIA

VARSOVIA, mei.- Ne trayecto Krakou Oswiecim na Polonia diasabra anochi un trein di pasahero a core bai dal contra wagonnan di mercancias. E desgracia aki a exigui bida di dos persona. 14 a keda herida.

Experimento Suspende

AMSTERDAM, . mei. - Anton van de Water, e Ulandes di 24 anja, kende kier a biba algun luna riba un isla solitario den Mar Caribe, mas di tres siman despues cu e experimento a cuminsa, a haya un herida asina grave, cu el a manda un sinjal di emergencia.

Segun a worde participa despues e herida no ta causa peliger pa su morto. Parce cu el a cai riba un barranca y a herida su mes na su lomba y pia.

En consulta cu e embahada Ulandes na Caracas, e corant Ulandes "De Telegraaf" cu ta sponsor e experimento, a dicidi pa suspende henter e asuntu. Asina cu ta posibel van de Water lo bolbe Ulanda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

...nja 25. | DIAHUEBS 14 MEI 1964 | No. 5032.

GOBIERNO A PROCLAMA 30 DIA "COOLING -OFF"PA E CONFLICTO ENTRE I.O.W.U.A. Y LAGO

...LO BIN UN INTERMEDIADOR DI GOBIERNO CENTRAL DI HULANDA ?

...SAN NICOLAS, 14 di mei - Ayera gobierno di Antillas a firma decision gobernamental ...en cual un periodo di "cooling-off" di trinta dia en conecion cu e conflicto di trabao cu ...n entre Independent Oil Workers Union of Aruba y Lago ta worde stipula, esaki a drenta ...den vigor, entrante ayera. Esaki a sosode a consecuencia di e hecho, cu dialuna ultimo ...e sindicato a anuncia un conflicto cu Lago, cu lo cuminza awe mainta pa sheteór. Dia...mars intermediador di gobierno central mr. Frank Hartong, e presidente di I.O.W.U.A. ...rans Lodewijk Maduro y e president di Lago W.A Murray a cambia di idea tocante e ...ificultadnan cu minister Ciro Kroon na Curacao. Parce cu no ta imposibel cu e gobierno ...o trata di haya pa mediacion den e conflicto un intermediador di Hulanda.

...mars mr. Frank Hartog, ...haya na Corsow for di I.O.-...U.A. un carta oficial, den

...al ta worde poni na altura ... e conflicto cu Lago tocante ... convenio di trabao colectivo ... empleadonan di Lago, minis-...r Kroon e dia ey a ricibi ...ba sr. Frans Lodewijk Madu-... y su comiembro di directi-... Pellegrin y a mustra nan, ... e ocasion ey, ariba, cu, si ...n kier pasa e caminda oficial ...n mester pone e intermedia-...r di gobierno central prome ... altura di e dificultadnan.

... Murray, kende riba e mes- un dia tabata na Curacao sin embargo, en conecion cu apertura di Staten di Antillas Neerlandes, na unda el a asisti, a haci uso di su estadia na Curacao, pa tambe tene un entrevista cu e ministro di asuntunan social y economico, na kende el a splica e punto di bista di Lago den e kestion. A base di loke ministro Kroon, a haya tende diamars di e diferente partidanan envolvi den e caso di ministronan a dicidi ayera mainta pa - ordena mesora un periodo di "cooling-off" pa drenta den vigor tral.

No ta imposibel cu un mediador di Hulanda lo bin trata e asunto aki pa gobierno central. Relacion cu esaki ta worde recorda cu esaki a pasa tambe na aña 1961, ora cu gobierno central a invita mr. J.A. Berger for di Hulanda pa intermediante conflicto cu a cuminza entre Lago y e Petroleum Workers Federation of Aruba di e tempo ey. Mr. Berger a jega dia 20 di februari di e aña ey y a ocupa su mes simannan largo intensivamente cu e problema. Si esaki atrobe, e ora ey intermediador fijo di cu e problema. Si esaki sosede atrobe, e ora ey intermediador fijo di gobierno central na Aruba, mr. Frank Hartong, lo retira temporalmente, manera a pasa e tempo ey.

esaki, locual a worde declara inacceptabel pa Lago. Nan a sigura nos fuertemente, cu e actitud negativo no ta nifica, cu Lago lo deshaci di e hospital dentro di poco tempo of cu e tin intencion pa cambia e facilidadnan of reglanan.

HOSPITAAL

Tocante un di e diescuatro - puntonan cu a haya mal fama, riba cual e dos partidonan a trompeca na e mesa di negociacion, esta tocante e hospital di Lago pa duna e garantia den e contract nobo, cu e facilidadnan actual lo keda, nos a worde informa ademas di banda di Lago, cu esaki en total no ta nada nobo. Ya caba antes, den negociacionnan cu Lago representantenan di empleadonan a exhi

STRIKEMENTO

ENTRETANTO A BIRA COMPRENDIBEL, CU SI E GOBIERNO NO A PROCLAMA E PERIODO DI "COOLING-OFF" DI 30 DIA, LO TABATA TIN UN STRIKEMENTO AWE ENTRE E EMPLEADONAN DI LAGO. SEGUN OBSERVADORNAN E - PREPARACIONNAN PA ESAKI YA A JEGA DEN UN ESTADO HOPI LEEUW. DURANTE E - PERIODO DI "COOLING-OFF" LAGO NO POR DUNA NINGUN EMPLEADO LAY-OFF, MIENTRAS CU DI OTRO BANDA E EMPLEADONAN NO TA PERMITI PA LAGA E TRABAO PARA. ESAKI A WORDE DETERMINA LEGAL.



Aki nos ta mira e cantante Neri di e cuarteto cu for di dialuna dje siman aki ta actua den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel-Casino. Neri ta canta y ademas ta toca drums, e otro musiconan ta un pianista, basista y violista.

Paisnan Sur-Americano tin debenan grandi

CIUDAD DE MEJICO, 14 mei. - E debe di un cantidad di paisnan Latino Americano cerca Nacion nan Uni y e organizacion di estadonan Mericano ta birando mas grandi. Tres cuartu di tur e paisnan Latino Americano door di esaki ta corre riesgo di perde nan derecho di voto pe siguiente asamblea general di Nacionnan Uni.

Solamente Brasil, Colombia, - Ecuador, El Salvador y Venezuela a paga nan contribucion ne organisacion mundial aki na tempu. Cu contribucionnan ne organisacion di Estadonan Mericano esaki ta mas peor. Solamente Venezuela y Republica Dominicano a paga nan contribucion. Segun e corant vision cu ta sali na Mejico, e debenan di miembronan Latino Americano ne organisacion aki ta mas di 5 millon dollar. Door di esaki organisacion di Estadonan Mericano a hanjanan obliga pa serra un fianza di 250.000 dollar.

Tabata un sorpresa di mira cara di e fotografo Arubano Anselmo Kock den edicion di juni di ''Popular Photograhy'', den un propaganda di e instituto aki. Señor Kock kende ta un fotografo technico di Public Relations Department di Lago aña pasa cu ayudo financiero di Lago a sigui un curso di algun luna na e instituto menciona na New York. Buscando informacion na departamento di Public Relations a sali actualmente tin un otro Arubano, C.B. Eddy Gomez, kende ta siguiendo e mesun curso na New York. Señor Gomez ta assistent di cuarto obscuro den mesun departamento di Public Relations di Lago. Ademas ta intencion di compania pa pronto manda señor Jose de Cuba, assistent-fotografo di e mesun instituto menciona. E declaracion di señor Kock cu dos mas lo atende na e curso di New York Institute of Photography sigur no tabata propaganda falso. E intencion di Lago pa tanto posibel trata na duna trabaonan importante na Arubanonan, loke ta referi na e departamento di public relations, cu esaki claramente ta worde comproba. Y segun propaganda, di cual nos ta repreoduci un parti den nos edicion aki, claramente por weita cu sr. Kock ta sumamente satisfecho cu e chens.

CONGRESO NA MEXICO

CIUDAD DI MEXICO, 14 Mei, - N a un congreso dje psychologo y neurologon nan Mexico y Mericano, cu ta worde tene den ciudad Mexico, nan a duna un aviso serio contra mal uso di alcohol

STAMPIA SPECIAL BRASILEIRO

RIO DE JANEIRO, 14 Mei. - Corea Brasileiro a saca stampia pa recorda e prome bishita di estado di un hefe Aleman di estado na Brasil. E stampia tin portret di president Luebke.

ALCOHOLISMO NA ALEMANIA

Na Alemania Occidental mas di 420.000 persona ta esclavisa na alcohol, segun un rapport dje organisacion di Alemania Occidental contra mal uso di alcohol. Door dje enfermidad aki un millon otro persona a hanjanan den asina estado cu nan meste hanja sostencin di gobierno. Anja pasa 40.000 a hanja herida na degracianan di trafico causa pa chafeur bow influencia di alcoholica.

Lucha na Sur Vietnam

Saigon, 17 April. - Na un bringamentu cerca dje pueblo Chanh Binh cerca dje frontera cu Cambodja cu revolucionarionan communista Survietnames a occupa, a muri ayera mas o menos 60 revolucionario. E trupanan di gobierno a perde 10 homber mientras cu 40 ta herida. Tambe a muri na tur y den central Vietnam cincu militar, ora cu nan jeep a pasa riba un mina.

INGENIERONAN A REUNI

ORANJESTAD, 14 Mei. - Diasabra pasa e grupo di "Nederlandse Antillen van het Koninklijke Instituut van Ingennieurs'' Pa ser mas cortico "IVI'' a tene nan reunion anual. E grupo cu ta worde forma door di dieseis miembro, a invita e grupo di Corsow diasabra mainta y a organisa un excursion pa nan den Lago, e fabricanan nobo na Balashi y na Barcadera. Despues di un comemento na Basi Ruti nan a tene nan reunion. En conexion cu su salida pa Hulanda e president Mr. Ir. P.P. v/der Vijver a retira. Dos miembronan nobo di directiva a worde eligi. E directiva di Kivi a worde awor ta consisti di e president Ir. B Ehrencron, secretario Ir F.D.Looman y tesorero IR G.A.Pieper. Ta solamente ingenieronan technico por bira miembro di ''IVI''

CHROESTJEF Y NASSER

Nasser, Chroestsjef y Sallal tabata corre den auto cap baha door di cayanan dorna di Assoean pe haf local di Milo, caminda nan a subi abordo dje yate moderno ''Ramses''. Chroestjef Nasser y Sallal, a benta, despues cu Ramses a nebega un distancia den e riu Nilo cada uno un piedra den e awa, pa indica symbolicamente cuminzamento dje prome fase di e dam Assoean.

STATUTONAN PUBLICA

ORANJESTAD, 14 Mei. - Den ''Curacaose Courant'' di 29 di april a worde publica statutonan di fundacion di ''THE AMERICAN STORE N.V.'' na Aruba, door di senjorita Hendrika G. Marin y senjor Willefrido J. Kelly. E negoshi lo ser estableci na Aruba y dia di fundacion 12 di november 1963 tabatin un capital social di fls. 25.000,- di cual na momento dje fundacion un quinta parti tabata deposita.

Como prome director dje negoshi a ser nombra senjor Samuel Rajnhero.

Tambe a worde publica e statutonan di e "organizacion cristiano di trahadornan Arubano'', pa ser mas cortico ''OCTA'', un sindicato pa personal di oficina y personal di tienda. E sindicato aki a worde fundá dia 6 di agosto anja pasa y pa bira miembro candidatonan mester tin minimo diesseis anja. E prome directiva ta worde forma door di president A.B. (Tico) Kuiperi, vice-president Edgar E. Maduro (representante di CLASC na Aruba), secretario Eduardo N. Curet, 2ndo secretario Luis A. Odor, tesorero Dominico D. Salazar y comisarionan Anibal Rasmijn, Jacinto A. Croes, Jose A. Eduardo y Jose M. Yarzagaray.

JUBILEONAN NA LAGO

SEROE COLORADO, 14 mei. - Tres empleado di Lago ayera a celebra nan hubileo di binti anja den servicio na compania. Nan ta senjores Jacobo Ras, Cyril Violenus y Alwien Jap-SAM. Senjor Jacobo (34 anja) di Respondi B na departamento di Marina. Actualmente e pipefitter ''A'' Senjor Violenus (42) a cuminsa como peon D y actualmente ta lasser A. Di tres hubilario (42) a cuminsa aprentice typist A y awor ta klerk. Ningun di tres personanan aki a jega di hanja accidente serio na trabao.

Ayera mainta pa diez or diezun empleado di Lago durante un ceremonia especial a ricibi un certificado na ocasion di nan trinta aniversario den trabao. E hubilarionan aki cu excepcion di senjor Legenhausen, cu a cumpli 30 anja den servicio na luna di mei ta: Fred Legenhausen, Lionel A. Teonard, Maximo Geerman, Marcelo Maduro, Jan H. Rasmijn, Mathew W. Farrell, Florencio T. Ponson, Cipriano Croes, Justiniano van der BIEZEM, Dominco L. Dijkhoff y Cipriaco Maduro. Senjor Legenhausen (57 anja) a cuminsa como ''tradesman 1 Steklas'': y actualmente ta ''Zone Planner'' senjor Leonard (54) a cuminsa traha serca Esso Transportacion Company y actualmente ta ''Janitor Corporal''. Senjor M. Geerman (49) a cuminsa como gewoon peon y actualmente ta ''equipment operator 1''. Senjor M. Maduro como gewoon peon y actualmente ta ''equipment operator 1''. Senjor M. Maduro (45) a cuminsa como junior laborer. Y actualme junior laborer. Y actualmente ta senjor Safety inspector senjor Jan Rasmijn (49) a cuminsa como labador di tajo 2de klas y actualmente ta operator. Senjor Farrel (51) a cuminsa serca Standard Oil na Bayonne y dia 3 di juni 1939 a worde translada como ayudante operator. Actualmente e ta ass. zone supervisor. Senjor Ponson (50) anja a cuminsa peon 2e klase. Awor e ta kraanbestuurder 1. Tocante senjor van der Biezen (53) kende tambe a cuminsa como peon 2e klas, actualmente ta ''garage helper A''. Senjor Dijkhoff (57) a cuminsa como peon 2de klas y a promove te na ass; Operator senjor C. Maduro (52) kende tambe a cuminsa como peon na december 1962, awe ta lasser A.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs dialuna anochi e quintento masculino clase B di Plymouth a obtene triunfo di 32 pa 9 ariba e equipo di Y.M.C.A. Cu un total di 12 punto riba su nomber Eddy Everon a resulta mihor anotador di Plymouth, mientras cu pa Y.M.C.A. a resulta como topscorer R. Bromet cu 4 punto.

E partido masculino clase A entre Don Bosco y Caribe a worde gana door di Don Bosco pa default. E quinteto caribenjo no a presenta.

Ariba cancha di Estrella a worde hunga dos wega. E promer di juniores entre Aruba Jrs y Estrella Jrs a worde gana door di Aruba Jrs cu score di 25 pa 12. Topscorer di Aruba Jrs tabata R. Zaandam cu 12 punto y pa Estrella J. Croes tabata e mihor cu 10 punto.

Di clase B masculino a enfrenta otro Victoria y Mariniers. Cu score di 40 pa 26 e quinteto di Victoria a triunfa. Mihor anotador di e ganadornan tabata R. Amaya cu 14 punto, mientras cu e mihor marinier tabata G. Verhalle cu 10 punto. Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Aruba Jrs.

CUMPLEANJOS

Dia 12 di Mei a celebra su feliz cumpleaños Señora Theresitha Thodé, felicitacion ta bini di su estimado esposo Hilario Thodé, yiu Maikel, mama, padrasa, rumannan, wela, madrinanan, tanta y omonan, prima y primonan, swanan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, suegra Adelita Thodé, suegro Augustin Thodé, especialmente di su lhanan, Nelson, Jongh,

Lupita Giel, Regina Tromp, Theo Tromp, y demas famia Thode, Giel, v/der Biezen, Farro.

DELIBERACIONAN ARIBA A.L.M. SATISFACTORIO

WILLEMSTAD, 14 Mei. - Deliberacionnan direccion di ministro di verkeer y vervoer, senjor J.R.L.Beaujon y un delegacion di Hulanda bao direccion di staatssecretaris di verkeer en Waterstraat, senjor M.J.Keyzer. Tambe directiva di KLM tabata representa door di senjor Ir Besancon. E deliberacionnan tabata asina e traficoaereo y e tarifanan di Hulanda pa Antillas, tambe tocante fundacion di un compania aerea Antillano.

E deliberacionan tabata masha franco y comprendiento di ambos banda. Ya nan a construi basta hopi pa alcana resultadonan satisfactorio tocante dife- punto cu ta pendiente ainda mester worde studia ainda. Ta existi gran speranza cu e deliberacionnan tocante e puntonan pendiente, cual lo worde continua na Hulanda na juli venidero, c pa tur partido lo jega na un solucion acceptable.

Judanza pa Sur Vietnam

TAIPEH, 14 Mei. - Gobierno di China Nacionalista a dicidi pa duna tur yudanza posibel na Sur Vietnam. E minister di exterior di China Nacionalista, Sjen Sjang Hoean, a particip cu e yudanza l worde ortoga a peticion di e prome minister di Sur Vietnam, Ngoejen Khanh y di e minister Mericano di exterior, Rusk.

Bombardeo Ingles a cai na Andover

ANDOVER, 14 mei. - Banda d Andover, den sur di Inglaterra un bombadero Ingles di e tip ''Vulcan'' cu reaccion a chorro a cai y a pega candela. Di e seis ocupantenan cuater a muri. E dos otronan cu a bandona e avion, ta gravemente herida.

BELGRADO, 14 Mei. - Ta resulta cu den ultimo diescuater dia nan hopi presunan politico na Rumenia a worde liberta en secreto Den circulonan generalmente bo informa na Belgrado a worde bis cu e presunan a worde libert ora cu Rumenta a expresa u independencia mas grandi fo di Moscu.



Ultimamente un gran cantidad di avionnan ta cai na tur parti di mundo. E consecuencianan un ta mas desastroso cu e otro. Pero esaki no ta portret di un avion cu ta callendo causando bida di hopi persona atrobe, pero un avion di test, cual na Merca a worde pilota radiograficamente despues di a worde paketa cu instrumentonan y pochinan y a worde derumba intensionalmente, pa asina studia e resultadonan di un accidente y kiko por worde haci contra esakinan of con ta e mihor manera pa scapa tanto bida di hende posibel den e casonan aki.

Invitacion Canades pa Hulanda

N HAAG, 14 Mei. - Un porta- Canadiense a participa na Haag cu su gobier- a invita Ulanda y cuater otro s di Europa Occidental pa un nferencia pa prepara un reu- n mas despues di tur paisnan quier contribui cu trupanan pa un potencia internacional pa matencion di paz. E cuater otro pais nan ta Finlandia, Suecia, Noruega, y Dinamarca. Ta worde calcula cu e conferencia lo worde tene na juli na Canada. Di parti di Ulanda no por a haya confirmacion di un tal invitacion ainda.

...icial especial di ...U. pa Cyprus

...en circulonan di Nacionnan Uni New York a worde informa un ex president di Ecuador, ...lo Plaza Lasso, lo worde nom- ... oficial politico especial di ...cionnan Uni na Chipre.

...laza Lasso na anja 1958 tabata ...esidente di e observadornan Nacionnan Uni na Libanon. anja 1948 te 1952 e tabata ...esident di Ecuador.

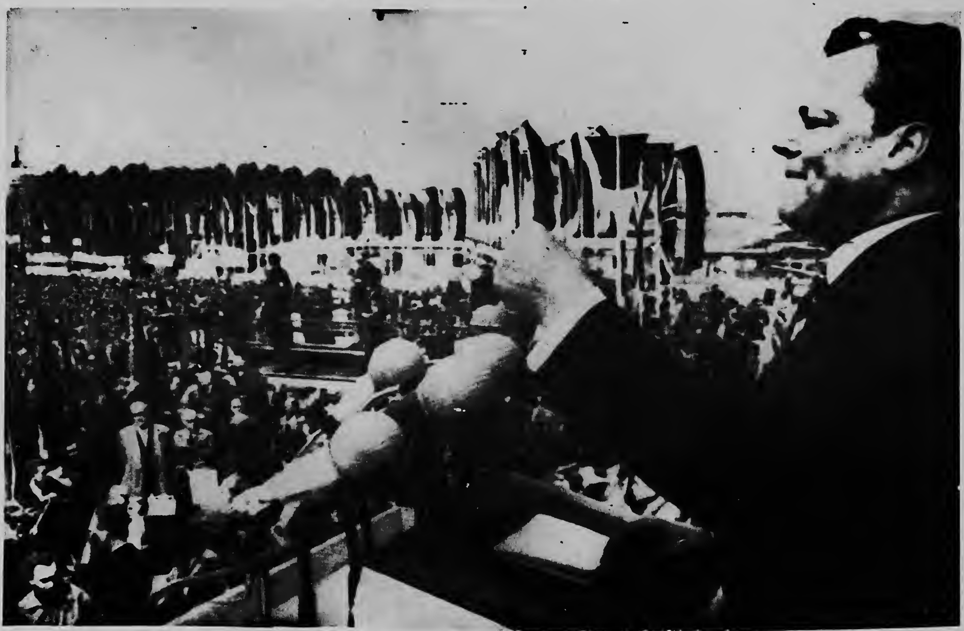
MANLIO BROSIO SECRETARIO GENERAL DI N.A.V.O.

Manlio Brosio a nase dia 10 di 1897 na Turin. Durante prome guerra mundial, e tabata oficial serca artilleria. Dos anja despues di guerra e la termina su estudio ne facultad Juridico dje universidad di Turin y a drenta inmediatamente den politiek como miembro dje partido liberal. Cincu anja despues riba orden dje autoridadnan fascista e meste a stop cu actividad politico. El a establese su mes como abogado na Turin.

FRANCIA TA ANULA

FRANCIA, 14 mei. - Francia a hala actualmente un strepi door dje ayudo financiero di un balor di 165 millon florin, consistiendo di garantianan di credito te na un suma di mas o menos 85 millon florin y un fianza riba termino largu di 80 millon florin, cual ambos pais a llega di acuerdo anja pasa agosto durante deliberacionnan largu.

Entre tantu e embahador di - Francia, den capital Tunesino Sauvagnarques, a regresa Paris pa deliberacion.



Esaki ta e alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt kende ayera a sali cu avion pa Merca caminda lo e haci un bishita di un siman . Dialuna e lo delibera cu president Johnson na Washington tocante varios cuestion cu ta trata Alemania y Europa. Senjor Brandt ta dirigiendo su mes na un multitud grandi cerca cual e ta spera di gana mas popularidad pa e proximo eleccionan na Alemania Occidental.

CONFERENCIA DI N.A.V.O.

DEN HAAG, 14 Mei. - E minister Belgo di exterior, Spaak, a bisa na e reunion di awe mainta di e conferencia di NAVO, cu e alianza Atlantico a keda cu su derecho di existi sin esey a mengua cu cada, aunque tabatin cambionan for di dia di su establecimentu na anja 1949. Si mester trece cambionan den NAVO, esey mester sosede cu bishita riba futuro. Tin cincu punto, asina Spaak a bisa, for di cual a resulta cu si tabatin u que otro cambio for di anja 1949, pero cu ademas ta mustra, cu e basenan di NAVO no a worde afecta. E puntonan ey ta e equilibrio Nuclear entre e potencianan grandi, alcance di fin di colonialismo, reforsa di Europa, e cambionan den e relacionnan cu e Bloque comunista y traslado di e amenasa comunista for di Europa pa Afrika y Asia.

MEDAILLA DI PLATA PRINSES BEATRIX

DEN HAAG, 14 mei. - Su alteza real Princesa Beatrix a pone un medailla di plata disponibel pe exposicion na Madurodam dje di microescultura cu lo wordu inaugura dia 15 di juni proximo den cuadro di Holland festival. E medailla di plata aki lo wordu uni ne premio di kleinplastiek di Madurodam di 750 florin Antillano cu renault di Ulanda a priminti pe mihor dje exposicion Sueco.

Proposicion Chines Tocante Laos

PEKING, 14 Mei. - E minister di asuntunan exterior di republica popular Chines Tsjen Li, a manda pe dos presidentenan dje conferencia di Ginebra tocante Laos, proposicionnan, cu segun su opinion por condusi pa soluciona e kestion Laos. Tsjen Li ta propone, segun e agencia oficial di prensa Nueva China, disolucion dje grupo cu a comete e recien golpe di estado. Tambe e ta hanja castigo dje revolucio-

narionan y reanudasion dje deliberacionnan entre e trespartidonan den Llanura de Llantos necesario mescos cu neutralisacion di vientiane y oeng Prabang.

PAPA PABLO TA PIDI CLEMENCIA PA NACION AUSTANAN DI SUR-AFRICA

NEW YORK, 14 Mei. - Papa Pablo a laga Nacionnan Uni sa cu e ta trata di haya un clemencia pa e condenanan contra e Nacionalistanan Africano na Sur Africa. Manera ta conoci e Nacionalistanan Africano a worde condena na pena di morto. E comision especial di Nacionnan Uni encuanto ''Apartheid'' a pidi papa pa interveni pa e victimanan di apartheid na Sur Africa. Den un carta di Cardinal Cicognani, secretario di estado di Vaticano, na e comision ta worde bisa cu papa den limitenan di posibilidades y manera el a haci den pasado tambe lo utilisa su influencia pa salba bida di esnan condena na pena di morto y cu derechonan humano ta worde respeta.

Erupsion di Volcan Etna

CATANIA, 14 mei. - Lava a keda sali foi e vulcan Etna, pero e velocidad a baha y ta parse cu peliger pe ciudad Bronte a pasa. E ciudad cu ta conta 21.000 habitante, ta keda ocho cien meter riba nivel di laman y mas o menos mil meter bow dje punto cu e ola di lava a alcanza.

Entre tantu nan ta tene tambe e vulcan Vesuvius cerca di Napolis den bista. E vulcan aki e ultimo 20 anjanan a drumi pero dialuna varios temblor di terra a wordu registra.

DEMOSTRACION NA E CONFERENCIA DI NAVO

DEN HAAG, 14 mei. Mas di seis cien muher foi casi tur pais di NAVO a tene un demostracion contra e plan nuclear di NAVO, dilanti cazerna Juliana na Den Haag, caminda e reunion primaveral di NATO ta tuma lugar. Un delegacion di turpaisnan di NAVO, cu excepcion di Turquia a wordu ricibi na porta dje caserna na secretario dje conferencia di NAVO, senjor Goedhart. E damanan tur bisti cu flor grandi di papel a ofrece akinan un peticion.

E muhernan no a llega mas lew cu e porta pasobra akinan tabatin shete marechaussee cu helmu blancu y algun polis, cu ta tene tur persona cu no tin permit di entreda. E ofresemento dje peticion pa paz aki un ''peace Pledge'' manera un Mericano a llama e peticion a tuma lugar pacificamente.

Entre e participantenan ne demostracion e sobra 600 muhernan a haci entre otro un viahe ketu door di cayanan den cercania foi California.

Entre e demostrantenan dje viahe, cual a wordu organisa pa ''NATO Women Strike for Peace'' un movimento cu tres anja pasa a wordu lanta na Washington, tabatin actuprima di principe Bernhard, princesa Olga Zur Lippe di 78 anja di edad e esposa di e ganador di premio Nobel pa paz y quimica senjora Eva Helen Pauling.

Francia ta anula ayudo Tunisia

PARIS, 14 mei. - Francia lo termina su apoyo financiero na Francia. Locual a wordu dicidi na un reunion di gabinete. E bosero di gobierno a papia cu acento tocante anulacion y no di schorsing. E medida ta un contra medida, contra e sesicion di Tunisia, pa confisca terreno di propietarionan di stranheria.

Francia lo papia atrobe tocante su ayudo cultural y technico na Tunisia. E acuerdo entre Francia cu Tunisia a wordu sera dia dos di maart 1963. Den esaki a wordu stipula, cu Tunisia tin derecho, di exigui terrenonan cu ta den man di estranheronan.

Francia a bisa cu esaki lo tuma lugar poco bista riba . interesnan dje propietarionan Frances di terreno.

Huelga na Sabena

BRUSELAS, 14 Mei. - E deliberasion entre direccion di e compania Belgo di aviasion Sabena y e sindicato liberal di personal di aviasio no a llega un acierto. Ma s di mitar dje vuelonan dje compania pa awe a worde anula E director general adjuncto di Sabena: dieu, a declara di ta spera ayudo di companianan di exterkor na Mantension di servicionan pasombra ta trata akinan di un huelga politico. E sindicato libwral, cu no ta apoya pa otro sindicatonan a pone exigencianan, cu ta trata principalmente dje cantidad di oranan liber pa siman dje personal aerea. Entre tantu tambe e asocion Belgo di pilotonan a declara nan mes solidario que huelgistanan. Door di esaki ta worde spera cu tambe e red intercontinental di Sabena lo worde defrena den curso di dia.

COMUNICADO HUNGARO-ALEMAN

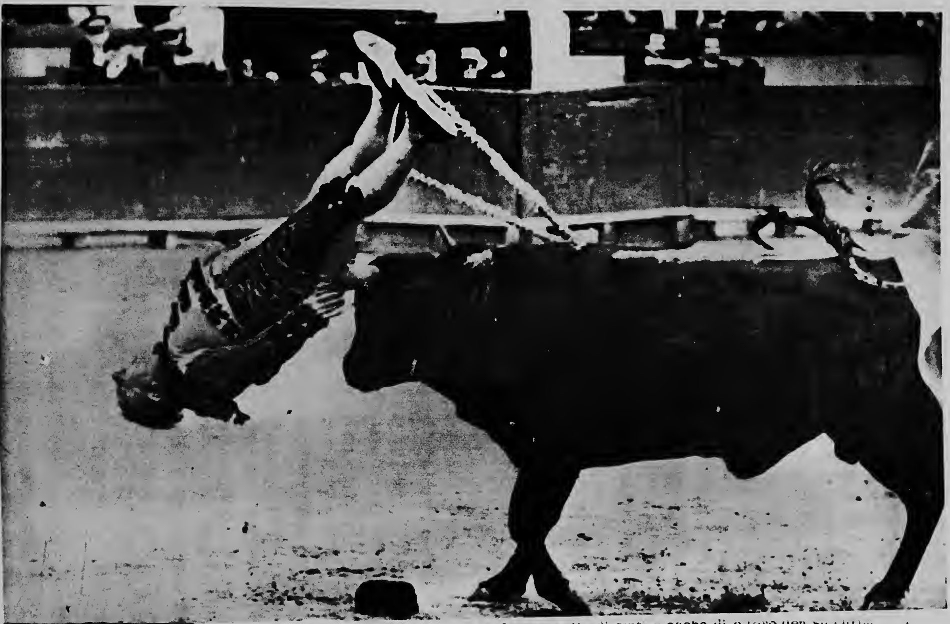
VIENNA, 14 Mei. - Alemania Oriental y Hungria ta partidario di relasionnan diplomatico normal entre paisnan communista y a Alemania Occidental , como un parti dje politiek di Coexistencia pasifico y riba base di igualdad completo di derechonan y probechinan mutuo. Un tal desarollo lo contribui notablemente pa rebaho di tensionnan na Europa y pa mantension di paz. Segun ta para den un communicado cu a word saca awe na Boedapest despues di un bishita dje lider di Alemania Oriental Ulbricht na Hungria

CREDITO SIN RENTA DI HULANDA PA SURNA

DEN HAAG, 14 mei. - Ulanda lo duna Surnam un credito si renta den cuadro di intentona cu Surnam kier ehecuta pa sa presupuesto. Pa yuda desemple na Surnam pronto nan lo agreg algun proyectonan directo pro ductivo ne plan di diez anj

Mientras cu nan lo deliber tocante continuacion dje ayud Ulandes di desarollo na Surnam

Esaki te resultado di delibera cionnan cu minister preside di Surnam, Pengel, y un dele gacion cu ta bow di su direc cion a haci cu gobierno Ulande y caminda entre otro nan taba completamente di acuerdo tocan te e medida cu gobierno di Sur nam. A indica, pa asina alcan cu e presupuesto di Surnam p 1967 lo ta normal atrobe. Do dje medida aki e entradanan subi y gastunan lo baha.



Infeliz ta e torero cu lugar di hinka e torero cu su lansanan tin di sinti e cacho di e toro den su curpa. Esaki ta loke a sosode cu e banderillero Juan Gomez Perales ultimamente durante un toreamento na Valencia, Spanja. Gravemente herida Perales a worde retira for di e arena.

Baca a pone Amsterdam ariba abao

AMSTERDAM, 14 mei. - Un baca destina pa consumo a pone un parti di Amsterdam ariba bow door di su huida. Ne matadero e animal di pronto a lanta contra su destina, y indigna el a cuminza core di pronto, despues a benta su mes den e awa banda di Zeeburgerdijk, llegando ne otro banda el a sali y a continua su corida banda di e babitantenan asombra di Amsterdam pa despues interna den un garashi pa baiskel den Von Zesentraat.

E donjo dje garashi si no tabata contentu cu e bishita inespera y a bel polis. Entre tantu e animal a calma y tabata para sosega mei mei di baiskelnan. Polis a mira cu no tin pasikiko di usa direct nan pistol y a avisa e matadero. 4 Homber di esaki a llega ne garashi, pero esaki a bolbe lanta furia dje animal.

Tur hende a hui sali dje garashi, cu excepcion di polis cu a dicidi di haci uso di su pistol pero a resulta cu un solo tiro no tabata basta pasobra despues di esaki e animal a cuminza causa un destruccion grandi ne baiskelnan den e garashi. Te despues di mas tiro e baca a dicidi di acepta su destino pero pa hopi baiskel esaki tabata laat caba.

MISION SPECIAL PA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 14 mei. - Un mision dje fondo monetario internacional ta na Brasil y ta trata di colecciona datonan statistico den fabor di tur sorto di instalacionnan internacional, segun e minister Brasileiro di finanzas Bulhoes a participa.

E embahador Brasileiro na Paris a wordu llama bek pa duna cu gobierno Goulart a haci na Paris tocante pafor di debe Brasileiro di exterior. E deliberacion aki lo wordu reanuda aki un par di siman y despues continua na Washington.

Despues nan lo haci deliberacion bilateral cu varios gobierno tocante e intentonan di Brasil pa llega pa un solvensia, Bulhoes a bisa cu abolimento di subsidionan riba trigo, papel di corant y zeta lo ponenan den oportunidad pa spaar 20 millon cruzeiro pa luna. Huntu cu e entradanan altu, foi belasting riba productonan di petrolero esaki ta conduci pa un rebaho dje deficit di balansa di pago di kasi 300 miliard cruzeiro. Por medio di sorto di ley di emergencia riba belasting den vigor Brasil di entreda y un ley permanente cu otro anja lo drenta den vigor Brasil ta spera di sigui rebaha e dificit di presupuesto.

Conferencia Cumbre Arabe Suspendi

BEIROET, 14 Mei. - E di dos conferencia di rey y mandatarionan Arabde, cu probablemente segun plan tabata pa tuma luga na Agosto proximo na Alexandrie, lo worde suspende , segun e corantnan Libanes a anuncia.

Tanker na Candela

RODAM, 14 Mei. - Un tanker Belgo cu ta nabega riba Binnenwaternan, cu tabata car - ga su gasolin, a pega candela riba Oude Maas na Ulanda banda di Barendrechtse Brug, entre Rotterdam y Dordrecht. E candela a worde causa probablemente den machinekamer. Gasolin a basha riba awa di e riu. Segun a worde informa di havenpolitie na Barendrecht e tripulacion por a bandona e taker na tempu. Trafico di bapor riba e riu completamente paralisa.



Na cobamento pa pone tubonan di awa na e parti zuid di e tunnel Velser na Hulanda nan a descubri un gran oportunidad pa haci investigacion pa restonan di indicacionan cu un 40 a 40 anja despues di Cristo, probablemente e Romanonan tabatin un haaf di expedicion na e lugar menciona. Aki nos ta mira un parti di e trabao cu ta worde haci pa investiga e restonan cu por tin.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

..acntidiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano



Tres contra partido politico uni den un bishita serca Lord Mayor di Londen, senjor Alderman C. James Harnam (drechi). Ta trata aki di e tres lidernan di ;partido Ingles cu ta di robes pa drechi Harold Wilson (Labour), prome ministro Alec Douglas-Home (Conservativo) y Jo Grimond (Liberaal), hunto na un lunch cual a worde ofreci door di Lord Harman, na cual el a participa su plan pa un monumento na honor di Kennedy.

Bringamento Britanico cu rebeldenan Radfan

LONDEN, 14 mei. - E colaborador militar di Times Independencia a anuncia cu Inglaterra lo manda retorzanan pa Aden parcialmente pa finesnan di reemplasamento y parcialmente pa segura exito dje operacionnan militar cu tin como fin di proteha e bond di estadonan di Sur Arabia contra atakenan di tribunan revolucionario principalmente den e teritorio montañoso di Radfan cu ta hanja apoyo dje gobierno republicano di Jemen.

EMBAHADOR MEXICANO TABANDONA HULANDA

SCHIPHOL, 14 mei. - E embahador di Mejico, Dr. Rafael Fuentes, a sali cu su esposa y su yiu muher pa semper pa Roma. Dr. Fuentes, cu tabata durante cincu anja embahador na Ulanda actualmente lo representa su pais na Roma. Esaki ta un cambio normal di puesto segun e prome secretario, senjor Amador, cu a llama e embahador ayo na Schiphol, pero ta duele cu e ta bandona nos. Dr. Fuentes tabata masha amigo di cas real. Ora cu el a llega Ulanda na 1959, ya el a serra conosi caba y a contra algun biaha cu principe Bernhard, durante e bishitanan cu e principe a haci na 1950 y 1952 na Mejico. Principe Bernhard, tabata tambe un gran apoyo pe, ora cu Dr. Fuentes a acepta su puesto di embahador na Ulanda. No ta conosi ainda kende lo ta su sucesor na Ulanda, segun senjor Amador a participa na Schiphol.

ULTIMO PARTI DI E VUELO DI JOAN MERIAM

OAKLAND, 14 mei. - E ama di cas Joan Merriam cu ta manera anuncia despues di un vuelo rond di mundu cu su avion di dos motor a baha na Oakland. El a recori 44.500 km.

E ultimo 160 km el a buia cu un solo motor. El a declara cu e te prome muher cu a haci solitario un berdadero viahe rond di mundu, pasobra su routa banda di evenaar tabata 6400 km mas largu kesun di senjora Jerrie Mock di Ohio.

SECURA GRANDI NA SURNAM

PARAMARIBO, 14 mei. - Cu excepcion di algun llovida chiqui te ainda awaceru no a cai e anja aki na Surnam mientras cu awor ta tempu diawaceru. Causa di esaki ta cu no tin awa di bebe den varios districto. Esaki ta wordu hiba cu trucknan grandi di Paramaribo pe districtonan aki. Ne mercado di Surnam tin poco berdura y fruta ta masha schaars. Door dje secura grandi tabatin candela na varios caminda den e pais, di cual e huma ta tapa henter e pais den oranan di mainta. Varios avion e ultimo dianan aki no por a baha na e aeropuerto. Gobierno di Surnam a lanta un grupo di trabao pa secura ya cu e situacion ta dia pa dia mas serio pa trata.

Ta parse cu solo ta mas fuerte cu nunca y no tin ningun nubia cu por mustra riba un llovida.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 1.

Andrea ta canando den e corredor largo di e castillo. E ta sintié den e ambiente nobo y bunita aki, un poco stranjo y un poco perdi. E antepasadonan di Conde Elmer, for di nan lijshi di oro colga, ta mira e mucha muhé joven cu orgullo. Na e porta di e comedor, el a keda para un rato.

Nan a pidié pa bini akinan, pa y a e por drenta? Di repente el a sinti un sentimento di miedo cu a podera di dje. Cu miedo el a bati na e porta grandi di palo di eik. E mester abati dos biaha, prome cu el a tende e stem di e Conde bieuw: ''Aha, drenta numa!'' Cu mannan tembloroso el a cuminza habri porta, pero di repente e porta a worde habri duro. ''Drenta numa, mi yiu''; e amo di cas a cumindé carinjoso. ''Pakiko bo ta asina miedosa?'': Andrea ta sintié poco confundi. El a drey mira den e comedor, cu ta mueblá cu un gusto esplendido. Y despues el a mira e figura femenina, cu ta para dilanti e bentana. E parce un sacerdote muhe di tempo bjeew, Andrea ta pensa, kende a keda completamente emocioná, mirando tur e buniteza clasico aki. E señora aki tin algo majestuoso. Andrea a keda mira su cara, su wowonan scur y fasinante. ''Mi bon Hilda''; el a tende e Conde ta bisa, esaki ta Srta. Weert, mi secretaria nobo. Na un manera caninjoso el a dirigi su mes despues na Andrea: ''Condesa Hulia ta esposa di mi yiu homber Randolph, kende ...,manera bo mes sa caba, poco dia pasa a haya un accidente mortal.'' En vano Andrea a spera riba e momento cu e Condesa ta bay duné un man. Condesa Hilda a keda mira trankil di dje, su dilanti. ''Desde ki dia, e sirvientanan ta come junto cu nos na mesa?''; el a puntra irritante. Andrea mester a dal tene na e lomba di e stoel. El a cuminza sinti manera si henter e kamber a cuminza balia su dilanti. Di aleeuw e ta tende palabranan di e Conde: ''Srta. Weert ta mi huesped, y lo worde trata como tal! Johan, bo por cuminza sirbi numa!'' Cu un gesto invitativo e Conde a mustra Andrea pa tuma asiento. ''No tumami na malo, papa, pero mi no tin gana di come mas.'' Despues di e remarca sarcastico ey Hulia a sali di e comedor. Cu un sla dof e porta a dal serra. Durante algun seconde tabata reina un kietud doloroso. ''Sr. Conde'': Andrea a cuminza bisa, cu un stem lloroso. ''Boso no mester pleita pa mi falta. Cu gusto lo mi keda come na mi cuarto.'' E Conde bieeuw a sacudi su cabez. ''Aki no ta trata mucho di bo, mi yiu, pero di otro cosnan. Awor bo no ta comprende, kizas mas despues. Akinan - mester worde haci, loke ami kier. Bo mester morde riba bo djentenan, si acaso mester socede un discusion semehante atrobe. Poco poco Hulia su rabia lo bay baha. Un dia e mester sinja, cu tur cos no por sosede, manera ta su deseo''.

Ya ta tres siman caba cu Andrea ta na castillo di Elmer. Cu gran entusiasmo e ta atende su trabou. Asina ta e mihor manera pa lubida...Condesa Hilda ta dicidi, pa come den e parti den e castillo, caminda e ta biba. Su motibo tabata, cu e no ta sinti mucho bon. Pero Andrea tabata sa masha bon, ta pakikol Hopi biaha el a weyta Condesa den compania di algun homber, sali den auto. Bo por a scucha su harimento orgulloso te leeuw. Si, e muhe bunita, pero aparentemente sin gevoel, tabata un viuda extra ordinariamente alegre! Spantá Andrea a sigui cu su trabou, ora cu el a tende voetstap pafó. Despues nan a habri e porta y Conde Elmer a cana drenta, sigui door di un caballero joven y elegantemente bisti. - ''Esaki ta mi yiu homber Nico, riba kende mi a spera asina hopi''; e Conde a bisa cu un vos contento. ''Dios gracia cu porfin el a jega!'' Andrea a kere cu e ta sonja. Awe el a jega?,....pero esey ta impossibel? E caballero ey cu wowonan preto y orgulloso, el a jega di mira dos siman pasa na e hut. Si natural. Te hasta el a ordená na un manera rabiá, pa bay di eynan. ''Y akinan, mi bon Nico''; Conde Elmar a sigui papia, esaki ta Srta. Weert, Mi secretaria nobo.'' ''Masha interesante''; e jiu a contesta corto. Un otro, Andrea ta pensa, cu ta kere cu e ta muchu halto pa duna un otro di posicion mas abou cu né, un man. El a lanta excusa su mes, y a cana bay den e otro kamber. Su curazon tabata bati doloroso. Ta un berguenza pa gana su pan di cada dia cu trabao honrado? Pakiko tur hende ta miré asina?. ''Bay sinta mucha''; Andrea a tende e Conde ta bisa su yiu. Como cu e muraya ta fini traha, bo por tende cada palabra cu ta worde papia den e - biblioteca, ''Mi ta sintimi asina felis, cu ,porfin bo a bini bek, Nico. Pa mi tabata un tempo duro.'' Despues di e palabranan aki, tur dos a keda keto un rato. Despues un voz a bisa. ''Bo ta haci mi regreso mas cos, papa. Mi ta kere cu ta mihor si mi bisabo. Mi no por keda.'' ''Nico!'' Cu hopi boroto un stoel a worde hala. Pianan nervioso tabata zona den e biblioteca. ''No por ta na serio, mi yiu! Abo ta e homber venidero di castillo di Elmer. E parti di herencia ta sperando riba bo. Bo tin hopi trabou y deber akinan.'':

(E ta sigui)





COMENTARIO RIBA MEDIDA HULANDES

NEW YORK, 14 mei. - En coneccion cu e negacion di e ministerio Ulandes di husticia pa admiti algun participante estranhero na un demostracion cu lo a worde organisa pa e organisacion "Women Strike for Peace" senjora Dagmar Wilson, un di e fundadornan di e departamento mericano di e organisacion di damas aki, a declara, cu autoridadnan Ulandes door di e medida a hinca nan mes den un neshi internacional di abeias.

Senjora Wilson, kende tabatin intencion pa huntu cu 44 otro dama bai Ulanda pa participa na e demostracion, awor lo busca conseho juridico y diplomatico.

Senjora William Myers, administradora di e organisacion a declara, cu tabata tambe e intencion, pa huntu cu e otro damanan, for di tambe di NAVO, tene un conferencia di tres dia, pa atende otro medionan cu un potencia nuclear pa mantene paz. Como mamanan y muhernan nos ta di opinion cu nos mester protesta plamamentu di armanan nuclear y nos ta preocupa, cu e potencia multilateral nuclear por cierto lo plama armanan nuclear, asina Myers a bisa.

Indonesia contra Merca

DR. Soemarno gobernador di Djakarta a propone di boycotta canticanan Mericano. Ya nan a cuminza na Djakarta cu boycot di peliculanan mericano, como protesta contra presencia dje di shete flota den Indische Ocean.

Fulbright a regresa Merca

SCHIPHOL, 14 mei. - Senador Fulbright, presidente dje comision pa relacionnan di exterior di senado, a regresa Merca. Mi tabatin deliberacionnan importante, segu n el a bisa pro me cu el a sali. El a delibera cu ministernan di exterior cu ta asisti na Ulanda ne conferencia di NAVO, pero actualmente mi no por duna prensa mas informacion.

CROESJEF NA EGYPTO

CAIRO, 14 mei. - Huntu cu e mariscal Egypsio Abdel Hakim Amer Chroestsjef a bishita e piramidanan di Gizeh. Riba e ruta pa e piramidanan tabatin un multitud grandi personanan, cu a aplaudi e premier Ruso cu en tusiasme ora cu e tabata pasa nan dilanti. Un archeologo Egypcio a splica Chroestsjef con e piramidanan a worde construi. Despues president Nasser a uni cu e grupo.

Durante e crisis rond Suez mi a bisa Sir Anthony Eden (Lord Avon) quende e tempo ey tabata premier di Inglaterra: Si bo kier bringa mi ta declara cu gobierno Ruso, lo no queda sinta brasa crusa riba o tro."Asina Chroesjef a revela awe durante un bishita na un fabrica quimica den cercania di Cairo. Lord Avon a bisa Chroesjef, cu e lo bringa cu tur medionan cu ta na su disposicion si interesnan petrolera di Inglaterra den mediano oriente worde armanda.

Chroesjef a bisa, cu el a revela e entravista e y Eden, Pasobra Eden ta na bida ainda y por controla, den archivonan si e a papia berdad Tambe Chroesjef a bisa e premier Ingles di e tempu ey, cu e ta comprende cu Inglaterra mester di petroleo, asina el a agrega, anto bo mester cumpre serca e paisnan, cu ta posee. Chroesjef tambe a bisa den su discurso na e obreronan di e fabrica, cu e Rusonan quier ta amigo di e Inglesnan, pero riba base comercial. Nos quier amistad pero nunca nos lo apoya e politaca imperialista di Inglaterra den e colonianan, cu Inglaterra tin ainda den diferente partinan di mundu, asina e premier Ruso a bisa.

- Prome minister Chroestsjef llega Assoean pa e festividadnan na terminacion dje prome fase di e dam akinan. E tabata compania pa president Nasser di Egypto y esaki su collega di Jemen Salial.

Protesta contra bishita di Schacht

BUENOS AIRES, 14 mei. E miembro social democratico di parlamento Dr. Ramon Muniz, pidi den camara di delegadonan, di atrobe e venidero bishita dje banquero Aleman Hjalmar - Schacht. Den un mision firma tambe pa otro delegadonan el a mustra cu Schacht a coopera intimo cu Hitler y tabata un persona cu financieramente a habri caminda di un regimen, cu a pa venguanza di henter humanidad a comete crueldadnan y hasta a mata sistematicamente millones di persona. Schacht a declara antayera na Muenchen cu den circulonan industrial, riba recomendacion dje president di Argentina, Arturo Illia a negosha su bishita cu lo dura algun siman. E proposicion di Dr. Muniz no a wordu trata pa falta di tempu. Segun anuncia, segun informa no tin masha chens cu nan lo trata e mision aki prome cu llegada di Schacht dia 14 di mei proximo.

Aden y Federacion di Sur Arabia

ADEN, 14 mei. - Duncan Sandys e minister Britanico di Colonia, cu ta na Aden a ricibi un delegacion dje partido socialista popular, segun fuente bon informa E delegacion a entrega e minister Britanico e programa di e partido y a exigui un dependencia pa Aden y federacion, di sur Arabia. E partido socialista ta contra presencia Britanico y tin sympathia pe gobierno republicano na Jemen.

President di Venezuela, Leoni, a propone congreso un plan publico di inverticion di 3,8 millard bolivar cu ta expande su mes riba un periodo di tres anja y ta dirigi pa progresa actividad economico na Venezuela y creacion di 20.000 empleo. E plan segun e president a wordu investiga pa banco mundial y nan a saca afo locual por conduci pa creacion di presion inflatorio. Mas o menos 814 millon bolivar lo ta di fianzanan di exterior 4 millon di fianzanan interino y 2,6 millard bolivar di reservanan.

ACUERDO ENTRE KENIA Y UNION SOVIETICA

MOSCU, 14 mei. - E minister di interior di Kenia, Oginga Odinga, a firma un acuerdo pa cooperacion cultural y cientifico cu Union Sovietica. E acuerdo a worde firma na Moscu. Den un comunidad a worde participa cu ambos pais lo coopera riba terreno tecnico y economico, asina e agencia Ruso di prensa "TASS" a anuncia.

Sirena na Kopenhagen

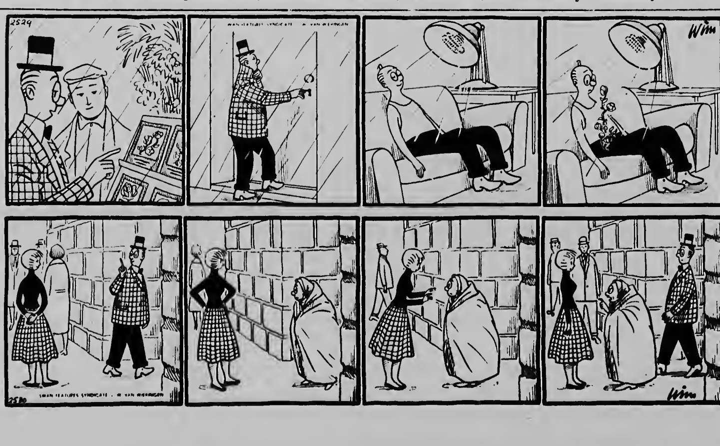
Ne lugar caminda di custumber e sirena di Copenhaguen ta para desconosidonan a pone un otro estatua, fabrica di platshi di herru. E figure Vikingo di altura di un hombre a worde kita inmediatamente pa polis. Manera anuncia, actualmente nan ta trahando un cabes nobo pe sirena.

Instruccion secreto pa Chinesnan Nacionalista

Un coresponsal di New York Times a anuncia foi Taipeh, cu e instructornan Mericano na Formosa den secreto ta instrui unidadnan di China Nacionalista cu ta wordu hiba den secreto pa Republica Popular pa comete sabotahe. Segun e coresponsal tin rason pa supone, cu e Mericanonan tambe ta instrui unidadnan pa operasionnan militar na Vietnam del Sur.







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april No papia ora esaki no ta tocabo. Reserva bo ideanan y enfrenta cualquier crisis cu un sonrisa.

TAURO-21 di april - 21 di mei Por tin subcorrientenan insegura bao di e superficie, aparentemente candela, asina ta cu tene masha cuidao den tur bo actividadnan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni Esaki ta un dia extraordinariamente fuerte, habiendo probabilidadnan di oportunidadnan nobo cu e personanan menos sospecha cu por bira bo benefactornan.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Esaki por bira un di e dianan mas activo di luna pa bo. Comportabo estrictamente di acuerdo cu e reglanan cu ta existi den bo ramo.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Cuestionnan di sociedad quizas lo mehora e dia aki. Sea amable cu tur e personanan cu bo trata cune e dia aki.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Ganancianan tanto comercial como profesional por worde hasi e dia aki si bo sa con usa e alicientenan nobo cu bo worde ofrece.

LIBRA-24 di spetember - 23 di october- Experiencia por tin un valor real e dia aki si bo trata cu e situacion actual.

ESCORPION-24 di october-22 di november - Cuestionnan cu keda pega por bira un poco confusa. Sorru pa bo ta calmo ora bo tuma decisionnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december -E dia aki lo tin un poco di confusion cu por worde combati pa medio di e trato director di e problema.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-No permiti cu e exceso di optimismo lo conducibo na un cos nobo cu a worde trata un biaha caba.
Sorru pa bo sa exactamente loke bo ta hasi.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Horanan di atardi ta algu incierto, asina ta cu tene masha cuidao. Esaki no ta un dia pa bo corre riesgonan.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Percura pa bo no fia placa y si bo resolve pa duna sorru pa bo tin un garantia prome.

PISCES 20 febr. - 20 maart. Awe bo tin masha hopi influencia, percura pa bo haci uso di dje. Biahamento, bishitanan y conferencianan por tin un resultado masha desfavorable awe.

EXITO DI GEOLOGONAN

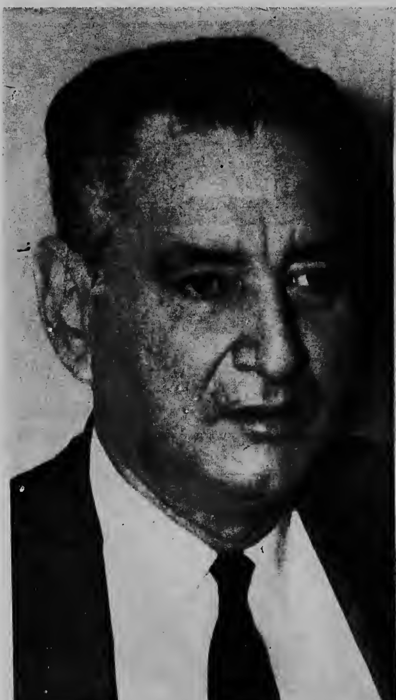
FRANKFORT, 14 mei. - Un grupo di geologonan di Alemania Occidental den Instituto na Frankfort a hanja cosnan masha interesante na Libia. Segun e lider, Dr. Helmut Ziegert a participa na un conferencia di prensa na Frankfort, nan a hanja den dos teritorio na Oost Fezzan entre otro 600 dibujo den baranca, obhetonan di piedra di uso y un graf di 5000 anja. E dibujonan den barranca, cu ta representa hende y animalnan ta duna datonan importante acerca di historia deh teritorio di Sahara. Den e graf nan a hanja un esqueleto y varios donativo di graf. Segun Dr. Ziegert, suela di e teritorio di disierto ta e zaal cu miliones di obhetonan di piedra. E expedicion tabatin mag di hiba e obhetonan aki pa Republica federal.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIABIERNE 15 MEI 1964 No. 5033.

ROBLES A GANA ELECCION PRESIDENCIAL NA PANAMA



MARCO ROBLES

PANAMA, 15 mei. - Segun e resultado provisional di eleccion Marco Robles di 58 anja a obtene ne eleccionnan presidencial Pa namenjo 41,5 porciento dje votonan. Arias a hanja 37,5 porciento. Otro candidatonan ta parti e sobra.

Te ainda nan mester controla e resultado oficialmente. Si e wordu confirma, Robles lo wordu instala na oktober proximo, ora cu e termino di puesto di 4 anja di su primo Roberto Chiari, termina como presidente.

- Robles, un ex director di banco tabata foi 1960 te na su nombracion como candidato di gobierno pe eleccionnan presidencial minister di asuntunan general y justicia. El a estudia na Sorbonne. Su esposa ta maestra di school: E lema di eleccion dje president nobo ta "La Reforma Va(Prome Adelanto). Maske cu el a anuncia reformanan agraria, Marco Robles ta representa e podernan conservativo economico y politico na Panama.

Robles su prome preocupacion como president lo ta e economia debil, e nivel abao di bida y un deficit grandi di presupuesto.

Gobierno nobo na Syria

DAMASCO, 15 mei. - Por decreto di conseho presidencial na Syria, nan a aproba e retiro di gabinete di general Amin el Hafez y n[illegible] un di dos decreto un gabinete nobo bow di direccion di Salah el Bitar a wordu forma. Despues di formacion di su gabinete Bitar a declara, cu e gobierno nobo di Syria lo lucha pa cooperacion cu movimentunan progresista den mundu Arabe y aumente di un politiek di cooperacion entre Syria y otro paisnan Arabe riba base dje resolucionnan aproba pe conferencia cumbre Arabe na Cairo.

Bitar a acentua e interes di un tal cooperacion awor cu e amenaza Israelita, segun su opinion, a aumenta.



ARNULFO ARIAS

Conferencia di NAVO na Den Haag

COMUNICADO FINAL

Principalmente nan no a hanja ainda solucion pe kestion Aleman y Berlines. E conseho a stipula un biaha mas cu por alcanza un solucion justo y pacifico pa kestion Aleman solamente riba base dje derecho di autodeterminacion.

E ministernan cu satisfaccion a tende cu e ultimo tempu pasonan a wordu tuma pa frena e carrera di armamentu. Nan a ripiti nan deseo pa llega pa un areglo dje problemanan terestre di desarme pero a ripara, cu esaki no ta posibel mientras tantu Rusia ta ninga di acepta medidanan eficaz di control y inspeccion.

Tambe nan tabata preocupa tocante situacion den e teritorio Griego Turco causa pa irregularidadnan na Cyprus.

Atrobe nan a participa, cu nan gobiernonan ta apoya e actuacion pa cual Nacionnan Uni a dicidi pa mantene orden y paz, y intentonan di e mediador nombra pa Nacionnan Uni pa un acuerdo pe kestion aki.

E siguiente conferencia ministerial lo wordu tene na december dje anja aki na Paris.

DEN HAAG, E minister Turco di exterior, Erkin, awe tardi na e conferencia di NAVO a haci sugestionnan detaja cu segun su opinion lo por trece solucion di e asunto Chipre, asina a worde informa den circulonan di e conferencia di NAVO na Den Haag.

E minister a bisa cu cualquier intento pa intermediacion lo worde acepta, tantu di parti di NAVO cu como di un pais apart di NAVO, pero un prome condicion pa esey ta cu e hostilidadnan riba e isla ta stop.

Atake revolucionario ariba ciudad na Cuba

MIAMI, 14 mei Un grupo di exiladonan Cubano a anuncia cu nan a haci un ataque exitoso riba un fabrica grandi di sucu den e provincia Oriente na Cuba.

Segun un portavoz di e exiladonan ta trata aki di e fabrica di Puerto Pilon na costa sur. El a bisa cu te ainda ta drenta anuncionan tocante e accion.

Un portavoz di e movimento revolucionario pa recuperacion a bisa, cu e comandonan di e movimento for di laman a haci e ataque mainta trempan riba e Puerto Pilon y a ocupa e ciudad tres ora largo.

Den e tempo e y nan a laga e fabrica di sucu explota. Despues - nan a retira den Sierra Maestra.

E movimiento revolucionario di recuperacion ta un grupo anti - Castrista, cu a worde establece na anja 1959 pa estudiantenan catolico cubano. Lider di e grupo ta Dr, Manuel Artime, lider civil di e invacion cu a fracasa na anja 1961.
E tempo ey el a worde cohe preso despues nan a cumpre liber.

- E prome \ minister Cubano Fidel Castro, a pone Merca responsabel pe atake anuncia di desterradonan riba un fabrica di sucu den zuidoost di Cuba. Den un declaracion cu a worde duna pa radio Havana, Castro a bisa cu e asaltantenan a wordu paga pa Merca y cu e bapor cu nan a usa ta un dje bapornan di servicio central di informacion, cu ta ehecuta accionnan foi basenan na Florida, Porto Rico y Central America. Na Washington un bosero di State Department a bisa cu e gobierno Mericano , no tin nada que ber que atake.

CONFERENCIA DI N.A.V.O.

DEN HAAG, 14 mei, E di dos dia di e conferencia di NAVO a pasa cu entre otro discurso di e minister Ulandes - di exterior, Mr. Luns, quende a bisa, cu si mester traha un lista di e dificultadnan dentro di NAVO, anto lo mester stipula - cu e alianza no ta completamente sano. Mas consultacion ta necesario cu cual mester cuminsa na tempo y cu mester tin un caracter menos informativo cu ta e caso ultimamente.

Mescos cu minister Spaak a haci prome cu ne, minister Luns tambe a critica, cu e ministernan Rusk (di Merca) Butler di Inglaterra, Schroeder di Alemania - Occidental, y Couve de Murville di Francia dialuna anochi a combersa tocante e asunto Aleman y a duna un declaracion tocante - nan combersacion.
Esey tabata un ehemplo di con no mester ta, asina minister - Luns a bisa.
E minister frances, Couve de Murville a bisa, cu di parti di Francia no por spera proposicionnan pa e sector militar, pasobra gobierno frances tin tocante asuntonan di e caracter ey, tog un otro opinion cu otro paisnan - El a expresa su mes na fabor - di e cooperacion politica pero a avisa pa finga un berdad cu por cierto no tey.

Minister Schroeder di Alemania Occidental quier soluciona e dificultadnan den NAVO door di stipula tareanan den cuadro di e alianza. Un modificacion di e structura lo no por quita e - faltanan.



Riba e foto aki nos por mira Joan Merriam Smith, quende su portret a ser saca na Long Beach, California quende a riska su bida den un buelo rond di mundo sin acompañamentu di ningun persona.

Expulsion di Surnameo den delito foi Hulanda

AMSTERDAM, 15 mei. - E oficial di justicia cerca corte na Amsterdam a exigui contra e colportador di 24 anja cu a nace na Paramaribo y foi 1962 ta biba na Amsterdam, 12 luna di prison di cual seis provicional cu un tempu di prueba di tres anja kitando e aresto preventivo afo, pa motibu di maltrato. Ademas e oficial kier a mira uni ne straf aki e condicion importante, cu e persona aki na cuminzamento dje tempu di prueba, lo worde manda mas liher posibel su pais y no tin mag di regresa prome cu terminacion dje tempu di prueba.

Esaki lo contene pe sospechoso cu e lo sali pa Surnam pasobra, segun e oficial na Ulanda, e lo keda cu dificultadnan pa adaptacion na Ulanda locual e lo no por kita nunca.

E persona aki a wordu acusa di a hinca diadomingo anochi 13 di maart un compatriota den un cafeteria na Kattenburg cu un cuchu den lomba. Esaki mester a wordu hospitalisa.
E sospechoso a bisa, cu e anochi ey, despues di pleitamentu cu e muher cu kende e ta compania, e l a bandona su cas y a bebe den un cafeteria un cantidad di glas di genever cu tabata demasiado pe. Den e luga aki el a contra cu e compatriota relasiona contra kende foi algun luna caba pa cierto rason e tin un venganza. E siguiente mainta el a lesa den corant cu el a hinka esaki. Ne sesion a resulta cu e victima mes, cu tabata testigo, no tin nada contra e sospechoso.

Esaki semper tabata un bon amigo di dje y ta sigui ta su bon amigo.

E defensor ta hanja sistema dje oficial laf y a pone resistencia. Nos ta kita e responsabilidad moral enfrente di nos compatriotanan den west pa recogenan riba un manera humanitario ora cu nan llega Ulanda. Nes manera cu nan ta llega Ulanda segun e defensor ta causa pa foutnan den relacionnan entre nos gobierno insular y gobierno insular den west. E defensor no tabatin masha apresio pe rapport tocante e acusado den cual esaki ta wordu mira pa un homber ketu, cu ta pertenece ne grupo cu ta trata di hanja facilmente placa na Ulanda. Por ultimo e abogado a pidi pa un straf corticu den prison pa su cliente.

E oficial di justicia a bisa di ta di opinion cu e acusado mester hanja e straf cu el a exigui pe. E ta un simple hoben Surnamenjo, cu den nos comunidad Ulandes caminda e no ta pas, ta comete hecho nan pacual e mester wordu sentencia. E acusado a declara, riba un pregunta dje president, cu e kier keda Ulanda pasobra na Surnam e no tin e ocasion pa continua su estudio pa sportleraar. E corte lo duna pronunciacion dia 18 di mei proximo.

Emisora Ruso pa India

NUEVA DELHI, 15 mei. - Rusia lo manda pa India un emisora di radio di un forza di un mil kilowatt, cu lo ponele den oportunidad di actua contra e propaganda di radio di China den zuidoost Azia, segun anuncia di fuente fidedigno na Nueva Delhi.
India e delibera cu Tsjecho Slovakia tocante compra di dos emisora di entre 500 y 800 km.

PLANAN PA UNIVERSIDAD DI EUROPA

STRAATSBURG, 14 mei E plannan pa establecimento di un universidad Europeo na Florence cu ya hopi anja ta pendiente, awor a drenta un stadium mas concreto door di iniciativanan di gobierno Italiano.

Gobierno Italiano a entrega un projecto di ley pa establecimento di e universidad ey na su parlamento y a traha un projecto - di acuerdo cu e otro paisnan di EEG pa regla e participacion intelectual y financiero di e paisnan ey,.

OTRO ATAKE NA VENEZUELA

CARACAS, 15 mei. - Miembro arma di e movimento izquierdista extremista nacional di liberacion a haci un atake riba e cuartel general di e movimentu di padvindernan na Caracas. Nan a horta 10.000 bolivar, un emisora di radio y un kopieer machine.

Declaracion di P.P.A.

ORANJESTAD, 15 mei. - Algun dia pasa nos a ricibi di directivo di P.P.A. siguiente declaracion pa publicacion. Contenido di e declaracion ta lo siguiente:

En conección cu e publicación hací den Arubaanse Courant di dia 5 di mei p.p. y e rectificación inexacto di dia 8 di mei, Directiva di Partido Patriótico Arubano ta emití e siguiente comunicado.

P.P.A. ta lamentá cu Arubaanse Courant ta bisa den e título di dia 5 di mei cu "PPA kier retira Diputado Oduber".

PPA ta lamenta e contenido tendencioso di e frase aki, pasobra loque e frase ta bisa no ta berdad.

PPA ta lamentá tambe cu Arubaanse Courant ta bisa den su "rectificacion" di dia 8 cu "dirigentenan di PPA ta completamente di acuerdo cu e contenido di e noticia", pasobra esaki no ta berdad, pues, den loque e redactor ta yama noticia, tin na final conclusionnan cu ta biní for di e redactor mes y no for di PPA.

No tini ningun sorto di desacuerdo fundamental entre Directiva di Partido Patriótico Arubano y Diputado dr. G.A. Oduber. Y comoquiera cu evidentemente tin elemento interesá na instigá den e asunto aki. PPA ta haci e siguiente declaración.

1. Dia 17 di mei 1963, sr. Urbano Maduro, candidato pa miembro di Eilandsraad, a bai Europa cu verlof.

2. Comoquiera cu algun di e candidatonan riba e lista di PPA pa Eilandsraad, cu a sali eligí, no a acepta nan eleccion, sr. Urbano Maduro, mientras cu e tabata na Europa a ser declará elegí como miembro di Eilandsraad.

3. Pa via cu, sin e presencia di sr. Urbano Maduro na Aruba, PPA no por a presentá den e prome reunion di Eilandsraad nobo cu e total di su 13 miembronan elegí, Directiva di PPA a suplicá sr. Urbano Maduro pa no aceptá su elección y pa pone esaki disponibel na favor di e siguiente candidato riba lista di P.P.A cu tabata bini na consideración pa eleccion.

4. Sr. Urbano Maduro y Directiva di PPA a acordá cu sr. Urbano lo no a aceptá su elección mientras cu e ta na Europa y lo pone esaki na disposición di e siguiente candidato, bau di condición cu, asina sr. Urbano Maduro regresá Aruba for di vacación, e siguiente candidato ey lo a renunciá su puesto den Eilandsraad na favor di sr. Urbano Maduro.

5. Directiva di PPA naturalmente a haci mesun acuerdo asina cu e siguiente candidato en cuestión.

6. Además un acuerdo den exactamente e mes un sentido a ser hací entre sr. Urbano Maduro y e siguiente candidato en cuestión.

7. E siguiente candidato en cuestion, referí na puntonan 3,4,5 y 6 aki riba, tabata dr. G.A. Oduber.

8. Después di regreso di sr. Urbano Maduro for di vacacion, Directiva di Partido Patriótico Arubano a haci un yamamento na sres. Urbano Maduro y dr. G.A. Oduber pa posponé pa algun tempu e cumplimiento di e acuerdo hací door di nan, un cu otro y door di cada un di nan cu directiva di partido mutuamente.

9. Sres. Urbano Maduro y dr. G.A. Oduber a bai di acuerdo cu e súplica di Directiva di Partido y a combiní cu nan lo a efectuá e cumplimiento di e acuerdo en cuestion na e momento cu directiva di Partido huzga esey oportuno.

10. Algun siman pasá Directiva di Partido a papia cu sres. Urbano Maduro y dr. G.A. Oduber y a suplicá nan pa efectuá cumplimiento di e acuerdo hací.

11. Sr. Urbano Maduro además di su banda tambe a papia cu dr. G.A. Oduber y a pidiele pa cumpli cu e combenio mutuo mencioná.

12. T'esaki ta loque PPA a informá, aunque den un forma mas breve, na su representantenan di barrio den reunion di diadomingo pasá, 3 di mei.

Cualquier otro version tocante e asunto aki ta completamente falso y lo mester ta proveniente di elementonan interesá na sembra instigacion y mal comprension.

CAMBODJA Y VIETNAM DEL SUR

NEW YORK, 15 mei. - Segun anuncia foi fuente fidedigno, Cambodja, a pidi pa un reunion di conseho di seguridad. Esaki pa delibera tocante un keho di violacion dje frontera Cambodjano pa un auto blindado di Vietnam del Sur.

Yudanza Sur Koreano pa e lucha na Sur Vietnam

SEOEL, 15 mei. - Corea del Sur lo manda algun expertonan riba terreno di guerra guerillero pa Saigon, como contesta riba e peticion Mericano pa apoya Vietnam del Sur den e lucha contra e comunistanan. Segun a worde participa di fuente oficial na Seoel. Corea del Sur lo no manda trupanan.

RESULTADO DI CUATRO DESTAJO PUBLICO

Na oficina di D.O.W. tabatin cuater aanbesteding, esta pa expansion di school di mucha homber na Paradera. Otro pa trahamento di toiletnan publico den becindario di haf na Oranjestad y Barcadera, di tres trabaonan di mantencion na e depositonan di Douane number 1,2 y 3 y e oficina di Douane na haf di Oranjestad, y tambe trabaonan di mantenecion na e deposito di Douane no. 7 na Oranjestad.

N.V. Futura	F 39.480,--
Petrona & Croes	
Aruba N.V.	F 41. 950,--
Bohama Aruba N.V.	F 39.000,--
Marcial G. Tromp	F 34.470,--
Bouwmaatschappij	
Aruba N.V.	F 32.727,--
Isidro Lopez	F 37.000,--
Firma Holman-	
Van Eerden	F 37.200,--

Oferta pa e toiletnan tabata lo siguiente:

Marcial G. Tromp	F 20.170,--
Petrona & Croes	F 20.325,--
Bohama Aruba N.V.	F 19.700,--
Bouwmaatschappij	
Aruba N.V.	F 21.400,--
Isidro Lopez	F 20.980,--
Firma Holman-van	
Eerden	F 21.350,--

Mantenecion di Douane-Loods 1, 2 y 3 y e oficina a worde ofreci pa:

Firma Holman-van	
Eerden	F 29.725,--
Petrona & Croes	F 23.750,--
Marcial G. Tromp	F 25.845,--
Bouwmaatschappij	
Aruba N.V.	F 24.173,--
Isidro Lopez	F 28.600,--
Bohama Aruba N.V.	F 26.360,--

E trabao pa mantenecion di douaneloods no. 7 tambe a hanja seis oferta cualnan ta:

Isidro Lopez	F 26.700,--
Marcial G. Tromp	F 25.280,--
Firma Hol man van	
Eerden	F 27.200,--
Bouwmaatschappij	
Aruba N.V.	F 21.935,--
Petrona & Croes	
Aruba N.V.	F 28.650,--
Bohama Aruba N.V.	F 24.500,--

Tur e casonan aki e permitnan pa traha ta pendiente ainda.

LANSAMENTO MERICANO

Como preparacion riba un aterizahe riba luna a wordu lanza bow dje proyecto Apollo, dje base Mericano di raket White Sands na Nueva Mejico, un Little Joe Raket cu un nanishi den cual tin instrumento nan di rescate. Na 7 km di altura esaki a los riba un orden radiografica y a baha na dos di tres paracaida pa suela.

GRATITUD

Agradecemos a todas aquellas personas que de una u otro manera nos acompañaron durante la enfermedad y fallecimiento de nuestra querida e inolvidable madre e abuela

JUANA MARGARITA MARQUEZ
(Q.E.P.D.) Fam. MATA, MARQUEZ, MARVAL, QUIJADA y L. WALLACE.

ARUBAANSE KUNSTKRING

TA PRESENTA

E duo di piano y viool mundiálmente conoci

NOËL LEE - PAUL MAKANOWITZKY

Awe nochi, 15 di mei den Centro Cultural, pa 8.30 or.

No reserva lugar.

Kaarchi ta worde bendi na entrada.

Miembros F. 2,50 no-miembros F. 3,50

Kasjmier den Conseho di Seguridad

NACIONNAN UNI, 15 mei. - Rusia a pone su mes den conseho di seguridad tras dje punto di bista di India, cu den e kestion Kasjmier nan no ta tolera intervincion di otro partidonan no relasiona.

Pakistan y India so mester soluciona nan conflicto, segun nan ta kere. E otro miembronan dje conseho a pidi pa Oe Thant actua como mediador. Di esaki lo no tin kestion. Brasil y Noruega ya a pidi e president dje conseho pa serra e debate.

Brazil a kibra relacion cu Cuba

RIO DE JANEIRO, 14 mei.- E ministerio Brasilenjo di exterior a participa , cu Brazil a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.
Asina un noticia for di Rio de Janeiro ta bisa.

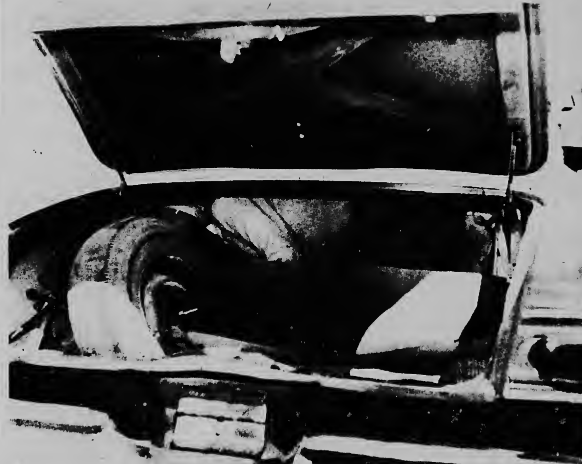
FESTIVAL NA CANNES

CANNES, 15 mei. E premio grandi dje festival na Cannes segun anuncia lo wordu ortorga pe jurado, ne pelicula Frances ''Les Parapuies de Cherbourg'' , di Jacques Demy.
Tambe e pelicula Hapones ''Suna no Onna'', di Hirosji Tesjicahara lo hanja un premio special dje jurado.

PROHIBICION PA EMISORA DI PIRATA

STRAATSBURG, 15 mei.
Expertonan di gobierno di e conseho di Europa a pone toque final na un proyecto pa prohibicion Europeo di emisoranan di radio riba baporнan, cualnan ta traha pafor di awanan territorial. E proyecto, cu ainda mester wordu atende pa e comitiva di ministernan di e conseho di Europa, no solamente ta prohibi na e emisoranan ey, entre cual pedidanan pa transmisionnan di propaganda, entreganan, mantencion di bapor y equipo etc. etc.







Merca actualmente ta combati energicamente e contrabanda di hendenan na su frontera. Den exterior tin organisacionnan especial cu ta specialisa nan mes den e contrabanda di hende aki. E servicio di imigracion di Merca a publica ultimamente algun portret riba cual ta worde mustra cual metodonan ta ser usa pa e contrabanda aki.

Riba e portret mas ariba por mira con tres homber ta sconde bao di un vloer falsu di nan pick-up. Despues por mira con un homber ta sconde bao di e silla patras di un auto, y e otro portret ta mustra cu tambe trucknan di petroleo ta worde usa pa e fin aki.



Na Inglaterra nan tin e custumber di durante sosiegu di encuentronan di rugby, pa organisá un wega qu yama rag, caminda mucha muhernan ta tira otro cu awa, hariña y un componente pegasoso di color. E dos mucha muhernan aki a combati otro fuertemente y esaki ta e resultado.



E premier di Algeria, Ben Bella a hasi un bishita oficial na Jugoslavia. Na su jegada na aeropuerto di Belgrado e huesped a worde saluda calurosamente pa - president Tito (drechi).



For di e modelonan di e portret aki cu a worde mustra na Hannover, e uniform di e equipo olympico di Alemania pa Tokio lo worde escogi.

PROGRAMA DI Y'S MEN

SAN NICOLAS, 15 mei, Diabiernes venidero lo worde presenta door e Y's Men Club club di Aruba un showprograma, en combinacion cu un fiesta bailable den Commandeursbaalclub. E produccion di e anochi ey lo ta pa un obra caritativa. Ticketnan di entrada ta obtenible na Viana y A.T.C. na San Nicolas.

Mericano amenaza cu expulsion

E minister di Austria di asuntunan interno, Franz Olan, a bisa parlamento cu e lo expulsa e profesor Mericano David Hoggan si esaki continua cu e lezingnan na Austria.

Hoggan a scirbi un boeki dencual e ta libra Hitler dje culpa pe segunda guerra mundia, y ta pone e aliadonan respon sabel pa esaki, locual a dunele e premio Ulrich von Hutten, di Alemania di 5000. y e premio Leopold von Ranke di 10 mil mark.

Refugiadonan Cubano pa Spanja

NACIONNAN UNI, 15 mei. - E comisariado altu di Nacionnan pa refugiadonan a participa cu mas o menos 15.000 refugiado foi Cuba a pidi asilo politico na Spanja. Door di esaki a wordu crea un dje problemanan di mas urgente di refugiadonan na Europa. Segun e altu comisariado.

PROTESTA DI GRECIA Y CYPRUS

NACIONNAN UNI, 15 mei. - Tantu gobierno Chipriota como esun Griego a condena e asesinato riba dos oficial Griego di ehercito y un polis Griego Chipriota durante e incidente di dialuna pasa na Famagusta na oost Cyprus. Den cartanan separa e representantenan permanente di ambos pais a declara cerca Nacionnan Uni, cu e asesinatonan aki a causa hopi danjo ne intenton dje forza di Nacionnan Uni, pa laga paz bolbe na Cyprus. Nan a pidi, di laga e cartanan aki pasa serca e miembronan dje conseho di seguridad.

Emisoranan a bordo di baponnan Britanico

LONDEN, 15 mei. - Bow di presion gobierno conservativo di Inglaterra a dicidi pa no tuma den ningun caso prome cu e eleccionnan na oktober proximo medidanan contra e emisoranan abordo di e baponnan Caroline y Atlanta, cu ta keda un poco pafor dje awanan teritorual den Noord. Door di prohibi e transmisionnan aki, nan lo roba e oyentenan den oost di Inglaterra di programanan, cu ta bal la pena Segun miembronan di Inglaterra pa comunicacionnan di telex den Lagerhuis a declara. Tres siman pasa, e minister en relacion Reginal Bevin, a condena e emisoranan aki fuertemente. Nan ta stroba servicionan di radio di guardacosta y seriamente e equipo di salva vida, segun el a bisa e tempu ey.

Investigacion en cuanto entrega di armanan na movimiento Argelino

Na Hamburgo nan ta instalando un investigacion contra 20 persona cu ta sospecha di a entrega durante e guerra Argelino armanan ne movimentu nacional di liberacion. Un di nan ta Otto Ernst Remer, cu a junga un papel importante ne oprimision di e lantamentu di oficialnan contra Hitler dia 20 di juli 1944.

E LUCHA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 15 mei. - Segun informenan, militarnan Comunista na Sur Vietnam a rondona tres bataljon di ehercito di Sur Vietnam na un distancia di 500 kilometer sur di Saigon.

E bataljonan tabata na caminda pa destrui un cuartel militar importante di e comunistanan. Mas o menos mil militar di e ehercito di gobierno ta den e trampa di e comunistanan.

E ACUERDO ENTRE EEG Y ISRAEL.

STRAATSBURG, 15 mei E acuerdo comercial cu recientemente - a worde firma entre EEG y Israel por conta cu apojo di e parlamento Europeo aunque cu segun e delegadonan e acuerdo no ta bal suficiente leu. Asina un noticia for di Straatsburg ta bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
.. imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

..achtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticia
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorit
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

CUMPLEANJOS

Dia 14 di Mei a cumpli anja Sr. Asuncion Tromp, felicitacion ta bini di su mamaMimi, padraso Cristorio, rumanan, wela, padrinonan, madrina, omo y tantanan, swanan, cunjanan, primonan, subrina y subrinonan, iha Irving Giel, amigonan di Elmar y Sport Vereniging Jong Aruba, y muy especialmente di Maikel Thodé y Joslijn Giel.

Awe dia 15 di Mei ta cumpli anja hobencito Edmond Jacobs, felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, rumannan Roland, Marcel, wela y welo, tantanana y omonan y demas famia Jacobs y Martha.

Awe dia 15 di Mei ta cumpli 3 anja Sr Juan Batista Geerman, felicitacion ta bini di su querida esposa Evarista. Iiunan Marcelino y Roberto, mama Antonia rumanan, cunjanan, suegra y suegro y demas famia.

Awe dia 15 di Mei ta cumpli 3 anja hobencita Marcia Wernet, felicitacion ta bini di su estimado tata Arcadio, estimada mama Irena, ruman Selvia, welo Cristobal Paesch, welanan Luisa Paesch y Catrien Wernet, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrina y demas famia Wernet, Paesch, Wever, de Cuba.

Dia 14 di Mei a celebra 67 anja Sr Isidoro Farro, felicitacion ta bini di su jiunan Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay Inocencio, Primitivo, Venerando nieto y nietanan, ruman Dien Farro, Asinto Farro, sobrino y sobrinanan, dos suegro Nicasio Roza y Juan Krozendijk y demas famia Farro.

Declaracion Turco

DEN HAAG, 15 mei. E minister Turco di exterior, Erkin na e conferencia di NAVO a haci sugestionnan detaya cu segun su opinion lo por trece solucion di e asuntu Chipre, asina ta worde informa den circulonan di e conferencia di NAVO na Den Haag.

E minister a bisa cu cualkier intento pa intermediacion lo worde acepta, tantu di parti di NAVO cu como di un pais apart di NAVO, pero un prome condicion pa esey ta cu e hostilidadnan riba e isla ta stop.

Rebaho di derecho di importacion

BONN, E gobierno di Alemania Occidental a participa awe cu su derechonan riba import for di otro paisnan di e comunidad economico Europeo lo worde rebaha cu un balor di mas o menos 220 millon mark pa anja, cu fecha - prome di juli awor.

Ademas gobierno di Alemania - Occidental lo propone na cincu otro paisnan di EEG pa nan rebaha mas pronto posibel e tarifanan exterior di EEG cu efectivo 25 porciento, adelantando e rebaho di tarifa di e vuelta Kennedy.

ISRAEL TOCANTE DECLARACION DI CROESJEF

JERUSALEM, 15 mei.- Loque Chroestjow a bisa dialuna den asamblea nacional di republica Arabe Uni tocante e projecto - Israeli den Jordaan, a worde - atende awe entre e minister di exterior di Israel, senjora Golda Meir y e embajador Ruso na Israel, Michail Godrov.

Den circulonan generalmente - bon na altura a worde bisa, cu senjora Meir a yama e embajador Ruso pa bise con asombra gobierno di Israel ta cu e declaracionnan di Chroestsjow. Den circulonan gubernamental - prominente nan ta objeciona - especialmente contra e titulo - cu Chroestsjow a duna e plan Israeli di irrigacion esta como un projecto imperialista y su descripcion di e riu Jordaan - como un riu Arabe.

Recomendacion pa paisnan Africano

GINEBRA. 14 mei E 18 paisnan Africano cu ta asocia cu e comunidad economico Europeo - y Algeria, Tunisia y Marokko a aproba un recomendacion, cu ta relaciona cu un organisacion internacional pa mercadonan Den e recomendacion nan ta papia na fabor di formacion di un grupo especial di trabao cu lo tin como tarea elabora un programa pa un organisacion internacional di mercado.

E organisacion aki lo mester sigura e paisnan di desarollo e venta di nan productonan - contra prijsnan bon, di cual e forsa di compra lo no tin mag di mengua compara cu productonan cu e paisnan aki mester importa necesariamente.

E texsto di e recomendacion a worde entrega na secretariato di conferencia mundial di - comercio.

Peticion riba Premier Verwoerd

E institucion internacional di prensa a apela prome minister Verwoerd di Sur Africa pa no paga atencion riba recomendacionnan di un comision di gobierno tocante instalacion di un conseho oficial di prensa y registracion obligatorio di periodistanan.

Tambe e kier dje gobierno di Sur Africa e segurisacion cu esaki lo no presta ayudo pa un tal violacion di libertad di prensa mundial pa expande noticia aki.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 2.

"No turturami papa, No ta possibel.....y bo sa masha bon pakiko." "No!" e vos di e Conde a zona duro. "Ainda ta mescos cu bo? Kier meen durante e cuater anjanan cu bo a dwaal rond den mundo, no a sirbibo pa nada?" Tabata reina un silencio doloroso. Andrea ta tene su rosea aden. Aparentemente nan a lubida cu e ta den e kamber bandi nan. E tabata tin gana di corre bay. Pero e no por huy akinan. E unico salida ta bay ..a bibleoteca. "Papa", esaki a zona cu duele, casi mescos cu un stem di un hende cu ta pidi pordon. "Mi no por hanjami den su presencia. Comprondemi no? Mi tin basta tempo caba aki......den e hut. Mi kier a haci un proef cu mi mes, bo sa. Si, mi a miré. Di leeuw. E ta mas bunita cu nunca.

Mi ta stima Iiulia, mi ta deseé, ami........ach, laga nos no papia mas di esey! Mi sa, cu semper lo e keda inalcanzable pa mi."

"Ta bon, cu bo mes ta realisa, cu e no ta stimabo, "e Conde a contesta na un manera diferente. "Ya mi tabata tin miedo, cu bo lo tin e mal smaak, pa casa cu viuda di Randolph." "Papa" esaki tabata un exclamacion di emocion.

"Mi ta pordonabo di loke bo ta pensa di mi. Pero cu bo ta tribi di kere, cu Hulia, e muhe extra ordinairia ey, lo tin asina tanto gevoel, esey si ta di mas." "Mi jiu, bo por cura di bo desilusion, si bo keda akinan. No, no interrumpimi awor. For di basta tempo caba, bo mester a habri bo wowonan. Hulia a eligi Randolph e tempo ey, pasobra e tabata bay bira heredero di castillo Elmer. E tabata sa masha bon, pakiko e a eligi net é". "Mi ta rogabo pa ultimo biaha, papa, no papia asina. Bo ta forzami, pa defende Hulia contra bo." "Den e situacion aki, lo bo hayabo mas biaha, mi jiu! Si bo no ocupa e lugar, cu ta pertenecebo, lo mi percura, pa mi propiedadnan keda serca mi otro famianan. E ora ey boso dos lo mester mira unda boso ta bay keda". "Bo ta kere cu bo ta capas di haci esey? Nos terra di nacemento, abo kier duna hende stranjo?", e Conde joven a puntra increibel. "Mi no kier, pero mi mester, pasobra mi jiu homber ta forzami hacié.

Y ademas mi no tin deseo, papasa e resto di mi bida den compania di Hulia. Mi ta spera cu nos a compronde otro bon." "Demasiado bon mes! Esey ta bo ultimo palabra?" "Si, mi ultimo" "Nunca mi a pensa, cu bo por ta asina", Nico a bisa. "Kier meen, cu si mi bay di akinan, lo Hulia keda sin cas?" "Si bo kier splikė asina, si, "tabata e contesta. Tabata reina un silencio. Andrea ta sinti su mes miserable. El a keda emocioná, pasobra el a scucha e combersacion, sin cu e tabata kier. E tin duele di e Conde bjeeuw, kende ta mustré asina hopi cuida paternal. Casi sigur e comportacion di su jiu a cay é doloroso. "Okay", Nico a bisa porfin. "Bou di tal circumstancianan, lo mi purba keda." "Mi no a spera otro tampoco." "E ultimo palabranan aki no a zona cu poco bofon? "Lo bo sintibo bon atrobe...... akinan Nico. Y keremi..di serca hopi krans ta perde nan brillo. Un porta a dal sera.

xxxx

Cu un curazon pisa Andrea a baha pa comé. Pero asina cu el a drenta, el a haya un sorpresa agradabel. Sr. Brit tabata para banda di e Conde joven, y e ta omo di S cu kende e tabata junto na Kostschool. "Hallo esaki ta Srta Andrea ".Cu un sonrisa alegre Thomas Brit a cana jega sercqa dje, y a cuminde, mientras el a duné un man. "Mi mester bisabo, cu nan a mandami pa mi mira, con ta pará cu e amiga perdi!" "Oh, Sr. Brit."

Andrea su wowonan a jena un tiki cu lagrimas. "Con ta mi con ta bay cu Stefana y Petra!" "Ta duel mi pero mi no ta permiti di papia algo di esey. Bo mes mester bin bishita nan un dia." "Pero mi no por". "Kiko?", el a contesta. "B a cay den man di un negociante di esclavo?" Cu un cara rabia el a drey mira e Conde, cu a cana (ta. "Ta kiko ta pasando?" e Conde a puntra. "Wel, Conde, si bo ta permitimi pa sali un ora cu Srta Weert, lo bo ta e hende di mas bon cu ta existi riba e mundo aki."

"Pero naturalmente mi jiu, Conde Elmer a kinipi wowo cu su secretaria. "Ta bo mes por dicidi esey den futuro. Bo ta traha asina bon y inteligente, cu pronto lo bo recobra e tempo perdi." "Danki, Sr Conde! "Andrea su cara a bira poco corra. Pa prome biaha el a ripara con Conde Nico su cara a keda sorprisá. Pero mesora el a kita su cara E porta a dal habri y Condesa Huyente. E no tin nada di un viuda tristo na su curpa, maske cu e ta bisti tur na preto. Thomas Brit a keda mira e belleza aki cu admiracion, mientras cu seguidamente Andrea ta tene e Conde joven na bista. Pasobra toch e no por sospecha. cu e sa su secreto. El a buig, ora cu Hulia a bin dune un man. "Bon bini na cas Nico. Ami cu papa a spera hopi dia caba riba bo regreso. Si bo tabata sa, cuanto biaha nos a jega di pensa riba bo! Nos també a pasa tempo nan pisá! Ora cu Hulia a bisa e palabranan aki, tabata tin un sonrisa sarcastico riba cara di e Conde bjeeuw.

E ta sigui...





K.L.M. y aviacion supersonico

DEN HAAG, 15 mei. - Gobierno a autorisa KLM pa cuminza deliberacionnan riba entrega di tantu e avion Frances Britanico Concorde como dje proyecto Mericano di un avion Supersonico di trafico, pa reserva lugarnan den e lista di pedidonan, segun e president director di KLM, Mr. Albarda, a participa ne reunion di accionistanan di su compania. Ta trata akinan di tres avion di cada typo.

Dje dos typonan aki, e desarollo di Concorde tesun cu tabatin mas progreso. E proyecto di un avion Supersonico Mericano, te ainda no ta definitivo. E Concorde lo bira un avion cu ta bula cu un velocidad di dos biaha esun di sonido. Te intencion dje mericanonan pa construi un avion supersonico cu por bula tres biaha mas lihe cu e velocidad di sonido. E avion Concorde, ta wordu construi den fabricanan Britanico di avion di British Aircraft Corporation y e fabrica Frances di avion di "Sud Aviations. E prome entreganan lo no por tuma lugar prome cu 1971.

Despropiasion na Tunisia a cuminsa

TUNISIA, 15 mei. - Na Tunisia a wordu cuminza cu despropiacion di terrenonan cu ta pertenece companianan di stranheria, segun a wordu participa den circulonan Tunesino. Autoridadnan Tunesino a occupa prome e terreno

Enfida na e Valle Enfida, den becindario di Sousse. E terreno aki tabata propiedad dje compania Frances. E tin un grandura di 10.750 hectaria. Segun anuncia, nan lo despropia den curso di dia tur terrenonan cu ta pertenece na companianan di estranheria.

SANDYS TOCANTE ARABIA DEL SUR

LONDEN, 15 mei. - "Nos a obtene na Aden un exito militar desisivo, contra e tribunan revolucionario. No ta existi ningun duda, cu actualmente nan mester a cuminza cu defensa", segun e minister Britanico di Colonia, Duncan Sandys, a declara na su regreso di un bishita di tres dia ne federacion di Arabia del Sur.

El a bisa, cu e trupanan Britanico actualmente tin poder riba un teritorio grandi banda di e caminda di Aden pa Dhala.

Nan mester consolida actualmente nan posicion y exclui cada posibilidad pa accionnan nobo dje revolucionarionan.

Tambe e minister a participa, cu e conferencia cu nan lo tene na Londen tocante constitucion dje federacion di Arabia del Sur lo wordu presede pa un reunion caminda, bow di presidencia di un minister Britanico, representantenan di tur direccion politico na Arabia del Sur por duna nan opinionnan.

EXITO PA NIXON

WASHINGTON, 15 mei. - Ne pre eleccionnan organisa pe partido republicano den estado Nebraska, e ex vice president pa presidencia a hanja mas di 42.000 voto, contra 66.000 voto pe senador Barry Goldwater, cu te unico candidato oficial. Esakinan tabata e resultadonan ora cu 2.088 voto dje 2.148 oficinanan electoral tabata conta. Senador Goldwater a declara, cu Nixon probablemente su concurente di mas grandi, pa candidatura pa presidencia dje partido republicano. Goldwater tabata sombra di no a hanja mas tantu voto.

Mensahenan na Koetsjoek

NICOSIA, 15 mei. - Den telegramnan ne secretario general di Nacionnan Uni, e president dje conseho di seguridad y e secretariado general di NAVO, e vice president Chipriota Dr. Koetsjoek, a bisa cu e tres oficialnan Griego cu tabata relaciona ne incidentenan di algun dia pasa na Famagusta tabata encarga, cu un orden secreto. Nan no tabata forma parti di e forza militar Griego situa legalmente na Cyprus. E gobierno Griego a duna oficialnan aki orden di midi profundidad dje haf di Famagusta pa preparacion di un desembarcacion Griego cu e fin di paralisa defensa Turco Chipriota den teritorio di Famagusta.

Limitacion Mericano diventa cu Cuba

WASHINGTON, 15 mei. - Merca a pone tur venta di tur sorto di cuminda y remedi na Cuba bow di limitacion, segun ministerio Mericano di comercio a participa, esaki ta nifica, cu solamente pakinan di regalo por wordu manda Cuba sin permit di gobierno. Den un anuncio a ser participa, cu e stipulacion nobo, segun cual ta necesario pa manda cuminda y remedi Cuba, permitnan special di exportacion no ta contene, cu e exportacion aki den tur caso lo wordu impedi. E ministernan ta desea di ta na altura di tur propuesto comercial cu Cuba y ademas kier ta den un posicion cu ta haci posibel acutacion en acuerdo cu interes nacional. Tur desesion lo wordu tuma den cuadro di tur circumstancianan cu tin relacion riba esaki segun e anuncio. E stipulacion nobo ta sigui anuncionan di ayera, segun cual Cuba a tuma via Canada contacto cu empresanan Mericano di remedi tocante un posibel - compra di un cantidad di remedi.

Avion jet Mericano a cai na Las Vegas

LAS VEGAS, 15 mei. - 5 Persona a muri ora cu un avion jet Mericano dje typo F 105 a cai den un barrio di Las Vegas. E avion a sufri accidente poco despues cu el a subi dje base aerea Nellis. Despues di a pasa cerca di un school e avion a dal contra algun cas y despues di cual el a explota. E victimanan ta 4. Civil, entre cual tres mucha, y un piloto dje avion jet.

Shete cas a keda completamente destrui.

CONGRESO COMUNISTA NA FRANCIA

PARIS, 15 mei. - E di 7 congreso dje partido comunista Frances a cuminza na Paris den presencia di secretario general Maurice Thorex, '.50 delegado y representantenan di partidonan, entre kende Michel Soeslov, secretario dje comite central dje partido comunista Ruso, cu na februari pasa a condena den un rapport extenso e suposicionnan ideologico dje - Comunistanan Chines.

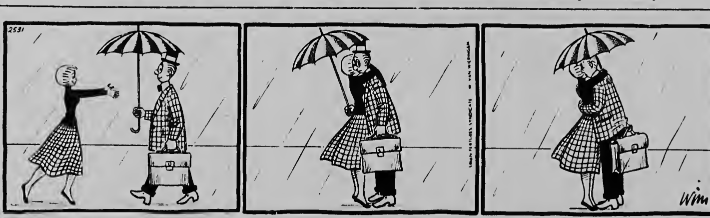
Paul Laurent, miembro dje oficina politico, como president dje prome reunion a duna un resumen cortico dje actividad dje partido y a critica seriamente tesis dje lidernan Chines.

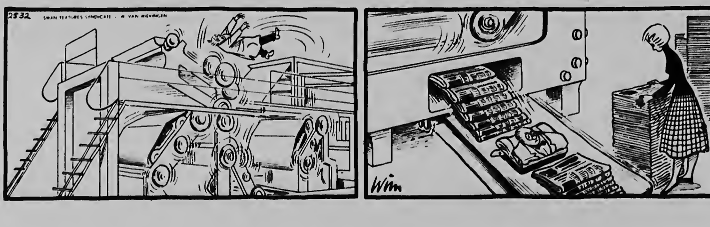
lansamento di Saturnus a keda suspendi

WASHINGTON, 15 mei. - E lansamentu di e raket Saturnus 6, manera anuncia pe oficina pa viahe aerea y interplanetario, a keda suspende te dia 26 di mei proximo. E lansamento tabata pa tuma lugar dia 20 di mei, pero pidanan di metaal a wordu hanja den e tanki cu liquido pe raket. Esakinan actualmente ta wordu somete na un investigacion.









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april Venta di mercancianan y empleo ta favoreci. Sinembargo bo no mester ignora romance y contactonan social.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Easki ta un perspectiva especialmente bon pa bo cambia di empleo.
Tur e asuntonan comercial y di mercadera ta favoreci e dia aki.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni Si bo traha cu deligencia e dia aki, anto bo mester hasi un gran paso pa alcansa bo meta e dia aki. Lo bo logra cu forsa di boluntad.

CANCER-22 di juni- 23 di juli Oranan di mainta mester ta altamente productivo pa bo, asina ta cu saca tur probecho posible e dia aki. Ora bo ta na duda sigi e metodonan di rutina.

LEO-24 di juli- 23 di augustus Bo mester ta activo durante henter dia si bo ta desea pa bo perspectivanan converti den ganancianan berdadero.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Parti mainta lo bai producibo bon contactonan a traves di bo asociado profesional.

LIBRA-24 di september-23 di october - Un bishita na un pariente o un conferencia cu un intimo amigo por proporcionabo un excelente oportunidad pa progresa.

ESCORPION-24 di october- 22 di november- Esaki ta un dia excelente pa bo realisa un biahe en relacion cu perspectivanan comercial.

SAGITARIO-23 di november-22 di december - Esaki ta un bon dia pa bo recupera e tempo perdi cu bo tin. Hasi tur clase di esfuerso pa bo realisa algo extra.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tur clase di compra y venta ta favoreci e dia aki. Si bo ta buscando un trabao tin bon probabilidadnan di cu bo lo hanja.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un biahe por ta precisamente e clase di aliento cu bo animo tin mester awor.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un epoca excelente pa bo consumo tratonan, firma contratonan y mehora negoshinan.

Arestacionan na Berlin Occidental

Polis di Berlin Occidental a bolbe aresta e ex oficial secrèto Hans Joachim Sommerfeld riba sospecha cu esaki tabatin un participacion importante riba e asesinato massal riba 1902 Judio y Rusonan na polis na Berlin Occidental, a keda aresta pa di prome biaha na 1961.

Poco ten despues el a wordu pone den libertad pa motibo di falta di prueba. Justicia ta kere actualmente di ta dispone di pruebanan cu Sommerfeld tabata relaciona ne asesinatonan massal.

LASSO PA CYPRUS

NEW YORK, 15 mei. - Como representante personal di secretario general Oe Thant a sali foi New York pa Nicosia Carlo Plaza Lasso, ex president di Ecuador. Lasso su trabao ta di busca medidanan, cu por conduci pa terminacion dje kestion Cyprus.

E funcionario di 55 anja di Nacionnan Uni, ya a ehecuta un sorto di trabao asina na Libanon y na Congo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIASABRA 16 mei 1964 No. 5034.

Gobierno Mericano a confisca torpedo di exiladonan Cubano

NEW YORK, 16 mei. - ``New York Herald Tribune`` a anuncia cu e tanker Britanico ``London Splendor``, na 30 milla di costa di Noordoost Cuba ta drif cu danjo na machin, sin di hanja ayudo di remolcador. Rason di esaki ta cu e remolcadornan tin miedu, di worde pone den e lista pretu Mericano, di bapornan cu ta haci viahenan comercial pa Cuba.

Esaki lo contene cu den futuro nan no tin mag di haci viahenan di remolca pa hafnan Mericano. ``London Splendour`` a sali entre otro cu 24.000 ton di gasolin Ruso foi Odessa, cu destino pa e haf Cubano Santiago de Cuba. Di fuente di guarda costa Mericano a wordu participa, cu ``London Splendour``, no a manda ningun mensahe pa ayudo. E tanker, probablemente ta den dificultad, pero ta parse cu e no ta den peliger inmediato.

Cuba a pone atencion di Oe Thant, e secretario general di Nacionnan Uni riba e recien accionnan dje desterradonan Cubano contra e isla. Dr. Paul Roa, e minister Cubano di asuntunan interino, den un nota a mustra riba e peliger pa paz, cu por bini dje accionnan aki. Tambe e ta mustra riba un anuncio haci prome dencual nan ta pone atencion di Oe Thant riba e vuelonan Mericano di reconosimentu riba Cuba. Cuba ta pidi pa laga e nota circula entre miembronan dje conseho di seguridad.

MIAMI, - Autoridadnan Mericano a tuma un torpedo, cu cual dos exilado Cubano tabata haci prueba riba un lago pega cu e aeropuerto internacional di Miami, den beslag y a arresta e dos hombernan. Esaki a sosode en secreto y e autoridadnan Mericano a tene e caso scondi, te ora cu e asuntu a worde anuncia den un revista semanal. E director di e servicio di adouana na Miami, Fred Patton, a afirma e suceso.

Patton a bisa cu e torpedo no tabata carga, pero tabatin un motor, chapaleta y un sistema di guia cu tabata funciona minuciosamente. E dos Cubanonan tabata proba e torpedo pa usa den futuro. Segun autoridadnan di Miami, cu a plama e torpedo for di otro, e tabata traha di partinan cu a worde busca for di tur caminda, pero toch e por a causa danjo considerable na un bapor mercantil. E Cubanonan a bai cantu di awa cu e torpedo den un garoshi tras di nan auto tapa cu un panja di bela.

E corant, cu ta sali na Miami, ta scirbi cu el a informa, cu e torpedo lo mester a wordu usa contra un bapor Frances cu ta transporta mercancia pa Cuba. E exiladonan Cubano na Miami ta anti-Francia actualmente despues di e declaracion di gobierno Frances cu e no ta contra comercio na Cuba. Siman pasa nan a demostra dilanti di e consulado Frances na Miami.

500 participante na promer Triple Marcha Nocturna

Oranjestad, 16 di mei. Diahuebs anochi a cuminza e prome avondriedaagse Antillano na Aruba, e cantidad di participantenan cu a bini na Estrella Club e anochi ey, tabata mas di 500. E Club a worde poni disponibel desinteresadamente door di e Frernan, pa e bon doel di e wandelmars aki. A worde spera cu e interes pa e segundo y tercer anochi lo bira hopi mas grandi.

or di e prome anochi e organizacion, cual tabata den mannan di sres. A. Nagtegaal, R. Lopez Henriquez, y luitenant - Frank y Heineman, tabata excelente. Exactamente 7 or e prome grupo a sali di e club y bandi dies or casi tur e participantenan a bolbe. Tabata tin hopi grupo, bisti cu uniform nan bunita y original, entre e participantenan, manera e grupo di jet, e gruponan di Caribe y Tivoli Club, e grupo di hendenan cu ta cana den nan sonjo, e Beatlesnan y e Miosotanan. Un grupo di padvindernan a bini cu algun trommel y tambe un 40 homber di marinierskazerne tabata eynan. E otro mariniernan tabata marca e routa, asina cu ningun hende por a coy ca minda robez. Diasabra lo ta e anochi di clausura. E dia ey lo worde teni solamente un canamento di 6 kilometer y mei, y despues di esaki nan lo parti den Estrella Club e medallanan y prijsnan.

Fechanan di examen pa H.B.S. y maestro

ORANJESTAD, 16 di mei. - E fechanan oficial pa e eindexamennan oral pa H.B.S. den departamento ``A`` ta riba dia 15,16,17 y 18 di Juni. Pa e grupo ``B`` e eindexamennan oral a worde fija riba 22 y 23 di juni e fechanan pa H.B.S. C. (Onderwijzersopleiding) ta: Prome leerfring dia 6,7,8, y 9 di Juli, y pa e segundo leerkring di a 10,11,13,14,15 y 16 di Juli.

MERIDITH LO NO BAI FILIPINA

MEREDITH NO A SALI

Manilla, 16 Mei. - Segun a worde participa di fuente autorisa na Manilla, e embahada di Filipina na Washington, a hanja instrucion di rechaza un peticion di James Meredith pa worde admiti como lector den Filipina. Manera anuncia Meredith ta prome Mericano di di colo cu a worde admiti ne universidad di hende blancu di Mississippi. E acceptacion di un Mericano di colo ne universidad aki a conduci dos aña pasa pa irregularidadnan cami ... persona, entre quende un periodista dje agencia Frances di prensa AFP a muri. E ministerio di asuntunan exterior na Manilla ta kere que colegionan cual Meredith sin duda lo tene tocante e problema rasial na Merca, lo pone gobierno di Filipina den un situasion dificil enfrente di Washington.

Sueldonan na Francia

PARIS, 16 mei - En relacion cu tur kestionnan strategico y tactico fundamental, e lidernan dje partido Communista Chines ta occupa un punto di bista, cu ta contrario dje movimentu communista internacional, segun Michel Soeslov, miembro dje presidio dje partido communista Ryso a declara na Paris. Segun Soeslov, e chinesnan ta ninga di stop cu e polemicanan, pero ne mesun momento nan ta contra stipulasion di un conferencia di - partidonan communista. El a critica tambe e anti lenenismo y e campania Chines pa causa desunion, y a acentua e union entre partidonan comunista di Francia y di Rusia y nan acuerdo pa tur kestionnan importante.

Gobierno di Republica Sovietico Kirgizie a acusa China Communista di ta causa hopi danjo ne union Africano Aziatico, door di pone resistencia contra participasion di Rusia ne di dos conferencia Africano Aziatico cu lo tuma luga otro aña, segun Tass. Segun Peking Rusia no ta ni un pais Africano ni un pais Aziatico/ E lidernan Chines, segun e acusacion, ta ciegu door di e nacionalismo y chauvismo cu - hasta nan no ta tene cuenta cu deseonan y ta lubida cu Kirgizie ta keda na frontera cu China y ta forma parti di Central Azia..

●LIDER DI MAFIA DETENE

Luciano Liggio, un lider di mafia foi Corleone cerca di Parlemo, a wordu detene despues di a wordu busca durante 16 anja pa polis. E tabata malu na cama y no a pone resistencia. Liggio a asesina varios persona.

E lucha na Cyprus

NACIONNAN UNI, 16 mei. - E vice president Turco Chipriota, dr. Fadil Kutchuk, a participa e secretario di Nacionnan Uni Oe Thant den un carta, cu e Chipriotanan Griego foi cuminzamentu dje bringamentu nan riba e isla a mata mas di 400 Chipriota Turco y a herida shete cien. Segun e no tabatin ningun cambio den e situacion na Cyprus despues cu e forza di Nacionnan Uni dia 27 di maart pasa a cuminza opera. Foi e bringamentu di dialuna pasa na Famagusta den e haf di Oost Cyprus, caminda un polis Chipriota y dos oficial Griego a wordu mata, nan a perde 30 Chipriota Britanico, y a wordu secuestra pa Chipriotanan Griego arma. Tambe tin entre personanan perdi aki un empleado di un banco Britanico

Ex-Gobernador Brons a fallece na Hulanda

Den Haag, 16 Mei. - Na Den Haag a muri na edad di 79 anja Mr J.C. Brons, ex-gobernador di Surnam. MR Brons a muri dia 12 di e luna aki. Johannes Cornelis Brons a nace dia 6 di Augustus 1884 na Den Haag. El a sigui gymnasio cu exito y despues a studia ley na universidad di Leiden. Di anja 1909 te 1926 e tabata abogado y precupeur na Rotterdam. Te cu anja 1943 Mr Brons tabata president di corte di husticia di Surnam, despues di bernador interino di Surnam y un anja despues gobernador Mr Brons a keda gobernador di Surnam te anja 1948. Mr Brons tabata ridder den orde di Nederlandse Leeuw, commandeur di Oranje Nassau y commandeur di e legion di honor. Pa cumpli cu deseo di e defuntu su entierro a tuma lugar masha keto.

Com. di arbitrage a cuminsa traha

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues cu e tercer persona pa completa e comision di arbitrage den persona di CCG Philipszoon, a worde nombra door di e promer dos arbiternan U. van Breet y Mr. C.W.J.J. Heudke, e comision a tene su promer reunion algun dia pasa.

Promer paso di e comision tabata cu pa evita problema cu por surgi despues cu nan haci nan trabao y tuma e desicion ta cual di e dos partidonan, esta A.V.B. y Juventud Millonarios of tur dos hunto, mester carga e gastonan envolvi den e asunto aki te ainda, cada un di e partidonan mester deposita un suma di F 250,-. Ya tanto A.V.B. y Juventud a worde informa di e-saki y ambos a expresa cooperacion caba.

Nos tin menciona cu a tarda masha hopi promer cu e comision a keda completa pa por cuminza traha, pero nos ta spera cu e ta completo, e lo traha den forma eficaz pa trece e asunto aki na un solucion pa caba.

●NACIONNAN UNI
Nacionnan Uni a ricibi antayera e di 10 millon bishitante.

Process(cap.Lago) awe pa Corsow

(Di nos redactor deportivo) Awe ta sali pa bai hunga dos partido na Corsow, e oncena di Process Department di Lago. E equipo aki e ultimo dos anjanan a resulta campeon den e competencia interdepartamental di e compania petrolera.

Lo worde hunga awe nochi contra di Sithoc y majan atardi contra di S.U.B.T.

ORANJESTAD, 16 Mei. - Sr. N. Piña, hefe di servicio informativo insular di Aruba, a sali diarazon pasa cu KLM pa Curacao pa subi diahuebs na bordo di Anna-C, un bapor di costaline di Italia. Sr. Piña lo pasa seis luna di verlof na Europa. Su puesto na servisio informativo lo worde dirigi pa Sr. Hubert Booi, hefe di oficina pa cultura y educasion, kende antes a jega di traha anjas largo como segundo homber na e oficina di servicio informativo. Sr. Booi lo ocupa seis luna largo un puesto dobbel inhabitual, esta como hefe di un servicio di gobierno central y ademas hefe di un servicio insular. Sr. Piña merece su verlof, despues di traha duro seis anja largo, na unda hopi biaha e mester ocupa su mes guiando e invitadonan di B.C. y tambe ta haye den situacionnan peligroso (manera e portret aki ta mustra). El a escohe Hulanda como su base, di unda e lo haci hopi biaha mas, e.o. pa suisa....................



Luebke di regreso

BONN, 16 mei. - President - Heinrich Luebke di Alemania Occidental a regresa Bonn di su bishita na 4 pais Latino Americano, entre otro Peru, Chili, Argentina y Brasil. E viahe aki cu ta su prome viahe pa Latino America a dura tres siman.

Na su llegada ne aeropuerto di Bonn president Luebke a bisa, cu si Brazil a bira comunista prome que recien desarollonan, tur e estadonan Latino Americano, lo a siguiele. Guenther Von Hase, e bosero di gobierno na Bonn a conta na un conferencia di prensa cu Alemania Occidental mescos cu e aliadonan occidental, a segura paisnan Latino Americano apoyo economico.

●HERRENCIA INESPERA
LUZERN, - Un criado di cachonan di e rasa Bulldog na Luzern, Arnold Armstad di 56 anja, a haya un herrencia desconoci di Hulanda. Parce cu ta trata di un suma considerable. Amstad a regala senjora Henriette Adolphine Berghuys dos bulldog algun siman pasa, ora cu esun cu senjora Berhuys tabatin a muri. Senjora Berhuys a topa cu Amstad na un exhibicion di cacho y for di eynan el a gusta e cachonan di Amstad.
Amstad no tabata sa cu senjora Berhuys tabata posee asina tantu placa.

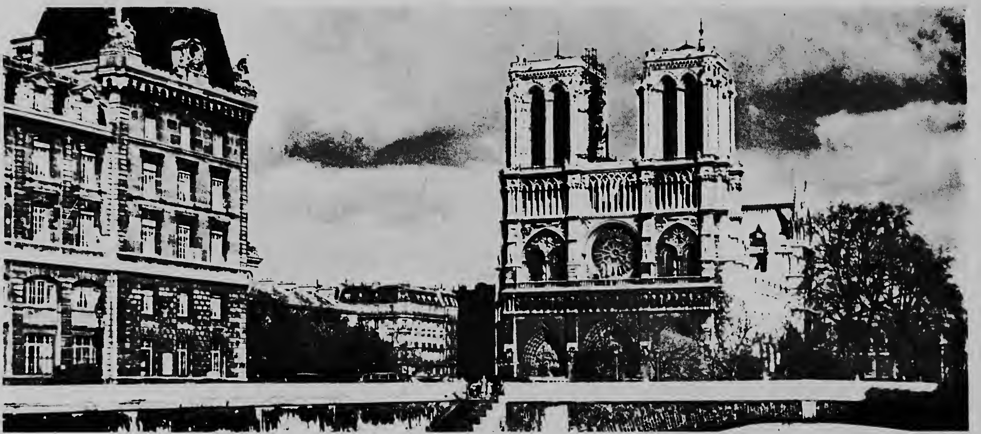


Director di Stamps - News Bureau, Sr. Ernest A. Kehr, kende algun tempo pasa a haci un bishita di orientacion na Antillas, ta entregando na nomber di Antillas un album di stampianan especial na Cardinal Francis Spellman. Esaki na ocasion di e echo cu e cardinal a cumpli su di 75 aña.

●SCHIPHOL, - E princesanan Beatrix y Margriet a sali di Schiphol pa Copenhague pa asisti na un baile di corte. Nan ta haci e viahe aki huntu den un avion electra di KLM. E baile ta wordu duna den castillo Frederiksborg en honor di princesa Margarethe kende luna pasa a cumpli 24 anja. Nan a invita un 100 desendiente di casnan real Europeo.

●DEN HAAG, - Minister Luns a ricibi ne ministerio di asuntunan exterior un delegacion di ocho dama, miembro di "Women Strike For Peace". Nan a ofrece e mandatario un punto di bista en relacion cu armamentu nuclear stipula den un schrift.

●NEW YORK, - Anja pasa mas di 19 millon auto, truck y bus a wordu fabrica den henter mundu, esaki ta e cantidad mas grandi cu jamas a wordu fabrica, segun e revista Mericano "Automotive Business". E pais mas grandi di produccion ta Merca. Na Inglaterra a wordu fabrica anja pasa pa di prome biaha mas di dos millon auto y na Hapon tambe pa di prome biaha mas cu un millon.



Parijs... sfeer en gezelligheid. De KLM brengt U er in luttele uren.

De KLM en haar agenten reserveren Uw hotel en sightseeing-trip over de gehele wereld

Het bespreken van hotels is slechts een klein deel van de vele voorbereidingen, die de KLM voor haar passagiers verzorgt. Maar voor U is dit een zeer belangrijk deel, waaraan de KLM dan ook de uiterste aandacht besteedt. Lees hieronder meer over de *betrouwbare* KLM en de vele faciliteiten die zij te Uwer beschikking stelt.

1. De KLM-kantoren op Aruba en Curaçao beschikken over een schat van toeristische gegevens. Er zijn „tourist information sheets" betreffende meer dan 100 landen, alsmede uitgebreide gegevens over rondleidingen, excursies en alle soorten georganiseerde reizen.

2. Door bemiddeling van de KLM of haar agenten kunt U bijvoorbeeld ook zo'n prachtige Rijn-tocht van Bazel naar Rotterdam bespreken.

3. Op de Dr. Albert Plesman Luchthaven heeft de KLM een volledig automatisch elektronisch verbindingscentrum. Een telexbericht van 31 woorden uit Curaçao kan in slechts één minuut in elk KLM-kantoor in Europa worden ontvangen. Nadat een bericht getypt wordt, geschiedt de verzending volkomen automatisch. Deze automatisering beperkt de kans op menselijke fouten tot een absoluut minimum.

4. De meeste reserveringen per KLM kunnen op hetzelfde moment dat U ze aanvraagt reeds bevestigd worden door Uw agent of KLM-kantoor.

5. De KLM biedt haar passagiers goedkope vrachtverzekering. Voor slechts 10 gulden h.v. is Uw bagage voor duizend gulden verzekerd tegen verlies, diefstal of schade gedurende Uw reis, en bovendien in Uw hotel of waar U zich ook bevindt, voor de duur van drie maanden.

City Package Tours

6. De KLM heeft een vijftal folders uitgegeven, waarin *City Package Tours* voor 176 steden zijn opgenomen. Deze tours bestaan uit:

a hotelakkomodatie naar keuze in „Eerste Klasse", „Toeristenklasse" of „Economy Klasse" hotels;
b ontbijt of half-pension;
c halve dag sightseeing-trip;
d tegen extra vergoeding: vervoer van vliegveld naar hotel en vice-versa.

7. Evenals Uw vliegpassage kunnen ook deze *City Package Tours* in vele gevallen direkt aan U bevestigd worden.

8. Vraag Uw reisagent om een of meer van de volgende folders of verzend onderstaande coupon:

A Europa
B U.S.A. — Canada — Mexico
C Nabije en Verre Oosten Australië en Nieuw Zeeland
D Zuid- en Midden-Amerika
E Afrika

9. De KLM houdt iedere winter ongeveer 350 kursussen voor haar employé's. Deze kursussen kosten de KLM 70.000 werkuren.

10. De centrale planning-afdeling van de KLM begint de vliegtechniek van nieuwe toestellen circa acht jaar voordat ze worden geleverd te bestuderen. Om een voorbeeld te noemen, men was reeds bezig de DC-8 Jet te bestuderen, toen de definitieve ontwerpen voor dit toestel nog niet eens door de fabrikant waren uitgewerkt.

11. Iedere motor van een KLM DC-8 wordt om het half jaar vervangen.

12. De bemanning van KLM DC-8 Jets krijgt twee vlieginstrukties voor elke vlucht. Twee uur voor het vertrek wordt het algemene vliegplan besproken, terwijl een uur voor het vertrek de laatste inlichtingen over de weersgesteldheid worden bestudeerd.

Gedegen opleiding

13. Een KLM-steward doet er vijf tot acht jaar over om purser te worden. In deze tijd moet hij eksamens afleggen in Frans, Engels en Duits. Om Purser Eerste Klasse te worden, moet hij ook een Spaans eksamen afleggen.

14. KLM-pursers zijn speciaal opgeleid om U te helpen met het invullen van douane- en immigratieformulieren, enz.

15. Eerste Klasse vliegen met de KLM is een belevenis op zich: heerlijk eten, gratis wijn en andere dranken, ruime komfortabele stoelen en vele andere luxueuze extra's.

16. De KLM laat speciale dieetmaaltijden bereiden voor die passagiers die hierom verzoeken bij het plaatsbespreken. De pursers worden volledig over een dieet ingelicht voor de passagier aan boord komt.

17. De KLM-keukens zijn uiterst kieskeurig voorzover het vlees betreft. Uitsluitend de beste kwaliteit wordt gekocht. Biefstuk bijvoorbeeld, komt gewoonlijk uit de fijnste runderhaas.

18. Ieder KLM-vliegtuig heeft twee soorten babyvoeding aan boord. Er is Nederlandse voeding, in blik, en er is Amerikaanse, in flesjes. Alle moeders zijn dus in staat uit deze twee soorten te kiezen. De KLM stelt namelijk graag iedereen tevreden.

19. Als U in een vreemde stad bent, is het plaatselijk KLM-kantoor graag bereid U te helpen. Het is een belangrijk onderdeel der KLM-traditie van goede persoonlijke service om iedereen — KLM-passagier of niet — zo goed mogelijk te helpen.

KLM - HENDRIKPLEIN - CURAÇAO

Verzoeke mij gratis de volgende KLM **City Package Tours** *folders te zenden:*

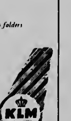
[A] [B] [C] [D] [E]

(doorhalen wat niet gewenst is)

Naam: ______________________

Adres: ______________________

Telefoon: ______________________



E LUCHA NA VIETNAM

WASHINGTON, 16 mei - E minister Mericano di defensa, Robert McNamara, a pidi president Johnson pa aumenta e yudanza economico y militar di Merca na Sur Vietnam pa por enfrenta e terror di e rebeldenan di Vietcong cu ta bira mas y mas peor. McNamara, kende djies a bisa, cu e rebeldenan di Vietcong den ultimo simannan a haci mas ataquenan y especialmente riba e poblacion di camponan.

E tactica ta dirigi pa molestia e poblacion, yenanan cu miedo y destrui confianza di e pueblo den e gobierno. Segun McNamara e rebeldenan communista ta secrestra hende, nan ta pone trampanan y nan ta comete asesinato. Nan no ta hui ningun forma di terror. Pesey ta obsolutamente necesario, pa gobierno Sur Vietnames aumenta su actividad. E campanya di terror di e rebeldenan di Vietcong mester worde enfrenta y e Mericanonan mester investiga con nan por aumenta nan yudanza militar y economico na e gobierno Sur Vietnames pa yuda e gobierno den su lucha.

McNamara no a exclui e posibilidad di un ataque riba e base di provinsion di Vietcong den Noord Vietnam, pero e combatimentu di terror ta exigi accion na Sur Vietnam mes.

- Militar, di gobierno a muri na un bringamentu cu a tuma luga ora cu rebeldenan Vietcong communista a laganan cai na mas o menos 40 km na Noord di Saigon den un emboscada. Ademas nan a perde tambe 10 homber dje unidad relasiona.

A worde participa di fuente autoria na Saigon, cu un compania di rebeldenan Vietcong communista, a ataka e puesto militar na Phoeoc Tan, den e teritorio Taining cu ta keda cerca dje frontera Cambodjano. E puesto aki a wordu lanta pa defende habitantenan dje teritorio aki contra ataquenan dje communistanan

Asina e habitantenan dje comarca aki a tende e prome tironan nan a bandona nan cas. E communistanan inmediatamente a trata pa obliganan hui pa Cambodja pasando e frontera. - Nan a logra hiba un centenar di habitantenan di Tainingh bow di presion pa Cambodja. E occupasion militar di Phoeoc Tan, cu a wordu apoya pa artilleria y avionnan, a logra kibra e atake communista sin di a sufri perdidanan.

BATAJON NOBO PA ADEN

Londen, 16 Mei. - E minister Ingles di colonia, Duncan Sandys, a participa den camara de Los Comunes, cu un batallon nobo lo worde manda Aden. E batallon lo reemplasa e militarnan, cu ta opera den e territorio di Radfan, asina Sandys a bisa. E militarnan aqui tin normalmente como tarea pa ta na disposicion na Aden pa den casonan di urgencia. E tarea aki lo worde tuma over pa e batallon nobo.

Matanza entre trupanan derechista na Laos

VIENTIANE, 16 mei. - Na Laos trupanan Comunista a causa un berdadero matanza entre un unidad derechista di trupanan di guerrra despues di un persecusion di 80 km door di serrunan di Central Laos.

Mas o menos 750 militar derechista y refugiadonan a wordu mata o herida, segun militarnan Occidental den capital Vietiane a participa. E unidad derechista cu ta consisti di 1400 homber dos luna pasa a wordu saca foi e lugar Thathom, na noordoost di Vientiane. Despues nan a sigui, hayando provicion door di avionnan, den direccion Noord pa emprenda un accion peligroso contra puntonan di apoyo y routanan di provicion di Pathet Lao banda dje frontera entre Laos y Vietnam Comunista, y a logra danja seriamente e transporte via routa shete - un comunicacion strategico entre Laos y Vietnam del Norte.

Segun circulonan menciona, despues Pathet Lao, a manda un unidad di forza di mas o menos dos mil homber riba e trupanan derechista, door di cual esaki despues di un bringamentu bestial, mester a retira.

Bapornan moderno pa compania Colombiano

NEW YORK, 16 Mei, E ''Floto Mericano Gran Colombia'', un compania grandi di Colombia di navegacion, a haci na Europa un pedido di 6 bapor Mericano, di huntu 36 millon dollar E bapornan aki lo worde equipa cu instalasionnan electronico di carga y descarga cu por worde maniobra. Tres di nan ta worde construi ne waf di Stulcken Sohn na Hamburgo y tres cerca e haf Elcano na Sevilla. E prome bapor lo worde entrega probablemente na fin di juni.

E POLITICA SUR AFRICANO

Johannesburg, 16 Mei. - E president di e conseho Sur Africano di e movimentu Sindical, - Gom Murray, a bisa, cu e miembronan di federacion Sur Africano ta decepciona cu e yudanza, cu Ulanda y Inglaterra ta duna na intentonan pa Boycotea Sur Africa. Murray a bisa, cu e federacionnan ey ta worde enganja pa forzanan sinistro, cu ta horta e desconocementu di e situacion na Sur Africa. Opinion mundial mester sa cu tin adversarionan blancu poderoso di e politica di e gobierno Sur Africano, cu ta traha den cuadro di constitucion na e intento final, esta pa no laga color di hende ta di interes desicivo pa su destino, asina Murray a bisa.

●LEEDS, - Universidad di Leeds a ortorga un doctorado di honor den ciencia di ley na senyorita Dr. M. Klompe, ex-minister Hulandes di obranan social.

E ortorgacion a worde duna como reconocementu pa su trabao riba terreno social y su servicionan na progreso di Union Europea den diferente organisacion internacional.

ELECCIONAN PROVICIONAL TA CONTINUA NA INGLATERRA

LONDEN, 16 mei - Na un eleccion provicional den Devizes (Wiltshire) e partido Britanico Conservativo di gobierno a mantene su asiento. Tambe ne eleccionnan provicional na Winshester (Hampshire) e Conservativonan a keda cu nan asiento. E di tres resultado, entre otro esun pe asiento parlamentario den districto Rutherglen na Escosia, ta nifica si, un victoria grandi pa partido Labourista.

E resultadonan dje eleccionnan aki ta wordu considera como un posible indicasion pa resultado dje eleccionnan general cu lo worde tene na oktober proximo na Inglaterra.

E candidato Conservativo Griffits a gana ne eleccionnan provincional tene na Bury St. Edmonds na Inglaterra un asiento den Lagerhuis. Griffits a obtene 22.141, voto e candidato Socialista Hinsley, 19.682 y e Liberal Afton 3.387 voto. E mayoria dje Conservativo eligi tabata 2.459 voto.

Ne eleccionnan general tene na aña 1959 e mayoria aki tabata 7.962 voto, pero e tempu ey nan no tabatin ningun candidato.

Sticusa ta manda registrador y violista

AMSTERDAM, 16 mei - Peter Holland, cu actualmente ta traha como registrador di television cerca N.C.R.V., riba orden di Sticusa lo sali dia shete di agosto proximo pa Antillas. Durante dos aña, e lo dirigi akinan e bida di comediantenan.

Tambe e violista lo sali dia 24 di mei proximo pa Corsow riba orden di Sticusa. E lo duna na Antillas Surnam y Venezuela un serie di conciertonan. Na Antillas e lo compania pe pianista Ben Smits, director dje school di musica di Corsow. Na Paramaribo e lo duna concierto huntu cu Henk Dul, director dje school di musica popular akinan.

●TELEFONAN CU TA FLUIT

UTRECHT, - ''Nan a caba di fluit pa bo'', asina 800 donjo di telefon den sur di e provincia Utrecht lo por bisa for di 20 mei awor, cu telefon yama pa nan famianan na cas of coleganan na trabao. Pues for di e dia ey e prome telefonan cu ta fluit lo cuminsa funciona. Ta algu no pa Hulanda. E telefonnan no ta ring, pero ta fluit pa anuncia un yamada.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
.. imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 16/17 Mei Dr. C. v/d Bijl
San Nicolas- Sta Cruz-Sav 16/17 Mei Dr. Dh.r.Dennert

CINE

De Veer: 6.30 p.m. ''The Keeler Affair'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m.''Varan The Unbelievable'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Wall of Noise'' 14 j
Aurora: 7. 30 p.m. ''The Son of Spartacus'' all
Savaneta: 8.00p.m. ''Diamond Head'' 18 j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. ''Asi era mi madre'' all
8.30 p.m. ''The Keeler Affair 18 j
Rialto 5.30 p.m. ''Rei Pele'' all
8.00 p.m. ''Varan The Unbelievable'' all
Principal: 6.00 p.m. ''The Secret of monte Cristo''all
8.00 p.m. ''West Side Story'' 14 j
Aurora: 5.00 p.m. ''El Norteño'' all
7.30 p.m. ''The Son of Spartacus'' all
Savaneta: 6.30 p.m. ''The Purple Monster Strikes'' all
8.00 p.m. ''The Barbarian and the Geisha'' all

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6 45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
1.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo,
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

RADIO VICTORIA

Diasabra

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 19 di Mei a recorda su fecha natal Juan Isildo Rasmijn felicitacion ta bini di su esposa Margriet, yiunan Meda, Thelma Rolando, mama Maria, tata Genaro, suegra Clarita Werleman, suegro Eve Werleman, wela Petra Arends y demas famia Rasmijn, Werleman, Schwengle y

Dia 19 di Mei ta cumpli anja hobencito Roland Jacobs, felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, wela y welo, rumanan Edmond, y Marcel, tantanan Lourdes Linders na Hulanda, Editha Arambatzis na Caracas, na Aruba di su omo Freddy, tantanan Mildred, Myrna y Judith, amiguitonan y demas famia Jacobs y Martha.

Dia 19 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños Señorita Rita Grant hopi felicitacion ta bini di su mama, amiga y amigonan, es pecialmente di su amiganan Myrna, Mildred Judith Martha y Centhia Hymans y demas famia

E proceso Auschwitz

FRANKFURT, 16 mei. - E Polaco Jan Pilecki di 51 anja, kende den tempu di guerra tabata un di e prome presunan di e campo di concentracion Auschwitz a describi como testigu den proceso Auschwitz con funcionarionan di Nazi a tende cu un cierto ''reel'' con soldanan Aleman herida tabata haya transfusion di sanger, cu tabata di Hudiunan Hulandes cu a caba yega pa duna soldanan Aleman herida

Tortura di un amor

NOVELA

No. 3.

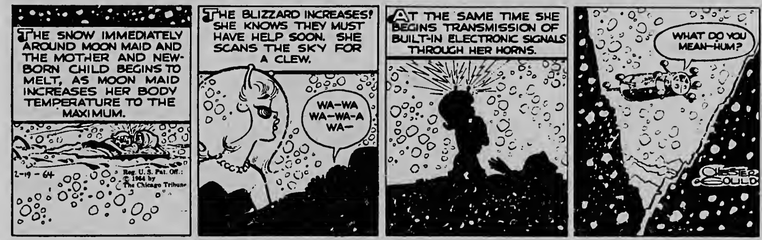
''Mi ta kerebo Hulia'', Nico a contesta cu un stem hees. E Condesa a coy su man tene y a cana cu ne bay na e mesa, manera cu no tabata tin ningun otro hende eyden. ''Tende Hulia, bo a bira bon atrobe.? e Conde a puntra. ''Manera bo ta mira, papa'', tabata e contesta. ''Ultimo tempo Hulia no a honra nos cu su presencia'', e Conde bjeeuw a bisa cu bofoon. ''Bo tabata malo anto?''Nico a puntra spanta. ''No'' Hulia a constesta trankil. ''Loke ta pasa, cu mi ta poco fini tocante mi alrededor. ''Ora cu Hulia a bisa e palabranan aki, Sr. Brit su cara a cambia. Mesora el a compronde, y no tabata tin mester di drey mira con esaki su lipnan a cuminza temblá. Na un manera sorprendentemente habil, e Condesa a haci, cu e cu su swa so tabata papia, y e otro nan tabata sinta ta comé keto. ''Kiko bo ta kere, Nico'', e Conde bjeeuw a inetrumpi su suegra. Bo no kier acompanja Thomas? E ora ey bo por trece Srta Weert cas bek awe nochi. Dos amigo bjeeuw lo mester tin hopi cos di conta otro, despues di keda hopi tempo sin topa cu otro. Y si bo kier haci algo util, bo por mira e equipo technico riba e finca di Sr. Brit Riba e terreno ey, bo amigo ta hopi mas dilanti cu nos.'' Ora cu e Conde a bisa e palabranar aki, e cara di e Condesa a bira mescos di un hende inmovil. Den e cara ey tin algo diabolico, asina Thomas Brit a pensa tur spanta: Esaki ta un muñé cu ta alcanza loke e kier. Y e por a mira claramente kiko e Condesa kier meen cu e cariñosidad extra ordinario pa Nico, pasobra despues di e morto di su ruman homber, ta Nico ta hereda e castillo, y si e trecu un senjora na e castillo, anto e ora ey e rol di Hulia como ama di casa lo termina. Y esey no mester sosede, a pesar de todo. Y pesey e ta capaz di haci cualkier sarcrificio, hasta pa ranja stimacion. Prome cu Nico por a contesta su tata, e Condesqa a bisa cu un hari cu bofoon:''Ami ta haya, cu ta net pa e promé dia cu bo jiu ta akinan, bo mester lagué sosega! Cu wowonan brillante, e Condesa a bolbe dirigi su mes na e Conde joven. ''Bo no tin gana di dal un keiro awe tardi banda di e finca, Nico? Bo ta di acuerdo, si mi companjabo?'' Sin spera un contesta, el a bira su curpa. Despues e stola di kanchi a slip cay abou, y su schoudernar. bon formá a keda na bista. Cu un cara rabia, e Condesa a drey mira Andrea. ''Bo no a mira cu mi stola a cay abou? Cohe pa mi! Cuanto tempo bo kier pa mi sinta spera? Of pakiko bo a kere, cu nan a tuma despues di e palabranan aki. Andrea a keda sinta manera un pida piedra riba su stoel. Cu hopi trabou el a domina su mes, pa é no cuminza jora. E sirviente, cu a sirbi e cuminda, kier a buk pa coy e stola. Pero Condesa Hulia a ordené: ''Lagué! ''Ta esey mester cogé. Pakiko nos ta pagabo anto? Wel cuanto tempo mi mester warda ainda?'' ''Pero Mi Dios......'' E Conde bjeeuw a exclama, pero ra y a coy e stola. ''Permitimi, Hulia, pa mi hacibo e fabor aki''. ''Cu gusto Nico! Un mirada jen di rendision tabata e recompensa pa e Conde joven''. Maske tabata mihor, pa no courasha flohedad di e hendenan cu ta biba di nos cen''. ''Awor ami kier bisabo un cos Hulia, pa awor y pa semper'', e Conde a bisa cu un stem rabia, ''cu bo opinion tocante Srta. Weert mester cambia profundamente. E no ta bo sirvienta, pero mi co-trahadora y mi huesped. Mi ta desea, cu mester tenecuenta cu esaki den futuro. O kay, y awor ya mi no tin smaak pa sigui come mas. Mi a imagina, comiendo pa promé biaha atrobe cu mi yiu, henteramente otro. Mi mester a admiti, cu tabata mas trankil akinan, dia abo tabata cuida bo dolo di cabez den bo cuarto. Bon tardi! '' El a lanta para y a sonrei cu Andrea y Thomas. ''Tuma mitar dia di sosiego, mi jiu, bo merecé, despues di tanto cos a pasa.''Despues el a cana sali. Den e sala di comedor ta reina un silencio doloroso.

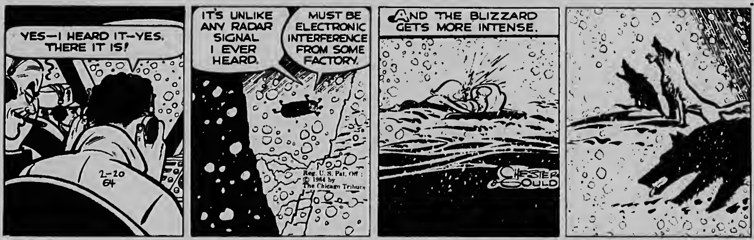
''Wel, laga nos hundi nos mes den e bida grandi''. Na un manera masculino Stefania a bula sali di e auto, mientras cu Andre a a sigui poco poco su tras. ''Un fiesta serca Von Grooten! Nos promé presentacion den sociedad!''Stefania ta bisa su amiga hariendo. ''Pero nos no a bini pa Petra?'' Andrea a bisa. ''E ta contento cu Conde Elmer ta dune liber asina hopi biaha y asina e por bin bishita su amiganan. ''Correcto'', Sr. Brit a interumpi. ''Pasobra, sino ami tambe no ta bini na e fiesta.'' ''Dicon?'' Stefana a puntra despreocupa'' Porfin nan ta haci algo den e vincindario laf aki!'' ''Keda ketol'', su tio a bisa sonriendo. ''Unda cu abo ta, semper ta pasa algo. Pero el a agresa serio:'' Pero serca Von Grooten bo mester conta riba sorpresa. Esey ta depende di e invitadonan cu ta na e fiesta. Hopi biaha nan no ta hende di akibanda mes. Manera custumbra ta hendenan di cuidad. Corto bisa, mi ta aconseha bosonan, pa keda sinta junto cu mi''. ''Claro, Sr, Maestro!'' Stefana a bisa hariendo, mientras cu Andrea a bisa tristo:''Pober Petra!'' ''Bo tin razon di bisa asina'', Sr. Brit a bisa.'' ''Pa e barronnan di Anger ta dificil pa custumbra cu e ambientoe. ''Pero pakiko nos mester keda papia akinan? Ban mira, laganos drenta den e hol di e leon. Stefana no por spera mas. ''Castillo di Anger, caminda Petra a nace, ta grandi. Antes e tabata masha bunita, pero bou di cuido di Von Grooten's henter e edificio a cuminza verval. E donjo ta distribi tur su placa, cu su fiestanan tan famoso. E ora ey no ta resta mucho cos, pa mantene e cas den bon estado. Thomas mester a warda basta, junto cu e dos damasnan, pasobra tabata tin hopi invitados. Porfin Petra a aserca nan. Ora cu el a mira su amiganan, Petra su cara a cuminza brilla.

E ta sigui...









VOLCAN ETNA

CATANIA, 16 mei - Tin lava ta corre na e barrica di e volcan Etna pa parti sur riba Sicilia.

E lava ta sali probablemente di un spleet, cu tin djies bou di e crater central. Riparable ta, cu e lava ta sali pa e parti sur, locual no sa sosode hopi.

E lava ta pasa rond di un edificio den cual tin un post volcanologico di observacion. E edificio aki ta mas di cien meter bou di e crater di e volcan, na fin di e caminda, cu ta bai for di e ciudad Catania pa e volcan. Turistanan ta usa e caminda ey hopi.

E velosidad di cincu km cu cua e ola di lava ta baha dje vulcan Etna, a bira menos cu el a llega den un valle. Segun autoridadnan no tin peliger mas pe pueblonan den cercania, cientos di persona ta bin presencia e espectaculo aki.

Huelga na Spanja

MADRID, 16 mei - Na Spanja e direccion dje partido communista Spanjo ta di opinion, cu e atentadonan di bom e ultimo tempu aki den capital Spanjo ta obra di autoridad. Den un carta ne representantenan di prensa di r na Madrid e direccio ... bisa cu ta stranjo cu e hechonan di terror cada biaha ta wordu comete, ora cu e oobreronan ta huelgando. Esaki nan ta nifica un apoyo ne dictadura. E direccion di partido ta bisa di kier lucha pacificamente pa un estado cu un constitusion huntu cu tur otronan cu ta contra regimen di Franco.

Parti dje personal di tres fabrica di metal na Bilbao, ayera a huelga pa dos ora como solidaridad cu e huelgistanan na Asturia. Den pamfletanan na n ta llama e obreronan di Bilbao pa huelga como solaridad y pa obtene libertad obrerista y un aumento di sueldo di mas o menos 160 peseta pa dia. Na Xeres Andalusia, e huelga dje periodistanan a pasa tambe pa obreronan agricola. En total ta huelga akinan 15.000 persona. Varios lider a keda aresta y hiba pa prison Carabachel na Madrid.

Algun dia pasa president Johnson a ricibi representantenan di - paisnan Latino-Americano. Den un conferencia particular el a participa nan cu America na despuesto pa haci e yudanza na nan paisnan dobbel den e kader di e programa di desaroyo.















Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april
Awe tin personanan poco fastioso den bo becindario, kizas un persona keri. Kedabo calmo si e pone bo humor na prueba. Awe no ta mucho bon dia pa diverticion, bo ta risca lo contrario.

TAURO-21 di april - 21 di mei
Quizas lo bo hañabo cu algun dificultad parti mainta, pero tur cos lo sali bon parti atardi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-
Esaki ta un dia activo, pero evita di exagera e cosnan
Esaki ta un fin di siman pa alterna entre periodo di descanso y periodo di trabao.

CANCER-22 di juni-23 di juli-
Oportunidadnan profesional quizas lo presenta rapido y furiosamente parti mainta. Combati e confusion di e seleccionnan demasiado.

LEO-24 di juli-23 di augustus-
Esaki ta un dia di extraordinario actividad tanto den negoshinan como den frente social.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki por ta un dia excitante pa Virgo cu ta permiti contactonan nobo cu ta habri fuentenan nobo di actividad y oportunidad.

LIBRA-24 di september-23 di october- Contactonan personal ta importante pa e exito eventual di bo actual proyectonan comercial.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No laganan gañabo cu promesanan falso. Un paso impulsivo por ta perjudicial.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Examina bo actual asuntonan cuidadosamente, pa bo sa cu ta esun mas importante pa e exito di e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Colocando e cosnan riba un base sano y salvo, quizas lo bo perde oportunidadnan di actividad altamente compensador.

ACUARO-21 di januari-19 di februari- Detallenan complica di un operacion sencillo por resultabo algu confusò. Sorru pa bo tin e informenan necesario na man.

PISCIS-20 di februari-20 di maart
Desvia e optimismo falso e mainta aki. Mira con e cosnan ta di realidad. Mantene bo mes mentalmente alerta y fisicamente capaz di haci e cosnan.

Asalto riba banco a fracasa na Italia

Bergamo, 16 Mei. - Door di atension di un cria, dos bandido peligroso a comete un asalto riba un banco di spaar den e pueblo Costa Volpino di Noord Italia a keda aresta. Disfrasa manera Alpinistanan nan a drenta e edificio y a mustrá e empleadonan di banco por medio di nan arma kiko ta pasando, y a ordena pa drumi na suela. Despues nan a mara nan cu nan fahanan, y despues nan meste a habri e cahero. Pero nan a tene cuenta cu cria, cu foi su bentana a mira cu nan a baha e cortinanan dje banco. El a sospecha cu algo malo ta pasando, y a bel polis. Polis inmediatamente a rondona e edificio. Ora cu ladronnan a ripara cu nan a rondonan nan a benta un granada cu a explota mucho lihe. Un dje asaltanten a perde un braza mientras cu e otro a hanja herida den cara.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ıja 25. DIAMARS 19 MEI 1964 No. 5035.

B.C. NO TA ACCEPTA VOLIERES DI JAYCEES

ORANJESTAD, - Diasabra a worde informa oficial di BC di Aruba cu nan dicidi pa no accepta e volierenan di Jaycee di Aruba, cu nan a ofrece a comunidad y cu tin casi seis luna para caba yen di parhanan.

ctornan por corda con e grupo cal di Junior Chamber of Commerce, e tempo ey a dicidi pa yuda rna Wilhelmina Park cu dos sita di parhanan . Deses cu e prome casita worde traha y instala den park, e club tabata spera cu bierno lo a accepta e regalo i na nomber di comunidad pero or BC a dicidi di no accepta e liere aki.

Den circulo di Jaycee nan a keda masha desapunta cu e desicion aki. Nan ta bisa cu ta un manera masha stranjo. Prome nan mustra masha aprecio na Jacees cu e regalo y Jayceenan tabata bao impresion cu BC tabata contento cu e iniciativo. Door di esey nan a sigui construi mas kooi y otro preparacionnan cu tin di haci cu esaki. Tambe nan ta opina cu ta masha stranja cu ta te awor despues di seis luna gobierno a dicidi di no accepta e regalo, si nan a tuma desicion aki prome nan por a scapa e club di gastonan cu a worde haci despues. Por ultimo Jayceenan a keda masha stranja di mester a lesa tocante e desicion aki BC, for di corant.

Pa unda awor?

Pa parce cu e voliere e cu ta den Wilhelmina Park, y cu mientras tanto cu gobierno no a accepta e regalo, a worde mantene door di Jaycee nan mes, awor mester worde hiba for di Wilhelmina-park. Nan ta pensando ainda na unda nan lo hibele. E club lo mester tuma un desicion despues.

Infiltracion di desterradonan Cubano na Cuba ta continuando

WASHINGTON, 19 mei.- Washington Evening Star, un corant Mericano a scirbi di a tende foi circulonan Mericano di gobierno cu dos grupo di desterradonan Cubano, a ehecuta separamente aterizahenan riba Cuba. E corant no a menciona nomber dje boseronan. Un dje gruponan a baha ne costa sur dje provincia oriente.

E movimentu pa restablese revolucion prome a anuncia, cu su trupanan a taka diarason e haf di Pilon y a destrui un dje fabricanan mas grandi di sucu akinan. E di dos grupo a baha, na un caminda ne costa Noord di Cuba locual no a wordu menciona.

E bosero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior a bisa di no sa nada ainda cu por confirma e noticia. Den un transmision di radio den spanjo na Miami a wordu anuncia, cu nan a tende di desterradonan Cubano, cu dos aterizahe a wordu haci na Cuba. Ne costa sur y norte di Cuba, un bosero di un grupo di desterradonan akinan a bisa di no sa nada di tales operasion. E comite revolucionario, pa un Cuba liber un organisacion di desterradonan Cubano, a participa, cu diarason dos grupo di miembronan di oposicion a baha na Cuba. E tiramentu riba e ciudad di haf Pilon tabata un maniobra pa kita atension.

INFILTRANTENAN PA CUBA.

New York Times a bisa di a tende di fuente fidedigno, cu equiponan di infiltrante y saboteadornan ta di caminda pa Cuba. Entre e desterradonan Cubano na Miami Florida ta circula e rumor, cu awe o diarason nan lo ehecuta ataquenan nobo na Cuba.

Ta parse cu un periodo nobo di tension y retrazo den e relasion mericano Cuba, a bira posibel despues dje recien ataque di desterradonan Cubano y amenazanan, cu lo sigui mas ataquenan. Tambe tabatin e desicion di Brasil pa kibra relasionnan cu Havana. Maske cu esaki no a sosede inespera, tabatin speranza, cu e lidernan Brasileiro, lo no a tuma un paso desicivo.

Prensa a duna un anuncio cortico, pero no a parse mas articulonan grandi tocante esey. Esaki ta mustra, cu ta tumando luga un conversacion riba alta nivel. tocante e kestion, con nan meste trata e desarollonan aki.





CTA a dicidi pa profundo reorganisacion

ORANJESTAD - Gracias na un perfecto organisacion y un muestra particular di hospitalidad e convencion anual di Caribbean Tourist Association, cu a worde teni na Guadeloupe di 10 te 14 di mei dje luna aki, a bira un gran exito. Señor Michael S. Kuiperi di Aruba, kende aña transcuri tabata president, durante e reunion aki a anja como succesor señor Harry Goeggel di - Virgen Islands. E reunion a dicidi pa jega na un profundo reorganisacion.

Oranjestad, 19 Mei. - Gracias na un perfecto organisacion y un muestra particular di hospitalidad e convencion anual di Caribbean Tourist Association, cu a worde teni na Guadaloupe di 10 te 14 di Mei, a bira un gran exito. Senjor Michael S. Kuiperi di Aruba, kende anja transcuri tabata president, durante e reunion aki di Senjor Harry Goeggel di Virgin Islands. E reunion a dicidi pa jega na un profundo reorganisacion.

E comprendimento cu constantemente e popularidad di Caribbean Tourist Association, specialmente den ultimo anjanan, tabata bira menos, pa un gran parti ta pa motibo di un organisacion robez, durante e convencion na Guadeloupe tabata razon pa nan jega na un pro fundo reorganisacion di C.T.A. te cu actualmente tabata gobierno di e paisnan cu tabata miembro, y cu tabata dirigi e cu tabata stipula e direccion, awor a worde jega na acuerdo pa den un "Set up" nobo mescoxs cu organisacionnan regional di turista otro parti di mundo (cu ta floreciendo mas tanto cu ta e caso actual, pa anvolve comercio tambe den relationnan mas estrecho cu e turismo. Aki ta worde pensa ariba e companianan di bapor, specialmente esnan cu ta organisa cruise cu turistanan, companianan di aviacion, cu ta transporta turistanan di paisnan vecindario, companianan di hotel organisacionnan di oficinanan di viaje, organisacionnan cu ta huur autonan na turistanan etc. etc. Na tumamento di e decicion pa reorganisa e C.T.A., especialmente e representantenan di Antillas Neerlandes, esta cuater di Corsow, dos di Isla Riba y Bonaire y Senjor Kuiperi di Aruba, a hunga un papel masha importante. E participantenan na e reunion a duna e directiva nobo cu a worde elihi, y cu diahuebes mainta a worde instala door di Senjor Kuiperi, pa cumin-sa tan pronto posibel pa dedicanan mes pa realisa e reorganisacion. Pa e motibo aki nan a forma un conseho cual lo mester conseha e directiva den esaki, y den cual mesora e president cu a caba di baha, Sr. Michael S. Kuiperi di Aruba mesora tambe a bira miembro di e grupo conseho. Den directiva nobo di CTA un otro Antillano, e biaha aki ta Senjor J. PH. T. Leander hefe di Toeristen Bureau na Corsow. En general tur tabata di opinion cu durante e reunion di 1964 di CTA, cu porfin nan a tuma poco pasonan grandi.

LAGO TA PROLONGA E "LAY-OFF"

SEROE COLORADO, - Directiva di Lago durante e weekend aki a dicidi pa no kita e diezcinco personanan cu ya a worde informa di nan lay-off, durante e periodo di "cooling-off" cu gobierno a duna, y cual periodo ta dura como tres siman mas ainda. Lago a tuma e desicion aki apesar dje hecho, cu nan ta di opinion di no por ta contra ley, si nan a sigui cu e plan pa kita e 15 trahadornan. Tocante destino dje 15 trahadornan cu den ultimo dianan tabatin hopi papiamento, specialmente den circulo di e sindicato cu a bisa cu Lago no por kita e personanan aki cu a worde avisa caba durante e periodo di cooling off.



Diahuebs mainta a bishita Aruba e avion di jet Comercial di mas grandi, cu tin actualmente: Un Boeing 707-300 C. di Pan American Airways. E jet particular aki, di cual e hanchura di su hala ta 143 pia serca un largura di 153 pia compara cu respectivamente 139 y 149 pia di DC-8 a keda algun ora na Aruba. E particularidad di e avion aki ta cu facilmente e por worde cambia pa transporte di carga: Ta dura 4 ora pa cambie di transporta pasahero pa carga y 8 ora pa trece bek atrobe di carga pa pasahero.

E peso bruto di start di e avion aki ta 334.000 liber compara serca 315.000 di un DC-8. E forza di propulsion maximal ta 19.000 liber pa motor ora cu e start "muha" y si e start "seco".

E ta 17.000 liber, esey kier meen sin injeccion di awa. Na mayoria di e jet, cu por start solamente "seco" e cifra aki ta mas of menos 14.000 liber. E jet aki a haya hopi mirones.

Portret: Jaap Keijzer.

PADVINDERNAN CATOLICO A GANA "MARCHA TRIPLE NOCTURNA"

Diasabra anochi avonddriedaagse na Antillas a worde termina cu entrega di premionan y un grandioso fiesta den club Estrella. Tabata major di marinier G.C.J. Ballieux, un dje iniciadornan di e driedaagse aki, kende a entrega copnan na e cuater gruponan cu a gana. E prome premio a bai pa e grupo di padvindernan catolico di Drs. Boudens.

E otro tres ganadornan tabata resp. grupo di "Vergeet-Mij-Nietjes" di Santa Cruz, "Jets" bao direccion di Holmo Henriquez y "The Jolly Frolics". E cuater copanan a worde poni disponible door di Kan y Berlinksi, Amstel Brouwerij y e agente di productonan di Van Homburg; lastima cu e grupo di Arubaanse Hulppolitie, cu tabata forma door di diez persona, tabata net chikito pa worde considera pa un prijs di grupo, pa cual tabatin mester di un minimo di 12 persona. Di otro manera, asina nos a worde segura, sigur ta nan a gana e prome premio.

Awor e hobennan cu a camna tres anochi excelente y cada uno individualmente tabata cien porciento, mester keda contento cu un "eervolle vermelding" y cada uno dos paki gratis di consumo.

Mas di 450 hende a participa na e avonddriedaagse y tres anochi largo a camna e ruta completo. E mariniernan cu delaster anochi te hasta a bini cu un drumband completo a participa tambe sin cometi. Tur hende cu a camna e routa completo a ricibi un "cruz" como recuerdo na e wandelmars aki asina grandi e stasfaccion tabata, cu ora cu senjor A. Nachtegaal, un dje organisadornan a puntra den microfon, "nos lo ripiti e camnamento aki otro trobe?" tur a contesta "si" asina duro cu casi sigur hopi dje hendenan di Urataka cu a bai drumi trempan mester a spanta for di sonjo.

Ta intencion dje organisadornan pa despues organisa un wandelaarsbond official. Anto lo ta mas facil pa controla e problemanan financiero. E biaha aki e comite mester a keda contentu cu un prestamo di fl. 1000.-- for di ASU, di cual mitar mester worde paga back mes ora despues dje mars y e resto otro anja. Como cu no ta parce cu entradanan di e biaha aki ta suficiente grandi pa cubri e debe aki, di ningun otro parti a worde ofreci pa yuda den e asuntu aki, e pregunta grandi ta awor: kende lo paga e defice? E comision cu a organisa e avonddriedaagse aki personalmente a keda responsable pa e prestamo di fl. 1000,--.

Muchanan di Pto.Rico a bishita Aruba

ORANJESTAD, 19 mei.- Diabierne anochi a jega nos isla for di Puerto Rico un grupo di 81 mucha di school den compania di tres soeur. Tabata un excursion anual di un dje schoolnan grandi di Puerto Rico. E particular tabata e biaha aki, cu nan a dicidi di cambia e ruta un poco, y bishita Aruba na lugar di e lugarnan di custumber manera St. Thomas y Virgin Islands. E grupo completo a baha na Aruba Caribbean Hotel-Casino pa un prijs especial. Diadomingo anochi nan a bolbe pa Puerto Rico, despues di a pasa un atardi masha contentu na un barbecue den hotel na cual ocasion nan a hanja un extra treat.

E grupo cu tabata forma pa mucha homber y mucha muher di mas o menos 12 anja ta jama nan mes "La Merced" senjor Mike Segara, representante di turismo di Aruba na Puerto Rico en cooperacion cu TCA a organisa e excursion agradable aki.

EXPERTO DI TEATRO LO BISHITA ANTILLAS

ORANJESTAD, 19 mei.- En coneccion cu deliberacionnan den e ultimo reunion di raad di conseho pa cooperacion cultural entre paisnan di renado, cual a worde teni di 2 te cu 10 di maart den Kasteel Oud Wassenaar, su excelencia ministro E.O.Petronia di gobierno central a pidi pa den cuadro dje programa di cooperacion technico entre Hulanda y Antillas Hulandes pa manda un architecto y un persona cu ta proyecta escenario pa Antillas Hulandes.

Actualmente pa disposicion di vice-ministro-president di Hulanda fecha 5 di mei 1964 no. 9119/kl18 senjor W. Vesseur ta disponible pa bishita Antillas pa dos siman.

Senjor Vesseur lo keda na Antillas for di 26 di mei te 7 di juni y lo duna rapport na gobierno tocante trahamento di un teatro na Corsow y un centro cultural na Aruba.

Senjor Vesseur ta miembro di Rijks Commissie di conseho pa construccion di teatronan.



For di dialuna, esta ayera, den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, e cantante Linda Bishop a cuminsa cu su presentacionnan. Durante diezcuater anochi e show lo ta na su cargo. Linda Bishop a jena columnanan di corantnan cu comentarionan favorable tanto na Merca como na Canada. E cantante di "pelo rojo" aki ta 6 pia haltu y 2 pulgada (1.85 meter) y tin un boz masha fuerte y disciplina. Canticanan conoci di su repertorio ta: "Tonight I love everybody", "Lady is a tramp", "Do you remember" y "Rose's Lamen" di "Gypsy".

Den su trant di cantamento e tin hopi parecido na Ethel Merman.

Relato annual 1963 di "Eerste Nederlandse"

ORANJESTAD, 19 mei.- Tocante aseguronan di bida (E.N.), ta worde menciona den e relato di directiva general di E.N. pa boekjaar 1963, cu durante 1963 un biaha mas por a worde constata un aumento di produccion di aseguronan nobo.

E produccion tabata f. 692.188.491.-- (anja pasa f. 609.841.566.--). Despues di descuento di e decadencia e portefeuille por saldo a aumenta cu fl. 461.-664.220.--.

E posicion di aseguronan pa ultimo 1963 tabata f. 3.941.346.390.--. Mientras tanto e 4 milliard a worde surpasa.

Den e relato ta worde menció, cu e cifranan tocante e decadencia y e avance-netto na 1963, tanto como e posicion di aseguronan por ultimo 1963, cu n suma di fl. 10.928.520.-- a worde influi pa motibo di transferencia na e compania filial, sta N.E.N. di e interesnan regular di re-aseguronan serca .N. y interesnan cu a keda tras n coneccion di e "Ongevallenwetbedrijf" door di N.E.N. cu mientras tanto a worde termia.

Door di e mesun causo e aumento di premie-reserve por ultimo 1963 f. 14.150.657.-- tabata menos. E tabata f. 47.326.-667.-- (anja pasa f. 56.001.248.-) E premie-reserve resultado final a alcanzá un nivel di f. 720.458.105.-- (anja pasa f. 673.131.438. -).

E suma inverti a aumenta cu f. 62.297.732.--. E suma total di e inversionnan door di esey a bira f. 792.209.685.--. E interes promedio ariba e inversionnan aki cultiva tabata 4,44% (anja pasa 4,38%).

Gastonan di explotacion a aumenta di f. 2.007.057.-- te cu f. 16.874.795.-- (Anja pasa f. 14.867.738.-). Saldo di ganashi y perdida ta casi f. 400.000 mas cu di anja pasa, e suma ta f. 7.676.162.-- (anja pasa f. 7.-271.490.--). Di esaki f. 4.509.-041.-- a worde agrega na reserva extra, mientras cupa belasting y pa varios otro obheto e suma di f. 1.468.797.-- a worde reserva.

E dividendo a worde stipula pa f. 30.- (anja pasa f. 30.--) pa un accion pa cada suma deposita obligatorio y 4% pa e suma di e depositonan boluntario.

Despues di de-preciacion y agregacion y dotacion for di ganashi e reserva extra incluendo e fondo di garantia estatutario a aumenta te na f. 54.000.000.- (anja pasa f. 50.000.000.--).

Huntu cu e capital coloca, f. 10.000.000.-- e garantianan extra ariba e reservanan actuarieel calculá por ultimo 1963 tabata f. 64.000.000 (anja pasa f. 60.000.000.-).

Loke ta referi na aseguronan contra averia(danjo)di(N.E.N.) segun e relato di directiva general e entrada di prima durante 1963 tabata f. 59.924.772.-- na comparacion di anja anterior f. 54.134.775.-- por lo tanto un aumento di 10.7%.

E prima total cu tabata ganashi (na cual a tene cuenta cu e influencia di e reservanan di prima) tabata durante 1963, f. 58.098.518.-- (anja pasa f. 51.-502.689. -). Di e entrada di prima aki e suma di f. 10.698.781.- a worde pasa pa compania di reaseguro, asina cu a resta pa propio cuenta un entrada di prima di f. 47.399.737.--

Danjo pa propio cuenta tabata f. 30.113.134.- (anja pasa f. 23.-522.152.--). Ta worde constata cu na final e resultado ta masha poco diferente di anja anterior, aunque cu e componentenan si ta mustra diferencia. Factornan favorable por a neutralisa esnan des-favorable casi completo; oportunidad pa tal compensacionnan semper ta presente den un empresa cu ta estableci pa varios parti y varia, asina ta worde informa.

Gastonan di explotacion a subi cu casi 11% y tabata monta pa 1963 f. 9.181.573.--. E inversionnan total di e compania por ultimo 1963 tabata f. 74.259.-004.-- (anja pasa f. 59.761.649.-) Ta worde menciona cupa e gran progreso aki un parti importante ta pa motibo dje hecho. cu e portefeuille di aseguronan subsidario di E.N., tin di haci cu e Ongevallenwetbedrijf di N.E.N., y cu a worde entrega back na e compania ultimo menciona. E reserve di prima pa e portefeuille aki tabata f. 14.-150.657.-- cual suma E.N. a transferi pa N.E.N.

Saldo di e cuenta di ganashi y perdida pa 1963 tabata f. 2.251.487.-- (anja pasa f. 2.306.-554.--).

E dividendo a bira 15% (mescos cu anja pasa). E reservenan liber por ultimo 1963 tabata f. 19.000.000.-- (anja pasa f. 17.-000.000.00

Huntu cu e capital e extra garantianan, presente ariba e reservenan technico calcula tabata f. 21.500.000.-- (anja pasa f.19.500.000.--)

Cu un entrada di prima di f. 59.924.773.-- e garantianan visibel total tabata f. 83.038.-127.--.

Grupo di AMG di Tanki Leendert a bishita Corsow

TANKI LEENDERT, 19 mei.- Diabierne atardi siman pasa un grupo di muchanan di Antilliaanse meisjes Gilde di Tanki Leendert a biaha cu KLM pa Corsow pa aja nan bishita e muchanan di AMG na Pietermaai.

Na Corsow nan a pasa e dianan di pentecoste, e grupo ta consisti di 15 mucha, entre nan hopi cu ta chikito, locual naturalmente pa nan ta un aventura enorme.

Esaki ta segundo bes cu AMG di Tanki Leendert, gracias na e entrada di e feria di 1963, cu tabata un exito, por haci un kuier cu e muchanan; anja pasa tabata e muchanan mas grandi a hanja un paar di dia na Bonaire. Dialuna anochi e hobennan a regresa, cansa pero contentu for di nan biaha na Corsow.

AMG actualmente tin ocho grupo na Aruba cu mas o menos 759 miembro.

E directiva central tabao direccion di e districtleidster Joan Peterson, ass. districtsleidster Ana Maria Lampe y tambe e damanan Christine de Freitas, T. Van Steen, Mani Croes y Tecla Tromp. Pastoor van Lankveld di parokia Dakota ta nan consehero. Di 29 di april te 4 di mei ultimo pasa e groepleidsternan di AMG di Aruba, Bonaire y Corsow, a tene un curso special di training na Brakkeput na Corsow, cual ta worde considera di tabata masha exitoso.

Capelan di flota na Savaneta Kamp

SAVANETA, 19 mei.- Recientemente a worde conecta fijo un capelan di flota na marinierskazerne na Savaneta. Esey ta pater G.H.Delnoy. Esaki ta prome biaha cu un capelan di flota a worde staciona fijo na Savaneta.

Bringamento fuerte ta tuma lugar na Laos

VIENTIANE, 19 mei - E comandante neutralista, general Kong Le, segun ta ser supone, a retira foi Llanuradencentral Laos, pe serrunan, bow dipresion fuerte di forzanan di guerra di Pathet Lao izquerdista. E noticianan, cu a worde ricibi na Vientiane foi dje cuartel general neutralista na Moeong Phanh ta tur desorienta. Ta ser anuncia un viahe di regreso, bow di un llovida di granada di Pathet Lao cu ta ehecutando unataque. Tambe nan ta menciona perdidanan serio, entre muher y muchinan di soldanan neutralista.

Luna pasa nan a wordu evacua foi Vientiane, despues dje golpe derechista di estado. Ta ser supone cu general Kong Le y su unidadnan lo trata di uni cu e guerilleronan den serrunan. E prome minister neutralista principe Soevanna Phoema, a participa cu Pathet Lao, apoya pa trupanan foi Vietnam del Norte, a cuminza cu e gran ataque. El a pidi su medio hermano, e lider di Pathet Lao, principe Soephanoevong pa stop cu e ataque. 15.000 civil, ta hui cu soldanan e escena di bringamentu. Segun noticianan oficial tin milles di victima entre e poblasion civil. Foi Vietnam del Norte a wordu anuncia, cu e varios unidadnan di general Kong Le, a lanta contra "imperialismo-Mericano".

E minister Mericano di asuntunan exterior Rusk, a papia cu representantenan di paisnan dje organisacion Suroeste Aziatico di Tratado, segun anuncia, Rusk a dirigi un peticion pa paisnan, cu ta mantene relasion cu Peking, pa haci intentonan pa delibera cu lidernan Chines acerca dje kestion Laos. Circulonan oficial Mericano ta kere, cu Merca lo no sigui permiti violasionnan dje tratadonan di Ginebra tocante Laos y lo trata pa soluciona e crisis na algun manera. E minister Mericano di asuntunan exterior, Rusk a manda llama e embahador Ruso y e representante diplomatico di - Gran Britania, Greenhill.

Di fuente diplomatico a wordu anuncia cu Rusk a haci un apelasion riba Rusia y Inglaterra como presidentnan dje conferencia di Ginebra tocante Laos, pa haci tur loke nan por pa finalisa e bringamentu na Laos. E senador Mericano Barry Goldwater, a saca na California un comunicado den cua e ta bisa entre otro cu Laos, a worde entrega na un gobierno communista door cu e Mericanonan a consenti di apoyo un gobierno di coalision den cua claramente e communistanan tin preferensia.

DESARIO NA VIETNAM DEL SUR

PEKING, 19 mei - E corant Chines di partido "Volksdagblad", a scirbi, cu China ta para mira e desarollonan na Indo China cu atension. Si Merca sigui empeora e situasion, lo tin meste di un conferencia nobo di Ginebra pa stop e agresion Mericano. E corant ta avisa contra uso di trupanan di Formosa na Vietnam del Norte.

Vietnam del Norte a protesta cerca e comision internacional di control contra e proposicion Mericano pa manda Vietnam del Sur 75 avion di bombardeo Skyraider.

Actividad Carlista

MEDINA DEL CAMPO SPANYA, 19 mei- Cincu carlista a worde detene na Madrid, despues cu nan a grita lemanan carlista, mientras cu multitud, tabata aplaudi Juan Carlos y su esposa, princesa Sophia di Grecia. E carlistanan a mustra aprobasion pa principe Xavier de - Bourbon Parma, e pretendente carlista di trono Spanyo y general Franco, e hefe Spanyo di estado. Despues e carlistaan detene a keda den libertad. Principe Juan Carlos y princesa Sophia, actualmente ta bishita luganan na castille. Principe Juan Carlos, un nieto di e ultimo rey di Spanya, a wordu eligi pa general Franco pa bira e siquiente rey di Spanya, ora cu nan restablece monarchia, segun - Reuter.

Principe Carlos Hugo de Bourbon Parma y su esposa, princesa Irene a wordu saluda pe carlistanan cu e grito, biba principe y princesa di Asturia. Na nan llegada na Las Palmas.

(Principe di Asturia te titulo tradicional dje sucesor Spanyo di trono, un titulo cu ta wordu ehecuta mas o menos oficial door di principe Juan Carlos)-

CLAY CONTRA LISTON TE NA ANJA 1965

HARTFORD, 19 mei - Un revanche entre campeon mundial Cassius Clay y e ex-campeon mundial peso completo di boxeo, Sonny Liston, lo no tuma lugar prome cu aña 1965/ CassiusClay pa motibunan technico relaciona cu belasting no tin interes den un segundo pelea. Di e 650.000 dollar, cu Clay a haya pa e pelea di 25 februari di e aña aki na Miami Beach, e mester a paga 475.000 na belasting.

Expulsion di Hogaan

BONN, 19 mei. E bosero dje directiva di e partido social democratico di Alemania Occidental, Franz Barsig, a exigui expulsion dje historico Mericano Hogaan foi Alemania Occidental.

Hogaan, segun anuncia a scirbi un boeki den cua e ta bisa cu Alemania no ta responsabel pe se gunda guerra mundial. Segun Barsig, no meste conta cu Hogaan lo tin suficiente tactico pa comprende e mes cu e no ta persona grata den republica federal. Entn tantu dr. Herbert Boehme miembro di directiva dje asosacion "das deutsche kulturwerk"; a declara na un reunion en honor di profesor Hogaan na Muenchen, cu e opinion publico den republica federal di Alemania te ainda ta wordu stipula pe potencianan cu ta occupele.

Den un discurso, cu Hogaan a tene despues, el a declara cu Alemania, no tabata kier e guerra na 1939. E socialistanan nacional, en geneal, tabata civilnan idealista, cu tabata kier nan pais Bonn. Jamas nos lo tolera un dictadura di opinion den occidente, segun e profesor Mericano.

West Irian y Indonesia

DJAKARTA, 19 mei - E conferencianan grandi dje pueblo di West Irian a dicidi na Sukarnopura, pa integrasion cu e republica Indonesia, segun e agencia oficial Indones di prensa Antara a anuncia. Gobernador Bonay, a lesa ne conferencia un proclamasion, na cual tabatin un promesa di fieldad na Indonesia.

Aki algun dia nan ta spera, José Rolz Bennett, hefe di gabinete di Oe Thant na West Irian pa papia e kestionan cu tin ainda en relasion cu entrega di gobernasion door di Ulanda na - Indonesia. Den e proclamasion gobernador Bonay ta propone pe poblasion di West Irian forma parti dje pueblo Indones y cu e gobierno provicional di West Irian ta un parti di gobierno Indones, cu ta goberna provincia West Irian.



INDONESIA Y MALASIA

KOELA LOMPOER, 19 mei.- Malasia a acusa Indonesia, di tabatin idea di venena e awa di bebe dje ciudad Tawaoe den borneo Malesiano. Den un declarasion di gobierno a wordu bisa, cu polis di Tawaoe poco ten pasa a descubri un conspirasion caminda un cantidad di Indones, riba instruccion di nan gobierno, kier a pone veneno den e awa local di bebe. Nan a keda aresta prome cu nan a ehecuta nan plan y medidanan a wordu tuma pa segura, cu den futuro e sorto di plannan aki lo no tin exito, segun e declarasion.

Gobierno di Malasia, tambe a llama e noticia di Antara, segun cual guarda costa Indones, a tira na Borneo Oost riba un boto Britanico di patrulla, caminda un marinero ingles amuri y un otro herida, completamente falso. E boto, segun e agencia Indones di prensa, a penetra den awanan teritorial Indones.

E hechonan ta, cu e indonesnan na 12 ocasion diferente, poco ten pasa a tira riba nos forzanan di seguridad den awanan Malasiano. No tabatin ningun victima.

ROBOTNAN NO POR REMPLASA HENDE

FLORENCE, 19 mei - Tres - fisico Ruso durante e reunion anual na Florence dje comite internacional pa investigasion - espacial, a rechaza e teoria, cu robotnan, por reemplaza e astronautanan. Segun nan opinion, ni e robot di mas perfecto por iguala un hende.

E fisiconan aki ta spera mas dificultadnan segun e investigasion espacial ta progresa. Pero meste vense e dificultadnan aki door di cooperasion entre expertonan di varios pais, segun e expertonan Ruso.

Casnan di obrero

E contratistanan Brasileiro lo meste paga un porciento di belasting riba e sueldonan cu e ta duna, pa yuda financia construccion di cas pa obreronan. Segun e minister di trabow, Lopez Sukind a participa.

Mulina Hulandes pa Holland Michigan

DEN HAAG, 19 mei.- Na Holland (Michigan na Merca) lo tin otro anja un molina Ulandes. E molina aki - "De Zwaan", ta ser hanja ainda den Brabantse Buurtschap Vinkel, pero esaki meste disparse. Un habitante di Holland na Michigan, senjor Willard Wichers, cu dos anja pasa ya a sali pa Hulanda pa cumpra e molina, a llega atrobe na Ulanda pa cumpra e molina "De Zwaan".

CUBA Y BRASIL

Rio de Janeiro, 19 mei - Dos diplomatico Cubano a bandona Brasil. Ta trata akinan di cansiller Francisco Calzadilla y prome secretario Ramiro Rodriquez. E edificio dje embahada Cubano ta keda bow di vigilasion di polis. Brasil, diarazon a kibra relacionnan diplomatico cu Cuba.

IRREGULARIDAD NA CONGO

LEOPOLDSTAD, 19 mei - Den e provincia Congoles Kwilow, dos compania di trupanan di e ehercito Congoles nacional, cu no tin mas municion ta rondona pa 400 terorista. Nacionnan Uni, ta tumando preparasionnan pa hiba mas di cincu ton di municion di Leopoldstad pa Kikwit, foi caminda nan lo trata di salba e trupanan serra. Foi Kikwit, a ser anuncia, cu Idiofa un ciudad den Noordoost di Kwiloe cu na januari a wordu destrui pa teroristanan, e ultimo fin di siman aki atrobe a wordu ataka.

Tambe foi provincia Kivoe nan a ricibi anuncionan tocante un actividad terorista nobo. Nos dia pasa gruponan arma a ataka e ciudad Oevira ne Lago di Tanganjika. E teroristanan a forma akinan un gobierno nobo. A nan ta para bow di orden di ex-minister di enseyanza Pierre Moelele y nan ta calcula e cantidad di teroristanan na Oevita riba 600.

Luna pasa e teroristanan a cuminza nan actividad den provincia Kivoe, entre otro cu e intension pa tumbagobierno procincial na Boekavoe. Gobierno - central na Leo a laga sa, cu e gruponan ta apoya pa central Kivoe y Kwiloe pa un comite nacional di liberasion di politiconan extremista cu ta biba desterra.

LEON A HUI

CATANIA, 19 mei - Door di hui foi nan haula, 4 leon, a - stroba e sosiego di Pentecoster den e ciudad Italiano Catania. Tres di e 4 nan aki pronto a regresa nan haula, door cu nan a laganan serranan cu facilidad. E di 4 llama Matroek, no a duna su mes vensi. El a keiru den e ciudad, y a spanta un hoben cu a caba di bandona un cas. Sin di haci cuenta dje hoben el a drenta e cas, y a cana den e patio y a logra alcanza toilet cu un salto grandi. E habitante a bai averigua kiko ta pasando y a hiba un susto teribei, ora cu el a hanje frente di Matroek. El a core baha trapi, dal porta serra y a cai flauw.

Entre tantu bomberonan, - ambtenaarnan di doane, y polis a rondona e bloque di cas. Cu palabranan bunita e domador a logra serra e ultimo dje 4 leonnan a hui. E director di cir- co a declara cu e slot di seguridad dje haulanan di e leonnan a wordu habri.

desgracia den e pais den pasado.

Tocante su sucesion el a bisa: ''Loke ta necesario ta e contenido di e sucesion, cu mester ta di tal forma cu continuacion di un politica, cu a resulta fructuoso pa e pais, ta posibel, y no e forma external''.

BAPOR HULANDES "VIJGENDAM" A SINK

DEN HAAG, 19 mei.- E bapor Hulandes ''Vijgendam'' di 499 ton a sink na altura di Tarifa cerca di Tanger despues di a dal contra e bapor Griego di carga ''Leandros'' di 10.000 ton.

E tripulasion di 13 persona entre quende dos muher, a wordu subi a bordo di e bapor Britanico Gracechurch di 492 ton. Tur ta bon di salu. Nan a wordu hiba Gibraltar. ''Vijgendam'', tabata cu un carga di material di porselana di caminda di Teignmouth na Inglaterra pa Valensia. Leandros por a continua su viahe.



Siman pasa durante conferencia di N.A.T.O. na Den Haag a tuma lugar un marcha di protesta den callanan di e ciudad menciona cual tabata contra di e presencia di armanan nuclear na Hulanda y tambe contra di armamento di Alemania cu e armanan aki.
E foto aki ta duna nos un bista ariba un parti di e marcha cu segun anuncia a tuma lugar masha trankil.

PAPA INVITA NA FILIPINA

MANILLA, 19 mei - President Macapagal di Filipina a invita Papa Pablo sexto pa bishita Filipina otro aña en ocasion dje hecho cu 4 sigio pasa nan a cuminza cu predicasion di cristianismo na Azia.

Prome cu el a worde invita president di Filipina a delibera cu e cardinal di Filipina Rufino Santos.-

ARESTACION NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, 19 mei- Polis Brasileiro di seguridad a aresta na Rio de Janeiro e coresponsal dje agencia Tsjecho di prensa Ceteka, Miroslav Strafeida, segun un bosero dje embahada Tsjecho na Rio de Janeiro a participa. Strafelde y su casa a keda detene diabierne anochi. E embahada no tabata sa pakiko e coresponsal a keda aresta.

Lesamento di destino den planta di man

LONDEN, 19 mei.- Den un articulo dje revista medico di Gran Britania ''The Lancet'', a bisa cu e lesamentu di destino den planti man, cu durante un tempu tabata algu stranjo ta un sciensia cu ta merese respet. E articulo, ta trata di datonan, cu docternan a saca foi plantiman y planti pia, y ta llega ne conclusion cu forma di man y dedenan, forma dje plooi di cuero y partonshi dje lineanan di man y pia, ta contene tur datonan cu ta bala pena diagnostica.

SUBASTA INDONES DI TABACO NA BREMEN

DJAKARTA, 19 mei.- E minister Indones di comercio Malik, adeclara na Djakarta, cu gobierno Indones jamas a pensa di cambia e subasta di tabaco indones na Bremen pa Ulanda.

Segun e agencia Indones di prensa Antara, e minister a declara esaki en relasion cu noticia foi Amsterdam, cu tin e posibilidad cu Indonesia lo haci un tal cambio.

ENTREVISTA CU GENERAL FRANCO

STUTTGART, E deseo di Europa pa tin un propio forsa militar atomico, manera general De Gaulle ta pensa, ta hustifica, asina general Franco a declara den un entrevista, cu a worde publica den e revista semanal Aleman ''Christ und Welt''.

Mi ta di opinion cu un guerra nobo lo nifica un catastrofe mundial den cual esnan cu ta hiba guerra lo no limita nan mes nada pa loke ta referi na uso di nan armanan.

Pa loke ta politica interior e general a bisa, cu lo ta puro locura si Spanya lo regresa na e formanan parlamentario politico, cu a causa asina tantu



E presidente di Alemania Occidental, Heinrich Luebke a haci un bishita na Chile. Aki nos ta mira e yiu homber di e attache militar di Alemania, kolonel Dieler Feichtner. E mucha Michael ta bisti den uniforme di e cadetnan Chileno, cual ainda ta completamente inspira ariba e uniform di antes di Alemania, completo cu helm cu punta.



Rey Hoessein di Jordania na e momento ta haciendo un bishita na Estados Unidos. Durante di inspeccion di Air Force Academy na Colorado un di e cadetnan a mustra e rey su valk. Ora cu e parha como muestra di honor a habri su halanan pa e rey, esaki a hala atras pa seguridad.

CARTANAN NO ENTREGA

A. Rigoberto Abrus, Fam. Winda Arends.
B. M.H. Biervliet, Felicita A. S. Biervliet.

C. A. Croes. Agatha Cellins, Patricia Celenia, Luis Chacon Merales, Bestie Charles, Antilles Corporation, E.Here Cabeni.

D. S. Laesie Deurs,. A.Dikken, J.E. Davelaar.
E. Aderio Escolar 2x.
F. Agatha Franklin.
G. Weran B. Geerman, Edie Goeloe.

H. Enrique Hasbûn, J.H. Heide en fam. Roland Hernandez.
L. Esdelmino Loje Oturs, Anas Landat 2x, Eulalio Lindsey.
M. Martir Rudy Morillo, Hildo Martinez, John Mc. Innis Jr. W.C. Mangum.

N. Viela Newborn.
O. Sophia Oysterman.
P. Mr. & Mrs Lucias E. Packard, c/e Yacht Club.
S. The Little Shop, Josephine Swan.
T. May Taylor

Chroesjef ta cansa

CAIRO, 19 mei - Chroestsjef ta masha cansa y pesey nan a dicidi di trece cambionan den e programa di su estadia na Egypto. Segun a worde participa den circulonan acerca dje delegasion Ruso. Un bosero dje embahada Ruso na Egypto a bisa, cu nan ta cambiando e programa. Te ainda no ta conosi si e propuesto bishita di Chrcestsjef na Port Said lo tuma luga.

Alemanan di Sudetenland kier autodeterminacion

HUERENERB, 19 mei.- Pa mas di 100.000 oyente e minister di trafico di Alemania Occidental, Hans Christoph Seebohm, a pidi cu ta decendiente di Sudeten, hanja autodeterminasion pe Alemannan di Sudetenland.

Seebohm, cu a papia cu e participantenan despues di un demostracion en ocasion dje di 15 dia di Sudetennan Aleman, kier a laga e Alemannan di Sudetene goza di autodeterminasion cu medionan pacifico. Durante un discurso Seebohm a bisa: ''Den palabranan concreto esaki ta nifica, cu e Alemannan di Sudeten meste retira pa retironan cu nan a horta di nan''.

Entrega di loke e ta llama teritorionan horta, tabata e prome exigencia pa un acuerdo entre e Alemannan y e Tsjecho Slovakonan, segun e minister di Alemania Occidental, segun e un tal solucion lo no tin como consecuencia cambionan di frontera.

Minister Seebohm a bisa tambe cu e comunicado dje recien conferencia di Navo a mustra claramente, cu propaganda pa destension y coexistencia pacifica den mundu, no tabatin ningun resultado visible. Por ultimo el a bisa, cu e stalinistanan bieuw na Praag te ainda tin poder.

ORDEN INDONES NA HULANDA

DJAKARTA, 19 mei.- Gobierno Indones a firma un contract cu N.V. Spporijzer Ulandes na Delft pa entrega di material di ferroviaria, manera riel, y wisselnan di un balor di mas o menos 3,2 millon florin Antillano. Segun e contract, e material aki lo meste wordu entrega den un anja y mei. Pa e compra creditonan riba termino largo contra un renta di cincu porciento a wordu duna. Esaki te prome pedido cu Indonesia ta haci Ulanda despues di restablesimentu di relasionnan diplomatico entre ambos pais, segun e oficina Indones di prensa Antara. E contract ta proviciona tambe den reemplasamentu di material bieeuw di ferrovaria, segun e oficina di prensa a agrega. Cu excepsion di Spoorijzer tambe dos otro compania Ulandes no menciona tin interes den e contracto.

EXPOSICION MUNDIAL NA NEW YORK

NEW YORK, 19 mei.- E exposicion mundial na New York, tabatin un cantidad di bishitantenan cu a kibra record, cu ta entre otro 265.164.

Foi inaugurasion dia 22 di april pasa 4 millon persona a bishita e exposicion.

KUSSINEN A MURI

MOSCU, 19 mei.- Otto Wilhelmovitsj Kussinen, cu a muri na edad di 83 anja na Moscu tabata e miembro di mas bieuw dje presidio di partido communista Ruso y un experto riba terreno di politica di exterior. El a nace na Finlandia y tabata na anja 1918 minister di ensenanza den gabinete socialista. Ora cu e ala izquierdista a parti dje partico social Finlandes y a transforma den partido communista Kussinen a bira lider di esaki. Despues el a wordu desterra y a establese su mes na Rusia. Den varios organisacion Ruso Kussinen tabatin un luga prominente, den entre otro e Komintern. Na anja 1946, el a keda eligi vice-president dje presidio Sovietico.

Na 1953, como consecuencia di reorganisacion den gobierno despues di morto di Stalin. El a disparse foi presidio, pero na 1957, el a wordu reeligi. Ademas el a bira tambe secretario dje comite central di partido Ruso. Kussinen a wordu condecora tres biaha cu e orden di Lenin.



Gruponan grandi di invalidonan for di tur parti di Italia a tene na Roma ''marcha di dolor'', na unda nan a tene demostracion pa hanja yudanza, trabao y resolucion pa e problema di lugarnan di bida.
E portret ta duna nos un bista di e marcha di e multitud di hendenan sin pia of braza etc. cu a pasa door di Roma. Mas adilanti nos ta mira un homber kende ta camna ariba su mannan como e no tin pia. Rond di su garganta e tin un borchi ariba cual ta scirbi''nos no ta pidi limosna, pero nos kier trabao''.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD„
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 080 1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 16/17 Mei Dr. C. v/d Bijl
San Nicolas- Sta Cruz-Sav 16/17 Mei Dr. Dh.r.Dennert

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Keeler Affair" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "La Emboscada Mortal" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The West Side Story" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "Asi era mi madre" all
Cavaneta: 8.00 p.m. "Zweedse Meisjes in Parijs" 18j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't-Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.

20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz del evangelio

9.30 Morning melodies
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Through the Bible
10.45 Throughts on home
11.00 Chapel of the air

11.15 El Pan di Vida
11.30 Melodies de merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Throught for the day
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines
3.20 Encueños Musicales
3.45 Musica di banda
4.00 La Voz de America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida

5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All aboard for adventure
7.15 Off the record
7.30 Back to the Bible
8.00 Musical gems

8.30 Nederlands, Nieuws
8.45 Christelijke liederen
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 16 di mei a cumpli aña Señora Anna Lampe, felicitacion ta bini di su esposo, yiunan, famia Lampe, Werleman, Dirks.

Dia 18 di mei a cumpli 1 aña e chikitin Venancio Enrique Croes, felicitacion ta bini di su mama Lucia, tata Vicente, wela y welonan, omo y tanta, pepe Adela Croes, omo Agapito Kelly y demas famia Croes.

Dia 16 di mei a cumpli su feliz cumpleaños hobencita Filomena Antonia Tromp, felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, rumanan Edwin, Rudi, Emely, Maikel, padrino y madrina, welo y welanan y demas famia.

Triunfo inespera pa Rockefeller

NEW YORK, 19 mei.- Gobernador Nelson Rockefeller di New York, cu a obtene ne eleccionnan republicano provicional na Oregon un triunfo inespera, a bisa periodistanan na New York, cu e resultado ta mustra, cu su separasion y segundo casamento no a junga ningun papel ne eleccionnan: Rockefeller a declara cu e lo trata di gana e vendero eleccionnan provicional na California dia dos di juni proximo ne manera cu el a obtene esaki na Oregon, entre otro, door di dirigi su mes directamente pe pueblo.

Segun cifranan dje stacion di radio "CBS", cu tin relasion riba 90 porciento dje votonan duna na Oregon, Rockefeller a hanja mas di 83.000 voto, embahador Henry Cabot Lodge mas di 66.-

DESGRACIA CU ISLA DI TELEVISION

CORK, 19 mei.- Ne preparasionnan pa transporta e isla di television, dje compania di explotasion di propaganda, dje waf na Cork den republica Irlandes pe awanan dilanti costa di Ulanda, un braza di e grua grandi riba e bapor "Global Adventurer", a kibra y cai riba e waf. Un navegante Spanjo, a hanja heridanan serio. E desgracia a osede ora cu nan t bata trata di pone e parti paden dje isla artificil di 160 ton abordo di e bapor di 15.000 cu ta un tanker cu a wordu cambia.

E carga a cai foi un altura di cincu meter. Lo ta un desastre si prome cu 1 di juni proximo nan no ta cla cu e reparasionnan, pasombra e ora ey nan lo meste suspende pa un tempu ilimita colocasion dje isla di television, segun senjor ir. Heerema, un dje donjonan di "Global Adventurer", a bisa prome cu e l a sali pa Cork caminda e lo haci un investigacion pa causa dje desgracia cu e grua dje bapor. Colocasion dje isla aki en todo caso lo tuma luga, maske nos lo meste laga partinan dje isla aki llega cu avion foi Merca, segun ir. Heerema.

E isla di television manera anuncia, a wordu construi ne waf di Veroime na Cork. E isla meste bin para riba pianan telescopico di 30 meter altu dilanti dos ta Ulandes, pero pafo dje awanan teritorial di Ulanda na altura di Noordwijk.

CONFLICTO ENTRE RUSIA Y CHINA

PEKING, 19 mei.- Rusia y China e siman cu a pasa a firma dos acuerdo nobo. Un di nan, segun e agencia di prensa Nueva China, tin relasion riba entre cambio di mercancias durante e anja aki y e otro ta pone China den oportunidad pa paga Rusia, mas prome cu a wordu stipula, debenan retraza di productonan entrega na 1960.

Segun e prome contract Rusia, lo entrega China avionnan, tractornan, truck, herment, petroleo y productonan quimico.

China lo entrega Rusia entre otro non-ferrometaal, carni congela di porco y carne, apel, apelsina, y lana.

China meste a paga e debenanretraza na Rusia pe articulonan entrega na 1960 pa mas laat otro anja. A base dje acuerdo nobo China por haci uso di su balanasa favorabel di comercio di anja pasa pa paga e debenan aki foi e anja aki.

Izwestia, e corant dje gobierno Ruso, a acusa e lidernan communista di China di a ehecuta purificasionnan na gran escala, di cual cien mil persona a bira victima. E oprimision aki tabata un violasion serio di e derechonan elementario democratico di civilnan liber, segun e corant. E articulo den Izwestia, e prome den un serie tocante China, ta enberdad un atake directo riba e sistema communista, manera nan ta ehecuta esaki na China. Principlamente e lidernan Chines meste paga pa esaki.

Segun Izwestia, cu ta bisa cu dictadura dje proletario segun Peking ta nifica dictadura di un grupo di lidernan. Un politiek ehecuta base dje vision aki a hanja su coronasion den glorificasion di persona rond di Mao Tse Toeng. Observadornan na Moscu ta kere, cu ta resulta foi atakenan Ruso riba politica Chines cu ta bira mas fuerte, cu Chroesjef awor ta decidido pa mustra nan su forza.

COLECCION DI MONEDA NA MERCA

NEW YORK, 19 mei.- Un locura di coleccion di moneda ta reina na Merca y ta causa preocupasion den congreso y cerca moneda Mericano. Mas di 8 millon mericano ta coleciona monedanan, locual ta seis millon mas cu na naja 1954 segun e director di e moneda.

E locura, a laga e falta di monedanan aumenta. E moneda mericano di mas caro ta un dollar di plata foi 1804, cu dos anja pasa a wordu bende pa 38.000 dollar. Esaki tabata un Rembrandt den nos industria, segun un comerciante. E ultimo 10 anjanan e prijsnan a bira triple y den algun caso e prijsnan a subi mas.

KEHO DI CYPRUS

NEW YORK, 19 mei - Gobierno di Cyprus den un carta ne secretario di conseho di seguridad a bisa di ta masha preocupa tocante violasion dje espacio Cypriota pa avionnan militar Turco.

Den e carta nan ta ripiti expresionnan, cu e vice prome minister Turco Kemal Satir a haci e segun cual Turquia por occupa Cyprus den seis ora di tempu.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 4.

"En berdad, bo ta bunita bisti, baronesa! Sr. Brit ta purba di haci Petra un poco contento. Atrobe. " Pa bo ta en realidad e roza di mas bunita aki-an." "Bon bisa, Tio Thomas!" Stefana a aplaudi. Despues Petra su cara tambe a bira contento, pero esaki a dura te ora cu su ta crianza a jamé. Sr. Brit rabia, ora cu el a mira con Von Grooten a braza e mucha muhé. Pakiko no ta existi e derecho, pa taha e hendenan, di comanda e mucha? Despues di un rato el a mira Sra. Von Grooten tambe. Casi el a spanta o a cu el a miré. E señora aki haci tur possibel pa luci un poco joven, cu cantidad di cos a su cara. E parce su mes caricatura. Terribel! No, Sr. Brit a cuminza fada poco poco e fiesta, principalmente ora cu a mira su sobrina Stefana pa braza cu Von Grooten. El a zwaai su man pé, pero a dura basta tempo promé cu Stefana a dicidi di bin serca dje. "Ami ta pasando fantastico y boso dos ta para manera dos Dios di donder." "Mi ta kere, cu ta basta pa awe.!" Andrea a keda miré stranjo. Esaki a sacudi su cabes. "En todo caso nos a mustra nos bon boluntad, y boso amiga Petra no tin mucho tempo pa bosonan toch. Parce cu Von Grooten a laga haci tur su trabou fastiosonan, pa asina e por goza mihor". "Bo ta loco!" Stefana a bisa, despues cu el a cay sinta den e sienta moli di e auto. Ta prome biaha cu el a bebe un cocktail, y tur cos pé ta pret. "Boso sa, kiko Von Grooten a bisami?" "Nos no kier sa"; Sr. Brit a bisa mientras el a start e auto. "Bo mester tende di toch. El a bisami cu mi ta e unico hende na mundo, cu ta comprendé!" "Mi Dios, semper e tin e mesun palabranan ey!" "Keda keto, tin mas ainda. El a contami cu su matrimonio ta un desaster, y cu Sra. Von Grooten ta e hende na kende e ta mara infelismente." "Y kiko bo a conteste, mucha bobo?" "Mi a bisé cu su Señora ta masha bunita gevert"; Stefana a contesta hariendo. "Foei, bo mester tin berguenza". Maske cu Thomas kier mustra rabia, toch e méster a hari [illegible]. "Sr. Von Groote [illegible] cuminza bisa tambe, [illegible] ber cu kende Condesa Hulia ta sali casi tur dia". "Kiko bo di?" Thomas a keda miré stranjo. "Bo no ta equiboca stra. Andrea?". "Sigur cu no!" "Asina ta anto?"; Thomas a bisa.

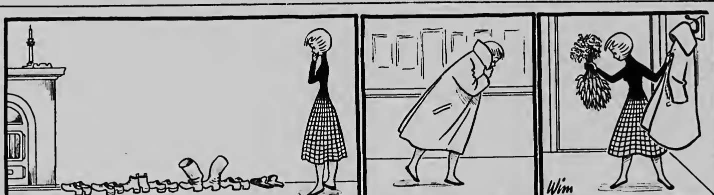
"Lanta, floho! Nos mester yu da tio Thomas, den e stal. For di cinco 'or caba e ta den stal". Na un manera poco bruto, Stefana a sacudi su amiga pa lanta. Andrea, kende a haya permiso di Conde Elmer pa keda drumi, despues di e fiesta di Castillo Anger, tabata tin hopi dificultad pa bolbe bek su cas. "Kiko a pasa?"; el a contesta medio drumi ainda. Pero di repente el a habri su wowo y a lanta, pasobra el a mira Stefana ta bini cu un spons muhá riba dje. Andrea a tiré cu su cusinchi, y mesora a cuminza un bringamento, manera hopi biaha nan tabata haci tempo cu nan dos tabata bay kostschool junto. Esey a dura te ora cu Srta. Frans, cu ta traha eynan, a tende e desordo y a canadrenta. "Pero Stra. Stefana! "el a exclama. "Ainda boso ta haci coy loco asina?" "Depende di circumstancianan"; Stefana a contesta. Srta. Frans a cuminza recohe e cusinchinan. "Ta net mi tabata kier a trece desayuno pa Srta. Andrea iba cama, pero no tin cama mas." Andrea a cuminza hari cordial. "No preocupa bo, Srta. Frans Nunca mi a haya mi desayuno den mi cama. Pone numa riba e mesita aya. Lo e smaak mes bon". Ora cu e dos mucha muhernan a baha abou, ya Sr. Brit a bolbe bay na e stal. Nan a hayé bandi un animal malo. Pero tin un otro hende serca dje: Conde Nico Elmer. "Bo a drumi bon, Srta. Andrea?". Na un manera elegante Sr. Brit a duné un [illegible]. "No tumami na mal[illegible] mi mes no por hibabo [illegible] a castil[illegible] o di Elmer, pero mi meste[illegible] keda serca e cabay malo aki. E dokter lo bini ora. Bo mes ta comprende no?". "Naturalmente Sr. Brit. No preocupabo pa mi. Mi por bay trankil na pia.". "No, esey no ta necesario! Conde Nico lo hibabo. Ya nos a papia esey caba". "Masha danki, pero mi por wel di bay na pia"; Andrea a bisa cu poco trabou. Mas despues e ta sinta keto banda di e Conde y ta mira su dilanti. E Conde no a haya necesario pa bisé algo. Asina cu Andrea tambe ta keto. E auto a tuma un birada, pa asina tuma e caminda cu ta pasa den e mondi cu ta bay pa e castillo. Di repente nan a sinti un shock. Andrea a dal su cabez contra e windshield. "Bo a lastima bo cabes?" E no a miré, mientras el a puntra esaki. Su mirada tabata busca e motibu di e shock inesperá aki, Un mucha a corre sali for di mondi, y no tabata falta mucho cu e auto a dal é. "Theresa, Andrea a bisa emocioná." "Esey ta Theresa! Atrobe nan no a percura pa e mucha." "E kier a sali di e auto y sigui e mucha. Pero prome cu e kier a haci asina, tabata bini den e otro direccion, dos homber riba cabay: Von-Grooten y Condesa Hulia. Ora cu Von Grooten a mira e mucha, el a spanta, El a sak serca dje:

"Kiko bo ta haci akinan, raton di mondi?" "Theresa kende no ta comprende kiko Von Grooten a bisa, ta hiza su mannan den laira. Pero e ta pusha e mucha un banda. "Hala for di akinan.

E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Atende e detallenan comercial awor. Sea especialmente cuidadoso di no laga e problemanan financiero worde aplaza.

TAURO,- 21 di april-21 di mei- Bo esfuerso personal lo conta mas cu nada e dia aki den bo trabao sea loke bo compañeronan di trabao hasi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Rutina di e mainta aki ta mihor cu tur cos.
Esaki ta un dia pa pensa e cosnan y cerciora bo mes di e estado di bo salud.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia cu lo ta masha tristu parti mainta pa Cancer, pero cu parti atardi lo drecha.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo mester hasi un advertencia contra e obstaculonan cu bo hanja e mainta aki. Lo bo progresa mas laat.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Un cuminsamentu lento no ta nifica cu bo lo fracasa na final. Alienta bo mes cu un poco progreso.

LIBRA-24 di september-23 di october- No hasi e cosnan muchu pura e mainta aki Sea eficaz atendiendo tur e detallenan pa menor cu nan ta y di e manera aki lo bo evita derrotanan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Duna bo problemanan suficiente tempu pa cu nan lo resolve di nan mes.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita un posible trastorno na bo salud.
E forma cu bo ta sintibo lo determina probablemente si tur cos lo sali bon o malu pa bo e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Si bo tin cualquier asunto sin termina, anto concluí esaki e dia aki pa di e manera aki bo evita perhuicionan.
Muy pronto lo bo bai tin mester di un tempu adicional.

ACUARIO-21 di januari-20 di maart- Si bo ta interesa den proyectonan di construccion, anto esaki ta un epoca pa bo cuminsa. Asegura bo mes di cu bo ta bon informa.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Sea constructivo den bo manera di pensa. Lo bo no hasi nada bon dedicando bo mes na e critica puramente destructiva.

LAWRENCE WRIGHT A MURI

LONDEN, 19 mei Tata di Tin Pan Alley di Londen, e editor di musica y scritor di cantica Lawrence Wright, ayera a muri den un hospital na Blackpool Inglaterra na edad di 76 aña.

Wright, a cuminza mas qu 50 aña pasa cu edision di musica den Denmarkstreet den e barrio Soho di Londen, cu tin e sobrentenombre Tin Pan Alley. Bow dje nomber Horatio Nicholls el a scirbi mas di mil cantica. Su cansion ''Among My Souvenirs'' a haci un comback na 1959 ora cu el a wordu canta pe Mericano Connie Francis y pronto esaki tabata un dje disconan mas pidi.

Wright, ta wordu considera un dje editornan mas grandi di musica di mundu. Dia 15 di februari di 1888 el a nase na Leicester, caminda su tata ta maestro di musica. Como mucha homber di 1? aña Wright a cuminza den su ciudad natal como comerciante di musica, na 1906 el tabatin su prome establesimentu. Despues el a sali pa Londen.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

...nja 25. DIARAZON 20 MEI 1964

...etiro di embahador ...di Brasil na Mejico

...O DE JANEIRO, 20 mei.- Mi...sterio Brasileiro di asuntunan ...terior a participa cu e emba...dor Brasileiro na Mejico Pio ...rreia, a wordu llama bek Bra...l.

...saki no ta nifica, cu e relasion...n diplomatico entre ambos pais ...wordu mantene riba nivel di de...gadonan. Na Mejico, nan no sa ...da acerca di un cambio den e ...lasionnan cu Brasil, segun un ...uncio cu prensa Mejicano a ri...bi di e ministerio di asuntu...n exterior. Den e declarasion ...i ta para, cu e minister Meji...no di asuntunan exterior no a ...ordu pone oficialmente na altu... di salida di embahador Cor...ea. Nan ta recorda en relasion ... esaki, cu Correa a bisa, cu ... gobierno a llamele bek y cu e ...este sali awe di Mejico.

...Gobierno Brasileiro no tin idea ...i kibra su relasionnan diploma...co cu e gobierno Mejicano. E ...echo cu nan a manda llama e ...mbahador Pio Correa pa deli...erasion absolutamente ta nifi...a, cu lo tin un quiebra entre e ...os paisnan aki.

...omentario cubano riba atakenan

MEJICO, 20 mei.- Cuba no a ...ntrega ningun keha cercá Nacion...nan Uni contra Merca en rela...sion cu e ataque haci algun dia ...pasa riba haf di Pilon, segun Car...os Lechuga, representante Cuba...no cerca e organisacion di Na...cionnan Uni, cu ta di caminda ...di Havana pa New York. El a bi...sa cu no tin ningun base riba cual ...nan por entrega un tal keho y ...cu su gobierno no a pone ningun ...balor ne incidente. Segun su opi...nion desterradonan Cubano no tin idea di cuminza un ofensivo con...tra Cuba, si nan no ta dispone di ayudo di Merca. Den e caso aki, segun el a continua, Cuba lo pro...testa cerca Nacionnan Uni.

Gobierno Cubano a cualifica e desicion Mericano pa limita exportasion di remedi y comesti...bles pa Cuba, como un hecho, cu ta falta tur justica si moral po...litico o humano. Den un nota e minister Cubano di asuntunan ex...terior Raul Roa, via e embahada Suiso na Havana a protesta cer...ca Merca contra loke e tallama agresion nobo contra pueblo Cu...bano. El a avisa atrobe pa conti...nuasion di un politica cu no tin utilidad.

Merca prome a trata di revela nan sin escrupulensia riba e ma...nera cinico, door di exclui cu...minda y remedi dje embargo co...mercial, pero gobierno Meri...cano, actualmente a desmascara su mes completamente, segun e nota Cubano.

I.O.W.U.A. TA BISA:

Lago ta tira empleadonan den nan lomba y tambe Arubaanse Courant ta contra empleadonan

SAN NICOLAS, 20 mei.-

Ayera Independent Oil Workers Union of Aruba a parti un pamflet entre e empleadonan di Lago, den cual ta worde lanza un atentado fuerte contra Lago, na unda hasta ta worde bisa cu e compania aki ta cumstumbra di tira e empleadonan den nan lomba. Ademas ta worde bisa cu Arubaanse Courant ta contra e empleadonan y cu I.O.W.U.A. ta studiando pa cuminza un accion di boycott contra e corant aki.

E tekst o literal di e pamflet, firma pa Sr. Frans Lodewijk Maduro ta como siguiente:

Independent Oil Workers Union of Aruba
Grensweg 7, San Nicolas.
Mei 19, 1964.

Estimado rumannan,

Como ta deseo di e miembronan pa worde mas informa di e proposicionnan di e union na compania, - e directiva a dicidi di saca un memorandum majan, 20 di mei 1964, comparando e proposicionnan di IOWUA cu e contract di fedepetrol di Venezuela. E miembronan tambe a pidi pa explicacion di e pro- clamacion di huelga y e cooling- of period. Manera boso sabi, e union a logra un suspension di lay-off cual ta caba dia 20 di mei 1964. Awor cu e tres luna a pasa, Lago kier tuma ventaha di e union y layoff mas tanto miembro di IOWUA cu ta posibel pero e union tabata prepara di antemano pa hanja e cooling- off period.

1) Lago kier kita e facilidadnan di hospital for di nos familia; esaki ta un inhusticia. 2) Lago kier cerra e comisario, asina cu e negociantenan por hiza nan prijs. 3) Lago kier cross-craft. 4) Lago kier con- tracta tur trabou posibel asina e empleado di Lago lo mester traha cu contratista pa mitar sueldo.
5) Lago kier layoff mas tanto empleado cu ta posibel.

Ta pesey nos a informa gobierno di un huelga pa hanja un mediador pa drecha e asunto. Lago ta kere cu e tin tur e empleadonan na su banda, pero e miembronan a munstra hopi biaha caba cu Lago no por gana nan mas. Lago kier spanta e empleadonan, pero e empleadonan ta fada di e actitud bajo di mana- gement contra e union. E empleadonan ta fada di e discriminacion social y racial pa parti di e foreign

staff di colony. E empleadonan ta fada di worde pusha manera esclavo moderno.

Rumannan, esaki ta boso ultimo oportunidad. Boso a eligi e directiva aki, y boso a respalde tur mo- mento. Gracias na boso respaldo firme; nos a gana 5 batalla:

1. Promer eleccion na augustus.
2 Segundo eleccion na november.
3. 91.2 por ciento ahustamento di costo di bida
4. Tres luna di suspension di layoff na februari.
5. Coo'ing- off period y e nombramento di un mediador e luna aki.

Sin boso respaldo nos no por a logra tur e batallanan aki, pero nos tin un batalla importante pa gana, y esey ta "un bon contract." E directiva ta sigur cu tur hende lo respalda e union, pasobra si nos perde e batalla aki, nos a perde e guerra, y nunca jamas lo bin un otro union. Pero Lago tin miedo di e forza di e union internacional I.F.P.C.W. y di fedepetrol di Venezuela.

Rumannan, no laga Lago pone boso na rudia. Bringa manera un homber, y no corre manera un cobarde pasobra Lago ta tira boso den lomba. E directiva tin e intencion den futuro pa pidi tur miembro pa boy- cott Arubaanse Courant y Chuchubi, pasobra nan ta contra obrero, y nan ta saca rumores falso contra e union - of podiser e corantnan aki ta ricibi placa pa bringa obrero cu ta cumpra e corantnan aki.

Majan boso por spera un memorandum comparando nos proposicionnan cu e contract di fedepetrol Venezuela.

F.L.Maduro - presidente IOWUA.

DEPORTENAN NOBO NA Y.M.C.A.

Oranjestad, 19 Mei. - E seccion juvenil di Young Mens Christian Association, YMCA, a anuncia como tres deporte nobo pa ho-bennan bao di 17 anja. Na prome lugar pronto bao direccion di Ty Wong nan lo forma un team di at-letiek, cu lo bo specialisa nan mes den varios ramo di atletiek y cu lo worde hibadoor di nan trainer pa cierto nivel, cu nan lo por participa na encuentronan. Tambe YMCA pa su miembronan bao di 17 anja tambe lo bai practi-ca den judo. Frecuentemente lo tin examen pa obtene gradonan mas halto den e deporte di judo. Por ultimo nan ta forma un grupo tambe di acrobata pa presente o-ra di eventonan grandi di deporte y tambe durante shownan.

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZACION.

COMUNISTANAN TA EHECUTA ATAKE GRANDI NA LAOS

VIENTIANE, 20 mei - General Kong Lae, e comandante neutralista na Laos, a lanta un cuartel general nobo na Ban Ching na 10 km na zureste di Moeong Phanh, su cuartel general bieuw cu e meste a renuncia ora cu trupanan neutralista antayera a wordu ataka den llanura na central Laos pa forzanan di guerra di Pathet Lao communista.

Trupanan di Pathet Lao te ainda no ta ni 3 km leeuw di Ban Chong y segun un bosero militar occidental na cualkier momento nan por ehecuta un ataque grandi ta circula rumor, cu Pathet Lao a haci general Kong Lae ultimatum pa rendi y cu e ultimatum ya a termina caba. Un oficial Occidental qu ayera a regresa Vientiane despues di a bishita Ban Chong, a bisa que trupanan neutralista, a laga tres cien homber herida o mata atras na nan salida foi llanura Liantos. Ne aeropuerto di Bang Ching ademas ei a mira 130 militar seriamente herida cu ta spera evacuasion. E oficial a conta ainda tambe cu 17 tank neutralista di fabricasion Ruso por a hui di Moeong Phanh. Seis tanki di guerra a keda destrui. E neutralistanan tambe a perde tur nan artilleria.

Gobierno Ingles a ordena su delegado na Peking Terence Carvey, pa papia cu gobierno di Peking tocante e situacion na Laos cu ta empeora.

Di fuente bon informa na Londen a ser anuncia, cu Inglaterra a pidi republica popular di China oficialmente di haci uso di su influencia pa pone un fin ne bringamentunan na Laos.



Rey Hoessein den su uniform di disierto a bishita Papa Pablo na Roma durante su estadia den e pais. Esaki tabata un contra bishita di e Hoessein despues di e peregrinacion di Papa e aña aki.

Unidad restablese den paisnan EEG

GINEBRA, 20 mei.- Door cu nan a hanja un solucion pe kestion di preferiensianan special, cu e paisnan Africano, cu ta asocia cu EEG ta goza y cu a trese desunion entre e 75 paisnan di desarollo, e unidad dje paisnan aki, cu ne conferencia comercial mundial, te ainda a forma un frontera, ta restablese y fortifica.

E 75 paisnan entre otro a entrega comision di productonan di industria un resolucion. Den esaki nan ta propone medidanan pa facilita entrada pa productonan di industria termina y productonan mitar termina di paisnan di desarollo pa mercadonan di paisnan industrialisa. Esaki meste tuma luga por medio di abolimentu di e tarivanan di preferiensia pa productonan di industria o productonan mitar termina fabrica foi productonan o materias primas cu ta desendiente di paisnan di desarollo segun e resolucion.

DOW a tabla uno y perde na Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo)
E oncena di DOW di Aruba durante e weekend cu a pasa a hunga dos partido na Corsow. E promer tabata diasabra atardi un ora y mei despues di nan yegada contra di e oncena di DOW di Corsow.

Na dos gol pa banda e match aki a caba, despues cu e curazolenjonan tabata tin ventaha di dos cero.
Diadomingo mainta e segundo wega di DOW Aruba tabata contra di DONAFI, un combinacion di cuatro departamento di Gobierno di Corsow cu ta conta cu mas di cinco hungador di hoofdklasse.

E curazolenjonan a anota e promer gol di wega. Den e promer mitad ainda DOW ta empata e wega na 1-1, cu cual score halftime a bai aden.
Despues di halftime sinembargo e convinacion curazolenjo ta logra anota tres biaha pa sali finalmente vencedor cu anotacion di 4 gol pa 1.

Den encuentronan di domino e equipo di DOW Aruba a perde tanto contra di DOW Corsow como contra di e combinacion di Posterijen Radiodienst di Corsow.
E equipo di Process Department di Lago cu tambe a hunga dos partido na Corsow a worde derota 4-1 y 6-3, respectivamente door di Sithoc y SUBT.

Bringamentunan na Serawak

KOETSJING, 20 Mei. E prome minister di Serawak, Stephen Kalong Ningkan, a declara, cu ora cu ataquenan arma foi Indonesia tuma luga riba teritorio di Serawak, e trupanan di seguridad di Malasia lo no por escohe nada otro cu di ataka e guerilleronan y core cu nan bek pa teritorio Indones. El a duna periodistanan comentario riba un bringamentu den districto Loendoe, caminda dos militar Goerka y dos guerillero a muri. Ningkan, cu poco despues a sali pa Koeala Loempoer a llama e situasion masha serio, pero ta kere que trupanan tin e situasion den nan man. E lo pidi gobierno Malasiano, pa manda Serawak mas expertonan riba terreno di guerra psychologico, pa por contesta e propaganda Indones.

Formosa ta yuda Vietnam del Sur

Gobierno di China Nacionalista a dicidi di duna Vietnam Del Sur un cincu mil florin consistiendo di construccion di aluminium pa pueblonan fortifica y tambe instalasionnan di fabrica.



Asina princesa Alexandra di Kent a sali cu su baby di diez siman James Robert Bruce y su esposo Angus Ogilvy pa Buckingham Palace na Londen, caminda e baby a worde batisa.

Nacionalisacion na Indonesia

DJAKARTA, 20 Mei. - Gobierno Indonesia a tuma over e plantasion nan Britanico di te y di rubber na Java y Zuid Sumatra. E terrenonan aki cu tin un grandura di 25.000 hectaria, en adelante lo ta bow di gobernasion dje ministerio Indones di agricultura. Ne plantachinan ta traha 36.000 obrero, y 300 homber cu ta diriginan, entre quende 1'. Ingles. E ultimo nan aki ta hanja 36 ora pa bandona e territorio dencua nan ta. E medida nobo a worde tuma den cuadro dje politiek di confrontasion en bista di Malasia. Observadornan a hanja e impresion cu Indonesia lo confisca otro empresanan Britanico, manera por ehempel esun di Shell y Unilever.

Huelga na Sabena ta continua

BRUSELAS, 20 Mei. - Den conflicto entre e directiva di e compania Belgo di aviasion Sabena, y e personal di Aviasion Uni serca e sindicato liberal te ainda no tabata tin ningun solucion. E deliberasionnan tocante exigencia dje huelgistanan, cu tin relasion riba oranan liber entre vuelonan, no a trese ningun resultado den e dianan cu a pasa. Foi siman pasa nan a suspende diariamente varios vuelo. Segun e compania a anuncia. Mayan solamente un 4 servicio di vuelo lo no tuma lugar.

Brasil ta derrota Ecuador cu 3-1

Burselas, 20 Mei. - Ne 888 desgracianan di trafico cu tabatin ne fin di siman di pentecoster na Belgica, seis persona a muri ne luga di desgracia, segun marechassee Belgo a participa. E cantidad di personanan mal herida tabata 165 y 498 tabatin heridanan leve.



Aki por mira e princesanan Margriet y Beatrix prome cu nan salida pa Copenhagen caminda nan a asisti na e fiesta di corte di princesa Margaretha di Dinamarca.

Sonde ta cambia rumbo pa Venus

Rumbo y velosidad dje cohete espacial Ruso ''Sonde 1'' a wordu cambia pa di dos biaha pa signalnan di radio foi mundu, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia. Ora cu e coreccionnan a tuma luga e cohete tabata na mas o menos 13 km di mundu. E velosidad a worde aumenta cu 50 meter pa segundo. Segun expertonan Mericano ''Sonde 1'' probablemente ta di caminda pe planeta Venus. E cohete a worde lansa dia dos di april pasa.

Demostracion na Canada

Despues di demostracionnan di partidarionan di un separasion di un teritorio Frances na Canada, tene na Montreal, a ser hanja riba e brug Victoria riba riu Sint Laurens serca dje ciudad aki un bom. E bom a ser hanja cu ayudo di un llamada anomimo que brug ta den peliger.

Mision Indones pa Hulanda

SÇHIPHOL, 20 Mei. - Cun avion di Alitalia a llega inspera un mision economico di gobierno Indonesia na Schiphol foi Roma. E ta consisti di 12 miembro. E lider dje mision, e minister Indones di industria di basis, y mina, awe mainta lo llega Schiphol foi Roma.

Ley nobo acepta na Suecia

E comision Sueco di constitucion den mayoria a acepta un proposicion pa cambio di constitusion segun cual e edad necesario pa subi trono ta worde hiba di 21 anja pa 25 . Si parlamento acepta esaki principe heredero Carl Gustaaf lo no por subi trono na anja 1971.



Secretario general di Navo Mr. D.U. Stikker a duna un conferencia di prensa na Den Haag prome cu e reunion di Navo a tuma lugar. Aki un bista di e sala durante e conferencia di prensa.

Desgracianan di trafico

Durante e fin di siman di pentecoster trafico a exigui na Inglaterra un ,cantidad di victimanan cu a kibra record. Ne desgracianan riba caminda a muri 84 persona contra 47 di anja pasa.

Paso peligroso di Makarios

Nicosia - Awe nan ta spera un declaracion definitivo entre presidente, Arzobispo Makarios, y Nacionnan Uni, pa captura di turconan chipriota como rehen y e sorprendente anuncio di qu gobierno chipriota griego ta buscando arma riba mercado mundial.

Comandante di e forza di paz di Nacionnan Uni, general Prem Singh Gyani a nenga di duna algun declaracion ayera nochi tocante e anuncio aki, pero ta ser bisá qu el a ordena pa nan manda texto di e declaracion via cable pa secretario general di e organizacion mundial, U Thant.

Diplomaticonan ta considera e anuncion como un desafio contra e ehercito di paz di Nacionnan Uni, particularmente en vista di e insistencia reciente di Thant di qu nan lo logra paz na Chipre solamente despues qu nan desarmá tur e soldánan ilegalmente armá riba e isla.

Di acuerdo cu su constitucion, Chipre por tin un ehercito armá di solamente 2600 homber, incluso chipriotanan griego y turco.

E expresidente ecuatoriano Galo Plaza, representante especial di Thant na Chipre, mañan lo sali cu destino pa New York pa tene un conferencia cu Thant riba e actual situacion riba e isla. Plaza lo reuni cu Makarios awe mainta y ta ser considerá casi sigur qu lo e plantea e asunto di arman na e presidente.



Miembronan di "Women Strike for Peace" a entrega un peticion na Den Haag caminda e conferencia di Navo a tuma lugar, den cual nan ta expresa nan temor pa armanan nuclear. Solamente un delegacion chikito tabatin mag di drenta, mientras cu un polis a taha e resto di e miembronan.

GOLPE MILITAR DESBARATA NA SIRIA

Beirut, - - Gobierno di Siria a anuncia qu nan a desbarata un golpi militar qu tabatin e fin di derroca gobierno, segun informacionnan qu a alcansa Beirut, procedente di Damasco.

Segun e noticia, 12 oficial a ser arrestá en relacion cu e revolucion frustrá diabierne siman pasá.

Esaki ta e ultimo informacion procedente di Siria, caminda ultimamente tabatin welganan y disturbionan antigubernamental.

Un ex comandante di guardia nacional a ser asesiná recientemente y un vicepromer minister a ser herida pa balanan di un asesino.

E noticianan ta bisa qu e oficialnan arrestá den mayoria ta procedente di Aleppo y Hama lugarnan caminda continuamente tin desorden e inquietud.

E oficialnan, qu ta ser apoyá, pa un numero no especificá di persona, a marcha for di e cuartelnan di Katifah, qu ta keda 45 kilometer norte di Damasco, pero nan a ser detene y arresta nuebe kilometer promer qu nan a yega e capital, despues qu gobierno a ser informa di e alzamentu.

No tin mas detaye riba e revolucion aki.

Investigacion na San Salvador

San Salvador -- -- Autoridadnan a tuma un di e dirigentenan di e Organisacion Laborista di ala izquierda bao di custodia, pa sometele na interrogacion. E interrogatorio lo ta relaciona cu e manifestacion di dia promer di Mei, den curso di cual leyendanan comunista a ser pinta riba e edificio nobo di e biblioteca Nacional y varios localnan comercial di e centro di e ciudad.

E reaparicion di e cuestion di comunismo despues di un periodo largo di trankilidad tambe a ser subraya door di e protesta di presunto atropellonan di polis contra di estudiantenan cu a ser expulsa for di e pais den compania di un profesor Hondureño no identifica.

E protesta no ta menciona e filiacion politica di e estudiantenan presuntamente persigui, pero e ta conclui bisando cu esaki ta ser haci "sin perhuicio" pa otro medidanan cu e Universidad por tuma pa impedi e atropellonan encuestion." E universidad, cu ta autonomo, ta ser financia principalmente cu fondonan di gobierno.

EHERCICIO CU SMALDEEL V

Dia 19 pa dia 22 di Mei, e bapornan di guerra colombiano Antioquia y Almirante Padill lo uni cu Smaldeel V di Hulanda den awanan di Caribe pa participa na maniobranan anti submarino. E Smaldeel V qu lo participa ta consisti di Karel Doorman cu admiraal Reeser a bordo, Amsterdam, Friesland y Drenthe y e submarinonan Zeeleeuw y Dolfijn, di cual solamente e promer lo participa na e maniobranan. E bapor di guerra Dubois, un fregata stacioná na Antillas tambe lo participa.

E maniobranan lo inclui ehercicionan cu avionnan Neptune y Tracker y tambe helicopternan qu ta a bordo di Karel Doorman. E ehercicionan lo ser realisá den vecindario di Corsow y Aruba.

Durante e maniobranan lo tin intercambio di oficialnan entre Amsterdam y Antioquia, quendenan lo asisti riba ambos bapor durante e maniobranan.

Ta den intencion pa e maniobranan den principio ser realisá pa e bapornan individualmente y na final di e periodo tur conhuntamente.

E maniobranan lo termina diabierne atardi dia 22.

EXTRADICION DI PERON

Buenos Aires, -- -- Un decision hudicial, qu ta nenga e pedido di extradicon di e ex dictador Juan Domingo Peron, pa e delito di traicion contra su patria, a ser confirmá ayera pa Camara Nacional di Apelaciones en lo Federal.



Durante e bishita di rey Baldouino y reina Fabiola di Belgica na Suecia, e reina belga a bisita un hospital di mucha na Stockholm. Aki reina Fabiola ta mustra atencion pa un di e chikitonan riba braza di un enfermera.



ENEMIGA - Cu su mannan marâ tras di su lomba, un soldâ ta vigila un mucha muher Viet Cong di 17 aña di edad na Ba Xuyen qu ta un provincia di Sur Viet Nam.



CAN KHANH DO IT?: -- Esaki ta e pregunta grandi qu lidernan Occidental ta puntrando nan mes. Aki e lider vietnames ta examinando un piesa di bateria promer qu un batalla. En realidad, hopi di e armanan guerrillera ta ser capturâ for di tropanan di gobierno.



E prome dia di e bishita di e pareha real belga na Suecia e famia real di Suecia a ofrese un diner. Aki nos ta mira rey Baldouino huntu cu reina Louise di Suecia na caminda pa e sala di come den e palasio di Stockholm.

Pastoor ta comete suicidio den misa

Un pastoor Catolico na Wohlen den e ciudad Aargau di Suisa a tira su mes mata diasabra anochi dilanti altar den presencia di un candidad di parochianonan entre cua algun mucha, segun e corant "Blick" cu ta sali na Zuerich a anuncia. E pastoor di 51 anja segun un cominicado di obispo di Bazel y Lagano ta bata biba den un situacion depresivo en relacion cu dificultadnan eclesiastico y un mal salu.



Den compania di Henry Cabot Lodge, embahador mericano na Vietnam del Sur (robez) y general Maxwell Taylor, comandante di e forzanan di guerra mericano na Vietnam del Sur, e minister mericano di defensa Robert MacNamara (centro) a bishita e presidente nobo di Vietnam del Sur, general Nguyen Khan.

Huelganan na Spanja ta expande mas

MADRID, 20 mei.- Den e mina grandi di carbon El Fondon Ceraca di Oviedo, na Noord Spanja un cantidad di mineronan a bolbe sigui traha, pero e accionnan di huelga a expande te den provincia Santander caminda dos mil obrero di un fabrica di metal, a stop di traha. E obreronan ta exigui un acuerdo colectivo nobo di trabou y a declara nan mes solidario cu e mineronan cu ta huelga y e obreronan di metal na Asturia.

Nan lo mantene den minanan di carbon un acuerdo nobo di trabou cu ta contene entre otro un bon mihoramentu di sueldo pe mineronan. E acuerdo ta valido pa henter Spanja cu excepsion di Asturia, caminda nan ta huelga foi un luna caba. Den e parti dje pais aki ta traha mayoria dje 59.000 mineronan Spanjo.

Johnson kier reuni Alemania atrobe

WASHINGTON, 20 mei.- President Johnson a declara un biaha mas cu no tin kestion di paz den mundu mientras tantu Alemania ta keda parti. E mandatario Mericano a bisa esaki ora cu e tabata haciendo un brindis cu burgemeester Willy Brand di Berlin Occidental durante un comementu na Casa Blanca.

Nos fin ta keda: un ciudad Berlin reuni den un Alemania reuni, door di autodeterminasion den paz y libertad, segun Johnson. E Berlin ta keda symbolo di speranza, no solamente pa un Alemania reuni, pero tambe pe causa di paz den henter mundu.

DESGRACIA CU RAKET

CIUDAD DE PANAMA FLORIDA, 20 mei.- Forza aerea Mericano a participa cu antayera a muri ne base aerea Tundal na Florida na explosion di un raket chiqui tres persona y ocho a keda herida. E desgracia a sosode ora cu e raket cu tabata cla pa wordu lansa a explota.

VICTIMANAN DI SANDANGER

LONG BEACH, 20 mei.- Ne candela abordo dje bapor di carga di Noruega "Sandanger", 11 persona a muri. Manera anuncia e candela a cuminza diadomingo anochi ora cu e bapor tabata cerca di costa west di Mejico.

Ayeranochi nan por a saca un di dos cadaver foi laman. Nan a stop cu e buscamentu pe 9 personanan perdi.

Di fuente di guarda costa mericano a wordu anuncia, cu actualmente tur e bapornan di rescate dje bapor a wordu hanja bashi o a bolter. E candela abordo dje bapor no a paga ainda.

Bouguiba no ta bai Argelia

ARGEL, 20 mei.- Un bosero dje ministerio Argelino di asuntunan exterior a participa cu e bishita di president Bourquiba di Tunisia na Argelia na fin dje luna aki, a kede suspende.

Esaki a tuma luga en relasion cu e estado di salu dje hefe Tunesino di estado.

CONSPIRACION NA INDONESIA

DJAKARTA, 20 mei. E procurador general na Djakarta Soeleiman, a participa, cu cantidad di persona a keda aresta riba acusacion di actividad enemistoso, dirigi pa tumba gobierno Indones, segun e agencia di prensa Antara a anuncia. E personanan aresta tabata miembro dje partidonan prohibi pa ley.

Algun di nan tabatin puesto cerca gobierno. A resulta foi e interogasion, cu ta trata aki di un organisacion grandi di conspiradornan cu ta opera na varios caminda na Indonesia, entre otro den teritorionan na Borneo, cu ta keda na frontera cu Malesia.

Eleccionan na California

LOS ANGELES, 20 mei.- E Republicanonan na California lo por tini ne eleccionnan preliminario dia dos di juni solamente dos candidato pa presidencia: Nelson Rockefeller y Barry Goldwater, di quende e prome ta favorito. Riba e lista di candidato cu e partido Republicano a saca tin solamente nan nombernan.

E lidernan dje comite di California pa candidatura di Henry Cabot Lodge a dicidi di apoya Nelson Rockefeller.



E minister Ingles di exterior Duncan Sandys a sali pa Aden pa inspecciona e trupanan Ingles y Arabe cu ta bringa contra rebeldenan aja. Aki Sandys (r) huntu cu Apmir Dahla un sultan arabe.



Tambe for di Merca algun dama a jega Hulanda, cu ta forma parti di e organisacion "Women Strike for Peace". Sinembargo nan mester a declara na polis cu nan lo no stroba orden na Hulanda y obedece leynan ulandes, prome cu nan a worde admiti. Aki algun di nan cu nan lema.

Deliberasionnan na Washington

WASHINGTON, 20 mei.- Un delegasion Roemano cu ta consisti di funcionarionan altu a cuminza na Washington deliberasionnan economico y politico importante.

Esakinan por trese un fase nobo den e relasionnan Mericano cu Roemania y cu e otro paisnan di Oost Europa.

Chroesjef a sali pa Port Said

CAIRO, 20 mei.- Prome minister Chroesjef di Rusia, president Nasser di republica Arabe Uni y president Aref di Irak, a sali cu un trein special di Cairo pa Port Said. A worde anuncia cu Chroesjef tabata sintie masha cansa, y cu pa esaki nan a trese cambionan den e programa di su estadia na Egypto. E viahe pa Port Said, cu tabata para riba e programa aki probablemente no a wordu e schrap. Na Port Said e tres mandatarionan lo asisti un reunion massal, organisa pe sindicato socialista y lo bishita tambe instalasionnan di canal Suez.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Cone of Silence'' all
Rialto: 8.00 p.m. 'La Emboscada Mortal'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''West Side Story'' 14 j
Savaneta: 7.30 p.m. ''Let's be happy'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''Mondo Cane'' 18 j

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast - live&Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast - Live& Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

CUMPLEANJOS

Dia 19 di mei e lindo hobencito Johnny Raymond Kock a celebra su di dos aniversario, hopi felicitacion ta bini di parti di su mama Ursula, ruman stima Glenda, welo Augustin, wela Chela, tanta y omonan, especialmentepa parti di su madrina Petra Reeder y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro Frances
20.45 Don Camillo.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines,

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Cyprus kier cumpra mas arma

NICOSIA, 20 mei.- Den palasio presidencial na Nicosia nan ta ninga di duna comentario riba noticianan publica di e agencia Chipriota di prensa, cu e gobierno Chipriota actualmente ta comercia cu varios pais tocante compra di arma.

E president di camara Clyrides, a segura sinembargo e agencia Frances di prensa AFP, cu tales deliberasionnan enberdad a tuma luga. El a bisa, cu foi varios tempu nan ta delibera cu Gran Britania y Belgica tocante cu compra di armanan lihe pa forzanan di seguridad na Cyprus. Tambe el a participa, cu nan a papia tocante compra di avionnan di bombardeo y avionnan di caza, pero el a ninga di participa cu cual pais.

Clyrides a segura, cu pronto nan lo vota na Cyprus tocante ley pa servicio militar obligatorio.

ATENTADO RIBA CHROESJEF

OSLO, 20 mei.- Segun un anuncio di polis na Oslo nan a hanja un cantidad di mas o menos dos kilo di explosivo ne terreno Bygdoe na cincu km na West di Oslo caminda e prome minister Ruso Sovietico lo keda durante su estadia na Noruega fin di juni proximo. E carga di explosivo, tabata cla pa wordu sende.

Un guardia prome cu e descubrimentu a mira un homber cu un cacho den cercania dje luga.

Condenasion pa Schwend

LIMA, 20 mei.- E majoor di gestappo Friedrich Schwend cu algun dia pasa a wordu condena na Italia pa 21 anja den prison a wordu condena pa motibo di a mata na 1945 un solda, ta biba den becindario di capital Peruano como un respetable homber di negoshi. Schwend cu tin ciudadania peruano, tabata junga un papel importante ne operasion Bernhard di Hitler un plan pa laga placa falso circula den Gran Britania. E cas di Schwend ta rondona cu murajanan altu y borshinan riba cual nan ta avisa contra presencia di cashonan. Ora cu periodistana [illegible] altura dje pronunciasion di corte Italiano di justicia Schwend a bisa, cu justicia Italiano no por haciele nada na Lima. Ne embahada Italiano nan no por a bisa, si Italia lo pidi pa entrega di Schwend.

CAPITAN ASESINA RIBA LAMAN

HONOLOELOE, 20 mei.- Polis di Honoloeloe ta haciendo un investigasion pa circunstancianan bou di cua e capitan di 51 anja di un bapor di carga di Noruega diabierne pasa, a muri ora cu su bapor tabata na 1.000 m na oost di Honoloeloe.

Ora cu e bapor a drenta Honoloeloe, guarda costa mericano a vigilanan foi helicopter pa ta sigur, cu ningun dje 29 miembronan di tripulasion lo bula foi abordo. E prome stuurman a participa cu nan a hanja cadaver dje capitan den esaki su cabina. El a bisa cu tabatin huella di un bringamentu y cu un machete no tabata muchu leeuw di e cadaver dje capitan. E capitan, a wordu e kap tras di su oreja drechi. Solamente e hefe stuward y e radio telegrafista a wordu pone na altura di loke a pasa. E tripulasion no a tende nada te ora cu e bapor a llega Honoloeloe.

Indenpendencia na Rhodesia

LONDEN, 20 mei.- Noord Rhodesia dia 24 di oktober proximo lo bira independiente segun un acuerdo cu a wordu serra ne conferencia na Londen tocante e kestion aki, segun anuncia di fuente bon informa. Foi dia 24 di oktober proximo Noord Rhodesia lo carga e nomber di Zambie. Noord Rhodesia cu ta conta 3,5 millon persona, entre quende 76.000 hende blancu, ta keda forma parti di mancomunidad Britanico.

Den e comunicado final dje conferencia na Londen ta para cu Noord Rhodesia lo wordu declara un republica ora cu e bira independiente.

E mandatario dje republica Zambie lo ta tambe comandante supremo di forzanan di guerra. Den parlamento dje republica, por lo pronto nan a reserva 10 asiento pe blancunan.

PROMESA RUSO PA EGYPTO

CAIRO, 20 mei.- E prome minister Sovietico Chroesjef a bisa president Nasser y otro lidernan di Egypto durante un comementu na Cairo, cu Egypto, pronto lo hanja disposicion riba e armanan ora cu e tin meste di esakinan. E comementu a wordu teni den e club militar na Cairo despues dje prome deliberasionnan oficial entre Chroesjef y Nasser. Un bosero di Egypto a llama e ambiente durante e deliberasion amistoso y cordial. Nan a papia tocante kestionnan internacional. President Nasser a bisa den su contesta, di ta elogia e oferta di Chroesjef pa entrega Egypto mas arma. El a declara cu ta tumando luga entre su pais y Israël un carera di armamento. El a llama Israël un base pa imperialismo.

Derechonan nobo na Australia

DARWIN, 20 mei.- Indigenanan dje teritorio Northern Territory di Australia, cu a alcanza e ultimo stadium di civilisacion moderno actualmente tin mag di bebe alcohol. E asamblea legislativo dje teritorio aki entre otro a aproba un proyecto di ley, den cua nan ta kita leynan cu ta existi cu ta prohibi e indigenanan di usa bebidanan cu ta contene alcohol. E ley nobo ta duna e indigenanan derecho, di usa bebidanan cu alcohol y di condusi un auto.

Nan no a haci caso di aviso di un miembro dje asamblea, cu bebementu di alcohol y corimentu di auto lo trese e indigenanan den dificultad.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 5.

Un djies e cabaynan ta spantal '' Von Grooten a pusha Theresa cu su zweep y despues Theresa a trompeca y a cay net na rand di e caminda. Jorando el a trata di lanta bek, pero e no tabata por. E Condesa a mira tur esaki na un manera indiferente. Impaciente el a hiza su zweep den laira. Su cabay a cuminza bula y cu un bula grandi el a bula over e mucha. Hulia no a drey mira e criatura, kende ta su mes carni y su sanger. Pero tampoco el a mira e auto cu tabata spera riba e caminda. Andrea su cara tabata palido di emocion y rabia. Ora cu el a mira e pober mucha, su wowonan a jena cu awa. Con por ta possibel, cu un mama por ta asina? ''Un momento'' El a bisa por fin, y ya el a sali di e auto y a jega caminda Theresa tabata benta abou. El a carga e mucha trece den e auto, y a pone e curpa desfigura den su - scoochi. Cu gratitud e mucha a primi su curpa contra dje, y a keda miré den su cara.

Na un manera trankil y indeferente e Conde ta sinta banda di Andrea Nada na su cara por pone un hende pensa, ta kiko e tin den su mente. El a keda wãrda rankil te ora cu e mucha ta drumi keto, y despues el a start e auto. Pero ora di come dies dos or Andrea por a ripara cu henter e escena no a haci ningun impresion riba dje, pasobra el a trata su swa mescos cu antes.

xxxxxx

''Bo a trese tur cos na orden aki nn, masha lihé, Srta Weert, '' Conde Elmer a bisa, mientras el a keda para dilanti Andrea. '' Bo a traha masha duro durante e corte tempo cu bo a keda akinan.'' ''Mi ta gusta mi trabao, Sr. Conde!'' Andrea su cara a bira poco corra. ''Mi jiu homber a manda puntra, si bo tin algun ora liber anochi, pa yudé cu su trabao. Parce cu e ta fada un poco akinan y kier puntra tur su historia di viajamento.'' Andrea a keda keto. E pensamento so, cu e mester pasa e anochinan cu e orgulloso Conde Nico, ta hacié temblá. ''Natural, solamente si no ta mucho trabao, Srta. Weert. Bo por wel di laga e trabao di akinan para, si e cuminsa bira hopi di mas. Y ademas lo mi pagabo e over-time cu bo traha.'' ''Bo ta masha bon hende, Conde!'' Andrea a bisa poco. ''Naturalmente mi ta di acuerdo pa, traha pa Conde Nico, si bo ta desea esey.'' ''Okay, mi por bisa mi jiu anto, cu e por conta cu bo yudanza awe nochi.'' Andrea a sonrei. Di repente el a cuminsa sintié be nauwd na su garganta. Anochi e mester a recoge tur su curashi, ora cu e tabata para dilanti e porta grandi di e segunda piso. Y sinembargo casi e no por a domina su emocion ora cu el a tende un vos tembloroso a bisa, ' Drenta.' Un poco timido el a baha e kinopi di e porta abou. Conde Nico tabata sinta tras di e lessenaar grandi, riba cual tabata tin hopi boeki, souveniers y mas cos. ''Bo por sinta eynan!'' Sin hisa su cara el a mustra riba un mesita chikito, no leeuw di su lessenaar. Andrea a keda spera keto. E circania di e homber orgulloso aki ta hacié bira verlegen. ''Ta trata di algun di mi aventuranan, especialmente di tempo cu mi tabata na Occidente. Si bo ta hanja cu mi ta dictabo mucho lihé, of si acaso bo no ta comprende mi bon, mihor bo puntrami, en ves di haci un fout.'' Trankil Andrea a coy su potlood tene. ''Dia diesdos di februari di e anja aki, ami, Nico Conde di Elmer, ocasioná como miembro di un grupo di investigador, a asisti na e apertura di un kamber di graf di Egypte.'' E Conde a lanta para, y a cuminsa cana cu su mannan den su saco, na un manera masha elegante, den su kamber grandi. E tapijt diki ta demp su stapnan. Y ela cuminsa conta di aventuranan, di tur e preparacionnan dificil, di cual awor a worde corona di su apertura. E argeologonan a spera pa destrui tesoronan di valor nan ordinario ey bou. Mester a haci hopi cos prome cu tur cos bin cla. Corto bisa, nan a haya tur clase di contraridad. Y nan a cuminsa pensa riba vengansa di e Diosnan. E Conde tabata papia bon di tur su aventuranan. Andrea a keda impresioná pa loke el a tende E ta scirbi numa. Su cara tabata brilla di duro cu e ta traha. Ora cu porfin e homber a keda keto, y a bolbe sinta tras di su lessenaar, Andrea a drey mira spanta. ''Y despues, kiko a pasa despues?'' El a keda asina tanto impresiona door di e historia, cu el a lubida ken e ta y kende el a haci e pregunta ey. Pa prome biaha riba e cara orgulloso y serio di e Conde, a bini algo manera un sonrisa. ''Pa awe nos ta cla. Mayan nos lo sigui. Ya a bira laat caba. Bon Nochi!'' Spanta y pura Andrea a lanta. E poco palabranan ey a pone sinti realidad atrobe. Ta con e por a pensa, cu Conde Nico ta bay conta un hende di dje, algo di su aventuranan? En vano Andrea ta trata di hanja sa, cumindanan de merdia, si Conde Nico ta satisfecho cu su trabao. Ni un mirada di su wowonan ta worde dirigi riba dje, y di baina el a cuminde bek ora cu el a

cana drenta. Henter su atencion ta worde dedica, manera semper, na Condesa Hulia, kende a caba di proponé pa bay dal un keiro junto mas despues. Condesa Hulia ta bisti atractivamente bunita awe, y e sa con e mester tene e armanan cu na turaleza a duné. Na un manera masha habil e ta keda mira e Conde Joven asina significante y invitador, cu Andrea mester keda mira den su tayo un poco verlegen. Kier meen cu ya el a lubida su homber morto caba, den e poco simannan cu a pasa? Y e Conde? E no ta puntra pa su ruman mas? Pero natural cu no! Semper el a miré pa su rival. E dosnan a lanta junto foi e mesa.

E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Mehora bo negoshinan a traves di e atencion personal di e detallenan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Interesnan profesional cu ardientemente ta worde prosegi mester produci recompensanan parti di atardi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Atende bo asuntonan di negoshi estrictamente, pa bo por obtene e mihor resultadonan, Parti anochi bo ta liber pa diberti.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Reuni cu otronan den un palno social pa obtene informenan interesante y posiblemente importante.

LEO-23 di juli-23 di augustus- Pidi otronan informenan cu quizas lo bo tin mester. Trata di no aplaza e cosnan comercial.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo por introduci un ambiente social afloha den e actual condicionnan di tirante cu tin e dia aki den cas.

LIBRA-23 di september-23 di october- E mihor gananclanan di e momento aki ta worde ofrece pa interes y sucesonan cu ta mas cerca di bo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo por rehasi di placernan perdi a traves di e respuesta aleta na presencia di otro personanan e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo tin e presupuesto semper presente? Esaki ta un bon dia pa bo hasi compranan y tur ora cu presenta e bon calidad e cantidad no ta importa den e cuestion aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Pone e presion di negoshinan un cantu pa bo por dibertibo parti anochi.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Recupera bo tempu perdi pero na e mesun momento evita di traha demasiado y no comete errornan pa motibu di descuido.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Tuma bo tempu pa bo pensa e cuestionnan cu tin que ver cu relacionnan personal cu e personanan cu bo ta stima hopi.

BRASIL TA ARESTA CHINESNAN

RIO DE JANEIRO 20 Mei. - Na Brasil 9 Chines a worde pone den un detension preventivo oficial riba acusacion di intentonan pa descadena un revolucion. E Chinesnan - dos periodista y miembronan di un mision comercial ta detene foi dia tres di April pasa. E tribunal militar cu ta encarga que detension preventivo,a duna orden pa aresta seis Brasileino, cu ta worde menciona den un carta na un dje Chinesnan relasiona.

Ulanda pais di wasmachinnan

den haag, 20 mei.- Hulanda ta alza su fama di un pais higienico den e statistiek di wasmachin di EEG, den cua ta stipula cu den cada 100 cas Hulandes tin mas o menos 69 wasmachin, contra 52 na Belgica, 36 na Francia y ocho na Italia, segun a resulta foi cifranan di Europa Union, organo dje movimentu Europeo Aleman. Tin mas tantu refrigeradora na Alemania mas o menos 52 den cada cien cas, contra 41 na Francia 30 na Italia 23 na Ulanda y 21 na Belgica.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAHUEBS 21 MEI 1964 No. 5037.

ANTI-CASTRISTANAN TA LUCHA CONTRA CASTRO NA CUBA

MIAMI, 21 mei.- Segun exiladonan Cubano na Miami trupanan di comanda a explota seis brug na Cuba.

Den cada un di e provincianan di Cuba nan a explota un brug riba camindanan estrategico. E operacion tabata intenciona pa stroba e movimentunan di trupanan Cubano y tabata bou di direccion di Manuel Artime, lider di e invasion cu a fracasa na april di anja 1961.

Radio Havana a participa cu e obreronan Mericano den e provincia Cubano oriente a wordu mobilisa pa defensa dje pais y pa defensa dje produccion. E stacion di radio a anuncia tambe cu e ministerio Cubano di salubridad a ilama e poblasion pa duna sanger den cuadro je medidanan, tuma pa por enfrenta un eventual situasion di emergencia. Manera anuncia desterradonan Cubano a amenaza cu accionnan nobo contra gobierno di Castro.

Tabata masha ketu na Havana, encontra di noticianan foi Miami cu a anuncia actividadnan di trupanan di desterradonan riba teriterio Cubano. Maske a wordu anuncja foi fuente autorisa cu forzanan di guerra voi varios dia pasa a wordu trese den estado di alarma, nan no a mira nada den e ciudad y pueblonan cu ta mustra riba fortificasion di polis o milicia. Periodista di corantnan di exterior, cu tabatin idea di haci viahenan pa den e pais, a hanja dje ministerio di asuntunan exterior e peticion pa suspende e viahenan propuesto. Un funcionario dje ministerio a bisa periodistanan cu e ta spera cu e actual stiuasion di alarma lo dura solamente algun dia. Un bosero di e grupo di Cubanonan cu a bula seis brug, locual nos a anuncia caba, despues a contradesi e noticia aki. No ta cla si el a haci esaki mientras e ta spera un anuncio oficial dje lider Manuel Artime o di a haci esaki door di noticianan cu el a ricibi di partidarionan na Cuba.

New York Times a scirbi cu un grupo di saboteador y infiltrantenan bou di direccion di Manuel Ray, lider politico dje ataque di 1961 cu a fracasa, ta prepara riba un aterizahe na Cuba, pa construi atrobe e movimentu ilegal contra Castro. Ray, ex miembro dje gabinete di Castro, anja pasa a priminti, cu dia 20 di mei, dia di independensia Cubano e lo regresa e isla.

Otro grupo di desterradonan tambe a haci mesun promesa. Un bosero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior a declara en relasion cu un pregunta, riba un conferencia di prensa, di no a ricibi ningun noticia tocante salida di grupo di desterradonan pa Cuba. El a recorda, cu politica di Merca ta pa mira cu tales ataquenan lo no wordu emprende foi teritorio Mericano.

Complot descubri na Paraguay

ANSUNCION, 21 mei.- E minister di interior na Paraguay a participa cu un complot di coronelnan a worde descubri. Parce cu e coronelnan tabatin intencion di baha president Stroessner. Stroessner, quende algun biaha ta worde yama tambe ´´e ultimo dictador di Sur America, ya ta cumpli casi dies anja na poder.

Segun e minister e complot a worde dirigi for di Buenos Aires unda dos coronel di Paraguay, Alfredo Ramos y Bernardo Aranda, ta biba en exilio.

Segun e minister e coronel Alberto Meyer, cu ta cu pensioen a actua como hefe di e operacionnan di e conspiradornan. E coronel aqui huntu cu algun otro ta bou di arresto.

Finalmente e minister a bisa, cu diabierne anochi un grupo di revolucionarionan a worde detenee, algun kilometer for di e capital Asuncion ora cu nan quier a baha na terra cu botonan chiqui.

Chroesjef ta elogia pueblonan Arabe

PORT SAID 21 mei.- Chroesjef a declara na un reunion masal na Port Said, cu pueblo di Egypto ta haciendo milagernan actualmente, cualnan ta surpasa considerablemente esnan di e faraonan.

El a priminti yudanza di Union Sovietica pa e lucha hustifica di e pueblonan Arabe.

E premier Sovietico a expresa su desaprobacion tocante e accionnan imperialista, entre cual el a menciona tambe e eactitud di Inglaterra na Aden.

El a bisa tambe, cu Union Sovietica ta di opinion, cu mester hanja un solucion husto y razonable pa e problema Palestino.

Chroesjev a adverti tambe pa e amenasa serio di libertad di e estadonan den e parti oriental di e territorio di mar mediterraneo, cu lo presenta si en caso, sin admision di e paisnan ey, lo manda submarinonan cu raketnan Polaris den e awanan ey.

Jiu di minister Lampe ta casa

DEN HAAG, 21 mei.- Senjorita Lampe, jui muher di minister plenipotensario di Antilias Ulandes na Ulanda, diasabra awor lo drenta estado matrimonial cu senjor L.G van Veen. Senjor van Veen ta maestro ne Ulo school, Profesor van der Leeuw na Amsterdam.

Trupanan Danes pa Chipre

NICOSIA, 21 mei.- Galo Plaza, e representante especial na Chipre di secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a declara na un mitin cu prensa na Nicosia, cu e trupanan di Nacionnan Uni riba e isla, despues di yegada mas den e siman aqui di un unidad Danes, lo ta capaz pa tuma un actitud mas fuerte. Nos lo percura e ora ey pa loque a worde conveni sosode, asina Plaza a bisa.

El a expresa su preocupacion grandi riba e hecho cu e gobierno Makarios no por a duna detaye di destino of estadia di 43 chipriota Turco cu ta perdi.

Un portavoz oficial Turco-Chipriota a participa na Nicosia cu shete Chipriota Turco, cu for di 21 april t a worde tene presu pa Chipriotanan Griego, a worde liberta. Personal di cruz roja a transporta nan pa e barrio Turco di Nicosia.



Durante e weekend di Pentecoste un equipo di futbol di DOW Aruba a bai Corsow pa hunga algun partido contra coleganan di Corsow. Despues di e wegann e madrina di DOW Corsow, Srta Celestina (robez) a entrega e madrina di DOW Aruba Srta. Norma Wever (drechi) un recuerdo di e encuentronan deportivo.

Repartimento di tarea nobo pa deputadonan

ORANJESTAD, 21 mei - Diamars pasa B.C. di Territorio Insular di Aruba a bolbe reparti e tareanan di e deputadonan. Esaki a bira entrante ayera manera lo siguiente:

1. Deputado I.S. de Cuba:
- Servicio general, entre cual e departamento asuntonan general di bestuurskantoor y e ambtenaarnan den servicio general; brandweer:
- servicio di Obras Publicas; hulpbestuurskantoor na San Nicolas.

2. Deputado A. Falconi:

departamento Bevolking en Burgerlijke Stand di bestuurskantoor;
- arbeidszaken en werkverschaffing;
- agricultura, ganaderia y piscamento;
- servicio veterinario;
- maatschappelijke zorg.

3. Deputado D.C. Mathew:
- trafico y transporte, entre cual servicio di Luchthaven y servicio di Haven- en Loods;
- telefoondienst;
- domeinen;
- volkshuisvesting;
- voorlichtingsdienst.

4. Deputado G.A. Oduber:
- E departamento di personeelzaken y registratuur di bestuurskantoor;
- gezondheidsdienst;
- enseyanza, asuntunan cultural y volksontwikkeling, entre cual biblioteca publico.

Deputado F.J. Tromp:
2 - centrale tabuleerdienst;
- asuntunan economico, entre cual welvaartszorg y turismo;
- financien, entre cual accountantsdienst y kantoor di eilandsontvanger;
- water en energiebedrijf.

Tambe a worde dicidi pa den futuro determina e reemplazo di deputado manera siguiente: Deputado I.S. de Cuba door di deputado A. Falconi; deputado A. Falconi door di deputado D.C. Mathew deputado D.C. Mathew door di deputado I.S. de Cuba deputado G.A. Oduber door di deputado F.J. Tromp, deputado F.J. Tromp door di deputado G.A. Oduber.

Italia ta protesta

ROMA, 21 mei.- Gobierno Italiano door di intermediacion di e comision Europeo a protesta contra algun fabrica Aleman y frances di auto cu ta Zarfa e carganan fiscal di e belasting nobo italiano riba venta di autonan, cu a worde introduci pa gobierno Italiano na luna di februari como medio den e lucha contra inflacion. Asina a worde informa di fuente autorisa na Italia.

Algun agente di autonan estranhero na Italia, segun informe, a ofrece pa nan mes paga e belasting, of pa nan duna un radio di auto como regalo of algun cien liter di gasolin.

Merca ta dispuesto pa defende independencia di Laos cu arma

WASHINGTON, 21 mei.- Merca a adverti, cu e ta considera medidanan - tambe riba terreno militar - pa protega neutralidad e independencia di Laos. Un portavoz di e ministerio mericano di exterior cu esey a reacciona riba preguntanan tocante eposibilidad pa manda trupanan mericano pa Thailandia, manera a sosode na anja 1962 den cual tempo tabatin un crisis na Laos.

E portavoz di e ministerio Mericano di exterior a bisa cu e actividadnan di Merca na Laos ta dirigi riba un solucion diplomatica di e crisis na Laos. Nos no ta exclui ningun medida, cu lo por ta necesario pa mantencion di independencia di Laos, na cual nos ta obliga como firmador di e acuerdonan di Ginebra, asina el a agrega.

Otro funcionarionan di e ministerio a bisa, cu e comentario di e portavoz tocante e posibilidad di medidanan militar no ta contene, cu Merca lo considera intervencion na Laos mes.

E portavoz a bisa tambe, cu e accionnan agresivo militar di Pathet Lao y e forsanan militar Noordvietnames den llanura de Los Llantos ta forma un amenasa serio pa e gobierno di coalicion y e acuerdonan di Ginebra.

E noticianan recien ta indica, cu e ataquenan di Pathet Lao ta sigui y cu e forsanan pro comunista parce ta haci intentonan pa saca e trupanan di gobierno completamente for di e llanura, asina e portavoz a bisa.

Pathet Lao pro-comunista na Laos segun e agencia di prensa Nueva China. a contradesi, di a ataka trupanan neutralista den llanura de Llantos y na algun otro caminda.

E neutralistanan a lanta contra e guardianan imperialista di Merca y contra lidernan derechista, pasombra nan tabata malcontentu riba e recien golpe di estado. Merca a baha paracaidistanan den e teritorio aki. Tambe e agencia di prensa a ripiti un contradision oficial den cual ta ser bisa, cu jamas trupanan Chines a drenta Laos. El a bisa e agencia Vietnames communista di prensa, cu noticianan tocante presencia di trupanan Noord Vietnames na Laos ta un mentira.

Observadornan di exterior na Peking no ta hanja probable, cu China, lo insisti cerca principe Soephanoevong lider dje agrupasion communista na Laos pa un armistico. Un suspension dje bringamentunan, segun ta ser bisa, lo duna e trupanan derechista y neutralista, e posibilidad pa restablesimentu.

Na Bangkok a ser anuncia pa e prome minister Thailandes, mariscal Thanom Kittikatsjor, cu el amanda trupanan pe teritorionan cu ta keda na frontera cu Laos en relasion cu e crisis den su pais bisinja. Tambe el a conta periodistanan, cu el lo tin cu e embahador mericano na Bangkok, Graham Martin un conversacion tocante eventual llegada di trupanan mericano pa su pais.

Comandante dje trupanan neutralista den central Laos general Kong Le, a desocupa su cuartel general temporal na Ban Khong y a retira den serrunan, segun general Som Boon comandante interino a particpa. El a conta cu Pathet Lao a tira durante 24 ora largu cu artilleria Noord Vietnames riba su trupanan den llanura di Llantos. Jamas nos tabata sa, cu nan ta dispone di un tal artilleria, segun e coronel.

Jets that have more Oomph

ORANJESTAD, 21 mei. "Oomph" ta e grito nobo awor na Trans Caribbean Airways.

E palabra aki por worde hanja awor den tur reclamefolder di e compania di aviacion Mericano aki. ''Trans Caribbean Jets have more oomph''; ''we think our stewardesses have more oomph'' of ''now I know what oomph is: I flew Trans Caribbean to Aruba!'' entretanto e compania aki ta keda haci propaganda duro pa Aruba. Den un noticia di prensa, cu cinblachi, fecha dia 29 di april 1964, Aruba ta worde presenta atrobe den tur su esplendor na e lesadonan. Algun anja pasa e lesadonan di corant na Nueva York y alrededor tabata lesa cu sorpresa un aviso tocante un isla den Caribe cu un rey Mericano. E isla ey tabata Aruba y e rey ta e turista Mericano, cu segun su deseo, e tabata tin e clima di verano di mas bunita, beachnan grandisimo cu santo blanco manera blancura di satin y laman fresco y colo blau henter anja largo, y tambe e por cumpra souvenirnan cu duty-free (you'll save a kings ransom") y un hotel manera un palacio (Aruba Caribbean Hotel-Casino). E aviso tabata firma abou pa Trans Caribbean Airways, e tempo ey e unico compania Mericano cu tabata tin vuelonan regular na Aruba". Esaki ta segun e noticia di prensa aki ta worde bisa tambe di e hecho, cu cuminzamento di 1960, cu T.C.A. a dicidi pa bini akinan, gobierno a garantisa T.C.A. pa e periodo di comienzo un cierto minimo na entrada. ''Tabata un oferta bunita, pero nunca T.C.A. mester a trata cu e tesoro Arubano pa algun pago a base di e garantia aki duna", esaki atrobe segun e noticia di prensa, cu a observa, con den e prome diesdos lunanan T.C.A. a trece 8.391 pasaheros pa Aruba, un cifra cu a subi na anja 1963 te 19.511, y di unda 10.600 ta bini for di Nueva York. Sinembargo ta worde mustra riba esaki den e relacion aki, cu e 19.511 ta bin cay riba menos cu medio 27 viahadores pa dia, loke ta nifica anto, cu e beach esplendido di Aruba no ta jen ainda y cu ainda tin lugar suficiente pa mas. ''Y e tempo di vuelo for di Nueva York pa Aruba cu e fan-jetnan ta apenas dos hora'. ''People who have looked upon Aruba as their private discovery will have to make room for more sun-worshippers who like their Caribbean island clean and wind-swept'. Por lo menos asina T.C.A. ta pensa.

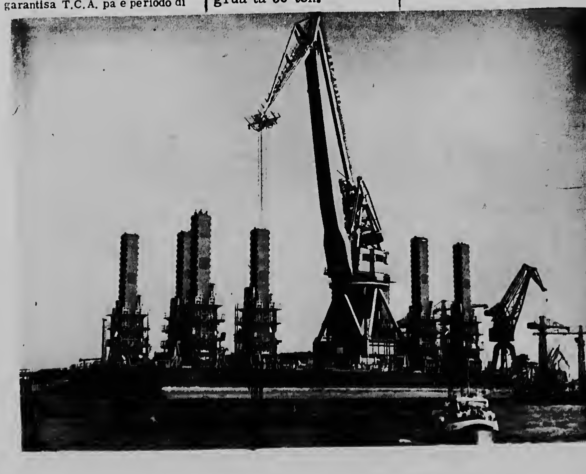
ANTON FELIPE PROME PINTOR EXPOSITOR DI 1964

ORANJESTAD, 21 mei.- For di diabierne 22 di mei te cu diadomingo 7 di juni lo tin den centro cultural na Oranjestad un exposicion di pintura di e pintor Surnamenjo Anton Felipe (J.A. Philipszoon), un dokter Surnamenjo estableci na Hulanda y un ruman homber di e conocido agente di seguro na Aruba C.G.G. Philipszoon. Anton Felipe, kende tin 59 anja ta un autodidact, kende ya cu su 18 anja tabata un pintor masha entusiasma. Dia cu e tabata tin 46 anja el a bira miembro trabajador di Amsterdamse Vereniging van beeldende kunstenaars St. Lucas.

Cu pintamento di abstractonan el a cuminza te na anja 1962. I na februari di anja pasa su ''trabao den estilo nobo'' a worde exponi pa prome biaha na ''De Drie Hendrikken'' na Amsterdam. Ya caba e pintor a expone varios biaha su trabaonan: den kunstzaal Van Hulzen na Leeuwarden, den kunstaal Vlieger na Amsterdam, e kunstzaal Arti na Utrecht y den Maison le Chat Qui Pelote, tambe na Amsterdam.

Na anja 1951 Sticusa a organiza un exposicion di trabounan di Anton Felipe na Amsterdam, Paramaribo y Nieuw Nickerie. E iniciativo aki a worde repeti na anja 1957 door di Cultureel Centrum Suriname.

Exposicion cu por worde mira na Aruba awor, y cu ta consisti. cu algun excepcion, solamente di trabaonan figurativa, a worde componi for di partinan cu a presenta durante diverso viahenan di vacacion pa Aruba, Curacao, Suriname, Hulanda, Francia: Spanja, Portugal, Italia y Marocco. E acuarelnan di Saba y St. Eustatius a worde haci segun schetsnan di potlood for di anja 1932. Tempo cu dokter Philipszoon tabata staciona como dokter di gobierno na St. Eustatius. E trabounan di unda e exposicion aki a worde componi (acuarelas, gouaches, dibujonan y pintamento di azeta) den diferente sentido ta hopi distinto di otro, no solamente den color y forma di expresion, pero principal den e esfera. Un paisaje na Hulanda no por causa e mes un impresionnan cu un for di Antilla, Italia of Sud-Francia. Si e espectador ripara e diferencia den e esfera y karakter entre e diferente paisajenan, y purba e diferencia den impresionnan cu e pintor a hanja, e ora ey segun e comision di exposicion di Centro Cultural Aruba kende ta percura pa e exposicion, e proposito a hanja exito y e exposicion lo corresponde na su doel. E exposicion lo worde habri diabiernes awor pa 5.30 or p.m. Door di ministro E.O. Petronia.



Esaki ta e isla di grua "Lepelaar" cu lo worde usa pa extension di e haf di Ijmuiden. E isla por traha riba un profundidad di 16 meter y e capacidad maximo di e grua ta 50 ton.

NOTICIANAN DI POLIS

SAN NICOLAS, 21 mei.- Diasabra mainta tabatin un tiramentu na San Nicolas, cual na wowo di angua no a termina cu morto. Mainta pa mas o menos dies or e mecanico P.J.L. di 34 anja a topa cu su rival y colega di 23 anja ariba caja. E dos personanan aki hopi tempo caba ta biba como enemigo di otro y awor e rival D.J. a opina cu a jega momento pa mustra L. na un manera duro pa recorde di nan pleito cu otro. J. tabatatin un jabi pisa cu e kier a dal e otro cu ne. Esaki sinembargo no a perde tempo y a saca un revolver y a tira ariba su rival. E bala apasa dwars den gargante di D.J. Gracias na operacion rapido por a worde evita cu e victima a muri. E culpable despues di e tiramento a bula den su auto y corre bay. Esaki por a worde detení pa tres or door di polisnan y awor ta cera.

ORANJESTAD, 21 mei.- Den anochi di prome pa segundo pentecoste un bottelarij den vecindario di haf na Oranjestad a hanja bishita indeseable.
Dos tercio cu a kibra e lugar a drenta den e fabrica, despues di a causa algun danjo, nan a horta algun ficho y algun vale di gasolin.
Un ora despues dje robo caba polisnan a gara F.Q. di trinta anja, kende tabatatin parti di e robo den su saco ainda. Dialuna anochi su ayudante tambe un tal C.W. di 40 anja a bay tras di trali. Tambe e typo aki tabatatin algun di e cosnan cu nan a horta den su saco.

ORANJESTAD, 21 mei.- Polis di Aruba tabatin un weekend di pentecoste basta ocupa. Na tur tabatatin 58 boet, di cual 14 pa sintamento riba murayanan y stupinan den Nassaustraat, 16 pa buracheria den publico y tres pa stuurmento di auto bou di influencia di bebida y tambe dos pa corremento di auto cu gran velocidad.
Polisnan a duna 14 waarschuw, nan a duna 18 assistencia, cual 9 persona pa nan conducta y a duna dos mediacion, tambe nan a registra 16 dalmento di auto. E chokenan aki a causa tres persona seriamente herida y cuatro leve herida tambe un danjo total di fl. 13.131,10.

Diasabra mainta den Indianenweg na Oranjestad tabatatin un dalmento entre e autonan A-5704 y A-1235, respectivamente maneha pa T.P. y K.H. E chofer a cay for di e auto y a hanja algun herida.
E prome auto tabata total loss (500,--). E otro auto tabatatin un danjo di fl. 4.000.--.

Dos ora despues e auto di famia A-573': maneha pa J. van S. a kita foy caminda, unda despues e auto a bin bolter. E chofer y su senjora a worde transporta den auto di dienst di polis pa hospital, na unda e homber a keda. E danjo na e auto ta worde calcula riba fl. 1.000,-- probablemente e accidente aki a tuma lugar pa motibo cu e chofer mester a kita pa un hende cu tabata canando riba e caminda.

Dialuna atardi un auto a bolter bandi Pos Chikito, y e chofer a logra di corre hay. E polis no a hanja M.C. na cas, pero despues nan a worde informa cu e mes a bai San Pedro Hospitaal, na unda nan a tene pasobra e tabata keha su nek y su lomba. E auto a keda total loss cu un dajo di mas cu fl. 2.000,--. Nan ta investigando motibo di e accidente.

Diadomingo mainta e mucha muher di 17 anja F.C. a cay di su bicicleta den Arendstraat bandi pensioen Primavera, esaki a sosede pa motibo cu e pedal a mishi cu rand di e acera. El a kibra su pols y nan a hibe pa San Pedro Hospitaal.

Diadomingo atardi handi 4.30 or e auto di famia A-226 maneha pa J.R. a kita foi caminda handa di grot di Lourdes na San Nicolas, y a bin dal contra un piedra. E auto a han[illegible] danjo grandi (fl. 1.000,--[illegible] worde haci un investi[illegible] e motibo di e accident[illegible] .....

Diasabra anochi un tal E.C. riba caminda di Kibaima pa Santa Cruz, banda di Jamanota Club, a cana dal contra e banda di e auto di familia A-8395, cu tabata maneha pa H.B. door di esaki el a cay.
Mientras cu e tabata sinta meymey di caminda y tratando di kita e spanto foy su curpa un otro auto, maneha pa E.B. number A-8601 a pasa dal E. Y den ambulance nan a hiba e homber C. pa Lago hospitaal, na unda nan a trata su rascanan. El a keda un anochi den hospitaal.

Na e caminda door di Brazil parti este, e auto di famia A-793 a corre dal contra un palo di E.L.M.A.R. den e anochi di diadomingo pa dialuna. Probablemente e auto aki tabata maneha pa H.B. kende na e momento ey tabata bou di influencia di di alcohol. E danjo tabata fl. 1.500.--

Diadomingo anochi R.O. como chofer di A-4087 a dal den Guyabastraat contra e autonan cu tabata parkeer eynan, y nan ta A-13 di H.Q. y A-7232 di O.P. Sr. O y su señora a haya ayudo medico na San Pedro Hospitaal, y despues di esaki nan por a bay cas bek. E chofer, tabata segun polies, incapaz pa stuur un auto, pa motibu cu e tabata hou di influencia di alcohol. E danjo total ta worde calcula riba Fl. 1800,--

Diamars banda di 11'or e hus B-4 maneha pa C.E. a boks contra e auto di famia A-4234, na e crusada di van Leeuwenhoekstraat y Hospitaalstraat.
E auto A-4234 tabata maneha pa J.R. E danjo ta Fl. 1.300,-- Preferencia no a worde duna.

Recherche na Aruba a aresta dos hoben pa sospecho di a comete ladronicia. Nan ta WPB di 26 anja y AAW di 24 anja. E hobennan aki ta worde sospecha di a cometc varios ladronicia, entre otro nan a horta na un restaurant na San Nicolas, na unda nan a hiba basta placa y varios obheto mas. Recherchenan lo watch e dos typonan aki extra skerpi.

L mester bai psiquiatro

ORANJESTAD, 21 di mei - E homber di 54 aña E.Z.L., kende riba un mainta tempran di dia 9 di april ultimo a hinca un sirvienta joven di Haiti cu un puñal, na un lugar keto na Paradijs, despues di un discursion, y cu e sirvienta a muri a consecuencia di esaki, y cu Officier van Justitie a exihi un castigu di seis aña contra dje, diabierne pasa juez a ordena un investigacion psiquiatrico. Sr. - P.V. v.Sjiem Fat, kende ta L. su abogado den e caso aki, a pidi esaki dilanti den su defensa.
En coneccion cu esaki e sentencia di e juicio a worde aplaza pa tempo indefenido.

Cincu anja exihi contra atacante

ORANJESTAD, 20 mei Officier van Justitie a exihi cinco aña di castigo di prison contra B.H., di 27 aña, kende dia 21 di april mainta a ataca na un manera bajo un señora di 84 aña, kende tin un tiendecita na Savaneta, y a maltrata y horta e señora aki. E señora bieeuw aki cu a resisti cu tur su forza, a yuda e recherche pa haya e culpable e mesun dia. E botin di e ataca di robo tabata seis papel di dies florin. Pronto juez lo duna sentencia.
Sr. T.F.B., segun nan ta bisa, tabata huy dialuna nochi riba su scooter A-228 pa polies, kende tabata siguie, tabata tin mala suerte ora cu el a corre sali di Awakatiestraat y a kere cu e por pasa den Fergusonstraat sin stop. E scooter a bin dal net contra e auto di polis, cu tabata sercando e D-432, maneha pa O.F. e chofer di e scooter a kibra su pia (bil) robes, mientras cu su acompanjante - Q.M. a worde tuma na hospital cu un hersenschudding

Ruby ta hanja tratamentu

DALLAS TEXAS, 21 Mei. - Jack Ruby, ta worde somete na un tratamentu psychiatrico special den su selda. Nan kier librele di su depresion, segun e procurador di distrito Henry Wade a declara awe. Wade a bisa di no sa exactamente na cual tratamento nan ta somete Ruby. Juez Joe Brown a bisa: cu mi ta kere cu nan ta dunele pilshi pa hira contentu o algo por estilo. Jack Ruby e ex donjo di 53 dje club nocturno a worde condena pa motibo di a asesina Lee Harvey Oswald, e probable asesino di president Kennedy. En relasion cun rapport psychiatrico Wade a bisa, cue no tin nada contra tratamentu di Ruby den un hospital, pero si ta contra e plan di defensa di trata actualmente dilanti un jurado e kestion di mentalidad stroha di Ruby.

Reunion di EEG na Bruselas

BRUSSEL, 21 mei.- E ministernan di agricultura dje seis paisnan dje comunidad economico e Európeo a llega Bruselas pa un reunion di tres dia. E punto mas principal riba agenda ta worde forma atrobe pe kestion di prijsnan di maishi. Nan ta tratando un proposicion nobo dje comision Europeo a base dje plan Mansholt, pa importasion di un prijs comun di maishi den e seis paisnan pe anja di cosecha 196[illegible]/67. Den e proposicion revisa aki nan ta cumpli cu e contrariedadnan cu a wordu expresa algun luna pasa pe republica federal Aleman.

Adlai Stevenson pa Washington

NEW YORK, 21 Mei. - Adlai Stevenson, lider dje deiegasion Mercano serca Nacionnan Uni cu manera anuncia a worde llama bek pe minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, foi Londen mayan lo tene den conseho di seguridad un discurso importante tocante e situasion na Suroeste di Azia cu ta empeora. Segun a worde participa awe na New York pa un hosero dje deiegasion Mericano serca Nationnan Uni. El a bisa que declarasion cu Stevenson lo tene, ta forma e rasonnan di mas principal pe desicion di Rusk, pa llama Stevenson bek. E hosero no por a hisa nada tocante contenido dje discurso di Stevenson. Mayan nan lo continua den consebo di seguridad e debate tocante keho di gohierno cambodjano, cu Merca y Vietnam del Sur varios biaha a comete agresion contra cambodja.

Conseho di seguridad ta trata keho di Cambodja contra Merca

NEW YORK, 21 mei.- Rusia por medio di su delegasion permanente cerca Nacionnan Uni, Nikolai Federenko, a acusa Merca di a descadena un guerra contra e pueblo di Vietnam del Sur y no cumplimentu di nan obligasionnan bou dje acuerdo di Ginebra di 1954 tocante Indo-China. Te militarnan Mericano cu ta condusi tur e operasionnan di trupanan Sur Vietnames y ta laganan comete agresion contra pueblo Cambodjano, segun Federenko den conseho di seguridad, cu a reuni pa papia tocante keho Cambodjano tocante hechonan di agresion di Merca y Vietnam del Sur contra e estado neutralista.

E ruso no kier a scucha un delegado di gobierno di Vietnam del Sur. E gobierno na Saigon segun e ta ilegal y no ta representa e pueblo sur Vietnames. Conseho di seguridad a dicidi di invita cu 9 contra dos voto (esun di Rusia y Tsjecho Slovakia), un representante di Vietnam del Sur pa participasion ne debate.

Vietnam del Sur lo no haci cuenta na ningun desicion dje conseho di seguridad si e no hanja ocasion pa anuncia e conseho su punto di bista, segun e ministerio pa asuntunan exterior na Saigon a declara. E conseho di seguridad ta trata e keho di Cambodja tocante agresion di banda di Merca y Vietnam del Sur.

E incidente cu avion RB-66

WASHINGTON, 21 mei.- E tripulacion di e avion Mericano di reconocementu di e tipo RB-66 cu na luna di maart a worde tumba riba Alemania oriental, segun participacionnan di funcionarionan di gobierno Mericano, berdaderamente a tuma foto riba territorio di Alemania Oriental. Asina a queda stipula awor.

Pero esey, sin cu e aviadornan tabata sa, asina a worde bisa na Washington.

E circu stancianan bou di cual e incidente a tuma lugar, a worde investiga minuisiosamente den ultimo simannan pa autoridadnan di forsa aerea Mericano.

For di e investigacion ey a resulta, cu e aparato a desvia su rumbo door di un defecto den e compas.

Matamentu na Georgetown

George Town, 21 Mei. - Na irregularidadnan den becindario di Georgetown, 4 hende di colo a mata un Indio y a herida uno gravemente. E cantidad di mortonan causa na dificultadnan rasial, ne huelga den industria di sucu a bira actualmente 20. Den e ultimo dianan tabatin varios irregularidad. Na un plantashi Britanico nan a sende un oficina na candela. Tambe nan a kima canja na un balor di 50.000 florin Ulandes.

Mama acusa di a mata su jiu

BRUSELAS, 21 Mei. - Na Namen awe a cuminsa un proceso contra Marie Jose Longpré di 34 anja, cu ta acusa di a asesina su jiu homber Pierre di dies-shete luna. E cadaver dje baby a worde hanja algun dia despues sunu den e riu de Sambre. E mama durante interogasionan cu a dura dianan largo a para riba cu su jiu a worde secuestra. Nan a saca su jiu for su waga, quel a laga para den porta di un tienda den e luga Auvelais mientras el a bai haci algun compras. E muher tin ainda seis jiu mas. Esun di mas hoben a nase na februari dje anja aki den prison. El a hanja e nomber di Jean Pierre.

Obreronan turco a jega Hulanda

Schiphol, 21 Mei. Bou di acuerdo di adquisicion cu recientemente a worde firma cu Turquia, a llega Ulanda awe tardi den un avion Turco e prome 56 obreronan Turco for di Ankara. Nan lo traha na Elst na construccion di tuberianan di gas entre Zutfen y Boxtel. Door di e tuberia aqui gas terrestre for di Slochteren lo worde dirigi pa parti Sur di Ulanda.

Comunismo na Colombia

BOGOTA, 21 Mei. - Tres batallon di ehersito di Colombia ta di caminda pe teritorio di Marquetalia, cu ta goberna pa elementonan communista, pa drecha orden. E communistanan a forma un sorto di estado cu un propio gobierno y propio unidad di Moneda. E habitantenan dje comarca, mas o menos 5000 meste paga belasting pa sostene administrasion financiero. E lider dje revolucionarionan ta un tal Manuel Marulanda Velez.



CHIKITU Y DUSHI - Esaki ta un baño chikitu hapones di plastic qu a ser exhibi durante e Design Engineering Show qu a tuma lugar na Chicago. E modelo Ingrid Brammeyer a bisa despues qu e material plastico ta dushi y cayente.

Frans Hals original a worde descubri

AMSTERDAM, 21 Mei. DEN E MUSEO Frans Hals na Haarlem algun dia pasa un colecionista particular a demostra un portret di un solo homber. E director dje museo, Senjor Baard, a reconose e obra aki como un original Frans Hals, cu ta data di anjanan 40 di siglo 17. E portret cu a worde cumpra na Ulanda como obra di un pintor desconoci, probablemente a worde drecha varios ca minda cu pintura. Despues dje restaurasion a resulta cu ta trata di obra dje maestro di Haarlem, y ta bon mantene.



Den e fabricanan di Mc. Donnel Aircraft Corp., caminda e proyecto Gemini ta ser fabrica e dos astronautanan Virgin I.Grisson (r) y John W.Young (d) bisti den nan uniforme di espacio, ta demostra e Geminisimulador na prensa. E aparato aki por trese yudanza na problemanan cu lo por surgi durante e vuelo di e cohete Gemini den espacio.

REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 4000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e cuater popchinan den showwindow di oficina di Rey de Copas un bunita nomber y gana placa! Awor tin fls. 1000.-- di premio pa cada nomber favoreci.

Awor cuatro ruman...
Awor cuatro mil florin





"Las cuatro hermanas" otro concurso incomparable cu fls. 4000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

MICROFONAN DEN EMBAHADA MERICANO NA MOSCU DESCUBRI

WASHINGTON, 21 mei E ministerio Mericano di asuntunan exterior a anuncia, cu den murayanan dje embahada Mericano, na Moscu a ser descubri un red di microfono. E ministerio a protesta seriamente cerca gobierno Ruso.

Segun e ministerio, e microfonona a worde pone den e edificio prome cu Merca a huur esaki na anja 1953. Ta ser supone, cu por lo menos algun dje microfononan aki tabata worde usa, ora cu nan a worde discubri, segun e ministerio. E declarasion dje ministerio a worde lesa pa un conferencia special di prensa. Funcionarionan Mericano a bisa cu semper nan ta tene na conversacionnan den embahada cuenta que posibilidad cu nan ta worde scucha. Prome que microfononan a worde descubri, techniconan Mericano a demonta un dje cuartonan dje edificio di embahada completamente.

Funcionarionan di State Department a declara, que prome microfononan a worde descubri dia 23 di April pasa, y despues nan a hanja mas di 40, Masque microfononan no tesnan dje ultimo intento, nan ta suficiente pa capta conversacionnan, cu ta ser haci na tres te 4 meter di distancia den e cuarto. Funcionarionan dje ministerio a llama e caso aki esun di mas serio cu a tuma luga cerca un representasion diplomatico Mericano tras cortina di heru. E aparatonan probablemente tabata dje periodo di 1952.



Diesocho homber di Marina Real a worde escoge pa forma parti di e tripulacion mescla di e cazatorpedero mericano ""Biddee". Seis di nan a worde publica y por mira nan riba e portret aki.

Ayudo na paisnan di desarollo

BONN, 21 Mei. - Segun e minister di Alemania Occidental pa cooperacion economico, Walter Scheel, Francia y republica federal di Alemania tin idea pa haci comercio cu otro a beneficio di paisnan di desarollo. Den e lunanan venidero, e gobiernonan di ambos pais lo estudia proyectonan pa Latino Americano, Africa y Legano Oriente. E minister a participa periodistanan Frances cu ta bishitando Aleman Occidental esaki. General De Gaulle na juni proximo lo delibera que canciller federal Ludwig Erhard tocante e kestion aki durante nan encuentro na Bonn, segun e minister a agrega.

Bringamentu na Peru

LIMA, 21 mei.- Polis na Lima cu gas lactrimogeno a ocupa diesun fabrica di metal, cu a worde apodera pa e personal como parti di un accion di welga.

En total obreronan cu ta welga a ocupa 22 fabrica pa expresa nan malcontentu tocante nan suèldonan. Den un di e empresanan empleadonan a worde detene como rehen, mientras cu den un otro fabrica polis a worde ataca cu piedra y bomnan di candela.

Lansamentu di Merca

CABO KENNEDY, 21 mei.- Otro siman Merca lo lansa un model di prueba di e satelite Appollo, cu na anja 1969 lo mester hiba tres homber riba luna. Un raket Saturnus lo hiba e satelite cu lo ta carga solamente cu instrumentonan den un orbita rond mundu. E oficina Mericana pa aviacion y vuelonan den espacio quier experencia cu e prueba aqui entre otro desarollo di un raket di propulsion. E raket ey lo ta dos biaha mas largu cu esun actual, cu ta 38 meter.





Ultimamente un fase importante den construccion di e Assoean dam di Egypto a termina; cu forzanan conhunto srs. Chroesjef, Nasser, Aref y Sallal ta primi e knoppi cu cual un barrera di santu den e riu Nilo a worde bula, pa asina cambia e curso di e riu.

Rusia mester paga su debe di N.U.

Londen, 21 Mei. - E delegado Mericano serca Nacionnan Uni, Stevenson, a tene un mitin cu prensa den cual el a bisa entre otro cu e Rusonan mester paga nan debe serca Nacionnan Uni. Nan tin mes interes na e operacionnan di Nacionnan Uni cu nos. Pero Merca no ta eherce presion riba nan. E doctrina di e organisacion ta mas cu cla . Cada miembro cu tin mas cu dos anja atras cu su contribucionnan financiera ta perde su derecho di voto den reunion general. Tocante Sur Africa Stevenson a bisa cu Merca no ta dispuesto pa tuma sancionnan economico contra Sur Africa. Esaqui parce, a base di articulo shete di e carta di Nacionnan Uni, por worde aplica solamente si paz seguridad internacional ta na peliger.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080 1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Ursus, de Wreker der Slaven'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Hands of a stranger'' 18 j
Principal: 8.00 ''The Keeler Affaire'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''The Big Circus'' ali
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Son of Sparticus'' ali.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast - Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast-Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.

14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Cero Uno.
18.00 Ruta 66.
19.00 Rifle.
19.30 La Guachafita.
20.00 El Observador.
20.15 Yolanda Moreno.
20.45 Las cosas que yo he visto.
21.15 Julian Pacheco.
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off



Door di un cortocircuito e monorail-trein di e exposicion nacional na Suissa a keda para diferente biaha. Riba e portret por mira con e pasaheronan mester a baha for di e trein cu trappi.

Robert Kennedy ta bai Berlin

WASHINGTON, 21 mei.- E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy, lo bishita Berlin occidental dia 26 di juni riba invitacion di burgemeester Brandt. Den edificio municipal e lo inaugura un relieve di defunto president Kennedy.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 6.

E keiromento ta planea caba. Condesa Hulia a bolbe alcanza loke e tabata kier. ''Pero Nicol Reprochante e Conde bjeeuw a keda mira su jiu. ''Mi a kere cu bo tin trabao di haci ainda?'' E cara di e Conde Joven a cambia. ''Bo mester laga e cosnan sigui nan mes marcha, papa. Bo mes tabata kier asina!'' Cu e palabranan claro aki, el a sali bay pafo. ''Si por a mira delanta cu ta asina sokete bo ta'', e Conde bjeeuw a bisa den su mes. Awor numa el a ripara cu ainda Andrea ta sinta na mesa. ''Bin cu mi, mi jiu, Laga nos bay dal un keiro junto den e parke. Ya mi no tin di bay drumi mas''. Keto nan dos a cana junto den e parke. Na e ultimo momento Theresa a bini serca, y a coy e saya di e tanta stima tene. ''Bin cu mi!'' el a bisa. Tabata dificil pa Andrea sinja e chikito aki con ta pronuncia algun palabra. ''Mi tabata kier pa Hilda haci mes tanto esfuerzo pa su jiu, manera abo ta hacié, e Conde a remarca. ''Pero e ta haci mescos cu Theresa no ta su jiu. Hopi biaha mi ta pensa, cu e ta lubida completamente cu Theresa ta existi'' Andrea a keda keto, e por contesta aki riba anto? E Conde a hala rosea pisa, y a sinta riba un di e bankinan blanco di e parke.'' Laga nos descansa un rato akinan''Su wowonan a keda claba riba e bunita rozanan bon cuida di e parke. ''Srta. Andrea, bo ta un mucha muhé. Pesey bo mester primintimi algo! Percura pa mi jiu homber, diacu mi no tey mas.'' ''Pero Sr. Conde''. Andrea a drey miré spanta. ''Sr. Conde ta lubida mi posicion den e cas aki''.

''Conde Nico lo tahami, si mi mester hinca mi boca den su asuntunan priva.'' E homber bjeeuw ta sacudi su cabez. ''Bo no por sa, loke ami sa, mi jiu. Despues lo bo corda bek riba mi palabranan, y e ora ey lo bo compronde mihor. Y lo bo cumpli cu mi deseo, y percura pa mi jiu homber, no ta berdad? E ta henteramente otro di Randolph y pesey e no ta permiti y e no ta worde hundi pa e muhe aki. Un di e Elmernan tabata sufficiente.'' Tur dos a keda keto, despues cu e Conde a caba di pronuncia e palabranan aki. E Conde sa, ta cu kende e ta papiando., y ken ta sinta banda di dje? ''E ta un diablo'', e Conde a bisa, ''pero lo mi kita e segundo victima di memey di su djentenan''. Andrea ta miré tristo. E ta compronde masha bon, con un curazon di un tata por sangra. Hulia no ta un muhé cu por haci un homber felis. Tras di su cara bunita ta sconde frialdad y egoismo. ''Laga nos bay!'' Di repente e Conde ta cana manera un henda sin forza y un poco bira. Sin cu e sa, Andrea a duné su man pa e tene na dje. Cu gratitud e ta sostené su curpa contra e braza di Andrea. E atardi ey ta serca di pasa, ora cu nan ta sercando e castillo. Nan tras, nan ta tende sonido di pata di cabay. Hulia y Nico a bolbe bek di nan paseo. Andrea a drey mira patras. E bunita muhé lo ta satisfecho? Aparentemente no, pasobra riba su cara tin un impresion rabia. Ta kende of ta kiko por a irrité? Awor el a dal e cabay un klop pa obligé di bula over di e canal hancho ey. Atrobe un otro cu no kier manera Hilda kier. Pero uno cu mester tende di dje incondicionalmente y pa kende Hulia su orden ta conta. Atrobe e ta purba en vano, y Condesa Hulia ta cuminza sinti, cu e ta haci su mes ridiculo den bista di e otronan. Su cara a cuminza bira corra. Na e di cinco prueba cu a bolbe faya, el a hiza su zweep y dal e cabay sin duele duro, te cu e cabay a cuminza grita duro y cu doló.

Andrea y e Conde bjeeuw ta para, manera hende claba na vloer mirando e explosion di rabia.

Theresa a cuminsa jora. Na cualkier manera e joramento di e mucha a haci e rabia di e Condesa bira mas duro y mas brutal. Na e mes un momento ey a sosode algo cu no ta imaginable. Andrea, e sirviente kende Condesa Hulia tin rabia riba dje, a jega serca dje ranca e zweep for di su man y a benté den e canal di e castillo. Pa un momento Andrea a keda mira insegur den rond y despues el a corre drenta den e castillo. ''Esey si ta calmo! Esey mi ta pusha cu su nanishi den e canal!'' Na un manera brutal Condesa Hulia ta grita den su rabia. Su cabey pretu ta habri riba su schouder y den su wowonan tin candela di rabia. ''E mester paga pa esey, e fiera sin berguenza ey!'' El a pusha e cabay, y a bin para net dilanti di su suegro. '' Awor bo a mira cu bo mes wowonan, te na unda bo indulgencia ta jega! Lo no dura hopi mas, y akinan ta é lo bay duna orden, y no abo!'' ''Ya otro hende a purba di haci esey'', tabata e contesta cu bofon.'' Nico,'' e Conde bjeeuw ta dirigi palabra na su jiu awor, kende a caba di duna e criarnan e cabaynan. ''Mi no ta asina habil pa drecha e asunto aki bon atrobe, pero mi ta spera cu bo por regiá na e manera cu mi kier. Loke mi ta pensa di e suceso, lo ta comprondibel pa bo, mi ta kere.'' ''Ya e ta regla caba, papa!'' Cu un impresion inpenetrable riba su cara, Conde Nico a cuminza subi e trapi di piedra cu ta conduci na e entrada di e castillo. Ya Andrea hopi ora caba, ta na caminda pa Thomas van Brit. Despues di loke a pasa ta impossibel pa e keda na castillo di Elmer. ,E lo pidi van Brit pa e keda poco tempo serca dje, te ora cu e haya un otro trabou. No a dura mucho tempo, p e recohe su tiki cosnan, pa hinca nan den un maleta y pa despues sali di banda di patras di e castillo. Ta duelé cu e mester bay sin despedi, mescos cu un ladron. Su promé esfuerzo pa independencia a fracasa.

E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esali ta un dia cu ta ofrece alicientenan favorable pa asuntonan comercial y financiero.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Encausa bo esfuersonan den e fasenan di bida profesional encuanto di esnan cu bo ta sigur. No experimenta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Agrega bo toquenan final na e proyectonan cu bo tin na man si bo ta desea pa e resultado sali di bon bai excelente.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia traha pa termina e plannan basico. Sorru pa bo no pone nan bai perdi.

LEO-23 di juli-24 di augustus- E atencion na e respuesta personal lo por dunabo e resulta pa resto di e dia aki.

VIRGO-24 di augustus 23 di september- Laga nos lubida lo pasado den cuestionnan di famia. Bosonan por comprende boso propio motibunan perfectamente.

LIBRA-24 di september-23 di october- Trata otro personanan cu e idea di gana un satisfaccion mutua. Si bo trata manera un egocentrico, ta nifica cu bo a sufri un disilucion.

ESCORPION-24 di october-23 di november- E disculpanan cu nan ofrecebo awor indudablemente lo worde accepta, pero bo mester tene e orgullo di otro persona na cuenta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Un mente agil por traduci promesanan comercial den hechonan comercial.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita e distraccionnan cu por hasi cu un persona por perde e beneficionan di un trabao bon hasi. Ta indudable cu un trabao uescuida lo worda nota.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Quizas nan lo dunabo un sopresa. Quizas e ganancia cu bo ta busca no ta yega pero tampoco lo bo sufri un perdida.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia pa bo mehora bo finnan domestico.

Steward a mata capitan Pomona

HONOLOELOE, 21 mei.- E hefe steward dje bapor di carga di Noruega "Pomona", a intenta di comete suidicio door di corta su venanan di pulso cu un tayo kibra. Segun polis di Honoloeloe a participa, cu foi llegada dje bapor ta haciendo un investigacion pa circunstancianan bou di cual e capitan dje bapor, Jacob Narvig a muri. E prome stuurman siman pasa diabierne a hanja e cadaver di su capitan den e cabina. Banda dje cadaver e hacha, cu cual e capital a hanja un sla tras di su cabes. Masque cu polis local a tuma e asuntu den nan man riba peticion dje consul di Noruega na Honoloeloe nan no por haci ningun arestasion door cu e crimen no a wordu comete den awanan teritorial.

Don Juan Carlos pa Bruselas

MADRID, 21 mei.- Principe Don Juan Carlos y princesa Sophie di Grecia a sali ayera tardi cu avion foi Madrid pa Bruselas riba invitasion di Rey Boudewijn y Reina Fabiola.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIABIERNE 22 mei 1964 No. 5038.

MERCA LO MANDA TRUPANAN SI THAILANDIA PIDI ESEY

WASHINGTON, 22 mei.- Merca ta considerando pa manda trupanan pa Thailandia, pero no prome cu e situacion na Lao ta exigi esey urgentemente. Aisna e embajador di Thailandia na Washington, a declara despues di un combersacion cu e segundo minister Mericano di exterior, Bundy, quende ta encarga cu asuntunan tocante mediano oriente. E combersacion a tuma lugar en coneccion cu e progreso di e trupanan comunista na Laos.

E embajador a bisa cu e trupanan mericano lo bai Thailandia, si Thailandia pidi esey. Su pais lo studia e situasion masha masha serio, prome cu e haci un tal peticion.

E ministerio Mericano di exterior a ripiti entre tantu cu Merca, lo no exclui ningun medida, entre cual un eventual accion militar, pa mantene e independencia y neutralidad di Laos contra e agresion comunista di Pathet Lao y Noord-Vietnam.

Segun e ultimo noticianan e comandante neutralista, general Kong Lae, ta cu su forza di trupa di 3.000 homber den e tereno montanoso na West di llanura de Llantos. E teritorio aki ta goberna pa guerilleronan anti comunista. E adjudante a bisa, cu e general despues di bombardeonan fuerte door di Pathet Lao meste a retira. Circulonan militar occidental ta supone, cu e general ta di caminada pa un caminda strategico, cu ta condusi pe valle, caminda e lo reuni cu e otro trupanan neutralista pa blokia e caminda.

Forzanan di guerra di Pathet Lao actualmente ta na 18 km di Vientiane, segun e minister di asuntunan interino di Thailandia, general Praphas Tsjaroesathien, a declara. E minister a bisa cu Thailandia no tin idea di serra e frontera cu Laos. Ne frontera nan lo tuma medidanan cu bista riba eventual ola di refugiadonan. Habitantenan di Thailandia, a haci e minister un peticion pa no entremete den asuntunan Laosiano.

E minister Britanico di asuntunan exterior entre tantu a anuncia oficialmente di ta apoya e proposicion di principe Soevana Phoema pa tene deliberasionnan di paisnan cu a firma e declarasion di neutralidad di 1962, na Vientiane. Segun e bosero dje ministerio, nan no a pone cu esaki e plan frances un banda.

Ambos plan ta corre paralelo, segun e bosero. Pero Inglaterra sinembargo ta duna preferiensia ne proposicion di e principe, pasombra esaki ya a wordu haci caba. Rusia y Inglaterra ta deliberando actualmente acerca dje proposicion frances.

Manera anuncia, gobierno Frances a pidi e dos presidentenan dje conferencia por escrito pa reuni un conferencia acerca di Laos. Segun e proposicion frances esaki no necesario di meste ta un reunion di ministeman di exterior.

Segun un anuncio dje prome minister neutralista Soevanna Phoema e neutralistanan door di ataquenan grandi di Pathet Lao meste a renuncia tur nan fortalesanan riba e llanura di Xieng Khoeng.

E llanura aki cu tin un grandura di 570 km cuadra ta contene entre otro llanura de Llantos, rondona pa serrunan. E ta keda na mas o menos 160 km na Noord di Vientiane. General Kong Le ta den e pueblo Banna, caminda tin un aeropuerto y un hospital.

Pasaheronan mes ta maneha tram

BRUSSEL, 22 mei.- Pasaheronan di tranvianan na Brussel, cu diariamente ta biaha cu tram, a hanja un oferta pa transport liber, si nan ta dispuesto pa durante nan carreda pa ciudad mainta y for di ciudad anochi, nan mes maneja e tranvia of actua como conductor.

E escarcez di personal na e compania di tranvia na Brussel a bira asina urgente, cu e siman aqui tabatin solamente un homber pa cada tranvia riba e linia di Brussel pa Londerzeel. E ocupacion di un persona obligatorio aqui pa dos wagon ta causa hopi retraso y awe e compania a busca yudanza di e pasaheronan, cu ta biaha pa abono. Despues di un curso corticu nan por bira conductor of manejador pa dos carrera pa dia. Nan no tin nodi di paga e abono y hasta nan ta hanja un recompensa acerca.

Prinses Christina a pasa un siman di trabao huntu cu su coleganan di school den e pueblo di Groningen Gartschuizen. El a keda aja serca e familia Huizinga y den e schuur di e cas e portret aki a worde saca.

Situacion financiero di Antillas ta mihor cu di Surnam

SCHIPHOL, 22 mei.- Belastingnan, tabata en general tema dje deliberasionnan cu a tuma luga ne bishita di secretario di estado di finanzas di Ulanda, dr. Van den Berge na Antillas. Riba invitasion di gobierno Antillano, cu kier a laga un experto Ulandes mira su sistema di belasting, senjor van den Berge a sali tres siman pasa huntu cu e director general di politica fiscal, dje departamento di finanzas, baron van Lawick pa Corsow. Unaves na Antillas nan a pone riba peticion di gobierno di Surnam un permanencia di un siman na Paramaribo riba programa. Formulando masha cuidadosamente su impresionnan secretario a participa na su regreso na Schiphol, cu e sistema Antillano di belasting, den principio ta parse esun Ulandes, pero ta parse mas e sistema Ulandes prome cu guerra cu esun actual, segun el a bisa.

El a papia extensamente cu prome minister Jonckheer y ministernan Petronia di finanzas y Kroon di economia, tocante un complicasion, cu ta wordu forma na Antillas riba terreno di belasting, pa e hecho cu e ganashi di un cantidad di belasting, solamente parcial o tin biaha nada mes, ta cai pa gobierno central, pero ne teritorionan insular separa. Tambe e secretario di estado a segura, cu e situasion financiero na Antillas, ta mas mihor cu esun di Surnam.

Destajo publico pa deposito di PANAM

ORANJESTAD, 22 mei.- Ayera na kantoor di Dienst Openbare Werken a worde destaja publicamente e construccion di un deposito temporario parti oost di e stationsgebouw di Prinses Beatrix-vliegveld. E inscripcionnan tabata lo siguiente

1. Bouwmaatschappij ''Aruba'' N.V. fl. 31.633.--
2. Bohama-Aruba N.V. fl. 34.900.--
3. Marcial G. Tromp fl. 35.680.--
4. Phoenix N.V. fl. 35.750.--
5. Petrona & Croes Aruba N.V. fl. 46.240.--
6. Isidro Lopez fl. 38.250.--

E trabao aki a keda pendiente. Antes nos a publica caba cu Pan American Airways a participa e deseo pa por dispone riba e vliegveld di un lugar caminda por warda partinan di reserva.



ELMAR TA DESHACI DI SU CENTRALE

ORANJESTAD, 22 mei.- Actualmente ELMAR a cuminsa pa deshace su central di electricidad na Balashi, cual pues a bira inutil, despues cu na februari dje anja aki e compania aki a firma un contract cu gobierno, na unda a worde conveni cu e centrale electrico di W.E.B. lo entrega tur electricidad necesario na ELMAR.

Di e cuater generadornan di diesel chikito di capacidad di 1000 KW y e dosnan grandi 2000 kw, mientras tanto e cuater chikitonan a worde bendi. E prome dosnan lo worde barca diasabra pa Ciudad Bolivar, na unda un filial di OGEM ta stableci y cu awor lo bai haci uso dje generadornan aki.

Cu esaki anto un capitulo di e historia di ELMAR ta worde cera. E prome energia cu ELMAR a entrega tabata 15 di november 1950 - un centrale cu den gran apuro a worde construi y cu denter di seis luna tabata cla! Senjor G.C. van den Bosch, hefe dje central aki, kende su dianan na Aruba tambe ta conta awor, ta recorda claramente ainda con e balast maximo ariba e prome anochi tabata 800 kw, locual no ta hopi comparativamente cu e 6.600 kw. di awendia. E tempo ey e centrale tabatin tres mashin chikito, cual na 1951 a worde expande cu e di cuater unidad chikito. E dos grandinan, a bini acerca na 1955 y 1957 respectivamente. Na 1958 e central di ELMAR a worde connecta pa prome bes na e fabrica di electricidad nobo cu e tempo ey ainda tabata chikito tambe, cual tabata parti di e planta di awa nobo na Balashi. Di anja 1958 te cu februari dje anja aki, ora cu e contract a worde firma entre gobierno y ELMAR y cu definitivamente a haci un fin na e central di ELMAR, nan a keda sinembargo como "Stand by" en caso di dificultadnan technico cu e central nobo di WEG, y cu ayudo di ELMAR lo worde pidi. Diferente bes esaki a sucede tambe y casi semper senjor Van den Bosch y su hendenan a logra connecta e central di ELMAR ariba e red electrico den termino di 5 te 10 minuut. Durante e comemento di despida cu directiva di ELMAR a ofrece na Basi Ruti diarazon na e personal di e central bieeuw, ir. F.D.Looman un biaha mas tabatin palabranan di elogio pa nan cu semper tabata cla y prepara, na cual ELMAR entre otro ta gradici su bon nomber.

Quico lo pas a cu e edificio bieuw di ELMAR, ir. Looman no por a bisa nos ainda. Si e por a informa nos cu di e 24 personanan cu tabata traha den centrale bieuw 19 di nan a hanja un otro job caba, sea na otro departamentonan di ELMAR, of na otro parti. Di e prome dianan di november 1950 a keda solamente cinco persona te ainda ta den servicio di ELMAR, nan ta senjor J.H. da Costa, G.C. van den Bosch, Joe Bradshaw, E.Themen y I.William. Segun senjor van den Bosch ta declara, for di november 1950 nunca un hende di su staf den e central a hanja un accidente di nomber. Un bunita record di seguridad anto!

Esaki ta un experimento nobo di ehercito mericano; un jeep cu por pasa riba awa cu ayudo di dos balon di aire na cada banda. E wielnan mes ta percura pa e jeep bai dilanti.



Tur marinier a recupera

SAVANETA, 22 mei.- Rumornan cu ainda mitar di e mariniernan na Savaneta ta drumi na cama malo no ta berdad (mas). Asina e commandant di e mariniernan, majoor G.C.J. Ballieux a segura nos ayera. Por cierto segundo dia di Pentecoste un malesa di barica a surgi onverwacht y como setenta marinier mester a bai cama.

Naturalmente esaki a trece algun consternacion y mesora tur medidanan a worde tuma en caso cu tabata malesa contagioso. Sinembargo despues a resulta cu no tabata asina serio y te cu ayera solamente como 10% maximo di e mariniernan solamente tabata poco malo ainda, mientras cu tur e restonan tabata ariba pia caba. Quiko a causa e infeccion di barica, te cu ayera ainda nan no por a informa nos. Nan ta pensa cu e esaki por ta via di e cuminda, aunque cu te ainda no tin ningun seguranza.

Arias ta entrega keho na huez

CIUDAD DE PANAMA, 22 mei.- Abogadonan dje partido di Dr. Arnulfo Arias, a entrega justicia Panamenjo di eleccion un keho caminda nan ta exigui anulasion dje eleccion di un dje provincianan pa motibu di soborno dje votadornan y den cua nan ta venga asina marcha di asuntunan den un otro provincia. Di otro fuente adversarionan politico di Arias ta descuti tocante e valides juridico di su cartanan credencial, segun cual e no por wordu admiti como miembro di parlamento, door cu tin pendiente contra Arias un asuntu juridico pa motibo di a haci na Panama contrabanda cu 2000 caha di whiskey. Segun un noticia, douane a ninga Arias un visa pa sali dje pais, pasombra e meste ta presente na investigacion dje keho contra contrabanda.

Dr. Arias tabata ex-embahador di Panama na Londen. E ta esposo dje famoso bailarina ingles di ballet, Margot Fonteyn. Despues di su arestacion na 1963 pa motibu dje asuntu di contrabanda, el a keda den libertad contra pago di un suma di garantia.

Trafico aero y maritimo

ORANJESTAD, 22 mei.- Na luna di april di e anja aki na total a bishita hafnan di Aruba 216 bapornan di huntu 2.891.407 brt, contra respectivamente 218 di 2.969.170 brt na luna di april anja pasa. Sinembargo riba vliegveld e movecion a aumenta. E cantidad di aterizahenan a aumenta en comparacion cu april 1963 luna pasa di 229 pa 314.

E trafico di pasahero a aumenta di 9.674 pa 10.154. E cantidad di pasaheronan cu ta jega Aruba a aumenta cu amplio 9 por ciento en comparacion cu dies dos luna pasa.

Aleman na Egypto Scientificonan

TEL AVIV, 22 mei.- E democraatnan social di Alemania aki tres siman lo entrega Bondsdag Aleman un proposicion di ley, den cua nan ta prohibi actividad di scientificonan y techniconan Aleman na Egypto, segun e vicepresident di Bondsdag Aleman, e democraat social Carlo Schmidt a anuncia na un conferencia di prensa na Tel Aviv. Schmidt a bisa, cu e proposicion ta apoya riba un articulo den e codico penal di Alemania, den cua nan ta prohibi participasionnan pa hecho di agresion.

Organisacion di Caribe a duna 54 beca

ORANJESTAD, 22 mei.- Pa anja 1964 e Organisacion del Caribe a otorga no menos cu 54 beca di estudio, locual huntu cu e 28 beca di anja pasá, ta haci un total di 82 persona' kendenan den cuadro di e programa di Comision di Caribe ta studia na universidadnan den Caribe y na Estados Unidos.

Door di duna e becanan aki, e organisacion ta contribui na e paisnan miembro pa dispone di personal educa especial pa ocupa puestonan den projectonan di desarollo di e paisnan aki. Pa 1964; tabatin 118 peticion. Natur a worde duna 27 beca pa estudio di economia, 28 pa ensenjanza, 25 pa technico, 26 pa agricultura y 12 pa administracion di gobierno. Di e 54 becanan cu a worde duna pa e anja aki, 29 lo bai studia na e Universidadnan di West Indies na Trinidad, 18 na e Inter American University na Puerto Rico, 3 na e universidad di Puerto Rico y tambe uno na e Universidad Catolico na Puerto Rico, uno na e Universidad di Colombia na Estados Unidos, y uno na Cornell University na Estados Unidos y uno na Howard University na Estados Unidos. Gastonan pa e becanan di estudio aki ta worde cubri door di un subsidio cual e organisacion ta ricibi for di ''Agency for International Development'' na America. Pa anja 1963 e suma aki tabata 100.000 dollar, pa anja 1964 e suma aki a worde aumenta te na 200.000 dollar. Cinco di e becanan a bai pa Antigua, 6 pa Barbados, 2 pa B.G., 2 pa Virgin Island Ingles,



F. A. Luidens

5 pa Dominica, 4 pa Martinique, 4 pa Montserrat, 5 pa Antillas Neerlandes, 5 pa St. Kitts-Nevis-Anguilla, 5 pa St. Lucia, 5 pa St. Vincent y 2 pa Surinam.

Referente na Antillas Neerlandes senjor Elbert F.Marquez a hanja un beca pa studia pa maestro di school na e Universidad Catolico di Puerto Rico, senjor Dominico F. Martina a hanja un beca pa estudio technico na e Universidad di West Indie na Trinidad, senjor Felix A. Luidens, kende tabata traha den practico di e dentesteria di senjor G.A. Oduber a hanja un beca di estudio pa administracion di gobierno na Inter American University na Puerto Rico, na e mes lugar senjores Orlando F.Cuales y Mac Lennan F.Hasham a hanja beca pa studia economia.



INVITACION

Ayera nos estimada mayornan Sr. Baldomero y Sra. Eranita Bislick a celebra 55 anja di bida matrimonial.

Nan jiunan cordialmente ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa un reception, cu lo tuma lugar diasabra 23 di mei pa 8ór di anochi na Nieuwe Weg 41, San Nicolas. Fabor considera esaki como un invitacion personal.

Cu alegria y gradicimento na Dios nos ta participa nacemento di nos jiu muhe

ELYANA ANOUSCKA

Eloy Dirksz
Vera Dirksz-Oduber.

Aruba, 17 mei 1964.
Papilon 32, Sta. Cruz.
Temp. San Pedro Hosp.

E sirena di brons den haf di Kopenhagen a ser destrui intencionalmente ora cu un malvado a zaag su cabes afor. Sinembargo awor e sirena tantu conoci lo worde restablece awor cu nan a traha un cabes nobo pe.





Na drechi e actor Cliff Robertson kende den e pelicula "PT-109" ta hunga e papel di J.F.K., episodio heroico den tempo di guerra di defunto president John F. Kennedy. Pa comparacion na robez un portret original di Kennedy durante su servicio como commandante di "PT-109".

Cuba ta den estado di alerta general

HAVANA, 22 mei.- Ta worde informa, cu forsanan militar Cubano a worde pone den estado di alerta general, dia di libertacion di Cuba.

Di fuente oficial no tabatin participacion tocante e noticia ey, pero di fuente fidedigno na Havana a worde informa, cu tur verlofnan a worde hala aden, mientras cu e trupanan a hanja orden pa queda den guarnicionnan.

Na Havana mes tabata calmo. No tabatin indicacionnan cu polis y e trupanan di lilicia den e capital Cubano a worde reforsa.

Autoridadnan a pidi e corresponsalnan di occidente den e pais pa no bandona e ciudad den e dianan venidero.

E comite di ciudadanonan pa un Cuba liber, cu cede na Washington, un organisacion anti-castrista di habitantenan di Merca, a participa di a ricibi noticianan, segun cual un cantidad chiqui di guerrilleronan den anochi a baha na Noord-Cuba.

Y na Miami, Florida, un transmision di un emisora secreto na Cuba a worde ricibi, den cual entre otro a worde anuncia, cu trupanan di comando di un organisacion di estudiantenan cu ta lucha contra dictadura di Fidel Castro, a pega camponan grandi di canja den parti oriental di e pais na candela.

E corant "Hoy" di partido comunista Cubano, a scirbi, cu e mehor reaccion riba e ataquenan imperialista ta pa cu scopet arma redobla e prestacion di trabao.

E secretario general di Nacionnan Uni a contesta e minister Cubano di exterior Raul Roa riba su carta den cual e ta pone atencion di Oe Thant riba e vuelonan mericano di reconocementu riba Cuba y a pidie pa tuma pasonan pa evita e peligernan cu ta worde causa pa e vuelonan ey. Oe Thant a laga sa cu el a studia e peticion Cubana minuiciosamente y entretantu apone gobierno mericano na altura di e preocupacion Cubana.

De Veer Theater ta presenta: PT-109

ORANJESTAD, 22 mei.- Diadomingo y dialuna venidero De Veer Theater lo presenta e pelicula "PT-109". E pelicula aki ta trece e episodio heroiconan di defunto president John F. Kennedy: momentonan di su servicio militar durante segunda guerra mundial ora cu su boto a worde torpedea y asina mes e la logra despues di hopi esfuerzonan duro pa salba bida di su tripulante y a hibanan salvo serca nan mes trupanan back.

Teniente John F. Kennedy den e pelicula aki ta commandante di un speedboat, e typonan cu tabata duna e enemigonan e susto di mas grandi den vecindario di Islanan di Salomon den Sur di Oceano Pacifico. Durante un di su misionnan e speedboat di Kennedy ta worde kibra door di un destroyer Japones. Dos di su tripulante ta hanja nan morto, mientras cu Kennedy ta dicidi pa landa pa e isla mas cerca, esun cu nan ta jama Plumpudding. Aki Kenedy ta lastra un di su compatriotanan cu a worde seriamente herida cu su dientenan den laman. Esfuersonan pa hala atencion di avionnan cu ta pasa tur ta en vano, mescos cu varios otro esfuersonan desespera di e diesun sobrevivientenan. Por ultimo e grupo ta worde descubri door di dos nativo, kendenan ta hiba un mensahe di Kennedy pa e commandante di basis. No muchu despues salvacion ta jega. E papel di Kennedy ta den man di Cliff Robertson.

E invalido ingles di tempu di guerra C.B. Smith for di Edingburg a presta algu fenomenal door di traha un modelo di e puente riba e riu Kwai cu su boca. E construccion a worde traha completamente di palu di lusefe. Smith a hanja e placa di honor di e concurso pa obranan di man nacional, locual a worde entrega pa minister Richard Wood durante un reunion na e ministerio.



É conflicto entre Rusia y China

MOSCU, 22 mei.- E chinesnan a cuminsa for di anja 1960, cu duna expertonan ruso cu tabata bai e pais ey un "brainwash", asina e corant di gobierno Ruso Izwestja ta anuncia en coneccion cu critica di China riba e hecho cu Union Sovietica a retira su specialistanan for di China.

E autoridadnan Chines a crea intencionalmente circunstancianan insoportable pa e specialistanan Sovietico, door di cual no tabata posibel pa nan baci nan trabao normal, segun e corant Ruso.

Alcalde di Antwerpen ta renuncia retiro

BRUSELAS, 22 mei.- Burgemeester Lode Craeybeckz, di Antwerpen, a dicidi, di hala e peticion pa retiro cu el a entrega siman pasa, aden, segun e partido socialista Belgo a participa. El a tuma e desicion despues cu e departamento di Antwerpen dje partido socialista Belgo, a eligiele cu un mayoria aplastante como capitan riba e lista cerca eleccionnan municipal, ey lo worde tene na oktober dje anja aki na Belgica.

Dr. Craeybeckz, cu tin 64 anja, poco despues di guerra, a bira burgemeester di Antwerpen y a keda cu e puesto aki te awor. Su peticion di siman pasa pa no ta candidato mas ne venidero eleccionnan en general ta wordupone en relasion cu critica, cu el a hanja, despues cu el a duna expresion den un cafeteria di Antwerpen na ideanan anti-semitismo.

Reunion di tatanan di consilio

INNSBRUCK, 22 mei. 70 tata di consilio cu ta bini di teritorionan Aleman, Scandinavo y India, algun dia pasa a reuni na Innsbruck pa delibera tocante e siguiente y ultimo sesion di consilio.

E reunion aki, bou di presidencia di arzobispo di colonia cardinal Frongs, lo dura te awe. Vario s obispo di Alemania oriental a asisti ne deliberasionnan, mescos cu e observadornan foi Belgica Francia, Finlandia y Ulanda.

remitido

Cas di gobierno

Fuera di responsabilidad di Redaccion.

Apreciable Redactor di Arubaanse Courant. Permitimi un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba, pa mi laga autoridadnan sabi otro inhusticia cu ta pasa aki den Pueblo. Mi a pidi un cas di Gobierno un tempo y un meneer a puntra mi si mi ta casa y si mi tin jui.

Mi a bise wel mi ta casá, pero mi señora no tin jui, pero mi tin mi mama serca mi, cu mi kier un cas di dos cuarto y e meneer a bula bisa mi cu no, mi no por hanja esei, pasobra lei no ta permiti. Wel awor mi ta mira otro cos, cu pa arubano lei no ta permiti, pero pa otro cu no ta arubano si lei ta permiti. Com por ta unda nos ta bai, pakico Gobierno no ta mira esei. Awor mi ta mira cu tin hende cu no tin jui, ta biba den cas di mas cu un cuarto, com por ta, unda lei a keda. Ta asina nos ta bisa cu ta lei Democratico ta e bon lei. Wel mi ta kere cu ta simpatiza ta e mihor lei cu tin aki na Aruba. Wel mi ta' spera cu Gobierno pronto lo hasi algo pa nos votadornan arubano. Corda Arubano, no lubida, Aruba mester ta di nos prome cu di otro. No lubida cu ora Aruba cai por completo tur hende ta bai lagê, menos Arubano, pasobra ta esaki ta di nan. Wel mi ta kere cu ta nan mester ta prome ariba nan luga. Rumannan boso paga tino si no nos ta keda na caja. Mì ta termina aki, danki na Sr. Redactor pa espacio consedi.

F. Maduro.
Dividivistr. no. 5.

Tambe na Oslo e capital di Noruega, e teenernan ta bringa cu polìs. E portret aki ta mustra cu ambos partido ta trata otro cu gentileza.



Militar di NU mata na Cyprus

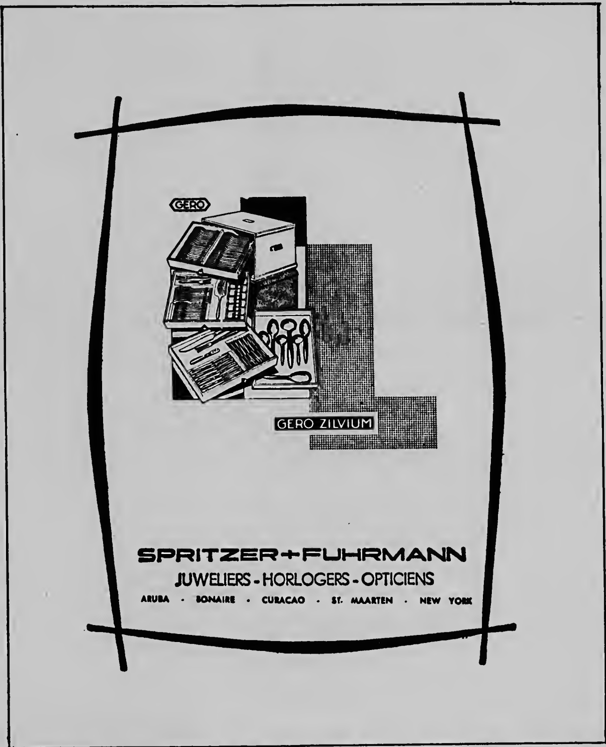
NICOSIA, 22 Mei. - Un bosero di e cuartel general dje forza di paz di Nacionnan Uni na Cyprus a participa cu ayeranochi un solda Finlandes di e forza di paz di Nacionnan Uni a worde mata pa un chipriota Turco, e Finlandes a worde tira cerca dje pueblo Griego chipriota Jerolakkos, na mas o menos 5 km na Noordwest di Nicosia. E te prome militar di forza di paz di Nacionnan Uni na Cyprus cu a muri. Dia 23 di december un militar Britanico a muri.

E representante special di Oe Thant di Nacionnan Uni na Cyprus, Galo Plaza Lasso, ayeranochi a llega New York cu avion for Londen. El a sali inmediate pa cas di Oe Thant pa duna rapport dje situasion na Cyprus. Entre tanto a llega Cyprus 69 unidad di oficialnan dje contingente danes pe forza di paz di Nacionnan Uni Te intento cu ta na fin dje siman aki lo tin staciona riba e isla militar danes. E cantidad mes ta mil homber locual lo worde alcanza den algun siman mas. Nan lo tuma over servisionan di partrulla dje guarnision Britanico na Nicosia.

Merca ta bai traha avion supersonico

WASHINGTON, 22 mei.- President Johnson a duna permit pa seramentu di 4 contract, cu tin como fin di sigui expande plannan pa desarollo di un avion jet supersonico mericano, cu meste haci compentensia cu e avion frances ingles Concord.

Casa Blanca a anuncia, cu e ''Boeing V Company, y Lockheed Aircraft Corporation, lo instala un investigasion pe influencia riba prijs di compra di un avion, pe direccion, gastonan di explotasion, grandura y efecto di sonido, cambio di velosidad di un avion, y e distancia cu e por alcanza. ''General Electric Company, y Pratt and Whitney, di United Aircraft Corporation lo hanja contractonan pa desarollo di partinan y demostracionnan d. capacidad di e motornan.



Izvestia ta acusa minister chines

MOSCU, 22 Mei. - E corant di gobierno Izvestia, awe a haci un ataque, riba un lider Chines y pa di prome biaha tambe a menciona nomber dje persona relasiona. Ta trata dje vice premier Chines Bo I Bo, cu ta acusa di falsificasion y mentira na gran escala. Esaki a duna den un entrevista cun periodista Mericano un explicasion dje punto di bista di gobierno Chines tocante relasionnan comercial entre Rusia y China y tocante retiro di specialistanan Ruso for China. E lidernan Chines, segun e corant, intensionalmente a crea un situasion insoportable pa nos specialistanan, door di cua a bira inposibel pa nan, di continua nan trabou normalmente y door di cua nan dignidad ta worde viola. E corant Ruso, despues a rechaza e responsabilidad di Rusia pa kibramentu di contractnan pa entrega di materialnan industrial pa China. Apesar dje intentonan di reconsiliasion di Rusia e Chinesnan ta comporta nan mes na un manera, cu jamas a pasa den historia di relasionnan entre paisnan socialista, segun Izvestia.

Huelga na Asturia ta continua

MADRID, 22 mei.- Den e minanan di carbon di Asturia na Spanja caminda exactamente un luna pasa un huelga a cuminza e situasion ta mesun cos ainda. Ta parse cu e 7.000 huelgistanan lo continua nan huelga apesar dje hecho, cu e intentonan pa expande e huelga te cerca empresanan industrial no tabatin exito. Algun otro caminda den e pais, e accionnan di huelga a termina. Na Santander nan ta traha atrobe den e fabrica, ''Nueva Montana Quijano''.

E fogonan dje empresa aki pronto lo cuminza traha. Na Baskenland situasion ta normal atrobe,

Presupuesto di Argentina

BUENOS AIRES, 21 mei. Presupuesto di Argentina pe anja aki te 31 di oktober proximo ta mustra un deficit di 289 millard peso. Di e suma aki 92 millard lo bini di fianzanan. E deficit calcula ta mas o menos e doble di esun di anja pasa. E puesto cu a causa mas danjo ne situasion economico ta cerca ferroviaria, cu huntu cu empresanan mas chiqui di transporte, ta tuma 22,18 porciento dje presupuesto. Pa defensa nan a saca un suma di 16,04 porciento y pa enseñanza 12,79. Mientras cu pa cuido di salu nan a pidi 1,62 porciento.

Huelga na Sabena a termina

BRUSELAS, 22 mei. E huelga cerca e compania nacional Belgo di aviasion "Sabena", cu siman pasa diamars a cuminza entre un parti dje personal aerea, lo termina. Mei anochi nan lo cuminza traha atrobe. Un comision di reconsiliasion a logra di obtene aprobasion dje directiva dje compania sindicato liberal, cu a proclama e huelga, un compromis.

E kestion ta basa entre otro riba e cantidad di oranan liber pa personal aerea entre e vuelonan. Principalmente e red Europeo di Sabena, a sufri e ultimo 10 dianan dje huelga aki mas tantu.

Segun a calculo, di directiva e huelga a costa e compania 5 millon frank belgo pa dia locual ta 180.000 florin antillano.

Pronosticasion di Soekarno

DJAKARTA, 22 mei.- President Soekarno a bisa na un reunion massal na Djakarta, cu Indonesia prome solo sali dia prome di januari di otro anja lo a destrui Malasia.

E president a papia pa un multitud di mas o menos 10.000 persona, cu a reuni pa e formasion oficial dje prome brigada di voluntarionan cu pronto lo wordu manda Borneo pa uni na cualkier momento cu e guerilleronan cu ta trata pa destrui Malasia.

President Soekarno a declara, cu Malasia por spera ayudo dje potencianan imperialista. Indonesia, ta apoya sinembargo pa paisnan Africano-Aziatico y Latino Americano. Ultimamente Rusia y China communista a mustra nan aprobasion pe politiek Indones contra Malasia.

Mision Africano pa Hulanda

SCHIPHOL, 22 mei.- Un delegasion di goodwil di republica Tsjaad di Africa del Norte a sali cu un avion di KLM foi Paris pa Schiphol. Na cabes dje mision tin e minister Africano di economia y transporte, senjora Lamana Abdoulaye.

Ne aeropuerto a saluda e huespednan senjor Adoum Aganaye, embahador di republica Africano na Bruselas. Durante e bishita dje mision di goodwill na Ulanda e lo companjanan. Esaki ta e prome biaha cu hoben republica, cu a obtene independencia na anja 1960 ta haci un viahe di goodwill. Minister Abdoulaye a bisa na Schiphol cu esaki te prome intento pa busca posibilidadnan, cu ta keda den paisnan den cual nan ta busca cooperasion economico.

E mision africano, cu despues di su bishita na Francia y Ulanda probablemente lo bishita algun otro pais, lo sali dialuna awor.

Argentina ta anula contractnan

BUENOS AIRES, 22 Mei. - Renuncio di contractnan petrolera y ehecusion completo dje desicionnan en acuerdo, a worde llama den un declarasion dje minister di economia di Argentina algun definitivo y irremediable. E contractnan, cu e ex president Frondizi a duna companianan petrolera di exterior, a worde llama ilegal y a worde aboli pa president Arturo Illia.

Huelga na Italia

Roma, 22 Mei. - 400.000 Obrero den e industria textilera Italiano diamars awor nana lo tene un huelga di 24 ora. Tur sindicatonan a pone nan mes tras dje huelga aki pa motibo di fracaso dje deliberasionnan tocante renobasion dje acuerdo colectivo di trabou.



E prome edificio di e "Dorp" serca di Arnhem a worde tuma oficialmente den uso. E apertura a worde symbolisa door di hisamento di e bandera nacional door di e director nobo mr. Bijleveld (drechi) y Dr. Klapwijk.

Dificultad cu teenagernan

LONDEN, 22 Mei. - Den varios ciudad Ingles, ayeranochi, e grupónan "Mods" y "Rockers", di teenagernan dicua esnan menciona prome "e Dandiesnan", a bringa cu Rockersnan cu ta rivalnan bisti cu bashi di cuerdo. Polis a haci 50 arestacion. Na un exposicion na Pinner cerca di Londen polis meste a detene 30 hoben, dicua shete tabatin arma den nan poder.

Segun tradicion segundo pentecoste a tuma lugar e tal "vlaggetjesdag" na Scheveningen. Den e haf e barcunan dorna cu banderanan tabata warda interesadonan, cu e anja aki tabatin masha poco.



Matamentu na Guyana Ingles

georgetown, 22 Mei. - Revolucionarionan ayera den e teritorio di Cyprus chiqui, na Guyana Britanico a obliga un trein pa stop y a ataka e viahe-ronan cu cuchu. Di fuente oficial a ser participa cu mas di 20 persona a keda herida. 4 persona di colo a keda hospitalisa den situasion serio. Tambe nan a sende den varios parti dje pais 29 cas na candela.

Fianza pa fabrica na Venezuela

WASHINGTON, 21 mei.- E banco di export import a anuncia cu nan a admiti den fabor di Papeles Venezolanos C.A., na Guacara na Venezuela un fianza di 2,3 millon dollar den cuadro di alliansa pa progreso. E fianza lo wordu paga foi 1967 den shete anja di tempu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
ariamente cu excepcion di diadomingo
ıbscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
elefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

ranjestad Botica Aruba Tel. 80 1081.
n Nicolas Botica San Lucas el: 5119

CINE

e Veer: 8.30 p.m. ''Ursel, e Wreker der Slaven'' 18 j
ialto: 8.00 p.m. ''Hands of Stranger'' 18 j
rincipal: 8.00 p.m. ''The Keeler Affair'' 18 j
urora: 7.30 p.m. ''The Big Circus'' all
avaneta: 8.00 p.m. '' The on of Spartacus'' all

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Public Service
.30 Robin Hood
.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off



Marina di Merca kier investiga e capacidad humano pa keda biba y traha pa mas tempu bao di awa. Un capsula di acero di diez meter cu seis homber lo keda tres siman bao di laman. Durante e ultimo siman e astronauta Carpenter lo participa den e experimento.

Ehercicionan di NAVO

OSLO, 22 Mei. Ne ehercicionan di NAVO cu ta worde tene di dos te 20 di juni na norte di Noruega, militarnan di Belgica, Italia Inglaterra y Merca lo worde transporta cu avion. Forza Aerea di Noruega, lo worde fortifica pa unidad foi Ulanda, Inglaterra, Belgica y Merca.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 7.

O, esta duro bisa ta, y su wowonan ta jena cu awa. E ta desea e bondad paternel di Sr. Brit, y na e harimento constante di Stefana. Ta kiko nan lo papia di dje na e castillo? Ta con nan lo huzgé awor? E pensamento riba e Conde bjeeuw ta pone bira tristo. Anto tanto cu el a confia den dje! Emociona Andrea ta zak su cabes abou. E tabata asina hopi bou impresion di e pensamennan, cu di baina e por a ripara e auto cu ta asercando. Spantá el a bula hala un banda. 'Conde Nico!' Pa prome biaha Conde Nico su wowonan a keda miré duro den su cara. Tabata tin un sonrisa cu bofon riba su lipnan. ''Ata e fugitivo akinan!'' El a hábri e porta di e auto. ''Permitimi pa mi ofresebo drenta''. Andrea a sacudi su cabez. Mas era un mucha terco e ta para su dilanti.'' Esaki kier meen, cu bo no por bay bek mas! Bo kier lagami sigui mi caminda?'' ''Na unda?'' e pregunta aki a worde haci na un manera menazador. ''Te na unda cu mi sa, bo no tin ningun famia mas.'' Andrea a keda sorpresa cu e Conde sa asina hopi di dje. ''Mi tin amistad, ''el a contesta poco poco. ''Esey kier meen, cu bo kier bay na e finca di Brit?'' ''Si''. ''Mi a sospecha esey caba. Pero esey no por ta. Bo a pensa caba, cu mi amigo Thomas ta soltero, y cua nomber e lo haya si bo mester keda biba serca dje pa basta tempo?'' ''Keda keto, por fabor!'' Na un manera sorpresá, Andrea su wowonan blau a keda miré. ''Ta é mes a invitami, y ademas mi amiga ta biba serca dje.'' El a bolbe coy su maleta y kier a sigui cana. Pero e Conde ta stroba su caminda. ''Mi no ta permiti pa bo bay serca Brit!'' ''Esey ami mes lo di-'' ''Bo ta equivoca'', e Conde a contesta trankil. ''Di loke bo haci of laga ta bo voogd mester dicidi. Y e a confiabo na nos. Pero permitimi un biaha mas pa pidibo''. Decidi el a kita e maleta for di su man y a mustra riba e auto. ''Por fabor, lagami bay'', Andrea ta miré suplicante. ''Sin cu mi tabata kier mi a causa pleitamento y disgusto den bo cas''.

''Y ademas despues di e cos cu a pasa, mi no por topa cu Condesa Hulia tur dia mas.'' ''Bo tin duele di loke bo a haci anto? Conde Nico ta mire' cu bofon. ''Duele?'' Andrea su bunita wowonan a cuminza brilla. ''No, tur ora lo mi trata asina. Bo sa'', el a bisa casi cu bofon, ''no ta sin peliger pa tin mi, den bo cas. Y ta pesey ta mihor si bo lagami bay.'' ''Mes tanto curashi cu Thomas Brit, tin tambe na castillo di Elmer! Nos por defende nos curpa. Y si nan ta convenci, mescos cu bo, di e exactitud di e manera di actua, anto nan mes mester por carga e consecuencianan tambe.'' Andrea a baha su cabez. El a componde. E Conde kier duna Hulia su satisfacion. Okay, lo e renuncia e pelea.

''Ban cu mi awor'', Nico a bisa sin pasenshi. ''Papa lo bira emociona si nos dos a tarda hopi.''

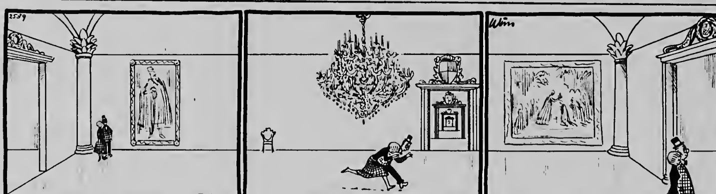
Venci el a tuma lugar bandi e Conde. Di repente el a sinti su mes bandona y solitaria, principalmente pasobra e Conde no a haya necesario pa papia un palabra mas cu né. Cu su cara abou el a cana drenta den e sala. Pero solamente e Conde bjeeuw tabata presente. El a hala rosea alivia. Andrea su wowonan a jena cu awa. ''No tumami na malo, Sr. Conde, cu mi a trata asina awor ey''. ''Pakiko bo ta asina inconsequente?'', Andrea a tende un stem duro tras di su lomba. Tabata e stem di e Conde Nico. ''Bo no mestdr excusa bo mes cerca papa. Segun e, bo a actua correcto.'' ''Pero abo si no ta kere no?'' Riba esaki e no a contesta. Pero e Conde bjeeuw a sonrei cu né. ''Bay sinta, mi jiu, y no pensa riba e escena terribel ey. Ya el a bruha nos hopi caba''. Un mirada cu cuidao di Andrea a cruza esun di e Conde joven. Pa su sopresa e por a ripara cu e Conde su wowonan tabata miré casi gozá. ''Bo ta sintibo bon pa bo bin traha poco pa mi, awe nochi?'', el a puntra. Ta prom'e biaha cu el a dirigi palabra na dje ora cu nan tabata na mesa sinta. ''Si, natural!''; el a bisa sin miré. ''E trabao ta bay lihe?''; e Conde bieeuw a puntra. ''Oh, si''; maske cu e Conde joven a contesta, entre tanto e ta mirando Andrea. ''Gracias na bo secretaria habil, nos a delanta hopi caba.'' Andrea su cara a bira corra, ora cu el a tende e palabranan aki. Si e tabata sa, ki dia e Conde aki ta stop di haci bofon. Keto e ta sinta mas despues dilanti dje, den su kamber di trabao. Rapido e ta tuma loke Conde Nico dicté. Den e kachel tin un candela agradable sendi, cu ta duna e kamber un atmosfera confiable. Atrobe di baina e por sconde su desilusion, ora cu di repente Conde Nico a stop. ''Awenocht, si a bira laat!. Tuma bo tempo trankil, pa skirbié-over. For di mayan mi mester viaha pa algun dia.''. Ora cu Conde Nico a bisa e palabranan aki Andrea a sinti un stil keto y doloroso. Lo e bolbe bay pa semper? Coy loco, y si ta asina mes, ta kiko e tin cu nes?.

Mientras cu e ta recogiendo su papelnan junto, su wowonan ta pasa riba e cosnan stranjo cu tin riba Conde Nico su lessenaar. Souvenir di viahanan leeuw. Tambe e imagen chikito di oro den e cashi di plata, cu ta pasa pa un joven di belleza extraodinario, ta un di nan. Tur ora e mester mire, pero e no ta durf pa puntra algo tocante dje, ni tampoco pa admiré di serca, E Conde a ripara su interes? Cu e palabranan: ''Warda un rato''; el a habri e porta di glas.

E ta sigui...











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april Cualkier tratonan comercial cu ta requiri e traslado efectivo bo mester realisa nan cu cuidao.

TAURO-21 di april - 21 di mei Limita bo actividadnan na e cosnan cu ta bini naturalmente. Esaki no ta un dia pa drenta den fasenan nobo di bida o di un carrera.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni- Tene e meta di e dia aki presente.
No laga distraccionnan empeña bo vision.

CANCER- 22 di juni - 23 di julI- Sea cual ta e objeccionnan fuerte encuanto bo actual plannan lo ta prudente si bo warda un poco.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un dia cu ta bale la pena warda.
Sin embargo evita e enredonan legal cu por conducibo den dificultadnan.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Esaki ta un dia pa bo separabo financiamente.
Preveni e futuro dificultadnan bisando no na e actual aliclentenan.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Pensa e cosnan bon pa evita di extendebo demasiado.
Mas laat lo bo tin tempu pa bo ratunan di ocio.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Evita compromisonan definitivo. Bo proximo meta lo ta bon.
Proteha bo actual ventaha.
sagitario23 di no

SAGITARIO23 di november - 22 di december - Bo propio recuerdonan di experiencia lo yuda masha hopi e dia aki.
Sorru pa bo tin bo wowonan habri.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Mantene bo mas firme den bo forma di pensa actualmente y durante e proximo poco dianan.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Bo por obtene ganancianan personal si bo por maneha bon cu circulonan profesional. Crea ambiente amistoso.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Evita di descansa por completo. Lo bo bai tin mester di un poco di tension nervioso.

Armanan ruso pa Indonesia

DJAKARTA, 22 mei.- Rusia lo entrega Indonesia e anja aki un cantidad di avion y helicopternan a combati submarinonan.
Segun Schout bij Nacht Martadinata minister di marina a anuncia. E avionnan ta bin den luga dje avionnan Gannet di Inglaterra.
Inglaterra a stop entrega dje avionnan aki pa motibo di actitud di Indonesia contra Malasia.

Pago di danjo pa indjannan

WASHINGTON, 22 Mei. - E comision federal Mericano cu ta occupa su mes cu pretension dje Indiannan, a saca fo, que Indiannan seminole tin derechi riba compensacion pa mas di 4/5 parti dje territorio di Florida. E Indiannan ta pidi por lo menos tres dollar y 12 pa hectaria, e balor dje territorio, ora cu na cumінzamentu di siglo 19 a worde consedi na gobierno. Esaki ta nifica que tribu, lo hanja 40 million dollar. Na Florida ta biba 1500 Indian seminole den pobreza mientras cu tin mas o menos 3500 na Oklahoma.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 23 MEI 1964 No. 5039.

Apuntes Editorial

Telefon Aruba-Corsow

Segun nos a worde informa for di Çorsow, na unda ultimamente a tuma lugar na oficina di director di Landsradio Dienst, senjor R. Van Haaren, un demostracion pa prensa na e momento Landsradio Dienst ta asina avanza cu su instalasion nobo, cu yamada automatico entre Aruba y Corsow por tuma lugar, pues sin mediacion di telefonistanan. Pero teoreticamente e instalacion nobo cual a keda cla ta duna e oportunidad pa drei un number na Aruba, door di cual mesora coneccion ta worde hanja cu e number cu kende nan kier papia na Corsow. Pues mescos cu por ehemplo entre Oranjestad y Savaneta.

Tal cuestion ta bira interesante ora cu nos trata di descubri pakiko e mihoracion importante aki no por worde realisa practicamente tambe. E obstaculo cu tin di worde kita for di caminda ainda ta e echo cu Landsradiodienst ta un servicio di Land y Telefonie ta un servicio di Eiland (teritorio insular). Pasobra ora cu unavez nan pone e coneccion completamente automatico den servicio entre Aruba y Curacao anto algun aparatonan valioso tin di worde cumpra y instala, ainda. Asina por ehemplo e jamadanan lo worde registra automaticamente. Pero ningun hende no sabi ainda kende lo bai paga e aparatonan; Land of Eiland. Tampoco nan no sabi ainda con e entradanan pa e jamadanan aki lo wor de reparti entre Land y Eiland. Y tampoco nan no sabi ainda, den caso di un coneccion telefonico completamente automatico entre Aruba y Corsow, unda e servicio y tratamento di e servicionan di telefoon di teritorionan insular ta termina y unda esun di Land lo cuminsa.

Esaki no ta parce nos tan dificil. Asina por ehemplo por a haci Servicio Telefonico un servicio di Land, door di cual e trabao di Correo, Telegraaf y Teletoon, mescos cu e P.T.T. na Hulanda ta bira un asunto completamente di Autoridadnan Central. E teritorionan insular e ora cada anja por ehemplo por a hanja un cierto suma pa nan intermediacion. Un otro solucion: Land y teritorio insular cada uno ta paga mitar di e gastonan cu lo tin en coneccion cu e automaticacion, pues e gastonan na Corsow ta worde reparti entre e teritorio insular di Corsow y Land y e gastonan na Aruba ta worde reparti entre teritorio insular di Aruba Land. E cobramento di e ja-

(Sigui lesa pag. 3.)

Merca ta propone forza militar di Nacionnan Uni pa Vietnam

NEW YORK, 23 mei.- E delegado permanente serca Nacionnan Uni, pa Merca, Adlai Stevenson, a declara den conseho di seguridad, cu su pais ta dispuesto, pa duna un contribuicion pa un forsa militar di Nacionnan Uni pa stabilisacion di e situasion na e frontera entre Sur Vietnam y Cambodja si formacion di un tal ehercito lo resulta necesario.

E conseho di seguridad a sigui cu e debat tocante e queho di Cambodja riba agresion continua di Merca y Sur Vietnam. Segun Stevenson un di e pasonan practico cu por tuma pa recupera stabilidad na e frontera entre Cambodja y Sur Vietnam, ta formacion di un unidad militar mixto Cambodjano Sur Vietnames cu lo mester patruya na e frontera y duna cuenta na Oe Thant.

Un otro sugestion segun Stevenson ta pa agrega observadornan di Nacionnan Uni na un ehercito bilateral, cual posiblemente lo por bini tambe bou di comando di Nacionnan Uni.

Un tercer sugestion ta pa haci un unidad completa di Nacionnan Uni. Esey tambe lo ta adecua. Si esey lo nifica mas gastu pa Nacionnan Uni, pero si esey resulta di ta e solucion mas deseable, anto Merca lo duna un contribuicion, asina Stevenson a bisa.

Merca a haci un cambio politico di rumbo y actualmente ta trata di pone Nacionnan Uni den relasion cu nan intentonan pa mantene paz na Azia. Di fuente diplomatico a ser declara, cu meste considera esaki como e elemento di mas importante den e discurso cu e delegado Mericano a haci den conseho di seguridad. Nan a hanja reacion di mayoria di e miembronan den e conseho riba discurso di Stevenson masha favorable. Un bosero mericano a aciara, cu Merca no kier limita necesariamente participasion di Nacionnan Uni te na patrullanan di frontera. Nan ta tresiendo ideanan Mericano diianti y nan no a stipula ningun plan ainda. Stevenson a papia den conseho di seguridad tocante e posibilidad pa laga un ehercito di exclusivamente militarnan di Nacionnan Uni vigila frontera entre Cambodja y Vietnam del Sur. Mientras cu e mericanonan ta dispuesto pa contribui.

Durante e tempu cu e sesion a keda suspende te dialuna awor Stevenson lo delibera cu e secretario general Oe Thant y miembronan dje conseho. Nan ta spera cu e lo haci anuncionan concreto tocante deseonan di Merca.

Dr. Nikolai Fedorenko, e delegado Ruso, a reacciona energicamente riba e discurso di Stevenson. E mericano a presenta un acto sensacional di tecniconan mericano di propaganda, for di cual casi sigur lo a hanja e impresion cu el a haci un berdadero declaracion importante y significante.

Refiriendo na e estadia na exterior di Stevenson - Stevenson a worde yama for di Londen en coneccion cu e crisis - Fedorenko a bisa cu e delegado mericano a worde sorprende pa e sucesonan cu tabatin durante su estadia na exterior".

Aparentemente te ainda Stevenson tabata bou di impresion di su recien deliberacionnan y encuentronan cu lidernan di Navo, unda ta normal, pa tene discursonan bou di e bandera bieu y gasta di anti-comunismo".

Fedorenko a bisa, cu a bolbe resulta, con stranjo logica por worde trata. Ta parce, asina el a bisa, cu si Merca a manda miles di militarnan sur Vietnam pa hiba un guerra sushi y cruel, nan ta duna un of otro contribucion na e causa di paz. Solamente esnan cu ta papia cu muchanan chiqui y idiotanan lo por papia asina, asina e Ruso a bisa.

S.I.Tromp y I.H.Hazel hubilarionan di Lago

SAN NICOLAS, Awe senjor Irenius H.Hazel, un empeado di 35 anja den deposito di comisario ta celebra su 20 aniversario den servicio di Lago. Senjor Hazel kende na 1944 a cuminsa traha como schoonmaker 4de klas, antes tabata traha den Lago Club y Esso Dining Hall.

Diahuebs, senjor Serapio I. Tromp (47 anja) a celebra e ocasion cu e tin 20 anja ta traha na Lago. Den curso di su servicio den compania, cual el a cuminsa na 1939 como loopjongen den oficina, e la progresa te na "levelman".

E la hanja tres biaha "lay-off" caba durante su anjanan di servicio pa delaster biaha esaki tabata na 1947.

Molestiadornan banda di school

SAN NICOLAS, 23 mei.- Banda di 12 or diahuebs merdia, patrouilla na San Nicolas mester a actua contra di algun hobennan cu tabata molestia e mucha muhernan di un school na San Nicolas. e hobennan tabata tira e mucha muhernan cu cierto articulonan.

Un di e malechornan, un tal A.P. di 14 anja a worde deteni y hiba warda, caminda el a hanja un scual promer cu el a worde manda cas.

Indonesia ta acepta condiccionnan

Koeala Loempoer: Prome minister Abdoel Rahman di Malasia a participa den parlamento cu president Soekarno di Indonesia a acepta mayoria di su condisionnan pa un conferenc'a cumbre di Malasia, Indonesia y Filipina . E prome minister poco prome tabatin un conversacion cu Salvador Lopez, e ra que deliberasionnan di paz pronto lo cuminsa. Abdoel Rahman a bisa di ta kere cu Soekarno kier pa tene e conferencia cumbre na Tokio. E mes a propone pa laga tambe Thailandia participa ne conferencia. El a bisa di ta spera cu president Soekarno lo haci tur loke e por tene su mes ne desicionnan tuma. A keda anuncia awe que guerillleronan Indones na Borneo ta formando gruponan pa ataquenan nobo riba teritorio Malasiano.

Empresanan Argentino ocupa pa obreronan

BUENOS AIRES, 23 mei.- E federacion general Argentino di trabao a cuminsa cu ehecucion di su plan di accion, cu ta consisti di ocupacion di empresanan pa apoya exigencianan di sueldo y otro exigencianan. En total e obreronan a ocupa por lo menos 60 empresa unda tur trabao a worde paralisa.

Esaqui a sosode entre otro cu empresanan quimico, di metal y empresanan di electricidad. Tambe un hotel lujoso a worde ocupa. Pero intentonan pa ocupa e oficinanan principal di e compania petrolera nacionalisa a fracasa.

E federacion general ta simpatisa peronistanan. E federacion general no quier a tende nada di un peticion di e federacion independiente pa warda te ocho di juni pa asina duna parlamento oportunidad pa studia e exigencianan. Tabatin mas o menos cien mil obrero envolvi den e accion.

Tempestad na Pakistan

KARATSHJI, 23 mei.- A consecuencia di un enorme tempestad, mas di sesenta persona a muri den e riu Gorai na Oost Pakistan door cu algun boto a bolter. Na otro partinan algun persona a worde herida.



Papa Pablo VI a ricibi diez miembro di e comision di e club estudiantil ´´Veritas´´ den audiencia. ´´Veritas´´e club mas bieuw y mas grandi di estudiantenan catolico ta existi 75 anja e luna aki.

RUSIA TA ACCEPTA PROPOSICION PA CONFERENCIA NOBO PA LAOS

MOSCU, 23 mei - E gobierno Ruso a reaciona positivamente riba e proposicion di Francia pa tene atrobe un conferencia tocante Laos. Den circulonan diplomatico na Moscu caminda esaki a wordu participa, nan ta kere cu e gobierno Ruso den su contesta na Francia a declara su mes dispuasto pa participa ne conferencia aki cu lo wordu tene medio juni.

E embahada frances na Moscu no kier a duna comentario riba e noticia aki. E contesta ruso riba e nota frances dirigi ne minister Ruso di asuntunan exterior Gromiko, como un dje presidentnan dje conferencia tocante Laos a wordu entrega ne embahador frances na Moscu.

Na Moscu a ser participa cu Gromiko a pidi su colega Britanico cu tambe ta president dje conferencia tocante Laos, pa tene huntu cune e conferencia aki otro luna.

Loke ta referi e proposicion di principe Soevanna Phoema, e prome minister neutralista di Laos, en bista di un consulta tocante e crisis, di fuente Ruso, nan ta duda di balor di esaki, di fuente confidensial na Moscu a ser bisa, cu e precocupasion enbista dje desarollo na Laos, manera capitalnan occidental tambe a demostra te ainda no a llega na Moscu na un tal punto.

Segun anuncia ta parse cu Moscu ta considera e actual crisis mas como un kestion interno cu e gruponan relasiona na Laos meste regla nan mes. Prensa Ruso te ainda casi no a menciona e recien cuminzamentu di e irregularidad y bringamentunan na Laos. E unico comentario cu el a duna tabata un critica riba e golpe derechista di estado di luna pasa y intentonan pa reuni neutralista y derechistanan cu otro cu exclusion di Pathet Lao. E agencia Ruso Sovietico di prensaTass a declara cu e vuelonan mericano di reconosimentu riba Laos tin como fin pa alenta tantu violasion dje acuerdonan di Ginebra y e militaristanan derechista pa probocasion di paz y neutralidad di e reinado.

Inglaterra ta apoya e proposicion di Merca pa confia vigilansia ne frontera entre Thailandia y Vietnam del Sur na Nacionnan Uni, segun un bosero dje ministerio Britanico di asuntunan exterior a participa na Londen. Inglaterra tambe tabata di acuerdo cu e desicion mericano, pa ehecuta vuelonan di reconosimentu riba Laos.

Un unidad mericano di flota di cincu bapor entre cua un portavion di 42.000 ton, a uni despues di un viahe den Indische Oceaan cerca resto dje di shete flota mericano den pacifico. Autoridadnan mericano di marina no kier a bisa si regreso dje unidad aki tin algu cu e ber cu e crisis rond Laos.

Avionnan jet mericano sin armma a cuminsa ehecuta vuelonan di reconosimentu riba llanura de Llantos cu e fin pa obtene informasionnan tocante movimentu di tripunan di Pathet Lao comunista. Esaki ta tuma luga cu aprobasion dje gobierno laosiano, segun e ministerio mericano di asuntunan exterior a participa. E informasionnan obtene lo wordu propone ne commision internacional di control.

Senador Mansfield lider dje democraatnan den senado mericano ta di opinion, cu Merca meste considera e proposicion di president De Gaulle pa neutralisacion di Zuidoostazia. El a bisa esaki den un discurso den parlamento, Mansfield a bisa, cu el a papia pa su mes y a propone un conferencia di 14 pais, igual cu esun cu a reuni na anja 1962 na Ginebra pa regla neutralisacion di Cambodja, Laos y Vietnam.

Principe Soevanoevong, lider di Pathet Lao communista, a manda e prome minister neutralista, principe Soevanna Phoema proposicionnan urgente di paz, segun e agencia di prensa Nueva China. Principe Soevannavong a haci un apelasion riba e prome minister, su medio hermano, pa acepta e proposicionnan cu e mensahe urgente cu el a manda diamars pasa pe y cu radio communista a transmiti un dia despues, ta contene.

Soevannoevong, a propone pa no reemplasa ministernan sin aprobasion o permit di partidonan neutralista, izquierdista y derechista y ademas tambe di straf e lidernan dje golpe di estado di 19 di april pasa severamente.

Gran Britania a laga Rusia sa caba, cu e ta spera cu un delegado Ruso lo participa na Vientiane ne deliberasion propone pa principe Soevanna Phoema. Gran Britania, te ainda no a hanja contesta di China riba e peticion pa trata pa hanja un armisticio.-

Spionahe na Polonia

VARSOVIA, 23 mei.- Un tribunal militar den e ciudad Polaco Kedzierzyn, pega Wroclaw, a condena Maria Krybus na 15 anja di prision y su namorado, Joachim Sobek, na dies anja di prison, pasobra parce nan a suministra Merca datonan militar, economico y politico. Asina e agencia Polaco di noticia ´´Pap´´ a anuncia. Ambos condenadonan ta Polaco.

Bringamentu den parlamento

PARIS, 22 Mei. - Den pasillonan di palacio Bourbon, edeficio dje asamblea Nacional Frances, guardianan awe mainta door di nan actuasion a evita un bringamentu entre Francois Miterrand un dje lidernan di oposicion izquierdista y e delegado gaullista Pierre Bas. E dos hombernan aki foi di ayera tabatin kestion cu otro durante un debatte. E asuntu a bira asina complica, cu nan a papia tocante formamentu di un conseho di honor. Pronosticamente riba pronunciasion dje conseho dje conseho aki senjor Bas, ta segun ex- minister Mitterrand, a benta su mes riba su ex superior y a ataquele parti di atras y a batiele. Ex- minister Mitterrand, cu tabata para lesa un corant, no a hanja chens pa contesta violencia cu violensia, door que guardianan a interveni. Senjor Mitterrand entre tantu a manda president di asamblea nacional, Jacques Chabandelmas un carta dencua e ta laga president dje asamblea juzga actuasion y conducta di senjor Bas.

Apuntes Editorial

(Continuacion di pag. 1.)

madanan por worde lagapa cuenta di Teritorio Insular como cu esaki pues ya tin un organisacion pa cobra tal entradanan. Land e ora por ricibi un cierto percentahe.

Nos no ta kere cu e problemanan aki no tin solucion. Pero si nos ta kere, cu e personanan abona ariba telefoon, pa motibo cu Land y Eilandnan no por bin na acuerdo cu otro, ta kedando sin hanja e facilidadnan di un coneccion automatico entre e islanan Aruba y Corsow. Esaki ta lastima pa e usadornan di telefoon, lastima pa e bida commercial ariba e dos islanan cual endudablemente lo a hanja un gran ventaha di un coneccion automatico; y lastima pa e caha di placa di gobierno, sea cu e lo ta na Fort Amsterdam of den L.G.Smith Boulevard. Pues un coneccion telefonico completamente automatico endudablemente lo tin como resultado un coneccion telefonico mas intensivo entre e islanan.

Dos nota mas:
Ora cu e coneccion telefonico automatico cuminsa funciona, lo ta di suma importancia di tin un tariva minimo pa sina tene e linjanan mas poco ocupa cu taposibel.
Hasta ta recomendable pa ya caba pone un tarifa minimo. Na e momento e tarifa ta fl. 1,50 pa minuut cu un minimo di fl. 4,50 durante oranan di trabao. Pues e tarifa minimo aki ta un injusticia pa esnan cu hopi biaha, tin bastante na dos minuut pa bisa loke nan tin mester. Pakiko e hendenan aki tambe tin di paga tres minuut?

Kiko nos miembronan di Staten ta haci den e caso aki?

Syndicatonan na Merca ta exigi

WASHINGTON, 22 mei.- E directiva dje asosacion mericano di sindicatonan (AFL-CIO) oficialmente a rechaza e peticion di gobierno pa moderasion riba tereno di exigencianan di sueldo.
E directiva a aproba cu votonan en general un mocion den cua nan ta rechaza e alineasion di gobierno Mericano, den cua ta worde insisti riba moderacion cerca deliberasionnan tocante aumento di sueldo, door di limita e aumentonan di sueldo aki te nivel cu e productividad nacional ta permiti. Den e mocion ta ser bisa, cu aumentonan di sueldo meste wordu stipula riba un base di un sindicato despues di sindicato, compania despues di compania y industria despues di industria.
A ser agrega, cu e asosacion di sindicatonan mericano cu ta conta mas di 14 millon miembro, tin idea di aplica nan insistencia pa mihor sueldonan, oranan mas corticu di trabou y mihor condisionnan di trabou, e base menciona.

GOBIERNO TA NENGA A.R.A. PERMIT PISTA DI CAREDA

ORANJESTAD, 23 mei - - Ultimamente e directiva di Aruba Racing Association a hanja contesta for di gobierno di Aruba ariba e peticion cual nan a haci lunanan pasa pa hanja un permit pa tene caredanan di auto ariba un di e partinan di caminda cu nan a pidi den nan peticion. Segun nos a worde informa e peticion aki a worde nenga pa gobierno dunando e motibu cu tal aprobacion di e peticion lo trece seguridad di trafico ariba caminda den peligro. E partinan pa pustamento cu a worde pidi segun informacion di A.R.A. ta un parti di e Boulevard di Eagle pariba di e viaducto y of un parti di e Bouelevard for di POVA pa Malmok of un pida tero na Sea Grape. Alavez e intencion pa si acaso caminda publico no por worde usa, haci uso di e pista di aterizahe na aeropuerto tambe a worde elimina como cu di motibo a worde duna cu e trafico di avion na Aruba ta mucho intenso y lo sigui aumento door di cual e pista no ta desponibel pa ''dragracing'' of un otro clase di pustamento di auto. Manera nos a splica anteriormente caba pa e tal ''drag-racing'' no tin mester di mas cu algun cien meter di un bon caminda recta pa participa e deporte aki. Pero en todo caso A.R.A., kende su statutonan a worde aproba caba, segun nos a worde informa lo trata di sigui pa hanja un pista legal awor cu nan ta reconoci legalmente tambe.

Plan di integrasion di Nacionnan Uni

PARIS, 22 mei - Funcionarionan di Nacionnan Uni ta diseyando un plan pa un asosacion atlantico integra, segun John Hooper, representante di departamento Mericano di defensa cerca NAVO, a bisa na un comementu den club Mericano na Paris. E plan aki, na cual varios grupo di trabao ta traha e lidernan politico dje asosacion - meste trese un serie di posibilidad, foi cua nan lo escoge e plan di mas mihor pa llega na un status fuerte y eficaz mientras cu ne mesun momento nan lo aumenta intension nacional pa alcanza un nivel mas altu di bida.

Sesion di urgencia na Hulanda

AMSTERDAM, 23 Mei.- E tres centralnan sindicalista na Ulanda a pidi via nan organonan di deliberasion cu sesion di urgencia dje asosacion di trabou en relasion cu desarollonan riba terreno di prijs. E reunion probablemente lo worde tene dia 29 di Mei proximo, segun anuncio di un bosero dje asosacion.

EEG ta pospone medida nobo

BRUSELAS, 22 mei - E tres organisacionnan nobo di mercado den e gobernasion comun agricola dje comunidad economico Europeo pa arroz, carni di bestia chiqui y productonan lacteo probablemente te prome di novembér dje aña aki lo drenta den ehecusion.
Ne sension Marathon dje conseho ministerial di E.E.G. na december di aña pasa nan a stipula e fecha aki pa prome di juli proximo, pero a resulta, cu ehecusion dje verordeningnan ta tuma mas tempu asina cu no por mantene e fecha stipula anteriormente.
E vice-president dje comision Europeo, dr. Mansholt , awe mainta a participa e conseho ministerial di E.E.G. , cu no tin ningun posibilidad, cu nan lo keda cla na tempu asina cu nan ta considera di suspende e fecha te prome di november.

Nacionnan Uni ta condena Sur Africa

NEW YORK, 23 mei - Un comision di colonisacion di Nacionnan Uni ayera a acepta un resolucion den cua nan ta condena un rechazo di Africa del Sur pa coopera cu Nacionnan Uni y den cua e pais aki ta keda avisa, cu - cada intento pa anela Africa sureste parcial o completamente ta forma un violasion dje convenio y ta trese paz internacional y seguridad den peliger, Den e resolucion nan ta mustra conseho di seguridad riba e situasion na Sureste di Afrika, cual teritorio Africa den sur a ninga pa pone bow di vigilansia di Nacionnan Uni. E secretario general Oe Thant ta ser pidi den e resolucion pa continua su intentonan pa lanta un oficina pa ayudo technico na Sureste di Africa. E comision lo reuni dia 8 di juni

Avionnan pa India

NEW DELHI, 23 mei.- India kier cumpra di Merca tres escuadron di avionnan jet supersonico dje typo F 104, segun circulonan diplomatico a participa na Washington. Cu esaki nan lo gasta un suma di 150 millon dollar. Den circulonan oficial mericano sinembargo nan ta algu contra e desicion aki cu bista riba e relasionnan mericano cu Pakistan.

Deliberacion na China

HONGKONG, 22 Mei. - Dos corant na Hong Kong, China mail Britanico y Mingao derechista a anuncia cu profesor Sjang Sjih Sjao, un ex-mandatario Chines, ta na Hong Kong probablemente cu orden pa realisa entre e lidernan communista y nacionalista un reconsiliasion. E ta miembro dje conferencia popular politico consultativo. E corantnan a scirbi,cu profesor Sjang mi tabata minister di ensenaza den cuminzamentu dje gobierno nacionalista y tabatin hopi amigo tantu den circulonan nacionalista como communista. Algun anja pasa ya el tabatin contacto. cu lidernan nacionalista na Hong Kong. Akinan nan lo trata pa trese ambos partido cerca otro.

China mail a bisa akinan que prome minister di China, Tsjoe En Lai, poco despues di llegada di profesor Sjang di casualidad a bisa un periodista Hapones que nacionalista y communista por coopera pa di tres biaha cu otro.

Pena di morto na Argelia

ARGEL, 23 Mei. - E asamblea nacional Argelino a rechaza e proposicion di gobierno, pa reempleza na ehecusion di criminalnan e guillotine pa un peloton di ehecusion. Varios delegado a mustra nan mes partidario pa abolimentu di pena di morto y a pidi pa delibera un biaha mas riba e asuntu completo. E delegadonan aki a bisa, cu no por uni pena di morto cu e religion islamita.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

11de Trekking — ***Donderdag 21 Mei 1964***

Tien tallen

26	500
38	50
63	50
99	50

Honderd tallen

100	50
106	50
118	50
137	50
154	50
157	50
179	50
186	50
203	50
206	50
215	50
220	500
248	50
251	50
285	50
297	50
305	50
306	50
319	100
337	50
357	50
360	50
373	50
375	50
379	50
391	50
397	50
411	100
412	50
451	50
457	500
474	50
476	50
479	50
481	50
484	50
490	50
496	50
529	50
531	100
533	50
548	50
597	50
615	50
642	50
644	50
652	50
658	50
670	50
673	50
676	50
681	50
686	50
689	50
705	50
709	50
713	50
723	50
725	50
752	50
759	50
761	50
787	50
789	50
792	50
794	50
798	50
809	50
819	50
822	50
825	50
830	50
834	50
836	100
852	50
855	100
857	50
861	50
884	50
889	100
900	50
903	50
931	500
934	50
935	50
937	50
939	50
968	100
970	50
971	50
981	50
985	50

Een duizend

1013	100
1016	50
1017	50
1033	50
1050	50
1062	50
1078	100
1084	50
1085	50
1113	50
1135	50
1162	50
1175	50
1195	50
1214	50
1225	50
1227	50
1234	50
1245	50
1251	50
1265	50
1290	50
1300	100
1335	50
1337	50
1340	50
1367	50
1397	50
1407	50
1422	50
1427	50
1428	50
1434	50
1443	50
1445	50
1446	50
1458	50
1459	50
1466	50
1484	50
1493	50
1494	50
1496	50
1507	50
1514	50
1515	50
1562	100
1564	50
1577	50
1581	100
1593	50
1606	50
1628	50
1639	50
1641	50
1650	50
1651	50
1664	50
1676	50
1677	50
1681	50
1683	50
1698	50
1701	50
1712	50
1735	50
1740	50
1757	50
1768	50
1771	50
1772	50
1787	50
1806	50
1815	50
1819	50
1821	50
1827	50
1833	50
1849	50
1859	50
1867	50
1869	50
1873	50
1879	50
1883	50
1900	50
1906	50
1911	50
1920	50
1933	50
1937	50
1938	50
1943	50
1973	50
1983	50
1990	50
1997	50

Twee duizend

2008	50
2012	250
2015	50
2021	100
2027	50
2034	50
2035	50
2079	50
2087	50
2097	50
2111	50
2117	50
2127	50
2131	50
2140	50
2142	50
2166	50
2189	50
2206	50
2208	100
2231	50
2243	50
2291	50
2295	50
2304	50
2315	100
2322	50
2325	50
2327	50
2349	50
2351	50
2366	50
2372	50
2380	50
2390	50
2411	100
2442	100
2446	50
2454	50
2456	50
2461	50
2503	50
2505	50
2513	50
2517	50
2525	50
2534	50
2541	250
2551	50
2552	50
2561	50
2563	50
2564	50
2573	50
2583	50
2596	50
2606	50
2621	50
2626	50
2652	50
2655	50
2669	50
2689	50
2709	50
2761	50
2774	50
2793	50
2803	50
2804	50
2812	50
2819	50
2823	50
2827	50
2838	50
2843	50
2859	50
2866	50
2873	50
2895	50
2900	50
2906	50
2923	50
2944	50
2958	50
2964	50
2967	50
2985	250
2992	50
2997	50

Drie duizend

3001	50
3011	50
3023	50
3026	50
3042	50
3055	50
3068	50
3086	50
3091	50
3123	50
3145	50
3153	50
3156	50
3160	50
3169	50
3170	50
3219	50
3226	50
3263	50
3280	50
3291	100
3304	50
3333	50
3347	50
3358	50
3364	50
3375	50
3387	50
3397	50
3409	50
3417	50
3435	50
3440	50
3458	50
3461	50
3462	50
3480	50
3495	50
3499	50
3509	50
3518	50
3527	50
3548	50
3549	50
3576	50
3617	50
3635	50
3644	50
3657	50
3665	50
3687	50
3706	50
3709	50
3710	50
3715	500
3717	50
3767	50
3773	50
3776	50
3806	50
3823	50
3831	50
3832	50
3835	50
3840	50
3863	50
3865	50
3872	50
3884	50
3889	50
3903	50
3909	50
3915	50
3927	50
3931	50
3933	50
3949	50
3954	50
3955	50
3981	50

Vier duizend

4009	50
4017	50
4032	50
4051	50
4061	100
4066	50
4069	50
4083	50
4084	50
4086	50
4109	50
4115	50
4131	50
4143	50
4146	50
4165	50
4171	50
4191	50
4213	50
4219	50
4227	50
4231	50
4232	50
4234	50
4235	50
4237	50
4238	50
4250	50
4252	50
4254	50
4256	50
4261	50
4269	50
4289	50
4302	50
4304	50
4312	50
4334	50
4336	50
4354	50
4355	50
4362	50
4365	50
4384	50
4393	50
4404	50
4434	50
4453	50
4459	50
4463	50
4472	50
4495	50
4498	50
4515	50
4526	50
4530	50
4537	50
4545	50
4582	50
4586	100
4597	50
4601	50
4608	50
4623	50
4645	50
4654	50
4667	50
4670	50
4678	50
4698	50
4730	50
4735	50
4736	50
4747	50
4759	50
4767	50
4772	50
4780	50
4819	50
4829	100
4834	50
4838	50
4840	50
4849	50
4852	50
4853	50
4860	50
4861	50
4872	50
4874	250
4875	50
4877	50
4886	50
4890	50
4903	50
4905	50
4907	50
4927	250
4933	50
4936	50
4938	50
4941	50
4949	50
4967	100
4969	50

Vijf duizend

5040	50
5085	50
5088	50
5103	50
5105	50
5109	50
5112	50
5122	50
5129	500
5133	50
5136	50
5138	50
5142	50
5155	50
5157	50
5163	50
5188	50
5189	50
5195	50
5200	50
5206	50
5210	50
5223	50
5234	50
5235	50
5250	50
5281	50
5290	50
5294	500
5307	50
5323	50
5333	50
5364	50
5370	50
5398	50
5409	50
5422	50
5427	50
5429	50
5438	50
5442	50
5445	50
5508	50
5519	50
5523	50
5548	50
5552	50
5556	50
5558	50
5577	50
5590	50
5600	50
5618	50
5619	50
5634	50
5636	50
5641	50
5642	50
5657	50
5664	50
5668	50
5679	50
5680	50
5693	50
5711	50
5723	50
5724	50
5729	50
5766	50
5783	50
5794	50
5798	50
5808	50
5827	50
5830	50
5842	50
5851	50
5869	50
5887	50
5896	50
5903	50
5916	50
5925	50
5927	50
5933	50
5935	100
5938	50
5951	50
5955	500
5969	50
5970	50
5976	50
5977	50
5982	50

Zes duizend

6010	50
6018	50
6020	50
6021	50
6036	50
6040	50
6056	50
6061	50
6071	50
6080	50
6082	50
6090	50
6092	50
6101	50
6113	50
6130	50
6133	50
6136	50
6154	50
6156	100
6167	50
6176	50
6181	50
6230	50
6262	50
6283	50
6285	50
6289	50
6310	50
6316	50
6317	50
6333	50
6335	50
6344	50
6351	50
6364	50
6370	50
6377	50
6382	50
6384	50
6401	50
6405	50
6412	50
6423	50
6429	50
6430	50
6449	50
6452	50
6461	50
6468	50
6469	50
6471	50
6472	50
6475	50
6477	50
6487	50
6492	50
6501	50
6504	50
6513	50
6514	50
6516	50
6517	50
6522	50
6533	50
6538	50
6546	50
6548	50
6555	50
6573	100
6583	50
6597	50
6615	50
6631	50
6637	50
6639	50
6678	50
6708	100
6726	50
6733	50
6754	50
6761	50
6762	100
6763	50
6800	50
6804	50
6811	50
6813	50
6814	50
6815	100
6834	100
6848	50
6851	50
6864	50
6873	50
6880	50
6896	50
6900	50
6925	50
6928	50
6929	100
6931	50
6932	500
6941	50
6953	50
6955	100
6958	50
6988	50
6989	100
6990	50
6992	50

Zeven duizend

7008	50
7030	100
7034	50
7035	50
7044	50
7061	50
7064	50
7090	50
7095	50
7104	250
7138	50
7146	50
7159	50
7173	50
7184	50
7191	50
7207	50
7223	100
7234	50
7269	50
7271	50
7286	50
7300	50
7321	50
7323	50
7326	50
7337	50
7339	50
7350	50
7353	50
7358	50
7369	50
7387	50
7394	50
7397	50
7448	50
7450	50
7454	50
7460	50
7479	50
7485	50
7486	50
7505	50
7511	50
7527	50
7548	50
7549	50
7559	100
7562	100
7565	50
7578	50
7579	50
7584	50
7595	50
7599	50
7609	50
7613	100
7618	50
7623	50
7625	50
7630	50
7631	50
7633	50
7641	100
7646	50
7648	50
7670	50
7673	50
7686	50
7695	50
7702	50
7716	50
7723	50
7726	50
7728	50
7738	50
7746	50
7748	50
7754	50
7763	50
7772	50
7774	50
7776	100
7779	50
7790	50
7800	50
7802	50
7810	50
7830	50
7833	50
7835	50
7836	50
7841	50
7842	50
7849	250
7863	50
7871	50
7875	50
7901	100
7904	50
7922	50
7933	50
7954	50
7958	50
7960	50
7961	50
7971	50
7976	50
7999	50

Acht duizend

8013	50
8015	50
8018	50
8024	50
8025	50
8030	50
8042	50
8070	50
8072	50
8079	50
8102	50
8105	50
8107	100
8122	50
8126	50
8127	50
8131	50
8133	100
8134	50
8141	50
8157	50
8159	50
8182	100
8188	50
8203	100
8207	50
8220	50
8222	50
8226	50
8253	50
8254	50
8255	50
8256	50
8261	50
8266	50
8294	50
8295	50
8322	50
8356	50
8358	50
8372	50
8390	50
8401	50
8409	250
8416	50
8423	50
8428	50
8436	50
8440	100
8481	50
8495	50
8536	50
8537	50
8545	500
8547	50
8567	50
8573	50
8585	50
8586	50
8614	50
8627	50
8630	50
8637	100
8641	50
8658	50
8666	50
8675	50
8685	50
8687	50
8714	50
8723	50
8745	100
8771	50
8778	250
8787	50
8790	50
8793	50
8802	50
8810	50
8813	50
8842	50
8852	50
8854	50
8855	50
8883	50
8885	50
8889	50
8933	50
8948	50
8954	50
8956	50
8958	50
8963	50
8964	50
8966	50
8976	50
8978	50
8983	50
8987	50
8988	50
8996	50

Negen duizend

9000	100
9029	50
9041	50
9051	50
9055	50
9096	50
9103	50
9108	50
9109	50
9117	50
9118	50
9143	50
9146	50
9152	50
9161	50
9162	50
9180	50
9186	50
9191	50
9234	50
9235	50
9247	50
9256	100
9277	50
9286	50
9303	50
9311	50
9316	50
9322	50
9324	50
9327	50
9336	50
9338	50
9343	500
9347	100
9354	50
9358	50
9378	50
9415	50
9441	50
9455	50
9456	50
9466	50
9471	50
9482	50
9485	50
9499	50
9504	50
9515	50
9526	50
9527	50
9532	50
9543	50
9546	50
9551	50
9554	50
9559	50
9560	50
9566	50
9573	50
9582	50
9599	50
9607	50
9612	50
9631	50
9648	50
9652	50
9655	50
9657	50
9683	50
9700	50
9718	250
9733	50
9739	50
9758	50
9762	50
9774	50
9787	50
9796	50
9797	50
9801	50
9805	50
9809	50
9852	50
9853	50
9856	50
9869	50
9873	50
9875	50
9881	50
9887	50
9900	50
9901	50
9907	50
9928	50
9935	50
9944	50
9955	50
9960	50
9961	50
9965	50
9971	100
9976	50
9980	50
9998	50

Tien duizend

10006	50
10011	50
10039	50
10106	50
10107	50
10122	50
10176	50
10188	50
10198	50
10204	50
10207	50
10211	50
10219	50
10222	50
10223	50
10243	100
10244	50
10250	50
10253	50
10260	50
10274	500
10280	50
10289	50
10294	50
10301	50
10305	50
10333	50
10338	50
10362	50
10376	50
10410	50
10422	50
10424	50
10425	50
10435	50
10503	100
10552	50
10575	50
10587	50
10590	100
10593	100
10595	50
10610	50
10617	50
10638	500
10665	50
10668	50
10709	50
10713	50
10715	50
10720	50
10721	50
10723	100
10731	50
10736	50
10737	50
10767	50
10778	50
10782	50
10810	50
10824	50
10845	50
10889	50
10892	50
10901	50
10916	50
10922	50
10926	250
10950	50
10965	50
10968	50
10972	50
10977	50
10981	50
10982	50
10990	50

Elf duizend

11006	50
11047	50
11048	50
11049	50
11070	50
11099	50
11111	50
11113	100
11125	50
11138	50
11147	50
11148	50
11162	50
11168	50
11170	50
11175	50
11183	50
11188	50
11194	250
11198	50
11199	50
11213	50
11232	50
11241	50
11287	50
11309	50
11328	50
11334	50
11375	50
11381	50
11399	50
11406	50
11416	50
11420	50
11429	50
11464	50
11505	50
11513	50
11524	50
11532	250
11551	50
11571	50
11592	50
11594	50
11601	50
11623	50
11629	50
11651	50
11655	50
11657	50
11661	50
11673	50
11674	50
11691	50
11715	50
11746	50
11757	50
11782	50
11783	50
11789	50
11797	50
11821	50
11825	50
11845	50
11857	50
11868	50
11879	50
11883	50
11893	50
11930	50
11939	50
11946	50
11952	50
11958	50
11967	50
11981	50
11988	50
11989	50
11990	50

Twaalf duizend

12020	50
12025	50
12030	50
12036	50
12064	50
12101	50
12118	50
12127	50
12128	50
12140	50
12155	50
12159	50
12175	50
12179	50
12187	50
12193	50
12201	50
12234	50
12238	50
12247	50
12252	50
12264	50
12265	50
12268	50
12293	50
12294	50
12312	50
12341	50
12356	50
12366	50
12376	50
12399	50
12409	50
12415	100
12424	50
12426	100
12431	50
12475	50
12481	50
12490	50
12497	50
12517	50
12523	50
12543	50
12548	50
12591	50
12602	50
12612	50
12613	50
12623	50
12631	50
12642	50
12649	50
12658	50
12663	50
12682	50
12683	50
12703	50
12704	50
12705	50
12706	50
12718	50
12741	50
12743	50
12767	50
12795	50
12798	50
12816	50
12826	50
12838	50
12877	50
12891	50
12915	50
12916	50
12918	50
12968	100
12976	50
12986	50

Dertien duizend

13003	50
13007	50
13009	50
13020	50
13050	50
13054	100
13060	50
13075	50
13078	50
13089	50
13091	50
13097	50
13113	50
13136	50
13138	50
13147	50
13148	50
13149	50
13167	50
13170	50
13178	50
13200	50
13212	50
13214	50
13220	50
13241	50
13243	50
13245	50
13251	50
13261	50
13267	50
13269	50
13285	50
13286	50
13291	50
13306	100
13323	50
13325	50
13339	100
13357	50
13360	50
13382	50
13385	50
13387	50
13397	50
13398	50
13408	50
13410	250
13419	50
13421	50
13422	50
13432	50
13443	50
13452	50
13459	50
13486	50
13502	50
13505	50
13519	50
13520	50
13521	50
13524	50
13526	50
13532	50
13536	50
13561	50
13563	50
13571	50
13600	50
13603	50
13608	50
13614	50
13634	50
13638	50
13641	50
13659	50
13663	50
13666	50
13672	50
13687	50
13692	50
13693	50
13719	50
13721	50
13730	50
13740	500
13755	50
13756	50
13781	50
13832	50
13845	50
13851	50
13870	50
13875	50
13882	50
13911	50
13927	50
13940	50
13972	50
13973	50
13991	50
13998	50

Veertien duizend

14008	50
14022	50
14035	50
14036	50
14042	50
14043	50
14045	50
14088	50
14103	50
14121	50
14130	500
14143	50
14165	50
14189	50
14193	50
14197	50
14249	50
14265	50
14275	50
14283	50
14284	50
14290	50
14305	50
14307	50
14316	50
14326	50
14329	50
14331	300
14332	10.000
14333	300
14333	50
14344	50
14353	50
14359	50
14365	250
14377	50
14396	50
14404	50
14406	50
14408	50
14424	50
14431	50
14436	50
14446	50
14448	50
14456	50
14468	50
14469	50
14472	50
14483	50
14489	50
14505	50
14509	50
14515	50
14540	50
14542	50
14545	50
14547	50
14572	50
14592	50
14612	50
14618	50
14630	50
14633	50
14635	50
14638	50
14640	50
14650	100
14658	50
14674	50
14678	50
14681	50
14682	50
14686	50
14691	50
14696	50
14697	50
14699	50
14704	50
14706	50
14707	50
14711	50
14716	50
14733	50
14735	50
14743	50
14758	100
14759	50
14762	50
14770	50
14777	50
14779	50
14790	50
14802	50
14810	50
14860	100
14879	50
14881	50
14896	50
14899	50
14936	50
14937	50
14938	50
14940	50
14941	50
14947	100
14953	50
14962	50
14976	50
14981	50
14986	50
14994	50
14995	50

Vijftien duizend

15002	50
15007	50
15013	250
15037	50
15039	50
15049	50
15053	50
15064	50
15077	50
15089	500
15097	50
15104	50
15111	50
15119	50
15136	50
15138	50
15152	50
15164	100
15180	50
15185	50
15204	50
15207	50
15216	50
15219	50
15223	100
15233	50
15239	50
15242	100
15250	50
15268	50
15270	50
15272	50
15278	50
15297	50
15298	50
15305	50
15307	50
15312	50
15319	100
15373	50
15426	50
15451	50
15454	50
15473	50
15474	50
15485	50
15494	50
15500	50
15510	50
15515	50
15517	50
15541	50
15553	50
15554	50
15562	50
15575	50
15596	50
15597	50
15603	50
15614	50
15625	50
15644	50
15657	50
15678	50
15686	50
15687	50
15688	50
15690	50
15704	50
15709	50
15737	50
15745	50
15750	50
15754	50
15756	50
15762	50
15763	50
15797	50
15799	50
15848	50
15855	50
15859	50
15869	100
15875	50
15881	50
15894	50
15906	50
15913	50
15919	50
15921	50
15928	50
15941	50
15952	100
15957	50
15987	50

Zestien duizend

16003	50
16009	50
16019	50
16023	50
16026	50
16036	50
16039	50
16056	50
16068	50
16069	50
16073	50
16075	50
16077	50
16078	50
16095	100
16104	50
16108	50
16114	50
16122	50
16148	50
16158	50
16160	50
16175	50
16194	50
16215	50
16226	50
16230	50
16263	50
16267	50
16271	500
16272	30.000
16273	500
16276	50
16283	50
16301	100
16303	50
16305	50
16316	50
16317	50
16320	50
16330	50
16333	50
16336	50
16349	50
16358	50
16401	50
16405	50
16411	50
16417	50
16425	50
16433	50
16435	100
16440	50
16468	50
16473	50
16495	50
16511	50
16513	50
16519	50
16555	50
16569	50
16590	50
16625	50
16632	50
16638	50
16644	50
16650	50
16671	50
16675	50
16676	50
16691	50
16692	50
16700	50
16714	50
16720	50
16726	250
16733	50
16739	50
16740	50
16747	50
16751	50
16762	50
16778	50
16793	50
16797	50
16835	50
16854	50
16858	50
16864	50
16866	50
16869	50
16872	50
16875	50
16888	50
16891	50
16903	50
16913	50
16919	50
16940	50
16952	50
16955	50
16956	100
16957	5.000
16958	100
16963	50
16966	50
16974	50
16989	50
16996	50

Zeventien duizend

17000	50
17001	50
17012	50
17034	50
17037	50
17042	50
17043	50
17048	50
17054	50
17056	50
17083	50
17087	50
17114	50
17117	50
17123	50
17143	50
17159	250
17160	50
17162	50
17165	50
17166	50
17173	50
17185	50
17196	50
17227	50
17232	50
17234	50
17248	50
17250	50
17251	50
17253	50
17285	50
17324	50
17334	50
17342	50
17358	50
17366	50
17368	50
17372	50
17376	50
17392	50
17400	50
17403	50
17420	500
17422	50
17429	50
17439	50
17483	50
17487	50
17493	50
17522	50
17525	50
17532	50
17545	100
17549	50
17552	50
17576	50
17606	50
17609	100
17625	100
17628	50
17632	50
17647	50
17665	50
17668	50
17670	50
17696	50
17708	50
17720	50
17730	50
17737	50
17740	50
17746	50
17772	50
17785	50
17824	50
17830	50
17831	50
17837	50
17838	50
17853	50
17857	50
17861	50
17869	50
17888	50
17889	50
17890	50
17896	50
17899	50
17909	50
17924	50
17925	50
17942	50
17964	50
17980	50
17991	50
17994	50

Achttien duizend

18010	50
18031	50
18038	50
18046	100
18048	50
18050	50
18060	50
18068	50
18070	50
18085	50
18087	50
18104	100
18124	100
18126	50
18127	50
18132	50
18142	50
18156	50
18162	50
18164	50
18166	50
18172	50
18189	50
18206	50
18212	50
18224	50
18244	50
18247	50
18252	50
18253	50
18257	100
18260	50
18267	50
18276	50
18284	50
18293	50
18298	50
18312	50
18315	50
18321	50
18362	50
18408	250
18414	50
18422	50
18429	50
18432	50
18463	50
18480	50
18487	100
18514	50
18518	50
18535	50
18538	50
18539	50
18551	50
18570	50
18580	50
18600	500
18611	50
18616	50
18621	50
18629	50
18637	50
18649	50
18655	50
18665	50
18674	50
18682	50
18698	50
18711	50
18714	50
18719	50
18745	50
18753	50
18758	50
18766	50
18768	50
18771	50
18773	50
18775	50
18777	50
18803	50
18825	50
18838	50
18843	50
18844	50
18849	50
18854	50
18857	50
18860	50
18865	50
18869	50
18884	50
18888	50
18893	50
18897	50
18910	50
18932	50
18934	50
18962	50
18964	50
18977	50
18978	50
18992	50
18994	50
18995	50

Negentien duizend

19003	50
19010	50
19027	50
19028	50
19030	50
19033	50
19049	50
19062	50
19064	50
19067	50
19102	50
19103	50
19109	50
19129	50
19142	50
19157	50
19162	50
19164	50
19166	50
19171	50
19189	50
19198	50
19219	50
19222	50
19235	50
19256	50
19261	50
19273	50
19274	50
19281	50
19283	50
19294	50
19299	50
19306	50
19347	50
19349	50
19374	100
19375	50
19384	50
19401	100
19402	50
19404	50
19416	50
19421	50
19427	50
19432	50
19434	50
19441	50
19448	50
19457	50
19462	50
19468	50
19484	50
19506	50
19508	50
19510	50
19523	50
19531	50
19533	50
19542	100
19552	50
19565	50
19575	50
19581	50
19598	50
19619	50
19647	50
19655	50
19664	50
19672	50
19681	50
19688	50
19697	50
19706	50
19708	50
19714	50
19716	50
19734	50
19748	50
19763	50
19767	50
19781	50
19794	50
19827	50
19829	50
19832	50
19848	50
19863	50
19866	50
19875	50
19890	50
19895	50
19901	50
19904	50
19905	50
19924	50
19938	50
19947	50
19948	50
19951	50
19969	50
19973	50
19976	50
19986	50
19997	50

Twintig duizend

20004	50
20021	50
20029	50
20047	50
20049	50
20070	50
20083	50
20097	50
20112	100
20119	50
20132	50
20159	50
20166	50
20167	50
20172	50
20175	50
20176	50
20180	50
20204	50
20210	50
20219	50
20252	50
20274	50
20301	50
20309	50
20311	50
20317	50
20319	50
20329	50
20330	50
20340	50
20341	50
20343	50
20349	50
20351	50
20384	50
20391	50
20405	50
20407	50
20461	50
20471	50
20473	100
20481	100
20491	50
20494	50
20503	50
20510	50
20519	50
20553	50
20556	50
20565	50
20591	50
20598	50
20599	50
20601	50
20606	50
20614	50
20620	50
20621	50
20649	50
20657	500
20664	50
20683	50
20687	50
20689	50
20690	50
20707	50
20718	50
20739	50
20761	50
20790	50
20794	50
20807	50
20816	50
20817	50
20818	50
20820	50
20846	50
20848	50
20850	50
20856	50
20871	50
20874	50
20877	50
20886	50
20891	50
20904	50
20905	50
20914	50
20935	50
20945	50
20948	50
20956	50
20964	50
20965	50
20967	50
20976	50
20987	50

Een en Twintig duizend

21000	50
21024	50
21031	50
21033	50
21047	50
21054	100
21078	50
21089	100
21107	50
21121	50
21126	50
21133	50
21160	50
21173	100
21183	50
21201	50
21207	50
21209	100
21214	50
21227	50
21232	50
21235	50
21237	50
21267	50
21273	50
21278	100
21283	50
21291	50
21309	50
21310	500
21334	50
21349	50
21368	100
21369	50
21377	50
21396	50
21399	50
21403	50
21405	50
21417	100
21424	50
21435	50
21439	100
21441	50
21454	50
21456	50
21471	50
21473	250
21476	50
21493	50
21511	50
21536	50
21537	50
21547	50
21563	50
21566	50
21575	50
21612	50
21633	50
21634	50
21639	50
21648	50
21650	50
21656	50
21672	50
21677	50
21697	50
21716	100
21719	50
21721	50
21738	50
21751	50
21757	50
21762	50
21764	100
21774	50
21783	50
21793	50
21800	50
21808	50
21811	50
21812	50
21837	50
21860	50
21879	50
21884	50
21888	50
21889	50
21895	50
21901	50
21911	50
21923	50
21942	50
21944	50
21945	50
21949	50
21952	50
21961	50
21963	50
21971	50
21973	50
21983	50
21988	50
21989	50

Edificio nobo pa Caribbean Mercantile Bank



E oficina di architecto di Petrona & Croes ultimamente a finalisa e dibujo pa e edificio nobo di Caribbean Mercantile Bank N.V. na Aruba. E edificio lo worde construi den Nassaustraat, na e lugar caminda na e momento aki ta Floresteria Aruba, Casa Bella y De Weefstoel. E lo bira un edificio di dos piso, di cual e piso abao por lo tanto lo worde usa door di e banco, asina cu e piso ariba por worde e huur na interesadonan. Henter e edificio lo ta aireacondiciona. E preparacionnan ta den e promer fase, y e dibujo di e edificio ta serca e directivanan major na Corsow y Ulanda pa worde aproba. Despues e aprobacion di e desenjo lo tin di worde hanja di gobierno, e tin di worde prepara pa destaja y e edificio lo tin di worde construi. Sin embargo e directiva na Aruba ta spera cu e anja aki ainda nan lo por pone e promer piedra, como cu ya e edificio banda di G. De Veer & Sons caminda e banco ta abita na e momento a resulta chiquito. Den e edificio actual tin ya 25 empleado cu na moda di bisa ta "sintá ariba otro". Esun cu mira esaki di mes ta componde cu Caribbean Mercantile Bank tan pronto posibel kier mira e edificio nobo realisa.

Capitan ingles ta nenga rumornan

HAVANA 23 mei - Capitan di un tanker Britanico carga cu petroleo Ruso, a contradesi na Havana cu otro bapornan a ninga di yudele ora cu su bapor a keda drif durante 72 ora largu cerca di Cuba. E capitan, Appleby Murgatroyd dje tanker Londen - Splendour di 16.000 ton a bisa, cu el a ninga un oferta pa yudo di un remolcador - Ulandes, ora cu un krukas a kibra dilanti costa noordoost di Cuba. E no a manda ningun signal general di emergencia. E capitan a bisa, cu su astillero a ordena di spera un otro bapor dje compania, Overseas Pioneer, y a haci esaki mientras laman tabata calmo, te ora cu Pioneer a remolca su bapor. - Algun dia pasa e bapornan aki a llega Cuba.

Situacion na Chipre

NICOSIA, 21 mei.- Dr. Fadil Kutchuk, e vice-president Turco-Chipriota a bisa di ta conmovi cu president Makarios no tabata capaz pa busca 35 di e 45 Turconan, cu a worde secuestra nuebe dia pasa durante e tiroteonan na Famagusta. Segun dr. Kutchuk 233 Chipriota Turco a disparce for di december anja pasa. Cu excepcion di Margi, unpueblo Turco Chirpiota den sur di Nicosia, unda tabatin algun tiru, no tabatin incidentenan riba isla.

E representante especial di Nacionnan Uni riba e isla, galo plaza, a sali pa New York pa duna secretario general Oe Thant relato. Prome cu su salida Plaza a bisa cu e ta sumamente satisfecho cu e deliberacionnan cu el a hiba cu president Makarios y vice-president Kutchuk.

E ta quere cu durante su ausencia di dies dia lo no tin incidentenan importante.

Comunismo na Hapon

TOKIO, 23 Mei. - Dos miembro Hapones communista di parlamento, e delegado di Osaka, Sjiga, y e senador Soezoeki, ayera nochi a worde expulsa dje partido communista Hapones, pasombra nan a vota pe pacto di Moscu pa prohibi pruebanan nuclear. E comite central a tuma e desicion aki despues di un debatte cu a dura 10 ora. E secretario general dje partido a declara cu 53 dje 57 miembronan dje comite central a vota pro. Personanan interesa cu ta miembro dje comite central, y e scritor Nakamo a vota contra. Un di 4 no a vota.

Antillano condena na Amsterdam

AMSTERDAM, 23 mei.- Un exnabegante Antillano di 35 anja cu actualmente ta obrero los a wordu condena dilanti un corte di justicia di Amsterdam pa motibo di a intenta di causa un otro lesion serio cu cuchu di batata, pa seis luna di cua tres luna condisional kitando e arest afo.

E sentencia ta nifica pe antillano detene cu e ta keda den libertad. E oficial a exigui un pena den prision di 10 luna kitando e detension provisorio afo. Dia 19 di februari dje anja aki e homber menciona a ataka den un institusion di Amsterdam un compañero cu quende e tabatin pleitu caba.

Guerra psycologico contra Castro

MIAMI, 23 mei.- Dia di independencia na Cuba, no tabatin accionnan importante, manera exiliadonan Cubano a pronostica ultimo dianan.

Un portavoz di un di e hopi grupitonan di exiladonan Cubano na Merca a declara cu en todo caso e blanco a worde logra esta desvia e regimen di Castro cu guerra psicologico.

DEPUTADO MATHEW A CUMINSA KIBRA WAF BIEUW



ORANJESTAD, 23 mei.- Diahuebs mainta tabata deputado D.C.Mathew kende habriendo un kranchi di un grua di Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken a cuminsa cu kibramento di e haf bieuw na Oranjestad. Cu esaki alavez e trabao na e segundo projecto importante a worde inaugura, pa mehoracion di haf na Oranjestad.

E prome projecto a worde realiza caba y tabata mehoracion di e entrada di haf. Awor e trabao ta pa mehoracion di e waf principal.

E trabao ta worde haci door di ´´Havenwerken´´ bao di e gia di ir. P.A. van Dongen, e mesun kende tambe a gia e trabao na haaf na Barcadera den su ultimo fase. E trabao aki, cual ultimamente a worde contrata cu ´´Havenwerken´´ pa un suma di fl. 4.-760.331.-- lo dura seis luna. Den e promer fase e parti oost di e pier lo worde kibra completamente, mescos tambe e loods bieuw di adouana cual ta para ayanan. Despues lo worde construi unicamente ariba e parti bon di parti adilanti di e pier un muraya nobo di haaf di mas o menos un largura di 500 meter. Esaki kier meen cu e parti adilanti di e haaf lo hanja un pier nobo den direccion oost cu lo ta mucho mas largo cu esun actual. Tambe e muraya aki lo worde construi completamente segun un procedura special di ´´Havenwerken´´, cual a worde usa tambe na construccion di e haaf na Barcadera. Alavez ´´Havenwerken´´ lo coba e haaf banda di e muraya te na un profundidad di 11 meter, mes hundo pues ci e parti di haaf banda west. Na e momento aki e compania menciona tin 40 obrero den servicio pa e trabao aki. Den e periodo cu un maximo di trabao e cantidad di trahadornan na e construccion di e partinan menciona di e haaf na Oranjestad lo ta entre 120 y 140. Pues pa e trabao aki e empresa pa construccion di blokki na Barcadera lo bolbe cuminsa funciona.

Door di deputado Mathew a tuma lugar antayera den presencia di e.eo. Havenmeester J.Berhout y ir. van Dongen, sakamento di e promer di e ochocien pilarnan di soporte di e pier bieuw. Cu esaki oficialmente un trabao importante, cu cual B.C. di Aruba tin intecion di e mehora e facilidadnan di haaf di Oranjestad a cuminsa.



Diahuebs mainta diputado D.C.Mathew (ariba e portret) door di manipula e grua a haci un comienzo cu e di dos projecto, cu cual Bestuurscollege ta laga drecha e facilidadnan di haf na Oranjestad. E projecto aki mester ta cla den termino di 16 luna, ta costa 4 1/2 millon florin y lo renova e waf dilanti den haf di Oranjestad den un largura di 500 meter. Ariba e otro portret, den ´´background´´ un grua grandi di Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken cu ta haci e trabao den accion.

AVISO

Comandante di marinierskazerne ´´Savaneta´´ Aruba, ta participa cu dia 25 y 26 di mei 1964, lo tin ehercicio di combate cu mitraillador y mortier riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros y máximo altura di es projectiel lo ta 1.000 metros.

MATANZA NA NASSAU

MASSAU, 23 mei.- Un homber di 30 anja, cu tin dificultadnan matrimonial a mata na Nassau riba islanan Bahama shete persona y a herida seis. Arma cu un pistol el a core door di ciudad tirando pa loco causando victimanan. E prome cu el a tira mata tabata su casa, cu a hanja tres bala den lomba, despues el a herida un homber cu tabata para dilanti un cafeteria mortalmente y a mata despues un bendedor di palufrio y su sua di 14 anja. Un persona cu a pasa riba caya a muri na heridanan di bala. Entre e seisnan tabatin un cunjadje homber cu a perde cabes, cu despues a comete suicidio.

E proceso Auschwitz ta continua atrobe

FRANKFORT, Main, 23 mei.- E testigu Polaco, Josef Kral di 54 anja quende su testimonio den e proceso na Frankfort, Alemania occidental, contra e expersonal di e campo Aleman di concentracion na Auschwitz, Polonia, a causa cu un di e acusadonan, Hans Stark di 42 anja, durante di e sesion a wordu sera a worde acusa e mes di a mata e rumannan Oleg y Wassillij bandera di Oekraine.

Mientras cu Kral a sigui cu su testimonio contra Strak, dos defensor di Stark a puntre, cu tempu cu e tabata traha como ´´kapo´´ na Auschwitz, el a maltrata presunan. ´´No´´, asina Kral a contesta, ´´mi ta un Polaco y un hende.´´

Kral a declara prome cu esey cu un otro acusado, un tal Klaus Cylewski, cu tabata traha na e departamento pa asuntunan politico, a laga algun presu cu a saluda ora cu el a pasa, haci sport. Cuater di e presunan cu a worde somete na e castigu ey a muri despues di e ehercicionan di sport.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad- - Noord 23/24 mei Dr. A. Jansens San Nicolas-Sta. Cruz- - Sav. 23/24 mei Dr. A. Janssens

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Pt 109" all
Rialto: 8.00 p.m. "Wall of Noise" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Keeler Affair" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Diamond Head" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Son of Spartacus" all
Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "The Barbarian and the Geisha" all
8.30 p.m. "Pt 109" all
Rialto: 5.30 p.m. "Escape from Zahrain" all
8.00 p.m. "Wall of Noise" 14 j
Principal: 6.00p.m. "The Big Circus" all
8.00 p.m. "Term of Trial" 18j
Aurora: 5.00 p.m. "Underwater City" all
7.30 p.m. "Diamond Head" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "Asina Era Mi Madre" all
8.00 p.m. "A Girl Named Tamiko" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo,
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story
Diadomingo
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews

RADIO VICTORIA

Diasabra

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida

9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

Equibocasion na Cyprus

NICOSIA, 22 mei - Tiramentu mata di un solda Finlandes di Nacionnan Uni ayeranochi ta un equibocasion lamentable, segun e di vice-president Chipriota, dr. Kutsjuk, a participa awe mainta den un carta ne autoridadnan di Nacionnan Uni. E patrulla Finlande segun e no tabatin signalnan di un unidad di Nacionnan Uni, mientras cu esaki ta necesario cu bista riba scuridad y e continuo amenaza di ataquenan Griego Chipriota riba pueblonan Turco.-

Chroesjef su bishita na Egypto ta termina

ALEXANDRIA, 23 mei. E premier Ruso Sovietico, Nikita Chroesjef, cu ya ta quedando 12 dia na Egypto, a sali cu president Nasser cu trein for di Cairo pa Alexandria. Na su yegada na Alexandria nan a laga palomanan blancu bula bai y miles di hendenan a saluda e bishitantenan. Tur caminda banderanan tabata hisa y e bapornan den haaf dorna.

Chroesjef, quende su bishita na Egypto segun plan ta termina dialuna awor, lo queda un dia mas na Alexandria di loque original mente tabata e intencion y e lo regresa Cairo diadomingo.

E ta hospeda den e palacio Ras el tin, ex residencia di rey Faroek.

Forza militar di China

WASHINGTON, 23 mei.- Almirante Felt, comandante supremo dje forzanan mericano di guerra den teritorio di pacifico, ta di opinion, cu ehercito di China comunista ta masha grandi y bon equipa, apesar dje fracasonan economico y escarsez na China. Almirante Felt a proclama e opinion aki, ora cu el a papia pe comision di asuntunan exterior dje camara di delegadonan na Merca. Segun e almirante e ehercito Chines por ehecuta un bringamentu na dos frontera.

Reforma agraria na Peru

LIMA, 23 mei.- President Fernando Belande Terry di Peru, a proclama un ley di reforma agraria a base di cual mas di 7.650.000 hectaria di terreno agricola lo wordu reparti entre e tres miilon campesinonan na Peru. E teritorio cu lo wordu reparti ta di donjonan di terrenonan grandi, cu wordu indemniza cu obligasionnan di gobierno. E cañaveralnan lo no cai bou dje ley aki. E reformanan agraria, ta ser considera pa hopi na Peru como un buelta social cu e fin pa aboli e sistema feodal, caminda indjanan ta somete na un servidumbre personal. Algun campesino ta hanja actualmente terrenonan, cu e spanjonan a kita di nan antepasadonan Inca.

Nan ta hanja fianzanan di gobierno pa tempu di 20 anja.

Proceso di mina na Alemania

SAARBRUECKEN, 23 mei.- Un proceso a cuminsa na Saarbruecken en coneccion cu e desgracia den e mina Luisenthak dia shete di februari di anja 1962, ora cu un explosion di gas di mina a causa bida di 299 minero y a laga 74 herida.

23 miembro di e directiva di e mina, a worde acusa di negligencia, cual a causa morto of herido di mineronan. Tur e diestres acusadonan a declara cu nan no ta culpable na e desastre, manera esey a sosode.

Accion di obreronan na Argentina

BUENOS AIRES, 21 mei, E confederasion di obreronan di Argentina a declara, cu e plan di accion segun cual obreronan meste occupa fabricanan pa sostene exigencianan di sueldo, lo meste continua cu mas forza. Segun un comunicado dje confederasion tur organisacion nan afilia, ta den estado di alarma. Diariamente nan lo saca bulletin den cua nan ta anuncia cual fabricanan lo wordu occupa.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 8.

"Pakiko bo no a bi-a, cu bo kier a mira e imagen di serca? Of bo tin miedo i su forza? Segun declaracion i e poseedor anterior, e imagen aki ta trece desgracia."Cu uidao Andrea a coy e imagen hikito di oro tene den su man. "Ademas"; e Conde ta bisa"e oven aki no tin solamente un istoria stranjo, pero el a cos- basta placa tambe. E ta oro uro, su wowonan, e knoppi si uro, su wowonan, e knoppi di u espada y e gespnan di su apato ta di piedranan precioso. robablemente e ta bini di un raf di rey di Egypte y a wor- horta pa voladornan di Graf." O, tumé bek por fabor. De reente mi tin sintié asina frieuw morto."""Bo a traha di masi o fantasia ta traha, muchu bo-!"Na un manera suave inesrá y tierno e vos imperativo di custumber a zona. Un hari duro y cu bofon a laga tur dos drey mira spanta. Cu wowonan malicioso Condesa Hulia ta papia ran dilantil. "Esta un idilio conmovedor!" ""Kiko bo ta haci akinan, Hulia?"; Conde Nico a puntra sorpresá y a keda miré un poco stranjo. "Ni sikiera mi a tendebo bati na e portal" ""No tumami na malo si mi ta strobabo"; e Condesa a bisa sonreindo na tal manera cu el a pone Andrea sinti un poco bruha. "Ta net nos a caba cu e trabao Hulia. Kier meen, cu bo no ta stroba. Pero kiko a ponebo bin te laat akinan?"; "E dienaar a caba di bin bisami cu bo tata a bira malo. Y kizas bo por ta asina amable pa yama un dokter!" Di repente el a drey bisa Andrea: "Kiko abo ta para ta haci eynan? Ta bo cuenta si Con-de Elmer ta malo? Bo ta su secretaria y nada mas, corda esey bon!"Andrea no a keda spera fin di e palabranan ey. Mas lihe cu e tabata por el a corre sali bay den su kamber.

xxxxxxx

"Unda Srta. Weert ta?"; Conde Nico a puntra e dienaar cu tabata sirbi, mientras e ta mirando tristo door di e bentana e awa cu ta jobe. "Srta. - Weert ta serca e Conde den su kamber.""Bo ta sinti falta di bo secretaria habil of di bo bon bisinja di mesa?"; Hulia a puntra seco. Pero entre tanto el a keda mira e Conde investigador. " Coy loco!" Nico a hiza su schouder indiferente. "Naturalmente mi tin gana di sigui cu mi trabao." ""Pakiko tanto pura?"""Pasobra awor mi tin smaak y ademas e tempo ta malo pafó."""Pero ami por yudabo toch""" Esey ta masha amable di bo banda, Hulia, pero pa esaki mester di algo mas cu bon boluntad".

"Mi no ta hayabo mucho cortés, si bo ta ponemi atraza - contra e mucha bobo aya.". "No tumami na malo Hulia, pero abo no sa steno, y mi no ta mira ningun otro manera cu abo por yudami.""Di berdad?" Condesa Hulia su wowona n ta miré na un manera coketa. "Nos por papia e teskto junto. Abo ta conta bo aventuranan, y nos lo dicidi loke mester worde nota di esey".

"Loke mi kier nota, mi sa caba. For di hopi anja pasa caba, mi tin esey den mi cabes." "Oh, bo no kieri"E condesa su cara a bira desilusiona y rabia ."Ya mi sa caba, bo tambe tin e mesun cariño pa e cos brutal aya, cu bo tata."" "Bo ta bay leeuw di mas, Hulia!" "Keda keto. Tur homber ta mescos. Bo mes no ta haya cu bo ta'a ta haci su mes ridiculo, pa pidi henter ora e mucha muhé pa bin serca dje den su kamber? Bo mester mustré, cu e cos ey no ta pas."""Mi Dios!" E Conde a cuminsa hari sarcastico. " Lague pa su cuenta. E Srta ey tin mas necesidad di pasenshi y bondad cu nos dos."" "Ach, stop di papia. El a haci bruha pa bo!" Rabia e Condesa a dal e porta di e comedor serra. E situasion di e Conde bjeeuw ta birando dia pa dia mas y mas peor. Casi tur ora e

Conde kier pa Andrea ta serca dje. Pesey Andrea no tin muchu tempo - pa haci otro cos. Atrobe el a bin come laat na mesa. Dios gracia cu e Condesa no tabata tey. "Bo tambe ta bay bira malo, cu tanto cuido cu bo ta duna papa!" Conde Nico a keda miré penetrante."Pa mi trabou bo no tin tempo mas," e Conde a bisa cu reproche. "Ta duel mi tambe"; Andrea a contesta poco poco. "Traha pa bo ta masha interesante"", el a agrega. "Asina? Laga nos spera cu e critico lo hanja mi trabou mes bon, cu abo ta hayé!" "En berdad bo ta bay publica bo aventuranan di biahé?" "Naturalmente! Ta kiko abo a kere cu nos ta tuma tur e trabou di scirbié anto?" E Conde ta miré un poco goza.Sr. Conde!" E dienaar bjeeuw a kana drenta. "Bo kier a bay mesora den e kamber di bo tata? E dokter a caba di jega." "Mi ta bin mesora! El a lanta para, y mientras cu el a cuminsa cana el a drey mira Andrea su cara spanta. "Srta Weert!" awor e dienaar ta dirigi palabra na Andrea. " Si, kiko a pasa?" "E Condesa a bisa, pa bay na e apotheker, pa bay busca remedi pa e Conde bjeeuw." "Okay!" Andrea a keda sorpresa. Desde ki tempo e Condesa ta preocupa su mes cu cosnan asina? "Mesora lo mi bay"", el a bisa e dienaar. "Laga nan saca e auto pafó. Mi no tin mester di un chofer." Andrea tabata alegra su mes riba e careychi ey. El a hanja su rijbewijs dia cu e tabata bay kostschool, pero e no a haya oportunidad pa stuur un auto su mes.

E ta sigui......

RIP KIRBY



CISCO KID



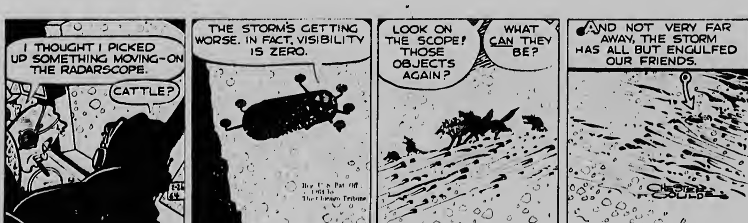
BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april - Contactonan social cu bo hasi e dia aki por ta masha importante. No vacila y aprobecha e oportunidad.

TAURO- 21 di april - 21 di mei Esaki por resulta un di e mihor dianan si bo mantene bo mes alerta pa tur cos.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni- Cuminsa trempan pa bo obtene e mihor resultadonan posibel. Despues sosega parti atardi y anochi.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Esaki ta un diasabra excelente pa bo mehora bo propio interesnan profesional.
Descansa periodicamente durante e dia activo aki.

LEO-24 di juli -23 di augustus-Usa un criterio inteligente den e seleccion di mercancianan y maneha placa cuidadosamente.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Esaki ta un dia magnifico pa tratonan escencial cu otro personanan. Sigi coopera na un manera amistoso.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Esaki ta un dia den cual bo por mira realisacion di por lo menos un soño.

ESCORPION-24 di october - 23 di november - E dia aki lo tin resultadonan bon y inespera den bo inversionnan.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Abunda e placernan di primavera. Aprobecha e actividadnan saludable y cosecha e recompensanan di ta gozando di un salud perfecto.

CAPRICORNIO- 23 di december 20 di januari - Realisa actividadnan cu ta di acuerdo cu bo edad y condicionnan fisica.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Coopera cu miembronan di bo famia den actividadnan di dia.
E aprecion di bo sernan queri ta e mihor recompensa cu bo por ricibi.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Bo por obtene e beneficionan di bo mas extravagante esperansanan si bo ta dispuesto na contribui trabao.

Proposicion di De Gaulle

PARIS, 22 mei - President De Gaulle awe a declara cu un berdadero neutralisacion di henter zuidoost Azia lo te unico garantia pa paz, seguridad y independensia dje teritorio. Na Laos nan ta trata pa hanja respet pa neutralisas, segun e minister Frances pa informasion, Alain Peyrefitte, a bisa na un reunion di gabinete. E president Frances awe mainta a interumpi su vacasion di Pentecoster na Colombey - Le-Deux-Eglises, - contra Laos. De Gaulle a acentua, cu no ta posibel ningun solucion pa Laos y otro paisnan di Zuidoost Azia, cu un respet grandi pe neutralidad., garantisa door di potencianan grandi, cu no meste interveni den asuntunan interino dje paisnan aki. Entre tantu, nan a publica awe texto dje carta di minister Couve de Murville na Gran Britania y Rusia, den cua ta ser propone un conferencia nobo tocante Laos. Foi e texsto a resulta, cu e proposicion enberdad no ta mesun cos cu e sun dje prome minister Laosiano principe Soevanna Phoema.

Esaki a propone deliberasion entre nan, mientras cu Francia kier un conferencia oficial di paisnan cu a firma e nacuerdo di Ginebra tocante Laos.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 25 MEI 1964 No. 5040.

Apuntes Editorial

Cu mas forza pa adilanti

Desde diasabra e lector cu apone bon atencion a ripara cu den e skina di pagina uno tabata para ''anja 26''. Diabierne esaki tabata ainda ''anja 25''. Esaki na tur ta nifica cu Arubaanse Courant a bira un anja mas biew, un anja mas mihor, pasobra ESEY ta keda nos proposito: duna nos lectornan un diario cu ta birando mas mihor dia pa dia.

Den e ultimo simannan cu a pasa por a constata cu tabata falta algo, esey nos ta reconoce.
E motibo di e echo aki, cu nos tabatin menos noticia local den e ultimo seis siman, cu locual tabata worde brinda anteriormente, esaki pa motibo cu nos redactor preparador di e courant, sr. Hubert Wix mester a bai hospital pa tratamento y nos redactor di Aruba, sr. Ricardo Engelen, door di esaki mester a worde translada pa percura pa e courant cada dia sali cu su noticianan y anuncionan. Door di esaki di ripiente e redaccion di Arubaanse Courant den Nassaustraat tabata menos capaz, pa durante e maleza di senjor Wix trece noticianan asina bon manera cu nos ta desea: y esaki tabata pa seis siman.

Pero awor cada persona ta bon y salud atrobe ariba su puesto. Y e echo cu nos diario entretanto a drenta su di 27 anja di existencia y por mira atras ariba 26 anja bon, esaki ta duna nos tur e curashi pa cu continua interes y sympatia di nos lectornan sigui cu'' mas forza pa adilanti''.

Tres jubilario na Lago

ORANJESTAD, 25 mei.- Den e dianan cu a pasa senjornan Cerillo Croes, Egilio D. Tromp y Jacobo A. Maddiks a celebra nan jubileo di servicio na Lago, senjor Croes di cuarente y nuebe anja a celebra su jubileo diasabra. El a cumpli binti anja den servicio. Na e momento e ta limpiador na e departamento di ''Building & Services'' y den e anja nan cu a pasa a worde tuma den servicio na Lago tres biaha, como cu na januari 1940 el a tuma su retiro pa despues di a hanja bolbe tume na oktober 1947 mientras cu el a hanje un biaha. Senjor Tromp di trinta y shete anja a recorda su jubileo di binti anja diadomingo ultimo. E empleado aki di trinta y siete anja a bin traha na Lago na april 1941 como alumno y den nos decencia a logra bira electricista klase A. Senjor Maddicks di cuarenta y dos anja ta cumpli awe su binti anja di servicio. El a cuminsa na 1938 cerca Esso Transportation Co. Pero despues a pasa pa servicio di Lago. Na e momento e ta instrumentmaker A.

COMUNISTANAN TA CUMINSA OFENSIVO NOBO NA LAOS

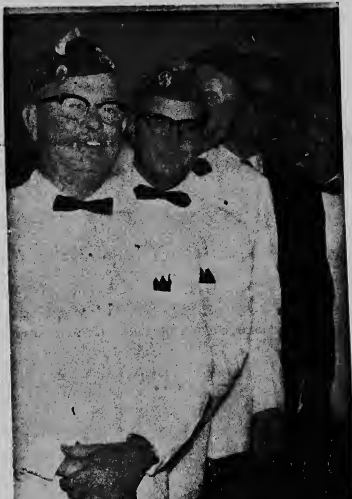
VIENTIANE, 25 Mei. - E premier neutralista di Laos, Prins Soevanna Phoema, a participa, cu e forsanan militar di Pateth Lao a cuminsa un ataque awe riba Moeong Kheoeng, mas o menos 25 kilometer noordoost di e llanura de Los Yantos. Moeng Kheoeng ta e cuartel general di e cuerpo di tanki y vehiculonan blinda di general Kong Lae.

Lae, comandante di e forsanan neutralista na Laos, a pidi e 14 paisnan cu a firma e acuerdo di Ginebra riba Laos, pa nan obliga ''Vietnam y Pathet Lao'' pa stop cu nan ataquenan.

Si nan no haci esey nos lo sigui bringa y e paisnan, cu ta apoya neutralidad di Laos lo worde pidi pa yuda nos den nos lucha contra Pathet Lao, asina Kon Lae a bisa den un declaracion na radio Vientiane.

Gobierno Sovietico a pidi Inglaterra pa acepta un peticion comu n riba e disecuater paisnan cu a garantisa e neutralidad di Laos, pa tene un conferencia nobo riba Laos. Manera ta conoci Inglaterra y union Sovietica tabata presidentnan di e reunionnan di 1962 na Ginebra.

Prins Soevanna a bisa cu e lo acepta un proximo conferencia internacional tocante Laos. Pero e lo asisti na e conferencia solamente si nan stop di bringa y cu Pathet Lao debolbe e territorionan cu recientemente el a conquista riba e neutralistanan. Te awor aqui premier Soevnna Phoema tabata favorecedor di un deliberacion entre e 14 paisnan cu na anja 1962 a firma e acuerdo ta - cante un Laos neutral.



Durante di e convencion annual di distrito di Lions, cual actualmente ta worde teni na Venezuela, señor Oscar Marugg, miembro Arubano di Lions Club diasabra a keda eligi como e gobernador nobo di distrito E-1 di Lions, na cual ta permanece Aruba, Bonaire y Curacao tambe un gran parti di e clubnan di Venezuela. Na e eleccion señor Marugg tabatin apoyo completo di Lions Club di Curacao. Ariba e foto aki e gobernador nobo ta para como di dos di robez. D.r.p.d. nos ta reconoce cinco Lions prominente di Aruba, esta señornan Tommy Pieters, Oscar Marugg, Theo Hese, Max Arends y Shon Cai Juliao. Pa e club di Aruba e eleccion di señor Marugg como gobernador ta un gran condecoracion.

"MI OPINION"

YUDA POBERNAN

Tempu ta malo, trabao ta - scaars, na Aruba no ta manera tabata antes/! Tal expresionan, cu ta carga cu realidad, nos por tende tur ora. En berdad pa motibu di automatisacion tin dia pa dia menos lugar pa traha, mientras poblacion ta aumentando masha liher. Hopi tata di famia ta sin trabao caba i mesora nan yiunan ta sufri. Cuanto famia cu yiunan grandi tin, camina tata of mama so ta traha? Quanto hobennan cu diploma of sin diploma ta na caya henter dia? Quantu mama cu a keda sin casa, no sabi con nan mester yena boca di nan yiunan? Tur esaki ta mustra caba cu nos ta bibando den un situacion, cu nos no por soluciona cu palabranan bunita y promesanan barata. Estudionan profundo i - medidanan drastico lo ta necesario pa yega na un solucion definitivo. Dios gracias pueblo Antilliano ta cuminza comprende cu e dos tres barancanan den laman di Caribe, no por duna un existencia permanente na un pueblo cu ta birando grandi dia pa dia. Sali nan mester sali i mundu ta grandi. Mientras autoridadnan ta studiando pa organisa mas empleo i pa soluciona e problemanan cu ta existi cabanos no por nenga cu hopi miembro di nos comunidad ta biba den pobreza--nan no sabi kico nan mester come awe of majan muchanan mester keda sin bay school pa falta di panja i zapatu. Tin mas probeza den pueblo cu hopi hende ta pensa i ta duele cu den hopi casonan ningun instancia por duna suficiente yudanza tampoco. Mi conoce un pastor, kende a manda 100 famia di su parachia un carta, splicando e situacion menciona i pidiendo un contribucion regular pa luna of pa aña pa fondo pa pobernan, pa asina e pastor por duna un poco alivio den casonan urgente. Pasobra maske tin hende cu ta pensa cu pastor tin mashin pa traha placa, kere mi e no tin, i si no tin entrada no por tin salida tampoco. Pa mas o menos 20% di e cien famianan e idea a cay bon y nan a cuminza contribui spontanea- mente, cada un segun su posibilidad. Tin cu a manda bisa pastor cu nan ta contentu cu nan por yuda, pasobra nan no tabata sabi cu tin tanto necesidad den pueblo. Otronan a bisa cu nan no ta dispuesto pa yuda hende cu ta muchu floho pa traha. E grupo aki no tin tino ainda di e cambio enorme cu a tuma lugar e ultimo diez añanan. I si bo puntranan si nan por duna trabao na un dos of tres cu kier traha, nan no sa nada di contesta mas. Ta duele cu mas di 50% di e hendenan cu a hanja e carta, no a reacciona na ningun manera: óf pa motibo di negligencia, nan tin nan pida pam di tur dia i nan no ta preocupa pa otro mucha, óf pa motibo cu nan ta predica e lema: cada un ta percura pa su mes i Dios pa nos tur. Tin hende cu curazon di piedra i wowonan cera, cu ta lubida cu nan ta miembro di un comunidad, den cual ta responsabel pa otro. Mihor nos mustra nan riba Santa Scritura: cu ta bisa: ''Loke bo a nenga na un di mi chi-

(Sigui lesa pag.2)

A.P.Nita ta lamta caso contra Paulus drukkerij N.V.(Aruba)

ORANJESTAD, 25 mei.- Diabierne atardi mas o menos tres'or y mei senjor Amador Paulo Nita kende ta biba na Corsow y ta publica un semanal "Amigu di Aruba" a manda un caso aden contra di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. cual empresa ta reparti e diario "Amigoe di Curacao" bao di e nomber "Amigoe di Aruba" na Aruba.

Den su demanda senjor Nita kende bao nomber di su empresa a lamta un caso caba anteriormente Paulu s Drukkerij N.V. (Aruba) pa e motibo di usamento di e nomber "Amigoe di Aruba" door di e empresa ultimo menciona, e biaha aki ta acusa e empresa aki di door cu e ta usa e nomber "Amigoe di Aruba" e ta causa danjo na su semanario "Amigu di Aruba" cual desde 1953 ta worde publica e reparti bao di e nomber ey pa casa editorial Emile.

Den e demanda senjor Nita ta bisa e.o. cu desde 1949 e ta traha bao di e nomber "Casa Editorial Emile" y cu desde 1953 e ta publica e semanario "Amigu di Aruba" y pesei desde e tempo ey e ta usador legal di e nomber. Door cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. desde 196? ta usando e nomber "Amigoe di Aruba" pa e parti "Amigoe di Curacao" na Aruba, e acto aki ta cause danjo como cu e publico en general y comercio, no ta abona respectivamente pone anuncio den un semanario y un diario cu ta carga e mes un nomber door di cual e mantenecion y continuacion di su semanario ta corre peliger. Tambe senjor Nita ta acusa Paulus Drukkerij na Aruba di echonan en contra di dje, manera tratamento pa declara failliet, etc. door di cual e empresa ey kier obliga su persona pa stop cu publicacion di su semanario of pa hanja e derecho di e nomber menciona pa un prijs di fl. 750.--.

Den su demanda e ta exhi cu ningun otro diario, semanario lo worde reparti of publica bao di e nomber "Amigoe di Aruba", tampoco cu esaki lo worde imprimi y parti na Aruba of otro isla di Antillas cu tal nomber.

Tambe e ta exihi cu tur clasa di propaganda cu e nomber di Amigoe di Aruba lo worde prohibi. Manera entre otro kitando esaki for di ariba edificionan of auto di e empresa di Paulus Drukkerij na Aruba y otro islanan. Y si esaki no worde haci despues di desicion di huez den su fabor e ta pidi un danjo di perhuicio di tres cien florin pa cada dia cu e nomber sigui worde usa pa e empresa menciona y tambe alavez e ta exihi un danjo di perhuicio di cinco cien florin pa cada dia desde nuebe di december ultimo cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. ta haciendo uso di e nomber ya menciona. Gastonan di procedura segun senjor Nita su exihencia lo mester ta, den caso cu huez dicidi na su fabor pa e empresa menciona.

"MI OPINION"

YUDA POBERNAN

(Continuacion di pag.1)

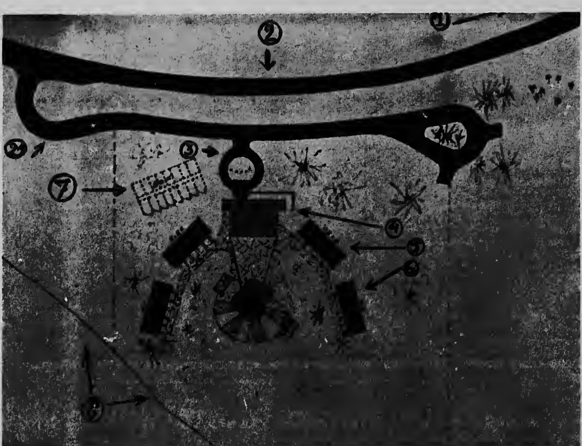
kitonan, pobernan enfermonan - etc. , bo a nenga na Mi mes"; Nos ta larga nan pa Dios anto i un dia nan mes lo duna cuenta. Pa esnan cu tin un poco sintimentu social i kier yuda tin hopi posibilidad, Mi por mustra riba e armbosnan pa pobernan den tur misa, semper nan tey.

Cuanto organisacionnan nos tin den nos comunidad cu continuamente ta organisa diferente actividadnan pa colecta fondonan pa yuda hendenan den necesidad? Asina mes, es siman aki un organisacion, cu ta carga nomber di "AMICAL", un grupo di exdiscipulonan di La Salle College, lo haci un yamamentu na nos comunidad pa fortifica nan fondo, cu nan ta usa solamente i unicamente pa juda hende pober. Den di nan promer aña de existencia e grupo aki a haci masha bunita trabao, dunando panja na cantidad di mucha pa bai school i pagando cuantanan di cuminda pa famia cu no tin di come. Judanza di henter comunidad ta necesario pa nan por sigui nan bunita trabao, cu pa hopi famia ta nifica un alivio grandi den nan necesidad. Tur hende di nos comunidad cu por i cu kier juda, ta hanja un oportunidad atrobe pa cumpli cu nan deber cristian: STIMA BO PROHIMO.

E stimacion no mester ta expresa solamente den palabranan bunita, pero den echonan. Mustra boso generosidad, Dios lo paga.

pr. Lr. M. v. Lankveld.

PLANO DI MANCHEBO BEACH HOTEL



Aki riba nos ta mira e plano di Manchebo Beach Hotel, cu dos Hulandes di Corsow tin intencion di bai construi na Eagle Beach na Aruba, poco pabao di e pier na Eagle. Ariba e foto nos ta mira na number "2" e boulevard grandi, na unda number "1" ta mustra den direccion di e viaducto cu ta keda na un distancia di no mas cu cien meter. Na number "2A" nos ta mira e caminda cual for di boulevard ta bai pa e hotel y na number "3" nos ta mira e salida y entrada pa e entrada major, cual mescos cu na Aruba Caribbean Hotel lo tin un dak. E cifra "4" ta mustra nos e edificio major cu lobby, bar, etc., mientras cu "5" ta mustra un edificio chiquito cu cinco kamber na e parti abao di e edificio y cinco ariba. "6" ta mustra nos un biaha mas cinco kamber.

E edificionan aki nos ta mira tambe na e otro banda di e ofisina, cual ta te na e ultimo fase lo worde construi. Asina ta cu nan kier cuminsa cu trinta kamber. E cifra "7" ta mustra e lugar caminda eventualmente nan lo kier construi un ochenta kamber mas. Caminda e awa ta yega ta worde mustra door di "8". E parti marca cu linaja "punto" ta loke a worde pidi como beach serca B.C.

L.C.M.Kerstens condecora

ORANJESTAD, 25 mei.- Diahuebs anochi a tuma lugar na Trocadera e despedida di senjor L.C.M.Kerstens, secretario di teritorio insular di Aruba, y secretario di Stichting Middelbaar Onderwijs na Aruba, kende aki na dos siman lo laga nos isla pa bai goza di su pensioen. E despedida tabata organisa pa e actual directiva di Stichting Middelbaar Onderwijs presidia pa deputado J.F. Tromp. Fuera di tuma despedida di senjor Kerstens, tambe despedida a worde tuma for di senjor J.Huige kende mescos cu senjor Kerstens tabata un di e fundadornan y luchadornan di promer ora pa e Middelbaar Onderwijs na Aruba. Senjor Huige lo laga Aruba na fin di e anja aki.

Un sorpresa especial tabatin pa senjor Kerstens, kende e anochi aki for di man di Pater Michklinghoff na nomber di mgr. Holterman y pa Papa Pablo Sexto a ricibi e conderacion den e orde di santo Gregorio el Grande, pa su trabao cu el a haci pa de obra di eseñanza secundario catolico na nos isla y pa especialmente su trabao pa e obra catolisismo en general.

Durante di e anochi di despedida aki diferente di e presentenan a dirigi palabra dunando homenage na e trabao di senjor Kerstens y di senjor Huige. Entre esnan cu a dirigi palabra tabata, Pater Micklinghoff, deputado J. Tromp, senjor J. van Roosmalen, director interino di colegio Arubano y na fin door di senjor Kerstens palabra di gradiciemento a worde duna pa tur e bunita palabranan dirigi na ne.

Tambe el a gradici pa e regalonan cu el a ricibi.

Candela cu 5 morto na San Francisco

SAN FRANCISCO, 25 mei.- Cincu miembro di un grupo di baile na San Francisco a muri den un candela durante un funcion pa un comunidad religioso.

Segun polis e candela a worde causa, door cu durante di un baile di candela un di e cortinanan riba escenario a cohe candela door di un flambeu cu tabata worde usa eynan. Di e dos cien personanan cu a presencia e funcion, por lo menos sesenta a queda herida.



Esaki ta e debujo pa e militar Tehuis nobo, cual nan kier bai construi banda di costa na Savaneta pa e militairnan di marinierskazerne ayanan' E desenjo ta di e architectonan Geo A. Scott y P. Reynierse di Petrona & Cros. Diabierne e dibujo aki a worde entrega na e comision di contact di e organisacionnan catolico y protestant di e "casnan" militair na Aruba, kendenan conhunto kier bai construi e tehuis nobo.

DISENJO DI MILITAIRE TEHUIS NOBO NA SAVANETA TA CLA

UN PROYECTO DI FL.150.000,-

ORANJESTAD, 25 mei.- Diabierne ultimo un representante di e oficina di architecto di Petrona & Cros N.V. na Aruba a entrega na esnan cu a tuma e initiativa pa construi un militair Tehuis pa katholiconan y protestante conhunto e desenjo y calculacion di e gastonan pa e edificio nobo. E edificio aki lo bai ta grandi, funtional y grandi den campacidad y segun e plannan actual lo worde construi pariba di e marinierskazerne banda di lamar. E gastonan lo ta segun e deseonan di e interesadonan na Hulanda mas o menos fl. 150.000.--.

Un storia largo di tal manera ta jegando na su fin; un storia di esfuerzonan grandi di un grupo chiquito di personanan cu ta pensa amplio un grupo for di katholiconan y protestantnan cu ta mira cu no ta necesario pa inecesariamente dividi e forzanan ariba un isla chiquito manera Aruba pa bai construi dos edificio apart pa casnan militar pa katholico y protestant, pero pa mira pa cada uno nan esfuerzonan worde logra bao di mesun dak.

E initiativo aki a cuminsa mas o menos dos anja pasa. E organisacion Christelijke militair en Zeemans Tehuis na Aruba, cu ta haci uso di e Tehuis na Savaneta, cual ta propiedad di Christelijke militairen bond di oost en west na Hulanda, y e organisacion R.K. militair Tehuis, cu tabata haci uso di e Tehuis na San Nicolas y di cual R.K. Centrale van militaire Tehuizen na Ulanda ta donjo, a reuni pa mira si ta posibel pa construi un Tehuis nobo; pasobra pues e mariniernan di cual religion cu sea por bin hunto. Pasobra pues segun nan opinion si cada un di e gruponan pone loke nan tin na fondo hunto, anto mester ta posibel pa construi un Tehuis mihor utila pa e militarnan, cu si e fondonan keda parti pa dos militare Tehuis apart. E promer plannan tabata pa construi un militair Tehuis conhunto na Oranjestad. Esaki tabata e plan pa mas cu un motibo. Asina por ehemplo nan tabata desea di no construi e Tehuis mucho serca di e kazerne pa asina duna e militairnan e idea cu enberdad nan ta "afor"; alavez pa motibonan especial nan no tabata desea di bai den direccion di San Nicolas cu e initiativo nobo.

DI ACUERDO

Tocante di e plannan aki hopi a kibra nan cabez. E bond protestant y e centrale catolico na Hulanda a descuti intensivamento tocante di esaki pero den e dos anjanan cu a pasa nan a mira cu loke ta trata di e idealnan pa banda di religion un base por worde hanja cual lo ta e punto principal di exploitacion di e Tehuis. Enberdad ta asina cu e puntonan final tin di worde termina ainda, pero e base principal tey.

Entretanto e plannan a cambia un poco tambe na Aruba. Nan a laga e plan pa Oranjestad un banda, pa alfin yega na un acuerdo pa construi un Tehuis banda di kazerne na Savaneta, banda di lamar. Pero e condicion pa esaki ta cu e caminda cual B.C. tin intencion di bai construi cu placa for di fondo di EEG enberdad lo pasa banda di lamar na Savaneta y pues banda di e Tehuis. Mientras cu na promer instancia e Tehuis cu nan tabatin intencion di bai construi na Oranjestad a worde hanja mucho cara pa e partidanan relaciona na Hulanda, esta fl. 250.00.--. E desenjo nobo cual awor Petrona & Cros a traha ta bai costa mas o menos loke Hulanda a desea, esta fl. 150.000. E placa aki na su debido tempo lo worde duna door di e dos partidanan relaciona na Hulanda y gobierno Hulandes.

E tehuis nobo lo tin un sala di conferencia, un sala pa hunga biljart un cushina grandi, un sala pa haci estudio y lesa, un cas apart pa esunnan cu ta cuida e lugar, un propio cuarto pa e domi of pastoor y lugarnan pa banja.

BEACH

E costa na e lugar caminda e **intencion ta pa construi e Tehuis** ta tal forma cu lo ta masha facil pa traha un beach. Alavez un pier lo worde construi, asina cu e militarinan lo hanja bastante facilidad pa practica e deportenan aquatico. E lugar lo ta asina grandi cu e lo por ricibi henter e cuerpo militar di Savaneta. Na ocasion di fiestanan e espacio por worde haci mas grandi ainda door di agrega e terasa di pafor aserca.

COMISION DI CONTACT

Na Aruba un comision di contact a worde forma cu lo sigui traha ariba e plannan. E comision ta worde forma door di personanan di tur dos e directivanan di e Tehuisnan actual. Den esakinan tin asiento di banda protestante senjornan J. Eikelenboom (presidente), Timmers, C.W.J. Van Meurs y Milton Ponson y di banda catolico ta senjornan mr. H. Schrage, Mijnders, J.A. Van Aert y van der Logt. E gastonan di e edificio nobo mescos tambe e desenjo lo worde studia pa e comision di contact y despues lo worde manda pa Hulanda pa hanja e aprobacion di e tres instancianan cu lo pone placa ariba mesa pa e construccion. Esaki naturalmente lo tuma basta tempo. Na Aruba nan ta contento si nan lo por hanja e aprobacion definitivo e anja aki mes ainda. Pero ora cu esaki una bez ta duna tambe anto e ora ta "full speed ahead". E Tehuis nobo na su debido tempo lo hanja un directiva cu e mes un cantidad di catoliconan y protestantenan cu lo parti e asientonan. Pa turno e dos gruponan lo tin un presidente na cabez. Ya nan a logra caba pa forma reglamentonan y cierto decisionnan cual pa tur dos partida ta **acceptabel y cu lo ta e parti di e** set up nobo

Universal a eligi directiva nobo

POS CHIQUITO, 25 mei.- Diadomingo ultimo Club Universal na Pos Chiquito a eligi un directiva nobo. E puestonan ta reparti como lo siguiente: Alexander Croes presidente, Epifanio Geerman vice-presidente, secretario Hipolito Tromp, tesorero Enrique Werleman, segundo secretario Bernardo Croes, segundo tesorero Tancy Willems y como comisario Sixto Geerman.



Ariba e skina di Oude Schoolstraat y Nassaustraat E.L.G.A. ta instalando su negoshi nobo. E.L.G.A. lo bai negosha especialmente articulonan di Westinghouse, aparatonan electrico y lo demas. Diabierne un borchi eluminador enorme di Westinghouse a worde instala, mientras cu e manager di E.L.G.A. na Aruba, kende ultimamente a worde nombra, esta señor Jan Visser (drechi) ta mirando. Señor Visser ta spera di habri e negoshi na medio juni. E instalamento di e borchi a tuma lugar cu propio personal.

JO JUDA LO ACTUA DILANTI MICROFONONAN DI RADIO VICTORIA NA POS CHIQUITO

ORANJESTAD, 25 mei.- E violista Hulandes Jo Juda dia promer di juni venidero loduna un recital den e studio di Radio Victoria. E lo trece un programa di Vitali, Brahms, Chausson y Bartok. Senjor Juda, kende ta un artista di fama grandi na Hulanda, awor despues di su actuacion conjunto cu Amsterdamse Concertgebouw-orkest na Estados Unidos lo haci un tournee chiquito.

Jo Juda a nace dia shete di september 1909 na Amsterdam. Cu edad di dieznuebe anja el a pasa su examen final na muziekly ceum na Amsterdam cu honor especial como alumno di Alexander Moskowsky.

Despues el a hanja un premio di gobierno door di cual tabata posibel pa e sigui su estudio na Hochschule na Berlin den e klas di prof. Carl Flesch. El a studia tambe serca Oscar Back. E cuminsamento di guerra a pone un fin na su carrera solistico despues di liberacion Jo Juda a bira maestro na e Koninklijke Conservatorium na Den Haag. Algun anja despues a sigui su nombracion como hefe maestro na conservatorio na Amsterdam. For di 1952 te 1956 e tabata promer maestro di concierto cerca Radio Filharmonisch Orkest, cual puesto el a bolbe acepta na cuminsamento di september 1959, despues cu na 1956 te na 1959 e tabata maestro di concierto cerca Utrechts Stedelijk Orkest.

Jo Juda hopi biaha ta actua como solista na Hulanda y den exterior entre otro na festivalnan y den programanan di radio. Dos biaha el a haci un tournee door di Indonesia y Malakka. Diferente conciertonan di viool a worde dedica na ne, manera e di dos concierto di viool di Sem Dresden, di cual corto tempo despues di guerra el a haci e promer presentacion. E promer presentacionnan di conciertonan di viool door di Concertgebouw Orkest cualnan tabata di Frank Martin y Alban Beg a worde presenta tambe cu cooperacion solistico di Jo Juda. Na 1963 Jo Juda cu Herman Krebbers a worde nombra como promer maestro di concierto di Concertgebouw Orkest.



Diasabra atardi a tuma lugar na Aruba Trading Company Dakota e entregamento di e premio di e loteria di Wit Gele Kruis di Aruba, cua tabata un auto Caravan. E auto a worde gana door di senjor C. de Mildt un empleado di firma De Wit, pero kende ta cu na Hulanda actualmente. E premio a worde ricibi door di senjor D.J. de Wit na nomber di senjor C. De Mildt. Na drechi nos ta mira e tres miembronan di Wit Gele Kruis cu a haci e entrega W.H.M. de Graaf, L. Zievinger y senjor J.Meelis. Mas patras ta para senjor A. van Glabbeek, manager na A.T.C. na Dakota.

Satelite mericano a kima den aire

WASHINGTON, 25 mei.- E comision mericano pa energia nuclear a revela, cu luna pasa un satelite mericano, cu tabata contene un kilo di plutonium radioactivo pa provision di un reactor nuclear, no a drenta den e orbita rond di mundu, manera tabata intencion, pero a quima banda di costa di west Africa den atmosfera.

Segun e portavoz di e comision e plutonium a plama den partinan chiqui na un altura grandi (36 kilometer), cualnan te despues di basta anja lo yega terra. Pero e ora ey entre tantu nan lo a perde nan radio actividad.

E satelite a worde lansa na april for di e base Vandenberg na California.



E parti nobo di muebles nobo di La Linda, cual ta worde construi tras di Spritzer & Fuhrmann na Oranjestad, door di e firma Petrona & Croes ta yegando den e ultimo fase di preparacion pa e worde habri dentro di poco tempo. Ya den e parti ariba tin mueblenan poni. E fecha exacto cu e edificio nobo aki di señor K. Hochman lo worde habri no ta conoci ainda, pero lo tuma lugar pronto. Cu esaki La Linda un conocido cas comercial grandi den Naussaustraat lo tin e oportunidad pa duna su clientenan un servicio mas amplio ainda ariba tereno di muebles.

Heins Brandt a hanja libertad

BERLIN, 25 mei.- Heinz Brandt, redactor di e corant di federacion di trabao di Alemania occidental, quende na cuminsamento di mei di anja 1962 a worde condena na 13 anja di prison na Alemania Oriental pasobra parce el a comete spionaje, a hanja clemencia y a worde pone en libertad.

Asina e agencia di prensa na Alemania oriental ADN, a participa.

Brandt, quende antes tabata ocupa un puesto den partido comunista di Alemania Oriental a hui pa occidente na anja 1958.

Na anja 1961 el a disparce durante un bishita na Berlin. Despues a worde informa cu el a worde arresta pa polis di Alemania Oriental. E arestacion ey a causa un yobida di protesta for di den henter mundu.

Huntu cu Brandt tabatin dos homber mas cu a worde husga na anja 1962.

Esaquinan a hanja respectivamente 12 y shete anja di prison.

Despues polis di Alemania Occidental a participa, cu Alemania Oriental a laga dos otro habitante di Berlin occidental sali liber. Un tabata condena na binti anja di prison pasobra el a yuda na huida pa occidental y e otro a worde cohe presu dia 19 di april pasobra parce el a viola frontera.

REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 4000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e cuater popchinan den showwindow di oficina di Rey de Copas un bunita nomber y gana placa! Awor tin fls. 1000.-- di premio pa cada nomber favoreci.

Awor cuatro ruman...
Awor cuatro mil florin





"Las cuatro hermanas" otro concurso incomparable cu fls. 4000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

APERTURA SNACKBAR DI JANNY LUIDENS NA FIN DI MEI

ORANJESTAD, 24 mei - Na fin di e luna aki lo worde habri den Nassasutraat, caminda antes tabata oficina di Notario Thijssen, un bunita snackbar aireacondiciona di señor A. (Janny) Luidens, un empleado di Neme Import Export Co., kende cu esaki ta habri su di dos negoshi den Nassaustraat. E intencion ta pa bende den e snackbar aki, di cual e nomber no ta conoci ainda, bebida no alcoholico, snacks y cuminda simple.

Ya desde decembe r ultimo caba señor Luidens ta trahando duro ariba muebiamento di su snackbar. Esun cu conoce e interior di su negoshi especial pa damas, esta Playalux, por compronde pues tambe cu su snackbar lo bira algo apárt. Den e snackbar nobo sinembargo señor Luidens a traha cu hopi material simpel, pero ya por constata cu esaki ta dunando un esfera intimo y agradable. E entrada pa e negoshi aki ta via di un trapi. Unavez cu bo a caba di subi e trapi chiquito, bo por escohe entre bai sinti ariba e terasa bao di un parasol, for di unda bo tin un bista ariba e trafico door di e calla principal di Oranjestad of bo por sigui bai paden, na unda mesora bo ta para dilanti di un bar grandi y den un esfera agradable. Pa haci e esfera aki mas agradable ainda señor Luidens a baha e plafond mas abao, algo manera por worde mira den coffee shop di Aruba Caribbean Hotel. Banda di e bar tin algun lugarnan di sinta mientras cu den un parti aparta tambe tin algun lugar di sinta caminda bo por consumi un cuminda na bo gusto. E negoshi tin un cushina grandi y moderno, mientras cu tin dos toilette bon organisa. Cu popchinan bisti originalmente y poni na muraya- un figura masculino y un femenino- ta worde mustra, caminda e damanan of e caballeronan den nan necesidad por drenta. Pa mueblamento di e lugar, señor Luidens a haci hopi uso di cabana, tronkonan di palo di coco, y formica. Pa dorna e lugar mas ainda tin den e negoshi tambe tres paneel di e pintor Martis. Un di e paneelnan tin e nomber Jama-Nota, e otro Uri-Bishana y e di tres Chi-Koe-Cha, lo cual tambe lo por worde usa como nomber pa e lugar. Segun nos a worde informa un peticion a worde entrega na gobierno pa hanja permit pa bende bebida cu no ta contene hopi alcohol. Masha orgulioso señor Luidens ta di su automaat Espresso di koffie. E tin intencion di haci su Espresso Koffie un di e especialidadnan di e snackbar.

Fin di mei e snack- bar-restaurant fountain lo habri su portanan pa publico. Na promer instancia e intecion tabata pa caba mas promer ainda cu e reconstruccion y mueblamento di e lugar, pero e bendemento di e edificio (den cual señora Sara Walfenzao tabatin su negosh di agencia) door di e propietaria nan, e damanan Croes na señora Rica Arends pa e prijs di Fl. 100.000,- a wanta e trabao hopi na cuminsamento di e aña aki. E gia diario di e negoshi lo ta den man di señora Luisa Oduber.



E snackbar di señor Janny Luidens den Nassaustraat ta jegando su terminacion. Aki nos ta mira señor Luidens instala ariba e bar un "Martin Piscador", un parha aquatico di Venezuela cu a worde prepara promer.



Un otro bista di e snackbar di Janny Luidens. Adilanti ariba e foto - nos ta mira un Arubiano orgullosamente preparando su automaat di Espresso Koffie cual e ta spera di haci un di e specialidadnan di su - snackbar.

Gezaghebber Gorsira a regresa Corsow

SCHIPHOL, 25 mei.- Sumamente satisfecho di e deliberacionnan, cu el a hiba na Ulanda tocante e plannan di bienestar pa Corsou, gezaghebbe r senjor M. P.Gorsira, a sali di Schiphol pa Corsou.

Pronto lo tin deliberacionnan importante tocante e proyectonan ey na Corsou, asina el a participa na su salida.

Prof. van Berkel di e oficina Ulandes di consulta pa trabaonan di ingeniero den exterior, lo actua como consehero di e territorio insular aqui pa yuda nos den e aspectonan tecnico.

Senjor Gorsira ta calcula cu profesor van Berkel lo biaha pa Antilias na cuminsamentu di juni. Como cu ainda e asuntu no ta completamente regla ainda gezaghebber Gorsira a prefera di no reveia mas detayes.

ENTIERO DI MR. SIMOONS

AMSTERDAM, 25 mei.- Na e santana Zorgvlied na Amsterdam tabatin entierro di mr. A.Th. Simoons quende a muri diarason inespera na Amsterdam di parti di antillanonan y surnamenjonan na Ulanda tabatin un enorme interes y tambe di parti di Ulanda. Mr. Simoons tabata director di e gabinete di minister plenipotenciario di Surnam na Ulanda y minister plenipotenciario interino. Tambe na Corsou mr. Simoons, tabata hopi conoci, ya cu el a queda hopi anja na nos isla, unda ultimamente e tabata hefe di un school.

Gobierno Ulandes tabata representa pa vice minister-president mr. B.W.Biesheuvel, quende den gabinete Ulandes ta encarga cu asuntunan di reino. Di parti di Surnam tabata entre otro presente e minister surnamenjo di construccion, J. Rens, exminister Brakke, e reemplasantenan di e defuntu na Den Haag y Amsterdam, y antesesor di e defuntu, dr. Einaar.

Ademas tabatin delegacionnan di sociedadnan surnamenjo di estudiantenan. Di parti di Antilias e entierro a worde presencia p e director di e gabinete di minister plenipotenciario di Antillas na Ulanda, mr. P.L. De Haseth. E hefe di gabinete pa asuntunan personal, senjor A. E. Booi y e hefe di prensa di e gabinete, senjor H. Dennert.

Thailandia no kier trupanan

BANGKOK, 25 mei.- Premier Thanom Kittikachorn di Thailandia a declara, cu actualmente no ta necesario ainda pa Merca manda trupanan pa Thailandia.

El a bisa esaqui despues di un inspeccion na e frontera entre Thailandia y Laos. Nos lo pidi Washington trupanan si esey ta necesario, asina e premier a bisa. Manera ta conoci Merca a laga sa cu e lo manda trupanan pa Thailandia si esey lo mester ta necesario.

Noord Vietnam ta protesta

HONGKONG, 25 mei.- Noord Vietnam a protesta serca Laos cu cuater miembro di su embajada na Vientiane a worde arresta y maltrata.

Segun e agencia di prensa na Noordvietnam e minister Noord-Vietnames di exterior, a bisa den e protesta na prins Soevanna Phoema, cu e embajada Noordvietnames ta isola for di diadomingo y hasta no por provisiona su mes di comestibles.

Noordvietnam ta exigi libertacion di e arestantenan, pago di danjo di perhuicio y abolicion inmediata di e bloqueda contra e embajada.

Estadio di emergencia na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 25 mei.- E gobernador di Guyana Ingles, sir. Richard Luyt, a proclama estado di emergencia den e pais.

Bringamentunan entre hendenan di colo e indionan na Georgetown a aumenta. Polis a ausa gas lactrimogeno pa evita, cu un multitud di hendenan di colo lo a saquea tiendanan di e indionan.

Diferente indio tabata victima di e hendenan di colo. Un pareha di colo a worde asesina y un indio a worde mata pa polis.

E cantidad di morto for di dia cu e incidentenan a cuminsa na Guyana Ingles a aumenta te na 21.

Gobernador Luyt, cu a papia na radio, a bisa cu el a pidi Inglaterra pa manda trupanan y cu e ta spera nan pronto.

E trupanan cu ya ta staciona na Georgetown, tabata ocupando puntonan estrategico den e ciudad.

Di parti di e ministerio ingles di defensa a worde informa, cu trupanan ingles lo worde manda Guyana Ingles. Un compania lo sali probablemente den curso di awe.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Pt 109" all
Rialto: 8.00 p.m. "Peyton Place" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Term of Trial" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Sol en Llamas" all
Savaneta: 8.00 p.m. "A Girl Named Tamiko" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche-Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales,
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela;
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela;
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde;
15.15 Perfecta ama de casa,
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Mei a cumpli anja Srta. Maria Webb, felicitacion ta bini di su tata, y mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, welanan, especialmente di Amelida Britten y demas famia Webb, Kelly, Tromp de Cuba.

RADIO VICTORIA

A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace and Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
9.15 Voor Zijn Glorie

9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangeli
11.45 Musica Sagada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off.

Entregamento di diploma

ORANJESTAD, 25 mei.- Dia 17 di mei a tuma lugar na San Houston State Teachers College na Huntsvielle na E.U., entregamento di diploma na e grupo di mas grandi te awor aki den historia di e school cu ta existi 85 anja.
En total 703 estudiante a hanja nan diploma, locual ta 80 mas cu na 1963. Entre e 703 tabatatin dos hoben di Aruba, esta Anthony R.Beaujon y Frederick Beaujon, kendenan a hanja nan acto B.B.A.

Dilanti huez

ORANJESTAD, 25 mei.- Diabierne mainta huez J. van Koot a duna sentencia den e caso di e conocido hacido di bruha, kende ya anjanan largo tin e "ofishi" aki cu cual e ta kita placa di esnan cu ta kere su "hacimento di bruha". E caballero aki, esta R.S. e biaha aki a hanja dos anja y seis luna di prison. Esaki tabata segun e pidimento fiscal di oficier di husticia S.H. Tjong A Jong.

E caballero C.E.S. di 25 anja di edad, kende ariba dia promer di mei ultimo a corta C.W.S. cu un cuchu den su cara na San Nicolas a tende oficier di husticia exihi un castigo di seis luna di prison contra dje. Huez van Koot a sentencié segun e pidimento fiscal.

Medidanan di seguridad

LONDEN, 25 Mei. - Ambtenaarnan Ingles en lo futuro no tin mag di laga scirbi nan puesto oficial den nan pasaporte, esey pa evita cu na bishitanan na paisnan comunista e agentenan comunista di e agentenan comunista di e servicio di spionage no worde alerta for di nan entrada. En lo futuro nan tin mag di laga scirbi solamente "den servicio di gobierno" Pasaportenan cu ya a worde edita den cual puestonan oficial ta worde menciona, mester worde renoba inmediatemente.



Ariba e tereno di industria pabao di D.O.W. tin dos industria chiquito di importancia ta lamtando. Esun, cual cu ta keda banda di boulevard pega cu Oranjestad ta e fabrica di Cempro, cual pa motibu di extencion di e aeropuerto na Wayaca mester a cambia su lugar pa esun actualmente. E otro cual ta worde construi pega cu Arendstraat ta di ATEM, un iniciativo nobo, cu a bin for di Corsow. Ya nan ta instalando e dak pa e loods grandi di ANTEM.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 9.

Maske cu e mester paga tino riba e caminda cu e ta corriendo, toch e mester corda riba e orde stranjo cu e Condesa a duna. Pakiko ta net Andrea e mester manda? Por ta cu e tin un mal intension. ?Andrea ta hala rosea pisa. Un poco ora despues, ya el a lubida tur cos caba. El a haya e Conde mescos cu el a bay laguė. "Dios gracia, su situasion no a bira peor, Andrea ta pensa. Kizas tur cos lo bira bon atrobe. E tin miedo pa futuro, si e Conde Elmer, kende ta traté asina bon, no tey mas. El a sonrei cu né, ora cu Andrea a cana drenta. "Bo kier leza algo pa mi trobe, Andrea?" "Cu gusto! Pero promé bo mester bebe bo remedi. Mi a caba di trece di e apotheker." E Conde bjeeuw ta sonrei cu un sonrisa doloroso riba su cara. "Ningun remedi riba mundu lo yudami mas!" "Bo no mester papia asina," Andrea a bisa. Mi ta sigur cu bo lo bira mihor atrobe." Di repente e porta di e kamber a dal habri y Condesa Hulia ta para manera un angel vengativo den e porta. Cu su dedenan el a mustra riba Andrea. "Ata e ladron ey," el a grita duro. "Ta e so, por tal" Cu un cara stranjo; Conde Nico a jega su tras." "Bo kier bisami, kiko tur e desorde riba mi kamber ta, Hulia ?", e Conde a puntra, tratando di wanta su emocion. Spanta Andrea a ripara con e cara di e Conde bjeeuw a bira un poco binja. "Por fabor" el a bisa keto, "e Conde no por soporta emocion!" "Esey lo sali net bon pa bo!", e stem penetra di Hulia a bisa. "Mi kier sa, ta di kiko se trata!" Ningun hende por a spera cu e stem di e Conde por a sonza asina ainda. Su wowonan ta mirando e comedia di su suegro cu menos precio. "No tumami na malo, papa", Nico a bisa "Ta duel mi cu mi mester bin strobabo pa un cos chikito asina y mi mes no tabata sa kiko Hulia kier meen, ora cu el a trece mi akinan. Loke a pasa ta, cu mi a perde un imagen chikito di oro. Mi fout di puntra Hulia pé. mesora el a hibami na bo kamber, sin cu mi tabata sa, ki pensamento e tabata tin. "E ta un ladrona! El a horta e imagen. Mi mes a tendebo bisé, cuanto balor e imagen ey tin, "Hulia a bolbe bisa, mientras cu e ta mira Andrea menazador. " Pakiko bo tabata kier a bay na e apotheker sin un chofer awe? Pa asina ningun hende haya sa, na unda bo ta bay bende?" Tur hende a keda mira Andrea, kende a bira palido bou di e acusacion teribel aki. "Bo sa algo di esey mi jiu?", Conde Elmer a puntra poco poco. Andrea a sacudi su cabez. Casi e no por a papia. "Ta tocante e imagen di un joven cu mi a mustrabo un biaha, Andrea", Nico a agresa. "E imagen ey ta costa masha hopi", Hulia a grita. El a cuminza hari irritante. "Weyta e inocencia para eynan! Mi por pusta cu bosonan, cu den su paden e ta hari nos tur!" Tur loke tabata den e kamber tabata balia dilanti Andrea su wowonan. Temblando el a cay sinta den un stoel. " Boso por dunami un glas di awa?" el a suplica. "Miserable comediante!" Hulia su voz ta zona jen di rabia y egoismo. "Awor e kier splica su inocencia, despues cu el a caba di horta asina fini. Pero cu boso dos si, e lo logra". "Hulia", cu su ultimo forzanan e Conde bjeeuw ta trata di lanta di e cama. "Mi mester tahabo pa pensa asina malo di e mucha aki!" Rabia e ta mustra cu su man riba e porta. " Abo sokete bjeeuw", Hulia a grité jen di rabia." Henter e castillo mes ter hari abo cu e mucha brutaal ey". "Pafo", e Conde bjeeuw a grita. Su cara a bira corra. Cu dificultad e ta busca rosea. "Un dokter, por fabor jama un dokter". Ora cu Andrea a mira con e pober homber bjeeuw ta, e mes a lubida su sufrimento. Suplica lubida su sufrimento. Suplicante e ta keda mira e Conde joven, kende mesora a ordena e dienaar pa jama un dokter. Porfin dr. Walters a bini, y el a duna e enfermo un macara di oxigeno.

Pa algun rato e Conde bjeeuw ta sinti un alivio. Pero no ta tarda mucho. Ora cu bira nochi, ya ayudo di dokter no ta yuda mas. Conde Elmer a cuminza e viahe grandi pa desconocido. Jorando Andrea ta hinca rudia bandi e cama di e bon amigo paternal, mientras Conde Nico ta para su tras cu un cara palido.

xxxxx

"Ya e damasnan ta desayunando?", Brit a puntra e sirviente. "Drenta numa Tio Thomas!" Ya Stefana por a tende su stem. "Bo mester pura, pa bo haya algo di come ainda. Ami cu Andrea a come casi tur caba." "Bon dia !" Cu un cara alegre Thomas cuminda nan dos." Mi ta bai cambia mi panja prome. Mi ta cansa di e viahe largo cu mi a haci." "Ach no, bo por wel di come asina. Nos no ta worry cu etiketa toch", Stefana a bisa trankil. "Esey abo ta bisa, pero mira Srta. Andrea. E ata bunita bisti. Dia cu bo a sali foy di kostschool, abo mes tabata parce un dama!" Sorpresa Stefana a keda mire y a puntra; "Kier meen cu mi no ta un dama mas?" "Wel, mi no ta sigur. Cu un carson gris un pullover asina diki bisti! Segun mi esey no parse un dama mucho." "Loke mi ta haci ta adapta mi mes na mi alrededor, tio Thomas!" Stefana ta sacudi su cabez indiferente. "Y ademas bo caracter ta bal mas hopi, esey abo mes a bisa semper." Consolador e ta bati su tio riba su schouder mientras e ta bisa: "No danja bo smaak di come door di un subrina slordig!" Pero ami ta responsabel pa bo.

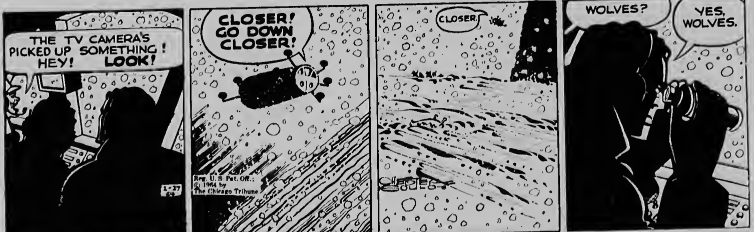
E ta sigui.....











Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april Aprobecha e oportunidadnan cu mester expresa bo puntonan di bista e mainta aki.

TAURO- 21 di april - 21 di mei No laga nada kita bo bon humor cu bo tin e mainta aki y di e manera aki lo bo disfruta bon di e dia aki.

GEMINS- 22 di mei - 21 di juni- Atende necesidadnan di famia prome. Aclara e cuestionnan den disputa prome cu bo aumenta bo tension.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-.Hasi bo desicionnan cu e mayor cuidao. Tin dificultadnan den superficie. Mantene bo mes alerta.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Cuminsa lentamente cu proyectonan nobo. Asegura bo mes cu bo plannan ta factible.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - E entusiasmo di bo parti por causa un bon respuesta na bo actual propuestonan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Percura di no cuminsa ningun trabao, sino te ora cu tur cos ta tranquil den frente domestico.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Hasi un esfuerso especial pa termina tur trabao prome cu atardi yega. Quizas ta necesario di traha algun ora mas.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Quizas lo bo obtene resultadonan extraordinario a traves di e variacion di e quehacernan ordinario.

CAPRICORNIO-23 di december- 20 di januari - Esaki no ta un dia pa bo mexclabo den asuntonan di otro hende.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Tene masha cuidao di lesa e carta menudita di cualquier contrato y consulta cu personanan cu experiencia prome cu firma.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Prome cu bo dal algun paso, ainda ta sobra un curso planea, asegura cu e condicionnan por conducibo na exito.

Castigu perpetuo pa ex-nazi

STUTTGART, `` mei.- Un tribunal na Ellwangen na Baden Wurtemberg a condena Ernst Heinrich Schulz, ex-polis den ehercito di Hitler, na castigu perpetuo. Na anja 1942 Schulz a asesina cuater ciudadano hudiu den e distrito Lublin na Polonia.

For di november di anja 1961 Schulz ta den detencion preventiva.

Plan pa pelicula di Antillas

AMSTERDAM, .. Mei. Segun director di N V City-film a parti cipa e compania aki tin un plan pa trese un pelicula Ulandes nobo bou di e titulo "Plantage Tamarinde". Te intension que comediante di 75 anja, Albert van Dalsum lo tin e hoofdrol den e pelicula aki. Plantage tamarinde ta un comedia di Hans Keuls, cu ya a scirbi e scenario. Si e plannan aki drenta un studio definitivo, segun director dje compania di pelicula, e equipo di cine lo sali aki tres o 4 siman pa Corsow. Pa haci algun filmasion. E pelicula pa mayoria parti lo worde filma den e cine studio nan na Duivenrecht.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 26 MEI 1964 No. 5041.

PARTIDO DI FUTBOL NA PERU TA TERMINA CU 350 MORTO



LIMA, 26 Mei. - Na un encuentro di futbol den capital di Peru , tabatin un terrible drama ayera, cu segun ultimo noticianan a causa morto di 350 persona y a laga 800 herida. E victimanan a worde causa door di un enorme pushamentu cu tabatin na e salidanan di estadion.

Despues di un lantamentu di e publico contra desicion di e referee pa anula un gol peruano contra e oncena di Argentina, polis a trata na plama e publico for di otro cu tirunan den laire y door di manda cachonar. riba nan. Pero esaqui a causa cu e publico a drenta den panico y a corre busca e portanan di salida di e stadion, cualnan tur tabata sera, pa via cu e partido no a termina ainda. Mayoria di e victimanan tabata muchanan y hendenan muhé. E victimanan a worde transporta pa hospital, unda ya tabatin alarma grandi. E publico despues cu el a sali di e stadion a pasa den Lima quimando auto y busnan y quibrando glasnan di pacus. Un fabrica di tire y un edificio di un club a worde pega na candela.

E president di Peru, Fernando Belaunde Terry, a expresa su profundo sintimentunan cue e suceso y a anuncia un investigacion sumamente seria. En bista di esey gobierno peruano a suspende constitucion pa e periodo di trinta dia Den e comunicado ey gobierno peruano ta bisa entre otro cu e desicion a worde tuma pa evita cu agitadornan lo utilisa e oportunidad pa stroba orden publico. Polis, asina e comunicado ta sigui no a usa armanan y e mortonan a worde causa esclusivamente door di e pushamentu na e portanan di e stadion. Gobierno peruano ta pidi poblacion pa keda calmo y pa coopera cu poder publico pa evita cu e suceso triste ey ta worde utilisa pa agitadornan y lo causa mas danjo cu desgraciadamente ya a worde causa.

Awe diamars lo henter Peru lo ta di luto. Un fondo nacional a worde forma pa yuda e victimanan. Ya e ministernan peruano a deposita un suma grandi. Polis ta vigila e hotel unda e futbolistanan Argentino ta queda. No tabatin incidentenan eynan. E oncena di Brasil a exigi garantianan pa su seguridad di su hungadornan ora cu nan sali contra Peru na Lima. Un fecha pa e partido ey no a worde stipula ainda. Prome mester drecha e stadion, cu a sufri un danjo di 75.000 florin Antilliano

COMUNISTANAN TA CONQUISTA FORTALEZA NA LAOS

VIENTIANE, 26 mei.- E comunistanan di Pathet Lao a conquista e ciudad Moeong Keoeng, un fortaleza di e neutralistanan na Laos.

E ciudad tabata un die ultimo fortalezanan di e neutralistanan. E ciudad tin un aeropuerto cu mericanonan a traha y cu por worde usa durante henter anja.

E forsanan di Pathet Lao (comunista) a sigui nan marcha despues cu nan a ocupa e ciudad Moeong Kheoeng.

Segun circulonan militar na Vientiane prins Soevanna Phoema a pidi Merca pa manda mas avion bombardero di caza di e tipo T 28. Esaquinan por worde arma cu raketnan.

Actualmente forsa aerea Laotiano ta dispone riba shete di e avionnan ey. Parce cu prins Soevanna a pidi tambe amunicion y otro necesidadnan.

E militarnan en kestion a bisa cu tin dos avion di e tipo U-2, cu ta especialmente pa vuelonan di reconocementu, staciona na Sur Vietnam. E avionnan aqui den ultimo dos anjanan a haci vuelonan di reconocementu mescos cu e avionnan di reaccion a chorro ''Voodoo F-101'' a haci siman pasa.

Gobierno Sovietico ta favorecedor di un conferencia tocante Laos na cual e paisnan ta participa cu a firma e acuerdo di Ginebra di anja 1962. Gobierno Sovietico ta di opinion cu Ginebra ta e lugar ideal pa un tal conferencia internacional y cu lo por reuni na juni, asina e agencia Sovietico di prensa, ''Tass ta bisa.

Siman di oracion na San Nicolas

SAN NICOLAS, 26 mei.- Diadomingo ultimo a cuminsa na San Nicolas bao di un enorme interes, ''siman di oracion pa e union di e Cristiannan''. E iglesia tabata ocupa te na e ultimo lugar. E servicio a worde gia door di ds. Jennings Martin di iglesia Methodista, mientras cu palabra a worde dirigi door di ds. Mayne di Lago Community Church y ds. E.C. Ritfeld di Evangelisch Broedergemeente. E liturgia a worde prepara door di s. J.A. Visser di iglesianan Protestant na San Nicolas y Piedra Plat.

Diadomingo venidero pa ochor e di dos servicio den kader di siman di oracion lo worde teni y den centro juvenil na Piedra Plat. E servicio lo ta den tres idioma y e coronan participante lo ta esnan di iglesia Methodista y di Iglesia Protestant na San Nicolas. Aya palabra lo worde dirigi door di ds. Jennings Martin y ds. A.H.C. Jacobs, mientras cu ds. Visser lo tin e direccion general. Diadomingo venidero pa siet' or e siman di oracion lo worde termina cu un reunion den Iglesia Protestant na Oranjestad.

La Salle ta organisa volleybal competitie

ORANJESTAD, 26 mei.- Gracias na e sportividad y cooperacion collegial di e maestronan di e schoolnan menor di mucha homber, e competitie di volleybal ta den full na marcha. Binti team ta participa na esaki. E mucha hombernan a escohe nombernan pa nan team, cual nombernan ta papia pa nan mes, manera, Seroe Blanco Giants, Tharcisius Cracks, The Sharks, Jovo Jets, Sacapinto Boys, etc.

Di e manera aki e maestronan ta duna e muchanan un manera pa combati cu otro deportivamente e muchanan ta mira cu pafor di school tambe nan maestro tin interes pa nan y ta despuesto di dedica un parti di nan tempo liber na nan.

Alavez; un bunita manera di pasa tempo liber pa e muchanan mes. Ta worde hunga den dos seccion , esta seccion ''Zuid'' (San Nicolas, Brazil, Savaneta) y e seccion ''Noord'' (Oranjestad, Santa Cruz, Paradera, Noord.)

Na final di e competitie e kampionnan di e dos seccionnan ta enfrenta otro pa mira kende enberdad ta e berdadero ''Volley-Stars'' di e anja aki entre e schoolnan.

E espia Sueco kolonel Sig Wernerstroem a ser condena pa cadena perpetua siman pasa. Aki nos ta mira Wernerstroem ora cu e tabata sali for di corte di husticia.

De Veer's Little League Ball Park

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'stad 26 mei Esaki ta nomber di e promer tereno cu lo bira exclusivamente pa hunga baseball little league na Aruba. Door di e empresa De Veer na Aruba a worde dona e tereno dilanti di garashi di Aruba Trading na Dakota, caminda hopi anja pasa tabata worde teni Coney Island cu hopi atraccion. Directiva di Oranjestad Little League logicamente ta sumamente agradecido pa e bunita gesto aki, y lo cuminza pronto cu actividadnan pa hanja fondo pa transforma e tereno den un stadion pa e baseball infantil di nos isla. Tambe e directiva t a haciendo gestonan pa hanja un tereno similar na San Nicolas cual lo worde converti den uno especialmente pa e pelota infantil.

"Amical" e siman aki ta tene "Fund Drive" na henter Aruba

Proposito : yudanza na muchanan den necesidad

ORANJESTAD, 26 Mei. - Un siman largo ''Amical''e bond di ex-alumnonan di La Salleschool na Oranjestad, lo cuvinza cu un accion grandi cu e proposito di yene e caha di e bond di poco placa Cu e placa aki ''Amical'' kier duna yudanza tanto posibel na e familianan cu no tin medio pa manda nan yui nan school. E presupuesto pa anja 1964 ta aumenta te cu Fl.9.000,- pero e placa aki nan no tin den caha ainda. Door di e accion di e siman aki nan ta spera di colecta un dos mil. Desde 1963 ya caba "Amical" a duna yudanza na 90 famia, door di cual 345 mucha por bai school bisti desentamente atrobe.

E bond di ex-alumnonan originalmente tabata un regalo. Anja pasa e grupo di ex-alumnonan, na ocasion di e di 25 anja di permanencia di e frerenan na Aruba, a establece un bond, cu kier yuda e frerenan den nan trabao dificil. ''Amical'' kier, manera a worde splica anteriormente caba, cu respecto na propio sentimento di esnan envolvi, duna yudanza na familianan caminda door di falta, e muchanan no por bai school, pasobra e majornan no por duna nan basta di come bisti of percura pa transport. Como cu "Amical"no kier ofende e hendenan aki nan no ta trece panja, pero nan ta duna nan bonnan cu cual nan por haci nan compra, nan no ta duna pan, pero pan ta worde entrega na e "famianan Amical", di cual e panaderia ta duna su cuenta na e organisacion di "Amical".

''Amical'' continuamente ta buscando e famianan caminda tin mester di vudanza. como cu e ex-alumnonan di La Salle College ta di opinion cu cada mucha tin mester di enseyanza, pa asina durante su hobentud caba cuminsa percura pa su futuro, pa hanja e medionan cu cual nan por sigui door di bida.

STICKERS

Pues e siman aki lo cuminsa un accion di ''Amical''. Den e kader aki nan lo bende stickernan pa dos florin pa uno. Tin dos mil, asina ta cu si e accion tin exito anto Amical enberdad lo hanja dos mil, na fin di e siman aki. E stickernan tin e emblema di "Amical"; e isla di Aruba, pero cu un banda den sombra. Cu e banda di sombra aki nan kier mustra e banda di pobreza, cual ta reina den hopi famia.

E stickernan aki lo worde bendi na calla, pero nan por worde hanja tambe serca Piets Soda Fountain, Texas Furniture Store y tiendanan di Leo Berlinski. Un otro proposito di esaki ta cu esaki lo duna Amical mas conocementu cerca pueblo, y especialmente su propositonan. Pues mas tanto hende conoce amical mas tanto e yudanza di particularnan y comercio lo ta. Alavez nos a worde sigura cu comercio den hopi casonan ta duna un yudanza formidable. Pronto ''Amical lo puntra algun casnan comercial na Oranjestad pa duna un oferta pa entregamento di panja na ''Amical''.

E actividadnan di Amical ta aumentando dia pa dia. E total di e esfuerzonan cual medio 1963 a cuminsa a worde aumenta te cu nobenta famia y en total tres cien y cuarenta y cinco mucha. Tin peticionnan ainda di decenas di familianan. "Amical"ta spera di por investiga tur e peticionnan aki tan pronto posibel. Pero como cu e bond di ex-alumnonan kier tene cuidao cu mal uso y tambe door cu nan no tin mucho medio y por yuda unicamente den e casonan di mas urgente, cada peticion ta hanja un estudio amplio promer cu e bin den consideracion pa yudanza. Ya caba Amical su actividadnan ta tumando lugar na Oranjestad, Noord, Paradera, Savaneta y Santa Cruz. Pronto nan ta spera di agrega San Nicolas tambe den e trabao aki. Hopi di esaki ta depende di e resultado di e "Fund Drive". Ex-alumnonan di La Salle School cu kier yuda Amical door di yudanza of door di ta miembro activo por duna nan nomber na secretario E. de Cuba di Newtonstraat 7 Oranjestad of serca e frerenan.





Violencia ta sigui na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 26 mei.- Dos asesinato racial a aumenta e total di victimanan di e violencianan di e ultimo dos lunanan na Guyana Ingles na 24. Den e pueblo Bachelors Adventure, un muhe hindustani a worde mata pa un grupo di hendenan di colo.

Na un piantashi di sucu un guardia hindustani a worde asesina ora cu ei a cai den un trampa.

E prome grupo di e reforsanan pa trupanan ingles, a yega cu avion for di Guyana Ingles.

Premier Cheddi Jagan den un discurso na radio a acusa intrigonan estranhero y interes propio di e retardo di e independencia di e colonia. Jagan a bisa cu na yegada di su partido, e separacion racial a disparce pero awor, asina Jagan a bisa, racismo ta drenta poco poco atrobe, tras di representacion proporcional.

Chroesjef a regresa

CAIRO, 26 mei.- Premier Chroesjef di Union Sovietica y su esposa a regresa Moscu ayera mainta despues di un bishita di 16 dia na Egypto.

E presidentnan Nasser y Aref tabata entre esnan cu a bin saluda e pareha na aeropuerto na Cairo.

Tabatin miles di hendenan den camindanan cu ta bai pa e aeropuerto di Cairo. Premier Chroesjef y president Nasser tabata sinta den un auto abri.

Corte di husticia pa Benelux na Brussel

DEN HAAG, 26 mei.- E corte di husticia pa Benelux, cu e gobiernonan di Belgica, Luxemburgo y Ulanda quier forma pa progreso di unificacion di husticia, lo worde establece na Brussel, pero e corte lo por reuni den cada un di e tres paisnan.

Asina ta resulta for di e proyecto di acuerdo, cu a worde entrega na e conseho interparlamentario di Benelux.

E gobiernonan a scohe Brussel como cede, pasobra cu griffier di e corte, mescos cu esun di e corte di arbitraje di Benelux, ta worde haci pa e secretariato general di e union economica di Benelux cu ta stipula na Brussel.

E corte lo consisti di nuebe ;, seis hues interino y un parket di tres miembro, cu lo worde eligi door di e comite di ministernan for di e colegionan huridico mas altu di e paisnan of nan parketnan.

Welga na Spanja casi termina

OVIEDO, 26 mei.- Mas o menos 21.000 di e 33.000 mineronan cu ta welga den e territorio di carbon Asturia, a bai traha, despues cu e periodo di exclusion a termina, asina un portavoz di gobierno a participa.

Ta worde calcula cu e otro welgistanan, lo bai traha atrobe awe, mayan ydiahuebes, segun e periodo di exclusion termina den nan minanan.

E portavoz a bisa cu personal completo di 37 mina a bai traha ayera mainta. E donjonan di e minanan a sera e minanan dia cu e welganan na Asturi a cuminsa luna pasa.

Parce cu e mineronan a worde anima pa e reglanan nobo di gobierno, cu ta provisiona sueldonan mas altu, mas vacacion y mihor condicionnan di trabao.

MIEMBRONAN DI WIT-GELE KRUIS A AUMENTA CU 29 PORCIENTO NA 1963

ORANJESTAD, 26 Mei. - Anja 1963 tabata un anja di gran desaroyo y hopi exito nan pa Wit Gele Kruis na Aruba. Esaki nos por constata den e ultimo publicacion di e rapport anual di e organisacion . E cantidad di miembro pagando a subi anja pasa te cu 1.295 locual ta nifica un aumento di binti nuebe porciento. E cantidad di yudanza duna na e miembronan y P.P.K. patientnan a aumenta for di 40.792 te cu 57.816. Tambe e actividadnan na e oficinanan di Consultacion aumenta masha hopi.

Segun e rapport annual di "Stichting voor Volkshygiene Het Wit Gele Kruis" e organisacion aki na anja 1963 no tabatin ningun contra tiempo pero unicamente a florece. Manera bisa caba e cantidad di miembronan cu ta paga a aumenta cu binti nuebe porciento y casi a yega un mil tres cien Locual ta trata di oficinanan di consultacion medidanan nobo a worde tuma, pa trata di aumenta e extencion. Den e kader di esaki un oficina di consultacion na Brasil a worde sera, mientras cu na su lugar un oficina nobo na San Nicolas y un na Savaneta a worde habri. Dokter W. H. de la Fuente a mustra di ta di acuerdo pa tuma tur dos e oficinanan aki na su encargo. Fuera di e dosnan aki Wit Gele Kruis tabata despone tambe di un oficina di consultacion na Panadera. Un momento importante tabata o na 1963 pa di promer biaha nan a cuminsa cu vacinacion contra di bruhera sabi (pokken). Na e oficina menciona. E candidad di e biaha cu e tres oficinanan tabata tin ora di consulta tabata compara 1962 un aumento for di nobenta y seis te cu cien y binti; e cantidad di babynan cu a worde inscribi for di cien y binti te cu dos cien y sesenta y seis, e cantidad di consultanan for di seis cien ochenta y cinco te un mil tres cien y ochenta y cuater y e cantidad di inenting contra pokken for di nada te na cien y nuebe biaha.

UN EDIFICIO MAS

Pa fianciamento di mas edificionan e organisacion na fin di 1963 ya caba a reserva diez ocho mil florin, en combinacion cu un credito hypotecario ariba e edificio na Oranjestad y San Nicolas. Durante anja pasa otro bez basta yudanza financiero di importancia a worde ricibi entre otro for di Seroe Colorado Community Council, Federacion Nacional di Wit Gele Kruis, Anton Jurgens Fonds, SpendaStichting na Hulanda y di hopi comerciantenan y particularnan na Aruba. Na 1963 durante henter e anja seis soeur tabata den servicio di Wit Gele Kruis, mientras na 1962 esaki tabata cuatro. Entrante prome di maart di anja pasa soeur Delanie tabata e promer soeur cu a drenta servisio como assistente. Mientras cu na april a sigui soeur Roberta. Mientras cu e ultimo lunanan di 1963 soeur Roestenberg tabata traha como assistente enfermera. Hunto e soeurnan aña pasa a corre cu nan auto en total 150.000 km. E directiva di e organisacion tabata consisti na fin di 1963 for di presidente W. de Graaf, secretario M. Booi, tesorero J. Meelis segundo secretario L. Zievinger, segundo tesorero H. Tromp, miembronan F. Frank, E. Arends, Srta. Ivonne Spellen, advisor espiritual pastoor N.C. Erkamp y advisor medico Dr. C. van der Bijl.

WIJKVERPLEGING

Fuera di e actividadnan di e oficinanan di consultacion a aumenta tambe e tratamento na cas. E siguiente cifranan ta duna nos un idea di esaki:

PUNTONAN CULMINANTE

Como puntonan culminante di 1963 ta worde nombra den e rapport anual.

1. e echo, cu e teritorio insular pa proximo añanan entrante a dicidi na un combenio favorable tocante di e servicionan haci door di e organisacion pa e patientnan di gobierno.
2. E establecimento di un curso nobo pa ayudo na mamanan cu a duna luz, cual a cuminsa na 1964 cu cuatro mucha muher Antillano Mucha muhernan cu a termina e curso aki cu exito por asisti parteranan of enfermeranan cu tin diploma y ta haci bishita na e casnan.
3. Trahamento di un serie di dias di color pa hacimento di propaganda.
4. E loteria cual a hunga ultimamente y tabata un exito
5. E ponemento di e promer - piedra pa e promer edificio di Wit Gele Kruis dia promer di maart ultimo pa Zuster Perpetua. E desicion pa construccion di e edificio aki a worde tuma na luna di november e aña anterior. E edificio lo worde constui door di señor M.F. Arends mientras cu e disenjo ta bin di señor H.L. van Dongen.

Servico duna	Miembronan	P.P.K.	1963	1962
Injeccion	9771	14576	24347	18911
Tratamento	9236	5031	14267	11030
Bishita di parto	1255		1255	1117
Control di Baby	5978		5978	3832
Diverso	11969		11969	5902
TOTAAL	38209	19607	57816	40792



For di Jolby Junior College na New Londen, E.U. nos a ricibi e noticia cu senjorita Henriette van Dam, viu mul... di agente di K.N.S.M. na Aruba, ultimamente a worde eligi como vice-presidente di Internacional Relations Club di su college.

Spanja no por afilia na EEG

Belgo di exterior, Spaak a contesta e peticion di Spanya na e conseho di minister di EEG, cu lo no tin negociacionnan cu Spanya tocante e posibilidad di asociacion di e pais ey, cu e comunidad economico europeo, pero si nan lo haci un investigasion di e consecuencianan pa Spanya di e demas desarollo di e comunidad. E peticion di Spanya lo worde atende otro si nan atrobe. Mas den cuminsamentu di e anja aki a worde dicidi, pa sali for di un impasse, pa laga minister Spaak traha un concepto di contesta na Spanya. E punto di vista di Spaak ta igual cu esun di Ulanda e Italia, mientras cu Francia y Alemania no kier adelanta e negociacionan den contesta na Spanja.

Goldwater na fabor di bombardeo

WASHINGTON, 26 Mei. - Senador Goldwater, un di e compettidornan pa candidatura republicano pa presidencia di Merca , den un entrevista na television a expresa su mes na fabor di un bombardeo di brugnan, camindanan ferroviaria y di trafico, cu ta worde utilisa pa ravitailla e rebeldenan for di Noord Vietnam y China Comunista. Segun Goldwater e politica di Merca na Sur Vietnam ta falta mas capacidad pa dicidi. Un politica di defensa, manera Merca ta hiba eynan, nunca por worde gana, pasobra un guerra defensivo nunca ta worde gana. Ademas e senador a menciona e posiblidad pa bombardea e linianan di comunicacion cu China., si esey no so - sede, anto e lucha lo dura pa eternidad. Segun manera nos a gana guerra na Alemania asina Goldwater a bisa. Tocante Cuba Goldwater a expresa su mes na fabor di formacion di un gobierno cubano en exilio, cu lo mester worde reconoce pa Merca.

Honduras ta nenga

TEGUCIGALPA, 26 mei.- Gobierno di Honduras a desmenti cu el a duna Merca derecho pa establece un base di marina den haaf di castilla.

Radio Havana a participa e noticia ey.

Haitiano a sali campeon di dam

HUISSEN, 26 Mei. - E hungador di dam Saint Fort, haitiano, a conquista e prome lugar den e torneo internacional di dam na Huissen. Riba ultimo dia di e torneo el a derrota e Ulandes Allten, y asina a queda for di alcance di Holstvoogd y Kouate. Na di dos lugar ta sigui Holstvoogd y Kouate cada un cu diesun puntu, mientras cu e haitiano tabatin diesdos.

Kameroen ta gradici Hulanda pa yudanza

DEN HAAG, 26 mei.- E vicepresident di Kameroen, senjor John Ngu Foncha, a gradici Ulanda pa tur loque el a haci den forma di trabao di mision catolica y yudanza tecnica pa yuda Kameroen.

E vice-president, companja pa su esposa y di sub-minister di husticia, senjor E.T. Egbert, ta haci un bishita di goodwill na Ulanda.

Empresanan nobo cu a worde lamta na Aruba

ORANJESTAD, 26 mei.- Na Oranjestad a keda estableci ultimamente door di senjorita Hendrika Geregoria Marin y senjor William A. Iiles, trahador ariba tereno social na Aruba e empresw "George Drive ypurself Service N.V. ". E intencion di e empresa ta pa mantene un empresa di huur auto. Na fundamento e empresa tabatin un capital conuunto di fl. 10.000,-- di cual fl. 2.400 a wode deposita. Den e capital di accion cu a worde deposita srta. Marin a tuma parti cu cuatro cien florin y e di dos accionista cu do mil florin. Como promer directora di e compania a keda nombra senjor Decima Richardson Delgale, mientras cu como comusarionan ta actua senjornan W.A. Iiles, J.B. Wix y M. Serphos. E statutonan di e empresa entretanto a keda comproba.

Un otro negoshi cu ultimamente a keda estableci na Aruba ta "Aruba Service & Trade Company N.V. cual tin como proposito e cargamento y descargamento di bapornan, exploitacion di empresanan di transporte, dunamento di servicio, importacion y exportacion di articulonan y comercio en general. Efundadornan di e compania aki ta senjornan J. M. Verdaasdonk, manager di E & G Martijn (Aruba) N.V. y senjor Charles B. Debrot, director di Martijn na Corsow.

E capital conhunto di e compania nobo tabata fl. 100.000.00 di cual na establecimento binti mil a worde deposita. Senjor Verdaasdonk cu ta participa pa fl. 1.00 den e empresa nobo a worde nombra como promer director. E. & G. Martijn (Aruba) N.V. ta tuma parti cu diez nuebe mil florin.

Guerilleronan Indones ta retira di Borneo?

KOEALA LOEMPOER, 26 mei.- E ex minister di Filipinas, Salvador Lopez, quende como representante di president Macapagal ta trata na intermedia den e conflicto rond Maleisia, a participa na Koeala Loempoer, cu Indonesia actualmente a contesta oficialmente riba e proposicion pa tene un conferencia cumbre otro luna na Tokio, entre Indonesia, Maleisia y Filipinas y a acepta pa retira su guerilleronan for di Borneo.
Segun Salvador Lopez no tin dificultadnan grandi mas pa stroba e conferencia ey.
E contesta Indones, di cual Salvador Lopez no quier a duna mas detaye, a worde manda pa premier Rachman di Maleisia.

E minister Filipino di exterior a hanja noticia di Salvador Lopez, cu Indonesia lo cuminsa retira su guerilleronan for di Borneo dia cincu di juni, ora cu e ministernan di exterior di Filipinas, Indonesia y Maleisia ta reuni.

E ministernan aqui mester prepara e conferencia cu lo worde tene medio juni na Tokio, basta si Thailandia acepta pa vigila e retiro di e trupanan Indones.

Entre tantu un portavoz oficial di Indonesia a desmenti, cu Indonesia a acepta pa retira su guerilleronan for di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, prome cu e conferencia cumbre. Indonesia, asina e portavoz a sigui, solamente a acepta un retiro poco, asina cu e deliberacionnan a cuminsa. E retiro di e ultimo contingente ta depende completamente di resultado di e conferencia di minister.

Resultadonan di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)
O'stad, 26 mei - Libby's a duna Super Cleaning den e division Sur di e Campeonato di Oranjestad Little League su segunda derrota di e campeonato. E encuentro aki a termina cu score di 4 pa 1 den fabor di Libby's, cu a conecta cuatro hit y comete 1 error. Super Cleaning a liga tres hit y hunga sin error. Pitcher 9nador tabata F. Arends, perdedor S. van ter Pool.
Cu e mes score di 4 pa 1, American Legion a derrota Viana's. E hitnan conecta u errornan cometi tabata respectivamente dos, uno y tres, dos M. de Muoy tabata e pitcher ganador, mientrs cu J. Roger a resulta e perdedor.
E leoncitonan di Aruba a sufri derrota uno pa tres contra di Aruba Rotary. Ambos team a conecta cuatro hit, mientras cu e errornan cometi tabata dos door di Rotary y uno door di Lions. R. Wout a resulta pitcher ganador y perdedor tabata J. Didier.
E posicion di e equiponan di e division aki ta lo siguiente:

CLUB	WG	WP	WA
Super Cleaning	12	2	--
Aruba Lions	8	6	4
Libby's	7	5	4
American Legion	7	7	5
Aruba Rotary	3	8	7 1/2
Viana's	2	11	9 1/2

Den Liga Nord a worde hunga unicamente dos wega. Wrigley's P.K. a conecta un total di 22 hit pa mes tanto carrera y propina Nutricia un paliza di 22 pa 2. Pitcher R. Geerman di Wrigley's a permiti apenas un hit na e bateadornan di Nutricia. E errornan cometi tabata 1 di Wrigley's y 5 di Nutricia

Pitcher ganador tabata R. Geerman y perdedor J. Blanco.
Den e quinto inning di e partido aki D. Flemming di Wringley's a conecta un homerun cu tres companjero na base, loke a nifica un total di cuatro carrera empuha cu e solo batazo ey. Tambe den e partido di O So Grape contra di Aruba Caribbean Hotel tabata tin un homerun. Esaki no tabata un grandslam pero si un batazo cu un companjero na base loke a nifica dos carrera mas pa O So Grape. E batazo aki a worde conecta door di E. Zaandam den inning number cinco na momento cu e partido tabata emapata na un carrera. Tabata pues un batazo decisivo y tremendo oportuno.
E partido a caba tres pa 1 den fabor di O So Grape, cu a conecta un solo hit y comete un error. Caribbean Hotel a comete dos error. Pitcher ganador tabata E. Correa, perdedor D. Kelly. Como cu U.S. Keds no ta participando mas den e campeonato, su partido contra di Pepsi Cola ta worde considera como un triunfo pa default pa Pepsi Cola. E posicion di e equiponan den e division Nord ta lo siguiente:

CLUB	WG	WP	WA
O So Grape	9	1	-
Carribbean Hotel	8	2	1
Wrigley's	7	4	2 1/2
Pepsi Cola	3	8	6 1/2
Nutricia	3	9	7
U.S. Keds	3	9	7



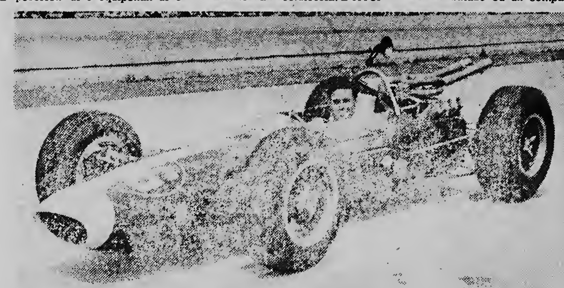
Diasabra e generatornan di e antes Central di ELMAR na Balashi a worde transporta for di aya pa haaf di Oranjestad, caminda nan a worde pone na bordo di e bapor cu lo hiba nan pa Venezuela caminda nan lo bai sigui nan trabao cu poco tempo pasa nan mester a laga pa e fabrica nobo di electricidad na Barcadera. Den e enorme caha aki cu nos ta mira ariba e foto, ariba cual tabatin e cara di señor Reddy Kilowatt pinta, y cu ta pisa 4?00 kg.

Estudiantenan na Corea ta menasa

SEOEL, 26 mei.- Algun mil estudiante Coreano a exigi di gobierno den reunionnan cu nan a tene den nan edificionan universitaria, pa e ofrece e pais disculpa pa e inhusticia y corrupcion comete den e ultimo tres anjanan. Nan a exigi tambe pa castiga polis y militarnan cu a actua brutu na e demostracionnan di estudiantil di siman pasa.

Na Seoel, unda e estudiantenan a subi riba caya, nan a worde plama for di otro pa polisnan cu tabata den estado di alarma. Nan a haci 132 arrestacion.

E estudiantenan a menasa cu resistencia masal manera esun di anja 1960 - si no cumpli cu nan exigencianan.



Jimmy Clark di Scotland, aki ta sinta den cockpit di su auto, No. 6, na Indianapolis, a lot pa sali na cabes durante e pruebanan pa e carreda clasico di Memorial Day.

Asaltonan di bom na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 26 mei.- Un toque di queda a worde proclama na Leopoldstad despues cu den e capital di Kongo, Leopoldstad, tabatin cuater asalto di bom, cualnan a costa bida di un Congoles y a laga shete herida.
Den circulonan bon informaé asaltonan ta worde acredita na e comite nacional di liberacion na Kongo - Brazzaville, cu a worde establece anja pasa pa politiconan for di Kongo - Leopoldstad.



Aki e equipo campeon di Hulanda. Para d.r.p. d. Hollander, Jongbloed, Pijlman, Israels, De Jong, Schrijvers y Burgers.
Sinta d.r.p.d. Heeres, Guertsen, Lenz, Temming, Vonhoff, Wery y Adam.



Ya caba e pilarnan di hero cu lo bai forma e enorme eskeletepa e edificio nobo di firma Debrot Inc. den Columbusstraat na Oranjestad a cuminsa worde lamta. E intencion di senjor Debrot ta pa establece su negoshi actual den Nassaustraat den e edificio aki, cual naturalmente ta mas grandi y amplio cu esun actual. Cu esaki un edificio moderno mas di e hopinan cu ta lamtando actualmente; den e capital di Aruba lo bai laira, mientras cu e lugarnan menos bunita den Nassaustraat ta haciendo lugar pa edificionan moderno.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 26 mei.- Dia 23 ultimo telefonicamente assistencia di polis a worde pidi pa dos mucha homber cu tabata bringando na Oranjestad. A resulta cu e dos hobennan A.H. y E.G. a bringa cu otro, mientras cu E.G. a haci uso di un palo cu cual el a herida su mes. E palo tabatin un clabo cu a corte den su man. E mama di e mucha homber a worde conseha pa hiba e mucha hospital pa tratamento.

Dia 24 ultimo pa banda di seis' or di atardi asistencia di polis a worde pidi pa algun mucha homber cu tabata haciendo bochincha den dr. Henriquezstraat. Como cu esaki ya ta diferente biaha cu keho ta worde manda aden, polis a dicidi di actua mas drastico contra e bochincheronan aki, hibando cinco di nan warda caminda nan a hanja un scual.

Dia 24 pa seis'or di atardi polis mester a duna asistencia na Rooi Coochi caminda un tal S. kende tabata bao di influencia di alcohol a dicidi di kibra e porta patras di su cas. El a worde hiba warda y cera pa saka wayaba.

Na un refresqueria na Savaneta patrouilla mester a duna asistencia dia 23 ultimo ora cu un tal B. v.d. L. tabata causando dificultad. Ora cu patrouilla a yega na e lugar menciona el a dicidi di invita esaki tambe pa tuma parti den e dificultadnan. Ora cu e kier a bringa cu patroulla esakinan a hinke den auto y a hibe warda. Aki el a hanja un cuarto. pa e calma poco.

Un cuarto pa siete dia 23 un cacho a bolbe causa dificultad ariba caretera di Aruba. E biaha aki tabata un hoben kende tabata coriendo ariba su bicicleta na Rooi Congo ora cu pa motibo cu un auto tabata bini e no por a kita pa un cacho cu tabata den su caminda.
E resultado tabata cu el a dal abao, hanjando diferente raska na su curpa. Den becindario no tabatin cacho mas y tampoco su donjo.

Ariba Lloyd Smith Boulevard a tuma lugar dia 24 pa banda di tres'or y mei di atardi un choke den e lorada na haltura di Eagle Beach. Aki e auto A-6230 maneha pa un tal S. a dal ariba e auto A-51 maneha pa un tal A.F. Despues cu S. a dal cu su auto ariba e otro el a sigui corre, pero un patroulla cu tabata bini pa causualidad for di otro direccion y a hera worde ''golpia'' pa e auto di S. a sigui su tras y a logra detene banda di e porta bieuw di Eagle. A resulta e ora cu S. a causa un choke pero a sigui corre. Sra. S. kende tabata den A-51 pa motibo di e choke a cai for di e auto y tabata keha di dolor na schouder.

E caballero S. tabata bao di influencia di alcohol y incapaz pa maneha un auto.

Diabierna tabatin un robo chiquito den un tiendecita na San Nicolas caminda un suma chiquito di placa y algun comestible a worde horta. Recherche ta in-vestigando.

For di un truck un suma di ochenta florin a worde horta na e momento cu e chauffeur a baha un rato for di e truck. En coneccion cu esaki un tal J.C.S.J. di 24 anja a worde deteni mientras e investigacion ta tuma lugar.

Diasabra anochi banda di nueb' or a tuma lugar na e empresa Antilles Chemical Industries na Barcadera un accidentel di trabao den cual B.R. di 25 anja tabata involvi. E hoben aki durante e limpiamento di un banchi di transporte di un moda di otro su man a drenta den e rol di e banchi door di cual el a worde herida; el a worde transporta pa hospital.

R.C.A. ta bai Puerto Rico

O'stad, 26 mei - Como parti di e festividadnan organisa en coneccion cu su trinta anja di existencia, celebra na principio di anja, directiva di R.C.A. ta organisando un trip pa su miembronan. E trip aki lo ta pa Puerto Rico den luna di Augustus 1964 y lo ta mas bien pa keiro. No ta imposibel sinembargo cu un partido worde hunga aya.

Asalto na Quito

QUITO, 26 mei.- Den un edificio na Quito unda un delegacion di e movimentu ''Cuba libre'' tabata reuni, un bom a worde benta. Tabatin un herido. Ademas e bom a causa algun danjo material.

Triunfo pa Hilton y Wilson

(Di Nos Redactor Deportivo)
O'stad, 26 mei - Den e campeonato di junior league durante e weekend a resulta triunfador den e dos weganan cu a worde teni. Hilton y Wilson.
Cu score di 10 pa 3, Hilton a supera Friese Vlag conectando ocho hit contra di tres. E errornan cometi tabata respectivamente dos y cero.
Pitcher ganador a resulta F. Tromp, perdedor E. Kock.
DiaDomingo mainta Wilson a derrota Brazil cu anotacion di 13 carrera pa 2. Pitcher A. Wouters di Wilson a lanza un nohitter, mientras cu su companjeronan a conecta total di 9 incogible. Door di Wilson a worde cometi tres error y door di Brazil 7. Pitcher ganador tabata A. Wouters y perdedor F. M. Thijssen.

SJOUKJE DIJKSTRA A FIRMA CONTRACT PA PROFESIONAL

Amsterdam, 26 Mei. Sjoukje Dijkstra, e campeona Ulandes di '' Kunstrijden'', cu den un anja a botene titulo europeo olimpico y mundial, a firma un contract cu e ijsrevue ''Holiday On Ice''.

E noticia a worde participa awe na Amsterdam pa e president-director di e revue, e mericano Morris Chalfen. Na fin di september e revue, den cual Sjoukje lo actua principal, lo presenta na Amsterdam.
Sjoukje Rosalie Dijkstra, cu a celebra su di 22 aniversario durante di e weganan olimpico na Innsbruck di 28 di januarie, a risca e paso grandi. Dia 25 di Mei 1964 el a finalisa cu carrera como amateur, den cual el a alcansa lo mas altu posibel: esta campeona europeo, mundial y olimpico den un temporada na cual el a agrega tambe su di sexta titulo nacional. Pa di prome biaha Sjoukje Dijkstra a participa na e weganan olimpico na edad di 14 anja, na anya 1956. Na anja 1959 Shoukje a cuminsa demostra su talento ocupando segundo puesto den campeonato europeo y un tercer puesto na Colorado Springs den campeonato mundial. Pa di prome biaha el a alcansa e podio di honor y nunca mas el a baha. Den e anja olimpico 1960 el a obtene su prome titulo europeo y tantu na e weganan olimpico na Squaw Valleyy como na e campeonatonan mundial na Vancouver e mester a laga e prome puesto pa e mericano Carol Heiss. Dos biaha el a obtene e medaya di plata. Depues cu Carol Heiss abandona deporte amateur Sjoukje a bira reina di pista di ijs, quende cu el a yega a conquista exito y simpatia door di actitud carinyoso. El a agrega cuater titulo europeo na su lista y tambe tres campeonato mundial y un campeonato olimpico na Innsbruck. Sjoukje Dijkstra a bira un figura nacional y reina Juliana a expresa su gratitud ortogando e condecoracion di ridder in de orde van Oranje Nassau na e gran deportista.

Hotel Central cual ta worde construi patras di La Moderna den Nassaustraat, banda di e lugar di pas-auto, ta yegando su finalisacion. Segun nos a worde informa pa e propietario, constructor y organisador di e hotel, señor Jan Hendrik (Jendi-Croes) cu na final lo tin mas o menos 25 kamber di cual majoria di dos persona, e ta spera cu aki na dos luna e por habri e hotel parcialmente. E promer parti cu lo habri ta esun ariba, despues e parti abao tambe lo habri.



Rifa di O'stad Little League

O'stad., 26 mei - En relacion cu e viahe planea pa Puerto Rico den luna di Augustus 1964., directiva di Oranjestad Little League a organisa un rifa, di cual e producto lo ta costea e viahe menciona. Na Puerto Rico ta worde hunga un eliminatoria for di unda mester sali un ganador cu lo bai competi den e campeonato mundial pa Pensylvania. E rifa ta costa apenas un florin pa tikete y promerpremio lo ta dos pasachi ida y vuelta pa Puerto Rico a bordo di T.C.A. y mas un suma di cien florin pa gasto.
Un segundo premio ta consisti di un pasachi ida y vuelta pa Puerto Rico y mas cincuenta dollar pa gasto.
Dia 31 di juli i e rifa lo hunga, loke ta duna e ganadornan oportunidad di viaha hunto cu e equipo local y asina presencia tambe.
Segun nos a worde informa venta di e rifa ta bayendo bon ya cu e premionan ta atractivo, e prijs ta abao y e doel ta masha bon.



Ultimamente La Reina a ricibi e vice-president y e embahador di Kameroen den audiencia na palacio Soestdijk. Riba e portret aki nos ta mira La Reina huntu cu su huespednan den jardin di e palacio: d.r.p.d. embahador Ahanda, vice -presidente N. Foncha, La Reina y sra. Foncha.

Famia van Gaalen ta bai Spanya

ORANJESTAD, 26 mei.- For di corespondencia particular cu ta worde teni cu famia K.J. van Gaalen, kendenan a biba anjananlargo na nos isla y anja pasa a sali di aki cu pensioen pa bai biba atrobe na Hulanda, segun ta worde bisa pronto lo bai establece nan mes na Spanja. Parse cu senjor van Gaalen a hanja un bon trabao ayanan. Senjor van Gaalen basta tempo a traha serca recherche na Oranjestad, mientras su senjora tabata tin un conocido kapsalon na Wayaca.



Senjor J.H.Huberts, cu un anja y mei a traha riba zolder di su cas na Amsterdam pa caba cu un boto, awor a saca su trabao y pone riba un pont dilanti su cas, pa sigui caba cune.

Conferencia tocante Maleisia na Tokio

KOEALA LOEMPOER, 25 mei.- Salvador Lopez, e intermediador filipino den e crisis rond Maleisia, a participa na Koeala Loempoer, cu un conferencia di paz riba nivel altu lo worde tene entre Indonesia, Maleisia y Filipinas. El a bisa periodistanan asina despues di un entrevista cu premier Abdoel Rachman di Maleisia.

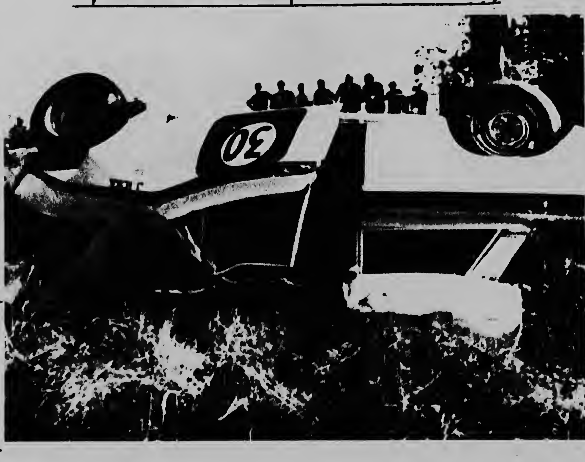
Despues a worde participa cu e conferencia, na cual lo participa president Soekarno di Indonesia, president Macapagal di Filipinas y premier Abdoel Rachman di Maleisia, lo worde inaugura den e promer siman di juni na Tokio.
Despues di e entrevista entre premier Abdoel Rachman y Salvador Lopez un comunicado a worde edita. Den e comunicado ta worde bisa, cu e fecha di e conferència lo worde anuncia na mes momento na Koeala Loempoer, Djakarta y Manilla.
Thailandia, cu a hunga un papel importante den e intentonan pa yega na un areglo di e conflicto entre Maleisia e Indonesia, lo worde pone na altura di un que otro. Premier Abdoel Rachman y Salvador Lopez, lo bai serca e minister Thailandes di exterior, cu ta cu vacacion, pa combersa cu ne riba e tarea, cu Thailandia lo por tuma riba dje na preparacion y curso di e conferencia cumbre.

Comunismo na Alemania

BERLIN, 26 mei.- Max Reimann, e prome secretario di e partido comunista na Alemania Occidental, cu ta prohibi, a bisa na Berlin Oriental, cu el a haci e lider socialista di Alemania Occidental un proposicion pa cooperacion na e eleccion venidero na Alemania Occidental.
Segun e agencia di prensa na Alemania Occidental, Reimann a bisa tambe, cu su partido, cu for di anja 1956 ta prohibi na Alemania Occidental, ta hiba deliberacionnan pa hanja suspenso di e prohibicion di e partido.

Parada militar na Madrid

MADRID, 26 Mei. - Tabatin un parada militar na Madrid en coneccion cu conmemoracion di e hecho cu 25 anja pasa Franco a establece paz den e nacion. Entre e grupo di personanan oficial cu a asisti na e ceremonia, tabatin prins Juan Carlos de Bourbon cu segun hopi ta eligi pa Franco pa ocupa trono Spanyo, y su esposa prinsesa Sophia. Mientras cu Juan Carlos de Bourbon tabata sinta riba e tribuna oficial pega tras di e lider Spanyo, su esposa tabata sinta na man robes di senyora Carmen Opolo Franco, esposa di Franco. Franco, cu tin 71 anja, a presencia e parada di 13.000 militar, cu a dura un ora y mei, sin demostra ningun cansancio. Tabata e demostracion militar di mas grandi for di e guerra civil na anja 1939.



Durante carredanan di auto dine belgo Jacques Ickx a sali drenta den e publico, di cual uno a muri. Ickx mes a worde saca cu heridanan for di e auto.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica dei Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Island Of Love" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Centauro Del Norte" all
Principal: 8.00 p.m. "She'll Have To Go" all
Aurora: 7.30 p.m. "Hands of a Stranger" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Ursus, de Wreker der Slaven" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't-Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews

8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
2?.?0 El observador.

20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Dei Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias

8.45 Musica Di Banda

9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Dei Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Th oughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida

P.M.
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Dei Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Prohibicion nobo pa Loetoeli

DURBAN, 26 mei.- Albert Loetoeli, e lider nacionalista Africano di 66 anja quende algun anja pasa a worde condecora cu premio nobel pa paz, a hanja orden cu te cu fecha 31 di mei di anja 1969 e no tin mag di bandona cercania inmediato di su finca na Groutville, noord di Durban.

Su libertad di movimentu ya tabata limita den e ultimo cincu anjanan y e prohibicion ey tabata pa termina diaiuna awor.

E prohibicion nobo ta mas estricta cu esun bieu.

E medida a worde tuma a base di e ley contra comunismo. Un participacion di e minister di husticia, Vorster, ta contene un lista largu di lugarnan cu Loetoeli no tin mag di bishita.

E no tin mag di publica declaracionnan, e no tin mag di tene discursonan na reunionnan ni tampoco haci contacto cu otro personanan contra quendenan medidanan igual a worde tuma. Loetoeli ta un ex lider di Zoeloe.

Den e participacion Vorster ta bisa cu e ta convenci cu Loetoeli a comete actividadnan cu ta na bienestar di e causa comunismo.

E bida di Loetoeli a cambia completamente den ultimo cincu anjanan di un politico hopi ocupa el a bira un campesino y un comerciante chiqui.

Incidente arma entre Israel y Jordania

JERUZALEM, 26 mei.- Militarnan Israelita y di Jordania den serunan di Samaria a bringa tres ora cu otro prome cu observadornan di Nacionnan Uni por a logra pa nan stop di tira, asina a worde participa di parti di Nacionnan Uni na Jeruzalem.

Ambos partido a duna otro falta di e incidente.



Campeon mundial Cassius Clay combersando cu e lider di Black Mosllns Elijah Muhammed Poole.

Nan no a haci mencion di victimas.

Ayera nochi a cuminsa cu transport cu avion di militarnan ingles pa Guyana Ingles, cu ta worde azota pa irregularidadnan.

Tabata e prome militarnan di un grupo di 110 oficial y solda di infanteria cu lo worde transporta di e base di transport di forsa aerea ingles na Lyeham pa sur Inglaterra.

Nabegacion riba Cuba

MIAMI, 26 mei.- 17 bapor ingles - mas cu for di cualquier otro pais - a bishita Cuba den luna di april, asina e movimentu revolucionario di Union a participa.

Na di dos lugar ta bini Libanon cu cincu bapor, sigui pa Italia cu tres, Spanja cu dos y Noruega y Francia cada un cu un bapor.

Fusion politico na Italia?

ROMA, 26 mei.- E minister italiano di exterior, Saragat, a scirbi un articulo den cual e ta pidi pa un fusion di su partido social democratico cu e partido socialista bou di direccion di Pietro Nenni, pa forma un equilibrio contra e cristian democraatnan un parti y e comunistanan otro parti.

Dieshete anja pasa a bini un quiebra den e partido socialista Italiano, cu a queda existi te awor aqui. Intentonan cu a worde haci ocho anja pasa pa recupera e quiebra, a fracasa.

Tortura di un amor

NOVELA

No 10.

Kiko bo mama lo bisa, cu en ves di haya un bunita dama, e ta bin hanja un mucha muher cu ta parce un mucha homber?" "Sigur e lo cay flauw. Esey mi sa caba. Brr, mi nopor imagina mi mes pa sinta cu nê atrobe bon bisti den un sala yen, yen." "Na bo temperamento mi no por imaginami mes bon, peliroja. Bo mayornan lo reprochami cu bo a cambia hopi akinan." "E circunstancianan ta contra bo, pober tio! mientras el a braza tio Thomas. "Pero awe no ta mayan, y esey kier meen cu ainda no tin peliger." "Esey ta berdad, y ta pesey mi ta cuminza come cu smaak." "Bo ta e tio mas inteligente na mundo!" "Kiko bo ta kere Srta Andrea?" "Nada", Stefana a contesta, "Pasobra Andrea no ta scuchando loke nos ta papiando." "E ta pensando riba e contestanan negativo pa un empleo nobo." " Kiko bo di?" banta Andrea a drey mire. "No tumami na malo, pero mi no a tende nada di loke bo a bisa." "Nos por a ripara esey", tabata Stefana su contesta seco. "Pero su wowonan spierto a ripara algo. "Un carta cu un stampia Andrea? Di kende?" "Di e abogado di e famia Elmer. Mi no ta compronde kiko mi tin di haci cu esey," Andrea a bisa, mientras el a duna Sr. Brit e carta. "O", hasta Thomas a keda sorpresa. "Un invitacion pa asisti na e apertura di e testamento!" El a drey mira Andrea. "Di berdad cu bo no tin idea kiko esaki kier meen?" "No". "Pero ami si", Stefana a bisa contento. "E Conde bjeeuw a laga hopi placa pa bo, y bo no tin mester di bay traha serca hende stranjo mas. Hoera!" Stefana a corre bay serca Andrea y a cuminza balla cu nê den rond. "Stefana, por fabor, no bisa algo asina!" "Bo por wel di conta riba esey, Srta Andrea", Sr, Brit a bisa, "casi sigur Conde Elmer a laga pa bo, pero no tanto manera cu Stefana ta kere. "Lo mi no tuma ni un cen preto di loke nan ofrecemi." "Si, esey ta net algo pa bo!" Stefana a bisa mientras el a para dilanti Andrea. "Bo mester pensabo bon, tocante algo asina, Srta. Andrea", "No, ami nol No tabata tin razon pa Conde Elmer laga algo pa mi. Mi a traha pê, y mi a ricibi mi sueldo. Cu esey tur cos a caba pa mi!" "Ach, no haci asina idiota, "Stefana a bisa. "Abo cu bo orgullo di semper. Pakiko bo no ta acepta placa, ora cu nan ofrecebo?" "Pasobra e no ta pertenece na mi, Srta sabi", Andrea a bisa. "Bo ta lubida cu haciendo esey mi por perjudica otro hende. Kiko bo ta kere cu Condesa Hulia lo bisa di mi?" "E muhê malo y falso ey! Indigna Stefana ta hiza su moke tanan den laire. "Mi tin gana di hinca e muhê orgulloso ey cu su nanishi di mes....."

" Stefana...." su tio a bisa. "Keda keto awor! Cu esey bo no a juda Stra Andrea na nada." "Pero ami si", e peligroso a grita. "No vale la pena pa sinta papia di esaki awor," Thomas a dicidi. " Na prome lugar Srta Andrea mester asisti na e apertura di e testamento". "Bo no ta kere, cu mi por nenga?" "Mi no ta haya esey mucho sabi di bo banda, Srta Andrea. Ademas bo no sa ainda de que se trata. Por ta algo otro cu placa. Den e caso aki nan lo alegra nan mes riba bo desicion prematura pa no accepta placa." "Ta asina ta", Andrea a bisa mientras el a hala rosea pisa. "Asina cu bo ta cla pa bay, mi por companjabo". "Oh, lo mi keda gradici pa esey." Andrea a hala rosea alivia. "E pensamento so, cu mi mester topa cu Condesa Hulia na e ocasion ey, ta pone mi sinti terribel." "Mi por compronde esey, pober jiu." "Na e momento ey un auto a pasa dilanti. Stefana a corre bay waak na e bentana." "Bo amigo halto, Nico ta bin honra nos cu un bishita. Ami ta desparce pasobra mi ta. sintimi asina bajo, cu ta impossibel pa mi mira e Conde ey den su cara!" Stefana a drey mustra riba su panja. "No no, esey no por! Ta kiko e "Conde lo pensa?" "E lo no pensa nada. Mi no ta necesario akiden. Ata e dama cu for di awe ta tuma mi lugar. " Cu un maestra demasiado atrevido riba Andrea, Stefana a cana sali. Andrea a cuminza hari. "Laga nos spera, cu mi no ta desilusiona bo Sr. Brit. Pasobra e encargo ta totalmente stranjo pa mi". "No preocupa bo", Thomas a bisa. E servienta a bin anuncia e Conde. Asombra Sr. Brit a keda mira." For di ki dia Nico a bira asina ceremonioso y cu e laga nan anuncié? Casi sigur e por sospecha cu mi tin un dama nobo akiden." "Cu un sonrisa riba su cara el a bay contra cu su amigo." "Bon dia Nico. Mi ta contento di mirabo asina tempran aki banda." "Bon dia." E saludo a zona indiferente y r.... Sr Brit a keda mira sorpresa den e cara serio di su amigo. "Bo kier bebe un koppie k... u nos? Thomas a mustra rib.. e mesa.

No, danki, ya mi a desayuna caba". Conde Nico a saluda Andrea cu un buiging. "Mi bishita no ta pa bo, Thomas, pero pa Srta. Weert". "Ta keda mescos"; Thomas a bisa hariendo, y a keda sorpresa di e palabranan ey. "Ki conclusion mi mester saca di ey fo?"; e pregunta aki a zona frieeuw. "Srta. Weert ta mi dama di cas for di awe. Gracias na dios, cu awor lo bini un poco ordo akinan". Sin sa, si e mester kere of no, Conde Nico ta drey waak e sun y despues e otro. "Mi ta supone cu bo sa Thomas, cu Stra. Weert ta traha como secretaria na castillo di Elmer no? Yta pesey mi a bini akinan tambe. Mi no por comprende di con bo a keda asina tanto tempo ausente di bo trabao" " Penetrante e Conde su wowonan preto ta keda mira Andrea. "Si, pero" Andra su cara a bira palido. Su lipnan ta tembla. "Nico, den nomber di Dios, hacimi un fabor, y bai sinta prome. Na e manera ey nos no por sigui papia".

(E ta sigui)

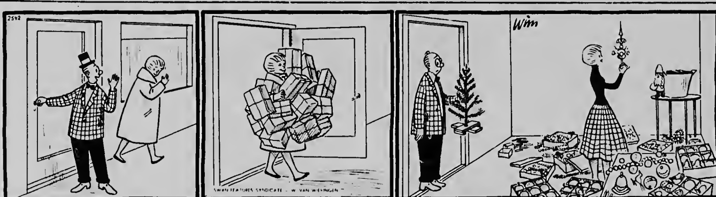
RIP KIRBY



CISCO KID



BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si ta necesario hasi un biahe, hasi un esfuerso pa yega na bo destino bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Contratistanan ta favoreci, especialmente esnan cu ta trata cu ancianonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Mensajenan di sernan stima mester alegrabo. Sea optim'sta respecto bo porvenir.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Condicionnan cu a mehora tantu den negoshinan como den frentenan social mester yudabo pa obtene e contactonan desea.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia pa bo hasi algu constructivo den e asuntonan di e personanan pega na bo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sea diplomatico, especialmente den negoshinan o den bo relacionnan social cu e sexo opuesto.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo interesnan ; bo talentonan quizas no ta di acuerdo e dia aki. Hasi loke bo ta pensa mihor pa bo porvenir.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Ajustabo na bo presupuesto y di e manera aki lo bo por ahorra algo cu lo protehabo despues.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- No permiti bo afectonan domina bo sentido comun e dia aki.
Basa bo decisionnan na e razon.

CAPRICORNIO-23 di decemb
20 di januari- Negoshinan mester ta bon e dia aki, pero quizas lo tin un desilucion personal. Tuma e cosnan na un forma natural.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Aspectonan benificioso di e dia aki por ponebo perde si bo cede e sentimentunan di e desesperacion.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Oranan di mainta ta favorable pa Piscis cu tin su plannan sigur.

Prestamo di 400 millon pa Egypto

CAIRO, 25 mei.- Union Sovietica lo duna Egypto un prestamo di mas o menos 400 millon florin antillano pa e di dos plan di cincu anja, cual nan lo cuminsa ehecuta na anja 1965. Asina e corant autorisa "El Ahram" a participa na Egypto.

Segun e corant ey Union Sovietica a dicidi tambe pa yuda Egypto na adquisicion di terra. Entre otro Moscu lo duna e facilidadnan cu Egypto a pidi pa adqueri 80.000 hectare di terra. Ademas e rusonan mes, lo adquiri 40.000 hectare di terra na Egypto segun e sistema cientifico di mas moderno.

E territorio ey y e material cu worde usa parce lo ta un regalo di Union Sovietica pa aprecio di e esfuersonan balente di e Egy tonan pa domina desiertonan.

Parce cu e yudanza ruso ey ta e principal resultado di e deliberacion entre Chroesjef y president Nasser.

Manera ta conoci e premier ruso ta bishitando Egypto actualmente.

Minister di Uruguay ta pidi retiro

MONTEVIDEO, 25 Mei. - E minister di finanzas di Uruguay, Ybarra San Martis, a retira di su encargo despues cu su gobierno tocante un desicion cu a worde worde tuma recientemente pa co trola import. Asina a worde part cipa ayera den circulonan oficia

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 27 MEI 1964 No. 5042.

E tragedia Peruano

GOBIERNO TA PROCLAMA UN SIMAN DI LUTO NACIONAL

ARGENTINA ELIGI PA WEGANAN OLYMPICO

LIMA, 27 mei

Gobierno di Peru a proclama en relasion cu e desastre den e stadion di Lima un rouw nacional di shete dia y a anuncia di lo tuma tur gastunan di intierro pa su cuenta. E periodo di rouw a cuminza awe. Ne congreso nan lo propone un proyecto di ley tocante ayudo ne victimanan muher kende su esposo a muri ne drama lo ricibi un penshon liber di estado.

E minister Peruano di salubridad a declara Lima teritorio di desastre. E comision nacional di deporte di Peru, a pone un suma di 65.000 florin di ganashi di wega disponibel pa duna ayudo. E presidentenan dje dos equiponan meste a stop cu nan reunion ne oficinanan di federasion de n e stadion despues cu dos hoben a cuminza benta piedra riba e stadion. Autoridad pronto tabatin control dje situasion. Mas den dia e presidentnan tabata pa bolbe reuni cu e fin pa estudia un proposicion Peruano pa retira dje torneo pre-olympico.

21 hoben detene., di kende nan ta llama algun peligroso, a haci uso dje destrurbio general pa hui foi un prison den centro di Lima.

Maske falta ainda tres dia pe torneo pre olympico di footbal termina, delegadonan di pasinan participante ne torneo latino-Americano na Lima: Ecuador, Chili, Uruguay, Colombia, Brasil, Peru y Argentina, a dicidi pa no sigui competi den e torneo y di proclama Argentina, cu tabatin adelanto cu 10 punto y tabata gana tambe na e wega dramatico contra Peru cu un nada, como ganador. Ce esaki e Argentinonan a pone nan mes pe torneo olympico di footbal na Tokio. Pe di dos luga disponibel pa Latino Americano den e torneo final Brasil y Peru cu ambos ta occupa tras di Argentina e di dos luga riba e lista cu cincu punto lo enfrenta otro dia shete di juni proximo na Rio de Janeiro. Na un eventual empate, tambe despues di alargamentu dje wega esaki lo tuma luga riba un fecha cu lo wordu stipula despues. E score final dje torneo pre olympico Latino Americano ta lo siguietnte:

1. Argentina cu lo punto.
2 y 3 Brasil y Peru, ambos cu cinco punto, faltando un wega.
4. Colombia cu 4 punto.
5. Chili cu tres pinto.
5. Chili cu tres punto.
6. Uruguay cu 3 punto.
7. Ecuador cu 2 punto.

E refree, cu a condusi e wega cu a termina den tragedia na Lima, a declara na su regreso na Montevideo, cu no a desaproba ningun coal. Mi a fluit prome cu e bala cu a dal contra curpa di un footbaolista, a bin cai den goal di Argentina.

Undamente comove el a bisa periodistanan: solamente mi a haci uso dje reglanan di wega. E jugadornan di Peru, a tuma mi desicion como algu normal. Wl wega a wordu continua, ora cu e prome fanaticonan a core subi veld. E refree, a bisa cu e juezнan Peruano di Linea tabata completamente di acuerdo cu su desicionnan. Inmediatamente despues di a duna e declarasionnan aki, e refree cansa a bandona e aeropuerto bow di escolta di polis.



Rosecrucians ta tene lectura

Oranjestad, 27 mei - Cu intencion pa tene publico mas na haltura di e proposito e basenan di e comunidad di Rosecrucians, lo tuma lugar masha pronto algun lecturanan tocante di e subjecto aki. Un di e lecturanan aki ta tuma lugar dia Domingo venidero den Club Suriname y ta cuminsa pa cin'or y mei di atardi. E subjecto ta ''E misterio di curamento propio''. Alavez dos pelicula lo worde mustra ''New frontiers of Medicine'' y un documentario door di Dr. H. P. A. van Shouwen cu a worde tuma door di e mes personalmente na Egypto y India durante su bishita na e pais nan aki. Interesadonan ta bon bini na e lecturanan aki.



Dialuna atardi a regresa for di Venezuela e delegasion di Lions di Aruba cu a bai assisti na e convencion di e distrito E-1 di e Leonan. Durante e eleccion ate e eleccion aki Senjor Oscar Marugg di Aruba, como unico candidato pa e titulo di gobernador di e distrito menciona di Lions a worde eligi (pa aclamacion) como gobernador di e distrito. E unico contra candidato, kende a hala atras promer cu e eleccion, senjor Manuel Guamero di Paraguay na Venezuela, a haci esaki como cu el a mira cu e no tin e apoyo bastante pa parisapa na e eleccion. Como reina di e distrito a resulta Srta Estrella Alvarez di e Lions Club di Maracaibo. Senjor Marugg tabatin apoyo completo di e clubnan di Corsow y Bonaire. Su prome bishita oficial como gobernador na e clubnan (33) di su distrito lo cuminsa na agosto, despues di hanja su titulo oficial na julì venidero durante un convencion na Toronto.

E promer foto ta mustra nos e delegasion di Lions di Aruba cu a participa na e convencion na Venezuela cu na di dos di robez Senjor Oscar Marugg, mientras di dos foto ta mustra nos e momento cu e gobernador ta worde saluda pa su esposa.

John G. Eman recorda na Aruba Bank

Oranjestad, 27 mei - Awe lo exactamente 20 anja pasa cu senjor John F. Eman, fundador. di e empresa aki a fallece na e isla.

En coneccion cu esaki familia Eman hunto cu e personal di Aruba Bank lo reuni na e graf di e fundador na e Santana Protestant akinan. Un krans lo worde poni na su graf y lo tin un discurso cortico di senjor E.E. Croes, actual director di Aruba Bank. E ceremonia ta cuminsa pa seis'or di atardi.



NO KAP MATANAN, YA CABA TIN MASHA POCO!

Cambodja den Conseho di seguridad

DELEGACION RUSO TA SALI FOR DI SALA DI REUNION

NEW YORK, 27 mei - Conseho di seguridad di Nacionnan Uni a reuni pa trata e keho di Cambodja contra Vietnam del Sur y Merca en relasion cu violasionnan fronteriso.

E delegasion Ruso, bow di direccion di Federenko,a bandona sala dje conseho di seguridad ora que representante di Vietnam del Sur tabata na palabra y no tabata presente tampoco durante e discurso dje delegado di China nacionalista. E delegado Britanico, sir. Patrick Dean a bisa di ta contra un conferencia di Ginebra tocante neutralidad y inviolabilidad teritorial di Cambodja. E ta hanja un tal conferencia algu sin sentido.

Di fuente di Vietnam del Sur nan a trese un idea di formasion di patrullanan militar Vietnames-Cambodjano mescla o si Cambodja ta contra esaki un sistema internacional di control bow di auspicio di Nacionnan Uni. E Frances Roger Seydoux, a ripiti e proposicion Frances pa tene un conferencia di Ginebra nobo. El a bisa di ta di opinion, cu e conseho di seguridad meste satisfase Cambodja loke ta referi su deseo, cu e conseho lo lamenta e incidentenan riba cual a wordu keha y lo haci un apelasion riba esnan cu ta responsabel pa esaki, y evita un ripitision. E delegado Frances a lamenta e acontesimentunacu segun el a bisa a tuma luga riba teritorio Cambojano.

Charles Yost di Merca a segura disposicion di Merca,pa laga Nacionnan Uni instala un organo ne frontera Cambodjano-Sur Vietnames cu meste vigila contra violasionnan fronteriso. E minister Cambodjano di asuntunan exterior Huot Sambath, a acusa atrobe Merca y Vietnam del Sur di agresion. El a desmenti cu trupanan Cambodjano a viola teritorio di Vietnam del Sur y a asesina habitantenan di pueblo y a haci uso di teritorio Cambodjano, pa proviciona trupanan communista na Vietnam, manera e delegado sur - Vietnam a insinua.

E asamblea di conseho di seguridad lo wordu continua mayan.

Mobsternan

Philadelphia, 27 Mei. - Un cien homber arma cu machete, baroti y martin ayera a emprende un ataque riba mas o menos 35 obrero di un waf di astillero a emprende na Philadelphia. Seis persona a keda herida, E victima nan no ta miembro dje sindicato relasiona. Nan voorman a worde avisa pa un llamada anonimo di telefopn y a bisa di hombernan pa hui, si enberdad un ataque por tuma luga. E obreronan natural a dicidi di hui pero un paar no tabata asina liher. Den cincu minuut e asaltantenan a causa un danjo di 15.000 dollar.

Contract pa Aruba Sheraton firma

Oranjestad, 27 mei - Ayera tardi pa banda di cuat'or a tuma lugar den sala di conferencia di Bestuurscollege na Oranjestad, firmamento di contract di encargo pa desenjo di e Hotel nobo, Aruba Sheraton Hotel, entre B.C. y presidente di International Design and Consultans Ltd. Establecí na Nassau , Bahamas, senjor Charles Giller. Senjor Giller ta biba na Miami caminda e hunto cu su esposa ta run un filial di e compania menciona. Fuera di e secretario di teritorio insular, senjor L.C.M. Kerstens, kende no tabata presente, henter B.C. consistiendo di deputadonan Falconi, Oduber, Tromp, Mathew y gezaghebber interino I.S. de Cuba tabata presente na e firmamento. E desenjo mester ta cla dentro di seis luna, aproba y cla pa destaja. Esaki segun informacion di B.C. na e prensa presente.

M.E.Fisk ta bai

Oranjestad, 27 mei - Senjor M.E. FISK, general manager di Aruba Chemical Industries, e compleho di fabricanan di Fertilizer na Barcadera, awe lo sali cu su famia den avion pa Estados Unidos. Despues di un vacacion cortico ayanan, e lo bai cuminsa cu trabao na otro lugar. Entrante dia cinco di juli venidero senjor Fisk lo worde remplesa pa senjor Conrad H. Duncan, kende despues di un periodo cortico di orientacion lo sali awe hunto cu senjor Fisk pa Merca, tambe cu e intencion di pasa un vacacion cortico ayanan entre otro dia cuatro di juli, dia nacional di Merca. Te na e regreso di senjor Duncan, e direccion di e fabricanan na Barcadera lo ta den man di senjor Th. J. Dimmock, general manager di e fabricanan.

Peticion di Gongo

New York, 27 Mei. - Congo a pidi Nacionnan Uni di encarga militarnan nigeriano di ehercito di Nacionnan Uni na Congo, cu restablesimentu dje orden den provincia Kivoe. Dia 30 di juni proximo, nan lo retira ehercito di Nacionnan Uni foi Congo. Congo Sinembargo tin idea di sera cu Nigeria un acuerdo, riba base dicual un cantidad di soldanan nigeriano lo keda despues di dia 30 di juni na Congo como instructornan.



Siman pasa tabata na Aruba Senjor Jimenez Cohen, un periodista internacional di nacionalidad Colombiano. Senjor Cohen ta relaciona cu agencia di prensa Pan Americano y ta un escritor journalista cu ta scirbi articulonan pa diferente semanarionan y diarionan di Puerto Rico, Venezuela y otro paisnan Latino Americano. Sr. Cohen a perde coneccion di avion y tabat obliga di keda un siman Aruba. Durante e siman aki senjor Cohen a haci uso di su estadia na nos isla pa intrevista entre otro tres di nos artistanan destaca y cu fama internacional. Esakinan tabata e cantante soprana Rhoda Frigerio (Ariba e portret huntu cu senjor Cohen durante e entrevista) conocido Padu del Caribe y senjor Rufo Wever. Su interes pa e soprana tabata door di e actuaccionan cu esaki a tene na Puerto Rico, caminda el a hanja un masha popularidad, pa senjor Padu Lampe(Del Cribe), su interes tabata especialmente pa e diferente talentonan di e Arubano aki, kende fuera pianista ta tambe escritor. Un aprecio y interes grandi e tabatin pa senjor Rufo Wever, kende el a jama'Un Gran Homber'' ariba tereno di musica. Durante su ocho dianan akinan senjor Cohen segun el a bisa nos a keda masha encanta di nos isla, especialmente door di su buniteza natural. Anja entrante e ta spera di bolbe Aruba pa pone su mes na altura amplio di loke nos isla por brinda especialmente ariba terreno turistico na e paisnan cercano. Haciendo oportuni - dad di e entrevista di senjor Cohen na senjora Rhoda Frigerio nos a worde informa cu e soprana Arubana, muy pronto lo sali pa San Domingo pa cumpli cu un contract pa actua aja.

Acuerdo entre Egypto y Irak

BEIROET, 27 Mei. - President Nasser di Egypto y president Abdel Salam Arif di Irak a firma na Cairo un acuerdo cu ta proviciona den un conseho presidencial uni, cu lo conferencia cada tres luna. Desicionnan dje conseho aki ta drenta directa - mente den vigor esta si nan no tin meste di un procedura importante di ratificasion.

NOTICIANAN DI POLIS

Oranjestad, 27 mei - DiaLuna anochi banda di diez 'or un pick-up A-3592 maneha pa un tal F.H. a bolter ariba e caminda di Paradera pa Seroe Patreshi. Segun nos a worde informa e chauffeur di e pick-up tabata bao di influencia di alcohol.
Danjo material na e vehiculo tabata siete cien florin.

Un otro accidente di trafico cu a tuma lugar diaLuna tabata esun ariba e caminda asfalta na Noord Calabas na haltura di Cadawechi. Aki e auto A 7140 maneha pa un tal A.R. y e auto A-1733 maneha pa un tal N.A. a dal ariba otro. E motibo di e choke parse ta cu un di e autonan tabata coriendo mei mei di e caminda. E pasahero J.K. di e auto A-7140 a hanja un fractura na su pia drechi y mester a worde transporta pa San Pedro Hospitaal p a observacion. E total di danjo material ta un mil tres cien florin.

Banda di dos 'or atardi diaLuna ultimo e auto A-8397 maneha pa e caballero E.P. a corre dal den Mainstreet na San Nicolas contra di e autonan para A-2096 y A-6195. E danjo material tabata cuatro cien y cincuenta florin.
Motibo di e choke ta parse cu e chauffeur di e auto prome menciona a buk abao pa coi algo ariba flur di su auto. Door di e manepulacion aki su man a pega den e stuur cu e consecuencia menciona.

Neutralistanan ta lanza contra atake na Laos

VIENTIANE, 27 mei - Segun general Amkha Soekhavong, e consehero militar dje prome minister neutralista, principe Soevanna Phoema,- forzanan neutralista di guerra a reconquista - Moeong Kheoeng.

Ayera e trupanan aki a emprende un contra ataque riba e ciudad aki cu e ultimo fin di siman a wordu occupa pa trupanan pro communista di Pathet Lao. Segun circulonan militar, e ultimo puesto di comando dje general neutralista Kong Lae, na 16 km na sureste di llanura de llantos, ´´Ban Na´´, ta actualmente amenaza pa Pathet - Lao. Posiblemente general Kong Lae lo meste retira su forza principalmente di guerra for dje luga menciona.

A ser anuncia foi Peking cu China a propone di reuni otro luna na Cambodja e conferencia di 14 paisnan tocante Laos. Segun circulonan bon informa den capital Chines e proposicion aki a ser haci den un nota, cu a wordu manda pa representasionnan diplomatico dje paisnan relasiona na Peking. Den esaki a ser anuncia tambe cu China durante e conferencia posiblemente lo trese dilanti otro kestionnan cu relasion cu Indo China.-

E ministerio Mericano di asuntunan exterior a reuni tras dje prome minister neutralista di Laos, principe Soevanna Phoema den esaki su exigencia, cu trupanan di Pathet Lao communista lo meste renuncia nan recien ganashi militar na Noord Laos.

Merca ta completamente di acuerdo cu e opinion di Soevana Phoema, cu no tin ningun utilidad pa reuni na Ginebra un conferencia di 14 pais esta si no presede e conferencia di un armisticio eficaz y un retiro di unidadnan di Pathet Lao. Segun un bosero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior avionnan Mericano desarma ta haciendo foi siman pasa riba peticion di principe Soevanna Phoema vuelonan di reconosimentu riba posicionan di Pathet Lao den llanura de Llantos.

Secuestrador ta confesa

Paris, 27 mei. - Mathieu C.Costa cu a vigila diasabra pasa senjora Dassault cu a worde secuestra den un hacienda sollitario, a admiti que tabata sa dje secuestro y ta parti dje grupo di secues - tronan. Te awe Costa a insinua di no tabata na altura y a worde pidi solamente pa vigila e muher aki. Entre tantu, nan a identifica e hefe dje grupo como un tal Dominique. E ta un bon conosi di polis cu ta buskele actualmente. E nomber berdadero dje hefe ta Jean Pierrea Casanova di 35 anja y w responsabel pa varios asalto di robo na Paris y becindario. Ta varios luna caba que ta ser busca pa polis.



Aki ´riba nos ta mira con e trabao di expansion di La Esperanza Supermercado na Playa ta progresando. Actualmente tur e spantnan ta ´riba te cu nan a cuminsa cu ponemento di e asbestonan pa cubri e edificio. Segun nos a worde informa e trabao lo worde entrega door di Bouw Maatschappij Aruba na fin di Juni of principio di Juli. Asina cu esaki a socede, nan ta cuminsa cu reformacion di e front di e parti existente y tambe cu reorganisacion di e interior, cu e selling-space di La Esperanza Supermarket lo bira net dobbel di loke e ta actualmente.

Kubitchek lo para candidato atrobe

Rio de Janeiro, 27 mei - Ex president Kubitchek a declara cu e ta desidido pa keda candidato pa eleccionnan presidencial na Brasil na 1965. Solamente morto y un poder demasiado grandi segun el a bisa den e corant O Globe. Senador Kubitchek, candidato dje democraatnan social, e partido politico mas grandi na Brasil, a bisa esaki despues di noticianan, cu gobierno nobo tin idea di sakele foi senador y kita su derechonan politico foi di dje como un propuesto purificasio politico.

Kubitschek a bisa cu noticianan cu e ta dispuesto pa retira como candidato presidencial ta forma un parti di un guerra di nervio. Mi no por retira pasombra mi candatura no ta pertenesemi, segun el a bisa. Actualmente e ta nifica un victoria di democrasia.

Kubitschek cu tabata president di 1956 te 1961, ta un dje lidernan politico cu e lidernan dje movumentu revolucionario cu a obliga president Goulart baha, ta mira cu desconfianza serio. Nan ta considerele un persona cu no por wordu confia, pa motibu di su anterior politica cu Goulart. Un grupo di oficialnan ta exigi anulasion dje derechonan politico di Kubitschek.

Premier Marijnen tocante prensa

Amsterdam, 27 mMei. - Grandesa di prensa den un democrasia no solamente ta stipula door di loke e ta publica, pero tambe door di su dominio, locual e ta logra tene den cuenta. Segun minister president Marijnen a bisa ayera tardi den su discurso cante comunicasion über den un democrasia, carga pa autoridad y prensa quel a tene durante e parti publico dje reu - nion anual dje asosacion di prensa cu almismo tiempo kier sirbi autoridad y interes general, segun e prome minister riba punto di colleccion di noticia lo no ta hanjele di enfrenta autoridad masha liher. Prensa meste trata den prome luga pa e luga pa e objectividad mas grandi den su noticianan y akinan meste tene cuenta tambe cu precausion y limitasion. Prensa segun e mandatario aki no meste busca forza den e deseo pa sensacion y noticianan sin un base saludable.

Delegasion Roemano a sali pa Moscu

BELGRADO, 27 mei - Segun anuncia na Belgrado a sali pa Moscu un delegasion dje partido communista di Roemania.

Segun e agencia di prensa di Jugoslavia Tanjug, segun un anuncio oficial na Boekarest e delegasion ta consisti di activistanan di partido, cu como lider Chivu Stoica, miembro dje oficina politico di partido y dje secretario di partido.

E fin dje viahe ta pa pone nan mes na altura dje experiensia dje partido Ruso communista ri-

ARBEIDERS VOOR NEDERLAND.

In verband met verscheidene aanvragen voor arbeiders, die in Nederland willen gaan werken is er opnieuw gelegenheid zich aan te melden.

Gezocht worden geschoolde en halfgeschoolde vakLieden van 18 jaar en ouder, ongehuwd, van goed gedrag en zonder enige alimentatieplicht.

Leerlingen van de L.T.S. of E.T.S. die dit jaar eindexamen doen en de 18 jarige leeftijd bereikt hebben of vóór 1 augustus a.s. zullen bereiken kunnen zich ook aanmelden.

AANMELDING:

Op Curacao:
bij het Departement Sociale- en Economische Zaken
Bargestraat No. 53

Op Aruba:
bij de Afdeling van het Departement Sociale- en Economische Zaken, aldaar.
Arendstraat

Op Bonaire:
ten Gezaghebberskantore.

De aanmelding is opengesteld tot en met dinsdag 2 juni a.s.

Ook degenen die zich bij vorige gelegenheden hebben aangemeld, dienen zich opnieuw aan te melden om in aanmerking te kunnen komen.

Premiere "Easy Money" dia 12 di Juni

Oranjestad, 27 mei Dia 12 di e luna venidero lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad e promer presentacion di e comedia ´´Suerte di pushi preto´´, Cual tin como titulo original ´´Easy Money´´.

Entre dia diesdos y dia binti seis di e luna ey Mascaruba ta presenta e comedia cinco biaha. Alavez nan tin intencion di duna dos presentacion extra pa mucha. E comedia aki cu a worde traduci pa senjora Maria Schwengle- - Croeze lo worde souffleepa srta. Ivònne Spellen, como cu senjora Schwengle diaHuebes venidero lo sali cu su esposo, e conocido Tommy Schwengle pa seis luna di verlof n a Hulanda. Pues ainda ta cu senjora Schwengle kende tabatin un parti importante di e trabao pa e comedia aki lo no presencia e presentacion di esaki. E regision lo ta acargo di e regisor di Sticusa Piet Eelvelt, kende en berdad ta trahando ya lunanan largo na Corsow, pero kende ariba gasto di Mascaruba, diferente week-end a bin nos isla pa gia e ultimo preparacion di e comedia. Segun nos a worde informa Mascaruba ta pensa di bai cu e comedia aki na e islanan Bonaire y Corsow. Tocante di esaki nada definitivo ta conoci ainda.

EXIBICION

Hunto cu e presentacion di Mascaruba lo tin den Centro Cultural un exibicion di organisacion ´´Aruba Nostra´´. Esaki lo ta dedica na un gran coleccion di atributonan di Aruba y di otro islanan. E decision pa tene e exibicion di ´´Aruba Nostra´´, hunto cu e presenta cion di e comedianan di Mascaruba ta un muestra di e esfuerzonan cu ta worde haci pa duna e pueblo di Aruba mas oportunidad pa sinja tura.. Door di e comedianan na papiamento di Mascaruba, naturalmente cu un gran cantidad di Arubiano lo bai Centro Cultural y asina lo mira e exibicion tambe di Aruba Nostra.

Aruba Nostra ta spera di mira su exibicion como un exito, un exibi cion cu endudablemente lo worde sigui pa mas.

Finale di bridge na trocadero

Oranjestad, 27 mei - DiaBierne anochi ultimo a tuma lugar den restaurant Trocadero na Oranjestad e promer finale di e tres rondenan pa e campeon di Bridge di Aruba 1964 pa parehanan.

Despues di e promer encuentro e caballeronan Bosman y Zonjee, un di e conocido hungadornan di duo di nos isla, a tuma e posicion na cabez sigui pa e caballeronan Grotens y Dijkhout.

E resultado di e grupo A- despues di e promer ronde final ta lo siguiente:

1. Bosman-Zonjee	109 1/2 ptn.
2. Grotens Dijkhout	89 1/2
3. Pareha Hartog	88
4. Kooistra-Domburg	83 1/2
5. Vocks-V. Grinsven	82
6. Van der Kopel	81
7. Pareha P. Bongers	81
8. V. Gijn-Marchok	80 1/2
9. Grotens -Dijkhout	80
10. Beyer-Hendricksen	76 1/2
11. Pareha Bruin	71 1/2
12. V. ´t Sant-Schenk	67

Den e grupo B e pareha van Broekhoven ta sigui cu 47 1/2 sigui pa e damanan Kramer y Wesseling cu 47 punto, mescos cu e pareha Dekker. E di dos ultimo finalnan lo worde hunga dia cinco y seis di juni venidero. y e ultimo anochi den Povacentrum na



Esaki ta e embahada Mericano di diez piso na Moscu caminda nan a hanja siman pasa cuarenta microfononan - scondi den murayanan di e edificio. Merča a entrega un protesta serca gobierno di Rusia.

Rapport tocante Wernerstroem

ESTOCOLMO, 27 mei - Awe a ser publica na Estocolmo un version censura dje rapport., cu e servicio Sueco di seguridad a stipula tocante interogasion dje dobie spion Sueco, Stig Wennerstroem.

E ex diplomatico a conta su interogadornan, cu e rusonan cu tabata dunele orden a hanja sa, cu tabata spiona tambe pa Merca. Nan tabata ke sinembargo pe keda mantene su contactonan cu e servico secreto mericano, pasombra nan ta confia su sympathia pa Rusia. Esaki tabata poco ten prome cu el a wordu nombra destacado aerea na Washington na 1952. Wennerstroem a averigua, segun e rapport pa cual finesnan Ruso di bombardeo e mericanonan tabatin interes. E tabata sospecha cu interes aki tin relasion cu preparasionnan pa un guerra biologico. E servicio secreto Ruso, segun Wennerstroem tabatin masha interes pe forza di Navo riba tereno di arma nuclear.

E spion a bisa cu e tabata fotografia documentonan cu un film especial cu solamente por wordu dearolla na Moscu. E sa contra cu hombernan di cantacto riba caya o den parquenan na Washington y tin biaha den Pentagon dje ministerio mericano di defensa, ora cu nan ta akinan pa un bishita di grupo, segun el a agrega. Un dje trabaonan di Wennerstroem, ora cu e tabata destacado na Washington, tabata di manda datonan pa Moscu, cu ta detene e rusonan di juzga e situasion na un cierto momento robes.

wennerstroem a bisa cu el a haci esaki un biaha, entre otro durante crisis na Cuba.

Conferencia di Euraton

BRUSELAs, 27 Mei. - Na Stresa di 20 te 22 di mei proximo, lo tuma lugar un un conferencia di mesa rondo di lidernan sindicalista dje seis paisnan di e comunidad economico europeo, tene pe comision di Euratom. E conferencia aki tabata un parti dje contractnan entre euratom y tur circulonan cu ta relasiona ne desarollo dje uso pacifico di energia nuclear. E tabatin como fin di trese dilanti kestionnan di interes comun cu relasion cu obreronan di estudia nan y consultasion eficaz entre euratom y e sindicatonan riba e terreno aki. E participantenan ne conferencia di mesa rondo tambe a bishita e centro na Ispra, segun anuncia den e comunidado di Eurotom. Durante e entrecambio di idea cu a sigui despues sindicatonan a expresa nan preocupasion enbista di influencianan directo e indirecto cu ta sali di aplicasion di energia nuclear riba e bida social y economia. Tambe a ser mustra riba e equilibro cu meste tin entre creasion di oportunidad nobo di trabou como consecuensia di energia nuclear y e abolimentu di oportunidadnan di trabow cu ta bini di esaki.

Epidemia di tyfus Aberdeen

LONDEN, 27 mei - E epidemia di Tyfus den e ciudad escoses aberdeen ta expande. Pero ta parse cu e enfermidad no ta asina grave.

Den e hospital municipal tabatin awe 68 enfermo y ocho paciente cerca kende nan ta mira signalnan dje enfermidad.

S.A.R. Prinses Beatrix a inaugura oficialmente e boerderij di mucha "Prinses Beatrix Hoeve" riba e tereno di Johanna Stichting na - Arnhem.

Riba e portret aki un momento di e solemnidad: cuater mucha sinta den un garoshi a ofrece e prinses un regalo; na robez e director medico di Johanna Stichting dr. A. Klapwijk.



Esperanza nobo pa enfermonan

NEW JERSEY, 27 mei - A ser stipula cu e microscoop electronico, cu e unidad mas chiqui di bida, e cel, tin organonan interno cu ta haci mesun funcion cu coerason, pulmon, nier y higra ta haci den curpa di un animal. Segun e Frances dr. Marcel Bessis, cu ta condusi e investigasion ne central nacional di transfucion na Atlantic City a anuncia na un reunion dje college di docternan Mericano cu a worde tene ayera ne luga menciona. Dr. Bessis, ta kere cu e sciensia nobo aki por condusi pa descubrimentunan importante riba terreno di enfermedad di cel, manera canser.

Mas di 3000 docter a mira cu atension e pelicula, cu dr. Bessis a demostra y cu a laga mira con ta mata cu ayudo di un rayo Laeser e organonan separa di un cel uno pa uno. Locual nos sa actualmente dje cual nos sa actualmente dje organonan dje cel ta igual cu loke scientificonan tabata sa den siglo 15 di curpa humano, segun el a bisa. Dr. Bessis a bisa cu Laser, un rayo consentra di luz, ta ser usa na experimentunan pa haci cel malu door di mata organonan vital. Tambe Laser ta ser usa actualmente na transplantasion di organonan - den cel.



Na Camb: idge, den e estado Mericano Maryland, tabatin un choke - entre demostrantenan - arma cu piedra y miembronan di guardia nacional arma. E guardia nacional por ultimo a hasi uso di gas lacrimogeno pa plama e demostrantenan.

Deliberasionan Ruso-Hapones

TOKIO, 27 Mei. - Un bosero Haprensa que deliberasionnan haci pe vice premier Ruso Mikojan y e prome minister Hapones Ikeda, na Tokio no a llega na ningun acuerdo tocante entrada dje islanan Etgop y Koenasjir cu ta keda den Koerilen, na Hapon. E dos hefenan di estado aki a dicidi denprincipio pa deliberasionnan tocante e comunicasion aerea Moscu Tokio y tocante cooperasion riba terreno economico na siberia. E vice premier Mikojan por ultimo a vivita prome minister Ikeda pa Moscu, pero esaki a acepta e invitacion si e ta sigur que lo no regresa bek cu na bashi. Ayera emperadir hirohito a reaciona solamente cun sonrisa ora que Ruso a invitele pa bishita su pais.

Impasse na reunion di comercio mundial

GINEBRA, 27 mei - Ne deliberasionnan tocante e kestion pa derechonan di preferiensa cu lo ta valido pa paisnan menos desarolla, nan a cai ne reunion dje comision, cu ta trata pa trese e puntonan di bista di paisnan occidental y paisnan di desarollo mas cerca di otro, den un impasse. Merca a bisa di lo ninga hasta un estudio dje principionan di preferencia. Door dje crisis aki, e comisionnan no por finalisa nan trabow, door cu nan ta spera resultado dje deliberasionnan entre paisnan di industria y paisnan di desarollo. Actualmente nan a informa cerca e oficina cual te fecha ultimo pa terminasion di actividadnan dje comisionnan. Esaki a wordu stipula te poco ten pasa riba diarazon awor. Un cambio nobo di fecha lo haci tambe cu e reunion plenario lo no por wordu tene mas prome cu medio otro siman.

Medidanan contra inflasion di EEG

BRUSELAS, 27 Mei. - Actuasion dje comision europeo na combatimentu di inflasion den e comunidad economico europeo taba - tin resultadonan importante. Segun e vice president Frances dje comision europeo Marjolin a declara den e comision financiero y economico di parlamento europeo na Bruselas. Principalmente riba terreno monetario mayoria dje gobiernonan dje seis paisnan di EEG a sigui recomendasionnan dje comision europeo. Pe di dos parti dje anja aki nan ta stipula medidanan riba terreno economico y monetario.



Un club hypico na Alemania serca di Frankfort, tin un manège eficaz pero poco stranjo, e parcours a worde traha bao di un viaducto di un autobahn; secu, simpel....y barata.



Bellesa ta bon representá na universidadnan e aña aki na Merca. E tres señoritanan aki ta finalista den e competencia anual pa e titulo Miss Northern. Nan ta, di robes pa drechi: Diane Check, Elizabeth Whitney y Dororty Close.

Socialismo na Syria

DAMASCO, 27 Mei. - Gobierno di Syria a declara cu nan actitud den instalacion di estado lo ta socialista progresivo. Syria kier coopera igual cu tur pais E relasionnan cu paisnan amigo lo worde haci mas fuerte. Entre esaki nan tin tambe Rusia y China, cu ta sinti sympathia pe asuntu Arabe.

Master di luz pa stadion

(Di Nos Redactor Deportivo)
E conocido firma K. Loonstra a ricibi ordu pa entrega masternan di luz nobo pa Wilhelminastadion. Den e plan nobo di cinco anja traha door di directiva di A.S.U. a worde poni cambiamento di e actual masternan di luz di Wilhelminastadion.
Despues di aprobacion di e parti aki di e plan Gobierno, a worde duna ordu na e firma menciona pa efectua e proyecto. E masternan actual lo worde cambia pa masternan cu ta consisti di tubonan di diferente hanchura.
Nan lo ta construccion manera esunnan di Lago Sport Park. E tipo rondo di masternan ta exigi mucho menos mantencion cu esunnan actual.
Na anja 1952, dia 12 di april, e luznan di Wilhelminastadion, un obsekio di Lago Oil & Transport Company, a worde inaugura. Pa hasi posibel hungamento di softball y baseball den e stadion den oranan di anochi a worde construi despues mas master cerca pero den e mes tipo cu ta frustia mucho mas liher y door di su tipo di construccion ta mucho mas costoso pa mantene.
E trabao awor di pone ocho master nobo rondo nobo ta exigi un suma di mas o menos Fl. 130.000,-- y lo dura mas o menos seis luna. Den tal forma e trabao ta worde planea cu uso di e stadion pa weganan ta worde stroba lo menos posibel.
Tambe nos por a nota cu e muraya pafor di stadion ta worde drecha y pinta, algo cu ya ta hopi luna caba e stadion tabata tin hopi mester di dje. Banda paden y na entrada principal e stadion tabata mustra masha bon y bunita, pero resto di e muraya pafor tabata den mal estado. Awor door di e firma R. Wout e pilarnan cu tabata kibrando ta worde reconstrui y e muraya ta hanjando un verf nobo.



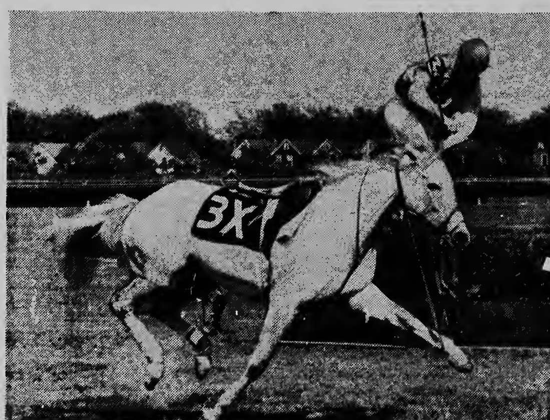
Na Rotterdam a tuma lugar un demostracion di un metodo pa bora, piedra, beton, acero y otro materialnan cu ayudo di calor. Nan ta usa aki pipanan thermico cu ta desarolla un calor di 2500 grado Celsius.

Atrobe incidentenan den capital di Peru

LIMA, 27 Mei. - Ayera tardi mas o menos 1500 persona a destrui den e stadion nacional na Lima kioskonan cu refresco y a causa danjo na un oficina door di destrui trofeonan di deporte cu tabata worde warda ne luga menciona. Polis a actua severamente y a drecha orden despues di a haci algun arestacion. Na publicasion dje incidentenan nobo aki tabatin escenanan exitna varios luga den e ciudad. Den becindario dje Mercado grandi cientos di bendedornn di marchecu ta expone articulonan riba caya pasombra e halnan di merche a worde kima a hui. Varios tienda a yena cu a hui cu tin miedu pa un ripitision di loke a pasa e dia anterior. E poblasion ta mas nervioso cu nunca despues cu a ser anuncia cu foi e prison mas principal di Lima 21 presu peligroso a hui. Pa ta prepara polis a hanja fortificasionnan. Na varios punto den e ciudad polisnan ta patrullando cu pistolnan automatico. Mas den anochi tabatin atrobe irregularidad den centro di ,lima. Polis meste a actua aki pa di dos biaha cu granadanan lactrimogena contra gruponan di demostracion contra gruponan di demostradornan, cu a scusha discurso di estudiantenan.

Venezuela ta pidi pa reunion urgente

WASHINGTON, 27 Mei. - Gobierno di Venezuela kier un reunion urgente dje consehodje organisasion di estado Mericano pa stipula ora y luga pa un conferencia di ministernan di asuntunan exterior di paisnan di estadonan Mericano, caminda nan lo meste papia tocante medidanan contra gobierno Cubano, segun anuncia di fuente autorisa na Washington. Fin di december pasa ya nan a decidi na principio pa un conferencia ministerial.



OOOPS ! - Riba e foto aki e cabuya a pega den pia di e cabai Baby Prince durante un steeplchase na Aqueduct Race Track na New York. Jockey Tommy Walsh a cai for di e cabai, pasando riba su cabes pero afortunadamente a scapa cu un rudia rascá solamente.



ACCION NA VIET NAM - Soldánan vietnames y conseheronan norteamericano ta reacciona rapidamente na momento qu comunistanan ta tira riba nan durante actividadnan di provision, manera e foto aki ta mustra.

Dos derrota pa Victoria

Tanto e equipo femenino di Victoria como esun masculino clase B a sufri un derrota diaLuna anochi den e campeonato actual di basketball. E damanan di Victoria a worde supera door di e damanan di Aruba Jrs cu score di 10 pa 5. Topscorer a resulta pa Aruba Jrs.. E. Martinus cu 6 punto. mientras cu S. Muller y Y. Bislick a anota cada uno 2 pa Victoria pa ta e mihornan di e equipo ey.
R.C.A. ''B'' a gana di Victoria ''B'' den e partido masculino cu score di 20 pa 18. Topscorer di e partido aki tabata R. Quilotte di R.C.A. cu total di 12 punto riba su nomber. Di e quinteto di Victoria tres a acumula 4 punto cada uno riba nan nomber. Esakinan tabata Henry Amaya, H. Amaya y C. Faarcup.
E dos encuentronan aki a worde hunga ariba cancha di Aruba Jrs. Na Sta. Cruz ariba tereno di Estrella a worde hunga unicamente un partido y esaki tabata di juniors entre Y.M.C.A. y Estrella; Cu score di 18 pa 7 Estrella a gana e wega aki.
E segundo partido ariba e programa cual lo tabata entre Plymouth ''B'' y Don Bosco ''B'' no a tuma luga ya cu e equipo di Don Bosco [illegible] for di e competitie. Motibo di e paso aki tuma door di directiva di Aruba Basketball Bond ta cu e quinteto di Don Bosco a keda sin presenta pa dos wega di e actual campeonato.
NO MAS WEGA NA ESTRELLA.
Directiva di Aruba Basketball - Bond a dicidi ultimamente cu debi na e acontencimientonan durante e weganan di e campeonato cu ta worde hunga ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz, pa no presenta mas wega ey riba. Motibo di e decision aki mester worde busca den e echo cu mayoria di e publico cu ta presencia e partidonan no ta drenta den forma legal. Ta bin cerca - tambe cu siman pasa miembronan di directiva a worde bombardea cu piedra despues di wega. Ta un lastima cu e directiva a worde bombardea cu piedra despues di un wega. Ta un lastima cu e directiva a tuma e decision aki ya cu asina den e pueblo di Sta. Cruz a lo menos por lo pronto, lo no tin partidonan oficial di e campeonato di basketball. Cuminzando dia 1 di juli tur wega di e campeonato lo worde hunga ariba cancha di Aruba Jrs.

Awe nochi ariba e cancha aki lo hunga di e division masculino clase B Mariniers y Aruba Jrs. E segundo wega lo ta di clase A entre [illegible]

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 2?3-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 6.00 p.m. "The Big Circus" all
8.30 p.m. "Term of Trial" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "El Centauro Del Norte" all
Principal: 8.00 p.m. "Carlton-Browne of the F.O." 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Rei Pele" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Wall Of Noise" 14 j

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast - live&Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast - Live& Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa

16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro Frances
20.45 Don Camillo.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival

3.15 World News Headlines,

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

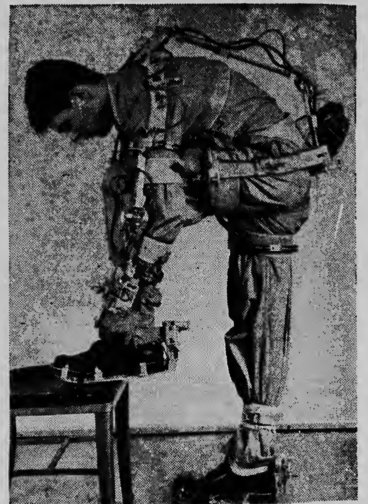
Dia 26 di mei a cumpli anja Señor Felipe Hoevertsz, felicitacion ta bini di su Señora y cuater jiunan, amigonan di trabau y demas famia Hoevertsz.



Awe dia 27 di mei ta celebra su cumpleaños Señorita Rosa Wolff felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Ita, Catharina, Jopi, Jantji, Rietje, Theo, Adi, especialmente di su padrino Hose Wolff, madrina Petra Tromp, Johanna Wolff, tantanan Johana, Modesta, Johanita, Colina, amiganan, Clara, Francisca, Jozefa, Elsa, primo y primanan, especialmente di Señora Vera Baiz, Hellen Henriquez y demas famia Wolff, Tromp y Werleman.

Awe dia 27 di mei ta hasi 11 anja cu nan a drenta bida matrimonial Señor Antonio de Cuba y Señora Carmen de Cuba, felicitacion ta bini di parti di nan mama y tata, 6 jiunan, ruman, subrinan y subrinonan, comernan y compernan, suegra y suegro, madrasa Nini de Cuba, especialmente di nan iha Martha v/d Linden, y demas famia de Cuba, Koolman, v/d Linden y Henriquez.

Awe dia 27 di mei ta cumpli anja caballero Agustin v/d/ Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, rumanan Filomena Jacobs, Martha v/d Linden, Eddie, Chito, Edwin, Anna, padrinonan, madrina, tantanan, omonan, primo y primanan, wela y welonan, amigo y amiganan, especialmente di su subrina Ivon Jacobs, y Viviana y swanan. Y demas famia v/d Linden, Jacobs, de Cuba y Valdez.



AMPLIFICADOR - Di con no construi un machin pa aumenta e capabilidad di un ser humano y pega e machin aki na su curpa y na lugar di uso di propio forza laga e machinnan traha pe? Scientificonan a considera e cos aki un bon idea y na e laboratorio di Cornel Aeronautical Center na Bufallo, nan a traha un esqueleta di e machin
Riba e foto por mira unda qu unda por pega e machinnan. Ainda nan no tin poder pero scientificonan ta trahando riba dje.

Importasion di carbon chines

DEN HAAG, 27 mei. - E minister Ulandes di a economia, Andriessen no sa nada tocante deliberasionnan tocant4 e exportasion di carbon Chines pa Ulanda. Tales deliberacionnan no ta ser haci. Na un eventual importasion di carbon Chines na Ulanda, door dje. prijsnan altu di carga, por trata solamente di carbonan pa sende den cas. Bow di circumstancianan di gran escarses--na un infierno severo importasion di carbon pa sende den cas foi China, lo wordu juzga den cada caso, e base di aspectonan comercial politico, segun e mandatario a participa como contesta riba preguntanan por escrito di un miembro di Tweede Kamer.

Hisamento di peso

PORTO RICO . 27 Mei. - Fernando Baez (di Porto Rico) campeon peso Bantam di Central America, ayera durante competendianan na Porto Rico, a trese e record mundial den press riba 117 kg.
E record bieuw tabata foi november di 1962 cu 116 kg riba nomber dje Ruso Ulianov.

Conferencia entre Italia y Austria

GINEBRA, 27 Mei. - Medio juli lo tin posiblemente na Ginebra un conferencia tocante e kestion Zuid Tyrol (Alto Adige), tene entre ministernan di asuntunan exterior di Austria y Italia, segun a worde participa na Ginebra despues di un entrevista akinan entee e minister Italiano di asuntunan exterior Saragat y su collegaz Austriaco Kreisky.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 11.

Sr. Brit no ta comprende nada mas. "Ta kiko tin den cabez di su amigo? "Andrea...mi kier meen, Srta. Weert"; el a corigi, despues cu el a mira e mirada sorpresá di Conde Nico, "tabatin solamente un contract cu bo tata, cu lo cancela despues di morto di bo tata. Y ademas Nico, bo sa masha bon, cu Condesa Hulia a ofende y culpa Srta. Weert masha hopi, y ca ta impossibel pa e sigui kela na castillo di Elmer, principalmente awor cu bo tata a muri, e lo keda sin protector." "Mi ta kere cu bo ta lubida. Thomas, cu ta mi ta dicidi awor, kiko ta pasa na castillo di Elmer." E palabranan aki a zona invitador. "Mi no ta kere" Thomas a contesta"; cu bo tin gana di tin desunion cu Condesa Hulia" E mirada di e dos hombernan a cruza otro. No tin nada mas di amistad pa mira den nan. "Srta. Weert"; e Conde a bisa, " a sera un contract pa regla e biblioteca na e castillo. E trabao aki no a worde haci. Pesey mi a dirigi mi mes na su voogd pa haya sa, si e tin algo contra, cu Srta. Weert keda na e castillo, despues di morto di mi tata. E no tabata tin nada contra, y ta pesey mi ta haya necesario"; awor el a dirigi su mes na Andrea, "cu pronto bo mester bay cumpli cu bo debernan." "Nico! Spantá Sr. Brit a keda mirá. Ya e no ta su amigo bieuw mas. E cara scur cu wowonan orgulloso ta di un hende stranjo." "Mi no conoce bo mas!" "Ta duel mi hopi Thomas, ta berdad, ta duel mi cu mi mester desilusiona bo asina hopi. Srta. Weert lo ta asina bon pa busca su necesidadnan , y pa bay cu mi". "No", Andrea a contesta spanta, " No, mi no ta bay bek na castillo di Elmer!" Despues el a tapa su cara cu su mannan y a cana sali jorando. "Awor bo a weyta loke bo a causa!" Cu un cara rabia Sr. Brit ta keda mira e Conde. "Pakiko bo kier entregué na Hulia? Ya e no a sufri sufficiente di e mal karakter di bo swa? Laga e pober mucha cu trankilidad". "Y bo ta kere cu Srta. Weert por haya sosiego serca bo so?". "Mi ta kere cu awe nos lo no por jega na un acuerdo, Nico Pesey laga nos pone un fin na e combersacion, y pensa e asunto un biaha mas bon, Lo mi ta contento, si bo cambia di idea." El a companja e Conde te na su auto. "Ta duel mi, Thomas, pero lo mi no cambia mi idea. Ta unda nos lo bay, si bou mi direccion na castillo Elmer, tur hende coy nan caminda bay?". "Andrea tabata tin hopi motibu pa bay!"; esey tabata e contesta corto y rabia. Un hari cu bofon riba e cara di e Conde tabata e unico reaccion. "Nico, nos ta amigo ainda?"; e pregunta aki a zona tristo. Despues e Conde a hari y a sali bay sin cuminda. Thomas a keda mirá, mientras e ta sacudi su cabez. Ta kiko e mester pensa di e trato stranjo aki?

xxxxxxxxx

"Riba ken nos ta spera ainda?" Cu impaciencia e Condesa a dirigi su mes na e natorio, kende ta sinta na un lessenaar chikito y ta check su papelnan. "Segun deseo di e Conde, bo suegro un hende mas a worde invita, na e apertura di e testament." "Pero kende mas, den nomber di dios?" "Cu un mirada stranjo el a keda mira e Conde." "Bo tin algun idea ta kende, Nico?" Pero e Conde ta keda keto. Emociona e Condesa ta sigui papia. "Despues di mi, cu mi swa, no tin mas heredero, segun mi. Ami ta haya esaki ridiculo! Pakiko tur e formalidadnan aki? Si en berdad tin un hende mas, di e personal, cu a worde recompensa cu algo extra, pesey nos no tin mester di spera tanto?" Notario Velten no mester contesta mas. E sirvienta a habri e porta grandi y Andrea y Sr. Brit a cana drenta. "Ta kiko esey a bin hasi akinan?"; Hulia a exclama cu rabia. "Somenta. Bo no tin nada di busca mas aki na castillo di Elmer!" "Un momento, Condesa "e , notario a interveni. "Mi ta supone, cu esaki ta Srta. Andrea Weert no?" E notario a drey mira Andrea y esaki a sacudi su cabez cu ta correcto. "Ta mi a invita Srta. Weert akinan, riba peticion di e defunto." "No tuma nos na malo, si nos a pone boso warda", Sr. Brit a bisa," pero mi a haya fallo cu mi auto na caminda." Pa malo Sr. Brit a keda sin cuminda Hulia, asina rabia e tabatin, di e manera cu nan a worde ricibi. "Srta. Weert"; e notario Velten a bisa un biaha mas," a worde invita riba peticion di Conde Elmer pa asisti na e apertura di e testamento." "Kikol" Hulia a exclama cu odio. Awor numa el a comprende. "Bo a tende Nico?" Emociona el a coy Nico su man sacudié. "Bo no ta corda cu semper mi a bisaboo, cu e homber bjeeuw tabata loco cu né? Lo bo weyta, lo e a laga un cantidad di nos placa pé. Esta un diablo brutal, e mucha ey!" Tabata reina un silencio doloroso. Andrea tin asina tanto berguenza, cu e tabata tin gana di sali di eyden. Pero Conde Nico a bin para net su dilanti. El a keda miré cu wowonan cu bofon. Pa un rato nan dos ta para dilanti otro manera dos enemigo mortal. Despues notario Velten a dirigi Andrea na e sofa. "Bin sinta akinan, Srta. Weert. Prome cu nos cuminza, mi kier bisa Sr. Brit, cu e no ta invita pa asisti na e reunion aki. Esta, si e presentantenan no tin nada contra pa bo keda presenta akinan...." "Naturalmente cu mi lo sali!" "No, Andrea a grita mesora.

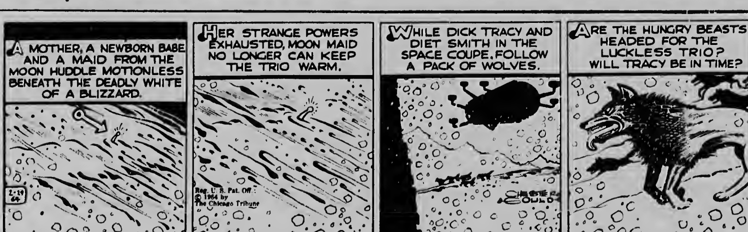
E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april Confianza den bo mes lo dunabo bon resultadonan e dia aki.
Realisa tur bo actividadnan e dia aki te ora cu nan termina felismente

TAURO-21 di april - 21 di mei Evita disputanan cu sernan querido. Armonia di cas ta di suma importancia e dia aki.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni - No laganan gañabo pa realisa actividadnan cu no ta combinibo. Permanece firme y no cede e presion di bo amistadnan.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli - Mantene bo actividadnan di e dia aki balancea.
Dedica un tiki tempu pa bo deberti y no traha demasiado.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus- Ta existi excelente probabilidadnan pa bo obtene ganancianan e dia aki. Observa e desarollo di bo plannnan nobo bon.

VIRGO- 24 di augustus - 23 di september - Esaki no ta un dia pa combina negoshi cu placer. Dedicabo na e prome sin demora.

LIBRA- 24 di september - 23. di october - Sea cauteloso en cuestion cu aceptacion di cosnan na bo balor intrisico. No ta tur cos cu ta brilla ta oro.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Si bo permanece conservador lo bo adelanta hopi. Esaki no ta un epoca pa corre riesgonan.

SAGITARIO- 23 di november - 23 di december - Forsanan opositor parse di ta traha pa prepara bo destino. Tene pasenshi y reserva bo decisionnan pa otro dia.

20 di januari - No tene masha confianza den un desconocido por completo. Percura pa bo tin suficiente tempu pa hasi cóntactonan despues cu bo caba di realisa bo trabao.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Cosnan cu bo evita parti mainta lo bolbe parti atardi. Resolve bo problemanan tan pronto cu nan surgi.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Bo no ta gana nada e dia aki hasiendo componendanan, asina cu bo mester permanece firme den bo plannan.

Proposicion pa Union Africano

ACCRA, 26 Mei. - President Kwame Nkroemah di Ghana a propone den un discurso na radio na ocasion di ´´Dia di liberacion di Africa´´ cu ta worde celebra awe, pa forma un gobierno di union Africano na e segundo conferencia cumbre Africano cu ta worde tene na juli awor na Cairo. El a haci un jamamento tambe por redobla esfuersonan pa liberacion di territorionan na Africa cu ainda no ta independiente.

Medidanan na Cuba

HAVANA mei.- Raul Castro, vice premier y minister di defensa na Cuba, a declara na Santiago de Cuba, cu e forsanan militar Cubano ta den estadó di alerta. Raul Castro a bisa asina den un discurso cu a worde transmiti pa radio. El a desmenti energicamente, cu trupanan hostil a desembarca na Cuba.

E desembarquenan y actividadnan terrorista ey tabata existi solamente den fantasia di e exiladonan Cubano.

Pero tog mester ta prepara pa tur cos. Pa esey gobierno Cubano a tuma medidanan di precaucion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 28 MEI 1964 No. 5043.

Apuntes Editorial

DRAG RACES

Aruba Racing Association ta un club deportivo hoben na nos isla miembronan di e club aki majoria parti cu ta practica careda di auto como deporte. Nan ta dedica nan mes completamente na ´´Drag Races´´, esta careda-nan den auto normal, pero di cual e motor di cierto manipulacionan su forza y capacidad ta worde aumenta te na un maximo door di e miembronan di A.R.A.

Despues cu e grupo di hobennan aki cu ta ˝enamora˝ di careda-nan di auto, anjanan largo den secreto tabata tene tal´´Drag Races´´ laat den anochi ariba Boulevard entre Basi Ruti y Malmok y durante e tempo ey a logra cu nunca polis a atra nan durante tal careda, anja pasa nan a dicidi di stop cu e caredanan clandestino aki y tuma e caminda oficial y legal. Esaki a worde haci despues cu e hobennan di diferente banda a worde mustra, cu nan man era di actua ariba cierto dia, tempranan of laat lo trece nan den dificultad cu polis y cu alcontrario si nan organisa nan mes., sin duda e autoridadnan lo mustra sympatia pa nan planan y cooperacion lo worde duna pa nan practica nan deporte legalmente.

Pues e motibi di mas importante pakiko e hobennan tabata tene nan caredanan ilegal tabata pasombra cu nan no tabatin e confianza cu gobierno lo duna nan cooperacion, pero bon: amigonan cu tabata kier e hobennan aki bon y advisornan a papia cu e grupo di ´´coredornan aki y medio di anja pasa nan a presenta nan mes na publico den forma di un club cu nan a establece. Asina cu e club tabata reconoci oficialmente, esta cu nan tabata tin nan statutonan aproba, un carta, a worde dirigi na B.C. den cual nan ta pidi pa de bez en cuando , nan por haci uso di un pida caminda of tereno caminda e tal ˝Drag Races˝ por worde teni. Yen di bon speranza e hobenan a spera ariba e contesta.

Algun dia pasa nan a hanja esaki manera cu por a worde lesa den nos diario nan no a hanja loke nan a pidi. E camindanan cu a worde pidi no por a worde poni na desposicion di e hobenan pa nan tene nan caredanan, como cu segun B.C. ´´E seguridad di caminda y trafico di Aruba ta worde poni na peligro door di tal caredanan´´. E aeropuerto ariba cual tambe tal caredanan lo por a worde teni, segun B.C. no por worde usa pa esey, como cu e trafico aero ta creciendo continuamente. Oke, e ultimo aki por ta acceptabel. Pero con cu e sea, e contesta di B.C. tabata negativo.

Pa motibo di e desicion aki di B.C. nos ta hanja cu nos ta di clarifica algun cos.

Na promer lugar nos tin di tene bon na cuenta door di esaki awor e confianza di e hobennan den e gobierno di nos isla a worde bergonza sumamente. Nan tabatin nan caredanan den secreto, cual-nan a tuma lugar anjanan largo sin accidente y sin worde atrapa, esaki awor nan a laga un banda

(Sigui lesa pag. 2.)

CANDELA GRANDI NA LAGO TA EXIHI MORTO (NAN ?)

SAN NICOLAS, 28 mei - Ayera merdia cinco minuut despues di un´or a cuminsa un candela na promer Gasolinedock di Lago, cual asina leuw cu ta conoci na nos na momento cu e corant a bai pa worde imprimi, a lo menos esaki a causa un morto y ocho persona a keda herida, algun gravemente otronan levemente, tambe nan falta un empleado. Segun rumornan cu no a worde confirma ainda, e candela a cuminsa despues di un explosion cu a tuma lugar ariba waaf den e tereno di Lago.

Apesar cu no tabatin bapornan na e pier aki, sin embargo diferente persona ey banda a bira victima. Segun rumornan mesora despues di e explosion dos homber na candela a bula awa.

Y mas laat atardi un di edosnan a worde hanja morto y sin por worde reconoci den awa.

E otro na e momento ey nan no por a hanja ainda. R otro victimanan cu a worde herida mes ora a worde transporta pa hospital. E candela., cual a trece e publico di San Nicolaas den filanan grandi dilanti di e wayanan di e empresa, dentro di binti minuut a worde domina door di bomberonan di Lago. E pagamento di candela a worde haci door di tres brandspuit n a tera, .- mientras cu e remolcadornan ˝Esso Oranjestad˝ y ˝Esso San Nicolaas˝ tambe a yuda paga e candela for di parti di lamar. Bomberonan di gobierno no a tuma parti. Pero e pagamento completo di e candela ayera pa banda di cuat´or no a termina ainda. Ora cu e oficinanan di Lago banda di cuator ayera tardi a termina trabao, Public Relations no por a duna prensa detaillenan tocante di e candela tampoco tocante di e cantidad di victimanan y nan nomber.

Segun nos a worde informa na ultimo ora dos di e ocho personan herida ta sumamente grave. Alavez ta worde sopone cu falta mas cu un persona.

Gruponan grandi cu ta bini A.C. Hotel

PALM BEACH, 27 Mei. - Diferente gruponan grandi tin intencion pa bin pasa algun dia di vacacion den e segunda parti di e anja aki na Aruba Caribbean Hotel-Casino. Te ainda e gruponan interesado no a confirma nan binida pero di algun e bdshita ta sigur. Na esakinan ta pertenece pa cuminsa un grupo di 150 empleadonan di gobierno for di den e becindario di New York. Esakinan lo bin Aruba for di 28 di Agosto pa 1 di september. For di dia 4 di oktober te dia siete di e luna ta bin mas o menos cien persona for di R.C.A. Whirlpool esta departamento di wasmachines tambe tin gran interes di parti di mediconan e anja aki.

Physicians club of New York tin intencion di ta na Aruba for di dia seis te diez un di oktober . E total ta ochenta dokter . Alavez ta worde spera for di binti dos te binti ocho di novemher no menos cu dos cien miembro di B´Nai B´rith, un loga pa personanan di temple Israel na White Plainsa, New York. Un bowling leagu e for di becinadario di Boston ta pertenece na esnan cu sigur ,lo bini. Sesenta hungador di bowling ta bin dia binti ocho di novembe r pa januari te dia nuebe di e mes un luna cincuenta persona, kendenan ta pertene na un grupo cu ta yama nan mes Pehquenakonch Country Club estableci na West Chester na New York. Alvin ya tambe un cien y ochenta persona na di Hilliside Ilodge BÑai B´Ruth, probablemente for di e estado New Jersey, a inscribi na Aruba Caribbean Hotel pa e tempo di dies cinco te diesocho di januari.



E architecto Charles Giller antayera atardi a firma un contract cu B.C. di Aruba pa e desenjo di e Aruba Sheraton Hotel cu segun ta worde spera lo cuminsa lamta for di tera na Palm Beach fin di e anja aki ainda. Di robez pa drechi nos ta mira un parti di e presentenan, deputado Falconi, deputado Oduber, senjor Giller, gezaghebber interino I. S. de Cuba, deputado Tromp y Mathew. Deputado Tromp ta entregando senjor - Giller e contract despues di a pone su firma di acuerdo pa e parti financiero di e contract. Dentro di seis luna senjor Giller tin di entrega e desenjo di e Hotel.

Jose Maduro a fallece

WILLEMSTAD, 28 Mei. - A muri aqui na edad di 71 anja Senjor Jose Maduro, fundador di e ciudad di miniatura Madurodam na Den Haag. Senjor Maduro tabata officier den orden di Oranje Nassau y portador di e orden Simon Bolivar di Venezuela. Ayera tardi entierro a tuma lugar na Willemstad Corsow. Diesdos anja pasa e defuntu a regala e prome fon - donan pa establece Madurodam, en conmemoracion di su jiu homber George cu a cai na anja 1940 den guerra na Ulanda.

Den e ciudad miniatura na Den Haag, banderann ta halve stengel.

Mc.Namara a construi boulevard pa Balashi den diez ocho dia

E firma di constratista Canadiense Mc Namara, kende a construi e pisto nobo di aterizahe na aeropuerto, a termina e construccion di e parti nobo di e boulevard entre Fergusonstraat na Oranjestad y Balashi den diez ocho dia. Diabierna ultimo e machin moderno di asfaltasion a pone e ultimo parti callente di asfalt den e becindario di Balashi, asina poniendo un punto final na e bunita trabao di compania. Awor Mac Namara ta preparando pa bai laga Aruba.

Bao di e lema "ochenta dia rond di mundo" MacNamara dia cuater di e luna aki a cuminsa cu e parti di caminda di un largura di seis kilometer. E caminda cu ta forma e caminda nobo cual B C algun tempo pasa a duna orden pa construi y cu ta pasa pafor di e terreno industrial na Balashi y cu lo bai pasa rond di e partinan pobla di Savaneta y Brazil pa pasa banda di Lamar pa asina elimina e partinan ensegur di trafico den e lugarnan habita. E trabao cu Mac Namara a haci a tuma lugar asina rapido cu casi nan a bin cla promer cu gobierno a firma e contract oficial pa construccion di e caminda. Pero dia diez seis esaki a worde firma. E caminda cu ta mas o menos cinco kilometer largo y siete meter hancho a costa mas o menos diez florin pa meter cuadra. E suma exacto cu lo worde paga na Mac Namara ta fls. 364.300,- . E caminda a worde poni den dos parti.

Senjor D. Monaghan, un homber di desendiente Irlandes, a conta cu Mac Namara awor lo bai laga Aruba como cu por lo momento no tin trabao mas. E mes lo bai pa e oficina major den teritorio di Caribe cual ta na Puerto Rico y ainda pues por worde conecta facilmente si gobierno di Aruba por resulta di mester di e trabao di Mac Namara. Pa motibo di e echo cu tin rumornan fuerte ta circula cu gobierno tin entencion di duna e companja aki mas trabao, a worde dicidi pa mantene e fabrica na Aruba. Segun senjor Monoghan a bisa nos el a traha cu gusto na Aruba y tabat masha satisfecho di e cooperacion cu el hanja di e instancianan di gobierno y e carinjo ricibi for di e habitantenan di e isla.

Ora cu el a bisa esaki nos tabata sigur cu e tabata berdad, especialmente a apoya loke el a bisa. Segun e hefe di e empresa canadiense na Aruba a bisa, nan a hanja masha poco keho of claims di personanan of instancianan cu tabata di opinion cu Mac Namara a causa nan danjo. E claim di mas importante cu nan a hanja ta esun di Elmar tocante di e kabel di corriente cual ariba dia binti uno di januari ultimo a worde kibra durante di trabaonan na aeropuerto. Door di esaki Oranjestad durante seis ora tabata sin elec - tricidad y Elmar mester a percura pa e gastonan di reparasion. Mac Namara ta nenga cu ta nan tin culpa di esaki y probablemente huez lo haci desicion den e caso aki.

Tambe Club Caribe a aserca Mac Namara cu e peticion pa danjo di perhuicio como cu e huma di e fabrica di asfalt na Wayacka a susha henter e edificio di e club. Pero pa esaki e dos partida nan a yega na un acuerdo amistoso y Mac Namara a pone un pista completamente nobo di asfalt beton pa e club. Despues e club mes lo percura pa poco verf pa e edificio. Interesante ta pa cu tempo cu Mac Namara a bin Aruba nan tabata prefera pa pone e fabrica banda di e edificio di aeropuerto pega cu laman asina cu ningun hende lo hanja molester di e huma di e fabrica. Pero esaki no a worde accepta door di gobierno y e fabrica mester a wordu poni na Wayaca. Hasta nos a worde bisa, pero esaki no a worde confirma di otro banda cu DOW ariba su mes a indica Wayaca como e lugar caminda e fabrica mester worde poni. En todo caso Mac Namara ta saca su curpa for di e culpa cu nan a susha e club di Caribe. Pero parse tambe cu e departamento di trafico aero na aeropuerto tabatin molester di e huma ora cu nan tin di trece un avion aden. E huma tabata stroba e bista di e pilotonan, especialmente despues di e habrimento di e facilidadnan pa jet. Despues di e apertura un areglo a worde tuma cu cada biaha ora cu un avion ta drenta ndo Mac Namara ta stop un momento cu e "humamento" Esaki desde e tempo ey a sosede tambe.

Cambodja y conseho di seguridad

NEW YORK, 28 mei. - Den e conseho di seguridad di Nacionnan Uni, cu ta atende e queho di Cambodja, e delegado Mericano Stevenson a expresa su asombro tocante e duda di Francia y Cambodja di e posibilidad pa un actitud eficaz di Nacionnan Uni den e conflicto entre Cambodja y Sur Vietnam. Pakiko Cambodja a dirigi su mes na e conseho anto, asina 'el a puntra. Merca no ta acepta un expansion di e autoridad di e comision internacional di vigilancia manera Francia a propone.
Si Merca kier pa un comision di Nacionnan Uni haci un investigacion di e conflicto entre Cambodja y Sur Vietnam. Marokko a expresa su mes contra intervencion di Nacionnan Uni.
Stevenson a papia tambe na nomber di Sir Vietnam.
E Ruso Fedorenko a exigi condena di Merca y Sur Vietnam pa motibu di agresion contra - Cambodja.
E gobierno Sur Vietnames a edita un memorandum den cual e ta - bisa cu e forsanan militair di Cambodja for di anya pasa jadi frontera.
nuebe biahe e espacio aereo di Sur Vietnam.
partinan di Sur Vietnam tabatin algun quibocacion. Segun e memorandum ambos partido ta responsabel pa e errornan. Na esey por bini un fin muy bien si recupera confianza y amistad entre e dos paisnan.

Situacion na Guayana Ingles

GEORGETOWN, 28 Mei. Cu avionnan, bus y botonan, cu a worde pone disponible pa ehercito, e cuater mil habitantenan Indio di e lugar Wismar, na Brits Guyana a worde traslada pa otro lugarnan despues di e incidentenan sang - riente entre habitantenan di colo y Indionan den ultimo dianan. E lugar ta consisti di 12.000 habi - tante. 17 Mucha ta worde perdi y 97 hende grandi mester a worde hospitalisa . Na Georgetown si - tuasion ta queda tensiona. Ehercito y polis a haci 130 arresta - cion . Gobernador di Guyana Ingles, Sir Richard Luyt a pidi goberno Ingles pa mas reforsa. Dentro di 48 ora nan ta spera 220 militar mas. Actualmente polis ta vigilando e territorio di Corenteyne.

Pena di morto na Jemen

SANAA, 28 Mei. - Segun radio Sanaa a anuncia, binti Jemenito a worde condena na pena di morto y ya nan a worde horca. Ta trata aqui, segun e radio a anuncia di un grupo di espia y sabotedornan, cu tabata traha pa e Inglesnan y Sjeik na Beihan. Armanan Ingles y sacunan cu placa di plata y oro a worde cohe den beslag na nan cas.

Terrorismo na Argentina

BUENOS AIRES, 28 Mei. - Awe mainta un banda a pasa den un auto door Buenos Aires bentando pamflettanan y un bom di candela dje resepta molotov cocktail. Tambe durante e careda nan a benta bentanan di glas ricano na candela. Segun anuncia un polis riba e auto y a herida un dje occupantenan. Entre e edificionan cu e grupo a ataka tin tambe e oficina di un corant.

Apuntes Editorial

DRAG RACES

(Continuacion di pag. 1.)

pasombra nan a worde bisa: "Haci e wega aki honradamente y abierto y naturalmente gobierno lo yuda boso".

Alavez ta parse cu e argumento di B.C. esta cu e seguridad di trafico door di tal caredanan lo worde poni den peligro, no ta basa ariba echonan concreto. Pasombra echo si ta cu anjanan largo laat den anochi caredanan a worde teni y cu nunca ainda un accidente a sosede. Pakiko? Pasombra e hobenan aki a haci nan gusto di core auto duro un hobby y como cu e hobby aki ta worde controla pa reglamentonan stricto. Continuamente nan a tene caredanan sabiendo masha bon cu nan tin un hobby, cual ta trece risico extra y cu tabata den nan propio interes pa tene nan mes na e reglamentonan stricto.

E caso aki tin un otro banda ainda: E hoben aki ta pertenece, manera cada un hende ta compronde na e grupo cu asina cu nan sinta tras di e stuur di un auto ta sinti nan sanger corre mas duro. Pues lo no ta mas bon pa seguridad si e hobenan y hombernan aki lo por a haci uso di nan enthusiasmo den un deporte cu reglamentonan stricto cu si nan no worde duna e posibelidad pa esaki?
No ta asina cu door di e falta di cooperacion di gobierno, e hobenan aki mas despues di ripiente, cualkier momento y na lugarnan cu nan ta hanja ta bon lo bai tene caredanan di auto. Esaki facilmente lo por tuma lugar un dia Domingo atardi ora cu net bo ta keiro den bo auto cu bo jiunan ariba un caminda smal den cual tin casonan -

Tambe nos a tende asina hopi caba tocante di e problema di usamento di tempo liber y nos a tene storianan di e hobenan di awendia, kendenan preferiblemente ta cana den calla cu dedica nan tempo na bon uso di nan oranan liber: Manera deporte y estudio.

Si nos realisa tur e cos nan aki. anto nos kier proponi, cu ta masha deseable , cu B.C., A.S.U. y A.R.A. duna otro man y haci un esfuerzo pa hanja un resolucion pa e racernan. Pasombra pidanan di caminda bon y adecuado caminda tin poco trafico y pues sin mucho problema technico pa trafico, caminda tal caredanan por worde teni, endudablemente tin. E pida Boulevard entre Malmok y Basi Ruti ta un di eseynan. Un otro bon pida caminda ta e boulevard entre Parkietenbosch y cas di Paloma. Y si sinembargo nan ta hanaja esaki riskante pa motibo di e publico, anto segun nos ta indudablemente responsabel pa un otro parti: traha un pista special pa Drag Races. Por ehemplo na California. Pa e caredanan aki un pista di algun cien meter ta bastante. Si cuminsa actua rapidamente anto endudablemente Mc Namara por haci esaki ainda pa un prijs no mucho caro.

Pues nos ta kere cu B.C. den caso cu e mantene su actitud di no cumpli cu e deseo pa un pista di careda, cual Aruba Racing Association a pidi, tal actitud lo bai resulta den causa un trafico masha ensegur ariba careteranan di Aruba.

Nos ta spera cu B.C. lo no spera pa tuma propio medidanan te ora cu loke nos a scirbi aki riba worde comproba.

PREMIER NEHRU DI INDIA TA FALLECE NA EDAD DI 74 ANJA

Nanda ta tuma puesto di premier

NEW DELHI, 28 mei - Premier Nehroe, kende for di independencia di India na aña 1947 a dirigi gobierno di e pais ey, a muri na edad di 74 aña den su presidencia na Nieuw Delhi despues di un crisis grave inespera den su estado di salud.

Seis dokter a worde yama na su cama. Solamente su yiu muhe Indira Gandhi y e dokternan tabata den su kanber.

Segun circulonan bon informa Nehroe a muri di un ataque.

E ministernan di finanzas e interior a participa anterior den parlamento, cu e premier tabata grave.

Na januari di e aña aki Nehroe a bira malu durante un reunion di e partido Indio di congreso. E parti robes di su curpa a keda paralisa y e tabata sufri di presion di sanger.

.E minister a sosega completamente y su tarea a worde tuma·over pa e minister sin cartera, Lala Bahadoer Sjasi.

Diasabra siman pasa Nehroe a sali pa un periodo corticu di sosiegu di tres dia pa Dehra Doen na pia di e serunan di Himalaya, despues di un serie di deliberacionnan cu e ex premier di Kasjmier Sjiek Abdoellah. Un dia prome cu esaki el a declara durante su prome mitin cu prensa despues di su enfermedad, cu el a dedica algun atencion na un sugestion pa e retira como premier, y sigui presta servicionan como consehero. Pero ora cu nan a puntre tocante un posible sucesor el a contesta ''Mi bida no ta caba un bes''.

Segun e periodistanan cu tabata presente Nehroe a demostra solamente algun biaha algu di e energia cu e tabatin antes.

Lidernan politico di tur parti di mundu a expresa nan gran sentimentu cu fallecimentu di - premier Nehroe di India.

Hopi di nan a conmemore como amigu personal y como politico di gran importancia.

Radio Moscu den un transmision a bisa cu morto di Nehroe ta un perdida grandi. Nos a perde un amigu fiel, y pueblo Ruso lo tene semper en memoria.

Na Merca president Johnson y tur funcionarionan di gobierno a worde pone inmediatamente na altura di morto di premier Nehroe. Tur tabata sumamente conmovi cu e noticia.

-E minister Mericano di exterior tambe lo asisti na entierro di Nehroe.

Minister president Marijnen di Ulanda y minister Luns di exterior a manda telegramnan pa extende nan sentimentunan. E telegram ta manda pa e minister di India Gulzarilal Nanda, kende entre tantu a hura como premier, na nomber di gobierno Ulandes y ta declara cu e gran personalidad di Nehroe lo keda pa eternidad en memoria.

Minister Luns ta declara den un telegram na señora Menon, minister di estado di e ministerio di exterior na India, cu e ta sinti morto di e yiu grandi aki di India, kende e tabatin previlegio di conoce personalmente, como un perdida personal.

-Goelzarilal Nanda, e minister di interior, a hura dilanti di

president Radhakrisjnan como - premier di India en sucesion di Nehroe. Ya anteriormente a worde anuncia cu e nombracion aki ta di un caracter temporal.

Nando lo keda ocupa e puesto di premier te ora cu e fraccion di e partido di congreso cu ta na poder eligi un lider nobo.

Nanda, cu ta e miembro mas bieuw di e gabinete bou di Nehroe, a declara anteriormente cu e no tin ambicionnan pa e puesto di premier. E ta economista y un socialista izquerdista convenci. Dia cu na september di aña pasa el a bira minister di interior, el a anuncia cu den dos aña e lo pone un fin na corrupcion den e aparato gubernamental of e lo retira di bida publico/

BIOGRAFIA

Jawaharlal Nehroe lo drenta historia co mo e formador di INDIA MODERNO. Si Mahatma Gandhi tabata e espiritu tras di e movimentu masal cu a trece independencia pa e pais, - Nehroe a keda encarga cu e tarea pa mantene e independencia ey.

Unda cu Ghandi tabata tata y fundador di Indio nobo, Nehroe tabata e homber cu a percura pa su desarollo.

Como unico yiu di un famia ricu, el a bandona un bida yen di riqueza y prosperidad pa e hiba un bida di resistencia y di prison. Pero e no tabata biba solamente pa mira su ideal bira realidad, pero tambe pa duna destino di su pais un poco forma den prome añanan di su -; existencia.

Na aña 1947 Nehroe a haye - confronta cu e tarea pa consolida e union recientemente establece den e pais, dirigi e relacionnan dificil cu paisnan vecindario den bon caminda y desarollo politica di exterior. Den cincu aña Nehroe a solucioan e problema di refugiadonan, introduci reformanan agraria, - cientifico e industria y a uni e 570 principadonan. Ademas el a termina constitucion y door di eleccionnan nacional a laga establece e prome parlamento eligi di India na Nieuw Delhi.

E ralasion cu Pakistan en - cuanto e asuntu Kasjmier a keda tensiona, pero e situacionnan historico cu cada biaha tabata causa amenasa di un guerra, tabata pertenece na pasado.

Aunque cu tabatin critica di- Oost- y West, Nehroe tabata hiba un politica di neutralidad amistoso, cu den e prome cincu añanan di independencia di India, a duna e pais un posicion den mundu cu no tabata worde ocupa pa ningun otro - pais Asiatico.

Nehroe tabata hiba un politica amistoso cu paisnan comunista, cu na un dado momento a causa un danyamentu di e relasionnan cu Merca cu a splica e neutralidad di India como procomunista.

Pero esaki aclara pronto y na aña 1951 India tabata hanja yudanza di Merca. Despues, ora cu Chinesnan a taca su pais, Nehroe mester a bandona e politica ey.

Nehroe a nace 14 november 1889 na Allahabad. E tabatin un hubentud solitario. E no tabatin amigunan di su edad y e no tabata bai schoolnan pasobra e tabata ricibi enseyanza priva. E tabata unico yiu di un famia - Bramano cu na siglo 18 a bai India for di Kasjmier. Su tata Pandit Motilal Nehroe, tabata traha como hurista y a acumula un fortuna y algun aña tabata dirigi oposicion den e conseho consulativo central. nNehroe tabata haya su prome instruccionnan di un maestro Ingles. Na aña 1905 e famia a sali pa Inglaterra y Jawaharal, kende ya tabatin 15 aña a bai school na Harrow.

Despues el a studia geologia, quimica, fisica na Cambridge y a logra termina eynan den ciry a logra termina eynan den ciencianan di fisica.

Despues di su salida di Cambridge el a studia ley na Londen y na aña 1912 el a wordu admiti den cuerpo huridico eynan. Mas den aña ey el a bolbe India.

Na aña 1916 el a topa pa di prome biaha cu Ghandi y su destino tabata dicidi cu esey.

Voluntarionan pa Maleisia

Djakarta, 28 Mei. - Coronel Sabirin Mochtar, e comandante di e brigade di voluntarionan Indones a declara den un combersacion cu e corant Soeloeh Indonesia, cu dos bataljon di voluntarionan ta cla pa na cada momento necesario worde lansa riba e territorio di Maleisia y Borneo Indones pa nan afilia na e luchadornan pa libertad, cu ta bringando contra e neo colonistanan. Coronel Mochtar a bisa cu e mes lo forma parti ■ di un di e dos bataljon nan ey. Como forsa total di e grigade el a menciona dies bataljon di mil persona cada un.

Yudanza di Merca

WASHINGTON, 28 mei - President Johnson a firma un proyecto di ley, segun cual Merca ta pone un suma adicional di 312 millon dollar na disposicion di e organisacion internacional pa de
pa desarollo. E organisacion ta duna prestamonan sin renta na paisnan di desarollo. Merca y 16 otro pais industrial ta pone huntu 750 millon dollar disponibel pa un periodo di tres aña, cu ta cuminsa na juli di aña 1965.

Reconcilliacion na Chipre

NICOSIA, 28 mei E habitantenan Griego y Turco di e pueblo Chipriota Ayos Theodoros a reconcila cu otro.

E lugar ey den cercania di Larnaca sur di Nicosia tres siman pasa tabata azota pa incidentenan serio.

Den presencia di e militairnandi Nacionnan Uni nan a lita e barricadanan entre e dos barrionan, despues di cual Chipriotanan Turco y Griego a brasa otro y a regala otro regalonan.



Aki por mira un di e ultimo portretnan saca di Nehroe for di dia cu el a cai malu y mester a sosega completamente.

Interes comunista pa productonan

PRAAG, 28 mei - Rumenia y Jugoslavia a laga sa, cu nan tin interes di cumpra instalacionnan Mericano pa produci electricidad cu yudanza di energia nuclear.

Parce cu Rumenia na e deliberacionnan comercial economico cu ta tumando lugar na Washington, a pone dos di e instalacionnan ey riba su lista, - mientras cu Jugoslavia kier - cumpra un instalacion completa y un pa finnan experimental. Si gobierno Mericano bai di e acuerdo cu e transaccion, lo ta di- prome paisnan comunista.



E famoso toreador spanyo Manuel Benitez, jama "El Cordobes" a ser herida seriamente durante su debut na Madrid. Den su pelea cu e toro, esaki a tume riba su cachonan y a herida Benitez den su lies. Ora cu e tabata drumi abao na suela, e toro a cuminsa dal e cachunan na su cabes. E toreador a ser transporta urgentemente pa un hospital pa opera. Tres anja pasa Benitez a worde herida seriamente tambe na Granada cu casi a termina su carrera como toreador.

Proposicion ingles pa kestion di Laos

VIENTIANE, 28 mei Inglaterra a invita e embajadornan di e 14 paisnan cu e firma e acuerdo na Ginebra, den e capital di Laos pa deliberacionnan tocante e crisis na Laos.
Siman pasa e premier neutralispaisnan menciona.
Francia, apoya pa Union Sovietica, a propone un conferencia di un deliberacion tocante e recien suceso nan na Laos.
Den proposicion Frances no ta tene e deliberacionnan. Si nan a di conferencia.
E agencia di Prensa "Nueva China" a participa, cu China a propone pa tene e conferencia tocante Laos riba nivel di ministernan di exterior di e pasinan di e acuerdo di Ginebra den capital di Cambodja, Phompenh. Segun China e situacion na Laos continuamente ta bira mas grave. China ta acusa Merca di ta tene Soevanna Phoema bou di presion cu yudanza di e agrupacion derecho na Laos.
China ta haya e vuelonan di reconocementu riba Laos e prome paso den direccion di un intervencion arma.

Polis di Peru ta hasi arestacion

LIMA, 28 mei - Polis a arresta un homber, cu diaDomingo durante e wega di bala fatal a subi terreno como prome persona pa ataca e refree, ora cu esaki a Peruano.
Ademas, segun gobierno ta anuncia, algun agitador, entre cual Trotsky Istanan a worde arresta en coneccion cu irregularidadnan cu tabatin despues di e desastre na Lima.
Segun polis e cantidad total di mortonan ta 328.
Di e hopi heridonan tabatin te ayera nochi 220 den hospital ainda.
E comandante di polis cu tabata unda diaDomingo centenares di hendenan a muri durante irregularidad na un wega di bala, a worde detene.
Congreso a acepta unanimemente pa pidi e organisacion internacional pa kita e refree cu a diridi arbitronan internacional.

Reina Elisabeth lo bai Bonn

BONN, 28 Mei. - Reina Elisabeth di Inglaterra y Duque Edinburg lo bishita Bonn otro mayan oficialmente asina a worde participa awe di parti di gabinette di president Luebke. E bishita aqui ta un contra riba esun cu ex president Huess a haci na oktober di anja 1958 na Inglaterra.

Abdoellah ta optimista

RAWALPINDI, 28 Mei. - Sjeik Abdoellah, ex lider di Kasmier a temina su prome serie di deliberacionnan na Rapalwindi cu president Ajoeb Kahn di Pakistan. E Sjeik a bisa periodistanan di no ta sigur si e lo continua su deliberacionnan. Ultimamente Sjeik Abdoellah a participa di ta completamente optimista riba deliberacionnan cu tin como fin di aboli e status reparti di Kasjmier.

Comentario frances

Paris, 28 Mei. - E gobierno Frances en general ta para favorable enfrente di cada proposicion cu ta trata pa revivi e politica europeo, segun anuncia awe di fuente autorisa na Paris en relasion cu declarasionnan cu e cansiller federal Erhard a haci ayera na un reunion dje fraccion di bondsdag.

Riba anuncio di Erhard que ta spera di sisti ne prome siguiente reunion dje conseho ministerial di EEG y que lidernan dje otro gobierno lo sigui su ehempel, no tabatin ningun comentario.

E syndicatonan di Argentina a cuminsa cu ehecucion di un plan di accion, cu ta contene e.o. ocupacion di empresanan pa apoya nan exigencianan di sueldo. En total e obreronan a podera di mas cu 60 empresa caminda tur trabao a para.
Riba e portret aki obreronan a ocupa e empresa di Lisandro de la Torre na Buenos Aires.



REY DE COPAS

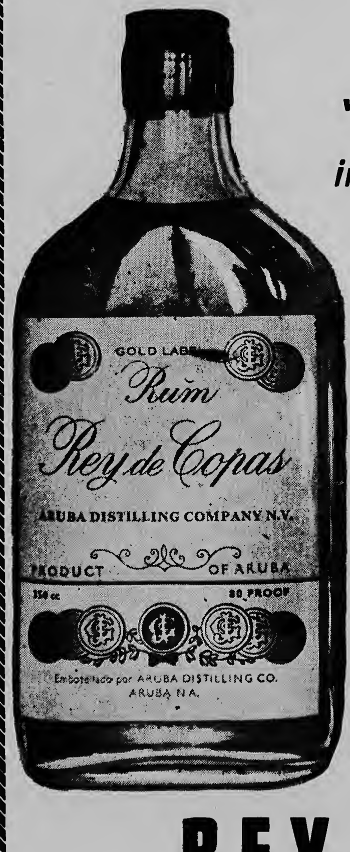
TA REGALA FLS. 4000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e cuater popchinan den showwindow di oficina di Rey de Copas un bunita nomber y gana placa! Awor tin fls. 1000.-- di premio pa cada nomber favoreci.

Awor cuatro ruman...
Awor cuatro mil florin





"Las cuatro hermanas" otro concurso incomparable cu fls. 4000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**



Pa medio di supla aire den e mucha su boca, nan ta trata pa trese - bida atrobe den e curpa di e mucha homber aki, cu a worde trapa durante e tragedia na Lima. Desespera e tata di e victima ta zwaai su bachi riba e mucha, kende a muri mescos cu centenares di victimanan di e locura colectivo aki.

Declaracion di Soephanevong

HONGKONG, 28 mei - Prins - Soephanoevong, e lider di Pathet Laos, a declara, cu su ruman prins Soevanna Phoema, kende ta lider di nuetralistanan , no por worde considera mas como premier di Laos. Segun un declaracion, cu a worde parti pa e agencia di prensa ´´Nueva Chibou di direccion di e imperialismo Mericano a tumba e coalicon di neutralista, derechista e izquierdistanan.
Prins Soevanna a declara ayera den parlamento na Vietiane, cu Laos a pidi hopi pais pa yudanza militair. , pero no Union Sovietica. E crisis rond di Laos a cuminsa door di un golpe di estado di parti di derecho.
Riba esey a sigui un asociacion di neutralista y derechistanan, ataca e Llanura De Los Llantos cu ta ocupa pa trupanan neutralista.

Relato di Mc.Namara tocante Sur Vietnam

WASHINGTON, 28 mei E minister Mericano de defensa, Robert McNamara a desmenti noticianan, segun cual avionnan bieu di guerra y equiponan bieu a causa victimanan entre e trupanan Mericano y Survietnames den e lucha contra e rebeldenan di Vietcong. E minister a bisa cu e noticia nan ey ta completamente infunda.

Un momento di e drama na Lima: un polis ta tira un bom lacrimogeno den e publico riba tribuna.



Conferencia na Tokio paralisa

Djakarta, 27 Mei. - Segun e agencia di prensa Antara a anuncia guerilleronan di libertad a laga poco ten pasa na Noord Borneo cerca di Tawaoe un bapor malasiano di patrulla sink. Nan no a participa nada tocante bida dje 24 tripulantenan cu tabatin abordo dje bapor di patrulla. Tambe Antara a anuncia cu tambe poco ten pasa na bringamentunan riba riu Limaoe na Noord Borneo 75 solda a worde mata. Un bosero militar Britanico na Singapore a desmenti a noticianan aki rotundamente. Foi Koeala Loempoer a ser anuncia ainda, que desicionnan acerca dje coque desicionnan acerca dje conferencia cumbre entre Malasia Indonesia y Filipina pa tene na Tokio ta paralisa como consecuencia dje kestion di retiro di guerilleronan Indones foi Noord Borneo riba cua nan no a llega na un acuerdo completo. Gabinette malasiano a conferencia tocante un anuncio nobo di president Soekarno, cu a worde contesta e mesun anochi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Term Of trial." 18 J
Rialto 8.00 p.m. "Sol en Llamas" all
Principal: 8.00 p.m. "Island of Love" 18 J
Aurora: 7.30 p.m. "She'll Have to go" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Yo Pecador" all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer

6.45 Papiamento Newscast - Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory

8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast-Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.

14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Cero Uno.
18.00 Ruta 66.
19.00 Rifle.
19.30 La Guachafita.
20.00 El Observador.
20.15 Yolanda Moreno.
20.45 Las cosas que yo he visto.
21.15 Julian Pacheco.
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habla
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodías Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

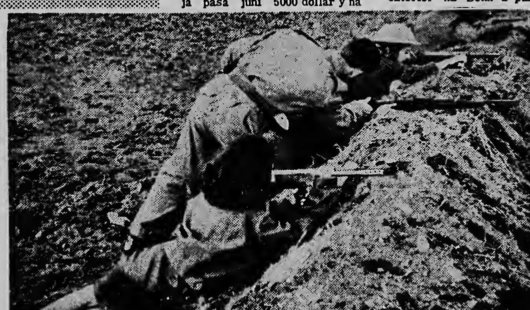
Proceso di spionage na Egypte a cuminsa

CAIRO, 27 di Mei. - Na Cairo a cuminza ayera e proceso contra e estudiante Aleman Franz Huettenmeister, cu a worde aresta na november pasa pa motibo di spionage pa Israel. E fiscal a exigui pena di morto. Huettenmeister a admiti dilanti juez, di tabatin contract cu Israel y a ricibi riba e peliculanan pa entreganan. El a bisa di no tabata sa kiko tabatin riba e peliculanan. Como pago pa gastunan di viahe el a ricibi anja pasa juni 5000 dollar y na oktober 400 mark y na november 1400 dollar. Testigunan tabata e doble espion soedanes Ismail Sabrie, cu a haci posibel arestasion dje estudiante y un destacado di aviasion di Egypto, cu a declara cuento secreto a microfilmnan tabata contene.

Comercio na China

BONN, 27 mei. - Aleman Occidental ta considera pa cuminza relasionnan comercial cu China.

Segun e ministerio di asuntunan exterior na Bonn a participa.



Muhernan chipriota griega -- secretarianan, trahadornan den fabrica -- ta hañando training militar durante ora di come y despues di trabao. E muhernan aki por bira e base di un ehercito femenina riba e isla dividi pa lucha comunal.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 12.

E Conde a drey mirê cu wowonan lombrante. "Pero pakiko bo no ta keda, Thomas!", el a bisa cu bofon. "Bo mes por mira con nan ta apresia bo presencia!" Andrea ta morde riba su lipnan. "Permitimi, pidi e damas y caballeronan pa un pocò atencion," notario Velten a intermiti. "E testamento ta masha cortico," el a tosa un rato, "y casi sigur e lo no ta manera ta worde spera." "Condesa Hulia ta sinta manera un imagen di piedra. E ta mira e notario duro den su cara. Despues di algun formalidad mas, e notario ta lesa: "Segun mi ultimo boluntad mi suegra, Condesa Hulia Elmer y mi nieta Theresa, lo ricibi e parti di herencia legal pero como quiera, nada mas." Un sonido stranjo a sali di e lipnan di e bunita Condesa . Un rato e notario a hiza su cara, pero Hulia a bolbe domina su curpa. "Mi jiu homber Nico tambe lo ricibi e parti di herencia legal, si e no ta di acuerdo pa cumpli cu mi siguiente deseo: "Castillo Elmer cu tur e fincanan y tur loke tin aden lo pertenecê solamente, si e casa cu mi secretaria Srta. Andrea Weert, tres siman despues di e apertura di e testamento. v e matrimonio mester dura por lo menos dos anja. Sino, henter e propiedádnan aki lo bay pa e otro famianan. Mi no por spera pa mi jiu compronde e deseo aki., awe caba, pero mi ta spera cu siendo asina e ta respeta mi deseo." "No", Andrea a bisa poco poco cu un cara palido. "No!" y el a cay flauw tambe.

prome cu el a cay abou, Thomas a corre cohe tene. El a pone drumi riba e sofa., mientras cu e notaria a jama e sirvtente. Conde Nico a keda sinta sin habla na su lugar. Bo no por lesa nada nada riba su cara. Hulia al contrario, ta henteramente otro. E parce un horcaan furiosa. E ta zundra, sapatia cu su pianan, el a coy un vaas for di un mesa, y tirê contra e muraya, y esaki a cay kibra na werki. Su cara ta bira corra di rabia y egoismo. Ningun hende por a calmé. "Nos mester protesta contra esaki, Nico!" Cu un cara cayente di rabia e ta mira su swa. "Esey ta e ultimo deseo di un hende completamente loco! Bo tata no tabata na su tino. Mi....mi ta dispuesto pa declara esaki bou juramento. E diablo falso ey a ponê cambia completamente. Nico!", e ta sacudi e Conde na su braza. "Pero haci algo! Bo kier pa nan kita tur cos foy bo? Door di e plan diabolico henter e castillo Elmer lo bay perdi pa nos! O, asina e tabata kier, e homber bjeeuw y loco ey, y mi tabata sa pakiko!"

"Stop di papia asina, Hulia!" E cara di e Conde a cambia. Su voz tabata zona energico y scerpi."

"Cu esey bo no ta gana nada!" "Nico!" di repente e ta completamente otro: manera un mucha sin ayudo. "Nico, mi dushi Nico, yudami! No permiti, pa nos cas cay den man di hende stranjo!" Sin worry cu e otronan presente el a braza Nico. Abo cu mi, nos dos ta pertenece akiden, y ningun otro hende mas. Lo bo opone bo mes, no ta berdad?" E otronan mester a bira nan cara, na e escena aki.

"Lo mi no conseha bosonan, pa declara protesta contra e testamento di e Conde", e notario a bisa Nico indiferente, kende en vano ta tratando pa los su curpa for di brazanan di Hulia. Porfin el a logra di pone e Condesa bek na su lugar. "Kedabo trankil, no!", el a ordenê cu un stem serio. El a drey mira Andrea, kende ta sinta huntu cu Thomas. "Srta Weert", e notario ta cana bay serca Andrea. Hasta e notario a keda bou impresion di e buniteza di e mucha muher joven aki. "Segun ordo di e defuntu Conde Elmer, mi mester recordabo, despues di apertura di e testamento, na un promesa cu bo a haciê". "No", Andrea a bisa. "Mi no por haci esey!" E ta recorda e palabranan di e Conde. Ta kiko el a bisa trobe? Despues lo bo corda riba mi palabranan y percura pa mi jiu no? E tambe no mester worde derrumba pa e muhê aki. Un di e Elmernan ta sufficiente. Andrea ta tapa su cara cu su mannan. E mester tene su mes na e promesa aki? E ta obliga pa hacie? Mi no por e ta pensa. No, mi no por esey! Di repente e Condesa ta para su dilanti. Su wowonan diabolico ta keda mira Andrea, kende a hala spanta un poco atras. "Kiko bo a permiti, canalla! Bo kier bisami? Of bo kier pa mi ranca bo lengua?" Thomas Brita bin para protegedor dilanti Andrea. Despues Hulia lia a cuminza hari duro y irritante. "Un otro loco! Weyta, tin un otro loco caba!" Despues el a corre sali di e kamber y dal e porta serra duro su tras. Notario Velten ta contento cu su orden a worde haci.

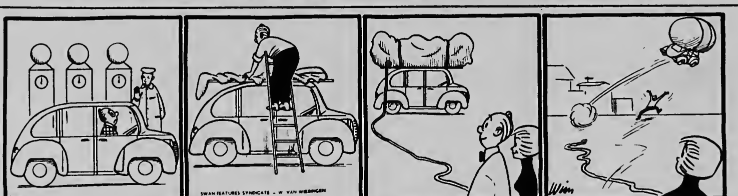
Pura pura e ta recohe su papelnan junto. "Mi kier a puntrabo, Conde Nico, pa dunami bo contesta di mas tarda aki na ocho dia, ya si acaso bo nenga, mi por comunica bo famia mayoor Elmer, di su herencia." "Na un manera indiferente el a despidi di Nico. "Nos tambe kier bay", Thomas a bisa Andrea. "Un momento", Conde Nico a bin para nan dilanti. "Mi ta kere, cu despues di e parti oficial nos tin algun cos di papia, no ta asina, Srta Weert?" "Mi no ta kere", Thomas a contesta energico na su lugar.

"Mi ta kere cu ta sufficiente pa awe, Nico. En berdad cu bo tata tabata tin un idea masha ridiculo. Ora cu mi a bini akinan, mi a kere, cu bo tata a laga extra pa Andrea, y cu e lo bira verlegen door di esey. Berdad, ningun hende por a kere, algo asina."

E ta sigui....

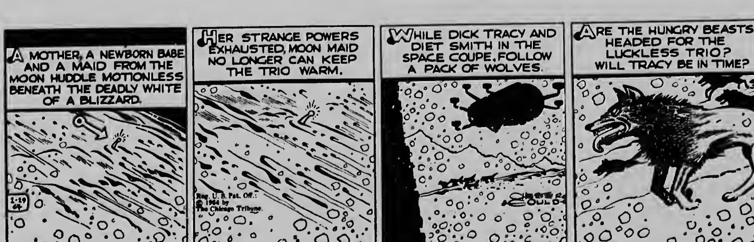








DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Mantene bo mes activo pero no spera di tin exito si bo ta desea di bai contra e corriente di e opinion publica.

TAURO-21 di april-21 di mei- Cosnan lo bai cambia na bo fabor y bo optimismo lo acelerá e proceso considerablemente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia pa bo presenta bo caso den personanan competente. Personanan cu ta merece recompensanan lo ricibi esaki

CANCER-22 di juni-23 di juli- No obstante cu e negoshinan y romance varios biaha ta mezcla tur dos mester mehora e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita choque di personalidadnan, combersando cu un bon dosis di diplomacia.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia pa bo presenta proyectonan for di un punto di bista diferente. Arregla e cosnan na nan propio satisfaccion.

LIBRA-24 di september-23 di october- Hasi un esfuerso pa bo obtene e bon boluntad di bo asociadonan. Lo bo por obtene adelantonan si bo obtene esaki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un excelente dia pa negoshinan si bo tin un cuidao contra cualquier trastorno emocional.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Quizas no tin nada sensacional e dia aki, pero lo bo obtene bon ingreso di bo inversionnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un magnifico dia pa bo hasi cuminsamentunan nobo, conferencia cu e persona cu tin interesnan comun cu esnan di bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Cosnan lo drecha e dia aki, asina ta cu no sea impaciente. Sea alerta di e oportunidadnan nobo cu worde presenta na bo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart - E dia aki bo mester demostra bo capacidad di por ta hefe. Depende ci bo cerebro y no di bo forsa fisica.

Embahador Arabe ta papia cu Rusk

WASHINGTON, 27 mei - E embahadornan di 12 pais di Arabia riba nan peticion tabatin un entrevista que minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk. Nan a anuncia preocupasion di nan gobiernonan tocante e bishita riba man dje promer minister Israelita Levi Eshkol na Merca, cu segun noticianan di prensa Mericano lo pidi pa mas arma y mas ayudo financiero, y hasta pa mas garantia cu Merca lo y proteha Israel ora cu esaki bira necesario. E embahadornan a laga pone na cla, cu e relasion nan di nan paisnan cu Merca lo sufri masha bow dje bishita menciona. E embahador di Egypto, Mostafa Kamel, a bisa cu Israel tin suficiente arma y mas placa cu hopi otro pais. E convenio di Nacionnan Uni segun nan ta duna suficiente garantia pa seguridad di Israel. Nos ta keda cu e politiek Israelita tin como fin di destrui e relasionnan entre Mericano y paisnan arabe, asina cu e Israelitanan libremente por cuminza un politica di agresion den mediano oriente, segun e embahador.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 29 MEI 1964 No. 5044.

Aruba ta participa e anja aki na eleccion Miss Universe???

ORANJESTAD, 29 mei - Parce cu e anja aki Aruba lo worde representa durante di e eleccion pa Miss Universal cual na fin di juli, cuminsamento di agosto venidero lo tuma lugar na Miami Beach. Ayera nochi e dos candidatanan pa e competicion aki di Miss Aruba Mary Croes (Miss Esso) y reina di carnaval Lydia Henriquez a mira un pelicula den sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel den cual a worde mustra con tal eleccion pa Miss Universe na Miami Beach ta tuma lugar. Esaki a worde mustra door di senjorita Beryl Pereira, un belleza di B.G. cu ta biba na New York, y cu cada anja ta busca e candidatanan pa Miss Universe y kende tabata anja pasa tambe na Aruba.

Ayera merdia no tabata conoci ainda kiko e candidatonan di Aruba a dicidi. Si un di nan retira no tin problema. Si tur dos lo kier participa anto tin e posibilidad cu un lo bai na e venidero eleccion pa Miss Universe na Miami Beach, mientras cu e otro lo bai pa elccion di Miss World, cual lo tuma lugar na luna di november na Londen. E gastonan pa e candidata pa Miss universe ta worde cubri door di e comite organisatorio y alavez e candidatanan ta hnja diferente excursionan y paertinan ofreci. Pero e gastonn di e candidata pa eleccion di Miss World tin di worde cubri door di sponsornan na Aruba, den e caso aki probablemente e comite di carnaval di Aruba, cu felizmente tin un cuenta interesante na bando ainda, Entretanto srta. Pereira a aserca e Jayceesnan pa organisa otro aña un eleccion apart pa e titulo di Miss Aruba, manera cu Jaycees ta haci na Corsow dia 27 di juni venidero, pa eligi w candidata curazalenjo. Pues e reglamentonan ta stipula cu un candidata pa miss Universe tin di worde eligi di por lo menos diez participante pa e titulo local. Manera ta conoci señorita Phyllis Zilinski di Corsow. tabata e promer Antillana cu a tuma parti na Miss Universe na Miami Meach. Probablemente a conta, ultimamente ya tembe e candidata pa e pais ey a worde eligi. Como cu e aña aki lo tin tambe pa di promer biaha e eleccion di ''Little-Miss Universe'' fuera di eleccion di e Miss Universe ''grandi''; Jamaica mes ora a pone un candidata pa esaki.



Ultimamente tabata na nos isla atrobe, Srta. Pereira kende tqa un dama cu ta busca talentonan pa candidata di e contest di Miss Universe, cu ta tuma lugar tur anja na Miami Beach. Durante un intrevista cu nos tabatin cu ne el a duna nos un idea di con tal contest ta tuma dea di con tal contest ta tuma lugar, con e gastonan pa e candidatanan ta (locual ta gratis). E interes pa banda di e Comite di Carnaval ta sumamente grandi pa manda un representante di nos isla pa e contest. Con esaki lo worde regla ta lago cu no ta conoci ainda. Pero e plannan tey y ta traha ariba nan. Un ilustracion cu nos a hanja di Srta. Pereira ta mustra nos Miss Jamaica 1964, Miss Beverley Rerrie (23 anja), kende lo tuma parti e anja aki na e eleccion pa Miss Universe, mientras cu Jamaica a eligi tambe un Little Miss Jamaica, kende ta e hobencita Elham Feanny di ocho anja, kende lo tuma parti na e promer eleccion pa Little Miss Universe na Miami Beach.

Torneo internacional november na Aruba

Oranjestad, 29 Mei. E trabaonan en coneccion cu e organisacion di e torneo internacional di spearfishing y trolling cu anualmente ta worde teni riba un di e islanan di Antillas a cuminsa diamars anochi cu un reunion den oficina di turismo bao di presidencia di e hefe di e departamento ey M. S. Kuiperi. Teniendo na cuenta cu e fechanan ta worde menciona como bon dianan pa peskeria y cu nan ta combini pa e acomodacion na Aruba Caribbean Hotel, a worde stipula como fechanan pa tene e torneo internacional, dia diesdos, diestres, diescuater y diescincu di november. Ariba e promer fecha lo tin apertura oficial di e torneo, e segundo dosnan lo tin e competencia, mientras cu e ultimo ta pa e clausura oficial cu entrega di tur e premionan. Lo worde invita e diferente paisnan di custumber y talvez, dependiendo ariba gastonan cu lo tin envolvi, tambe algun nobo. Den esakinan ta worde considera Brazil y Canada.

E invitasion na e paisnan lo worde haci den e dianan aki. Atrobe organisacion lo ta den man di un comite local, cual lo traha naturalmente cu contacto masha estrecho cu e oficina di turismo. Na 1959 pa promer biaha e torneo internacional aki a worde teni na Aruba.

Rectificacion

ORANJESTAD, 29 Mei. - Nos atencion a worde hala, ariba un error cu a drenta den e articulo tocante di e preparacionnan pa e apertura di e Snackbar di senjor Janny Luidens den Nassaustraat. Den nos articulo pues nos a scirbi cu e donjonan anterior, e damanan Croes, a bende e edificio concerni den Nassaustraat pa Fl.100.000,- na senjora Rica Arends. Den esaki nos a ekibokanan a bende na senjor Janny Luidens, kende a duna un opcion promer. Senjor Luidens despues a bende na senjor a Arends.

TRES MILLON INDIO TA DUNA ULTIMO TRIBUTO NA NEHRU

NIEUW DELHI, 29 mei - Jawaharlal Nehroe, e premier di India, cu a muri , a haci su ultimo viahe door di capital di su pais.

Pafor di e murayanan di e ciudad na orilla di e riu Joema Nehroe su nieto di 18 anja a benta un flambeu riba e hoguerra y pronto e cadaver di e homber cu for di anja 1949 a dirigi India a bira shinishi. Mientras cu e vlamnan tabata haci nan trabao militarnan tabata supla e sinyal di despedida riba trompet y e multitud tabata grita, "Biba Nehroe".

Riba e ruta pa e lugar di cremacion tabatin segun calculacion tres millon hende cu quier a duna ultimo tributo na e dufuntu. Promer cu salida di e cadaver, cu tabata riba afuste di un canyon bieu cu tabata worde ga rente krans a worde pone entre pa e prome vice minister Ruso pa e promer vice premier Ruso, Kosygin y ex minister di exterior di Nepal, Dr Toelsi Girl. Den e prome auto tras di e afuste tabata sinta Nehroe su jiu muhe y su jiu homber mas hoben Sanjah.

Dilanti di e afusto tabatin un destacamientu di forsanan terrestre maritimo maritimo y aerea, cu cabu di nan scopet na laire y marchando riba roffel di tamboenan tapa cu panja pretu. E cadaver di Nehroe tabata tapa cu bandera nacional di India, y su cabez dera nacioanal di India, y su cabez tabata sosega riba un cusinchi blancu . Un ora promer cu salida di e afuste for di residencia di Nehroe un temblor leve di algun seconde a pone ae capital di India tembla. Na algun lugar tabatin cincuenta sesenta carreda di hende tras di otro pa mira nan lider pasa di ultimo biaha. Diferente biaha e multitud a quibra e corden di polis y e autonan por a sigui nan curso paso a paso.

Lal Abahadoer Sjastri, cu tesun cu tin mas chens pa sucesion definitivo di Nehroe como lider di gobierno, ta un homber cu curpa corticu ya den edad di 60 anja. Te ainda e mes no a trese su persona dilanti, maske cu na januari pasa Nehroe a nombrele minister sin cartera, y den eltimo tempo el a actua practica - mente como prome minister interino di India . Sjastrui, a cuminsa cu su carrera den politica interino na 1952 Cu organisacion dje campanja extoso di e - leccion dje partido di congreso cu ta goberna . Despues el a bi - ra tras di otro minister di ferroviaria y trafico di comercio e industria y di asuntunan interno. Na agosto di anja pasa el a retir pa dedica su mes ne trabou di partido, pa regresa riba escena di gobierno, ora cu Nehroe a bira malu anja pasa. El a resulta di ta posee e capasidadnan necesario pa tactica y mediasion pa realisa un solucion den kestionnan dificil, mientras que ta mantene tambe respet di tur partido. Sjastri te ainda no a haci hopi viahe pa exterior. Alcontrario di Nehroe cu ta desendiente di un familia aristocraat, Sjastri ta bini di un familla di middenstand.



Senjor Emilio Lopez Henriquez a cumpli su di ochenta anicersario. E ta un persona cu den su ochenta aniversario. E ta un persona cu den su bida a ricibi hopi apresio pa su obranan poetica. Na ocacion di su aniveruario, esaki un biaha mas ta worde mustra door di coleganan y amigonan, na cual hunto nos kier duna nos mihor deseonan. Ariba e foto ariba nos ta mira senjor Lopez Henriquez (na robez) hunto cu e conocido autor Curazalenjo Pierre Lauffer den un combersacion durante di Boekenweek 1963 den Centro Cultural.

Perfil Samaritano

(Á don Emilio Lṓpez Henriquez,
en el octogesimo aniversario de
existencia)

Pienso que sois un alma iluminada
que a lo vulgar terreno está renuente,
y tiende hacia la Altura, en que, vidente,
el pensador columbra su morada.

Vasta cultura en verbo acrisolada,
os posee, cuando habláis, genio elocuente;
y, cual cima en llanura, lo eminente
en lo moral, es vuestra vida honrada.

Teísta, pitagórico, cristiano.......,
nada de dogmas vuestra mente acepta:
lo antiguo y lo moderno hallan cobijo
lo antiguo y lo

en vuestro corazón samaritano,
amplio y universal, como la secta
de la cual sois perfecto y justo hijo!

José Ramón Vicioso

A Don Emilio Lopez Henriquez en su 80 aniversario

Has llegado serenamente a tus ochenta en plenidad de facultades. Hermosa y frunctifera cosecha de años . Si dirijes tu mirada escrutadora al largo camino de tu vida verás con inmensa satisfacción que todo él está florecido y pleno de realizasiones impereceder as. Desde tu apenas empezada juventud hiciste versos luminosos, al más leve impulso de tu corazón y tu frente fué adornada desde entonces con los frescos laureles de la Fama, transpasando las fronteras de tu territorio Antillano. Sin embargo, has sido siempre el más modesto en todos los actos de tu vida útil, por lo que más grande te has hecho en la consideracion de tus semejantes, mereciendo de ellos admiración respeto y cariño. Pocas veces he conocido yo personaje de tantos quiatés, que a travĕs de tan largo tiempo haya podido conservarlos con todo su esplendor . Por eso, viejo y fino debes hoy sentirte el ma's feliz , porque has labrado con tesón para dejar a tu amada familia una herencia de virtudes que ningun podrá derrochar porque la herencia de la nobleza y el saber es eterna. Unidas a mi afecto van mis felicitaciones más íntimas.

Luis G. Leáñez.

Milo Croes president nobo di A.S.B.

Oranjestad, 29 Mei. - Diamars anochi den sala di Wilhelmina - stadion a worde teni un reunion general, extra ordinairo di Aruba Softball Bond. E reunion mester a worde teni en coneccion cu e retiro tuma door di Francisco Rincones como president y Horacio Oduber como secretario di e bond algun siman pasa. Pa e puesto di president tabata tin dos candidato nomina, cualnan tabata Milo Croes y Milo Swaen. E ultimo sin embargo a retira su canditura promer cu e eleccion a cuminza y asina a keda e ora unicamente un candidato. Esaki tababata Milo Croes kende por cierto a worde eligi como president nobo di Aruba Softball Bond. Pa un puesto den directiva a worde eligi Milo Swaen. E directiva di Aruba Softball Bond cu e eleccion aki ta completo atrobe y por worde spera cu pronto lo tin un reunion di e directiva pa bolbe re - parti e puestonan.

Victimanan di candela na Lago a worde hanja

ORANJESTAD, 29 mei - Den un comunicado, cual a worde duna door di Lago ayera mainta, en coneccion cu e accidente di candela na Lago, e nomber di e persona envolvi den e candela na gasolin Dok No. 1 a worde duna.
E persona herida ta Basilio Geerman di Receiving & Shipping y di departamento Technico senjornan Jose Maduro, A.V. Marlin, Jose F. Giel, Augustin Kock, Andre Violenus, Roman Kock y V.H. Meyer. Esnan cu a consecuencia di e candela a perde nan bida ta Thomas Thiel y J.S. Schel.
E restonan di Schel a worde hanja mes dia di e accidente, esun di senjor Thiel a worde hanja ayera. Mesora despues di e accidente, di cual e motibo ta worde investiga ainda, e heridanan a hanja promer yudanza medico y a ser transporta inmediatamente pa Lago Hospital. Esnan cu heridanan menos grave a worde trata na centro medico mes. Esakinan tabata Timoteo Willems y G. Tromp, tur dos di departamento technico. E momento cu e candela a cuminsa na e pier, trabaonan di reparacion importante tabata tuma lugar. Tur provisonnan necesario a worde tuma y permitnan autorisa pa e trabao a worde duna. Weldudornan tabata haciendo nan trabao na e momento di e explosion manera nos a scirbi caba e candela a worde paga pa bomberonan na tera y door di e remolcadornan di Lago.

Chroesjef ta duna relato di viahe

MOSCU, 29 mei - Prome minister Chroesjef di Rusia a desmenti cu ta existi un abismo entre Rusia y paisnan arabe loke referi e idea di un unidad arabe. Chroesjef, cu a duna pa radio y television e pueblo Ruso rapport di su viahe pa Republica Arabe Uni, a mustra sinembargo cu Rusia ta kere den unidad di clase obrerista, sin di tene cuenta cu e diferencia di rasa, religion y situasion geografico.
E opinion di Rusia no ta contra e lucha di pueblo arabe pa reuni den lucha contra imperialistanan. Chroestjef , a bisa su amigonan arabe, cu piramidanan no ta di ningun utilidad pe pueblo di Egypto, maske cu e piramidenan aki a haci un impresion inolvidable riba dje. Pero locual a impresione mas tantu te construccionnan moderno hidraulica, cu ta intensiona pa duna pueblo, awa y coriente.
Tambe Chroesjef a recorda, cu el a avisa e Egyptonan pa peligernan uni ne union arabe, cu ta contene personanan cu tin terrenonan grandi y otro estafadornan. Chroesjef y Nasser a papia tocante e asuntu aki. A resulta cu riba terreno ideologico nan no tabatin mesun opinion. Pero esaki no a detene Rusia y Egypto pa fortifica nan amistad riba base dje fin comun, di mantene paz.

Yudanza di Merca pa Surnam

PARAMARIBO, 29 mei. - E hefe di prensa di e gabinette di minister president na Surnam ta participa lo siguiente: Di 23 di mei te cu 26 mei tabatin deliberacionnan na Nivel gubernamental na Paramaribo entre representantenan di gobierno di Surnam, y di Merca tocante e oferta di Merca pa duna un prestamo di un millon dollar na Surnam pa ehecucion di proyectonan di desarollo. E deliberacion - cu exception di aprobacion pa conseho di ministernan a trece un acuerdo entre minister president Pengel y e mision Mercano tocante yudanza di desarollo di Merca na Surnam. E prestamo di un millon dollar lo worde usa pa ehecucion di proyectonn cu lo ehecusion di proyectonan cu lo worde stipula en consulta comun di e dos paisnan. Tocante e condicionnan di e prestamo te awor aqui no por haci ningun participacion, ya cu esey ta depende di e caracter di e plannan cu tin cu worde financia. Ademas Merca den cuadro di e "Emergency Food Program" lo regala Surnam productonan agricola den cuadro di e esfuerzo di gobierno di Surnam pa desquita e escarcez di caminda, cu lo por presenta a consecuencia di segura grandi.

UNION ARABE RATIFICA

BAGDAD, 29 mei - E conseho di minister na Irak y e conseho nacional di e direccion revolucionaria ayera nochi den sesion extraordinaria a confirma e acuerdo tocante e union entre Irak y Egypto.
E asamblea nacional di Egypto tambe a confirma e acuerdo.

Surnam condena na Hulanda

Amsterdam, 29 Mei. - Corte di husticia na Amsterdam a condena un Surnamenjo di 24 cu for di anja 1962 ta biba na e capital Ulandes, na un castigu di nuebe luna di prison quitando e periodo pasa den detencion preventiva, di cual cuater luna ta condicional cu un periodo di prueba di tres anja. Fiscal a exigi un castigu di 12 luna, di cual seis ta condicional cu un periodo di prueba di tres anja quitando e tempo pasa den detencion preventiva. Ademas fiscal tabata quier e condicional extra cu despues cu e periodo di prueba drenta na vigor e condenado bandona reino dentro di Europa mas pronto posibel y pa e no bolbe prome cu e periodo di prueba a pasa.

E condenado riba un diadomingo den luna di maart a hinga un compatriota di dje den un bar na Amsterdam.



Critica ariba polis

(Fuera di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa, pa mi por comenta lo siguiente tocante varios abuso di Kinder en Zeden Politie. Nan no ta haci nan dienst manera debe ser y manera nan ta paga pe. Bisinja ta perde botter bashi, paharo y coneuw etc. etc. y mesora Kinder en Zedenpolitie ta bin na porta pa verhoor e mucha y despues ta resulta cu nada ta saca afor y nan no ta bira puntra otro mas, rond di cas, unda cu tin hopi mucha homber mas.

Acaso ta mi sol tin jioe? Otro bisinja ta perde esaki, esaya, otro Kinder en Zeden Politie atrobe na porta y di mi cas pa warda, nan no ta bai mas leeuw, otro bisinja ta trahando cas nobo y despues ta hanja su materialnan. Ata Kinder en Zedenpolitie atrobe na mi porta., trece keho y exigi pa paga. Ora puntra pa - prueba nan no tin pa mustra. Ta otro mucha a bisa nan. Nan no a sigui investiga mas leeuw. Ta asina nan haci dienst y ganando nan salario barbaro.

Sin tuma tempo pa investiga mas leeuw. Ami como tata a haya mi obliga di pone un stop na e bagamunderia aki pasobra mi cas no ta logie. Mi a haya mi obliga di mira nos gezaghebber O. Henriquez pa pone un fin na e bagamunderia y el a pone e fin tambe na cas. Awor siman pasa un otro bisinja ta bin di misa ta haya bentana di Kamber kibra y taperecorder a cria pia, awor cu nos gezaghebber a sali cu buitenlands verlof, zwor e caballeronan ey no ta bin cas mas, awor ta dos biaha caba ca nan ta verhoor e mucha na school, esta diaDiezun di mei y forza e mucha bisa cu si y pone man na su curazon weita?

Cu su curazon ta bati, ora cu un curazon di un hende no ta bati ta pasombra e ta morto, of ta na Hulanda sol e curazon di un hende no ta bati, pasombra e ta di ijs? Tambe nan a sacudi e mucha su saci di carson, weita cu e por tin placa cu ne y ora cu vulpen di dje a cai nan a puntra na unda el a hanjé, anto ta cu dede boso kier pa e scirbi cu boso mes a yega na Aruba cu kets na pia, carson cu bens largo, aki a conoce faha, auto etc. Com ami como tata no tin placa pa duna e mucha un pen???????????????????????

No caballeronan no ta asina ta moda di haci dienst na school, haci dienst unda e auto di Wilfred kende a huy cu e auto di srtas. Semeleernan y varios mortonan, manera E. Giel na Noord, Kelly na caminda di Calbas, busca e culpable; no cosnan chikito menos importancia.

Sorto di accion baho asina, ta duna meneer di school comprende cu mucha ta y sin nuca no por saca nada fo tempo pa cuminsa paga danjo di perhuico di bo nomber.

Masha danki pa e espacio concedi na mi.

Benito Giel.
Ponton 86.

Nota di redaccion.

Tocante di e contenido di e remetido aki nos a tuma contacto cu autoridadnan di polis local. Ayanan nan a bisa nos cu nan no por controla loke a worde sinjala, mientras cu nan no tin e nomber di e remitidor, cual redaccion na e momento ey no a publica ainda. Nan a mustra cos si, cu e verhoor di muchanan naturalmete ta tuma lugar na un manera completamente otro cu esun di hende major. Muchanan no por wordw trata manera hendenan major. Alavez nan a mustra nos cu e trabao di Kinder en Zeden Politie no ta pa busca criminalnan manera cu a worde splica door di remitidor. Redaccion ta completamente di acuerdo, alavez cu e remarca cual a worde haci for di banda di polis, cu na Aruba nan no tin nodi di ta mal satisfecho di e actividadnan di recherche.

E cantidad di malbadonan cu den ultimo tempo a worde manda prison, endudablemente merece - aprecio, especialmente si nos compara esaki cu poco tempo pasa, sabiendo cuanto falta di personal tin serca recherche.

Naturalmente tin criminalnan cu ainda no kier nifica cu recherche no ta buscando nan. Pero si por ta cu tal criminalnan asina ta camnando rond ainda como cu tin personan na pero cu ta tene miedo of ta cobarde pa duna nan informasion na polis, asina cu e malbadonan aki tambe somenta tras di tralie, caminda nan ta pertenece. Alfin e siguranza a worde duna na nos cu cada kende cu tin kritica hustifica ariba polis naturalmente por dirigi su mes na Arubaanse Courant, pero cu ta muchu mas mihor pa tuma contacto directo cu inspector J. E. De Wijs, kende semper ta dispuesto pa tende kehonan, y si ta necesario laga investiga esakinan y cu segur lo tuma medida si e kehonan aki resulta berdad.

Proposicion di Ulbright

BERLIN ORIENTAL, 29 Mei. - E lider di partido comunista na Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a propone den un carta na e canciller di Alemania Occidental, pa comisionnan forma di representantenan di Alemania Occidental y Oriental y di senado di Berlin Occidental delibera tocante cooperacion entre ambos parti di Alemania.

Inglesnan na Chipre ta yuda turconan

REUTER, 29 mei - E minister Chipriota di interior a participa, cu na un control di polis Chipriota riba e caminda di Nicosia pa Xeros nan a haya den un auto di un miebro di forsa aerea Ingles dos mortier Mericano, cu aparantemente a caba di yega Turquia y cu a worde baha na Mansoera, cu ta bou di dominio di Turconan. E ingles a worde arresta.

E minister Chipriota di exterior, a entrega e altu comisario inlges na Chipre un protesta, en conección cu arrestacion di un miembro di forsa aerea Ingles y su admision cu e tabata hiba arma y mensajenan pa e torroristanan Turco, asina un portavoz di gobierno Chipriota a bisa.

Awe un ley a worde entrega den e camara di delegadonan Chipriota den cual e conseho di minsternan Chipriota ta haya autorisacion pa forma un guardi nacional, den caso di amenasa di un invasion, cu ta dirigi contra independencia e inviolabilidad di territorio Chipriota.

You pay less here for

THE BEST



LA ESPERANZA SUPERMARKET

E UNICO SUPERMERCADONAN DI BERDAD CU TA BENDE NA GRAN CANTIDAD ARTICULONAN DI CALIDAD TA OFRECE PA E SIMAN AKI UN BARATILLO SIN IGUAL.





SPECIALS.

FAB GRANDI	69 ct.
PINEAPPLE JUICE 8 ONS 5 pa	87 ct.
LUNCHEON MEAT CELEBRITY 2 pa	75 ct.
HAM NA BLEKI DI 2 LBS.	3.25
VEGETABLE VEG. 2 pa	63 ct.
SUCU NA SACU 5 LBS.	1.25
WEBO FRESCO DI MIAMI	79 ct.

Probecha e siman aki

Probecha e siman aki den departamento di muebles

	ANTES	AWOR
MASHIN DI COSE	FLS. 98.00	FLS. 75.00
MASHIN DI LABA PAÑA AUTQMATICO	FLS. 350.00	FLS. 299.00
SET DI SALA	FLS. 250.00	FLS. 179.00
SET DI COMEDOR CU 6 STOEL	FLS. 145.00	FLS. 129.00
TAPEIT DI BON CALIDAD	FLS. 215.00	FLS. 179.00

Bag these Buys



DEPARTAMENTO DI PAÑA



OTRO BARATILLO

3 SERBETE DI CUSHINA BON CALIDAD		98 ct.
CAMISA MANGA LARGO BLANCO Y COLOR		2.75
BLUE JEANS PA MUCHA HOMBER		2.75
BLUE JEANS PA CABALLEROS		3.50
CARSON DI GABERDINA PA HOMBER		4.95
CARSON DI BON CALIDAD PA HOMBER		3.75
BLUSA PA DAMAS FOR DI FL. 1.-- PARIBA		
MEYA DI NYLON SOLAMENTE		1.25
SAPATO PA CABALLEROS	PA PAAR	7.50

CALIDAD Y MAS CALIDAD

CARNI FRESCO FRESCO TA E OFERTA UNICO DI "LA ESPERANZA".

PA E SIMAN AKI NOS TIN PREPARA



BIEFSTUK FRESCO
CARNI SOPI FRESCO
CARNI STOBA FRESCO
ROLADE FRESCO
CROQUETTE FRESCO
CARNI SATÉ



T-BONE STEAK
HIEGRA
CARNI MULA
SAUSECHI PORCO
SANGER YENA
CARNI BISHÉ

NOS DEPARTAMENTO DI BERDURA TA MEHOR SURTI CU NUNCA! HACI NOS UN BISHITA AWE MES!



Ayera mainta cu avion di nuebor y mei a salí di nos isla famia Fisk, kendenan lo pasa poco tempo di vaccacion na Merca pa despues bai biba caminda senjor Fisk antes manager di fabricanan na Barcadera lo cuminsa su trabao nobo. Aki nos ta mira e momento cu senjor ▪Viana ta tumando despedida di senjor Fisk, mientras ta mirando su senjora y senjor Duncan kende lo tuma su trabao na Barcadera over. Senjor Duncan a bai Merca hunto cu senjor Fisk, caminda e tambe lo pasa su vacasion promer cu e bolbe Aruba pa cuminsa su trabao di manager na Barcadera. Un gran cantidad di amigonan y conocirnan coleganan di trabao a bin yama famia Fisk ayó, e.o. senjor Murray di Lago.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Antonia Arrendell - Kathleen Alleyne - S. Alphonso - Rafael Arrindell - .
B. William Bruce - Charles Browne - Mirto Breel - Gahcon Bourne - Israel Browne - Abel Barsey - Janchi Berta - Edna Bwatoe - L. Bain - G.L.Browne D.A.Bryson - .
D. Antonia Donker - Dorris David - Marcelino Donata - Samuel Douglas - Douglas - Alicia Duzon - Marvin Dupersoy - R.A. Doncker - Inez De Windt - .
E. Lita Elisabeth - .
F. Antonio Frans - .
G. Hugo George - Louis Gibbs - Theresae Gumbs - .
H. Bill Horsford - E. Hartderink - Cynthia Heyliger - Gladys Henry - Myrna Hasham - .
J. Gloria James - Reg Jones -.
K. E Kong - Anna Kock - .
M. Louis Mingo. - Veronica Mark - Milco Maria - Auroroa Maduro - Estella Meyers - Patricio Maduro - F. Mardenburg, Angel Martilia - .
N. Elisabeth Nicolaas - .
R. Lucina Richards - Sady Moore, Fam. Remou - Dolcina Rawlins - Felicia Rosario - Felipe Ridderstaat - Jacinto Ras - Masceen Ras,
S. E Stroop - The New Shop Or The Little Shop - Piet Schermer -, Leonic Schmidt - Hermano Sophia Charles Sutherland - Rufina Shurterbrondt - .
V. Lourdes Ven Henyningen - Veronica Violenus - U. Van EXXEL W. Marclene Wathy - Joseph Williams - Leonida Williams - Rosita Williams - .
G. Jose B.R. Calderio - Pedro Croes - .
E. Simon Emers - .
J. Ann Joseph -.
M. Harold Moore - .
P. Sylven Paul - .
R. Theodore Ramou -.
S Alberto Stephen -.
V. Hipolito van de Berg - Joseph Violenus.

Acuerdo consulario entre Merca y Rusia

WASHINGTON, 29 mei - Casa Blanca a participa cu Merca y Union Sovietica a firma un acuerdo tocante un convencion consulario. E acuerdo aki lo worde firma oficialmente dia prome di juni pa Moscu.
Segun e portavoz Mericano esaki ta e prome acuerdo bilateral cu e dos paisnan a firma.

President Johnson a declara cu e acuerdo ta un paso di significasion pa aumenta e contacto y compresion entre pueblonan di Merca y Rusia.
Door dje acuerdo servicionan consulario den ambos pais por wordu mihora, asina cu e bishitantenan di Rusia, sea turista o comerciante por hanja mas tantu proteccion consulario cu jamas a ser duna.

AVION A CAI NA ULANDA

HEENVLIET, 29 Mei. - Un avion militar a cai merdia riba Voorne Putten, banda di Heenvliet den e provencia Ulandes Zuid Holland. E piloto di e avion a muri den e desgracia. E avion a dal den un dique y a explota. Un parti die avion a queda pega den e dique y e restu a plama for di otro. For di e investigasion a resulta tambe cu probablemente dos persona a muri den e accidente.

E avion cu a cai ta un Fokker S-14. Un avion cu reacciona chorre di e base aerea di forsa aerea Ukandes. E causa di e desgracia no ta conocí. E desgracia, ta e - sun di prome cu ta sosode cu e tipo di avion aqui, cual ya dies - dos anja caba ta den uso serca forsa aerea Ulandes.

Minister Luns ta desmenti

DEN HAAG, 29 mei - Sensacional, pero referiendo hechonan esaki ta mentira, segun minister Luns a caracterisa durante tratamentu di presupuesto den Eerste Kamer e noticia tocante presencia di apartura pa scusha conversacionnan den embahada Ulandes na Moscu. El a desmenti cu senjora Helb esposa dje embahador Ulandes na Sur Africa, durante un lezing tocante su experiensianan na Moscu a papia tocante presencia di un tal aparatura. El a bisa cu ta posibel cu senjora Helb probablemente a duna un tal expresion no oficial cu ta tene cuenta naturalmente cu e posibilidad di presencia di tal aparatura den edificionan di embahada.

Arestacionan na Lima

LIMA, 29 mei - Mas di cincuenta persona a worde arresta en coneccion cu e desastre den e stadion di futbol na Lima, dia-Domingo, asina polis Peruano a participa ayera nochi.
E cifra oficcial di mortonan ta 293, mientras cu ainda tin 320 herido den hospital.

Den misa di St. John y St. Philip na Den Haag a sera enlace matrimonial siman pasa e bailarina ingles Anne Hyde, cu desde tres anja ta solista di Nederlands - Danstheater, y e escultor Lancelot Samson. Aki por mira ê pareha feliz despues di e ceremonia.

Keho tocante specialista

(Fuera responsabilidad di redaccion)
Apreciable
Apreciable Arubaanse Courant tan lesa aki na Aruba.
Permiti mi un espacio chikito pa mi por declara algun punta tocante un dokter cu mi ta na su man. Mi tabata na man di dokter Nidek, despues cu dokter Nidek a bai, mi a keda na man di dokter Willemsen, cu ningun dia el a samina mi bon, ni controla mi sanger. Ora mi bai hospitaal mi ta bise cu mi ta sinti malu, e ta contesta mi cu e no tin tempo pa tende.
Tur siman cu mi tabata bai serca djele en tin tempo pa tende mi awor. Ta net un luna cu e no ta weita mi mas, min tin control di sanger, ni remedi nada, ni dokter mas awor. Wel mi kier puntra cu ta asina un specialista ta weita un pacient, pero mi sabi cu mi mester muri, pero asina un ta moda di trata. Mi a manda jame, pasombra mi ta malu na cas, el a manda bisa mi, pakiko mi mes un ta bai, pero ora mi bini, e ta bisa mi en tin tempo pa tende mi. Asina ta lo mi no tin hospitaal ni dokter mas anto.
Masha danki un enfermo.
BRUNO RAS.

NOta di redaccion.

Serca instancianan autoriza nos a haci informacion tocante di e keho aki. Aya nos a worde sigura cu e remitidor kende tamporalmente di su dokter di cas.

Asina cu e ta bon na pia atrobe e por bishita dokter Willemse, si su dokter di cas avisé esaki. Tambe nos a worde informa cu dokter Willemse nunca a descuida cu e tratamento di e pacient aki, kende inespera y sin duda motibo algun siman pasa no a bin mas na ora di consulta di e specialista y no a bin mas tampoco. Segun nos a worde informa e Hefe di Servicio Sanitario semper ta di acuerdo pa tende kehonan tocante di dokternan den servicio di gobierno y si ta necesario tuma medidanan. Pesei esun cu tin algo di reclama, libremente por dirigi su mes na djé. E hefe di e servicio ta dokter O.A. Bijl y durante oranan di trabao e por worde hanja na telefoon No. 2010.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Misdaad na Schooltijd'' 18 j
Rialto: p.m. ''Paul Newman is Hud'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Pt 109'' all
Aurora: 7.30 p.m.''Juanito'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Term Of Trail'' 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

Estudiante Aleman condena na Cairo

CAIRO, 28 Mei. - E estudiante Aleman Frowald Huttermeister a worde condena na Cairo na un casigu di dies anja di prison cu trabao obligatorio y un boet di mas omenos 420 florin Antillano pa motibo di spionage pa Israel. Fiscal a exigi castigu di morto. Den e proceso cu a dura tres dia Huttermeister a worde describi como un victima y no un criminal, enganya pa propaganda di Israel. Huttermeister a worde arresta na novwmber di anja pasa. Tur e material cu a worde tuma en beslag pa fotografia y pa transmiti y ricibi noticianan na radio a worde cohe den beslag.

Mikojan a sali di Hapon

TOKIO, 28 mei - E prome vicepremier Ruso, Anastas Mikojan, a regresa awe cu su delegacion dos siman riba invitacion di gobierno Hapones.

Mikojan a bisa na final di su bishita di dos siman na Hapon, cu Merca no a pid i Rusia pa yudanan pone un fin ne guerra quizas nos no por yuda bosonan di retira boso forzanan di guerra

foi Vietnam del Sur segun el a bisa na un conferencia di prensa. Tocante progreso den e deshiela den e relasionnan entre este y oeste el a bisa : ''Nos no tin pura. Nos sa cu lo llega tempu pa regla e problemanan aki.
Riba un pregunta tocante e kestion Ruso Chines el a bisa cu deliberasionnan a ser haci tocante stipulasion dje teritorionan di frontera. E no sa nada tocante incidentenan. China no a rechaza e proposicion Ruso pa tene un reunion pa delibera acerca dje kestion nan ideologico. E kestion ta, unda pa tene un tal deliberasion, segun el abisa. Hapon Mikojan a bisa cu enberdad tabatin masha hopi poco diferencia di opinion cu relasion cu en tratado temporal di aviasion. Un tal acuerdo por wordu acuerdo completo. Den un entrevista pa television Hapones e vice-premier Ruso a bisa cu Rusia lo habri e espacio aerea riba Siberia pa posibel vuelo di companianan di aviasion di exdje situasion internacional.

Kreisky optimista pa solucion

GINEBRA, 28 Mei. - E ministerdi asuntunan exterior di Australia Dr Bruno Kreisky, a declara na Ginebra di ta optimista tocante e kestion di Zuid Tyrol. E entrevista que tabatin un dia anterior cu su collegal Italiano Saragat, tabata marca segun su punto di bista pa un espiritu nobo y door di un ambiente foi cua ta resalta e disposicion pa cooperasion.

Reunion di Eerste Kamer na Hulanda

DEN HAAG, 28 Mei. - Minister Luns di Ulanda a bisa den reunion di Eerste Kamer cu gobierno Ulandes ta haci su esfuerso pa mehora e relasionnan cu e pais comunista. Esaki ta depende tambe die buena voluntad di e paisnan en kestion. E minister ta a recorda na su procimo bishita na Rusia y a bisa cu bishitantenan na otro paisnan di Europa Oriental no ta adopta den su programa. E minister a bisa cu e noticia tocante aparatonan receptor den embajada Ulandes ta sensacional pero pa logue ta referi na hechonan e noticia no ta correcto.

Prof.Blommenstein pa Paramaribo

PARAMARIBO, 28 Mei. - Profesor Blommenstein lo llega pparamaribo dia 31 di Mei proximo cun avion di KLM den compania di su esposa. E lo traha durante un periodo mas o menos un anja pa gobierno di Surnam, que fin pa dunle conseho tocante desarollo dje potencial di forza di awa y tur otro cos cu ta relasiona cu esaki. E acuerdo aki lo worde firma den curso di otro siman pe ministerio di asuntunan exterior. Pa Surnam esaki lo tuma luga door di minister presidentf Pengel despues di autorisacion obtene dje conseho di ministernan. Segun e hefe di di prensa di prome minister Pengel a participa.

Incidentenan na Chipre

nicosia, 28 Mei. - E militarnan Sueco y Austriaco di Nacionnan Uni, cu tabata na caminda pa e castillo St. Hilarion den e territorio di Kyrenia, a worde ataca pa chipriotanan Griego, asina un portavoz di Nacionnan Uni a participa na Chipre. E auto a danja, pero tan leu cu ta cono-

ci no tabatin victimanan. Mas den cuminsamentu di dia militarnan Canades di Nacionnan Uni cu tabata compaya obreronan Griego chipriota cu tabata cosechando a worde ataca pa Turconan den e territorio Temblos. E tiramento a dura mei ora. Despues a bini vehiculonan blinda di Nacionnan Uni, cu a tira riba e Turconan.

Epidemia di tyfus na Aberdeen

aberdeen, 28 Mei. E cantidad di tyfus den e ciudad escoces Aberdeen a subi te na 94 awe. Ademas ta worde supo ne di 14 otro patient cu nan ta sufri di e enfermedad. E prome casonan a worde constata siman pasa. Ta worde acepta cu e causa di e infermedad tabata un bleki grandi di carno, cu parce a bini di Merca of Canada.

Tortura di un amor
NOVELA

No. 13.

''En todo caso e idea fantastico ey, lo costami e castillo Elmer'', tabata e contesta seco. ''Es de - cir di Srta Weert no mira, cu pé ta miho pa sigui e proposicion,'' ''Nico bo ta loco''Sr. Brit a keda mirê stranjo. ''Ta con bo por pensa algo semehante di Andrea? E biaha aki mi ta duna hasta bo swa razon. Bo mester protesta contra e testamento. Mi ta kerecu en berdad bo tata a dicidi esey durante un atake'' ''Bo ta equivoca bo mes, mi bon Thomas! Papa tabata masha bon na su tino. Ademas di e notario Srta. Weert tambe por bisa asina si e kier ta honesto anto. Of bo kier meen, cu mi tata tabata loco?''Conde Nico a keda mira Andrea invitador.''No'', Andrea a purba bisa. E shock casi a kita su habla. Conde Elmer tabata sa, loke e ta haci. Poco poco Andrea a bisa:''Antes el a insinuami algo. Pero e dia ey, mi no a compronde''. El a baha su cabez. ''Awor bo mes a tende, Thomas. Pesey un protesto lo ta en vano. No mi bon Thomas, pa salba castillo di Elmer tin so amente un solucion pa mi.'' ''Imposibel, Nico. Maske mi ta desea pa castillo di Elmer bira di bo, pero toch mi no kier pa bo haci esaki cu Andrea.'' ''Mi bon amigo, e decision bo mester laga pa Srta. Weert mes!'' ''No, Nico, bo mes pensa bon un rato. Abo no ta stima Srta Weert y e tampoco no ta stimabo. Un matrimonio no por worde serra riba un base asina? Esey ta inmoralidad!'' ''No ta tur matrimonio ta worde serra completamonio ta worde serra completo Thomas!'' Nico su wowonan scur ta lombra cu bofon. ''Pakiko bo no ta laga Srta Weert mes papia, ya cu e sa mas die asuntu aki, cu nos dos junto! Mi tata no a lagabo primintié algo, Srta Weert?''Andrea a habri su boca. E kier bisa ''No'', pero e palabra no ta sali. E no por ganja.''Wel?''Conde Nico a cruza su brazanan y a keda mirê.''Pakiko bo mester pensa asina hopi?'' el a puntra porfin. ''Bon mirá, bo tambe tin probecho na bo banda. E castillo di Elmer lo keda mitar pa bo. Bo mes no a bisa, cu bo tabata sa di e testamento? Pakiko bo ta vacila anto, cu e desicion cu bo a tuma caba?'' ''Mi no tabata sa esey!''Pa prome biaha Andrea ta opone su mes y a keda mirê cu rabia. E ta papia mes malo cu e Condesa Hulia? Naturalmente, ya cu e ta stima e Condesa y e tin rabia pasobra tin algo ta stroba entre nan dos. Awor e tambe ta comprende. Pesey, cu segun Nico el a haci influencia riba su tata pa motibo di sed di placa y pa asina su tat traha semehante testamento. Von hopi e lo mester ta

odié! ''Awor ta basta!'' Indigna Thomas a lanta para. Andrea mester pensa trankil promé di tur cos. Den e circumstancianan actual un decicion no por worde tuma. Toch ta un locura.'' ''Kizas Srta Weert ya a tuma un decision.''- E palabranan aki ta zona superior y su wowonan ta brilla cu bofon, mientras e ta mir a Andrea. Andrea a hala rosea pisá. Andrea ta mira su caminda su dilanti. E ta tende di e voz di su dilanti. E ta tende di e voz di su consenshi. Decidi e ta hiza su cabez. ''Ta okay Conde Elmer. Mi ta bay di acuerdo cu e proposicion di e testamento''. ''Naturalmente, mi no a spera otro tampoco!''E palabranan aki a haci Andrea su cara bira corra berguenza. El a buk, manera un hende cu nan a duné un zota. Ya e tabata cla pa'contesta rabia. Pero na ultimo el a primi su lipnan duro riba otro. E Conde a bira sali., mientras el a hiza su schoudernan. ''Pero Andrea bo no por ta papia na seriol''Despera Sr. Brit ta keda mira e cara palido y bunita di Andrea. ''Bo ta tur bruhá, ta pesey bo ta papia asina!'' ''Mi a pensami bon promé cu mi a dicidi, Sr. Brit. Keremi tur cos ta okay!'' Thomas no por comprонde nada. Ta asina tanto Andrea ta desea di haya placa y asina tanto e ta desea di haya e titulo di Condesa, cu e ta bay di acuerdo cu tal proposicion? Pero ora cu e mira su cara tristo, e pensamentonan aki ta disparce.

Pero di ki motibo e ta bay di acuerdo anto? '' Y Thomas?'' E Conde a sacudi Sr. Brit poco poco na su schouder. ''Ta kiko bo ta pensa? Tur cos a worde dicidi caba!'' Casi cu un tiki duele e ta keda mirê. ''Bo a perde hopi ilusion awe?'', e Conde a puntra porfin. Despues el a dirigi su mes na Andrea, y su voz ta zona duro y frieuw. ''Corda cu aki dos siman nos ta casa. Naturalmente lo no tin un fiesta grandi, pero algo cu ta pas na e circumstancia nan''. El a hari malicioso. ''Mi ta spera cu bo no a keda demasiado desilumina.'' Andrea no a contesta. Tin demasiado bofon y odio den su palabranan. Andrea ta sinti con su curason ta tembla. Cuanto e lo mester odié, ya cu e ta cruza[illegible] su felicidad. ''Permitimi pun [illegible]abo, mi bon Thomas, pa laga [illegible] futuro esposa keda biba serc[illegible] bo, tamtem?'' Ademas e Conde [illegible] buig y despues sin despedi el a cana sali bay.

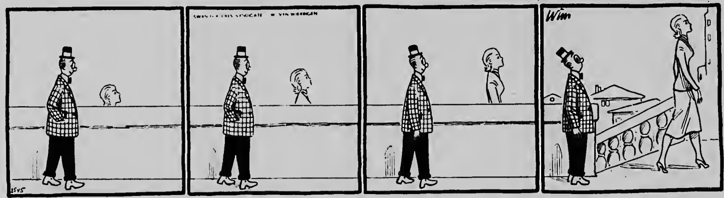
xxx

''Hamas mi a mira un bruid mas bunita,''Stefana a bisa su amiga Petra. E dosnan aki tabata dos di e poco huespednan cu tabata presente na e bruid di Conde Nico cu Andrea Weert. Cu duele Petra ta mira su amiga. Ta asina bo ta, ora cu bo ta felis? asina palido y tristo? Parce cu cualkier momento Andrea por cay flauw. Door di e bunitesa waal di kaanchi di Brusela e cabey blond di Andrea ta sali. Recto y cu orgulloso e ta cana na braza di su futuro esposo door di e kapel. Awe Nico ta mira cu mas orgulloso y cu mes menosprecio na tur e hendenan.

E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april Cautela di mainta lo evita cu incidentenan desagradable lo surgi parti di atardi.

TAURO-21 di april - 21 di mei Laga bo instintonan pionero traha pa bo e dia aki.
Tin descrubimientonan nobo den horizonte.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Un encantador fin di siman ta sperabo, si bo no hasi tur cos bai perdi terminando tur cos e dia aki.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Tur e indicionan ta di cu e dia aki ta un dia di expansion Bo mester termina e mas importante tareanan cu bo tin di hasi.

LEO-24 di juli - 23 di augustus - Esaki ta un bon dia pa negoshinan den cual bo mester hasi avancenan definitivo y probechoso.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Continua cu e metodonan di ayera pa logra e exito di e dia aki.
Oportunidadnan nobo lo worde presenta na bo den diferente actividadnan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Evita e exceso di ejercicio, pues de lo contrario bo por bira malu.
No tin necesidad di proba cu bo ta gozando di un salud perfecto, abusando di esaki.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Traha plannan pa futuro pero no compremete bo mes definitivamente sino te ora cu bo consulta un experto den e materia aki.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Esaki ta un dia perfecto especialmente si bo tin mester di realisa un biahe pa negoshi.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Tene masha cuidao di no scohe e linea di menor resistencia bao di e mocion equiboca di cual bo ta meramente conservador.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Quizas nan lo pidibo traha un ora mas. Acepta cualquier orden na un bon manera y cu un sonrisa.
PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Actualmente bo mester separa negoshinan di e cosnan di cas, di manera aki lo bo no enreda.

E asesinato di Kennedy

NEW YORK, Mei. - E corant Mericano ''New York Herald Tribune'' a publica un foto, cu a worde tuma na e momento di e asalto contra bida di defuntu Kennedy. Na entrada di e edificio for di unda e hefe di estado a worde tira, ta mira un homber cu ta parce Lee Oswald esun cu ta worde considera como e probable asesino. E stipulacion cu Oswald, quende djies despues di morto di Kennedy a worde asesina pa Jack Ruby, ta perde tur balor, si e homber riba e portret berdaderamente ta Oswald. Recherche Mericano unda Kennedy a worde asesina ya a declara, cu e homber riba e portret ta un otro empleado, un tal Billy Lovelady, quende a declara, tambe cu na momento di e asesino e tabata para na entrada di edificio, locual a worde confirma pa testigunan. E corant ta admiti cu Lovelady y Oswald ta parce otro un poco.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 30 MEI 1964 No. 5045.

Apuntes Editorial

Construccion di caminda

Mc Namara a construi un caminda di mas o menos cinco kilometer largo y siete meter hancho den diez ocho dia: un caminda completo cu dos parti, esta un parti ariba y un parti abao.
Tocante di esaki nos por ta unicamente contento y alavez sorprendi: ta un obra fantastico y un muestra con tin di traha y alavez efficiente, manera cu nunca antes a worde mustra na construccion di caminda na Aruba.
Y si nos bisa esaki asina ta pasombra cu nos tin mas cu bastante material pa mustra esaki mas claro ainda. Unicamente nos tin di tira un bista na e Landskantoor nobo den Boerhavestraat pa constata con D.O.W. ta construi caminda. E lugar di para auto ariba cual ya ta trahando tres luna., ultimamente dia diez un di mei gracias na un machin di basha asfalt di Arubaanse Wegenbouw Maatschappij cual a worde gehuur e lugar a keda cla

(sigi lesa pagina 2)

E conferencia di comercio mundial

RUSONAN TA CONTRA VETO ECONOMICO

GINEBRA, 30 mei - Union Sovietica na tratamentu di e problema di establecimentu di institutonan n a e conferencia mundial di comercio energicamente - tabat a contra e proposicion di e paisnan di occidente pa establece un conseho di comercio, den cual lo aplica e sistema di duna un voto mas balor cu otro.

E representante Ruso den e comision di e institutonan , a declara cu e veto economico cu ta worde crea solamente ta intenciona pa trece dictadura economica di cierto paisnan di occidente of mihor bisa reforsa e dictadura ey.
El a bisa cu é paisnan di occidente ta pensa di por comete chantaje contra Union Sovietica cu esey, pasombra nos por establece un organisacion comercial sin nan aprobacion y e mira ey nan lo haya nan obliga pa echonan pa afilia e organisacion.
E delegado Ruso a menasa finalmente cu e lo pidi un votacion den e comision, si hasta den e reunion plenario.
E comision di finanzas di e conferencia mundial di comercio a acepta un resolucion, den cual ta worde pidi pa laga institutonan regional manera e banco inter-Americano di desarollo duna un parti di e yudanza na e paisnan di desarollo.
E proyecto di resolucion a worde entrega pa Ulanda, Chili, Salvador, Inglaterra y Sierra Leone. Ademas ta worde pidi pa studia e problemanan di e desarollo regional. E estudio aki segun e proyecto di resolucion mester worde haci pa e secretario general di Nacionnan Uni en consulta cu e president di Banco Mundial, e comisionnan economico den diferente partinan di mundu y e banconan regional di desarollo.



Esaki ta un portret recien di Goelzarilal Nanda, minister di interior di India, cu awor tin e puesto di premier di India.

DRAMA NA ANDICURI

SANTA CRUZ, 30 mei - Ayera atardi banda di cinc'or y mei e noticia a drenta na warda di polis di St. Cruz cu un hoben kende tabata piscando na Andicuri a cai na awa y a hoga.
Polisnan cu a sali inmediatamente pa e luga a hanja lastimamente unicamento e restonan mortal di e hoben Facundo Dirkz kende despues cu a cai na awa na Andicuri parse a hoga inmediatamente.
Su restonan mortal a worde saka for di awa pa algun persona ey banda kendenan tabata piscando.
Segun nos a worde informa Facundo Dirkz bida na Seroe Compa na Santa Cruz ta un persona cu sa hanja ataka cu probablemente na e momento cu el a cai na awa caminda e tabata cu un otro persona piscando el a hanja un ataka, door di cual el a hoga inmediatamente.
E victima tabatin 21 anja.

Conflicto den mundo di pan na Aruba

ORANJESTAD, 30 mei - Segun nos a worde informa e bond di panaderonan na Aruba a entrega na intermediador di gobierno den casonan di trabao, esta senjor Frank Hartong, un carta den cual nan ta bisa cu na e momento tin un conflicto entre e bond di panaderonan y panaderianan. E conflicto aki segun e bond ta worde causa door di e echo cu cierto panaderianan pa nan por keda competi cu otro ta sacando trahadornan afor.
E bond tin setenta miembro cu ta traha den mas o menos un ocho panaderia na Aruba. Buscando un manera pa resolve e problema aki nan kier forma un comision consistiendo di tres representante di e bond y tres donjonan di panaderia. Alavez nan a nombra como advisor senjor Eddy Maduro, representante di Clasc na Aruba.
Segun nos a worde informa e conflicto aki te e resultado di un fuerte competencia cu basta tempo pasa a cuminsa entre dos panaderia. Door di un di esakinan a baha su prijsnan tremendamente e otro panaderianan si nan kier por sigui competi tambe mester a tuma medidanan. Awor parse esaki a resulta cu nan medidanan no ta segun e bond ta desea, door cu nan ta kita trahadornan.
Bond mes parse no ta contra pa bahamento di prijs di pan na Aruba. , pero nan no kier pa esaki sosede ´´Ariba lomba di nan miembronan´´.

Experto di teatro Vesseur e weekend aki pa Aruba

ORANJESTAD, 30 mei - Diasabra venidero ta worde spera na Aruba señor W. Vesseur, experto di teatro cu door di vice premier Hulandes a worde encarga pa bin Antillas caminda el lo duna conseho en relacion cu asuntunan di teatro etc. Señor Vesseur a yega Còrsow diamars ultimo.

Señor Vesseur segun un comunicado di servicio informativo di gobierno lo duna e ministerio di cultura y educacion un resultado tocante di e teatro cu nan kier traha na Corsow, mientras cu e lo tin deliberacion cu e directiva di Centro Cultural na Aruba. E binida di señor Vesseur segun informacion ta un resultado di e peticion di minister E.O. Petronia na Hulanda en coneccion cu e cooperacion technico entre e partinan di reinado.
Directiva di C.C.A. na e momento aki nan no por duna ningun informacion ainda tocante di loke lo worde delibera, pero si nos a worde informa cu señor Vesseur probablemente kier tende con e experencia cu e schouwburg na Aruba ta, y asina por conseha mas mihor kiko tin di worde haci na Corsow for di parti di organisacion Arubano, nos a tende cu e directiva di e organisacion aki a pidi pa tin un reunion cu señor Vesseur.

Parce cu nan a ricibi un noticia cu esaki por tuma lugar. Nan lo papia tocante di e plannan en cuanto e teatro na aire liber Seri'Noka. Ya caba Mascaruba como siete biaha a haci un actuasion exitoso ayanan, durante di cual e tribunanan movible di A.S.U. a worde fia. Pero awor nan kier nan propio tribubunanan y un mihor eluminacion y e tereno den propiedad. Tocante di e problemanan aki nan kier papia cu señor Vesseur. Ya caba e organisacion teatro Arubano a participa cu na fin di e aña aki Mascaruba lo hunga un comedia di Pasco na papiamento na Seri'Noka.

Exposicion den Centro Cultural

ORANJESTAD, 30 mei - For di dia 22 di mei te dia 7 di juni venidero tin un exposicion den Centro Cultural. Esaki ta e exposicion di e obranan di e pintor Anton Felipe. E obranan aki ta resulta di un hobby y un interes grandi di un persona kende fuera di su trabao diario como medico na Hulanda, ta hanja tempo tambe pa dedica su mes na e obra aki di expresion . E ta usa diferente estilo di pinta. Tambe diferente sorto di material. Antes e tabata pensa unicamente den estilo realistico, awendia el a dedica su mes tambe na e pintamento abstracto, cual a hanja hopi reconocemento na Hulanda. E ta pinta cu verf di azeta, verf di awa tambe e ta usa technica di was. En toda caso esnan interesa den e obra di pintamento por dirigi nan mes ainda pa Centro Cultural caminda tin un coleccion grandi di cuadronan di e technica di pintamento.

A.Nita contra Paulus Drukkerij dia tres

ORANJESTAD, 30 mei - E caso lamta door di Senjor Amador Nita contra di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. Segun nos a worde informa lo tuma su promer tratamento dilanti di Corte Civil diaRazon venidero, dia tres di juni pa parti mainta. E caso aki ta e cuestion cu senjor Amador Nita, publicador di Amigu di Aruba, un semanario, ta demanda danjo di perhuicio pa e motibo cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. door di publicacion di e diario ''Amigoe di Curacao'' bao di e nomber ''Amigoe di Aruba'' na nos isla ta cause danjo. Den su demanda senjor Nita ta mustra cu e tabata promer usador legal di e nomber ''Amigu di Aruba''.

E.E.Croes mejorando

ORANJESTAD, 30 mei - Senjor E.E. (Echie) Croes, director di Aruba Bank na Oranjestad, ta mihorando. Algun dia pasa senjor Croes di ripiente a cai malo y mester a worde transporta pa hospital.
A resulta cu e tabatin un deramamento di sanger na stoma y dos transfussion di sanger mester a worde duna na ne. Segun nos a worde informa ayera su situasion ta mehorando.

Apuntes Editorial

Construccion di caminda

(continuacion di pagina 1)
diez dia mucho laat, pues e kantoor nobo den e edificio aki a habri dia dos di mei. Pero bon, awor e parti den centro di e lugar di para auto ta bon asfalta, pero tocante di e entrada for di Socotorolaan no ta cos di papia mes como cu esaki pa cada kende cu kier drenta e lugar di para auto ta un subi baha den un buraco di santo. Tambe e trottoirnan y lo demas ainda no ta cla of no ta worde traha ariba nan. E hende nan cu ta bisa cu ta un berguenza pa e manera cu DOW ta traha segun nos opinion tin completo razon. Y si nos ta di opinion, cu si nos haci un suplica na B.C. pa tan pronto posibel busca un manera cu e situacion aki, nos ta haci esaki na nomber di tur esnan cu regularmente ta bishita Postkantoor. Nos no ta compronde pakiko e lugar importante aki tin asina poco atencion di DOW.
Alavez nos kier haci tambe algun proposicion:

Na prome lugar nos ta kere cu e entrada na e lugar di para auto mester ta posibel tanto for di banda di Uruguaystraat (cas di ministro Petronia) como for di banda di Socotorolaan. Na e momento ta sina cu e trafico den Uruguaystraat ta unicamente den un direccion.
Como cu e calla aki ta hancho y tin poco trafico ariba nos ta kere cu mester ta posibel y lo no tin nada contra pa pone den dos direccion , esta di e otro - banda tambe cu esun actual, pero te na e entrada di e lugar di para auto. Trafico cu ta biniendo di otro direccion e ora por ehemplo por worde avisa door di un borchi cu por ehemplo: 'Tene cuidao. Salida di auto''.
Alavez segun nos opinion ta recomendable pa haci e parti di Socotorolaan entre Boerhavestraat y e entrada na e lugar di para auto mas hancho cu loke e ta actualmente cu ta sali for di e lugar di para auto y sigur lo elimina desgracianan innecesario.
Un otro cos ta cu nos ta completamente di acuerdo cu e punto menciona door di e comentarista local di television. , senjor Janchi. Tromp en cuestion cu mester tin facilidad pa para bicicletanan na Postkantoor.
E publico cu awor ta bai Postkantoor cu bicicleta, por pone - esakinan unda cu nan kier, hasta strobando otro y alavez creando un bista mahos.

P a termina un proposision mas:

manera cu B.C. a informa Eilands Raad dia 19 di maart ultimo B.C. a pidi na E.E.G. un suma di cinco million florin y mei pa e construccion di camindanan. Segun a resulta for di e informacion di B.C., nan kier usa e suma aki pa e construccion di e caminda principal entre Oranjestad y San Nicolas.
Si nos mira awor con poco poco (y caro) DOW ta haci tal trabao y di otro banda nos mira con rapido y cu un competencia fuerte e trabao aki ta worde haci door di Mc Namara y si nos sabi cu Mc Namara su fabrica di asfalt y machin di basha asfalt por lo pronto ta na Aruba pa algun tempo., como cu na e momento aki nan no tin mester di nan otro caminda, nos ta puntra nos mes si lo no ta un bon idea si B.C. propone na Mc Namara pa construi e boulevard Oranjestad - San Nicolas completamente. Pues nos ta kere cu esaki ta un proposicion valioso. Segun nos Mc Namara e ora lo crea dos probecho alcontrario di si e worde haci bao propio direccion: na promer lugar e publico di Aruba lo por goza mucho mas liher di e caminda nobo y pues e ora ey no tin nodi mas di corre unicamente ariba camindanan malo y yen di buraco y lo tin menos accidentenan di trafico ariba e caminda principal di Savaneta. Di dos Aruba lo hunga un papel masha bon e ora serca E.E.G.

Baseball a cuminsa na Lago Sport Park

Den curso di e siman aki a cuminsa e campeonato anual di baseball na Lago Sport Park. Di clase A a enfrenta otro Mapleton y Raibon Bakery den un partido cu a keda empata na 10 carrera ora cu e mester a stop pa limite di tempo. Esso den e wega inaugural di AA a gana di Winston cu score di 8 pa 3. E equipo a conecta respectivamente 11 y 4 hit y a comete 2 y 3 error. Pitcher ganador tabata H. Wout, perdedor V. Albertsz. Door di Julio Hazel di Esso Servicecenters a worde conecta e promer homerun di e temporada. Den e segundo wega di AA Zenith a blankea Verf Antillana 4-0. Un total di 10 hit y 6 error tabata e trabao di Zenith, mientras cu Verf Antillana, den nan promer partido di AA a conecta dos hit y pifia den tres ocasion. V. Spanner tabata e pitcher gânador y I.Richardson e perdedor.



Siman pasa e jiu muher di minister plenipotenciario W.F.M. Lampe a drenta enlace matrimonial na Oegstgeest cu e maestro di school L.G. van Veen di Amsterdam. Riba e portret aki nos ta mira e pareha feliz cu na robez e mayornan di e bruid.y na drechi e mama di e bruidegom.

Pronto fabrica di habon na Aruba

ORANJESTAD, 30 mei, DIAMARS ULTIMO A YEGA ARUBA FOR DI VENEZUELA SENJOR FELIPE LAHOUD UN VENEZOLANO KENDE A BIN HACI UN BISHITA DI ORIENTACION NA NOS ISLA TOCANTE DI E POSIBILIDAD PA ESTABLECE AKINAN UN FABRICA DI HABON. SENJOR LAHOUD AYERA MAINTA A REGRESASU PAIS PA SIGUI ARIBA SU PLAN PA E FABRICA NA ARUBA. SEGUN NOS A WORDE INFORMA E - INTENCION TA PA E FABRICA DI HABON - BAI EXPORTA SU PRODUCTONAN PA REPUBLICA DOMINICANA, - PUERTO RICO Y OTRO MERCADONAN DEN - BECINDARIO.

E FABRICA LO BAI - COSTA ALGO DI 125 MIL DOLLAR.

J.Eikelenboom pa Groningen?

oranjestad, 30 mei - Señor J. Eikelenboom, hefe di servicio pa desaroyo economico di Aruba, a participa na Bestuurscollege di Aruba cu e alclade y miembronan di su raad di e ciudad Groningen na Hulanda, pronto lo propone como e unico candidato na e Gemeenteraad di e ciudad aki pa un puesto di director di e Gemeentelijke Accountantsdienst cu e condicion cu e proposicion lo worde aproba, señor Eikelenboom a pidi su retiro for di servicio di gobierno. Cu e lo hanja e puesto menciona na Groningen ta casi sigur. Si tur cos bai bon lo e sali for di Aruba augustus venidero. Señor Eikelenboom, kende tin 45 aña, a bin na 1946, despues di a traha algun aña na un empresa di accountant na Rotterdam. Promer caminda cu el a traha na Antillas tabata na Curacao caminda el a hanja un puesto den servicio di Landsaccountantdienst ayanan. Na 1951 el a bin Aruba, caminda el a bira hefe di e departamento di e mes un servicio na Aruba. Su nombramento como hefe di e servicio di account di teritorio insular a tuma lugar na 1958. Tres aña despues nan a pidi señor Eikelenboom pa tuma direccion di e tempo oficina di desaroyo. Tempo cu e oficina ey a worde cambia pa e servicio nobo di desaroyo economico, el a worde nombra como hefe di e servicio entrante promer di november 1963.

Señor Eikelenboom ta contento cu e experencia cu el a hanja na Antillas, di cual endudablemente e por hasi bon uso di dje na Groningen.

Senjor Eikelenboom ta casa y tin seis jiu, dos macamba, dos curazolenjo y dos arubano.

Noticcionan di polis

ORANJESTAD. 30 mei - Segun informacion ricibi for di noticianan di polis diaRazon marduga e caballero G. a drenta warda di polis y a declara cu el a bringa cu un otro caballero den bar na San Nicolas. Parce tabata un tal M. kende na cierto momento a menase cu un cuchu na su frenta. El a worde conseha pa pasa serca recherche y duna e cuenta.

Banda di dos y mei di atardi, diaRazon ultimo a worde avisa na polis algun mucha homber tabata horta fruta for di matanan di un cierto persona na Brazil. Ora patrouilla a yega nan a logra detene cuatro di e mucha hombernan. Esakinan a worde hiba warda y despues entrega na polis di mucha.

Selleccion femenino di volley pa St. Thomas

Door di Aruba Sport Unie a worde ricibi un invitacion di e Raider Girl´s Athletic Club di St. Thomas pa participa na e ´´Anual Inter - Caribbean Women´s Sport Series´´ cu basketball, softball y volleyball E weganan aki lo worde hunga riba dianan 19,20,21 y 22 di juni na Charlotte Amalie, St. Thomas. Debi na e poco tempo pa preparacion cu tin, directiva di A.S.U. a dicidi pa manda unicamente un delegasion di volleyball. Directiva di Aruba Volleyball Association a worde encarga cu preparacion di e seleccion femenino cu lo bai competi pa promer biaha na e weganan femenino di Caribe.

Ya a inscribi pa participacion e siguiente islanan: Puerto Rico, St. Croix, St. John, St. Thomas, Tortola y awor Aruba tambe. Ta worde spera mas inscribcion di e otro islanan caribenjo.

C.C. a despedi di presidente

ORANJESTAD, 30 mei - Diamarsanochi ultimo miembronan di Aruba Camera Club a tuma despedida di nan presidente L.C.M. Kerstens, kende pronto lo sali pa Ulanda y lo worde pensioena ayanan. Na nomber di e miebronan a papia Dr. Gaikhorst. Orador a aprecia e presidente cu ta bajendo pa locual el a haci pa e club y pa e manera grandi y perfecto e mes a logra den fotografia amateur. Durante di e reunion aki un binti un portret cu a worde manda aden a worde cualifica.

E mihornan tabata di senjor A. Stolwijk, sigui pa e miembronan F. Meewis, A. Carpay, H. Huismans , J. Geursts y A. Reusink. E siguiente reunion lo ta dia 23 di Juni. E objecto lo ta ´´Buki of Titulo di Pelicula´´.

Turista encanta cu trato den hospital

PERFECTO ATENCION DI AGENTE DI GRACE-LINE

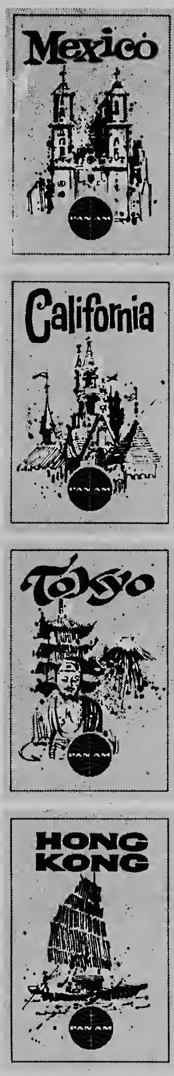
ORANJESTAD, 30 Mei. - Dia 7 di Mei e biaha di un turista Americana a resulta diferente di loke e la spera. Bahando for di ´´Santa Rosa´´ di Grace Line na haf di Oranjestad, e persona aki a trompeca ariba un pida palu, y a cai kibra su heup. Inmediatemente e la worde transporta pa San Pedro hospital. Na e momento aki e turista, su nomber ta Louise S. Walti, a mira su sonjo y su bunita plannan di un cruise agradable caba na nada........ pero e impresion aki a cambia den menos cu 24 hora! Pasobra e trata, tanto di dokternan, soeurnan, verpleegsternan, y particularmente e representantenan di e compania Grace Line, a duna senjorita Louise asina bon trato, cu pronto e la lubida e mala suerte na momento di su jegada na Aruba. Ademas diferente familia di nos isla, cu di un of otro manera a haci contacto cu e Americana aki, a sera amistad inmediate mente cu e persona simpatica aki. Na cuminsamento di e siman aki, ora cu Srta Louise tabata suficiente recupera cu e por a worde transporta, ya e tabata asina encanta di nos isla (te hasta den hospital) cu tabata duro pa tuma despedida. Srta Louise Walti ta un telefonista cu ●a retira y ta di edad mediana. Di Aruba e lo worde hiba pa Marryland Hospital na Connecticut. Poco prome cu e la worde hiba den avion di KLM ariba brancard, ainda e ta bisa cu, pronto e ta spera di bolbe bishita Aruba.

"Universo di Notte" na Theater De Veer

Oranjestad, 30 Mei. - Durante fin dje siman aki, 30, 31 di Mei y dialuna 1 di juni, teater De Veer ta presenta e produccion di Eurofilm den Cinemascope y Eastmancolor cu ta tanto menta: Den un velocidad enorme di raket bo ta pasa di un aventura pa otro. Un pelicula riquisimo na contrast, un bista masha varia di tur loke ta tuma lugar ariba e mundo aki y rond di dje, e universo. Un espacio sin fin, y un mundo sin limite, pero cu un punto central: hende y nan , uso y custumbernan, bida di nan cultura , nan realizacionnan y nan bid di kuiermento. E camera ta hiba nos di e ciudad di luz Paris cu su clubnan nocturno y teaternan di striptease, te den otro skinanan di Philipinas, Hong Kong, Thailand, West India etc. etc. Tur esakinan ta worde varia cu nan local karacteristico, cu lo impresiona bo di su bellezanan, pero tambe di e berdad di e realidad di e bida duro den e mundo aki. Contrastnan skerpi, un mundo di riquesa y un mundo di pobresa. Filmacionnan di custumber y otro particularidadnan di hendenan di diferente opinion y moda di biba cu di nos. Y si e mundo aki ta muchu chikito, no preocupa, abordo di e raket, den un biaha di record, bo ta jega na tempo pa e presentacion. Mundo den anochi.....un biaha non-stop di sensacion desconoci!

EXPORTACION DI A.C.I.

ORANJESTAD, 30 mei - Durante e promer cuatro lunanan di 1964 e fabricanan di Fertilizer na Barcadera a exporta 11.150 ton di amonia, 4.050 ton di ureum, 7.950 ton di fertilizer mengua y 700 ton di un sorto di stikstof. E exportacion tabata pa lugarnan na Asia, Afrika y Amerika.





Volley stars White y Brazil a gana copa

E torneo anual di volley pa Copa Juliana a worde gana e anja aki den e divicion femenino door di VolleyStars White. Den e finale nan a gana di Brazil cu anotacion di 2 pa 1. Un total di shete equipo femenino a tuma parti den e torneo. Nan tabata VolleyStars Red, Valiant, Connie Frances, Fanny-Shop, Brazil, y La Fama. Den e division masculino a topa otro den e finale e equiponan di La Fama y Brazil. Cu score di 2-0, e team di Brazil a resulta ganador pa asina conkista e copa Juliana 1964. E teamnan cu e competi den e division masculino ta Rapid, La Fama, Mariniers, Brazil, Flash y Estrella. Segun informacion obteni di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, directiva di e bond aki ta actualmente haciendo esfuerzonan pa e korporaal di MariniernanG.Verhalle worde nombra entrenador oficial di volleyball na nos isla.

Cu directiva di A.S.U. e asuntu aki ta worde trata. Tambe e directiva di A.V.A. tin plannan pa trece un equipo di volleyball masculino for di Sto. Domingo. Esaki lo ta pa dia 19 y 20 di juni. Pa fortalece su situasion financiero Aruba Volleyball Association lo organisa un fiesta y un picnic.



E minister di interior di Ulanda mr. E.H. Toxopeus a inaugura a edificio nobo di griffie provincial na Den Haag. Riba e portret aki d.r.p.d. sra. Klaasesz, esposa di mr. J. Klaasesz, comisario di La Reina na Zuid-Holland y minister Toxopeus.

Ponemento di krans na graf di J.Eman

ORANJESTAD, 30 mei - DaiRazon atardi pa seis 'or un grupo di personanan a bin hunto na graf di difunto John G. Eman, fundador di Aruba Bank pa conmemora e echo cu ta exactamente binti anja pasa cu e conocido Arubiano aki a fallece. Como cu e director di Aruba Bank, senjor E.E. Croes, di repente a bira malo y mester a worde tuma pa tratamento den San Pedro Hospital, e discursonan cual na promer instancia tabatin intencion di tene na graf no por a tuma lugar. Pesei tambe, fuera di e familianan tabata unicamente presente director Boy E-man, sub director F. Eman y hefenan general R. Lopez Henriquez y D. Oduber. Mas o menos un diez krans a worde pori ariba e tumba entre otro door di e biuda di e difunto na nomber di su jiunan e directiva di e banco, e rumannan di e difunto, e personal di Aruba Bank, Eman Trading Company y Aruba Gas Supply.

JOHN G. EMAN

Senjor John G. Eman, dia 12 di november 1898 a nace na Aruba. Despues di su tempo di school el a bai Cuba pa busca su felicidad ayanan, manera hopi Arubiano tabata haci den e tempo ey. Regresando na Aruba John napromer instancia tabata traha serca Dr. Hopkings .
Despues el a bai yuda su tata den un negoshi den Wilhelminastraat. Tempo cu na 1924 e industria di azeta a bin Aruba, senjor John G. Eman tabata e promer persona cu a busca contacto cu e representantenan di e industria nobo mirando cu un Banco local tabata necesario, John tabata esun cu na 1925 a funda John G. Eman Bank, cual na 1936 a worde renombra den Aruba Bank. Na e establecimento y desaroyo di e Banco aki e Bano Curazalenjo nombra den Aruba Bank. Na e establecimento y desaroyo di e Banco aki e Banco Curazalenjo Maduro & Curiels Bank a hunga un rol di importancia.
John G. Eman, kende desde 1927 tabata casa cu srta. Federika van der Biest Eman y cu desde 1936 tabata managing director di e Banco., na oktober 1943 a decidi di retira su mes for di e gia diario di e Banco, pa asina por dedica su mes ainda anto na otro casonan. Corto tempo despues di su vacacion cu su famia na Florida, el a fallece di ripiente dia 27 di mei 1944 na e edad di 45 anja.

Sindicato nobo pa obreronan

ORANJESTAD, 30 mei - Na e momento aki ta worde traha duro pa forma un bond syndicato pa e trahadornan serca e contratistanan. E trahadornan aki cu ta forma un grupo grandi di e obreronan di nos comunidad lo hanja un bond cu lo tin como bond major O.C.T.A. (Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano). , cual organisacion ta tambe e bond major di e departamentonan syndical di e trahadornan na hotel, trahadornan na oficina y trahadornan den tienda.

Baseball contra Sto.Domingo awe

Ayera nochi a cuminza un serie di baseball internacional na nos isla, entre e equipo dominicano Anis Confite de Sta. Domingo y tres equipo local. E promer wega ayera nochi tabata contra di Esso Servicecenters. Awe nochi ta enfrenta e dominicanonan, e novena di Zenith, mientras cu majan mainta e tercer wega lo ta contra di Heineken's.

H.Kuiperi a retira for di A.S.U.

Diarazon anochi a worde teni un reunion di directiva di Aruba Sport Unie den sala di Wilhelminastadion. Entre e cartanan ricibi tabata tin uno di e segundo secretario di A.S.U. Herman Kuiperi, kende ta participa di ta tuma retiro for di directiva di e organisacion ey. Motibo di tuma e retiro aki ta pasobra cu el a sali for di directiva di Aruba Lawn Tennis Bond, den cual e tabata promer secretario. Como representante di e bond aki, H. Kuiperi a worde eligi anja pasa di nobo den directiva di Aruba Sport Unie. For di Aruba Lawn Tennis Bond, el a tuma retiro debi na cu no ta parse posibel pa directiva di e bond tene un reunion legal. Otro noticia cu nos a ricibi for di directiva di A.S.U. ta cu Bestuurscollege di Aruba a aproba mayoria parti di e plan nobo di cincu anja. Door di Lago a worde priminti tur clase di cooperacion pa uso di su facilidadnan en coneccion cu e A.S.U.Olimpiada venidero. Mescos cu anja pasa, atrobe lo tin un viahe ida y vuelta pa Pto. Rico pa e Reina di Deporte como un di e premionan.

Aviso flamenca pa E.E.G.

BRUSSEL, 30 mei - Pueblo Flamenco di ningun manera por acepta e eleccion di Brussel como cede definitivo di e institutonan Europeo, si e papel di Brussel como capital di Belgica y di su dos agrupacionnan di poblacion no worde regla prome.
E advertencia aki e miembro di parlamento Belgo, De Coninck, miembro di e union popular Flamenca, a dirigi den un carta abierta na e minsternan di exterior di e seis paisnan di e comunidadnan Europeo y e organonan ehecutivo di e comunidad Europeo pa carbon y staal, e comunidad economico Europeo y Euratom.

Den e carta ta worde bisa cu e Flamenconan na Brussel ta worde trata como estranheronan y cu e proceso di bira Frances ta fruta di un politica intencional di asimilacion.

Desgracia cu trein ta causa 7 morto

CHEADLE HULEM, 29 mei - Den e condado Ingles Cheshire, banda di e ciudad Cheadle Hulem, un trein cu hendenan cu tabata di vacacion a sali dor di riel causando morto di shete persona y lagando binti herida. Asina prome noticianan ta bisa. Parce cu ainda tin algun viajero den e wagonnan cu a bolter.
Den e trein tabatin mas o menos 300 mucha y grupo di hendenan di edad avansa.

Segun e portavoz di ferroviari[...] Ingles ocho wagon a sali for [...] riel. Ambulance y gruponan [...] bombero a worde traslada inme[...] diatamente pa e lugar di e des[...] gracia.
E causa di e desgracia no [...] conoci ainda. Algun wagon des[...] pues cu nan a sali for di riel [...] dal den un brug pa trein, cu parc[...] a cai aden.



Dr. G.M.J. Veldkamp, ministro di Asuntonan Social, y drs. P.C.W.M. Bogaers, minister di Volkshuisvesting; en Bouwnijverheid (drechi) ta sinta cu caranan preocupa tras di e mesa di gobierno den Tweede Kamer durante e tratamento di e alzamentu di huur proponi pa dia 1 di juli p.v.

Rechazo di resolucion di paisnan Africano

GINEBRA, 30 mei - E conseho ehecutivo di e organisacion mundial di salubridad ayera a rechaza un resolucion, cu a worde entrega pa un grupo di pasinan Africano y cu tabata propone un cambio den estatutonan door di cual Sur Africa por worde expulsa for di e organisacion.
Pero e mayoria necesario di dos tercera parti no a worde alcansa. Dos otro resolucion , cu tabata relaciona cu mesun problema, tambe a worde rechaza.

Makarios kier prolonga mandato di N.U.

ANTENAS, 30 mei - President Makarios di Chipre ayera den un entrevista na radio y television di Chipre a bisa cu e ta considera necesario pa prolonga e mandato di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre, di moda cu esaki por vigilia pa ehercucion di e conseho di seguridad.
E gobierno Chipriota y Griego ambos kier independencia total di e isla. Tumioja, e intermediador di Nacionnan a dunami e impresion cu e plan di reparto di Turquia no ta muchu den su impresion cu e no ta masha na fabor di e plan di Turquia pa parti e isla.
E decision di e conseho di seguridad di un manera decisivo a evita, cu e Chipriotanan Turco y Turquia por a ehecuta nan plan pa reparti e isla.
E arzobispo a bisa cu e rebelde di e Turconan riba e isla ta limita na territorionan isola y ta cayendo den otro.

hospital atrobe Judy Garland den

HONG KONG, 30 mei - E cantante Mericana Judy Garland, kende ayera a worde hospitalisa na Hong Kong fuera di su conocementu y urgentemente, ta recuperando di un atake di curazon despues cu dokternan a lucha un anochi pa su bida.
Actualmente su estado ta muchu mas mihor. El a recobra su conocementu. Segun un amiga di e cantante dokternan a yuda pasa un crisis despues cu ya su polsslag a bai. Judy Garland, cu tin 42 anya, no tabata sinti bon na yegada na Hong Kong despues di un presentacion na Melbourne, unda e publico a insulte.

E organisacion mundial di saul-

Radio frances mas independiente

PARIS, 30 mei - Asamblea nacional di Francia ayera a acepta un ley cu ta haci radio y television nacional di Francia mas independiente.
Tabata e prome intento despues di guerra pa aboli e vigilancia directa di gobierno riba radio y television Frances.
En lo futuro direccion administrativo y financiero, mientras cu te awor esey tabata directamente abao di e minister di informacion.
E conseho administrativo ta consisti mitar di miembronan cu ta representa estado, e otronan ta representa prensa, oyentenan, televidentenan y Francesnan prominente. E proyecto lo worde atende pa senado awor.

Examen acceptacion H.B.S. medio juni

ORANJESTAD, 30 mei - E examen acceptacion na Colegio Arubano probablemente lo tuma lugar medio Juni. E alumnonan cu kier tuma parti na esaki tin di enscribi nan mes promer cu dia promer di e luna venidero. E mihor alumnonan di e klasnan seis y shete di schoolnan menor y mas avanza por inscribi nan nomber. Alumnonan cu termina nan examen di mulo cu bon resultado por worde tuma directamente den di tres klas di H.B.S. of den C4. Esaki ta e promer clas pa e preparacion pa maestro.

E director interino di Colegio Arubano, senjor J.A.M. van Roosmalen ultimamente a circula un informacion escrito entre esnan cu tin e intencion di sigui e lesnan na Colegio Arubano y kiko esakinan ta contene mas o menos y kiko e posibilidadnan ta cu ta worde brinda despues di tal estudio. Specialmente senjor Roosmalen a pone hopi atencion ariba e posibilidad pa sigui e cursonan pa maestro di school. E cursonan aki ta worde duna den e departamento di Colegio Arubano. E curso aki ta duna e posibilidad cu esnan cu a hanja nan diploma por duna les na schoolnan menor.
Esnan cu kier hanja nan acto major tin di bai Hulanda ainda. Pero na Aruba tambe esnan interesa por sigui curso pa cierto actonan cu cual nan por duna les na schoolnan mas avanza (Mulo).
E suma di placa cu gobierno ta pidi pa por sigui les na Colegio Arubano ta entre Fl. 96,-- y Fl. 300,-- pa anja. Esaki segun e situacion financiero di cada persona apart. Fuera di esey e school mes ta pidi 25 florin pa cada famia cu tin jiu na Colegio Arubano.



Ultimamente Sjoukje Dijkstra a participa na publico cu e lo bira profesional. El a firma un contract pa dos anja cu e show mericano "Holiday On Ice".
Riba e portret aki nos ta mira Sjoukje Dijkstra huntu cu director di e show Morris Chalfen (robez) y su trainer Arnold Gerschwiler.

E conflicto di dokternan

BRUSSEL, 30 mei - E deliberacion tocante e puntonan di desunion entre e dokternan Belgo y gobierno tocante un ley nobo di aseguro e invalidez, a worde reanuda ayera nochi na Brussel. Pa di promer biaha for di dia cu e dokternan Belgo a dicidi di welga representantenan di fondonan di enfermedad y obreronan y organisacion di trabao pa asisti na e consulta.
E reunion pleinaria a limita su mes na algun aspectonan practico y juridico di e ley nobo, tocante cual por yega na un acuerdo sin muchu dificultad. Nos a cubri na quinta parti di e caminda, asina un representante di e federacion di dokternan Belgo a declara despues di e reunion, cu a dura mas di tres ora. DiaLuna anochi nan lo sigui cu e deliberacionnan.



representante di Merca serca Nacionnan Uni Adlai Stevenson (robez) ta combersando cu e Frances ger Seydaux, presidente di Conseho di seguridad, y secretario general Oe Thant (drechi) prome cu su discurso tocante e situacion na Sur Oost Asia.

Nanda ta papia den parlamento

NEW DELHI, 30 mei - Premier Nanda di India a bisa awe den parlamento cu e pais no por honra defuntu Nehroe mihor cu door di traha pa reforsa libertad y democracia di India.
E altu principionan cu Nehroe tabata defende y e politica cu - tabata basa riba esey den punto di bista nacional e internacional lo mester ta nos anker di deber., asina e lider interino di gobierno di India a bisa.

Ferroviaria na Europa no a cambia 10 anja

DEN HAAG, 30 mei - E transport di personanan door di e companianan ferroviaria di Europa Occidental a keda practicamente igual den ultimo dies anyanan, door di aumento di e cantidad di autonan, asina ta para den e di dies relato anual di e conferencia Europeo di ministernan di transport.
E relato ta duna en resumen for di anya 1953, en coneccion cu segundo lustro di e conferencia. Tocante transport ferroviaria e ta anuncia un aumento di transport di persona di solamente 3.5 porciento. E cantidad di autonan den e periodo ey a bira mas cu dobbel y den hopi paisnan miembro hasta tres biaha loque e tabata. Esey tabatin consecuencianan pa e transport cu trein riba distancianan corticu.

Canada ta reduci su defensanan

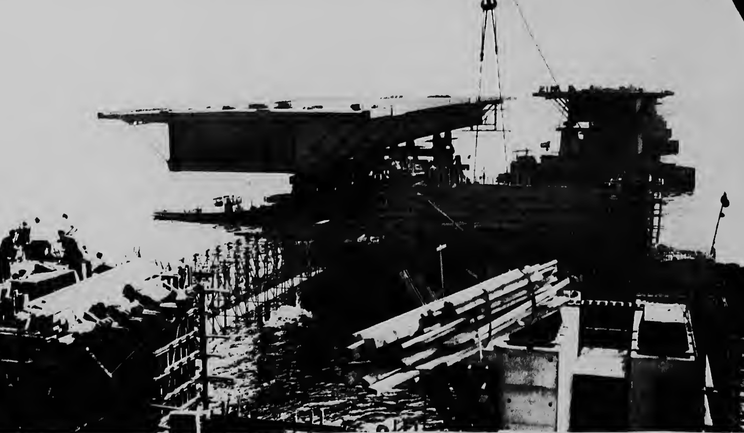
OTTAWA, 29 Mei. - E ministerio Canadiense di defensa a participa, cu forsa aerea di Canada a worde reduci cu 25 porciento y cu vuelonan di reconocementu riba e terreno di Polo Norte a worsh
Shete stacion di radar di e 41 stacionnan cu ta forma e linia Pine-Tree" a worde sera for di anja 1961. E parti Occidental di e li - central
Central Canada, ta fuera di anja pasa.

Conferencia cumbre na Honoloeloe

WASHINGTON, 30 mei - President Johnson a dicidi di tene otro siman diaLuna na Honoloeloe na Hawaii un conferencia di functionarionan diplomatico y militar di Merca pa delibera tocante e situasion na Zuidoost Asia, segun Casa Blanca a anuncia awe. E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, lo ta president dje conferencia.
Despues a ser anuncia cu tambe John McCone, hefe di servicio central di informasion y William Bundy, sub minister di asuntunan exterior pa legano Oriente, lo participa ne deliberasion.
Rusk y Bundy segun anuncia otro fin di siman lo bishita Thailandia y Vietnam del Sur.

Rectificacion

Dia 22 di mei ultimo nos a publica e resultado di e destajo publico pa e construccion di deposito di PANAM, den esaki nos a pone cu e firma Petrona ¢ Croes pone cu e firma Petrona & Croes a ofrece Fl. 46.240,-- pa e construccion, local ta e cifra di mas halto ofreci. Pero esaki mester ta Fl. 36.240,--.



E siman aki e ultimo segment di e brug nobo entre Goeree-Overflakkee y Numansdorp a worde poni, cu tabatin un largura di 106 meter. Ora cu e brug aki habri pa trafico cu e lo ta e unico brug pa cual nan lo cobra tol, esta tres florin pa auto.

Dr. Harting ta regresa Aruba

ORANJESTAD, 30 mei - Den un di e dianan aki, probablemente diaDomingo venidero ta regresa di Ulanda atrobe na Arub a Dr. P. C. Harting kende algun luna pasa pa motibu di heridanan causa pa un accidente den boltermente cu su auto na Ponton., mester a bai te Hulanda pa tratamento medico den Academische Ziekenhuis na Utrecht Hulanda.
Pronto Dr. Harting ta spera di cumInsa cu su trabao atrobe.

Desgracia di trafico na Weert: 6 morto

WEERT, 30 mei - Un dalmentu entre un bus Volkswagen y dos truck di carga awe mainta riba un caminda den e comunidad Weert na Ulanda, a causa bida di tur seis occupante di e bus. E victimanan no por a worde identifica ainda,, pero probablemente nan ta habitante di e ciudad Budel, kendenan tabata na caminda pa nan trabao na un empresa na Geleen.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 30/31 Mei Dr. C v/d Bijl
San Nicolas - Sta Cruz-Sav 30/31 Mei Dr. M.R.W.R.Berkenveld.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Universe By Night" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all
Principal: 8.00 p.m. "PT 109" all
Aurora: 7.30 p.m. "West Side Story" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. " Term Of Trial" 18 j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Attack Of The Crab Monsters" all
8.30 p.m. "The Universe By Night" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Sol en Llamas" all
8.00 p.m. "H.M.S. Defaint" all
Principal: 6.00 p.m. "Captain Sindbad" all
8.00 p.m. "The 300 Spartans" all
Aurora: 5.00 p.m. "Asi Era Mi Madre" all
7.30 p.m. "West Side Story" 14j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Wild Westerners" all
8.00 p.m. "The Keeler Affair" 18 j

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo,
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendó
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

RADIO VICTORIA

Diasabra

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 27 di Mei a celebra su feliz cumpleanos Senora Catharina Tromp na Hulanda, felicitacion ta bini di su esposo Casper Tromp, familia Tromp, na Aruba, y famia NiewenHuizen na Hulanda.

Dia 29 di Mei a cumpli 12 anja hobencito Guillermito Thomas Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, 7 rumanan, welanan, tantanan, omonan, primonan, pepe Tina Kelly, omo Felix Figaroa, Tinchi Figaroa, especialmente di su amigonan di Sint Aloisius School na Noord y demas famia Figaroa, Tromp.

Awe dia 30 di Mei a cumpli anja e simpatica hobencita Casilda Wernet, felicitacion ta bini di su tata Franciso, mama Maria, rumanan Serapio, Paulina, Romanus Dionisia Maximo, Antonio, Crismo, subrinonan, Tico, Mai, Marcelino, Seferino, subrina, iha, amiganan di Rosa College y Maria School, cunjanan, Ana y Landa, Swa Juan Kelly, padrino y madrinanan, y demas famia Wernet Kelly, Maduro y Tromp.

Awe dia 30 di Mei ta celebra su 5 cumpleanos, hovencita Filomena Maria Ruiz, hopi felicitacion ta bini di su tata y mama, rumanan Donnie y Marilyn, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan madrina Aminta Velasquez, padrino D. Lacle, y demas famia.

Awe dia 30 di Mei ta cumpli 2 anja hobencito Gino Marlon Tromp, felicitacion ta bini di mamy Agnes papi Cobi, welanan Pachi, Popo, tantanan, omonan, madrina Betty Ponson, padrino Hubert Ponson, y demas famia Tromp y De Cuba

Rebeldenan na Congo ta podera di ciudad

ELISABETHSTAD, 29 mei - Rebeldenan cu ta bow di orden dje politico izquierdista Pierre Moelele, ex ayudante dje nacionalista izquierdista Antoine Gizenga, cu a keda arresta a serra Alberstad capital di Noord Katanga, segun a ser informa di fuente autorisa na Elisabethstad. E rebeldenan a ocupa prome sin di ningun bringamentu o resistencia e campamentunan militar y terrenonan di Albertstad y despues a arresta e autoridadnan. Di Albertstad cu ta keda na lago di Tanganjika, e rebeldenan a sali pa Boudewijnstad den oost Katanga.

Obreronan enterra na Inglaterra

LONDEN, 29 Mei. - Den e ciudad Ingles Maidstone na Kent mas o menos 12 obrero a worde enterra, ora cu un burac
ora cu un burac di cincu meter a hundu den cual nan tabata pone pipa a cai aden. Cu exepcion di dos e obreronan a worde liberta inmediate. Di e dos otronan un a muri. Cuarenta bombero ta trahando duro pa busca e dos nan cu ta perdi. E obreronan a worde enterra den e rooi ora cu un machin di coba a yega muchu cerca.

Apoyo pa Cuba na Ginebra

GINEBRA, 29 Mei. - E paisnan di e bloque Oriental den cartanan na e president di e conferencia mundial di comercio a caracteris a e embargo di Merca riba transportenan di comestible e y remedinan pa Cuba como "inhuma y cruel". Antayera e deligacion Ruso den un carta na e president di e conferencia a bisa cu e embargo ta bergonzoso y den ningun sentido hustifica.

Rusonan ta sali bai for di Cuba

HAVANA, . Mei. - E ultimo militarnan Ruso a bandona Cuba algun dia pasa, asina a worde informa ayera di fuente bon na altura. Nan ta worde transporta cu e ba-

por "Berlin" di Alemania Oriental. Segun portavoznan tin na Cuba awor solamente algun experto Ruso riba terreno di artilleria y rdar.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 14.

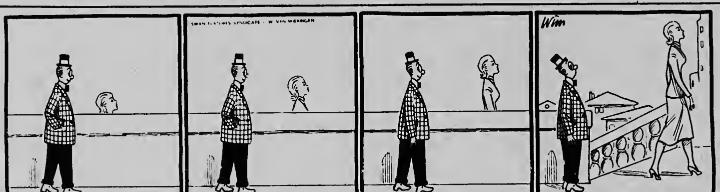
Un ceremonio fantasmal esaki ta. "Pakiko Andrea ta bende su curpa? E por wel di keda di su amiga. "Coy loco" Stefana a contesta enthusiasma, No kere algu asina. Maske cu Andrea no kier bisa, toch e mester tin su motibo. Nos conoce basta bon pa sa, cu hamas e lo haci algo djies pa sed di placa." "Pakiko e e ta hacié anto? E ta sintié infelis. Bo por mira esey claramente riba su cara." "Algun dia lo e bisa nos e berdad. Y pesey nos mester tene pasenshi". Un rayo di solo a pasa door di e bentananan di e kapel. Pa algun rato e cara serio di e Conde ta cambia. Cu un mirada admirador e ta keda mira e cara bunita di su bruid. Pero esey tabata un poco enthusiasmo solamente, pasobra despues el a bolbe bira mira manera antes. Den su cara tin menosprecio y orgullo. Ora cu e bisa "Si", su voz ta zona duru y dicidido, mientras cu di baina e stem di Andrea por a worde scucha. Awor e pastor, kende a batizá Nico tambe, ta bendiciona e reenchinan. Andrea ta sinti un ril den su curpa, ora cu e sinti e reenchi frieuw pasa den su dede. El a serra su wowonan un rato, y tabata parce cu e ta serca di cay flauw, pero despues el a bolbe sinti mihor. Ta cuanto un hende por soporta, si ta necesario. Na un manera indifirente e ta accepta e felicitacionnan despues di e solemnidad. Ni e presencia di su di su indolencia ta kiko Petra amiganan por a hacié sali for y Stefana lo pensa di dje? El a hala rosea pisá, y a cuminda pa delaster biaha, despues el a corre bay den su kamber pa cambia su panja. Ya Nico tabata sperando den e auto riba dje ora cu el a sali back. E no a haya necesario pa bin buské. El a benta su sigaria afor ora cu ela mira Andrea ta bini, y a start e auto. "Okay, esey tambe a pasa"; el a bisa sarcastico. Su wowonan a keda mira e front di e castillo. Sin duda lo e kier mira Hulia un biaha mas, Andrea ta pensa. Hamas lo e a hunga e comedia di e matrimonio aki, si no tabata necesario pa su plan. "Bo ta satisfecho awor, Condesa?", Nico a puntra esaki cu bofon. Andrea a keda impresioná bou di tanto bofon asina. "Si bo ta kere cu mi tin razon pa ta satisfecho, lo ta asina antó!" "O", el a cuminza hari duro. "Bo mes lo haya sa esey. Ya cu bo ta masha habil, mi no mester preocupami. Y ademas, te ki dia bo ta stop di jama mi Conde Nico? Ya cu bo tabata tin tanto curashi di casa cu mi, bo mester tin curashi tambe di jamami simplemente na mi nomber". "Ta mas dificil, di loke mi a kere", Andrea a bisa. E Conde a hari, den djente. "Aparentemente bo curashi ta bini un poco laat. Pero den tur esey, bo tin algun idea, pakiko mi mester pasa serca notario Velten, prome cu nos cuminza nos viahe di matrimonio?" "Si", tabata e contesta corto y inesperá." "Wel, ta kiko awor"! Sorpresa Conde Nico a keda miré. "Bo conocemento di e testamento ta parce miedoso. "Andrea a keda keto. Y pesey Conde di Nico a puntra rabia: "Bo no kier bisami, de que se trata?" "No" "Te ainda nos no tabata mucho bon amigo, cu di repente nos por bira confiable cu otro." Andrea ta keto di dje. E Conde ta hari irritante. "Mi ta spera cu durante e biaha lo bo bay papia mas." "Pa prome biaha Andrea a drey miré y a bisa:" "Bo ta kere cu en realidad nos tin asina tanto cos pa bisa otro? E Conde a tene brake y a keda miré gozá, y alavez menosprecio. "Abo lo no importa mucho. Pasobra, sino bo mester a haci pa Conde Elmer traha un testamento normal. "Andrea su cara a bira corra. Su bunita wowonan ta mustra cu rabia. E Conde a bira su cara, mientras el a hala rosea pisá.

Ta con ta posibel cu un mucha bon den ganjamento! "Noratio Na un manera dof e palabranan aki a sali foy boca di e Conde. Andrea no ta moef. "Bo no ta drenta?" El a sacudi su cabez. E Conde a hiza su schouder. "Okay, mi ta bay mi so anto. Y ademas bo no mester ta kaweta tampoco." Atrobe tin un mirada cu bofon den su wowonan. Cu stapnan grandi e ta cana bay na e cas di e notario. Andrea ta keda mira e figura halto y elegante, prome cu e desparce den e corredor. Despues el a habri e porta, coy e maleta chikito cu el a hinca promé caba bou di e banki , y mesora el a corre sali caya/
Entretanto e notario ta ricibi su huesped cu un mirada investigador. "Mi ta haya stranjo, Sr. Velten cu bo ta insisti pa mi bin serca bo, prome cu e biahe di matrimonio. Esey no por a spera te despues?" "Lastimamente no, Conde Elmr. Of mihor dicho, un mes no sa." E notario ta senji insegur." Bo señora a pidimi pa dunabo un carta promé cu e biaha di matrimonio." "Kiko? Con? Kiko e coy loco ey kier meen? Dunami pa caba". Bruto Nico a coy e carta foy su man. "Si, mi ta kere cu e kier tur cos clá di principio. Es decir, algo asina el a bisami." "Pero esey ta...ridiculo", e Conde kier a exclama, pero e palabranan a keda geprop den su garganta. Su cara a bira palido. El a saca un vel di papel fini di e envelop. Tin solamente algun regel skirbi ariba: "Ora abo, Conde Elmer, lesa e lineanan aki, ya nos camindanan a separa di otro caba.

E ta sigui.....









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april No perde estribos sino bo por perde un bon amistad. Domina bo mes y sea diplomatico.

TAURO-21 di april - 21 di mei Bo no mester laga e generacion nobo sigi bo consehonan, si bosonan mes no ta sigi e consehonan cu nan duna boso.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni- Esaki ta un diasabra di negoshi. Aprobecha otro di bon suerte y firma contract cu lo dunabo un bon utilidad.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Usa tur bo recursonan pa e dia aki bira probechoso. Divertibo cu bo famia.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-No spera sorpresanan e diasabra aki, pero si bo por spera un feliz fin di e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Tratonan comercial quizas lo tuma lugar a cambio placernan planea. Aumenta bo beneficionan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Sociedadnan domestica por worde mejora door di un esfuerzo verdadero. Discuti e problemanan.

ESCORPION-24 di october - 22 di november -Romance por surgi e dia aki, pero no comprometebo te ora bosnan conoce otro mehor.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Esaki ta un epoca auspiciá pa celebra. Busca algun pretexto pa evita bo famia y parientenan. Despues bo sorprendenan.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Plannan solido comercial por worde pone na vigor den e epoca aki. Hasi un confianza na un amigo pa bo obtene su ayudo moral.

ACUARIO-21 di januri - 19 di februari-Esaki no ta un dia pa bo supera bo competidornan pa medio di trampanan. Sea justo y honrado.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Esaki ta e clase di dia den cual amistad por floria den un berdadero amor o un amor por converti den un bon amistad.

Mal tempu na polo Sur

BRUSSEL, 29 Mei. - E expedicion Belgo Ulandes pa Polo Sur a haya mal tempu den luna di maart y april, asina ta worde informa awe di e secretarioato di e expedicion na Brussel. Aunque cu comunicasion di radio cu e expedicion ta dificil y ta awor aqui a drenta masha poco noticia a worde informa, cu e miembronan di e expedicion ta masha contentu cu nan alimentacion. Na estado di salud ta perfecto. E instalacionnan ta confortable y temperatura den nan ta binti grado. Tin un banyo y ducha cu awa frieuw y cayente.

Jimenez awor na Caracas

CARACAS, 29 mei - E ex-president Venezolano, Marcos Perez Jimenez, kende na Augustus di anya pasa a worde entrega door di Merca riba keho di malversacion di fondonan Venezolano, ayera nochi en secreto a worde transporta pa un prison na Caracas.

Te ayera e tabata sera na San Juan de los Morros, mas o menos 85 milla sur di e capital.